

ENGLISH TRANSLATION OF THE HOLY QUR'AN

WITH ARABIC TEXT,
AND MADE-EASY TRANSLITERATION

VOLUME 2
(PART 18 - PART 30)



**ENGLISH TRANSLATION OF
THE HOLY QUR'AN
WITH ARABIC TEXT,
AND MADE-EASY TRANSLITERATION
(VOLUME 2)**

**ENGLISH TRANSLATION OF
THE HOLY QUR'AN
WITH ARABIC TEXT,
AND MADE-EASY TRANSLITERATION**

**VOLUME 2
(PART 18 – PART 30)**



Ahmadiyya Anjuman Lahore Publications, UK

2023

A LAHORE AHMADIYYA PUBLICATION

First edition, 2023

Copyright © 2023 by Ahmadiyya Anjuman Lahore Publications, U.K.

15 Stanley Avenue, Wembley, U.K., HA0 4JQ

English translation: Updated by Dr. Zahid Aziz in 2010 from the English translation by Maulana Muhammad Ali of 1951

Transliteration: Nasir Ahmad, UK

Composition & design: Erwan Hamdani, Indonesia

Websites: www.ahmadiyya.org
www.alahmadiyya.org

e-mails: aaail.uk@gmail.com
info@ahmadiyya.org

This book is available on the Internet at www.ahmadiyya.org.

PREFACE

This book provides, in two volumes, an English translation of the Holy Quran, accompanied by the original Arabic text of the Quran with a transliteration of the Arabic text into English language characters. The transliteration will enable those who cannot read the Arabic text to recite it by following its representation in the English alphabet.

To help the ordinary reader, the transliteration shows the sounds of the Arabic letters and words through English letters, without employing any diacritical marks used in formal, academic transliteration (such as *ā*, *ǧ*, etc). The hyphen is used to separate syllables. Underlining is used under two successive letters to represent doubled letters (as in *inna*) or when the two letters stand for a single letter of the Arabic alphabet (as in *kh* or *sh*).

The transliteration and the Arabic text are laid out side-by-side in two columns, with each verse beginning on a new line. The English translation is provided after each “section” in case of the long chapters (i.e., chapters up to ch. 80) and after the entire chapter in case of short chapters (i.e., chapters 80 to the end).

The transliteration has been done by Mr Nasir Ahmad of UK, who worked since the 1950s till his retirement at Ahmadiyya Anjuman Lahore in the publication of its books and its magazine *The Light*. The translation is taken from the language-updated version of Maulana Muhammad Ali’s English translation of the Quran, as produced by Dr Zahid Aziz of UK in 2010. We are also grateful for Mr Erwan Hamdani of Indonesia for composing and designing this book.

The Publishers
October 2023

NOTE

Maulana Muhammad Ali in his last edition of the English translation of the Quran (1951) had used the older forms of address for the singular: “thou”, “thee”, “thy” and “thine”. In the language-updated 2010 edition produced by Dr Zahid Aziz these have been replaced by the modern forms “you” and “your”. When referring to Allah, the first letter Y is always capitalised as in “You” and “Your”. When referring to others than Allah, in the singular case, the first letter y is placed in italics as in “you” and “your”. In the plural case, the y is printed as normal.

For example, in the words “revealed to you” (2:4), one person, the Holy Prophet Muhammad in this instance, is being addressed, while in “revealed to you” (2:231) people in general are meant. In the words “what You have taught us” (2:32), by “You” is meant Allah.

Contents

Part 18	1
23. <i>Al-Mu’-mi-noon</i> : The Believers	1
24. <i>Al-Noor</i> : The Light	20
Part 19	46
25. <i>Al-Fur-qaan</i> : The Criterion.....	41
26. <i>Al-Shu’-‘a-raa’</i> : The Poets	57
27. <i>Al-Naml</i> : The Naml.....	85
Part 20	98
28. <i>Al-Qa-sas</i> : The Narrative.....	105
29. <i>Al-‘An-ka-boot</i> : The Spider.....	127
Part 21	138
30. <i>Al-Room</i> : The Romans.....	144
31. <i>Luq-maan</i> : Luqman	158
32. <i>Al-Saj-dah</i> : Adoration	167
33. <i>Al-Ah-zaab</i> : The Allies.....	174
Part 22	183
34. <i>Sa-baa’</i> : Saba’	196
35. <i>Al-Faa-tir</i> : The Originator.....	210
36. <i>Yaa-seen</i>	222
Part 23	226
37. <i>Al-Saaff-faat</i> : Those Ranging in Ranks	236
38. <i>Saad</i>	257

39. <i>Al-Zu-mar</i> : The Companies.....	271
Part 24	280
40. <i>Al-Mu'-min</i> : The Believer.....	291
41. <i>Haa Meem</i>	311
Part 25	323
42. <i>Al-Shoo-raa</i> : Counsel.....	325
43. <i>Zukh-ruf</i> : Gold.....	339
44. <i>Al-Du-khaan</i> : The Drought.....	355
45. <i>Al-Jaa-si-yah</i> : The Kneeling	363
Part 26	372
46. <i>Al-Ah-qaaf</i> : The Sandhills	372
47. <i>Mu-hamm-mad</i> : Muhammad.....	382
48. <i>Al-Fath</i> : The Victory	392
49. <i>Al-Hu-ju-raat</i> : The Apartments.....	402
50. <i>Qaaf</i>	408
51. <i>Al-Zaa-ri-yaat</i> : The Scatterers	416
Part 27	420
52. <i>Al-Toor</i> : The Mountain.....	424
53. <i>Al-Najm</i> : The Star.....	431
54. <i>Al-Qa-mar</i> : The Moon.....	439
55. <i>Al-Rah-maan</i> : The Beneficent	447
56. <i>Al-Waa-qi-'ah</i> : The Event	456
57. <i>Al-Ha-deed</i> : Iron.....	466

Part 28.....	476
58. <i>Al-Mu-jaa-di-lah</i> : The Pleading Woman	476
59. <i>Al-Hashr</i> : The Banishment.....	484
60. <i>AL-Mum-ta-hi-nah</i> : The Woman Tested	492
61. <i>Al-Saff</i> : Ranks	498
62. <i>Al-ju-mu-‘ah</i> : The Congregation	502
63. <i>Al-Mu-naa-fi-qoon</i> : The Hypocrites	506
64. <i>Al-Ta-ghaa-bun</i> : The Manifestation of Losses.....	510
65. <i>Al-Ta-laaq</i> : Divorce.....	515
66. <i>Al-Tah-reem</i> : The Prohibition.....	520
67. <i>Al-Mulk</i> : The Kingdom	525
Part 29.....	525
68. <i>Al-Qa-lam</i> : The Pen	531
69. <i>Al-Haaqq-qah</i> : The Sure Truth.....	538
70. <i>Al-Ma-‘aa-rij</i> : The Ways to Ascent.....	545
71. <i>Nooh</i> : Noah	551
72. <i>Al-Jinn</i> : The Jinn.....	556
73. <i>Al-Muzz-zamm-mil</i> : The One Covering Himself Up	562
74. <i>Al-Mudd-dass-sir</i> : The One Wrapping Himself Up	567
75. <i>Al-Qi-yaa-mah</i> : The Resurrection	573
76. <i>Al-In-saan</i> : Man.....	578
77. <i>Al-Mur-sa-laat</i> : Those Sent Forth	584

Part 30.....	590
78. <i>Al-Na-ba'</i> : The Announcement	590
79. <i>Al-Naa-zi-'aat</i> : Those Who Yearn	595
80. <i>'A-ba-sa</i> : He frowned	600
81. <i>Al-Tak-weer</i> : The Folding up	604
82. <i>Al-In-fi-taar</i> : The Tearing Apart.....	607
83. <i>Al-Tat-feef</i> : Default in Duty	610
84. <i>Al-In-shi-qaag</i> : The Bursting Apart	615
85. <i>Al-Bu-rooj</i> : The Stars.....	618
86. <i>Al-Taa-riq</i> : The Comer by Night.....	621
87. <i>Al-A'-laa</i> : The Most High	623
88. <i>Al-Ghaa-shi-yah</i> : The Overwhelming Event	626
89. <i>Al-Fajr</i> : The Daybreak	629
90. <i>Al-Ba-lad</i> : The City	633
91. <i>Al-Shams</i> : The Sun	636
92. <i>Al-Layl</i> : The Night.....	638
93. <i>Al-Du-haa</i> : The Brightness of the Day	641
94. <i>Al-In-shi-raah</i> : The Expansion	643
95. <i>Al-Teen</i> : The Fig.....	645
96. <i>Al-'A-laq</i> : The Clot.....	647
97. <i>Al-Qadr</i> : The Majesty.....	649
98. <i>Al-Bayy-yi-nah</i> : The Clear Evidence.....	651
99. <i>Al-Zil-zaal</i> : The Shaking.....	653
100. <i>Al-'Aa-di-yaat</i> : The Assaulters	655

101. <i>Al-Qaa-ri-‘ah</i> : The Calamity	657
102. <i>Al-Ta-kaa-sur</i> : The Abundance of Wealth	659
103. <i>Al-‘Asr</i> : Time	661
104. <i>Al-Hu-ma-zah</i> : The Slanderer	662
105. <i>Al-Feel</i> : The Elephant.....	664
106. <i>Al-Qu-raysh</i> : The Quraish.....	665
107. <i>Al-Maa-‘oon</i> : Acts of Kindness.....	666
108. <i>Al-Kaw-sar</i> : The Abundance of Good	668
109. <i>Al-Kaa-fi-roon</i> : The Disbelievers.....	669
110. <i>Al-Nasr</i> : The Help.....	670
111. <i>Al-La-hab</i> : The Flame	671
112. <i>Al-Ikh-laas</i> : The Unity	672
113. <i>Al-Fa-laq</i> : The Dawn.....	673
114. <i>Al-Naas</i> : Mankind.....	674





Chapter 23 AL-MU'-MI-NOON: THE BELIEVERS

(Revealed at Makkah: 6 Sections; 118 Verses)

This chapter is so named because it deals with the success of the *Believers*. Continuing the subject-matter of the last chapter, it first asserts the success of the believers and then refers to similar success in case of the former prophets, whose history, it tells us, will be repeated in the Holy Prophet's case. It ends with a condemnation of polytheism by its own votaries and shows how the wicked will finally regret their evil deeds. This chapter was revealed in the late period at Makkah.

PART 18

Section 1: Success of the Faithful

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. qad af-la-hal mu'-mi-noon.

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

2. all-la-zee-na hum fee sa-laa-ti-him khaa-shi-'oon.

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَشِعُونَ ﴿٢﴾

3. wa||-la-zee-na hum 'a-nil lagh-wi mu'-ri-doon.

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

4. wa||-la-zee-na hum lizz-za-kaa-ti faa-'i-loon.

وَالَّذِينَ هُمْ لِلرُّكُوتِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

5. wa||-la-zee-na hum li-fu-roo-ji-him haa-fi-zoon.

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

6. ill-laa 'a-laa az-waa-ji-him aw
maa ma-la-kat ay-maa-nu-hum fa-
inn-na-hum ghay-ru ma-loo-meen.

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

7. fa-ma-nib/ta-ghaa wa-raa-a' zaa-
li-ka fa-u-laa-i-ka hu-mul 'aa-doon.

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْعُدُونَ ﴿٧﴾

8. wall-la-zee-na hum li-a-maa-naa-
ti-hum wa 'ah-di-him raa-'oon.

وَ الَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَ عَهْدِهِمْ
رُعُونَ ﴿٨﴾

9. wall-la-zee-na hum 'a-laa sa-la-
waa-ti-him yu-haa-fi-zoon.

وَ الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

10. u-laa-i-ka hu-mul waa-ri-soon.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

11. all-la-zee-na ya-ri-soo-nal fir-
daws, hum fee-haa khaa-li-doon.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿١١﴾

12. wa la-qad kha-laq-nal in-saa-na
min su-laa-la-tim min teen.

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ
طِينٍ ﴿١٢﴾

13. summ-ma ja-'al-naa-hu nut-fa-
tan fee qa-raa-rim ma-keen.

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

14. summ-ma kha-laq-nan nut-fa-
ta 'a-la-qa-tan fa-kha-laq-nal 'a-la-
qa-ta mud-gha-tan fa-kha-laq-nal
mud-gha-ta 'i-zaa-man fa-ka-saw-
nal 'i-zaa-ma lah-maa, summ-ma
an-sha'-naa-hu khal-qan aa-khar,
fa-ta-baa-ra-kal laa-hu ah-sa-nul
khaa-li-qeen.

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا
الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا
فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ
خَلْقًا آخَرَ ۗ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ
الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

15. summ-ma inn-na-kum ba'-da
zaa-li-ka la-mayy-yi-toon.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

16. summ-ma inn-na-kum yaw-mal qiy-yaa-ma-ti tub-'a-soon.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

17. wa la-qad kha-laq-naa faw-qa-kum sab-'a ta-raa-iq, wa maa kunn-naa 'a-nil khal-qi ghaa-fi-leen.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقٍ ۗ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

18. wa an-zal-naa mi-nas sa-maa-i' maa-am bi-qa-da-rin fa-as-kann-naa-hu fil-ard, wa inn-naa 'a-laa za-haa-bim bi-hee la-qaa-di-roon.

وَ أَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

19. fa-an-sha'-naa la-kum bi-hee jann-naa-tim min na-khee-linw wa a'-naab, la-kum fee-haa fa-waa-ki-hu ka-see-ra-tunw wa min-haa ta'-ku-loon.

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقٍ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

20. wa sha-ja-ra-tan takh-ru-ju min too-ri say-naa-a' tam-bu-tu bid-duh-ni wa sib-ghil lill-aa-ki-leen.

وَ شَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصِبْغٍ لِلْأَكْلِينَ ﴿٢٠﴾

21. wa inn-na la-kum fil-an-'aa-mi la-'ib-rah, nus-qee-kum mimm-maa fee bu-too-ni-haa wa la-kum fee-haa ma-naa-fi-'u ka-see-ra-tunw wa min-haa ta'-ku-loon.

وَ إِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۗ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَ لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ ۗ وَ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

22. wa 'a-lay-haa wa 'a-lal ful-ki tuh-ma-loon.

وَ عَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Successful indeed are the believers, ² who are humble in their prayers, ³ and who shun what is vain, ⁴ and who act for the sake of purity, ⁵ and who restrain their sexual passions — ⁶ except in the presence of their

spouses or those whom their right hands possess, for such surely are not to be blamed, ⁷ but whoever seeks to go beyond that, these are the transgressors — ⁸ and those who are faithful to their trusts and their covenant, ⁹ and those who keep a guard on their prayers. ¹⁰ These are the heirs, ¹¹ who inherit Paradise. In it they will abide. ¹² And certainly We create man of an extract of clay, ¹³ then We make him a small life-germ in a firm resting-place, ¹⁴ then We make the life-germ a clot, then We make the clot a lump of flesh, then We make (in) the lump of flesh bones, then We clothe the bones with flesh, then We cause it to grow into another creation. So blessed be Allah, the Best of creators! ¹⁵ Then after that you certainly die. ¹⁶ Then on the day of Resurrection you will surely be raised up. ¹⁷ And indeed We have made above you seven ways — and never are We heedless of creation. ¹⁸ And We send down water from the cloud according to a measure, then We cause it to settle in the earth, and We are indeed Able to carry it away. ¹⁹ Then with it We cause to grow gardens of palm-trees and grapes for you. You have therein many fruits, of which you eat; ²⁰ and a tree that grows out of Mount Sinai, which produces oil and relish for the eaters. ²¹ And surely there is a lesson for you in the cattle. We make you to drink of what is in their bellies, and you have in them many advantages and of them you eat, ²² and on them and on the ships you are borne.

Section 2: Noah

23. wa la-qad ar-sal-naa noo-han
i-laa qaw-mi-hee fa-qaa-la yaa/
qaw-mi'/bu-dul laa-ha maa la-kum
min i-laa-hin ghay-ruh, a-fa-laa
tatt-ta-qoon.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ
يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا نَكُم مِّنْ إِلَهِ
غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

24. fa-qaa-lal ma-la-ul la-zee-na ka-
fa-roo min qaw-mi-hee maa haa-
zaa ill-laa ba-sha-rum mis-lu-kum,
yu-ree-du ayn ya-ta-fadd-da-la
'a-lay-kum, wa law shaa-al laa-hu

فَقَالَ أَمَلُوا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ
يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ

la-an-za-la ma-laa-i-kah, maa sa-
mi'-naa bi-haa-zaa fee aa-baa-i-nal
aww-wa-leen.

25. in hu-wa ill-laa ra-ju-lum bi-hee
jinn-na-tun fa-ta-rabb-ba-soo bi-hee
hatt-taa heen.

26. qaa-la rabb-bin/sur-nee bi-maa
kazz-za-boon.

27. fa-aw-hay-naa i-lay-hi a-nis/na-
'il/ful-ka bi-a'-yu-ni-naa wa wah-yi-
naa fa-i-zaa jaa-a' am-ru-naa wa faa-
rat tann-noor, fas-luk fee-haa min
kull-li zaw-jay-nis/nay-ni wa ah-la-ka
ill-laa man sa-ba-qa 'a-lay-hil qaw-
lu min-hum, wa laa tu-khaa-tib-nee
fil la-zee-na za-la-moo, inn-na-hum
mugh-ra-qoon.

28. fa-i-zas/ta-way-ta an-ta wa mam
ma-'a-ka 'a-lal ful-ki fa-qu-lil ham-du
lill-laa-hil la-zee najj-jaa-naa mi-nal
qaw-miz zaa-li-meen.

29. wa qurr/rabb-bi an-zil-nee mun-
za-lam mu-baa-ra-kanw wa an-ta
khay-rul mun-zi-leen.

30. inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yaa-
tinw wa in kunn-naa la-mub-ta-leen.

31. summ-ma an-sha'-naa mim ba'-
di-him qar-nan aa-kha-reen.

مَلِكَةً ۖ مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا
الْأُولَئِينَ ﴿٢٧﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٨﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلْكَ
بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا
وَفَارَ التَّنْزُورُ ۗ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ
زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ
عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۗ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي
الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٣٠﴾

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى
الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنْ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

وَقُلِ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبْرَكًا وَأَنْتَ
حَيُّ الْمُنْزِلِينَ ﴿٣٢﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ ۗ وَإِنْ كُنَّا
لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٣﴾

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٣٤﴾

32. fa-ar-sal-naa fee-him ra-soo-lam
min-hum a-ni'-bu-dul laa-ha maa la-
kum min i-laa-hin ghay-ruh, a-fa-laa
tatt-ta-qoon.

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ
أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

²³ And certainly We sent Noah to his people, so he said: My people, serve Allah, you have no God other than Him. Will you not guard against evil? ²⁴ But the chiefs of those who disbelieved from among his people said: He is only a mortal like you, who desires to have superiority over you. And if Allah had pleased, He could have sent down angels. We have not heard of this among our forefathers. ²⁵ He is only a madman, so bear with him for a time. ²⁶ He said: My Lord, help me against their calling me a liar. ²⁷ So We revealed to him: Make the ark under Our eyes and according to Our revelation; then when Our command comes, and water gushes forth from the valley, take into it two of all things, a pair, and your own people, except those among them against whom the word has gone forth, and do not speak to Me in respect of those who are unjust; surely they will be drowned. ²⁸ Then when you are firmly seated, you and those with you, in the ark, say: Praise be to Allah, Who delivered us from the unjust people! ²⁹ And say: My Lord, cause me to land a blessed landing and You are the Best of those who bring to land. ³⁰ Surely there are signs in this, and surely We are ever trying (people). ³¹ Then We raised after them another generation. ³² So We sent among them a messenger from among them, saying: Serve Allah — you have no God other than Him. Will you not guard against evil?

Section 3: Prophets after Noah

33. wa qaa-lal ma-la-u' min qaw-
mi-hil la-zee-na ka-fa-roo wa kazz-
za-boo bi-li-qaa-il aa-khi-ra-ti wa
at-raf-naa-hum fil ha-yaa-tid dun-
yaa, maa haa-zaa ill-laa ba-sha-rum
mis-lu-kum ya'-ku-lu mimm-maa

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ ۙ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَ

ta'-ku-loo-na min-hu wa yash-ra-bu
mimm-maa tash-ra-boon.

يَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣١﴾

34. wa la-in a-ta'-tum ba-sha-
ram mis-la-kum inn-na-kum i-zal
la-khaa-si-roon.

وَلَيْنَ اطْعَمْتُمْ بِشَرِّ مَا تَشْلَكُمُ إِنَّا إِذَا
لُحِيسِرُونَ ﴿٣٢﴾

35. a'-ya-'i-du-kum ann-na-kum
i-zaa mitt-tum wa kun-tum tu-raa-
banw wa 'i-zaa-man ann-na-kum
mukh-ra-joon.

أَيُعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِئْتُمْ وَ كُنْتُمْ تَرَابًا وَ
عِظَامًا أَنْكُمْ تُخْرَجُونَ ﴿٣٣﴾

36. hay-haa-ta hay-haa-ta li-maa
too-'a-doon.

هِيَ هَاتِ هَيْهَاتَ لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿٣٤﴾

37. in hi-ya ill-laa ha-yaa-tu-nad
dun-yaa na-moo-tu wa nah-yaa wa
maa nah-nu bi-mab-'oo-seen.

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَ
نَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٥﴾

38. in hu-wa ill-laa ra-ju-lu-nif/ta-raa
'a-lal laa-hi ka-zi-banw wa maa nah-
nu la-hoo bi-mu'-mi-neen.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَ
مَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٦﴾

39. qaa-la rabb-bin/sur-nee bi-maa
kazz-za-boon.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٣٧﴾

40. qaa-la 'amm-maa qa-lee-lil la-
yus-bi-hunn-na naa-di-meen.

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٣٨﴾

41. fa-a-kha-zat-hu-mus say-ha-
tu bil-hagg-qi fa-ja-'al-naa-hum
ghu-saa-aa', fa-bu-'dal lil-qaw-miz
zaa-li-meen.

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِأَحْقٍ فَجَعَلْنَاهُمْ
غُثَاءً فَبَعْدَ اللَّقْمِ الطَّلِبِينَ ﴿٣٩﴾

42. summ-ma an-sha'-naa mim ba'-
di-him qu-roo-nan aa-kha-reen.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٠﴾

43. maa tas-bi-qu min umm-ma-tin
a-ja-la-haa wa maa yas-ta'-khi-roon.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَ مَا
يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٣٣﴾

44. summ-ma ar-sal-naa ru-su-la-
naa tat-raa, kull-la-maa jaa-a' umm-
ma-tar ra-soo-lu-haa kazz-za-boo-hu
fa-at-ba'-naa ba'-da-hum ba'-danw
wa ja'-al-naa-hum a-haa-dees, fa-
bu'-dal li-qaw-mil laa yu'-mi-noon.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا ^ط كُلَّمَا جَاءَ
أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا
بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَ جَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ^ع
فَبَعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٤﴾

45. summ-ma ar-sal-naa moo-saa
wa a-khaa-hu haa-roon, bi-aa-yaa-
ti-naa wa sul-taa-nim mu-been.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَ أَخَاهُ هَارُونَ ^ه
بِآيَاتِنَا وَ سُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٥﴾

46. i-laa fir-'aw-na wa ma-la'-i-hee
fas-tak-ba-roo wa kaa-noo qaw-man
'aa-leen.

إِلَى فِرْعَوْنَ وَ مَلَآئِئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَ
كَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٣٦﴾

47. fa-qaa-loo a-nu'-mi-nu li-ba-sha-
ray-ni mis-li-naa wa qaw-mu-hu-
maa la-naa 'aa-bi-doon.

فَقَالُوا أَنْوْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَ
قَوْمَهُمَا لَنَا عِبْدُونَ ﴿٣٧﴾

48. fa-kazz-za-boo-hu-maa fa-kaa-
noo mi-nal muh-la-keen.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ
الْمُهْلَكِينَ ﴿٣٨﴾

49. wa la-qad aa-tay-naa moo-sal ki-
taa-ba la-'all-la-hum yah-ta-doon.

وَ لَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٣٩﴾

50. wa ja'-al-nab/na mar-ya-ma wa
umm-ma-hoo aa-ya-tanw wa aa-
way-naa-hu-maa i-laa rab-wa-tin
zaa-ti qa-raa-rinw wa ma-'een.

وَ جَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَ أُمَّةً آيَةً وَ
أَوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَ
مَعِينٍ ﴿٤٠﴾

³³ And the chiefs of his people who disbelieved and called the meeting of the Hereafter a lie, and whom We had given plenty to enjoy in this

world's life, said: He is only a mortal like you, eating what you eat and drinking what you drink. ³⁴ And if you obey a mortal like yourselves, then surely you are losers. ³⁵ Does he promise you that, when you are dead and become dust and bones, you will then be brought forth? ³⁶ Far, very far, is what you are promised: ³⁷ There is nothing but our life in this world, we die and we live and we shall not be raised again; ³⁸ he is only a man who has forged a lie about Allah, and we are not going to believe in him. ³⁹ He said: My Lord, help me against their calling me a liar. ⁴⁰ He said: In a little while they will certainly be repenting. ⁴¹ So the punishment overtook them in justice, and We made them as rubbish; so away with the unjust people! ⁴² Then We raised after them other generations. ⁴³ No people can hasten on their doom, nor postpone it. ⁴⁴ Then We sent Our messengers one after another. Whenever its messenger came to a people, they called him a liar, so We made them follow one another and We made them stories. So away with a people who do not believe! ⁴⁵ Then We sent Moses and his brother Aaron with Our messages and a clear authority ⁴⁶ To Pharaoh and his chiefs, but they behaved haughtily and they were an insolent people. ⁴⁷ So they said: Shall we believe in two mortals like ourselves while their people serve us? ⁴⁸ So they rejected them and became of those who were destroyed. ⁴⁹ And certainly We gave Moses the Book that they might go aright. ⁵⁰ And We made the son of Mary and his mother a sign, and We gave them refuge on a lofty ground having meadows and springs.

Section 4: Higher Values of Life

51. yaa/ayy-yu-har ru-su-lu ku-loo
mi-natt/tayy-yi-baa-ti wa'-ma-loo
saa-li-haa, inn-nee bi-maa ta'-ma-
loo-na 'a-leem.

يَأْتِيهَا الرُّسُلُ كُلُّوَا مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَ
اعْمَلُوا صَالِحًا ۗ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ
عَلِيمٌ ۙ

52. wa inn-na haa-zi-hee umm-
ma-tu-kum umm-ma-tanw waa-
hi-da-tanw wa a-naa rabb-bu-kum
fatt-ta-qoon.

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا
رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ۙ

53. fa-ta-qatt-ta-'oo am-ra-hum bay-na-hum zu-bu-raa, kull-lu hiz-bim bi-maa la-day-him fa-ri-hoon.

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ
بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٢٣﴾

54. fa-zar-hum fee gham-ra-ti-him hatt-taa heen.

فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَاتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

55. a'-yah-sa-boo-na ann-na-maa nu-midd-du-hum bi-hee mim maa-linw wa ba-neen.

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَ
بَنِينَ ﴿٢٥﴾

56. nu-saa-ri-'u la-hum fil khay-raat, ball-laa yash-'u-roon.

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

57. inn-nal la-zee-na hum min khashh-ya-ti rabb-bi-him mush-fi-qoon.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ
مُتَشَفِّقُونَ ﴿٢٧﴾

58. wall-la-zee-na hum bi-aa-yaa-ti rabb-bi-him yu'-mi-noon.

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٨﴾

59. wall-la-zee-na hum bi-rabb-bi-him laa yush-ri-koon.

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشِيرُونَ ﴿٢٩﴾

60. wall-la-zee-na yu'-too-na maa aa-taw wa qu-loo-bu-hum wa-ji-la-tun ann-na-hum i-laa rabb-bi-him raa-ji-'oon.

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ
وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٣٠﴾

61. u-laa-i-ka yu-saa-ri-'oo-na fil-khay-raa-ti wa hum la-haa saa-bi-qoon.

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا
سَابِقُونَ ﴿٣١﴾

62. wa laa nu-kall-li-fu naf-san ill-laa wus-'a-haa wa la-day-naa ki-taa-buyn yan-ti-qu bil-haqq-qi wa hum laa yuz-la-moon.

وَ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَ
لَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

63. bal qu-loo-bu-hum fee gham-ra-tim min haa-zaa wa la-hum a'-maalum min doo-ni zaa-li-ka hum la-haa 'aa-mi-loon.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَةٍ مِّنْ هَذَا وَ
لَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا
عَمِلُونَ ﴿١٣﴾

64. hatt-taa i-zaa a-khaz-naa mut-ra-fee-him bil-'a-zaa-bi i-zaa hum vaj-a-roon.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا
هُمْ يَجْعَرُونَ ﴿١٤﴾

65. laa taj-a-rul yawm, inn-na-kum minn-naa laa tun-sa-roon.

لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا
تُنصَرُونَ ﴿١٥﴾

66. qad kaa-nat aa-yaa-tee tut-laa 'a-lay-kum fa-kun-tum 'a-laa a'-qaa-bi-kum tan-ki-soon.

قَدْ كَانَتْ آيَتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ
عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ﴿١٦﴾

67. mus-tak-bi-ree-na bi-hee saa-mi-ran tah-ju-roon.

مُسْتَكْبِرِينَ ۖ بِهِ سِرًّا تَهْجَرُونَ ﴿١٧﴾

68. a-fa-lam yadd-dabb-ba-rul qaw-la am jaa-a-hum maa lam ya'ti aabaa-a-hu-mul aww-wa-leen.

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ
يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨﴾

69. am lam ya'ri-foo ra-soo-la-hum fa-hum la-hoo mun-ki-roon.

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ
مُنْكَرُونَ ﴿١٩﴾

70. am ya-qoo-loo-na bi-hee jinn-nah, bal jaa-a-hum bil-hagq-qj wa ak-sa-ru-hum lil-hagq-qj kaa-ri-hoon.

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ ۗ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ
وَ أَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كِرْهُونَ ﴿٢٠﴾

71. wa la-witt/ta-ba-'al hagq-qu ah-waa-a-hum la-fa-sa-da-tis sa-maa-waa-tu wal-ar-du wa man fee-hinn-na, bal a-tay-naa-hum bi-zik-ri-him fa-hum 'an zik-ri-him mu'-ri-doon.

وَ لَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ
السَّمٰوٰتُ وَ الْأَرْضُ وَ مَنْ فِيهِنَّ ۗ
بَلْ آتَيْنَهُمْ بَيِّنَاتٍ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٢١﴾

72. am tas-a-lu-hum khar-jan fa-
kha-raa-ju rabb-bi-ka khayr, wa hu-
wa khay-rur raa-zi-qeen.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَّاجٌ رَبِّكَ خَيْرٌ تَوَّابٌ
هُوَ خَيْرُ الرَّزِقِينَ ﴿٤٢﴾

73. wa inn-na-ka la-tad-'oo-hum
i-laa si-raa-tim mus-ta-qeem.

وَ إِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

74. wa inn-nal la-zee-na laa yu'-mi-
noo-na bil-aa-khi-ra-ti 'a-niss/si-raa-
ti la-naa-ki-boon.

وَ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ
الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ﴿٤٤﴾

75. wa law ra-him-naa-hum wa
ka-shaf-naa maa bi-him min durr-
ril la-lajj-joo fee tugh-yaa-ni-him
ya'-ma-hoon.

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ
لَلْخَوَافِى طُغْيَانِهِمْ يَعْتَهُونَ ﴿٤٥﴾

76. wa la-qad a-khaz-naa-hum bil-
'a-zaa-bi fa-mas/ta-kaa-noo li-rabb-
bi-him wa maa ya-ta-darr-ra-'oon.

وَ لَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا
لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٦﴾

77. hatt-taa i-zaa fa-tah-naa 'a-lay-
him baa-ban zaa 'a-zaa-bin sha-dee-
din i-zaa hum fee-hi mub-li-soon.

حَتَّى إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ
شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٤٧﴾

⁵¹ O messengers, eat of the good things and do good. Surely I am Knower of what you do. ⁵² And surely this your community is one community, and I am your Lord, so keep your duty to Me. ⁵³ But they split apart their unity into sects, each faction rejoicing in what it had. ⁵⁴ So leave them in their ignorance till a time. ⁵⁵ Do they think that by the wealth and children with which We aid them, ⁵⁶ we are hastening to them good things? Rather, they do not perceive. ⁵⁷ Surely they who live in awe for fear of their Lord, ⁵⁸ and those who believe in the messages of their Lord, ⁵⁹ and those who set up no partner with their Lord, ⁶⁰ and those who give what they give while their hearts are full of fear that to their Lord they must return — ⁶¹ These hasten to good things and they are foremost in attaining them.

⁶² And We do not impose on any soul a duty beyond its ability, and with Us is a book which speaks the truth, and they are not wronged. ⁶³ But their hearts are in ignorance about it, and they have besides this other deeds which they do. ⁶⁴ Until, when We seize those who lead easy lives among them with punishment, then they cry for help. ⁶⁵ Do not cry for help this day. Surely you will not be helped by Us. ⁶⁶ My messages were indeed recited to you, but you used to turn back on your heels ⁶⁷ haughtily, passing nights in talking nonsense about it. ⁶⁸ Do they not then ponder the Word? Or has there come to them something which did not come to their fathers of old? ⁶⁹ Or do they not recognize their Messenger, that they deny him? ⁷⁰ Or say they: There is madness in him? But he has brought them the Truth, and most of them hate the Truth. ⁷¹ And if the Truth follow their desires, the heavens and the earth and all those who are in them would perish. Indeed, We have brought them their reminder, but they turn away from their reminder. ⁷² Or do you ask them a recompense? But the recompense of your Lord is best, and He is the Best of providers. ⁷³ And surely you call them to a right way. ⁷⁴ And surely those who do not believe in the Hereafter are deviating from the way. ⁷⁵ And if We show mercy to them and remove the distress they have, they would persist in their inordinacy, blindly wandering on. ⁷⁶ And already We seized them with punishment, but they were not submissive to their Lord, nor did they humble themselves. ⁷⁷ Until, when We open for them a door of severe punishment, then they are in despair at it.

Section 5: Polytheism is Self-condemned

78. wa hu-wal la-zee an-sha-a' la-ku-muss/sam-'a wal-ab-saa-ra wal-af-i-dah, qa-lee-lam maa tash-ku-roon.

وَ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمْ السَّمْعَ
 وَ الْبَصَارَ وَ الْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا

تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79. wa hu-wal la-zee za-ra-a-kum fil-ar-di wa i-lay-hi tuh-sha-roon.

وَ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَ

إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

80. wa hu-wal la-zee yuh-ye-e wa yu-
mee-tu wa la-hukh/ti-laa-ful lay-li
wann-na-haar, a-fa-laa ta'-qi-loon.

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

81. bal qaa-loo mis-la maa qaa-lal
aww-wa-loon.

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

82. qaa-loo a'-i-zaa mit-naa wa
kunn-naa tu-raa-banw wa 'i-zaa-
man a'-inn-naa la-mab-'oo-soon.

قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا
إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

83. la-qad wu-'id-naa nah-nu wa
aa-baa-u-naa haa-zaa min qab-
lu in haa-zaa ill-laa a-saa-tee-rul
aww-wa-leen.

لَقَدْ وَعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ
إِنْ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

84. qul li-ma-nil ar-du wa man fee-
haa in kun-tum ta'-la-moon.

قُلْ لَيْسَ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِلَّا كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

85. sa-ya-qoo-loo-na lill-laah, qul
a-fa-laa ta-zakk-ka-roon.

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

86. qul mar rabb-bus sa-maa-waa-tis
sab-'i wa rabb-bul 'ar-shil 'a-zeem.

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87. sa-ya-qoo-loo-na lill-laah, qul
a-fa-laa tatt-ta-qoon.

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88. qul mam bi-ya-di-hee ma-la-koo-
tu kull-li shay-inw wa hu-wa yu-jee-
ru wa laa yu-jaa-ru 'a-lay-hi in kun-
tum ta'-la-moon.

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ
وَ هُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

89. sa-ya-qoo-loo-na lill-laah, qul fa-
ann-naa tus-ha-roon.

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنِي تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

90. bal a-tay-naa-hum bil-haqq-qi
wa inn-na-hum la-kaa-zi-boon.

بَلْ أَتَيْنَهُم بِأَحَقِّ وَإِنَّهُمْ
لَكَذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91. matt-ta-kha-zal laa-hu minw
la-dinw wa maa kaa-na ma-'a-hoo
min i-laa-hin i-zal la-za-ha-ba kull-lu
i-laa-him bi-maa kha-la-qa wa la-'a-
laa ba'-du-hum 'a-laa ba'd, sub-haa-
nal laa-hi 'amm-maa ya-si-foon.

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ
مِنْ إِلَهٍ إِذَا تَدَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَ
لَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

92. 'aa-li-mil ghay-bi wash-sha-
haa-da-ti fa-ta-'aa-laa 'amm-maa
yush-ri-koon.

غَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

⁷⁸ And He it is Who made for you the ears and the eyes and the hearts. Little thanks you give! ⁷⁹ And He it is Who multiplied you in the earth, and to Him you will be gathered. ⁸⁰ And He it is Who gives life and causes death, and His is the alternation of the night and the day. Do you not then understand? ⁸¹ But they say the like of what the ancients said. ⁸² They say: When we die and become dust and bones, shall we then be raised up? ⁸³ We are indeed promised this, and (so were) our fathers before. This is nothing but stories of the ancients! ⁸⁴ Say: Whose is the earth, and whoever is in it, if you know? ⁸⁵ They will say: Allah's. Say: Will you not then be mindful? ⁸⁶ Say: Who is the Lord of the seven heavens and the Lord of the mighty Throne of power? ⁸⁷ They will say: (This is) Allah's. Say: Will you not then guard against evil? ⁸⁸ Say: Who is it in Whose hand is the kingdom of all things and He protects, and none is protected against Him, if you know? ⁸⁹ They will say: (This is) Allah's. Say: From what are you then deceived? ⁹⁰ Indeed, We have brought them the Truth and surely they are liars. ⁹¹ Allah has not taken to Himself a son, nor is there with Him any (other) god — in that case would each god have taken away what he created, and some of them would have overpowered others. Glory be to Allah above what they describe — ⁹² The Knower of

the unseen and the seen; so may He be exalted above what they set up as partners (with Him)!

Section 6: Regrets of the Wicked

93. qur rabb-bi imm-maa tu-ri-yann-nee maa yoo-'a-doon. قُلْ رَبِّ إِنَّمَا تَرِيَّتِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾
94. rabb-bi fa-laa taj-'al-nee fil-qaw-miz zaa-li-meen. رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾
95. wa inn-naa 'a-laa an nu-ri-ya-ka maa na-'i-du-hum la-qaa-di-roon. وَ إِنَّا عَلَىٰ أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَادِرُونَ ﴿٩٥﴾
96. id-fa' bill-la-tee hi-ya ah-sa-nus sayy-yi-ah, nah-nu a-'la-mu bi-maa ya-si-foon. إِدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ۗ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾
97. wa qurr-rabb-bi a-'oo-zu-bi-ka min ha-ma-zaa-tish/sha-yaa-teen. وَ قُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾
98. wa a-'oo-zu bi-ka rabb-bi ayn yah-du-roon. وَ أَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾
99. hatt-taa i-zaa jaa-a' a-ha-da-hu-mul maw-tu qaa-la rabb-bir/ji-'oon. حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾
100. la-'all-lee a'-ma-lu saa-li-han fee-maa ta-rak-tu kall-laa, inn-na-haa ka-li-ma-tun hu-wa qaa-i-lu-haa, wa minw wa-raa-i-him bar-za-khun i-laa yaw-mi yub-'a-soon. لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا ۗ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا ۗ وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾
101. fa-i-zaa nu-fi-kha fis soo-ri fa-laa an-saa-ba فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ

bay-na-hum yaw-ma-i-zinw wa laa
ya-ta-saa-a'-loon.

يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١١١﴾

102. fa-man sa-qu-lat ma-waa-zee-nu-hoo fa-u-laa-i-ka hu-mul muf-li-hoon.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١١٢﴾

103. wa man khaff-fat ma-waa-zee-nu-hoo fa-u-laa-i-kal la-zee-na kha-si-roo an-fu-sa-hum fee ja-hann-na-ma khaa-li-doon.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ
خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١١٣﴾

104. tal-fa-hu wu-joo-ha-hu-mun naa-ru wa hum fee-haa kaa-li-hoon.

تَلْفَحُ وَجُوهُهُمْ النَّارُ وَ هُمْ فِيهَا
كَالِحُونَ ﴿١١٤﴾

105. a-lam ta-kun aa-yaa-tee tut-laa 'a-lay-kum fa-kun-tum bi-haa tu-kazz-zi-boon.

أَلَمْ تَكُنْ آتِي تَتْلَىٰ عَلَيْهِمْ فُكْرَهُمْ
بِهَا تَكذِّبُونَ ﴿١١٥﴾

106. qaa-loo rabb-ba-naa gha-la-bat 'a-lay-naa shiq-wa-tu-naa wa kunn-naa qaw-man daa||-leen.

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَ
كُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١١٦﴾

107. rabb-ba-naa akh-rij-naa min-haa fa-in 'ud-naa fa-inn-naa zaa-li-moon.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِن عُدْنَا فَإِنَّا
ظَالِمُونَ ﴿١١٧﴾

108. qaa-lakh/sa-oo fee-haa wa laa tu-kall-li-moon.

قَالَ احْسَبُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١١٨﴾

109. inn-na-hoo kaa-na fa-ree-qum min 'i-baa-dee ya-qoo-loo-na rabb-ba-naa aa-mann-naa fagh-fir-la-naa war-ham-naa wa an-ta khay-rur raa-hi-meen.

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ
رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَ
أَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٩﴾

110. fatt-ta-khaz-tu-moo-hum sikh-
riyy-yan hatt-taa an-saw-kum zik-ree
wa kun-tum min-hum tad-ha-koon.

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ
ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

111. inn-nee ja-zay-tu-hu-mul yaw-
ma bi-maa sa-ba-roo, ann-na-hum
hu-mul faa-i-zoon.

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ
هُمْ الْفَآئِرُونَ ﴿١١١﴾

112. qaa-la kam la-bis-tum fil-ar-di
'a-da-da si-neen.

قُلْ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ
سِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. qaa-loo la-bis-naa yaw-man aw
ba'-da yaw-min fas-a-lil 'aadd-deen.

قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَأَلِ
الْعَادِيْنَ ﴿١١٣﴾

114. qaa-la ill/la-bis-tum ill-laa qa-
lee-lal law ann-na-kum kun-tun
ta'-la-moon.

قُلْ إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

115. a-fa-ha-sib-tum ann-na-maa
kha-laq-naa-kum 'a-ba-sanw wa
ann-na-kum i-lay-naa laa tur-ja-'oon.

أَفَحَسِبْتُمْ أَنْمَّا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنْتُمْ
إِنَّمَا لَا تَرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

116. fa-ta-'aa-lal laa-hul ma-li-kul
hagg, laa i-laa-ha ill-laa hu-wa, rabb-
bul 'ar-shil ka-reem.

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

117. wa mayn yad-'u ma-'al laa-hi
i-laa-han aa-khar, laa bur-haa-na
la-hoo bi-hee, fa-inn-na-maa hi-saa-
bu-hoo 'in-da rabb-bi-hee, inn-na-
hoo laa yuf-li-hul kaa-fi-roon.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا
بُزْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ
إِنَّهُ لَا يُبْغِئُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

118. wa qurr/rabb-bigh/fir war-ham
wa an-ta khay-rur raa-hi-meen.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ
الرَّحِيمِينَ ﴿١١٨﴾

⁹³ Say: My Lord, if You show me what they are promised — ⁹⁴ My Lord, then do not place me with the unjust people. ⁹⁵ And surely We are well Able to show you what We promise them. ⁹⁶ Repel evil with what is best. We know better what they describe. ⁹⁷ And say: My Lord, I seek refuge in You from the evil suggestions of the devils, ⁹⁸ and I seek refuge in You, my Lord, should they come to me. ⁹⁹ Until when death catches up with one of them, he says: My Lord, send me back, ¹⁰⁰ that I may do good in that which I have left. By no means! It is only a word that he speaks. And before them is a barrier, until the day they are raised. ¹⁰¹ So when the trumpet is blown, there will be no ties of relationship among them that day, nor will they ask of one another. ¹⁰² Then those whose good deeds are heavy, those are the successful. ¹⁰³ And those whose good deeds are light, those are they who have lost their souls, abiding in hell. ¹⁰⁴ The Fire will scorch their faces, and in it they will be in severe affliction. ¹⁰⁵ Were not My messages recited to you, but you used to reject them? ¹⁰⁶ They will say: Our Lord, our misfortune overcame us, and we were a people in error. ¹⁰⁷ Our Lord, take us out of it; then if we return (to evil), we shall be unjust. ¹⁰⁸ He will say: Go away into it, and do not speak to Me. ¹⁰⁹ Surely there was a group of My servants who said: Our Lord, we believe, so forgive us and have mercy on us, and You are the Best of those who show mercy. ¹¹⁰ But you ridiculed them, until they made you forget remembrance of Me, and you used to laugh at them. ¹¹¹ Surely I have rewarded them this day because they were patient, that they are the achievers. ¹¹² He will say: How many years did you remain in the earth? ¹¹³ They will say: We remained a day or part of a day, but ask those who keep account. ¹¹⁴ He will say: You remained only a little — if only you knew! ¹¹⁵ Do you then think that We have created you in vain, and that you will not be returned to Us? ¹¹⁶ So exalted be Allah, the True King! No God is there but He, the Lord of the Throne of Grace. ¹¹⁷ And whoever invokes, besides Allah, another god — he has no proof of this — his reckoning is only with his Lord. Surely the disbelievers will not be successful. ¹¹⁸ And say: My Lord, forgive and have mercy, and You are the Best of those who show mercy.



Chapter 24
AL-NOOR: THE LIGHT

(Revealed at Madinah: 9 Sections; 64 Verses)

In verse 35 of this chapter Islam is shown to be the most perfect manifestation of Divine *Light* to illumine both East and West, and hence the name of the chapter. As this light was to first illumine the houses in which Muslims live (v. 36), this chapter deals with the purity of home life. It begins by condemning illicit sexual relations and slander against women, and then it prescribes measures to prevent sexual immorality. It goes on to deal with the kindling of Divine light in Muslim hearts and the establishment of the kingdom of Islam. It ends by teaching respect for each other's privacy and for the Holy Prophet's orders as these relate to the welfare of the community. This chapter was revealed at Madinah, largely about 5 A.H.

Section 1: Law relating to Adultery

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. soo-ra-tun an-zal-naa-haa wa fa-rad-naa-haa wa an-zal-naa fee-haa aa-yaa-tim bayy-yi-naa-til la-'all-la-kum ta-zakk-ka-roon.

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَّعَلَّكُمْ

تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

2. azz-zaa-ni-ya-tu wazz-zaa-nee faj-li-doo kull-la waa-hi-dim min-hu-maa mi-a'-ta jal-dah, wa laa ta'-khuz-kum bi-hi-maa ra'-fa-tun fee dee-nil laa-hi in kun-tum tu'-mi-noo-na bill-laa-hi wal-yaw-mil aa-khir,

الرَّانِيَّةُ وَالرَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

wal-yash-had 'a-zaa-ba-hu-maa taa-i-fa-tum mi-nal mu'-mi-neen.

وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهَا طَآئِفَةٌ مِّنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

3. azz-zaa-nee laa yan-ki-hu ill-laa zaa-ni-ya-tan aw mush-ri-ka-tan, wazz-zaa-ni-ya-tu laa yan-ki-hu-haa ill-laa zaa-nin aw mush-rik, wa hurr-ri-ma zaa-li-ka 'a-lal mu'-mi-neen.

الرَّائِي لَا يَنْكُرُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً ۗ وَ
الرَّانِيَةُ لَا يَنْكُرُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ
وَ حُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١﴾

4. wall-la-zee-na yar-moo-nal muh-sa-naa-ti summ-ma lam ya-too bi-ar-ba-'a-ti shu-ha-daa-a' faj-li-doo-hum sa-maa-nee-na jal-da-tanw wa laa taq-ba-loo la-hum sha-haa-da-tan a-ba-daa, wa u-laa-i-ka hu-mul faa-si-qoon.

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ
يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ
تَمْنِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً
أَبَدًا ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٢٢﴾

5. ill-lal la-zee-na taa-boo mim ba'di zaa-li-ka wa as-la-hoo, fa-inn-nal laa-ha gha-foo-rur ra-heem.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٣﴾

6. wall-la-zee-na yar-moo-na az-waa-ja-hum wa lam ya-kul la-hum shu-ha-daa-u' ill-laa an-fu-su-hum fa-sha-haa-da-tu a-ha-di-him ar-ba-'u sha-haa-daa-tim bill-laah, inn-na-hoo la-mi-nas saa-di-qeen.

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ أَرْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ
لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ
أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ ۗ إِنَّهُ لَمِنَ
الضَّالِّينَ ﴿٢٤﴾

7. wal-khaa-mi-sa-tu ann-na la'na-tal laa-hi 'a-lay-hi in kaa-na mi-nal kaa-zi-been.

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِذْ
كَانَ مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿٢٥﴾

8. wa yad-ra-oo 'an-hal 'a-zaa-ba an tash-ha-da ar-ba-a' sha-haa-daa-tim bill-laah, inn-na-hoo la-mi-nal kaa-zi-been.

وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعُ
شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ ۗ إِنَّهُ لَمِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾

9. wal-khaa-mi-sa-ta ann-na gha-
da-bal laa-hi 'a-lay-haa in kaa-na mi-
nas saa-di-queen.

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِن
كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠﴾

10. wa law laa fad-lul laa-hi 'a-lay-
kum wa rah-ma-tu-hoo wa ann-nal
laa-ha taww-waa-bun ha-keem.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَ
أَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 (This is) a chapter We have revealed and made obligatory and in which We have revealed clear messages that you may be mindful. 2 The adulteress and the adulterer, flog each of them (with) a hundred strokes, and do not let pity for them detain you from obedience to Allah, if you believe in Allah and the Last Day, and let a group of believers witness their punishment. 3 The adulterer cannot have sexual relations with any but an adulteress or an idolatress, and the adulteress, none can have sexual relations with her but an adulterer or an idolater; and it is forbidden to believers. 4 And those who accuse free women and do not bring four witnesses, flog them (with) eighty strokes and never accept their evidence, and these are the transgressors — 5 except those who afterwards repent and act aright; surely Allah is Forgiving, Merciful. 6 And those who accuse their wives and have no witnesses except themselves, let one of them testify four times, bearing Allah to witness, that he speaks the truth, 7 and the fifth time (he shall swear) that the curse of Allah be on him, if he is lying. 8 And it shall avert the punishment from her, if she testify four times, bearing Allah to witness, that he is lying, 9 and the fifth time (she shall swear) that the wrath of Allah be on her, if he speaks the truth. 10 And if it were not for Allah's grace upon you and His mercy — and that Allah is Oft-returning (to mercy) Wise!

Section 2: Slanderers of Aishah

11. inn-nal la-zee-na jaa-oo bil-if-ki
'us-ba-tum min-kum, laa tah-sa-
boo-hu sharr-ral la-kum, bal hu-wa

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ
مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُمْ بَلْ

khay-rul la-kum, li-kull-lim/ri-im
min-hum mak/ta-sa-ba mi-nal is-mi,
wall-la-zee ta-wall-laa kib-ra-hoo
min-hum la-hoo 'a-zaa-bun 'a-zeem.

12. law laa iz sa-mi'-tu-moo-hu
zann-nal mu'-mi-noo-na wal-mu'-
mi-naa-tu bi-an-fu-si-him khayr, wa
qaa-loo haa-zaa if-kum mu-been.

13. law laa jaa-oo 'a-lay-hi bi-ar-ba-
'a-ti shu-ha-daa-a', fa-iz lam ya'-too
bish-shu-ha-daa-i' fa-u-laa-i-ka 'in-
dal laa-hi hu-mul kaa-zi-boon.

14. wa law laa fad-lul laa-hi 'a-lay-
kum wa rah-ma-tu-hoo fidd-dun-
yaa wal-aa-khi-ra-ti la-mass-sa-kum
fee maa a-fad-tum fee-hi 'a-zaa-bun
'a-zeem.

15. iz ta-lagq-qaw-na-hoo bi-al-si-
na-ti-kum wa ta-qoo-loo-na bi-af-
waa-hi-kum maa lay-sa la-kum bi-
hee 'il-munw wa tah-sa-boo-na-hoo
hayy-yi-nanw wa hu-wa 'in-dal laa-
hi 'a-zeem.

16. wa law laa iz sa-mi'-tu-moo-hu
qul-tum maa ya-koo-nu la-naa an
na-ta-kal-la-ma bi-haa-zaa, sub-
haa-na-ka haa-zaa buh-taa-nun
'a-zeem.

هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ بِكُلِّ امْرِيٍّ مِنْهُمْ مَّا
اَكْتَسَبَ مِنَ الْاِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى
كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْ لَا اِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَ
الْمُؤْمِنَاتُ بِاَنْفُسِهِمْ خَيْرًا ۗ وَقَالُوا
هَذَا اِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

لَوْ لَا جَاءَ وَعَلَيْهِ بِاَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ ۚ فَاِذْ
لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللّٰهِ
هُمُ الْكٰذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ لَا فَضَّلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا اَفَضْتُمْ
فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

اِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِاَلْسِنَتِكُمْ وَ تَقُولُونَ
بِاَفْوَاهِكُمْ مَّا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ
وَ تَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا ۗ وَ هُوَ عِنْدَ اللّٰهِ
عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

وَلَوْ لَا اِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَّا يَكُونُ لَنَا
اَنْ نَّتَكَلَّمَ بِهٰذَا ۗ سُبْحٰنَكَ هٰذَا بُهْتَانٌ
عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

17. ya-'i-zu-ku-mul laa-hu an ta-'oo-doo li-mis-li-hee a-ba-dan in kun-tum mu'-mi-neen.

يَعْظُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

18. wa yu-bayy-yi-nul la-ku-mul aa-yaat, wall-laa-hu 'a-lee-mun ha-keem.

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

19. inn-nal la-zee-na yu-hibb-boo-na an ta-shee-'al faa-hi-sha-tu fill-la-zee-na aa-ma-noo la-hum 'a-zaa-bun a-lee-mun fidd-dun-yaa wal-aa-khi-rah, wall-laa-hu ya'-la-mu wa an-tum laa ta'-la-moon.

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20. wa law laa fad-lul laa-hi 'a-lay-kum wa rah-ma-tu-hoo wa ann-nal laa-ha ra-oo-fur ra-heem.

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

¹⁷ Surely they who concocted the lie are a group from among you. Do not consider it an evil to you; rather, it is good for you. For every one of them is the sin he has earned; and as for him among them who took upon himself the main part of it, he shall have a grievous punishment. ¹⁸ Why did not the believing men and the believing women, when you heard it, think well of their own people, and say: This is an evident falsehood? ¹⁹ Why did they not bring four witnesses of it? So, as they have not brought witnesses, they are liars in the sight of Allah. ²⁰ And if it were not for Allah's grace upon you and His mercy in this world and the Hereafter, a grievous punishment would certainly have touched you for the talk you indulged in. ²¹ When you received it on your tongues and spoke with your mouths what you had no knowledge of, and you considered it trivial, while with Allah it was serious. ²² And why did you not, when you heard it, say: It is not worthy of us to talk of it. Glory be to You! This is a great slander. ²³ Allah instructs you never to return to anything like it again, if you are believers. ²⁴ And Allah makes clear to you the messages; and

Allah is Knowing, Wise. ¹⁹ Those who love that scandal should circulate with regard to those who believe, for them is a grievous punishment in this world and the Hereafter. And Allah knows, while you do not know. ²⁰ And if it were not for Allah's grace on you and His mercy — and that Allah is Compassionate, Merciful.

Section 3: Slanderers of Women

21. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo laa tatt-ta-bi-'oo khu-tu-waa-tish shay-taan, wa mayn yatt-ta-bi' khu-tu-waa-tish shay-taa-ni, fa-inn-na-hoo ya'-mu-ru bil-fah-shaa-i' wal-mun-kar, wa law laa fad-lul laa-hi 'a-lay-kum wa rah-ma-tu-hoo maa za-kaa min-kum min a-ha-din a-ba-daa, wa laa-kin-nal laa-ha yu-zakk-kee mayn ya-shaa', wall-laa-hu sa-mee-'un 'a-leem.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا
خُطُوتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوتِ
الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَ
الْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَ
رَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا
وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. wa laa ya'-ta-li u-lul fad-li min-kum wass-sa-'a-ti ayn yu'-too u-lil qur-baa wal-ma-saa-kee-na wal-mu-haa-ji-ree-na fee sa-bee-lill-laah, wal-ya'-foo wal-yas-fa-hoo, a-laa tu-hibb-boo-na ayn yagh-fi-ral laa-hu la-kum, wall-laa-hu gha-foo-rur ra-heem.

وَلَا يَأْتِلِ أَوْلُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ
وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أَوْلَى الْقُرْبَىٰ وَ
الْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ
أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. inn-nal la-zee-na yar-moo-nal muh-sa-naa-til ghaa-fi-laa-til mu'-mi-naa-ti lu-'i-noo fid dun-yaa wal-aa-khi-rah, wa la-hum 'a-zaa-bun 'a-zeem.

إِنَّ الَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ
الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. yaw-ma tash-ha-du 'a-lay-him
al-si-na-tu-hum wa ay-dee-him
wa ar-ju-lu-hum bi-maa kaa-noo
ya'-ma-loon.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. yaw-ma-i-ziyn yu-waff-fee-hi-
mul laa-hu dee-na-hu-mul hagg-qa
wa ya'-la-moo-na ann-nal laa-ha hu-
wal hagg-qul mu-been.

يَوْمَ يَدْعِيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَ
يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

26. al-kha-bee-saa-tu lill-kha-bee-
see-na wal-kha-bee-soo-na lil-kha-
bee-saat, watt-tayy-yi-baa-tu litt-
tayy-yi-bee-na watt-tayy-yi-boo-na
litt-tayy-yi-baat, u-laa-i-ka mu-barr-
ra-oo-na mimm-maa ya-qoo-loon,
la-hum magh-fi-ra-tunw_wa riz-qun
ka-reem.

الْحَيِّثُ وَالْحَيِّثِينَ وَالْحَيِّثُونَ
لِالْحَيِّثَاتِ وَالطَّيِّبَاتِ لِلطَّيِّبِينَ
وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ
مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

²¹O you who believe, do not follow the footsteps of the devil. And whoever follows the footsteps of the devil, surely he commands indecency and evil. And if it were not for Allah's grace on you and His mercy, not one of you would ever have been pure, but Allah purifies whom He pleases. And Allah is Hearing, Knowing. ²²And the possessors of grace and abundance among you should not swear against giving to the near of kin and the poor and those who have fled in Allah's way; and pardon and overlook. Do you not love that Allah should forgive you? And Allah is Forgiving, Merciful. ²³Surely those who accuse chaste believing women, unaware (of the evil), are cursed in this world and the Hereafter, and for them is a grievous punishment, ²⁴on the day when their tongues and their hands and their feet bear witness against them as to what they did, ²⁵on that day Allah will pay back to them in full their just reward, and they will know that Allah, He is the Evident Truth. ²⁶Unclean things are for unclean ones and unclean ones are for unclean things, and good things are for

good ones and good ones are for good things; these are free from what they say. For them is forgiveness and an honourable sustenance.

Section 4: Preventive Measures

27. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo laa tad-khu-loo bu-yoo-tan ghay-ra bu-yoo-ti-kum hatt-taa tas-ta'-ni-soo wa tu-sall-li-moo 'a-laa ah-li-haa, zaa-li-kum khay-rul la-kum la-'all-la-kum ta-zakk-ka-roon.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا
غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَ
تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذِكُّكُمْ خَيْرٌ
لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. fa-ill-lam ta-ji-doo fee-haa a-ha-dan fa-laa tad-khu-loo-haa hatt-taa yu'-za-na la-kum, wa in qee-la la-kumur/ji-'oo far-ji-'oo hu-wa az-kaa la-kum, wall-laa-hu bi-maa ta'-ma-loo-na 'a-leem.

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا
تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ
قِيلَ لَكُمْ ارجِعُوا فَارجِعُوا هُوَ أَزْكَى
لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. lay-sa 'a-lay-kum ju-naa-hun an tad-khu-loo bu-yoo-tan ghay-ra mas-koo-na-tin fee-haa ma-taa-'ul la-kum, wall-laa-hu ya-'la-mu maa tub-doo-na wa maa tak-tu-moon.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا
بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ
لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا
تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

30. qul lil-mu'-mi-nee-na ya-ghudd-doo min ab-saa-ri-him wa yah-fazoo fu-roo-ja-hum, zaa-li-ka az-kaa la-hum, inn-nal laa-ha kha-bee-rum bi-maa yas-na-'oon.

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ
وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنْ
اللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

31. wa qul lil-mu'-mi-naa-ti yagh-dud-na min ab-saa-ri-hinn-na wa yah-faz-na fu-roo-ja-hunn-na wa laa yub-dee-na zee-na-ta-hunn-na

وَ قُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَعْضْنَ مِنْ
أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَ لَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا

ill-laa maa za-ha-ra min-haa wal-yad-rib-na bi-khum-mu-ri-hinn-na 'a-laa ju-yoo-bi-hinn-na, wa laa yub-dee-na zee-na-ta-hunn-na ill-laa li-ba-'oo-la-ti-hinn-na aw aa-baa-i-hinn-na aw aa-baa-i bu-'oo-la-ti-hinn-na aw ab-naa-i-hinn-na aw ab-naa-i' bu-'oo-la-ti-hinn-na aw ikh-waa-ni-hinn-na aw ba-nee ikh-waa-ni-hinn-na aw ba-nee a-kha-waa-ti-hinn-na aw ni-saa-i-hinn-na aw maa ma-la-kat ay-maa-nu-hunn-na a-witt taa-bi-'ee-na ghay-ri u-lil ir-ba-ti mi-nar ri-jaa-li a-witt-tif-lil la-zee-na lam yaz-ha-roo 'a-laa 'aw-raa-tin ni-saa-i', wa laa yad-rib-na bi-ar-ju-li-hinn-na li-yu-'la-ma maa yukh-fee-na min zee-na-ti-hinn-na. Wa too-boo i-lal laa-hi ja-mee-'an ayy-yu-hal mu-'mi-noo-na la-'all-la-kum tuf-li-hoon.

32. wa an-ki-hul a-yaa-maa min-kum wass-saa-li-hee-na min 'i-baa-di-kum wa i-maa-i-kum, iyn/ya-koo-noo fu-qa-raa-a' yugh-ni-hi-mul laa-hu min fad-li-hee, wall-laa-hu waa-si-'un 'a-leem.

33. wal-yas-ta'-fi-fil la-zee-na laa ya-ji-doo-na ni-kaa-han hatt-taa yugh-ni-ya-hu-mul laa-hu min fad-li-hee, wall-laa-zee-na yab-ta-ghoona ki-taa-ba mim-maa ma-la-kat ay-maa-nu-kum fa-kaa-ti-boo-hum in 'a-lim-tum fee-him khay-raa, wa aa-too-hum mim maa-lil laa-hil la-zee aa-taa-kum, wa laa tuk-ri-hoo

وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۗ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ ۖ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولَىٰ الإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَىٰ عَوْرَتِ النِّسَاءِ ۗ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ ۖ مِنْ زِينَتِهِنَّ ۗ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

وَأَنكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ ۖ وَإِمَائِكُمْ ۗ إِن يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلَيْسْتَغْفِبِ الَّذِينَ لَا بِحُدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۗ وَآتُوهُمْ مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ ۗ وَلَا تَكْرِهُوا

fa-ta-yaa-ti-kum 'a-lal bi-ghaa-i' in
a-rad-na ta-hass-su-nal li-tab-ta-
ghoo 'a-ra-dal ha-yaa-tid dun-yaa,
wa mayn/yuk-rih-hunn-na fa-inn-
nal laa-ha mim ba'-di ik-raa-hi-hinn-
na gha-foo-rur ra-heem.

34. wa la-qad an-zal-naa i-lay-kum
aa-yaa-tim mu-bayy-yi-naa-tinw wa
ma-sa-lam mi-nal la-zee-na kha-law
min qab-li-kum wa maw-'i-za-tal
lil-mutt-ta-geen.

فَتَيِّبَتِكُمْ عَلَى الْبِعَاءِ إِنْ أَرَدْتُمْ تَخَصُّبًا
تَتَّبِعُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَ مَنْ يُكْرِهْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ
إِكْرَاهِهِمْ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَ
مَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

²⁷ O you who believe, do not enter houses other than your own houses, until you have asked permission and greeted their inhabitants. This is better for you that you may be mindful. ²⁸ But if you find no one therein, do not enter them, until permission is given to you; and if it is said to you, Go back, then go back; this is purer for you. And Allah is Knower of what you do. ²⁹ It is no sin for you to enter uninhabited houses in which you have your provisions. And Allah knows what you do openly and what you hide. ³⁰ Say to the believing men that they lower their gaze and restrain their sexual passions. That is purer for them. Surely Allah is Aware of what they do. ³¹ And say to the believing women that they lower their gaze and restrain their sexual passions and do not display their adornment except what appears of it. And they should wear their head-coverings over their bosoms. And they should not display their adornment except to their husbands or their fathers, or the fathers of their husbands, or their sons, or the sons of their husbands, or their brothers, or their brothers' sons, or their sisters' sons, or their women, or those whom their right hands possess, or harmless male servants, or the children who do not know women's nakedness. And they should not strike their feet so that the adornment that they hide may be known. And turn to Allah all, O believers, so that you may be successful. ³² And marry off those among you who are single (to spouses), and those who are fit among your male slaves and your female slaves. If they are needy,

Allah will make them free from want out of His grace. And Allah is Ample-giving, Knowing. ³³ And those who cannot find a match must keep chaste, until Allah makes them free from want out of His grace. And those of your slaves who ask for a contract (to buy their freedom), give them the contract, if you know any good in them, and give them something out of the wealth of Allah which He has given you. And do not compel your slave-girls to prostitution when they desire to keep chaste, in order to seek the frail goods of this world's life. And whoever compels them, then surely after their compulsion Allah is Forgiving, Merciful. ³⁴ And certainly We have sent to you clear messages and a description of those who passed away before you, and advice for those who guard against evil.

Section 5: Manifestation of Divine Light

35. al-laa-hu noo-rus sa-maa-waa-ti wal-ard, ma-sa-lu noo-ri-hee kamish-kaa-tin fee-haa mis-baa-hun, al-mis-baa-hu fee zu-jaa-jah, azz-zu-jaa-ja-tu ka-ann-na-haa kaw-ka-bun durr-riyy-yuyn yoo-qa-du min sha-ja-ra-tim mu-baa-ra-ka-tin zay-toona-til laa shar-qiy-yatinw wa laa ghar-biy-yatin, ya-kaa-du zay-tu-haa yu-dee-u' wa law-lam tam-sas-hu naar, noo-run 'a-laa noor, yah-dil laa-hu li-noo-ri-hee mayn ya-shaa', wa yad-ri-bul laa-hul am-saa-la linn-naas, wall-laa-hu bi-kull-li shay-in 'a-leem.

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ
نُورِهِ كَمِثْلِ شَوْكَةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ
الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ
كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ
مُبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ
يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ
نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ
يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. fee bu-yoo-tin a-zi-nal laa-hu an tur-fa-'a wa yuz-ka-ra fee-has/mu-hoo, yu-sabb-bi-hu la-hoo fee-haa bil-ghu-duww-wi wal-aa-saal.

فِي بُيُوتٍ إِذِنَ اللَّهُ أَنْ تَرُفَعَ وَيُذْكَرَ
فِيهَا أَسْمُهُ ۖ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْ
الْأَصَالِ ﴿٣٦﴾

37. ri-jaa-lul laa tul-hee-him ti-jaa-ra-tunw wa laa bay-'un 'an zik-ril laa-hi wa i-qaa-mis sa-laa-ti wa ee-taa-iz za-kaat, ya-khaa-foo-na yaw-man ta-ta-qall-la-bu fee-hil qu-loo-bu wal-ab-saar.

رَجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ
ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ
يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَ
الْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

38. li-yaj-zi-ya-hu-mul laa-hu ah-sa-na maa 'a-mi-loo wa ya-zee-da-hum min fad-li-hee, wall-laa-hu yar-zu-qu mayn ya-shaa-u' bi-ghay-ri hi-saab.

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَ
يَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَزِدُّ مَن
يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

39. wall-la-zee-na ka-fa-roo a'-maa-lu-hum ka-sa-raa-bim bi-qee-'a-tiyn yah-sa-bu-huz zam-aa-nu maa-aa', hatt-taa i-zaa jaa-a-hoo lam ya-jid-hu shay-anw wa wa-ja-dal laa-ha 'in-da-hoo fa-waff-faa-hu hi-saa-ba-hoo, wall-laa-hu sa-ree-'ul hi-saab.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيَعَةٍ
يَجْسِبُهُ الظَّنُّان مَاءً ۗ حَتَّىٰ إِذَا
جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَ وَجَدَ اللَّهُ
عِنْدَهُ فَوْقَهُ حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

40. aw ka-zu-lu-maa-tin fee bah-ril lujj-jiyy-yiyn yagh-shaa-hu maw-jum min faw-qi-hee maw-jum min faw-qi-hee sa-haab, zu-lu-maa-tum ba'-du-haa faw-qa ba'd, i-zaa akh-ra-ja ya-da-hoo lam ya-kad ya-raa-haa, wa mal lam yaj-'a-lil laa-hu la-hoo noo-ran fa-maa la-hoo min noor.

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ مَّهِجٍ يَتَّعَشُهُ مَوَجٌّ مِّن
فَوْقِهِ مَوَجٌّ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ ۗ ظُلُمَاتٌ
بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ۗ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ
يَكْدِرْهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا
فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

35 Allah is the light of the heavens and the earth. A likeness of His light is as a pillar on which is a lamp — the lamp is in a glass, the glass is as it were a brightly shining star — lit from a blessed olive-tree, neither eastern nor western, whose oil gives light, even though fire does not touch it — light upon light. Allah guides to His light whom He pleases. And Allah sets forth parables for mankind, and Allah is Knower of all things — 36 (that

light is) in houses which Allah has permitted to be exalted and His name to be remembered within them. Therein do glorify Him, in the mornings and the evenings, ³⁷ men whom neither merchandise nor selling diverts from the remembrance of Allah and the keeping up of prayer and the giving of the due charity — they fear a day in which the hearts and the eyes will turn about, ³⁸ that Allah may give them the best reward for what they did, and give them more out of His grace. And Allah provides without measure for whom He pleases. ³⁹ And those who disbelieve, their deeds are as a mirage in a desert, which the thirsty man thinks to be water, until, when he comes to it, he finds it to be nothing, and he finds Allah with him, so He pays him his due. And Allah is Swift at reckoning — ⁴⁰ or like darkness in the deep sea — a wave covers him, above which is another wave, above which is a cloud — (layers of) darkness one above another — when he holds out his hand, he is almost unable to see it. And to whom Allah does not give light, he has no light.

Section 6: Manifestation of Divine Power

41. a-lam ta-ra ann-nal laa-ha yu-sabb-bi-hu la-hoo man fis sa-maa-wa-ti wal-ar-di watt-tay-ru saaff-faat, kull-lun qad 'a-li-ma sa-laa-ta-hoo wa tas-bee-ha-hoo, wall-laa-hu 'a-lee-mum bi-maa yaf-'a-loon.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّتِ كُلُّ قَدَّ عَلِمَ
صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا
يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

42. wa lill-laa-hi mul-kus sa-maa-waa-ti wal-ard, wa i-lal laa-hil ma-seer.

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَإِلَى
اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

43. a-lam ta-ra ann-nal laa-ha yuz-jee sa-haa-ban summ-ma yu-'all-li-fu bay-na-hoo summ-ma yaj-'a-lu-hoo ru-kaa-man fa-ta-ral wad-qa yakh-ru-ju min khi-laa-li-hee, wa yu-nazz-zi-lu mi-nas sa-maa-i' min ji-baa-lin fee-haa mim ba-ra-din

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ
بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ
يَخْرُجُ مِنْ خِلْفِهِ ۗ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ
مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ

fa-yu-see-bu bi-hee mayn ya-shaa-u'
wa yas-ri-fu-hoo 'am mayn ya-shaa',
ya-kaa-du sa-naa bar-qi-hee yaz-ha-
bu bil-ab-saar.

44. yu-qall-li-bul laa-hul lay-la
wann-na-haar, inn-na fee zaa-li-ka
la-'ib-ra-tal li-u-lil ab-saar.

45. wall-laa-hu kha-la-qa kull-la
daabb-ba-tim mim maa-in, fa-min-
hum mayn yam-shee 'a-laa bat-ni-
hee, wa min-hum mayn yam-shee
'a-laa rij-layn, wa min-hum mayn
yam-shee 'a-laa ar-ba-'in, yakh-lu-
qul laa-hu maa ya-shaa', inn-nal laa-
ha 'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

46. la-qad an-zal-naa aa-yaa-tim
mu-bayy-yi-naat, wall-laa-hu yah-
dee mayn ya-shaa-u' i-laa si-raa-tim
mus-ta-geem.

47. wa ya-qoo-loo-na aa-mann-naa
bill-laa-hi wa birr-ra-soo-li wa a-ta'-
naa summ-ma ya-ta-wall-laa fa-ree-
qum min-hum mim ba'-di zaa-lik, wa
maa u-laa-i-ka bil-mu'-mi-neen.

48. wa i-zaa du-'oo i-lal laa-hi wa
ra-soo-li-hee li-yah-ku-ma bay-na-
hum i-zaa fa-ree-qum min-hum
mu'-ri-doon.

49. wa iyn ya-kul la-hu-mul haqq-
qu ya'-too i-lay-hi muz-'i-neen.

مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ يَشَاءُ يُكَادُّ
سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٣٣﴾

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٣٤﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ
مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ ۗ وَمِنْهُمْ مَنْ
يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ ۗ وَمِنْهُمْ مَنْ
يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ ۗ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٥﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ ۖ وَاللَّهُ يَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٦﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ
وَإِنَّا لَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِنْهُمْ
مَنْ بَعْدَ ذَلِكَ ۗ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٧﴾

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ
بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٣٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ
مُدْعِينَ ﴿٣٩﴾

50. a'-fee qu-loo-bi-him ma-ra-dun
 a-mir/taa-boo am ya-k^haa-foo-na
 ayn ya- hee-fal laa-hu 'a-lay-him wa-
 ra-soo-luh, bal u-laa-i-ka hu-muz
 zaa-li-moon.

أَفَنِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ
 يَخَافُونَ أَنْ يَحْيِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ
 بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

⁴¹ Do you not see that Allah is He Whom do glorify all those who are in the heavens and the earth, and the birds with wings outspread? Each one knows its prayer and its glorification. And Allah is Knower of what they do. ⁴² And Allah's is the kingdom of the heavens and the earth, and to Allah is the eventual coming. ⁴³ Do you not see that Allah drives along the clouds, then gathers them together, then piles them up, so that you see the rain coming forth from their midst? And He sends down from the heaven (clouds like) mountains, in which is hail, afflicting with it whom He pleases and turning it away from whom He pleases. The flash of His lightning almost takes away the sight. ⁴⁴ Allah causes the night and the day to succeed one another. Surely there is a lesson in this for those who have sight. ⁴⁵ And Allah has created every animal of water. So among them is that which crawls on its belly, and among them is that which walks on two feet, and among them is that which walks on four. Allah creates what He pleases. Surely Allah is Powerful over all things. ⁴⁶ We have indeed revealed clear messages. And Allah guides whom He pleases to the right way. ⁴⁷ And they say: We believe in Allah and in the Messenger and we obey; then some of them turn away after this, and they are not believers. ⁴⁸ And when they are invited to Allah and His Messenger that he may judge between them, then some of them turn aside. ⁴⁹ And if the right is on their side, they hasten to him in submission. ⁵⁰ Is there in their hearts a disease, or are they in doubt, or do they fear that Allah and His Messenger will deal with them unjustly? But they themselves are the wrongdoers.

Section 7: Establishment of the Kingdom of Islam

51. inn-na-maa kaa-na qaw-lal mu'-mi-nee-na i-zaa du-'oo i-lal laa-hi wa ra-soo-li-hee li-yah-ku-ma bay-na-hum ayn ya-qoo-loo sa-mi'-naa wa a-ta'-naa, wa u-laa-i-ka hu-mul muf-li-hoon.

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

52. wa mayn yu-ti-'il laa-ha wa ra-soo-la-hoo wa yakh-shal laa-ha wa yatt-taq-hi fa-u-laa-i-ka hu-mul faa-i-zoon.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ الَّذِي يَتَقَاهُ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

53. wa aq-sa-moo bill-laa-hi jah-da ay-maa-ni-him la-in a-mar-ta-hum la-yakh-ru-junn-na, qul laa tuq-si-moo taa-'a-tum ma'-roo-fah, inn-nal laa-ha kha-bee-rum bi-maa ta'-ma-loon.

وَاقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجَنَّ ۖ قُلْ لَا تَقْسِمُوا طَاعَةً مَعْرُوفَةً ۗ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

54. qul a-tee-'ull-laa-ha wa a-tee-ur ra-sool, fa-in ta-wall-law fa-inn-na-maa 'a-lay-hi maa hum-mi-la wa 'a-lay-kum maa hum-mil-tum, wa in tu-tee-'oo-hu tah-ta-doo, wa maa 'a-lar ra-soo-li ill-lal ba-laa-ghul mu-been.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ ۗ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا ۗ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُسِينُ ﴿٥٤﴾

55. wa-'a-dal laa-hul la-zee-na aa-ma-noo min-kum wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti la-yas-takh-li-fann-na-hum fil-ar-di ka-mas/takh-la-fal la-zee-na min qab-li-him, wa la-yu-makk-ki-nann-na la-hum dee-na-hu-mul la-zir/ta-daa la-hum wa la-yu-badd-di-lann-na-hum mim ba'-di

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ

khaw-fi-him am-naa, ya'-bu-doo-na-
nee laa yush-ri-koo-na bee shay-aa',
wa man ka-fa-ra ba'-da zaa-li-ka fa-
u-laa-i-ka hu-mul faa-si-qoon.

خَوْفِهِمْ أَمْنًا يُعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ
بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥١﴾

56. wa a-qee-mus sa-laa-ta wa aa-
tuzz/za-kaa-ta wa a-tee-'ur ra-soo-la
la-'al-la-kum tur-ha-moon.

وَ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ اتُوا الزَّكَاةَ
وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُزَحَّمُونَ ﴿٥٢﴾

57. laa tah-sa-bann-nal la-zee-na
ka-fa-roo mu'-ji-zee-na fil-ard, wa
ma'-waa-hu-mun naar, wa la-bi'-sal
ma-seer.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي
الْأَرْضِ وَمَا لَهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٥٣﴾

⁵¹ The response of the believers, when they are invited to Allah and His Messenger that he may judge between them, is only that they say: We hear and we obey. And these it is that are successful. ⁵² And he who obeys Allah and His Messenger, and fears Allah and keeps duty to Him, these it is that are the achievers. ⁵³ And they swear by Allah with their strongest oaths that, if you command them, they would certainly go forth. Say: Do not swear (oaths); reasonable obedience (is desired). Surely Allah is Aware of what you do. ⁵⁴ Say: Obey Allah and obey the Messenger. But if you turn away, he is responsible for the duty imposed on him, and you are responsible for the duty imposed on you. And if you obey him, you go aright. And the duty of the Messenger is only to deliver the message clearly. ⁵⁵ Allah has promised to those of you who believe and do good that He will surely make them rulers in the earth as He made those before them rulers, and that He will surely establish for them their religion, which He has chosen for them, and that He will surely give them security in exchange after their fear. They will serve Me, not setting up any partner with Me. And whoever is ungrateful after this, they are the transgressors. ⁵⁶ And keep up prayer and give the due charity and obey the Messenger, so that mercy may be shown to you. ⁵⁷ Do not

think that those who disbelieve will weaken (the Truth) in the earth; and their abode is the Fire. And it is indeed an evil destination!

Section 8: Respect for Privacy

58. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-
noo li-yas-ta'-zin-ku-mul la-zee-na
ma-la-kat ay-maa-nu-kum wall-la-
zee-na lam yab-lu-ghul hu-lu-ma
min-kum sa-laa-sa marr-raat, min
qab-li sa-laa-til faj-ri wa hee-na ta-
da-'oo-na si-yaa-ba-kum mi-naz za-
hee-ra-ti wa mim ba'-di sa-laa-til
'i-shaa', sa-laa-su 'aw-raa-til la-kum,
lay-sa 'a-lay-kum wa laa 'a-lay-him
ju-naa-hum ba'-da-hunn-na, taww-
waa-foo-na 'a-lay-kum ba'-du-kum
'a-laa ba'-din, ka-zaa-li-ka yu-bayy-
yi-nul laa-hu la-ku-mul aa-yaat, wall-
laa-hu 'a-lee-mun ha-keem.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ
الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ
يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ
قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ
ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ
صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثَ عَوْرَاتٍ لَكُمْ
لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ
بَعْدَ هُنَّ طُفُوفُونَ عَلَيْكُمْ بِعِضِكُمْ عَلَى
بَعْضٍ ط كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢١﴾

59. wa i-zaa ba-la-ghal at-faa-lu min-
ku-mul hu-lu-ma fal-yas-ta'-zi-noo
ka-mas/ta'-za-nal la-zee-na min
qab-li-him, ka-zaa-li-ka yu-bayy-yi-
nul laa-hu la-kum aa-yaa-ti-hee,
wall-laa-hu 'a-lee-mun ha-keem.

وَ إِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِهِمْ ط كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
آيَاتِهِ ط وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢﴾

60. wal-qa-waa-'i-du mi-nan ni-saa-
il laa-tee laa yar-joo-na ni-kaa-han
fa-lay-sa 'a-lay-hinn-na ju-naa-hun
ayn/ya-da'-na si-yaa-ba-hunn-na
ghay-ra mu-ta-barr-ri-jaa-tim bi-zee-
na-tin, wa ayn yas-ta'-fif-na khay-rul
la-hunn-na, wall-laa-hu sa-mee-'un
'a-leem.

وَ الْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا
يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ
أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ
بِزِينَةٍ ط وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ ط
اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

61. lay-sa 'a-lal a'-maa ha-ra-junw
 wa laa 'a-lal a'-ra-ji ha-ra-junw wa
 laa 'a-lal ma-ree-di ha-ra-junw wa
 laa 'a-laa an-fu-si-kum an ta'-ku-loo
 mim bu-yoo-ti-kum aw bu-yoo-ti aa-
 baa-i-kum aw bu-yoo-ti umm-ma-
 haa-ti-kum aw bu-yoo-ti ikh-waa-ni-
 kum aw bu-yoo-ti a-kha-waa-ti-kum
 aw bu-yoo-ti a'-maa-mi-kum aw
 bu-yoo-ti a'-maa-mi-kum aw bu-
 yoo-ti 'amm-maa-ti-kum aw bu-
 yoo-ti akh-waa-li-kum aw bu-yoo-ti
khaa-laa-ti-kum aw maa ma-lak-tum
 ma-faa-ti-ha-hoo aw sa-dee-qi-kum,
 lay-sa 'a-lay-kum ju-naa-hun an ta'-
 ku-loo ja-mee-'an aw ash-taa-tan,
 fa-i-zaa da-khal-tum bu-yoo-tan
 fa-sall-li-moo 'a-laa an-fu-si-kum
 ta-hiyy-ya-tam min 'in-dil laa-hi mu-
 baa-ra-ka-tan tayy-yi-bah, ka-zaa-li-
 ka yu-bayy-yi-nul laa-hu la-ku-mul
 aa-yaa-ti la-'all-la-kum ta'-qi-loon.

لَيْسَ عَلَى الْأَعْلَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى
 الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ
 وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ
 بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ
 أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ
 بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ
 بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ
 أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ
 مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
 جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا
 ٥٨ فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى
 أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةً
 طَيِّبَةً كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
 لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٥٩﴾

58 O you who believe, let those whom your right hands possess and those of you who have not attained to puberty ask permission of you three times: Before the morning prayer, and when you put off your clothes for the heat of noon, and after the prayer of night. These are three times of privacy for you; besides these it is no sin for you nor for them, (that) you go round about each other. Thus does Allah make clear to you the messages. And Allah is Knowing, Wise. 59 And when the children among you attain to puberty, they should seek permission as those before them sought permission. Thus does Allah make clear to you His messages. And Allah is Knowing, Wise. 60 And (as for) women past childbearing, who do not hope for marriage, it is no sin for them if they put off their (outer) clothes without displaying their adornment. And if they are modest, it is better for them. And Allah is Hearing, Knowing. 61 There is no blame on

the blind man, nor any blame on the lame, nor blame on the sick, nor on yourselves that you eat in your own houses, or your fathers' houses, or your mothers' houses, or your brothers' houses, or your sisters' houses, or your paternal uncles' houses, or your paternal aunts' houses, or your maternal uncles' houses, or your maternal aunts' houses, or (houses) of which you possess the keys, or your friends' (houses). It is no sin in you that you eat together or separately. So when you enter houses, greet your people with a salutation from Allah, blessed (and) goodly. Thus does Allah make clear to you the messages that you may understand.

Section 9: Matters of State to take Precedence

62. inn-na-mal mu'-mi-noo-nal la-zee-na aa-ma-noo bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee wa i-zaa kaa-noo ma-'a-hoo 'a-laa am-rin jaa-mi-'il lam yaz-ha-boo hatt-taa yas-ta'-zi-noo-hu, inn-nal la-zee-na yas-ta'-zi-noo-ka u-laa-i-kal la-zee-na yu'-mi-noo-na bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee, fa-i-zas/ta'-za-noo-ka li-ba'-di sha'-ni-him fa'-zan li-man shi'-ta min-hum was-tagh-fir la-hu-mul laah, inn-nal laa-ha gha-foo-rur ra-heem.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

63. laa taj-'a-loo du-'aa-ar ra-soo-li bay-na-kum ka-du-'aa-i' ba'-di-kum ba'-daa, qad ya'-la-mul laa-hul la-zee-na ya-ta-sall-la-loo-na min-kum li-waa-zan, fal-yah-za-ril la-zee-na yu-khaa-li-foo-na 'an am-ri-hee an tu-see-ba-hum fit-na-tun aw yu-see-ba-hum 'a-zaa-bun a-leem.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا ۗ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا ۗ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٢﴾

64. a-laa inn-na lill-laa-hi maa fiss-
sa-maa-ti wal-ard, qad ya'-la-mu
maa an-tum 'a-layh, wa yaw-ma
yur-ja-'oo-na i-lay-hi fa-yu-nabb-bi-
u-hum bi-maa 'a-mi-loo, wall-laa-hu
bi-kull-li shay-in 'a-leem.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قَدْ
يَعْلَمُ مَا اَنْتُمْ عَلَيْهِ ط وَيَوْمَ يُزْجَعُونَ
اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ط وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

62 Only those are believers who believe in Allah and His Messenger, and when they are with him on an important matter, they do not go away until they have asked permission from him. Surely they who ask permission from you, are they who believe in Allah and His Messenger; so when they ask permission from you for some affair of theirs, give permission to whom you will from among them, and ask forgiveness for them from Allah. Surely Allah is Forgiving, Merciful. 63 Do not make the Messenger's calling among you as your calling of one another. Allah indeed knows those who steal away from among you, concealing themselves. So those who go against his order should beware that a trial may afflict them or there may befall them a painful punishment. 64 Now surely Allah's is whatever is in the heavens and the earth. He knows indeed your condition. And on the day when they are returned to Him, He will inform them of what they did. And Allah is Knower of all things.



Chapter 25

AL-FUR-QAAN: THE CRITERION

(Revealed at Makkah: 6 Sections; 77 Verses)

The name of this chapter, *Al-Furqān*, meaning criterion, distinction or discrimination, is one of the names of the Holy Quran because of the distinction it brings about between truth and falsehood. It deals with the great transformation which the Quran brought about in the lives of those who accepted it. At the outset it declares that the Holy Prophet's message is for all nations of the world. It goes on to assert the truth of the warning conveyed by the Holy Prophet and prophecies that a discrimination will be finally made between good and evil. It then draws lessons from the fate of previous peoples as well as from phenomena in nature. It ends with a description of the righteous, showing the transformation in people that the Quran was to effect. This chapter was revealed entirely at Makkah, most probably in the last period.

Section 1: A Warner for all Nations

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ta-baa-ra-kal la-zee nazz-za-lal
fur-qaa-na 'a-laa 'ab-di-hee li-ya-
koo-na lil-'aa-la-mee-na na-zee-raa.

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ

لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

2. all-la-zee la-hoo mul-kus sa-maa-
waa-ti wal-ar-di wa lam yatt-ta-khiz
wa-la-danw wa lam ya-kul la-hoo
sha-ree-kun fil-mul-ki wa kha-la-qa
kull-la shay-in fa-qadd-da-ra-hoo
taq-dee-raa.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ

يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

3. wat-ta-kha-zoo min doo-ni-hee
aa-li-ha-tal laa yakh-lu-qoo-na shay-
anw wa hum yukh-la-qoo-na wa laa
yam-li-koo-na li-an-fu-si-him darr-
ranw wa laa naf-anw wa laa yam-
li-koo-na maw-tanw wa laa ha-yaa-
tanw wa laa nu-shoo-raa.

4. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo in
haa-zaa ill-laa if-ku-nif/ta-raa-hu wa
a-a-na-hoo a-lay-hi qaw-mun aa-
kha-roon, fa-qad jaa-oo zul-manw
wa zoo-raa.

5. wa qaa-loo a-saa-tee-rul aw-
wa-lee-nak/ta-ta-ba-haa fa-hi-ya
tum-laa a-lay-hi buk-ra-tanw wa
a-see-laa.

6. qul an-za-la-hul la-zee ya-l-
mus sirr-ra fis sa-maa-waa-ti wal-
ard, inn-na-hoo kaa-na gha-foo-rar
ra-hee-maa.

7. wa qaa-loo maa-li haa-zar ra-
soo-li ya-l-ku-lut ta-a-ma wa yam-
shee fil-as-waaq, law laa un-zi-la
i-lay-hi ma-la-kun fa-ya-koo-na ma-
a-hoo na-zee-raa.

8. aw yul-qaa i-lay-hi kan-zun aw
ta-koo-nu la-hoo jann-na-tuyn ya-
ku-lu min-haa, wa qaa-laz zaa-li-
moo-na in tat-ta-bi-oo-na ill-laa ra-
ju-lam mas-hoo-raa.

وَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهَا إِلَهَةً لَا يُخْلِقُونَ
شَيْئًا وَ هُمْ يُخْلَقُونَ وَ لَا يَمْلِكُونَ
لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَ لَا نَفْعًا وَ لَا يَمْلِكُونَ
مَوْتًا وَ لَا حَيَاةً وَ لَا نُشُورًا ﴿١٠﴾

وَ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ
افْتَرَاهُ وَ آعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ
فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَ زُورًا ﴿١١﴾

وَ قَالُوا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا
فَهِىَ تَمَلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَ أُصِيلًا ﴿١٢﴾

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ
وَ الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٣﴾

وَ قَالُوا مَا لِيَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ
وَ يَمْسُقُ فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ
مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿١٤﴾

أَوْ يُلْقَىٰ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ
يَأْكُلُ مِنْهَا ۗ وَ قَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ
تَتَّبِعُونَ إِلَّا الْأَرْجُلَ مَسْحُورًا ﴿١٥﴾

9. un-zur kay-fa da-ra-boo la-kal
am-saa-la fa-dall-loo fa-laa yas-ta-
tee-'oo-na sa-bee-laa.

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Blessed is He Who sent down the Criterion upon His servant that he might be a warner to the nations — 2 He, Whose is the kingdom of the heavens and the earth, and Who did not take to Himself a son, and Who has no partner in the kingdom, and Who created everything, then ordained for it a measure. 3 And they take besides Him gods who create nothing, while they are themselves created, and they control for themselves no harm nor benefit, and they do not control death, nor life, nor raising to life. 4 And those who disbelieve say: This is nothing but a lie, which he has forged, and other people have helped him at it. So indeed they have brought an injustice and a falsehood. 5 And they say: Stories of the ancients, which he has got written, so they are read out to him morning and evening! 6 Say: He has revealed it, Who knows the secret of the heavens and the earth. Surely He is ever Forgiving, Merciful. 7 And they say: What a Messenger is this? He eats food and goes about in the markets. Why has not an angel been sent down to him to be a warner with him? 8 Or a treasure given to him, or a garden from which to eat? And the evildoers say: You follow only a man bewitched! 9 See what parables they set forth for you — they have gone astray, so they cannot find a way.

Section 2: Truth of the Warning

10. ta-baa-ra-kal la-zee in shaa-a'
ja-'a-la la-ka khay-ram min zaa-li-ka
jann-naa-tin taj-ree min tah-ti-hal
an-haar, wa yaj-'al la-ka qu-soo-raa.

تَبْرَكَ الَّذِي أَنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ
ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَ
يَجْعَلُ لَكَ قَصُورًا ﴿١٢﴾

11. bal kazz-za-boo biss-saa-'a-ti, wa
a'-tad-naa li-man kazz-za-ba biss-
saa-'a-ti sa-'ee-raa.

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ
كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

12. i-zaa ra-at-hum mim ma-kaa-nim ba-'ee-din sa-mi-'oo la-haa ta-ghayy-yu-zanw wa za-fee-raa.

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا
تَغَيُّطًا وَرَفِيرًا ﴿١٢﴾

13. wa i-zaa ul-qoo min-haa ma-kaan-nan dayy-yi-qam mu-qarr-ra-nee-na da-'aw hu-naa-li-ka su-boo-raa.

وَ إِذَا أَلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَبِيحًا
مُتَقَرِّبِينَ دَعَاؤًا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

14. laa tad-'ul yaw-ma su-boo-ranw waa-hi-danw wad-'oo su-boo-ran-ka-see-raa.

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَ
ادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾

15. qul a-zaa-li-ka khay-run am jann-na-tul khul-dil la-tee wu-'i-dal mutt-ta-qoon, kaa-nat la-hum ja-zaa-anw wa ma-see-raa.

قُلْ أَذِيكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي
وَعَدَ الْمُتَّقُونَ ۗ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَ
مَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. la-hum fee-haa maa ya-shaa-oo-na khaa-li-deen, kaa-na 'a-laa rabb-bi-ka wa'-dam mas-oo-laa.

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خُلْدِينَ ۗ كَانَ
عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

17. wa yaw-ma yah-shu-ru-hum wa maa ya'-bu-doo-na min doo-nil laa-hi fa-ya-qoo-lu a'-an-tum ad-lal-tum 'i-baa-dee haa-u-laa-i' am hum dall-lus sa-beel.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ فَيَقُولُ أَيْنَ أَنْتُمْ أَصَلَلْتُمْ عِبَادِي
هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

18. qaa-loo sub-haa-na-ka maa kaa-na yam-ba-ghhee la-naa an natt-ta-khi-za min doo-ni-ka min aw-li-yaa-a' wa laa-kim matt-ta'-ta-hum wa aabaa-a-hum hatt-taa na-suz zik-ra, wa kaa-noo qaw-man boo-raa.

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ
تَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ
مَتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَ
كَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

19. fa-qad kazz-za-boo-kum bi-maa ta-qoo-loo-na, fa-maa tas-ta-tee-'oo-na sar-fanw wa laa nas-raa, wa

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ ۗ فَمَا
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۗ وَ

mayn yaz-lim min-kum nu-ziq-hu
'a-zaa-ban ka-bee-raa.

مَنْ يَظْلِمُ مِنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا
كَبِيرًا ﴿١٦﴾

20. wa maa ar-sal-naa qab-la-ka
mi-nal mur-sa-lee-na ill-laa inn-na-
hum la-ya'-ku-loo-nat ta-'aa-ma wa
yam-shoo-na fil as-waaq, wa ja-'al-
naa ba'-da-kum li-ba'-din fit-nah, a'-
tas-bi-roon, wa kaa-na rabb-bu-ka
ba-see-raa.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي
الْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ
فِتْنَةً ۗ أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ
بَصِيرًا ﴿١٧﴾

¹⁰ Blessed is He Who, if He please, will give you what is better than this: Gardens in which rivers flow. And He will give you palaces. ¹¹ But they deny the Hour, and We have prepared a burning Fire for him who denies the Hour. ¹² When it sees them from a far-off place, they will hear its raging and roaring. ¹³ And when they are cast into a narrow place in it, in chains, they will there pray for destruction. ¹⁴ Do not pray this day for destruction once but pray for destruction again and again. ¹⁵ Say: Is this better or the Garden of Perpetuity, which the dutiful are promised? That is a reward and a destination for them. ¹⁶ They shall have in it what they desire, to abide. It is a promise to be prayed for from your Lord. ¹⁷ And on the day when He will gather them, and what they serve besides Allah, He will say: Was it you who led astray these My servants, or did they themselves stray from the path? ¹⁸ They will say: Glory be to You! It was not befitting for us to take for protectors others besides You, but You made them and their fathers to enjoy until they forgot the Reminder, and they became a lost people. ¹⁹ So they will call you liars in what you say, then you can neither avert (punishment), nor (obtain) help. And whoever among you does wrong, We shall make him taste a great punishment. ²⁰ And We did not send before you any messengers but they surely ate food and went about in the markets. And We make some of you a trial for others. Will you bear patiently? And your Lord is ever Seeing.

PART 19

Section 3: The Day of Discrimination

21. wa qaa-lal la-zee-na laa yar-joo-na li-qaa-a-naa law laa un-zi-la 'a-lay-nal ma-laa-i-ka-tu aw na-raa rabb-ba-naa, la-qa-dis/tak-ba-roo fee an-fu-si-him wa 'a-taw 'u-tuww-wan ka-bee-raa.

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا
أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلِيكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا
لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا
عُنُوتًا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

22. yaw-ma ya-raw-nal ma-laa-i-ka-ta laa bush-raa yaw-ma-i-zil lil-muj-ri-mee-na wa ya-qoo-loo-na hij-ram mah-joo-raa.

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلِيكَةَ لَا بُشْرَى
يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَ يَقُولُونَ حِجْرًا
مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

23. wa qa-dim-naa i-laa maa 'a-mi-loo min 'a-ma-lin fa-ja-'al-naa-hu ha-baa-am man-soo-raa.

وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ
فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

24. as-haa-bul jann-na-ti yaw-ma-i-zin khay-rum mus-ta-qarr-ranw wa ah-sa-nu ma-qee-laa.

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا وَ
أَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

25. wa yaw-ma ta-shaqq-qa-qus sa-maa-u' bil-gha-maa-mi wa nuzz-zilal ma-laa-i-ka-tu tan-zee-laa.

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلُ
الْمَلِيكَةَ تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

26. al-mul-ku yaw-ma-i-zi-nil haqq-qu lirr-rah-maan, wa kaa-na yaw-man 'a-lal kaa-fi-ree-na 'a-see-raa.

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ
يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27. wa yaw-ma ya-'add-duz zaa-li-mu 'a-laa ya-day-hi ya-qoo-lu yaa/lay-ta-nit ta-khaz-tu ma-'ar ra-soo-li sa-bee-laa.

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ
يَقُولُ يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ
سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28. yaa/way-la-taa lay-ta-nee lam
att-ta-khiz fu-laa-nan kha-lee-laa.

يَوَيْلَتِي لَيْتَنِي لَمْ أَخَذْ فَلَانًا
خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29. la-qad a-dall-la-nee 'a-niz zik-
ri ba'-da iz jaa-a-nee, wa kaa-
nash shay-taa-nu lill-in-saa-ni
kha-zoo-laa.

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

30. wa qaa-lar ra-soo-lu yaa/rabb-bi
inn-na qaw-mit ta-kha-zoo haa-zal
qur-aa-na mah-joo-raa.

وَ قَالَ الرَّسُولُ يُرَبِّ إِنَّا قَوْمِي
أَخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

31. wa ka-zaa-li-ka ja-'al-naa li-kull-
li na-biyy-yin 'a-duww-wam mi-nal
muj-ri-meen, wa ka-faa bi-rabb-bi-
ka haa-di-yanw wa na-see-raa.

وَ كَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ
الْمُجْرِمِينَ ۗ وَ كَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَ
نَصِيرًا ﴿٣١﴾

32. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo
law laa nuzz-zi-la 'a-lay-hil qur-aa-nu
jum-la-tanw waa-hi-dah, ka-zaa-li-
ka li-nu-sabb-bi-ta bi-hee fu-aa-da-
ka wa ratt-tal-naa-hu tar-tee-laa.

وَ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ لَا نُزِّلَ عَلَيْهِ
الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ
بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

33. wa laa ya'-too-na-ka bi-ma-sa-lin
ill-laa ji'-naa-ka bil-haqq-qi wa ah-
sa-na taf-see-raa.

وَ لَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَ
أَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

34. all-la-zee-na yuh-sha-roo-na
'a-laa wu-joo-hi-him i-laa ja-hann-
nam, u-laa-i-ka sharr-rum ma-kaa-
nanw wa a-dall-lu sa-bee-laa.

الَّذِينَ يُحْسِنُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ
جَهَنَّمَ ۗ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَ
أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

21 And those who do not look for meeting with Us, say: Why have not angels been sent down to us, or (why) do we not see our Lord? Indeed they are too proud of themselves and revolt in great revolt. 22 On the day when they will see the angels, there will be no good news for the guilty,

and they will say: Let there be a strong barrier! ²³ And We shall turn to the work they have done, so We shall render it as scattered dust. ²⁴ The owners of the Garden will on that day be in a better abiding-place and a fairer resting-place. ²⁵ And on the day when the heaven bursts apart with clouds, and the angels are sent down, as they are sent. ²⁶ The kingdom on that day rightly belongs to the Beneficent, and it will be a hard day for the disbelievers. ²⁷ And on the day when the wrongdoer will bite his hands, saying: If only I had taken a way with the Messenger! ²⁸ O woe is me! If only I had not taken such a one for a friend! ²⁹ Certainly he led me astray from the Reminder after it had come to me. And the devil ever deserts man. ³⁰ And the Messenger will say: My Lord, surely my people treat this Quran as a forsaken thing. ³¹ And thus have We made for every prophet an enemy from among the guilty, and sufficient is your Lord as a Guide and a Helper. ³² And those who disbelieve say: Why has not the Quran been revealed to him all at once? It is so that We may strengthen your heart with it and We have arranged it well in arranging. ³³ And they cannot bring you a question, but We have brought you the truth and the best explanation. ³⁴ Those who will be gathered to hell on their faces — they are in an evil plight and straying farther away from the path.

Section 4: A Lesson in the Fate of Former People

35. wa la-qad aa-tay-naa moo-sal
ki-taa-ba wa ja-'al-naa ma-'a-hoo
a-kh^haa-hu haa-roo-na wa-zee-raa.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا
مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

36. fa-qul-naz/ha-baa i-lal qaw-mil
la-zee-na kazz-za-boo bi-aa-yaa-
ti-naa, fa-damm-mar-naa-hum
tad-mee-raa.

فَقُلْنَا أَذْهَبًا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا فَذَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

37. wa qaw-ma noo-hil lamm-maa
kuzz-za-bur ru-su-la agh-raq-naa-
hum wa ja-'al-naa-hum linn-naa-si
aa-yah, wa a'-tad-naa lizz-zaa-li-
mee-na 'a-zaa-ban a-lee-maa.

وَ قَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ
أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِنَاسٍ آيَةً ۗ وَ
أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

38. wa 'aa-danw wa sa-moo-da' wa as-haa-bar rass-si wa qu-roo-nam bay-na zaa-li-ka ka-see-raa.

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا
بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

39. wa kull-lan da-rab-naa la-hul am-saa-la, wa kull-lan tabb-bar-naa tat-bee-raa.

وَكُلًّا ضَرَبْنَاهُ الْأَمْثَالَ ۗ وَكُلًّا تَبَّرْنَا
تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾

40. wa la-qad a-taw 'a-lal qar-ya-til la-tee um-ti-rat ma-ta-ras saww-i', a-fa-lam ya-koo-noo ya-raw-na-haa, bal kaa-noo laa yar-joo-na nu-shoo-raa.

وَلَقَدْ آتَوْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا
مَطَرًا سَوِيًّا ۖ أَلَمْ يَكُونُوا يَرُونَهَا بَلْ
كَانُوا لَا يَتْرُجُونَ نَشُورًا ﴿٤٠﴾

41. wa i-zaa ra-aw-ka iyn yatt-ta-khi-zoo-na-ka ill-laa hu-zu-waa, a'-haa-zal la-zee ba-'a-sal laa-hu ra-soo-laa.

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوعًا
أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

42. in kaa-da la-yu-dill-lu-naa 'an aa-li-ha-ti-naa law laa an sa-bar-naa 'a-lay-haa, wa saw-fa ya'-la-moo-na hee-na ya-raw-nal 'a-zaa-ba man a-dall-lu sa-bee-laa.

إِن كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ إِلَهِنَا لَوْلَا أَن
صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۗ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِين
يَرُونَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. a-ra-ay-ta ma-nit ta-kha-za i-laa-ha-hoo ha-waa-hu, a'-fa-an-ta ta-koo-nu 'a-lay-hi wa-kee-laa.

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ ۗ أَفَأَنْتَ
تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

44. am tah-sa-bu ann-na ak-sa-ra-hum yas-ma-'oo-na aw ya'-qi-loon, in hum ill-laa kal-an-'aa-mi bal hum a-dall-lu sa-bee-laa.

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَتَّسِعُونَ وَأُو
يَعْقِلُونَ ۗ إِن هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ
أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

³⁵ And certainly We gave Moses the Book and We appointed with him his brother Aaron, an aider. ³⁶ Then We said: Go, both of you, to the people who reject Our messages. So We destroyed them with utter destruction.

³⁷ And the people of Noah, when they rejected the messengers, We

drowned them, and made them a sign for people. And We have prepared a painful punishment for the wrongdoers — ³⁸ And Ād and Thamūd and the dwellers of Rass and many generations in between. ³⁹ And to each We gave examples and each did We destroy with utter destruction. ⁴⁰ And indeed they pass by the town on which was rained an evil rain. Do they not see it? But they hope not to be raised again. ⁴¹ And when they see you, they take you only for a jest: Is this he whom Allah has raised to be a messenger? ⁴² He had almost led us astray from our gods, if we had not adhered to them patiently! And they will know, when they see the punishment, who is more astray from the path. ⁴³ Have you seen him who takes his low desire for his god? Will you be a guardian over him? ⁴⁴ Or do you think that most of them hear or understand? They are only as the cattle; rather, they are farther astray from the path.

Section 5: A Lesson from Nature

45. a-lam ta-ra i-laa rabb-bi-ka kay-fa madd-daz zill-la, wa law shaa-a' la-ja-'a-la-hoo saa-ki-naa, summ-ma ja-'al-nash sham-sa 'a-lay-hi da-lee-laa.

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ۚ وَ
لَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ۚ ثُمَّ جَعَلْنَا
الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46. summ-ma qa-bad-naa-hu i-lay-naa qab-dayn ya-see-raa.

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

47. wa hu-wal la-zee ja-'a-la la-kumul lay-la li-baa-sanw wann-naw-ma su-baa-tanw wa ja-'a-lan na-haa-ra nu-shoo-raa.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الَّيْلَ لِبَاسًا
وَ النَّوْمَ سُبَاتًا ۚ وَ جَعَلَ النَّهَارَ
نُشُورًا ﴿٤٧﴾

48. wa hu-wal la-zee ar-sa-lar ri-yaa-ha bush-ram bay-na ya-day rah-ma-ti-hee, wa an-zal-naa mi-nas sa-maa-i' maa-an ta-hoo-raa.

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ۚ وَ أَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49. li-nuh-yi-ya bi-hee bal-da-tam
may-tanw wa nus-qi-ya-hoo mim-
maa kha-la-q-naa an-'aa-manw wa
a-naa-siy-ya ka-see-raa.

لِنَحْيِي بِهِ بَلَدَةً مَّيْتًا وَنُنْقِئَهُ مِمَّا
خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْسَى كَثِيرًا ﴿٢٩﴾

50. wa la-qad sarr-raf-naa-hu bay-
na-hum li-yazz-zakk-ka-roo, fa-a-baa
ak-sa-run naa-si ill-laa ku-foo-raa.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لَهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا ۗ فَأَلَى
أَكْثَرِ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٣٠﴾

51. wa law shi'-naa la-ba-'as-naa fee
kull-li qar-ya-tin na-zee-raa.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ
نَذِيرًا ﴿٣١﴾

52. fa-laa tu-ti-'il kaa-fi-ree-na wa
jaa-hid-hum bi-hee ji-haa-dan
ka-bee-raa.

فَلَا تَطِغِ الْكُفْرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ
جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٣٢﴾

53. wa hu-wal la-zee ma-ra-jal bah-
ray-ni haa-zaa 'az-bun fu-raa-tunw
wa haa-zaa mil-hun u-jaa-jun, wa ja-
'a-la bay-na-hu-maa bar-za-khanw
wa hij-ram mah-joo-raa.

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۗ وَجَعَلَ
بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٣٣﴾

54. wa hu-wal la-zee kha-la-qa mi-
nal maa-i ba-sha-ran fa-ja-'a-la-hoo
na-sa-banw wa sih-raa, wa kaa-na
rabb-bu-ka qa-dee-raa.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ
نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٣٤﴾

55. wa ya'-bu-doo-na min doo-nil
laa-hi maa laa yan-fa-'u-hum wa laa
ya-durr-ru-hum, wa kaa-nal kaa-fi-
ru 'a-laa rabb-bi-hee za-hee-raa.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ
وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ التَّكْفِيرُ عَلَىٰ رَبِّهِ
ظَهِيرًا ﴿٣٥﴾

56. wa maa ar-sal-naa-ka ill-laa mu-
bash-shi-ranw wa na-zee-raa.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٣٦﴾

57. qul maa as-a-lu-kum 'a-lay-hi
min aj-rin ill-laa man shaa-a' ayn

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا

yatt-ta-khi-za i-laa rabb-bi-hee
sa-bee-laa.

مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٤﴾

58. wa ta-wakk-kal 'a-lal hayy-yil
la-zee laa ya-moo-tu wa sabb-bih
bi-ham-di-hee, wa ka-faa bi-hee bi-
zu-noo-bi 'i-baa-di-hee kha-bee-raa.

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَ
سَبِّحْ بِحَمْدِهِ ۗ وَكْفَىٰ بِهِ بَدُنُوبٍ عِبَادَةٍ
خَيْرًا ۗ ﴿٥٥﴾

59. all-la-zee kha-la-qas sa-maa-
waa-ti wal-ar-da wa maa bay-na-
hu-maa fee sitt-ta-ti ayy-yaa-min
summ-mas/ta-waa 'a-lal 'arsh,
arr-rah-maa-nu fas-al bi-hee
kha-bee-raa.

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَىٰ
الْعَرْشِ ۗ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ خَيْرًا ۗ ﴿٥٦﴾

60. wa i-zaa qee-la la-hu-mus/ju-
doo lirr-rah-maa-ni qaa-loo, wa
marr-rah-maa-nu, a'-nas-ju-du li-
maa ta'-mu-ru-naa wa zaa-da-hum
nu-foo-raa.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا
وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ
نُفُورًا ۗ ﴿٥٧﴾

⁴⁵ Do you not see how your Lord extends the shade? And if He pleased, He would have made it stationary. Then We have made the sun an indication of it, ⁴⁶ then We take it to Ourselves, taking little by little. ⁴⁷ And He it is Who made the night a covering for you, and sleep a rest, and He made the day to rise up again. ⁴⁸ And He it is Who sends the winds as good news before His mercy; and We send down pure water from the clouds, ⁴⁹ that We may give life with it to a dead land, and give it for drink to cattle and many people that We have created. ⁵⁰ And certainly We repeat this to them that they may be mindful, but most people only consent to denying. ⁵¹ And if We pleased, We could raise a warner in every town. ⁵² So do not obey the disbelievers, and strive against them a mighty striving with it. ⁵³ And He it is Who has made the two seas to flow freely, the one sweet, very sweet, and the other saltish, bitter. And between the two He has made a barrier and inviolable obstruction. ⁵⁴ And He it is Who has created man from water, then He has made for

him blood-relationship and marriage-relationship. And your Lord is ever Powerful. ⁵⁵ And they serve besides Allah that which can neither benefit them, nor harm them. And the disbeliever is ever an aider against his Lord. ⁵⁶ And We have not sent you but as a giver of good news and as a warner. ⁵⁷ Say: I ask of you no reward for it except that whoever wishes may take a way to his Lord. ⁵⁸ And rely on the Ever-Living Who does not die, and celebrate His praise. And sufficient is He as being Aware of His servants' sins, ⁵⁹ Who created the heavens and the earth and all that is between them in six periods, and He is established on the Throne of Power, the Beneficent. So ask respecting Him one aware. ⁶⁰ And when it is said to them: Be submissive to the Beneficent, they say: And what is the Beneficent? Shall we be submissive to what you order us? And it adds to their aversion.

Section 6: The Transformation brought about

61. ta-baa-ra-kal la-zee ja-'a-la fiss/
sa-maa-i' bu-roo-janw wa ja-'a-la
fee-haa si-raa-janw wa qa-ma-ram
mu-nee-raa.

تَبْرَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَ
جَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿١١﴾

62. wa hu-wal la-zee ja-'a-lal lay-la
wann-na-haa-ra khil-fa-tal li-man
a-raa-da ayn yazz-zakk-ka-ra aw
a-raa-da shu-koo-raa.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً
لِّمَن أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿١٢﴾

63. wa 'i-baa-dur rah-maa-nil la-zee-
na yam-shoo-na 'a-lal ar-di haw-
nanw wa i-zaa khaa-ta-ba-hu-mul
jaa-hi-loo-na qaa-loo sa-laa-maa.

وَ عِبَادَ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى
الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ
قَالُوا سَلَامًا ﴿١٣﴾

64. wal-la-zee-na ya-bee-too-na
li-rabb-bi-him suj-j-danw wa
qi-yaa-maa.

وَ الَّذِينَ يَمِيشُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَ
قِيَامًا ﴿١٤﴾

65. wall-la-zee-na ya-qoo-loo-na
rabb-ba-nas/rif 'ann-naa 'a-zaa-ba
ja-hann-na-ma, inn-na 'a-zaa-ba-
haa kaa-na gha-raa-man;

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا
عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ
غَرَامًا ۗ

66. inn-na-haa saa-at mus-ta-qarr-
ranw wa mu-qaa-maa.

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۖ

67. wall-la-zee-na i-zaa an-fa-qoo
lam yus-ri-foo wa lam yaq-tu-roo wa
kaa-na bay-na zaa-li-ka qa-waa-maa.

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ
يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ۖ

68. wall-la-zee-na laa yad-'oo-na
ma-'al laa-hi i-laa-han aa-kha-ra wa
laa yaq-tu-loo-nan naf-sal la-tee
harr-ra-mal laa-hu ill-laa bil-haqq-qi
wa laa yaz-noo-na, wa mayn yaf-'al
zaa-li-ka yal-qa a-saa-maa.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ
وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ
إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يُزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ
يَلْقَ أَثَامًا ۖ

69. yu-daa-'af la-hul 'a-zaa-bu yaw-
mal qi-yaa-ma-ti wa yakh-lud fee-hi
mu-haa-naa.

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ
فِيهِ مُهَانًا ۖ

70. ill-laa man taa-ba wa aa-ma-na
wa 'a-mi-la 'a-ma-lan saa-li-han, fa-
u-laa-i-ka yu-badd-di-lul laa-hu sayy-
yi-aa-ti-him ha-sa-naat, wa kaa-nal
laa-hu gha-foo-rar ra-hee-maa.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا
صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ
حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۖ

71. wa man taa-ba wa 'a-mi-la saa-
li-han fa-inn-na-hoo ya-too-bu i-lal
laa-hi ma-taa-baa.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ
إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ۖ

72. wall-la-zee-na laa yash-ha-doo-
naz zoo-ra, wa i-zaa marr-roo bill-
lagh-wi marr-roo ki-raa-maa.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا
بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ۖ

73. wall-la-zee-na i-zaa zukk-ki-roo
bi-aa-yaa-ti rabb-bi-him lam ya-
khirr-roo 'a-lay-haa summ-manw wa
'um-yaa-naa.

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوْا
عَلَيْهَا صَبًا وَعُمِيَانًا ﴿٤٢﴾

74. wall-la-zee-na ya-qoo-loo-na
rabb-ba-naa hab la-naa min az-waa-
ji-naa wa zurr-riyy-yaa-ti-naa qurr-
ra-ta a'-yu-ninw waj-'al-naa lil-mutt-
ta-qee-na i-maa-maa.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ
أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَ
اجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٤٣﴾

75. u-laa-i-ka yuj-zaw-nal ghur-fa-
ta bi-maa sa-ba-roo wa yu-laqq-
qaw-na fee-haa ta-hiyy-ya-tanw wa
sa-laa-maa.

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَ
يُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٤٤﴾

76. khaa-li-dee-na fee-haa, ha-
su-nat mus-ta-qarr-ranw wa
mu-qaa-maa.

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَاتٌ مُسْتَقَرًّا وَ
مُقَامًا ﴿٤٥﴾

77. qul maa ya'-ba-oo-bi-kum rabb-
bee law laa du-'aa-u'-kum, fa-qad
kazz-zab-tum fa-saw-fa ya-koo-nu
li-zaa-maa.

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِإِمَامًا ﴿٤٦﴾

⁶¹ Blessed is He Who made the stars in the heavens and made therein a sun and a moon giving light! ⁶² And He it is Who made the night and the day to follow each other, for him who desires to be mindful or desires to be thankful. ⁶³ And the servants of the Beneficent are they who walk on the earth in humility, and when the ignorant address them, they say, Peace! ⁶⁴ And they who pass the night prostrating themselves before their Lord and standing. ⁶⁵ And they who say: Our Lord, avert from us the punishment of hell; surely its punishment is a lasting evil: ⁶⁶ It is surely an evil abode and resting-place! ⁶⁷ And they who, when they spend, are neither extravagant nor miserly, and the just mean is ever between these. ⁶⁸ And they who do not call upon another god with Allah, nor slay

the soul which Allah has forbidden, except in the cause of justice, nor commit fornication; and he who does this shall meet a penalty of sin — ⁶⁹ The punishment will be doubled to him on the day of Resurrection, and he will abide in it in humiliation — ⁷⁰ except him who repents and believes and does good deeds; for such Allah changes their evil deeds to good ones. And Allah is ever Forgiving, Merciful. ⁷¹ And whoever repents and does good, he surely turns to Allah a (goodly) turning. ⁷² And they who witness no falsehood, and when they pass by what is vain, they pass by nobly. ⁷³ And they who, when reminded of the messages of their Lord, do not fall down at them deaf and blind. ⁷⁴ And they who say, Our Lord, grant us in our wives and our offspring the joy of our eyes, and make us leaders for those who guard against evil. ⁷⁵ These are rewarded with high places because they are patient, and are met there with greetings and salutation, ⁷⁶ abiding there — a goodly abode and resting-place! ⁷⁷ Say: My Lord would not care for you, if it were not for your prayer. Now indeed you have rejected, so the punishment will come.



Chapter 26
AL-SHU-'A-RAA': THE POETS
(Revealed at Makkah: 11 Sections; 227 Verses)

The title of this chapter is taken from a reference to *poets* in v. 224, where the allegation is refuted that the Quran is the work of a poet. It opens by consoling the Holy Prophet that he need not be anxious because of the rejection of his message by the people or despair of their reform. Then the histories of several prophets are narrated, presenting the fate of their opponents as a warning to the Holy Prophet's opponents, and finally the subject reverts to their objections against him. This chapter, and the two following it, belong to the middle period at Makkah.

Section 1: The Prophet is consoled

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Taa. Seen. Meem.

طسّم

2. til-ka aa-yaa-tul ki-taa-bil
mu-been.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

3. la-'a||-la-ka baa-khi-'un naf-sa-ka
a||-laa ya-koo-noo mu'-mi-neen.

لَعَلَّكَ بَاحِعٌ تَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا

مُؤْمِنِينَ

4. in na-sha' nu-nazz-zil 'a-lay-him
mi-nas sa-maa-i' aa-ya-tan fa-zall-lat
a'-naa-qu-hum la-haa khaa-di-'een.

إِنْ تَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً

فَطَلَّتْ أَعْنَاقَهُمْ لَهَا خَضِيعِينَ

5. wa maa ya'-tee-him min zik-rim
mi-nar rah-maa-ni muh-da-sin ill-laa
kaa-noo 'an-hu mu'-ri-deen.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ

مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ

6. fa-qad kazz-za-boo fa-sa-ya'-tee-
him am-baa-oo maa kaa-noo bi-hee
yas-tah-zi-oon.

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

7. a-wa lam ya-raw i-lal ar-di kam
am-bat-naa fee-haa min kull-li zaw-
jin ka-reem.

أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَنْبَأْنَا
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

8. inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yah,
wa maa kaa-na ak-sa-ru-hum
mu'-mi-neen.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. wa inn-na rabb-ba-ka la-hu-wal
'a-zee-zur ra-heem.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ Benignant, Hearing, Knowing God. ٢ These are the verses of the Book that makes manifest. ٣ Perhaps you will kill yourself with grief because they do not believe. ٤ If We please, We could send down on them a sign from heaven, so that their necks would bend before it. ٥ And no new Reminder from the Beneficent comes to them but they turn away from it. ٦ They indeed reject, so the news will soon come to them of that at which they mock. ٧ Do they not see the earth, how many of every noble kind We cause to grow in it? ٨ Surely in this is a sign, yet most of them do not believe. ٩ And surely your Lord is the Mighty, the Merciful.

Section 2: Moses is called and sent to Pharaoh

10. wa iz naa-daa rabb-bu-ka moo-
saa a-ni'/til qaw-maz zaa-li-meen.

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنْ ائْتِ الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

11. qaw-ma fir-'awn, a-laa
yatt-ta-qoon.

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۖ أَلا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

12. qaa-la rabb-bi inn-nee a-k^haa-fu
ayn/yu-kazz-zi-boon.

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

13. wa ya-dee-qu sad-ree wa laa
yan-ta-li-qu li-saa-nee fa-ar-sil i-laa
haa-roon.

وَ يَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي
فَأَرْسِلْ إِلَى هُرُونَ ﴿١٣﴾

14. wa la-hum 'a-layy-ya zam-bun
fa-a-k^haa-fu ayn/yaq-tu-loon.

وَ نَهُمْ عَلَيَّ ذَنْبٌ فَأَخَافُ أَنْ
يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

15. qaa-la kall-laa, faz-ha-baa bi-
aa-yaa-ti-naa inn-naa ma-'a-kum
mus-ta-mi-'oon.

قَالَ كَلَّا ۖ فَاذْهَبَا بِأَيَّتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ
مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

16. fa'-ti-yaa fir-'aw-na fa-qoo-
laa inn-naa ra-soo-lu rabb-bil
'aa-la-meen.

فَأْتِينَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. an ar-sil ma-'a-naa ba-nee
is-raa-eel.

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

18. qaa-la a-lam nu-rabb-bi-ka fee-
naa wa-lee-danw wa la-bis-ta fee-
naa min 'u-mu-ri-ka si-noon.

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلَيْدًا وَلَبِثْتَ
فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

19. wa fa-'al-ta fa-'al-ta-kal la-tee fa-
'al-ta wa an-ta mi-nal kaa-fi-reen.

وَ فَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

20. qaa-la fa-'al-tu-haa i-zanw wa
a-naa mi-nad daall-leen.

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذْ أَوْأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

21. fa-fa-rar-tu min-kum lamm-maa
khif-tu-kum fa-wa-ha-ba lee rabb-
bee huk-manw wa ja-'a-la-nee mi-
nal mur-sa-leen.

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ
فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَ جَعَلَنِي مِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

22. wa til-ka ni'-ma-tun ta-munn-
nu-haa 'a-layy-ya an 'a-batt-ta ba-
nee is-rah-eel.

وَيْلَكَ نِعْمَةً تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ
بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

23. qaa-la fir-'aw-nu wa maa rabb-
bul 'aa-la-meen.

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

24. qaa-la rabb-bus sa-maa-waa-ti
wal-ar-di wa maa bay-na-hu-maa, in
kun-tum moo-qi-neen.

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا إِنَّكُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

25. qaa-la li-man haw-la-hoo a-laa
tas-ta-mi-'oon.

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ آلَاتُ تَسْتَعِينُونَ ﴿٢٥﴾

26. qaa-la rabb-bu-kum wa rabb-bu
aa-baa-i-ku-mul aww-wa-leen.

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

27. qaa-la inn-na ra-soo-la-ku-mul
la-zee ur-si-la i-lay-kum la-maj-noon.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ
إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

28. qaa-la rabb-bul mash-ri-qi wal-
magh-ri-bi wa maa bay-na-hu-maa,
in kun-tum ta'-qi-loon.

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا
بَيْنَهُمَا إِنَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. qaa-la la-i-nit ta-khaz-ta i-laa-
han ghay-ree la-aj-'a-lann-na-ka mi-
nal mas-joo-neen.

قَالَ لَئِنِ اتَّخَذَتِ الْهَذَا غَيْرِي
لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

30. qaa-la a-wa-law ji'-tu-ka bi-shay-
im mu-been.

قَالَ أَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. qaa-la fa'ti bi-hee in kun-ta mi-
nas saa-di-geen.

قَالَ فَاتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

32. fa-al-qaa 'a-saa-hu fa-i-zaa hi-ya
su'-baa-num mu-been.

فَأَنْفِي عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ
مُسِينٌ ﴿٣٢﴾

33. wa na-za-‘a ya-da-hoo fa-i-zaa **وَنَزَعْنَا يَدَآءَ إِذَا هِيَ بِيْضَاءُ**
 hi-ya bay-daa-u’ linn-naa-zi-reen. **لِلنَّظْرَيْنِ**

¹⁰ And when your Lord called Moses, saying: Go to the wrongdoing people — ¹¹ the people of Pharaoh. Will they not guard against evil? ¹² He said: My Lord, I fear that they will reject me. ¹³ And my heart is anxious, and my tongue is not eloquent, so send for Aaron (too). ¹⁴ And they have a crime against me, so I fear that they will kill me. ¹⁵ He said: By no means; so go both of you with Our signs; surely We are with you, Hearing. ¹⁶ Then come to Pharaoh, and say: We are bearers of a message of the Lord of the worlds: ¹⁷ Send with us the Children of Israel. ¹⁸ (Pharaoh) said: Did we not bring you up as a child among us, and you stayed (many) years of your life among us? ¹⁹ And you did (that) deed of yours which you did and you are ungrateful. ²⁰ He said: I did it then when I was in error. ²¹ So I fled from you when I feared you, then my Lord granted me judgment and made me a messenger. ²² And is it a favour, of which you remind me, that you have enslaved the Children of Israel? ²³ Pharaoh said: And what is the Lord of the worlds? ²⁴ He said: The Lord of the heavens and the earth and all that is between them, if you would be sure. ²⁵ (Pharaoh) said to those around him: Do you not hear? ²⁶ He said: Your Lord and the Lord of your fathers of old. ²⁷ (Pharaoh) said: Surely your messenger, who is sent to you, is mad. ²⁸ He said: The Lord of the East and the West and all that is between them, if you have any sense. ²⁹ (Pharaoh) said: If you take a god besides me, I will certainly put you in prison. ³⁰ He said: Even if I show you something plain? ³¹ (Pharaoh) said: Show it, then, if you are truthful. ³² So he threw down his staff, and lo! it was an obvious snake; ³³ and he drew forth his hand, and lo! it appeared white to the onlookers.

Section 3: Moses and the Enchanters

34. qaa-la lil-ma-la-i haw-la-hoo inn- **قَالَ لِمَلَا حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ**
 na haa-zaa la-saa-hi-run ‘a-leem. **عَلَيْهِمْ**

35. yu-ree-du ayn yukh-ri-ja-kum
min ar-di-kum bi-sih-ri-hee, fa-maa
zaa ta'-mu-roon.

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ
بِسِحْرِهِ فَأَذَاتُمْرُونَ ﴿٣٥﴾

36. qaa-loo ar-jih wa a-khaa-hu
wab-'as fil-ma-daa-i-ni haa-shi-reen.

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ
حَشِيرِينَ ﴿٣٦﴾

37. ya'-too-ka bi-kull-li sah-haa-rin
'a-leem.

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. fa-ju-mi-'as sa-ha-ra-tu li-mee-
qaa-ti yaw-mim ma'-loom.

فَجِئِمَ السَّحْرَةَ لِيَمِيقَاتِ يَوْمِ
مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

39. wa qee-la linn-naa-si hal an-tum
muj-ta-mi-'oon.

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

40. la-'all-la-naa natt-ta-bi-'us
sa-ha-ra-ta in kaa-noo hu-mul
ghaa-li-been.

لَعَلَّنَا تَنْبِغُ السَّحْرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ
الْغَلْبِيِّنَ ﴿٤٠﴾

41. fa-lamm-maa jaa-as sa-ha-ra-
tu qaa-loo li-fir-'aw-na a'-inn-na
la-naa la-aj-ran in kunn-na nah-nul
ghaa-li-been.

فَلَمَّا جَاءَ السَّحْرَةَ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَيِّ
نَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَلْبِيِّنَ ﴿٤١﴾

42. qaa-la na-'am wa inn-na-kum
i-zal la-mi-nal mu-qarr-ra-been.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَمِنَ الْمُفْرَبِينَ ﴿٤٢﴾

43. qaa-la la-hum moo-saa al-qoo
maa an-tum mul-qoon.

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ
مُلْتَقُونَ ﴿٤٣﴾

44. fa-al-qaw hi-baa-la-hum wa
'i-siyy-ya-hum wa qaa-loo bi-'izz-
za-ti fir-'aw-na inn-naa la-nah-nul
ghaa-li-boon.

فَأَلْقُوا حَبَالَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ
فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَلْبِيُّونَ ﴿٤٤﴾

45. fa-al-qaa moo-saa 'a-saa-hu fa-i-
zaa hi-ya tal-qa-fu maa ya'-fi-koon.

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ﴿٢٥﴾

46. fa-ul-qi-yas sa-ha-ra-tu
saa-ji-deen.

فَأَلْقَى السَّحْرَ سُجُودًا ﴿٢٦﴾

47. qaa-loo aa-mann-naa bi-rabb-bil
'aa-la-meen.

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

48. rabb-bi moo-saa wa haa-roon.

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٢٨﴾

49. qaa-la aa-man-tum la-hoo qab-
la an aa-za-na la-kum, inn-na-hoo
la-ka-bee-ru-ku-mul la-zee 'all-
la-ma-ku-mus sihr, fa-la-saw-fa
ta'-la-moon, la-u-qa-tt-ti-'ann-na
ay-di-ya-kum wa ar-ju-la-kum min
khi-laa-finw wa la-u-sall-li-bann-na-
kum aj-ma-'een.

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ نَعْمُ
إِنَّهُ نَكِيدُكُمْ الَّذِينَ عَلَّمَكُمُ
السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۗ لَا قَطْعَانَ
أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ۗ
وَأَوْصَلِبْنَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢٩﴾

50. qaa-loo laa day-ra, inn-naa i-laa
rabb-bi-naa mun-qa-li-boon.

قَالُوا لَا ضَيْرَ ۗ إِنَّا إِلَى رَبِّنَا
مُنْقَلِبُونَ ﴿٣٠﴾

51. inn-naa nat-ma-'u ayn-yagh-
fi-ra-la-naa rabb-bu-naa kha-taa-
yaa-naa an kunn-naa aww-wa-lal
mu'-mi-neen.

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَ
كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

³⁴ (Pharaoh) said to the chiefs around him: Surely this is a skilful enchanter,
³⁵ who desires to turn you out of your land with his enchantment. What is
it then that you advise? ³⁶ They said: Put him off and his brother and send
heralds into the cities ³⁷ that they bring to you every skilful enchanter.
³⁸ So the enchanters were gathered together for the appointment of a
well-known day, ³⁹ and it was said to the people: Will you gather together?
⁴⁰ Perhaps we may follow the enchanters, if they are triumphant. ⁴¹ So

when the enchanters came, they said to Pharaoh: Will there be a reward for us, if we are triumphant? ⁴² He said: Yes, and surely you will then be among those who are nearest (to me). ⁴³ Moses said to them: Throw down what you are going to throw. ⁴⁴ So they threw down their cords and their rods and said: By Pharaoh's power we shall most surely be victorious. ⁴⁵ Then Moses threw down his staff, and lo! it swallowed up their fabrication. ⁴⁶ And the enchanters were thrown down prostrate — ⁴⁷ They said: We believe in the Lord of the worlds, ⁴⁸ the Lord of Moses and Aaron. ⁴⁹ (Pharaoh) said: You believe in him before I give you permission; surely he is the chief of you who taught you enchantment, so you will soon come to know. Certainly I will cut off your hands and your feet on opposite sides, and I will crucify you all. ⁵⁰ They said: No harm; surely to our Lord we return. ⁵¹ We hope that our Lord will forgive us our wrongs because we are the first of the believers.

Section 4: Moses is delivered and Pharaoh drowned

52. wa aw-hay-naa i-laa moo-saa
an as-ri bi-'i-baa-dee inn-na-kum
mutt-ta-bi-'oon.

وَ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي
إِنكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٥٢﴾

53. fa-ar-sa-la fir-'aw-nu fil ma-daa-
i-ni haa-shi-reen.

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنَ فِي الْمَدَائِنِ
حٰشِرِينَ ﴿٥٣﴾

54. inn-na haa-u-laa-i' la-shir-zi-ma-
tun qa-lee-loon.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

55. wa inn-na-hum la-naa
la-ghaa-i-zoon.

وَ إِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٥﴾

56. wa inn-naa la-ja-mee-'un
haa-zi-roon.

وَ إِنَّا لَجَمِيعٌ حٰذِرُونَ ﴿٥٦﴾

57. fa-akh-raj-naa-hum min jann-
naa-tinw wa 'u-yoon.

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

58. wa ku-noo-zinw wa ma-qaa-min ka-reem.

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

59. ka-zaa-lik, wa aw-ras-naa-haa ba-nee is-raa-eel.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

60. fa-at-ba-'oo-hum mush-ri-qeen.

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

61. fa-lamm-maa ta-raa-al jam-'aa-ni, qaa-la as-haa-bu moo-saa inn-naa la-mud-ra-koon.

فَلَمَّا تَرَآءَ الْجَمْعِينَ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرِكُونَ ﴿٦١﴾

62. qaa-laa kall-laa, inn-na ma-'i-ya rabb-bee sa-yah-deen.

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

63. fa-aw-hay-naa i-laa moo-saa a-nid/rib bi-'a-saa-kal bahr, fan-fa-la-qa fa-kaa-na kull-lu fir-qin katt-taw-dil 'a-zeem.

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ۖ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. wa az-laf-naa samm-mal aa-kha-reen.

وَأَزَلَفْنَا ثَمَّ الْأَخْرِينَ ﴿٦٤﴾

65. wa an-jay-naa moo-saa wa mam ma-'a-hoo aj-ma-'een.

وَ أَنْجَيْنَا مُوسَىٰ وَ مَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. summ-ma agh-raq-nal aa-kha-reen.

ثُمَّ أَعْرَقْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٦٦﴾

67. inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yah, wa maa kaa-na ak-sa-ru-hum mu'-mi-neen.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لآيَةً ۖ وَ مَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. wa inn-na rabb-ba-ka la-hu-wal 'a-zee-rur ra-heem.

وَ إِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

52 And We revealed to Moses, saying: Travel by night with My servants — you will be pursued. 53 And Pharaoh sent heralds into the cities (proclaiming): 54 These are indeed a small band, 55 and they have surely enraged us, 56 and we are truly a vigilant multitude. 57 So We turned them out of gardens and springs, 58 and treasures and goodly dwellings — 59 Even so. And We gave them as a heritage to the Children of Israel. 60 Then they pursued them at sunrise. 61 So when the two groups saw each other, the companions of Moses cried out: Surely we are overtaken. 62 He said: By no means; surely my Lord is with me — He will guide me. 63 Then We revealed to Moses: March on to the sea with your staff. So it parted, and each side was like a huge mound. 64 And there We brought the others near. 65 And We saved Moses and those with him, all. 66 Then We drowned the others. 67 Surely there is a sign in this, yet most of them do not believe. 68 And surely your Lord is the Mighty, the Merciful.

Section 5: History of Abraham

69. wat-lu 'a-lay-him na-ba-a'
ib-raa-heem.

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. iz qaa-la li-a-bee-hi wa qaw-
mi-hee maa ta'-bu-doon.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

71. qaa-loo na'-bu-du as-naa-man
fa-na-zall-lu la-haa 'aa-ki-feen.

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَنْظِلُّ لَهَا

كَلِيفِينَ ﴿٧١﴾

72. qaa-la hal yas-ma-'oo-na-kum iz
tad-'oon.

قَالَ هَلْ يَسْعَوْنَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

73. aw yan-fa-'oo-na-kum aw
ya-durr-roon.

أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يُضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

74. qaa-loo bal wa-jad-naa aa-baa-
a-naa ka-zaa-li-ka yaf-'a-loon.

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ

يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. qaa-la a-fa-ra-ay-tum maa kun-tum ta'-bu-doon.

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

76. an-tum wa aa-baa-u-ku-mul aq-da-moon.

أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَامُونَ ﴿٧٦﴾

77. fa-inn-na-hum 'a-duww-wul lee ill-laa rabb-bal 'aa-la-meen.

فَأْتَتْهُمْ عَذُوبٌ لِّئَلَّا الرَّبِّ الْعَلِيِّنَ ﴿٧٧﴾

78. all-la-zee kha-la-qa-nee fa-hu-wa yah-deen.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

79. wall-la-zee hu-wa yut-'i-mu-nee wa yas-qeen.

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

80. wa i-zaa ma-rid-tu fa-hu-wa yash-feen.

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

81. wall-la-zee yu-mee-tu-nee summ-ma yuh-yeen.

وَالَّذِي يُبَيِّتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

82. wall-la-zee at-ma-'u ayn yagh-fi-ra-lee kha-tee-a'-tee yaw-mad-deen.

وَالَّذِي أَطْمَسَ أَنْ يُعْطِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

83. rabb-bi hab lee huk-manw wa al-hiq-nee biss-saa-li-heen.

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَ الْحَقِّنِي بِالْصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. waj-'al lee li-saa-na sid-qin fil/aa-khi-reen.

وَ اجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْأَخْرِينِ ﴿٨٤﴾

85. waj-'al-nee minw wa-ra-sa-ti jann-na-tin na-'eem.

وَ اجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

86. wagh-fir li-a-bee inn-na-hoo kaa-na mi-nad dall-leen.

وَ اغْفِرْ لِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الصَّالِينَ ﴿٨٦﴾

87. wa laa tukh-zi-nee yaw-ma
yub-'a-soon.

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

88. yaw-ma laa yan-fa-'u maa-
lunw wa laa ba-noon.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

89. ill-laa man a-tal laa-ha bi-qal-bin
sa-leem.

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. wa uz-li-fa-til jann-na-tu
lil-mutt-ta-geen.

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

91. wa burr-ri-za-til ja-hee-mu
lil-ghaa-ween.

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَوِينَ ﴿٩١﴾

92. wa qee-la la-hum ay-na-maa
kun-tum ta-'bu-doon.

وَقِيلَ لَهُمْ أَيُّكُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

93. min doo-nil laah, hal yan-su-roo-
na-kum aw yan-ta-si-roon.

مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ
يَنْتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾

94. fa-kub-ki-boo fee-haa hum
wal-ghaa-woon.

فَكُفِبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوَنَ ﴿٩٤﴾

95. wa ju-noo-du ib-lee-sa
aj-ma-'oon.

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

96. qaa-loo wa hum fee-haa
yakh-ta-si-moon.

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

97. tall-laa-hi in kunn-naa la-fee da-
laa-lim mu-been.

تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

98. iz nu-saww-wee-kum bi-rabb-
bil 'aa-la-meen.

إِذْ نَسُواكُمْ بَرِّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

99. wa maa a-dall-la-naa ill-lal
muj-ri-moon.

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

100. fa-maa la-naa min shaa-fi-‘een.

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

101. wa laa sa-dee-qin ha-meem.

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. fa-law ann-na la-naa karr-ra-tan
fa-na-koo-na mi-nal mu’-mi-neen.

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنْ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

103. inn-na fee zaa-li-ka la-aa-
yah, wa maa kaa-na ak-sa-ru-hum
mu’-mi-neen.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. wa inn-na rabb-ba-ka la-hu-
wal ‘a-zee-zur ra-heem.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

⁶⁹ And recite to them the story of Abraham. ⁷⁰ When he said to his sire and his people: What do you worship? ⁷¹ They said: We worship idols, so we shall remain devoted to them. ⁷² He said: Do they hear you when you call (on them), ⁷³ or do they benefit or harm you? ⁷⁴ They said: But we found our fathers doing so. ⁷⁵ He said: Do you then see what you worship — ⁷⁶ you and your ancient sires? ⁷⁷ Surely they are an enemy to me, but not (so) the Lord of the worlds, ⁷⁸ Who created me, then He shows me the way, ⁷⁹ and Who gives me to eat and to drink, ⁸⁰ and when I am sick, He heals me, ⁸¹ and Who will cause me to die, then give me life, ⁸² and Who, I hope, will forgive me my mistakes on the day of Judgment. ⁸³ My Lord, grant me wisdom, and join me with the righteous, ⁸⁴ and ordain for me a goodly mention in later generations, ⁸⁵ and make me from among the heirs of the Garden of bliss, ⁸⁶ and forgive my sire, surely he is in error, ⁸⁷ and do not disgrace me on the day when they are raised — ⁸⁸ the day when wealth will not avail, nor sons, ⁸⁹ except him who comes to Allah with a sound heart. ⁹⁰ And the Garden is brought near for the dutiful, ⁹¹ and hell is made manifest to the deviators, ⁹² and it is said to them: Where are those that you worshipped ⁹³ besides Allah? Can they

help you or help themselves? ⁹⁴ So they are hurled into it, they and the deviators, ⁹⁵ and the followers of the devil, all. ⁹⁶ They will say, while they quarrel in it: ⁹⁷ By Allah! We were certainly in manifest error, ⁹⁸ when we made you equal with the Lord of the worlds. ⁹⁹ And none but the guilty led us astray. ¹⁰⁰ So we have no intercessors, ¹⁰¹ nor a true friend. ¹⁰² Now, if only we could return once, we would be believers. ¹⁰³ Surely there is a sign in this, yet most of them do not believe. ¹⁰⁴ And surely your Lord is the Mighty, the Merciful.

Section 6: History of Noah

105. kazz-za-bat qaw-mu noo-hi-nil
mur-sa-leen. كذَّبْتَ قَوْمَ نُوحٍ الْهُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾
106. iz qaa-la la-hum a-khoo-hum
noo-hun a-laa tatt-ta-qoon. إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾
107. inn-nee la-kum ra-soo-lun
a-meen. إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾
108. fatt-ta-qul laa-ha wa a-tee-'oon. فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا نَبِيَّكُمْ ﴿١٠٨﴾
109. wa maa as-a-lu-kum 'a-lay-hi
min aj-rin, in aj-ri-ya ill-laa 'a-laa
rabb-bil 'aa-la-meen. وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۗ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾
110. fatt-ta-qul laa-ha wa
a-tee-'oon. فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا نَبِيَّكُمْ ﴿١١٠﴾
111. qaa-loo a'-nu'-mi-nu la-ka
watt-ta-ba-'a-kal ar-za-loon. قَالُوا أَنْتُمْ نُنُوكُمْ لَكُمْ وَاتَّبَعْنَا
الْأَزْدُونَ ﴿١١١﴾
112. qaa-la wa maa 'il-mee bi-maa
kaa-noo ya'-ma-loon. قَالَ وَمَا عَلِمْتُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

113. in hi-saa-bu-hum ill-laa 'a-laa
rabb-bee law tash-'u-roon.

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي نُو
تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114. wa maa a-naa bi-taa-ri-dil
mu'-mi-neen.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. in a-naa ill-laa na-zee-rum
mu-been.

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116. qaa-loo la-il lam tan-ta-hi yaa/
noo-hu la-ta-koo-nann-na mi-nal
mar-joo-meen.

قَالُوا لَيْسَ لَمْ تَنْتَه يَوْمَ لَتَكُونَنَّ مِنَ
الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117. qaa-la rabb-bi inn-na qaw-mee
kazz-za-boon.

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّابُونَ ﴿١١٧﴾

118. faf-tah bay-nee wa bay-na-
hum fat-hanw wa najji-ji-nee wa
mam ma-'i-ya mi-nal mu'-mi-neen.

فَأَفْتَحْ بَيْتِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَ
مَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119. fa-an-jay-naa-hu wa mam ma-
'a-hoo fil-ful-kil mash-hoon.

فَأَنْجِنِيهِ وَ مَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ
الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120. summ-ma agh-raq-naa ba'-dul
baa-qeen.

ثُمَّ اغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَقِيَّةِ ﴿١٢٠﴾

121. inn-na fee zaa-li-ka la-aa-
yah, wa maa kaa-na ak-sa-ru-hum
mu'-mi-neen.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً ط وَ مَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. wa inn-na rabb-ba-ka la-hu-
wal 'a-zee-zur ra-heem.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

¹⁰⁵ The people of Noah rejected the messengers. ¹⁰⁶ When their brother Noah said to them: Will you not guard against evil? ¹⁰⁷ Surely I am a faithful messenger to you: ¹⁰⁸ So keep your duty to Allah and obey me. ¹⁰⁹ And I ask of you no reward for it: my reward is only with the Lord of the worlds. ¹¹⁰ So keep your duty to Allah and obey me. ¹¹¹ They said: Shall we believe in you when the lowest (people) follow you? ¹¹² He said: And what knowledge do I have of what they did? ¹¹³ Their reckoning is only with my Lord, if you could perceive. ¹¹⁴ And I am not going to drive away the believers; ¹¹⁵ I am only a plain warner. ¹¹⁶ They said: If you do not give up, Noah, you will certainly be stoned to death. ¹¹⁷ He said: My Lord, my people call me a liar. ¹¹⁸ So judge between me and them openly, and deliver me and the believers who are with me. ¹¹⁹ So We delivered him and those with him in the laden ark. ¹²⁰ Then We drowned the rest afterwards. ¹²¹ Surely there is a sign in this, yet most of them do not believe. ¹²² And surely your Lord is the Mighty, the Merciful.

Section 7: History of Hūd

123. kazz-za-bat 'aa-du-nil mur-sa-
leen.

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. iz qaa-la la-hum a-khoo-hum
hoo-dun a-laa tatt-ta-qoon.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. inn-nee la-kum ra-soo-lun
a-meen.

إِنِّي نَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

126. fatt-ta-qul laa-ha wa
a-tee-'oon.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

127. wa maa as-a-lu-kum 'a-lay-hi
min aj-rin, in aj-ri-ya ill-laa 'a-laa
rabb-bil 'aa-la-meen.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٦﴾

128. a'-tab-noo-na bi-kull-li ree-'in
aa-ya-tan ta'-ba-soon.

أَتَّبِعُونَ بِكُلِّ رِيحٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

129. wa tatt-ta-khi-zoo-na ma-saa-ni-'a la-'all-la-kum takh-lu-doon.

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ
تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

130. wa i-zaa ba-tash-tum ba-tash-tum jabbb-baa-reen.

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطْشَتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

131. fatt-ta-qul laa-ha wa a-tee-'oon.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا نِوَايَا ﴿١٣١﴾

132. watt-ta-qul la-zee a-madd-da-kum bi-maa ta'-la-moon.

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. a-madd-da-kum bi-an-'aa-minw wa ba-neen.

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. wa jann-naa-tinw wa 'u-yoon.

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. inn-nee a-khaa-fu 'a-lay-kum 'a-zaa-ba yaw-min 'a-zeem.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. qaa-loo sa-waa-un 'a-lay-naa a-wa 'az-ta am lam ta-kum mi-nal waa-'i-zeen.

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَّعْتَنَا أَمْ لَمْ
تَكُنْ مِنَ الْوَعَّيْنِ ﴿١٣٦﴾

137. in haa-za ill-laa khu-lu-qul aww-wa-leen.

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. wa maa nah-nu bi-mu-'azz-za-been.

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139. fa-kazz-za-boo-hu fa-ah-lak-naa-hum, inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yah, wa maa kaa-na ak-sa-ru-hum mu'-mi-neen.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ ۗ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَةً ۗ وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. wa inn-na rabb-ba-ka la-hu-
wal ‘a-zee-zur ra-heem.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٣٠﴾

¹²³ Ād rejected the messengers. ¹²⁴ When their brother Hūd said to them: Will you not guard against evil? ¹²⁵ Surely I am a faithful messenger to you: ¹²⁶ So keep your duty to Allah and obey me. ¹²⁷ And I ask of you no reward for it: my reward is only with the Lord of the worlds. ¹²⁸ Do you build on every height a monument, being vain? ¹²⁹ And you make fortresses that you may abide forever. ¹³⁰ And when you seize (people), you seize as tyrants. ¹³¹ So keep your duty to Allah and obey me. ¹³² And keep your duty to Him Who aids you with what you know — ¹³³ He aids you with cattle and children ¹³⁴ and gardens and fountains. ¹³⁵ Surely I fear for you the punishment of a grievous day. ¹³⁶ They said: It is the same to us whether you admonish or do not admonish; ¹³⁷ this is only a fabrication of the ancients, ¹³⁸ and we will not be punished. ¹³⁹ So they rejected him, then We destroyed them. Surely there is a sign in this, yet most of them do not believe. ¹⁴⁰ And surely your Lord is the Mighty, the Merciful.

Section 8: History of Sālih

141. kazz-za-bat sa-moo-dul
mur-sa-leen.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣١﴾

142. iz qaa-la la-hum a-khoo-hum
saa-li-hun , a-laa tatt-ta-qoon.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلا تَتَّقُونَ ﴿١٣٢﴾

143. inn-nee la-kum ra-soo-lun
a-meen.

إِنِّي نَكَمٌ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٣٣﴾

144. fatt-ta-qul laa-ha wa a-tee-‘oon.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرَهُ ﴿١٣٤﴾

145. wa maa as-a-lu-kum ‘a-lay-hi
min aj-rin, in aj-ri-ya ill-laa ‘a-laa
rabb-bil ‘aa-la-meen.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۗ إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣٥﴾

146. a-tut-ra-koo-na fee maa haa-hu-naa aa-mi-neen.

أَتَذْكُرُونَ فِي مَا هُمْ بِآمِنِينَ ﴿١٣٦﴾

147. fee jann-naa-tinw wa 'u-yoon.

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٧﴾

148. wa zu-roo-'inw wa nakh-lin tal-'u-haa ha-deem.

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلَعَتْ هُضَيْمٌ ﴿١٣٨﴾

149. wa tan-hi-too-na mi-nal ji-baa-li bu-yoo-tan faa-ri-heen.

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا
فُرُهِينَ ﴿١٣٩﴾

150. fatt-ta-qul laa-ha wa a-tee-'oon.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا نِصْوَةَ رَبِّكُمْ ﴿١٤٠﴾

151. wa laa tu-tee-'oo am-ral mus-ri-feen.

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤١﴾

152. all-la-zee-na yuf-si-doo-na fil-ar-di wa laa yus-li-hoon.

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٤٢﴾

153. qaa-loo inn-na-maa an-ta mi-nal mu-sahh-ha-reen.

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٤٣﴾

154. maa an-ta ill-laa ba-sha-rum mis-lu-naa, fa'-ti bi-aa-ya-tin in kun-ta mi-nas saa-di-qeen.

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۗ فَأْتِ بَآيَةَ إِنْ
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٤٤﴾

155. qaa-la haa-zi-hee naa-qa-tul la-haa shir-bunw wa la-kum shir-bu yaw-mim ma'-loom.

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ
يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٤٥﴾

156. wa laa ta-mass-soo-haa bi-soo-in fa-ya'-khu-za-kum 'a-zaa-bu yaw-min 'a-zeem.

وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٤٦﴾

157. fa-‘a-qa-roo-haa fa-as-ba-hoo
naa-di-meen.

فَعَقَرُواَهَا فَأَصَبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

158. fa-a-kha-za-hu-mul ‘a-zaab,
inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yah,
wa maa kaa-na ak-sa-ru-hum
mu’-mi-neen.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَ
مَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

159. wa inn-na rabb-ba-ka la-hu-
wal ‘a-zee-zur ra-heem.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

¹⁴¹ Thamūd rejected the messengers. ¹⁴² When their brother Sālih said to them: Will you not guard against evil? ¹⁴³ Surely I am a faithful messenger to you: ¹⁴⁴ So keep your duty to Allah and obey me. ¹⁴⁵ And I ask of you no reward for it: my reward is only with the Lord of the worlds. ¹⁴⁶ Will you be left secure in what is here, ¹⁴⁷ in gardens and fountains, ¹⁴⁸ and corn-fields and palm-trees having fine flower-spikes? ¹⁴⁹ And you carve houses out of the mountains exultingly. ¹⁵⁰ So keep your duty to Allah and obey me. ¹⁵¹ And do not obey the bidding of the extravagant, ¹⁵² who make mischief in the land and do not act rightly. ¹⁵³ They said: You are only a deluded person. ¹⁵⁴ You are nothing but a mortal like ourselves — so bring a sign if you are truthful. ¹⁵⁵ He said: This is a she-camel; she has her portion of water, and you have your portion of water at an appointed time. ¹⁵⁶ And do her no harm, or the punishment of a grievous day will befall you. ¹⁵⁷ But they hamstrung her, then regretted, ¹⁵⁸ so the punishment befell them. Surely there is a sign in this, yet most of them do not believe. ¹⁵⁹ And surely your Lord is the Mighty, the Merciful.

Section 9: History of Lot

160. kazz-za-bat qaw-mu loo-ti-nil
mur-sa-leen.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

161. iz qaa-la la-hum a-khoo-hum
loo-tun a-laa tatt-ta-qoon.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162. inn-nee la-kum ra-soo-lun
a-meen.

إِنِّي كُنتُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. fatt-ta-qul laa-ha wa a-tee-'oon.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا عِزِّي ﴿١٦٣﴾

164. wa maa as-a-lu-kum 'a-lay-hi
min aj-rin, in aj-ri-ya ill-laa 'a-laa
rabb-bil 'aa-la-meen.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

165. a-ta'-too-naz zuk-raa-na mi-nal
'aa-la-meen.

آتَاوُنَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166. wa ta-za-roo-na maa kha-la-qa
la-kum rabb-bu-kum min az-waa-ji-
kum, bal an-tum qaw-mun 'aa-doon.

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْكُمْ مِنْ
أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

167. qaa-loo la-il lam tan-ta-hi yaa/
loo-tu la-ta-koo-nann-na mi-nal
mukh-ri-jeen.

قَالُوا لَيْنَ لَمْ تَنْتَه يَلُوطُ لَتَكُونَنَّ
مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

168. qaa-la inn-nee li-'a-ma-li-kum
mi-nal qaa-leen.

قَالَ إِنِّي لَعَمَلِكُمْ مِنَ الْفَالِقِينَ ﴿١٦٨﴾

169. rabb-bi najji-ji-nee wa ah-lee
mim-maa ya'-ma-loon.

رَبِّ نَجِيِّ وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. fa-najji-jay-naa-hu wa ah-la-
hoo aj-ma-'een.

فَنَجِيْنُهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

171. ill-laa 'a-joo-zan
fil-ghaa-bi-reen.

إِلَّا حَبْرًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾

172. summ-ma damm-mar-nal
aa-kha-reen.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَحْرِينَ ﴿١٧٢﴾

173. wa am-tar-naa 'a-lay-him
ma-ta-ran, fa-saa-a' ma-ta-rul
mun-za-reen.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ
الْمُنذَرِينَ ﴿١٤٢﴾

174. inn-na fee zaa-li-ka la-aa-
yah, wa maa kaa-na ak-sa-ru-hum
mu'-mi-neen.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

175. wa inn-na rabb-ba-ka la-hu-
wal 'a-zee-zur ra-heem.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٤﴾

¹⁶⁰ The people of Lot rejected the messengers. ¹⁶¹ When their brother Lot said to them: Will you not guard against evil? ¹⁶² Surely I am a faithful messenger to you: ¹⁶³ So keep your duty to Allah and obey me. ¹⁶⁴ And I ask of you no reward for it: my reward is only with the Lord of the worlds. ¹⁶⁵ Do you come to the males from among the creation, ¹⁶⁶ and leave your wives whom your Lord has created for you? Indeed, you are a people exceeding limits. ¹⁶⁷ They said: If you do not give up, Lot, you will surely be banished. ¹⁶⁸ He said: Surely I abhor what you do. ¹⁶⁹ My Lord, deliver me and my followers from what they do. ¹⁷⁰ So We delivered him and his followers all, ¹⁷¹ except an old woman, among those who remained behind. ¹⁷² Then We destroyed the others. ¹⁷³ And We rained on them a rain; and evil was the rain on those who were warned. ¹⁷⁴ Surely there is a sign in this, yet most of them do not believe. ¹⁷⁵ And surely your Lord is the Mighty, the Merciful.

Section 10: History of Shuaib

176. kazz-za-ba as-haa-bul/ay-ka-til
mur-sa-leen.

كَذَّبَ أَصْحَابُ كَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٥﴾

177. iz qaa-la la-hum shu-'ay-bun
a-laa tatt-ta-qoon.

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٦﴾

178. inn-nee la-kum ra-soo-lun
a-meen.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٧﴾

179. fatt-ta-qul laa-ha wa
a-tee-'oon.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٧٩

180. wa maa as-a-lu-kum 'a-lay-hi
min aj-rin, in aj-ri-ya ill-laa 'a-laa
rabb-bil 'aa-la-meen.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٨٠

181. aw-ful kay-la wa laa ta-koo-noo
mi-nal mukh-si-reen.

أَوْفُوا بِالْعَهْدِ وَأَلِّفُوا لِمَنْ
عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ١٨١

182. wa-zi-noo bil-qis-taa-sil
mus-ta-qeem.

وَرِنُوا بِالْقِسْطِ السَّيِّئِ مِنَ
الْمُتَّقِينَ ١٨٢

183. wa laa tab-kha-sun naa-sa ash-
yaa-a-hum wa laa ta'saw fil-ar-di
muf-si-deen.

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا
تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ١٨٣

184. watt-ta-qul la-zee kha-la-qa-
kum wal-ji-bill-la-tal aww-wa-leen.

وَ اتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَ الْحِجَلَةَ
الْأُولَى ١٨٤

185. qaa-loo inn-na-maa an-ta mi-
nal mu-sahh-ha-reen.

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ١٨٥

186. wa maa an-ta ill-laa ba-sha-
rum mis-lu-naa wa in na-zunn-nu-ka
la-mi-nal kaa-zi-been.

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ
لَمِنَ الْكَذِبِينَ ١٨٦

187. fa-as-qit 'a-lay-naa ki-sa-fam
mi-nas sa-maa-i' in kun-ta mi-nas
saa-di-qeen.

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ
إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٨٧

188. qaa-la rabb-bee a'-la-mu bi-
maa ta'-ma-loon.

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٨٨

189. fa-kazz-za-boo-hu fa-a-kha-
za-hum 'a-zaa-bu yaw-miz zull-lah,

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ الظُّلَّةِ ١٨٩

inn-na-hoo kaa-na 'a-zaa-ba yaw-
min 'a-zeem.

إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

190. inn-na fee zaa-li-ka la-aa-
yah, wa maa kaa-na ak-sa-ru-hum
mu'-mi-neen.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

191. wa inn-na rabb-ba-ka la-hu-
wal 'a-zee-zur ra-heem.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

¹⁷⁶ The dwellers of the grove rejected the messengers. ¹⁷⁷ When Shuaib said to them: Will you not guard against evil? ¹⁷⁸ Surely I am a faithful messenger to you: ¹⁷⁹ So keep your duty to Allah and obey me. ¹⁸⁰ And I ask of you no reward for it: my reward is only with the Lord of the worlds. ¹⁸¹ Give full measure and do not diminish. ¹⁸² And weigh with a true balance. ¹⁸³ And do not wrong people of their dues, nor act corruptly in the earth, making mischief. ¹⁸⁴ And keep your duty to Him Who created you and the former generations. ¹⁸⁵ They said: You are only a deluded person, ¹⁸⁶ and you are nothing but a mortal like ourselves, and we think you are a liar. ¹⁸⁷ So cause a portion of the heaven to fall on us, if you are truthful. ¹⁸⁸ He said: My Lord knows best what you do. ¹⁸⁹ But they rejected him, so the punishment of the day of Covering befell them. Surely it was the punishment of a grievous day! ¹⁹⁰ Surely there is a sign in this, yet most of them do not believe. ¹⁹¹ And surely your Lord is the Mighty, the Merciful.

Section 11: Prophet's Opponents warned

192. wa inn-na-hoo la-tan-zee-lu
rabb-bil 'aa-la-meen.

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

193. na-za-la bi-hir roo-hul a-meen.

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

194. 'a-laa qal-bi-ka li-ta-koo-na mi-
nal mun-zi-reen.

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

195. bi-li-saa-nin 'a-ra-biyy-yim
mu-been.

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّسِينٍ ﴿١٩٥﴾

196. wa inn-na-hoo la-fee zu-bu-ril
aww-wa-leen.

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

197. a-wa lam ya-kul la-hum aa-ya-
tan ayn/ya'-la-ma-hoo 'u-laa-maa-u'
ba-nee is-raa-eel.

أَوْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ
بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. wa law nazz-zal-naa-hu 'a-laa
ba'-dil a'-ja-meen.

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

199. fa-qa-ra-a-hoo 'a-lay-him maa
kaa-noo bi-hee mu'-mi-neen.

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

200. ka-zaa-li-ka sa-lak-naa-hu fee
qu-loo-bil muj-ri-meen.

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ
الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

201. laa yu'-mi-noo-na bi-hee hatt-
taa ya-ra-wul 'a-zaa-bal a-leem.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ
الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

202. fa-ya'-ti-ya-hum bagh-ta-tanw
wa hum laa yash-'u-roon.

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

203. fa-ya-qoo-loo hal nah-nu
mun-za-roon.

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. a - f a - b i - ' a - z a a - b i - n a a
yas-ta'-ji-loon.

أَفِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. a-fa-ra-ay-ta im matt-ta'-naa-
hum si-neen.

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

206. summ-ma jaa-a'-hum maa
kaa-noo yoo-'a-doon.

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

207. maa agh-naa 'an-hum maa
kaa-noo yu-matt-ta-'oon.

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

208. wa maa ah-lak-naa min qar-ya-
tin ill-laa la-haa mun-zi-roon.

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا
مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. zik-raa, wa maa kunn-naa
zaa-li-meen.

ذُكِرَىٰ شَأْنًا ظَلَمِينَ ﴿٢٠٩﴾

210. wa maa ta-nazz-za-lat bi-hish
shi-yaa-teen.

وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيْطِينُ ﴿٢١٠﴾

211. wa maa yam-ba-ghee la-hum
wa maa yas-ta-tee-'oon.

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

212. inn-na-hum 'a-nis sam-'i
la-ma'-zoo-loon.

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْرُونَ ﴿٢١٢﴾

213. fa-laa tad-'u ma-'al-laa-hi i-laa-
han aa-kha-ra fa-ta-koo-na mi-nal
mu-'azz-za-been.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ
مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

214. wa an-zir 'a-shee-ra-ta-kal
aq-ra-been.

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

215. wakh-fiz ja-naa-ha-ka li-ma-nit
ta-ba-'a-ka mi-nal mu'-mi-neen.

وَ اخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

216. fa-in 'a-saw-ka fa-qul inn-nee
ba-ree-um mimm-maa ta'-ma-loon.

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

217. wa ta-wakk-kal 'al-lal 'a-zee-zir
ra-heem.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

218. all-la-zee ya-raa-ka hee-na
ta-qoom.

الَّذِي يَذُرُّ الْجِبْنَ تَقْوَمُ ﴿٢١٨﴾

219. wa ta-qall-lu-ba-ka fiss/
saa-ji-deen.

وَتَقَلَّبَكَ فِي السَّجْدَيْنِ ﴿٢١٩﴾

220. inn-na-hoo hu-was sa-mee-'ul
'a-leem.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

221. hal u-nabb-bi-u-kum 'a-laa
man ta-nazz-za-lushh shi-yaa-teen.

هَلْ أُنْتَبِئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَزَّلَ
الشَّيْطَانُ ﴿٢٢١﴾

222. ta-nazz-za-lu 'a-laa kull-li aff-
faa-kin a-seem.

نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

223. yul-qoo-nas sam-'a wa ak-sa-
ru-hum kaa-zi-boon.

يُلْقُونَ السَّعَةَ وَ أَكْثَرُهُمْ
كٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

224. wash-shu-'a-rah-u' yatt-ta-bi-
'u-hu-mul ghaa-woon.

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

225. a-lam ta-ra ann-na-hum fee
kull-li waa-diyn ya-hee-moon.

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

226. wa ann-na-hum ya-qoo-loo-na
maa laa yaf-'a-loon.

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

227. ill-lal la-zee-na aa-ma-noo wa
'a-mi-lus saa-li-haa-ti wa za-ka-rul
laa-ha ka-see-ranw wan-ta-sa-roo
mim ba-'di maa zu-li-moo, wa sa-
ya-'la-mul la-zee-na za-la-moo ayy-
ya mun-qa-la-biyn yan-qa-li-boon.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ
مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ
مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

¹⁹² And surely this is a revelation from the Lord of the worlds. ¹⁹³ The Faithful Spirit has brought it, ¹⁹⁴ on your heart that you may be a warner, ¹⁹⁵ in plain Arabic language. ¹⁹⁶ And surely the same is in the Scriptures of the ancients. ¹⁹⁷ Is it not a sign to them that the learned ones of the

Children of Israel know it? ¹⁹⁸ And if We had revealed it to any of the foreigners, ¹⁹⁹ and he had read it to them, they would not have believed in it. ²⁰⁰ Thus do We make it enter into the hearts of the guilty. ²⁰¹ They will not believe in it till they see the painful punishment: ²⁰² So it will come to them suddenly, while they do not perceive; ²⁰³ then they will say: Shall we be given respite? ²⁰⁴ Do they still seek to hasten on Our punishment? ²⁰⁵ Have you then considered, if We let them enjoy themselves for years, ²⁰⁶ then what they are promised comes to them — ²⁰⁷ what they were made to enjoy will not avail them? ²⁰⁸ And We destroyed no town but it had (its) warners — ²⁰⁹ to remind. And We are never unjust. ²¹⁰ And the devils have not brought it. ²¹¹ And it is not befitting for them, nor have they the power to do (it). ²¹² Surely they are far removed from hearing it. ²¹³ So do not call upon another god with Allah or you would be among those punished. ²¹⁴ And warn your nearest relations, ²¹⁵ and be gentle to the believers who follow you. ²¹⁶ But if they disobey you, say: I am clear of what you do. ²¹⁷ And rely on the Mighty, the Merciful, ²¹⁸ Who sees you when you stand up, ²¹⁹ and your movements among those who prostrate themselves. ²²⁰ Surely He is the Hearing, the Knowing. ²²¹ Shall I inform you upon whom the devils descend? ²²² They descend upon every lying, sinful one — ²²³ they give ear, and most of them are liars. ²²⁴ And the poets — the deviators follow them. ²²⁵ Do you not see that they wander in every valley, ²²⁶ and that they say that which they do not do? ²²⁷ Except those who believe and do good and remember Allah much, and defend themselves after they are oppressed. And they who do wrong, will know to what final place of turning they will turn back.



Chapter 27 AL-NAML: THE NAML

(Revealed at Makkah: 7 Sections; 93 Verses)

The title of this chapter is taken from the mention in v. 18 of a tribe known as the *Naml* in the story of Solomon and the Queen of Sheba. It begins by dealing with the histories of Moses and Solomon, indicating the likeness of their lives with that of the Holy Prophet. He was a law-giver like Moses and eventually ruler of a kingdom as Solomon was, yet retained the simplicity of the life of Moses. The chapter then refers to the prophets Sālih and Lot whose opponents were destroyed and goes on to prophesy the triumph of the faithful and to indicate that in the Holy Prophet's case this triumph would be generally through the spiritual resurrection of his opponents rather than their destruction. This chapter belongs to the middle period at Makkah.

Section 1: A Reference to Moses' History

Bis-mill_{ll} laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Taa. Seen. Til-ka aa-yaa-tul qur-aa-ni wa ki-taa-bim mu-been.

طس تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ

مُتَّبِعِينَ ﴿١﴾

2. hu-danw wa bush-raa lil-mu'-mi-neen.

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3. all-la-zee-na yu-qee-moo-nas sa-laa-ta wa yu'-too-naz za-kaa-ta wa hum bil-aa-khi-ra-ti hum yoo-qi-noon.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ

الرَّكُوتَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

4. inn-nal la-zee-na laa yu'-mi-noo-na bil-aa-khi-ra-ti zayy-yann-naa la-hum a'-maa-la-hum fa-hum ya'-ma-hoon.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

5. u-laa-i-kal la-zaa-na la-hum soo-ul 'a-zaa-bi wa hum fil-aa-khi-ra-ti hu-mul akh-sa-roon.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسِرُونَ ﴿٥﴾

6. wa inn-na-ka la-tu-laqq-qal qur-'aa-na mil la-dun ha-kee-min a-leem.

وَإِنَّكَ تَلْتَلِي الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

7. iz qaa-la moo-saa li-ah-li-hee inn-nee aa-nas-tu naa-raa, sa-aa-tee-kum min-haa bi-kha-ba-rin aw aa-tee-kum bi-shi-haa-bin qa-ba-sil la-'all-la-kum tas-ta-loon.

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنست نَارًا ۖ سَأَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

8. fa-lamm-maa jaa-a-haa noo-di-ya am boo-ri-ka man finn-naa-ri wa man haw-la-haa, wa sub-haa-nal laa-hi rabb-bil 'aa-la-meen.

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا ۖ وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

9. yaa/moo-saa inn-na-hoo a-nal laa-hul 'a-zee-zul ha-keem.

يُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

10. wa al-qi 'a-saa-ka, fa-lamm-maa ra-aa-haa tah-tazz-zu ka-ann-na-haa jaann-nunw wall-laa mud-bi-ranw wa lam yu-'aqg-qib, yaa/moo-saa laa ta-khaf, inn-nee laa ya-khaa-fu la-dayy-yal mur-sa-loon.

وَأَنِّي عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۖ يُمُوسَى لَا تَخَفْ ۗ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمَرْسُلُونَ ﴿١٠﴾

11. ill-laa man za-la-ma summ-ma badd-da-la hus-nam ba'-da soo-in fa-inn-nee gha-foo-rur ra-heem.

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

12. wa ad-khīl ya-da-ka fee jay-bi-ka
takh-ruj bay-daa-a' min ghay-ri soo-
in, fee tis-'i aa-yaa-tin i-laa fir-'aw-na
wa qaw-mi-hee, inn-na-hum kaa-
noo qaw-man faa-si-geen.

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءً
مِنْ غَيْرِ سَوَاءٍ ۗ فَبِمَا تَسْعَ أَيْتٍ إِلَى
فِرْعَوْنَ وَ قَوْمِهِ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

13. fa-lamm-maa jaa-at-hum aa-
yaa-tu-naa mub-si-ra-tan qaa-loo
haa-zaa sih-rum mu-been.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14. wa ja-ha-doo bi-haa was-tay-
qa-nat-haa an-fu-su-hum zul-manw
wa 'u-luw-waa, fan-zur kay-fa kaa-
na 'aa-qi-ba-tul muf-si-deen.

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ
ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۗ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

۱ Benignant, Hearing God! These are the verses of the Quran and the Book that makes manifest: ۲ A guidance and good news for the believers, ۳ who keep up prayer and give the due charity, and they are sure of the Hereafter. ۴ Those who do not believe in the Hereafter, We make their deeds seem good to them, but they blindly wander on. ۵ These are they for whom is an evil punishment, and in the Hereafter they are the greatest losers. ۶ And you are surely made to receive the Quran from the Wise, the Knowing. ۷ When Moses said to his family: Surely I see a fire; I will bring you from it some news, or bring you a burning brand, so that you may warm yourselves. ۸ So when he came to it, a voice issued, saying: Blessed is he who is in search of fire and those around it. And glory be to Allah, the Lord of the worlds! ۹ O Moses, surely I am Allah, the Mighty, the Wise: ۱۰ And throw down your staff. So when he saw it in motion as if it were a snake, he turned back retreating and did not return. O Moses, do not fear. Surely the messengers do not fear in My presence — ۱۱ Nor he who does wrong, then does good instead after evil; surely I am Forgiving, Merciful, ۱۲ and put your hand into your bosom, it will come forth white without evil, among nine signs to Pharaoh and his

people. Surely they are a transgressing people. ¹³ So when Our clear signs came to them, they said: This is clear enchantment. ¹⁴ And they denied them unjustly and proudly, while their souls were convinced of them. See, then, what was the end of the mischief-makers!

Section 2: History of Solomon

15. wa la-qad aa-tay-naa daa-woo-da wa su-lay-maa-na 'il-maa, wa qaa-lal ham-du lil-l-laa-hil la-zee fadd-dal-naa 'a-laa ka-see-rim min 'i-baa-di-hil mu'-mi-neen.

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَأَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلْنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

16. wa wa-ri-sa su-lay-maa-nu daa-woo-da wa qaa-la yaa/ayy-yu-han naa-su 'ull-lim-naa man-ti-qat tay-ri wa oo-tee-naa min kull-li shayy', inn-na haa-zaa la-hu-wal fad-lul mu-been.

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلِّمْنَا مَنَظِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ۗ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

17. wa hu-shi-ra li-su-lay-maa-na ju-noo-du-hoo mi-nal jinn-ni wal-in-si watt-tay-ri fa-hum yoo-za-'oon.

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

18. hatt-taa i-zaa a-taw 'a-laa waa-din nam-li, qaa-lat nam-la-tun: yaa/ayy-yu han nam-lud/khu-loo ma-saa-ki-na-kum, laa yah-ti-mann-na-kum su-lay-maa-nu wa ju-noo-du-hoo, wa hum laa yash-'u-roon.

حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ ۚ لَا يَحْطَمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ ۗ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

19. fa-ta-bass-sa-ma daa-hi-kam min qaw-li-haa wa qaa-la rabb-bi aw-zi'-nee an ash-ku-ra ni'-ma-ta-kal la-tee an-'am-ta 'a-layy-ya wa 'a-laa waa-li-dayy-ya wa an a'-ma-la saa-li-han tar-daa-hu wa ad-khil-nee

فَتَبَسَّ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ

bi-rah-ma-ti-ka fee 'i-baa-di-kas
saa-li-heen.

20. wa ta-fagg-qa-dat tay-ra, fa-
qaa-la maa li-ya laa a-ral hud-hud,
am kaa-na mi-nal ghaa-i-been.

21. la-u-'azz-zi-bann-na-hoo 'a-zaa-
ban sha-dee-dan aw la-az-ha-bann-
na-hoo aw-la-ya'-ti-yann-nee bi-sul-
taa-nim mu-been.

22. fa-ma-ka-sa ghay-ra ba'ee-din
fa-qaa-la a-hatt-tu bi-maa lam tu-hit
bi-hee wa ji'-tu-ka min sa-ba-im bi-
na-ba-iyn ya-qeen.

23. inn-nee wa-jatt-tum/ra-a-tan
tam-li-ku-hum wa oo-ti-yat min
kull-li shay-inw wa la-haa 'ar-shun
'a-zeem.

24. wa-jatt-tu-haa wa qaw-ma-haa
yas-ju-doo-na lish-sham-si min doo-
nil laa-hi wa zayy-ya-na la-hu-mush
shay-taa-nu a'-maa-la-hum fa-sadd-
da-hum 'a-nis sa-bee-li fa-hum laa
yah-ta-doon.

25. all-laa yas-ju-doo lill-laa-hil la-
zee yukh-ri-jul khab-a' fiss-sa-maa-
waa-ti wal-ar-di wa ya'-la-mu maa
tukh-foo-na wa maa tu'-li-noon.

26. all-laa-hu laa i-laa-ha ill-laa hu-
wa rabb-bul 'ar-shil 'a-zeem.

فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٦﴾

وَ تَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى
الْهُدَىٰ هَذَا أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ
أَوْ لِيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

فَكَثَّ غَيْرَ بِعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا
لَمْ حُطِّ بِهِ وَ جِئْتُكَ مِنْ سَبَّأٍ بَنِيًّا
يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

وَ جَدَّتْهَا وَ قَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَ زَيْنَهُمُ الشَّيْطَانُ
أَعْمَاهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا
يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي
السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ يَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ
وَ مَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

27. qaa-la sa-nan-zu-ru a-sa-daq-ta
am kun-ta mi-nal kaa-zi-been.

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ

الْكَذِبِينَ ﴿٢٧﴾

28. iz-hab bi-ki-taa-bee haa-zaa fa-
al-qih i-lay-him summ-ma ta-wall-la
'an-hum fan-zur maa zaa yar-ji-'oon.

إِذْهَبْ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ

تَوَلَّ عَنْهُمْ فَأَنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. qaa-lat yaa/ayy-yu-hal ma-la-u'
inn-nee ul-qi-ya i-layy-ya ki-taa-bun
ka-reem.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أِنَّيَ الْتَقَىٰ إِلَىٰ كِتَابِ

كَرِيمٍ ﴿٢٩﴾

30. inn-na-hoo min su-lay-maa-na
wa inn-na-hoo bis-mill-laa-hir rah-
maa-nir ra-heem.

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَ إِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31. all-laa ta'-loo 'a-layy-ya wa'-
too-nee mus-li-meen.

أَلَا تَعْلَمُونَ عَلَيَّ وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

¹⁵ And certainly We gave knowledge to David and Solomon. And they said: Praise be to Allah, Who has made us excel many of His believing servants! ¹⁶ And Solomon was David's heir, and he said: O people, we have been taught the speech of birds, and we have been granted all sorts of things. Surely this is manifest grace. ¹⁷ And his forces of the jinn and the men and the birds were gathered to Solomon, and they were formed into groups. ¹⁸ Until when they came to the valley of the Naml, a Namlite said: O Naml, enter your houses, (so that) Solomon and his forces may not crush you, while they do not know. ¹⁹ So he smiled, wondering at her word, and said: My Lord, grant me that I may be grateful for Your favour which You have bestowed on me and on my parents, and that I may do good such as You are pleased with, and admit me, by Your mercy, among Your righteous servants. ²⁰ And he reviewed the birds, then said: How is it I do not see Hudhud, or is it that he is one of the absentees? ²¹ I will certainly punish him with a severe punishment, or kill him, unless he brings me a clear excuse. ²² And he did not remain away long, then said: I have encompassed something you do not have comprehensive

knowledge of, and I have come to you from Saba' with sure information — ²³ I found a woman ruling over them, and she has been given all sorts of things and she has a mighty throne. ²⁴ I found her and her people adoring the sun instead of Allah, and the devil has made their deeds seem good to them and turned them from the way, so they do not go aright — ²⁵ so that they do not worship Allah, Who brings forth what is hidden in the heavens and the earth and knows what you hide and what you proclaim. ²⁶ Allah, there is no God but He, the Lord of the mighty Throne. ²⁷ He said: We shall see whether you speak the truth or whether you are a liar. ²⁸ Take this letter of mine and hand it over to them, then turn from them and see what (answer) they return. ²⁹ She said: Chiefs, an honourable letter has been delivered to me. ³⁰ It is from Solomon, and it is in the name of Allah, the Beneficent, the Merciful, ³¹ proclaiming, Do not exalt yourselves against me and come to me in submission.

Section 3: History of Solomon

32. qaa-lat yaa/ayy-yu-hal ma-la-u'
af-too-nee fee am-ree, maa kun-
tu qaa-ti-'a-tan am-ran hatt-taa
tash-ha-doon.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِي فِي
أَمْرِي ۖ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى
تَشْهَدُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. qaa-loo nah-nu oo-loo quww-
wa-tinw wa oo-loo ba'-sin sha-dee-
din, wal-am-ru i-lay-ki fan-zu-ree
maa zaa ta'-mu-reen.

قَالُوْا نَحْنُ أَوْلُوْا قُوَّةً وَ أَوْلُوْا بِأَسِ
شَدِيْدِيْنَهُ ۗ وَ الْأَمْرُ إِلَيْكَ فَانظُرِيْ مَاذَا
تَأْمُرِيْنَ ﴿٣٣﴾

34. qaa-lat inn-nal mu-loo-ka i-zaa
da-kha-loo qar-ya-tan af-sa-doo-haa
wa ja-'a-loo a-'izz-za-ta ah-li-haa
a-zill-lah, wa ka-zaa-li-ka yaf-'a-loon.

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوْكَ إِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً
أَفْسَدُوْهَا وَ جَعَلُوْا أَعْرَاجَ أَهْلِهَا آذِلَّةً
وَ كَذَلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. wa inn-nee mur-si-la-tun i-lay-
him bi-ha-diy-yu-tin fa-naa-zi-ra-
tum bi-ma yar-ji-'ul mur-sa-loon.

وَ إِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنظُرْهُ بِمِ
يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. fa-lamm-maa jaa-a' su-lay-maa-na qaa-la a-tu-midd-doo-na-ni bi-maa-lin, fa-maa aa-taa-ni-yal laa-hu khay-rum mimm-maa aa-taa-kum; bal an-tum bi-ha-diyy-ya-ti-kum taf-ra-hoon.

37. ir-ji' i-lay-him fa-la-na'-ti-yann-na-hum bi-ju-noo-dil laa qi-ba-la la-hum bi-haa wa la-nukh-ri-jann-na-hum min-haa a-zill-la-tanw wa hum saa-ghi-roon.

38. qaa-la yaa/ayy-yu-hal ma-la-oo ayy-yu-kum ya'-tee-nee bi-'ar-shi-haa qab-la ayn ya'-too-nee mus-li-meen.

39. qaa-la 'if-ree-tum mi-nal jinn-ni a-naa aa-tee-ka bi-hee qab-la an ta-qoo-ma mim ma-qaa-mik, wa inn-nee 'a-lay-hi la-qa-wiyy-yun a-meen.

40. qaa-lal la-zee 'in-da-hoo 'il-mum mi-nal ki-taa-bi a-naa aa-tee-ka bi-hee qab-la ayn yar-tadd-da i-lay-ka tar-fuk, fa-lamm-maa ra-aa-hu mus-ta-qirr-ran 'in-da-hoo qaa-la haa-zaa min fad-li rabb-bee, li-yab-lu-wa-nee a'-ash-ku-ru am ak-fur, wa man sha-ka-ra fa-inn-na-maa yash-ku-ru li-naf-si-hee, wa man ka-fa-ra fa-inn-na rabb-bee gha-niyy-yun ka-reem.

41. qaa-la nakk-ki-roo la-haa 'ar-sha-haa nan-zur a'-tah-ta-dee am ta-koo-nu mi-nal la-zee-na laa yah-ta-doon.

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنَ قَالَ أُمِدُّونِي
بِمَالٍ فَمَا آتَيْنِيَ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا آتَيْتُكُمْ
بَلْ أَنْتُمْ بِهَدْيِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا
قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً
وَهُمْ صَاعِرُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوا أَيُّكُمْ يَا تَيْبِنِي
بِعَرَشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ عِفْرِيْتُ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ
قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي
عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ
أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ
كَرْفُكَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقَرًّا عِنْدَهُ قَالَ
هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَءَأَشْكُرُ
أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ
لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ
كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ
أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا
يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

42. fa-lamm-maa jaa-at qee-la a'-
 haa-ka-zaa 'ar-shu-ki, qaa-lat ka-
 ann-na-hoo hu-wa, wa oo-tee-nal
 'il-ma min qab-li-haa wa kunn-naa
 mus-li-meen.

فَلَمَّا جَاءَتْ قَيْلٌ أَهْكَذَا عَرْشِكَ^ط
 قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ^و وَأَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ
 قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٣٢﴾

43. wa sadd-da-haa maa kaa-
 nat ta'-bu-du min doo-nil laah,
 inn-na-haa kaa-nat min qaw-min
 kaa-fi-reen.

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ^ط
 إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٣٣﴾

44. qee-la la-haa, ud-khu-lis sar-
 ha, fa-lamm-maa ra-at-hu ha-si-
 bat-hu lujj-ja-tanw wa ka-sha-fat
 'an saa-qay-haa, qaa-la inn-na-hoo
 sar-hum mu-mar-r-ra-dum min qa-
 waa-ree-ra, qaa-lat rabb-bi inn-nee
 za-lam-tu naf-see wa as-lam-tu ma-
 'a su-lay-maa-na lill-laa-hi rabb-bil
 'aa-la-meen.

قَيْلٌ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ^ع فَلَمَّا رَأَتْهُ
 حَسِبَتْهُ لُجَّةً^ط وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا^ط
 قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُثَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرٍ^ط قَالَتْ
 رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي^ط وَأَسْلَمْتُ مَعَ
 سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

³² She said: Chiefs, advise me in this affair of mine; I never decide an affair until you are in my presence. ³³ They said: We are possessors of strength and possessors of mighty prowess. And the command is yours, so consider what you will command. ³⁴ She said: Surely the kings, when they enter a town, ruin it and make the noblest of its people low; and that is what they do. ³⁵ And surely I am going to send them a present, and to see what (answer) the messengers bring back. ³⁶ So when (the envoy) came to Solomon, he said: Will you help me with wealth? But what Allah has given me is better than what He has given you. Indeed, you are exultant because of your present. ³⁷ Go back to them, so we shall certainly come to them with forces which they have no power to oppose, and we shall certainly expel them from there in disgrace, and they shall be humbled. ³⁸ He said: Chiefs, which of you can bring me her throne before they come to me in submission? ³⁹ One audacious among the jinn said: I will bring it to you before you rise up from your place;

and surely I am strong, trustworthy for it. ⁴⁰ One having knowledge of the Book said: I will bring it to you in the twinkling of an eye. Then when he saw it settled beside him, he said: This is of the grace of my Lord, that He may try me whether I am grateful or ungrateful. And whoever is grateful, he is grateful only for the good of his own soul, and whoever is ungrateful, then surely my Lord is Self-sufficient, Bountiful. ⁴¹ He said: Alter her throne for her; we may see whether she follows the right way or is of those who do not go aright. ⁴² So when she came, it was said: Was your throne like this? She said: It is as it were the same; and we were given the knowledge before about it, and we submitted. ⁴³ And what she worshipped besides Allah prevented her; for she was from a disbelieving people. ⁴⁴ It was said to her: Enter the palace. But when she saw it she thought it was a great expanse of water, and prepared herself to meet the difficulty. He said: Surely it is a palace made smooth with glass. She said: My Lord, surely I have wronged myself, and I submit with Solomon to Allah, the Lord of the worlds.

Section 4: Sālih and Lot

45. wa la-qad ar-sal-naa i-laa sa-moo-da a-k_haa-hum saa-li-han a-ni'/bu-dul laa-ha fa-i-zaa hum fa-ree-qaa-ni yak_h-ta-si-moon.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا
 أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَيْنِ
 يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

46. qaa-la yaa/qaw-mi li-ma tas-ta'-ji-loo-na biss-sayy-yi-a'-ti qab-lal ha-sa-na-ti, law laa tas-tag_h-fi-roo-nal laa-ha la-'al_l-la-kum tur-ha-moon.

قَالَ يَقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ
 قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ
 لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. qaa-lut tayy-yar-naa bi-ka wa bi-mam ma-'a-ka, qaa-la taa-i-ru-kum 'in-dal laa-hi bal an-tum qaw-mun tuf-ta-noon.

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبَيْنَ مَعَكَ ۗ قَالَ
 طَبَّرَكُمُ اللَّهُ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ
 تَفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

48. wa kaa-na fil ma-dee-na-ti tis-'a-tu rah-tiyn yuf-si-doo-na fil-ar-di wa laa yus-li-hoon.

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٢٨﴾

49. qaa-loo ta-qaa-sa-moo bill-laa-hi la-nu-bayy-yi-tann-na-hoo wa ah-la-hoo summ-ma la-na-qoo-lann-na li-wa-liyy-yi-hee maa sha-hid-naa mah-li-ka ah-li-hee wa inn-naa la-saa-di-qoon.

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصٰدِقُونَ ﴿٢٩﴾

50. wa ma-ka-roo mak-ranw wa ma-kar-naa mak-ranw wa hum laa yash-'u-roon.

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٠﴾

51. fan-zur kay-fa kaa-na 'aa-qi-ba-tu mak-ri-him, ann-naa damm-mar-naa-hum wa qaw-ma-hum aj-ma-'een.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣١﴾

52. fa-til-ka bu-yoo-tu-hum khaa-wi-ya-tam bi-maa za-la-moo, inn-naa fee zaa-li-ka la-aa-ya-tal li-qaw-miyn ya'-la-moon.

فَتِلْكَ بَيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

53. wa an-jay-nal la-zee-na aa-ma-noo wa kaa-noo yatt-ta-qoon.

وَ أَخْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَ كَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

54. wa loo-tan iz qaa-la li-qaw-mi-hee a'-ta'-too-nal faa-hi-sha-ta wa an-tum tub-si-roon.

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٣٤﴾

55. a-inn-na-kum la-ta'-too-nar ri-jaa-la shah-wa-tam min doo-nin ni-saa', bal an-tum qaw-mun taj-ha-loon.

أَيُّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ الْبِسَاءِ ۗ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٣٥﴾

56. fa-maa kaa-na ja-waa-ba qaw-
mi-hee ill-laa an qaa-loo akh-
ri-joo aa-la loo-tim min qar-ya-
ti-kum, inn-na-hum u-naa-suyn
ya-ta-tahh-ha-roon.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ؕ إِنَّهُمْ
أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

57. fa-an-jay-naa-hu wa ah-la-hoo
ill-lam/ra-a-ta-hoo, qadd-dar-naa-
haa mi-nal ghaa-bi-reen.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَاهَا
مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. wa am-tar-naa 'a-lay-him
ma-ta-ran, fa-saa-a' ma-ta-rul
mun-za-reen.

وَآمَطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ
الْمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾

⁴⁵ And certainly We sent to Thamūd their brother Sālih, saying: Serve Allah. Then lo! they became two factions, contending. ⁴⁶ He said: My people, why do you hasten on the evil before the good? Why do you not ask forgiveness of Allah so that mercy may be shown to you? ⁴⁷ They said: We consider you and those with you an evil omen. He said: (The cause of) your evil fortune is with Allah; rather, you are a people who are tried. ⁴⁸ And there were in the city nine persons who made mischief in the land and did not act aright. ⁴⁹ They said: Swear to one another by Allah that we shall attack him and his family by night, then we shall say to his heir: We did not witness the destruction of his family, and we are surely truthful. ⁵⁰ And they planned a plan, and We planned a plan, while they did not perceive. ⁵¹ See, then, what was the end of their plan, that We destroyed them and their people, all (of them). ⁵² So those are their houses fallen down because they did wrong. Surely there is a sign in this for a people who know. ⁵³ And We delivered those who believed and kept their duty. ⁵⁴ And Lot, when he said to his people: Do you commit foul deeds, while you see? ⁵⁵ Will you come to men lustfully rather than women? Indeed, you are a people who act ignorantly. ⁵⁶ But the answer of his people was only that they said: Drive out Lot's followers from your town; surely they are a people who would keep pure! ⁵⁷ But We delivered him and his followers except his wife; We ordained her to be of those

who remained behind. ⁵⁸ And We rained on them a rain; and evil was the rain on those who had been warned.

Section 5: The Faithful will be exalted

59. qu-lil ham-du lil-laa-hi wa sa-
laa-mun 'a-laa 'i-baa-di-hil la-zee-
nas/ta-faa, aall-laa-hu khay-run
amm-maa yush-ri-koon.

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ
اصْطَفَىٰ اللَّهُ خَيْرًا مَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

⁵⁹ Say: Praise be to Allah and peace on His servants whom He has chosen!
Is Allah better, or what they set up as partners (with Him)?

PART 20

60. amm-man kha-la-qas sa-maa-waa-ti wal ar-da wa an-za-la la-kum mi-nas sa-maa-i' maa-an, fa-am-bat-naa bi-hee ha-daa-i-qa zaa-ta bah-ja-tin – maa kaa-na la-kum an tum-bi-too sha-ja-ra-haa, a'-i-laa-hum ma-'al laah, bal hum qaw-muyn ya'-di-loon.

61. amm-man ja-'a-lal ar-da qa-raa-ranw wa ja-'a-la khi-laa-la-haa an-haa-ranw wa ja-'a-la la-haa ra-waa-si-ya wa ja-'a-la bay-nal bah-ray-ni haa-ji-zaa, a'-i-laa-hum ma-'al laah, bal ak-sa-ru-hum laa ya'-la-moon.

62. amm-mayn yu-jee-bul mad-tarr-ra i-zaa da-'aa-hu wa yak-shi-fus soo-a' wa yaj-'a-lu-kum khu-la-faa-al ard, a'-i-laa-hum ma-'al laah, qalee-lam maa ta-zakk-ka-roon.

63. amm-mayn yah-dee-kum fee zu-lu-maa-til barr-ri wal bah-ri wa mayn yur-si-lur ri-yaa-ha bush-ram bay-na ya-day rah-ma-ti-hee, a'-i-laa-hum ma-'al laah, ta-'aa-lall-laa-hu 'amm-maa yush-ri-koon.

64. amm-mayn yab-da-ul khal-qa summ-ma yu-'ee-du-hoo wa mayn yar-zu-qu-kum mi-nas sa-maa-i' wal-ard, a'-i-laa-hum ma-'al laah,

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَ أَنْزَلَ
نَكْمَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ
حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَ نَكْمَ أَنْ
تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ؕ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ
قَوْمٌ يُعِيدُونَ ﴿١٠﴾

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَ جَعَلَ
خِلْفَةً لَهَا أَنْهْرًا وَ جَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَ
جَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ؕ إِنَّ اللَّهَ مَعَ
اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
السُّوءَ وَ يُجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ؕ
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
وَ مَنْ يُؤْسِلُ الرِّيْحَ بِشَرِّهَا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ؕ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ تَعْلَى اللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿١٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَ مَنْ
يَرِزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ؕ إِنَّ اللَّهَ
مَعَ الَّذِينَ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

qul haa-too bur-haa-na-kum in kun-
tum saa-di-keen.

صٰدِقٰیۡنَ ﴿١٣﴾

65. qul laa ya'-la-mu man fiss-sa-
maa-waa-ti wal-ar-dil ghay-ba ill-lal
laah, wa maa yash-'u-roo-na ayy-
yaa-na yub-'a-soon.

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ ۗ وَمَا يَشْعُرُوْنَ اٰیٰتَانَ

يُبْعَثُوْنَ ﴿١٤﴾

66. ba-lid daa-ra-ka 'il-mu-hum fil-
aa-khi-rah, bal hum fee shakk-kim
min-haa, bal hum min-haa 'a-moon.

بَلِ اَدْرٰكٍ عَلٰۤیْهِمْ فِي الْاٰخِرَةِ ۗ بَلْ هُمْ فِي
شَكٍّ مِّنْهَا ۗ بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُوْنَ ﴿١٥﴾

⁶⁰ Or, Who created the heavens and the earth, and sends down for you water from the cloud? Then with it We cause to grow beautiful gardens — it is not possible for you to make their trees to grow. Is there a god with Allah? Indeed, they are a people who deviate! ⁶¹ Or, Who made the earth a resting-place, and made in it rivers, and raised on it mountains, and placed between the two seas a barrier? Is there a god with Allah? Indeed, most of them do not know! ⁶² Or, Who answers the distressed one when he calls upon Him and removes the evil, and will make you successors in the earth? Is there a god with Allah? Little mindful are you! ⁶³ Or, Who guides you in the darkness of the land and the sea, and Who sends the winds as good news before His mercy? Is there a god with Allah? Exalted be Allah above what they set up as partners (with Him)! ⁶⁴ Or, Who originates the creation, then reproduces it, and Who gives you sustenance from the heaven and the earth? Is there a god with Allah? Say: Bring your proof, if you are truthful. ⁶⁵ Say: No one in the heavens and the earth knows the unseen but Allah; and they do not know when they will be raised. ⁶⁶ No, their knowledge does not reach the Hereafter. Indeed, they are in doubt about it. Indeed, they are blind to it.

Section 6: The Spiritual Resurrection

67. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-
roo a'-i-zaa kunn-naa tu-raa-
banw wa aa-baa-u-naa a'-inn-naa
la-mukh-ra-joon.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَ
آبَاءُنَا آبِنَا لَمْ نَحْرَجُونَ ﴿٤٦﴾

68. la-qad wu-'id-naa haa-zaa nah-
nu wa aa-baa-u-naa min qabl,
in haa-zaa ill-laa a-saa-tee-rul
aww-wa-leen.

لَقَدْ وَعِدْنَا هَذَا لَأَنحُنَّ وَأَبَاؤُنَا مِن قَبْلُ
إِن هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٤٧﴾

69. qul see-roo fil-ar-di fan-zu-
roo kay-fa kaa-na 'aa-qi-ba-tul
muj-ri-meen.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٨﴾

70. wa laa tah-zan 'a-lay-him wa
laa ta-kun fee day-qim mimm-maa
yam-ku-roon.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا
يَمْكُرُونَ ﴿٤٩﴾

71. wa ya-qoo-loo-na ma-taa haa-
zal wa'-du in kun-tum saa-di-qeen.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٥٠﴾

72. qul 'a-saa ayn ya-koo-na ra-di-fa
la-kum ba'-dul la-zee tas-ta'-ji-loon.

قُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ
الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

73. wa inn-na rabb-ba-ka la-zoo fad-
lin 'a-lan naa-si wa-laa-kinn-na ak-
sa-ra-hum laa yash-ku-roon.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَ
لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

74. wa inn-na rabb-ba-ka la-ya'-la-
mu maa tu-kinn-nu su-doo-ru-hum
wa maa yu'-li-noon.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَ
مَا يُعْلِنُونَ ﴿٥٣﴾

75. wa maa min ghaa-i-ba-tin fiss-
sa-maa-i' wal-ar-di ill-laa fee ki-taa-
bim mu-been.

وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

76. inn-na haa-zal qur-aa-na ya-quss-
su 'a-laa ba-nee is-raa-ee-la ak-sa-
ral la-zee hum fee-hi yakh-ta-li-foon.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَى بَنِي
إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٧﴾

77. wa inn-na-hoo la-hu-danw wa
rah-ma-tul lil-mu'-mi-neen.

وَأِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾

78. inn-na rabb-ba-ka yaq-dee bay-
na-hum bi-huk-mi-hee, wa hu-wal
'a-zee-zul 'a-leem.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ ۗ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٤٩﴾

79. fa-ta-wakk-kal 'a-lal laah, inn-na-
ka 'a-lal haqq-qil mu-been.

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۗ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ
الْمُسْتَبِينِ ﴿٥٠﴾

80. inn-na-ka laa tus-mi-'ul maw-taa
wa laa tus-mi-'us summ-mad du-
'aa-a' i-zaa wall-law mud-bi-reen.

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ
الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥١﴾

81. wa maa an-ta bi-haa-dil 'um-yi
'an da-laa-la-ti-him, in tus-mi-'u ill-
laa mayn yu'-mi-nu bi-aa-yaa-ti-naa
fa-hum mus-li-moon.

وَمَا أَنْتَ بِهَدِي الْعَمَىٰ عَن ضَلَالَتِهِمْ
ۗ إِنَّ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

82. wa i-zaa wa-qa-'al qaw-lu 'a-lay-
him akh-raj-naa la-hum daabb-ba-
tam mi-nal ar-di tu-kall-li-mu-hum,
ann-nan naa-sa kaa-noo bi-aa-yaa-
ti-naa laa yoo-qi-noon.

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ
دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ
كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٥٣﴾

⁶⁷ And those who disbelieve say: When we have become dust and our fathers (too), shall we really be brought forth? ⁶⁸ We have certainly been promised this — we and our fathers before; this is nothing but stories of the ancients! ⁶⁹ Say: Travel in the earth, then see what was the end of the guilty! ⁷⁰ And do not grieve for them, nor be distressed because of

what they plan. ⁷¹ And they say: When will this promise come to pass, if you are truthful? ⁷² Say: Maybe something of what you seek to hasten has drawn near to you. ⁷³ And surely your Lord is full of grace to people, but most of them do not give thanks. ⁷⁴ And surely your Lord knows what their hearts conceal and what they manifest. ⁷⁵ And there is nothing hidden in the heaven and the earth but it is in a clear book. ⁷⁶ Surely this Quran declares to the Children of Israel most of what they differ about. ⁷⁷ And surely it is a guidance and a mercy for the believers. ⁷⁸ Truly your Lord will judge between them by His judgment, and He is the Mighty, the Knowing. ⁷⁹ So rely on Allah. Surely you are on the plain truth. ⁸⁰ Certainly you cannot make the dead to hear, nor can you make the deaf to hear the call, when they turn back retreating. ⁸¹ Nor can you lead the blind out of their error. You can make none to hear except those who believe in Our messages, so they submit. ⁸² And when the word comes to pass against them, We shall bring forth for them a creature from the earth that will speak to them, because people did not believe in Our messages.

Section 7: Passing away of Opposition

83. wa yaw-ma nah-shu-ru min kull-
li umm-ma-tin faw-jam mimm-mayn
yu-kazz-zi-bu bi-aa-yaa-ti-naa fa-
hum yoo-za-'oon.

وَيَوْمَ نَخْشِرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ
يُكَذِّبُ بَايِعِنَا فَهُمْ يَوْرَعُونَ ﴿٨٣﴾

84. hatt-taa i-zaa jaa-oo qaa-la a'-
kazz-zab-tum bi-aa-yaa-tee wa lam
tu-hee-too bi-haa 'il-man amm-maa
zaa kun-tum ta'-ma-loon.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي
وَلَمْ تَحْطَبُوا بِهَا عِلْمًا أَمْ آذًا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. wa wa-qa-'al qaw-lu 'a-lay-
him bi-maa za-la-moo fa-hum laa
yan-ti-qoon.

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا
يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

86. a-lam ya-raw ann-naa ja-'al-nal
lay-la li-yas-ku-noo fee-hi wann-
na-haa-ra mub-si-raa, inn-naa fee

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا آلَ الْيَمَلِ لَيْسِكُنَا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ

zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-qaw-miyn
yu'-mi-noon.

لَا يَتَّبِعُ لِقَوْمٍ يَكْفُرُونَ ﴿٨٧﴾

87. wa yaw-ma yun-fa-khu f^{is}s-
soo-ri fa-fa-zi-'a man f^{is}s-sa-maa-
waa-ti wa man fil-ar-di ill-laa man
shaa-al laah, wa kull-lun a-taw-hu
daa-khi-reen.

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي السُّورِ فَفَرِغَ مَنْ فِي
السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ
اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوَّاهٍ خَيْرٍ ﴿٨٧﴾

88. wa ta-ral ji-baa-la tah-sa-bu-haa
jaa-mi-da-tanw wa hi-ya ta-murr-ru
marr-ras sa-haab, sun-'al laa-hil la-
zee at-qa-na kull-la shayy', inn-na-
hoo kha-bee-rum bi-maa taf-'a-loon.

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ
تَمُرٌّ مَرًّا السَّحَابُ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ
كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. man jaa-a' bil-ha-sa-na-ti fa-la-
hoo khay-rum min-haa, wa hum min
fa-za-'iyn yaw-ma-i-zin aa-mi-noon.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَ
هُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ ﴿٨٩﴾

90. wa man jaa-a' biss-sayy-yi-a-ti
fa-kubb-bat wu-joo-hu-hum finn-
naar, hal tuj-zaw-na ill-laa maa kun-
tum ta'-ma-loon.

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ
فِي النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

91. inn-na-maa u-mir-tu an a'-bu-da
rabb-ba haa-zi-hil bal-da-til la-zee
harr-ra-ma-haa wa la-hoo kull-lu
shay-in, wa u-mir-tu an a-koo-na mi-
nal mus-li-meen.

إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنْ عَبَّدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ
الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرُهُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

92. wa an at-lu-wal qur-aan, fa-ma-
nih/ta-daa fa-inn-na-maa yah-ta-
dee li-naf-si-hee, wa man dal-la
fa-qul inn-na-maa a-naa mi-nal
mun-zi-reen.

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمِنْ أُمَّتِي فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا
أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

93. wa qu-lil ham-du lill-laa-
hi sa-yu-ree-kum aa-yaa-ti-hee

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ

fa-ta'-ri-foo-na-haa, wa maa rabb-
 bu-ka bi-ghaa-fi-lin 'amm-maa
 ta'-ma-loon.

فَتَعْرِفُونَهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا
 تَعْمَلُونَ

⁸³ And the day when We gather from every nation a company from among those who rejected Our messages, then they will be formed into groups. ⁸⁴ Until, when they come (before Him), He will say: Did you reject My messages without comprehending them by knowledge? Or what was it that you did? ⁸⁵ And the word will come to pass against them because they were unjust, so they will not speak. ⁸⁶ Do they not see that We have made the night that they may rest in it, and the day to give light? Surely there are signs in this for a people who believe. ⁸⁷ And the day when the trumpet is blown, then those in the heavens and those in the earth will be struck with terror, except such as Allah please. And all shall come to Him humbled. ⁸⁸ And you see the mountains, you think them firmly fixed — they shall pass away as the passing away of the cloud: the handiwork of Allah, Who has made everything thoroughly. Surely He is Aware of what you do. ⁸⁹ Whoever brings good, he will have better than it; and they will be secure from terror that day. ⁹⁰ And whoever brings evil, these will be thrown down on their faces into the Fire. Are you rewarded (anything) except for what you did? ⁹¹ I am commanded only to serve the Lord of this city, Who has made it sacred, and His are all things, and I am commanded to be of those who submit, ⁹² and to recite the Quran. So whoever goes aright, goes aright only for the good of his own soul, and whoever goes astray — say: I am only a warner. ⁹³ And say: Praise be to Allah! He will show you His signs so that you shall recognize them. And your Lord is not heedless of what you do.



Chapter 28

AL-QA-SAS: THE NARRATIVE

(Revealed at Makkah: 9 Sections; 88 Verses)

This chapter is chiefly a *narrative* of the story of Moses. After relating events of the life of Moses it announces that a prophet like him had now appeared with true revelation like the revelation of Moses, and its opponents will be humbled. In the end it says that their great wealth will not make them successful and prophesies that the Holy Prophet will return to Makkah in triumph. This chapter belongs to the middle period at Makkah, although v. 85 would appear to have been revealed when the Holy Prophet was fleeing from Makkah to Madinah.

Section 1: History of Moses — Infancy

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Taa. Seen. Meem.

طَسَمَ

2. til-ka aa-yaa-tul ki-taa-bil mu-been.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

3. nat-loo 'a-lay-ka min na-ba-i' moo-saa wa fir-'aw-na bil-haqq-qi li-qaw-minn yu'-mi-noon.

نَتْلُوا عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ
بِأَحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

4. inn-na fir-'aw-na 'a-laa fil-ar-di wa ja-'a-la ah-la-haa shi-'ya-'ayn yas-tad-'i-fu taa-i-fa-tam min-hum yu-zabb-bi-hu ab-naa-a'-hum wa yas-tah-yee ni-saa-a-hum, inn-na-hoo kaa-na mi-nal muf-si-deen.

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ
أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِّنْهُمْ
يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ ۗ إِنَّهُ
كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

5. wa nu-ree-du an na-munn-na
'a-lal la-zee-nas/tud-'i-foo fil-ar-di
wa naj-'a-la-hum a-imm-ma-tanw
wa naj-'a-la-hu-mul waa-ri-seen.

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا
فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَيْمَةً وَنَجْعَلَهُمُ
الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

6. wa nu-makk-ki-na la-hum fil-ar-di
wa nu-ri-ya fir-'aw-na wa haa-maa-
na wa ju-noo-da-hu-maa min-hum
maa kaa-noo yah-za-roon.

وَنُكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ
وَ هَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
يَحْتَدِرُونَ ﴿٦﴾

7. wa aw-hay-naa i-laa umm-mi
moo-saa an ar-di-'ee-hi, fa-i-zaa khif-
ti 'a-lay-hi fa-al-qee-hi fil-yamm-mi
wa laa ta-khaa-fee wa laa tah-za-
nee, inn-naa raadd-doo-hu i-lay-ki
wa jaa-'i-loo-hu mi-nal mur-sa-leen.

وَ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ
فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَ
لَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَ
جَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

8. fal-ta-qa-ta-hoo aa-lu fir-'aw-na
li-ya-koo-na la-hum 'a-duww-wanw
wa ha-za-naa, inn-na fir-'aw-na wa
haa-maa-na wa ju-noo-da-hu-maa
kaa-noo khaa-ti-een.

فَأَلْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَ هَامَانَ وَ
جُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِبِينَ ﴿٨﴾

9. wa qaa-la-tim/ra-a-tu fir-'aw-na
qurr-ra-tu 'ay-nil lee wa la-ka, laa
taq-tu-loo-hoo, 'a-saa ayn yan-fa-
'a-naa aw natt-ta-khi-za-hoo wa-la-
danw wa hum laa yash-'u-roon.

وَ قَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قَرَّتْ عَيْنِي لِىَ وَ
لَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَدًّا وَ هُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

10. wa as-ba-ha fu-aa-du umm-mi
moo-saa faa-ri-ghaa, in kaa-dat la-
tub-dee bi-hee law laa arr-ra-bat-
naa 'a-laa qal-bi-haa li-ta-koo-na mi-
nal mu'-mi-neen.

وَ أَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرِحًا إِنَّ
كَادَتْ لِتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَطْنَا عَلَىٰ
قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

11. wa qaa-lat li-ukh-ti-hee quss-
see-hi, fa-ba-su-rat bi-hee 'an ju-nu-
binw wa hum laa yash-'u-roon.

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصَّرَتْ بِهِ
عَنْ جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٧﴾

12. wa harr-ram-naa 'a-lay-hil ma-
raa-di-'a min qab-lu fa-qaa-lat hal
a-dull-lu-kum 'a-laa ah-li bay-tiyn
yak-fu-loo-na-hoo la-kum wa hum
la-hoo naa-si-hoon.

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ
فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ
يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصِیْحُونَ ﴿١٨﴾

13. fa-ra-dad-naa-hu i-laa umm-mi-
hee kay ta-qarr-ra 'ay-nu-haa wa laa
tah-za-na wa li-ta'-la-ma ann-na wa'-
dal laa-hi hagg-qunw wa laa-kinn-na
ak-sa-ra-hum laa ya'-la-moon.

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا
تَحْزَنَ ۚ وَ لِيَتَّعَلَّمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۚ وَ
لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Benignant, Hearing, Knowing God! 2 These are the verses of the Book that makes manifest. 3 We recite to you the story of Moses and Pharaoh with truth, for a people who believe. 4 Surely Pharaoh exalted himself in the land and made its people into parties, weakening one party from among them; he slaughtered their sons and let their women live. Surely he was one of the mischief-makers. 5 And We desired to bestow a favour upon those who were considered weak in the land, and to make them the leaders, and to make them the heirs, 6 and to grant them power in the land, and to make Pharaoh and Hāmān and their forces see from them what they feared. 7 And We revealed to Moses' mother, saying: Suckle him; then when you fear for him, cast him into the river and do not fear, nor grieve; surely We shall bring him back to you and make him a messenger (of Ours). 8 So Pharaoh's people took him up — he would be an enemy and a grief for them. Surely Pharaoh and Hāmān and their forces were wrongdoers. 9 And Pharaoh's wife said: A joy of the eyes to me and to you — do not kill him; maybe he will be useful to us, or we may take him for a son. And they did not perceive. 10 And the heart of Moses' mother was free (from anxiety). She would almost have disclosed

it, if We had not strengthened her heart, that she might be one of the believers. ¹¹ And she said to his sister: Follow him up. So she watched him from a distance, while they did not perceive. ¹² And We did not allow him to be suckled before, so she said: Shall I point out to you the people of a house who will bring him up for you, and they will wish him well? ¹³ So We gave him back to his mother that she might be comforted, and not grieve, and that she might know that the promise of Allah is true. But most of them do not know.

Section 2: History of Moses — flees Egypt

14. wa lamm-maa ba-la-gha a-shudd-da-hoo was-ta-waa aa-tay-naa-hu huk-manw wa 'il-maa, wa ka-zaa-li-ka naj-zil muh-si-neen.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۗ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

15. wa da-kha-lal ma-dee-na-ta 'a-laa hee-ni ghaf-la-tim min ah-li-haa fa-wa-ja-da fee-haa ra-ju-lay-ni yaq-ta-ti-laa-ni, haa-zaa min shi-'a-ti-hee wa haa-zaa min 'a-duww-wi-hee, fas-ta-ghaa-sa-hul la-zee min shee-'a-ti-hee 'a-lal la-zee min 'a-duww-wi-hee, fa-wa-ka-za-hoo moo-saa fa-qa-daa 'a-lay-hi, qaa-la haa-zaa min 'a-ma-lish shay-taan, inn-na-hoo 'a-duww-wum mu-dill-lum mu-been.

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَاسْتَعَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَىٰ الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَوَكَّاهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۗ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. qaa-la rabb-bi inn-nee za-lam-tu naf-see fagh-fir lee fa-gha-fa-ra la-hoo, inn-na-hoo hu-wal gha-foo-rur ra-heem.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرْتَهُ ۗ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

17. qaa-la rabb-bi bi-maa an-'am-ta 'a-layy-ya fa-lan a-koo-na za-hee-ral lill-muj-ri-meen.

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

18. fa-as-ba-ha fil-ma-dee-na-ti
khaa-i-fayn ya-ta-ragq-qa-bu fa-i-
zal la-zis/tan-sa-ra-hoo bil-am-si
yas-tas-ri-khu-hoo, qaa-la la-hoo
moo-saa inn-na-ka la-gha-wiyy-yum
mu-been.

19. fa-lamm-maa an a-raa-da
ayn yab-ti-sha bill-la-zee hu-wa
'a-duww-wul la-hu-maa, qaa-la yaa/
moo-saa a'-tu-ree-du an taq-tu-la-
nee ka-maa qa-tal-ta naf-san bil-
ams, in tu-ree-du ill-laa an ta-koo-na
jabb-baa-ran fil-ar-di wa maa tu-ree-
du an ta-koo-na mi-nal mus-li-heen.

20. wa jaa-a' ra-ju-lum min aq-sal
ma-dee-na-ti yas-'aa, qaa-la yaa/
moo-saa inn-nal ma-la-a' ya'-ta-mi-
roo-na bi-ka li-yaq-tu-loo-ka fakh-ruj
inn-nee la-ka mi-nan naa-si-heen.

21. fa-kha-ra-ja min-haa khaa-
i-fayn ya-ta-ragq-qa-bu, qaa-la
rabb-bi najj-ji-nee mi-nal qaw-miz
zaa-li-meen.

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ
فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ
يَسْتَصْرِحُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ
مُبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ
عَدُوٌّ لَهُمَا ۗ قَالَ يَمُوسَى أُرِيدُ أَنْ
تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ
﴿١٩﴾ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي
الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ
يَسْعَىٰ قَالَ يَمُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتِِرُونَ
بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاحْرُجْ إِلَيَّ لِكَ مِّن
النَّصِيحِينَ ﴿٢١﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ ۗ قَالَ رَبِّ
نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

¹⁴ And when he attained his maturity and became full-grown, We granted him wisdom and knowledge. And thus do We reward those who do good (to others). ¹⁵ And he went into the city at a time of carelessness on the part of its people, so he found in it two men fighting — one being of his community and the other of his enemies; and he who was of his community cried out to him for help against him who was of his enemies, so Moses struck him with his fist and killed him. He said: This

is on account of the devil's doing; surely he is an enemy, openly leading astray. ¹⁶ He said: My Lord, surely I have done harm to myself, so protect me; so He protected him. Surely He is the Forgiving, the Merciful. ¹⁷ He said: My Lord, because You have bestowed a favour on me, I shall never be a backer of the guilty. ¹⁸ And (the next day) he was in the city, fearing, awaiting, when suddenly, he who had asked his assistance the day before was crying out to him for help. Moses said to him: You are surely clearly doing wrong. ¹⁹ So when he desired to seize him who was an enemy to them both, he said: Moses, do you intend to kill me as you killed a person yesterday? You only desire to be a tyrant in the land, and you do not intend to be of those who act aright. ²⁰ And a man came running from the remotest part of the city. He said: Moses, the chiefs are consulting together to kill you, so depart (at once); surely I am one of your well-wishers. ²¹ So he went forth from it, fearing, awaiting. He said: My Lord, deliver me from the unjust people.

Section 3: History of Moses — In Midian

22. wa lamm-maa ta-wajji-ja-ha
til-qaa-a' mad-ya-na qaa-la 'a-saa
rabb-bee ayṅ yah-di-ya-nee sa-waa-
as sa-beel.

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى
رَبِّيَ أَنْ يُهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

23. wa lamm-maa wa-ra-da maa-a'
mad-ya-na wa-ja-da 'a-lay-hi umm-
ma-tam mi-nan naa-si yas-qoo-na,
wa wa-ja-da min doo-ni-hi-mum/
ra-a-tay-ni ta-zoo-daan, qaa-la maa
khat-bu-ku-maa, qaa-la-taa laa nas-
qee hatt-taa yus-di-rar ri-'aa-u', wa
a-boo-naa shay-khun ka-beer.

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ
أُمَّرَاتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا
قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصَدَرَ الرَّعَاءُ
وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. fa-sa-qaa la-hu-maa summ-ma
ta-wall-laa i-laz zill-li, fa-qaa-la rabb-
bi inn-nee li-maa an-zal-ta i-layy-ya
min khay-rin fa-qeer.

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ
فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. fa-jaa-at-hu ih-daa-hu-maa tam-shee 'a-las/tih-yaa-in, qaa-lat inn-na a-bee yad-'oo-ka li-yaj-zi-ya-ka aj-ra maa sa-qay-ta la-naa, fa-lamm-maa jaa-a'-hoo wa qass-sa 'a-lay-hil qa-sa-sa, qaa-la laa ta-khaf, na-jaw-ta mi-nal qaw-miz zaa-li-meen.

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ
قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا
سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ
الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ ^{٢٢} نَجَّوْتِ مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٢﴾

26. qaa-lat ih-daa-hu-maa yaa/a-ba-tis/ta'-jir-hu, inn-na khay-ra ma-nis/ta'-jar-tal qa-wiyy-yul a-meen.

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ
إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ
الْأَمِينُ ﴿٢٣﴾

27. qaa-la inn-nee u-ree-du an un-ki-ha-ka ih-dab/na-tayy-ya haa-tay-ni 'a-laa an ta'-ju-ra-nee sa-maa-ni-ya hi-ja-jin, fa-in at-mam-ta 'ash-ran fa-min 'in-dik, wa maa u-ree-du an a-shuqq-qa 'a-layk, sa-ta-ji-du-nee in shaa-al laa-hu mi-nas saa-li-heen.

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ
هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي ^{٢٤} حَجِجْ
فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا
أُرِيدُ أَنْ أَسْأَلَكَ عَلَيْهِمْ سَأَلَنِي إِنْ شَاءَ
اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٤﴾

28. qaa-la zaa-li-ka bay-nee wa bay-na-ka, ayy-ya-mal a-ja-lay-ni qa-day-tu fa-laa 'ud-waa-na 'a-layy-ya, wall-laa-hu 'a-laa maa na-qoo-lu wa-keel.

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ^{٢٥} أَيُّهَا
الْأَجْلِلِينَ قَضَيْتَ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ^{٢٥} وَاللَّهُ
عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٥﴾

²² And when he turned his face towards Midian, he said: Maybe my Lord will guide me in the right path. ²³ And when he came to the water of Midian, he found there a group of men watering, and he found besides them two women keeping back (their flocks). He said: What is the matter with you two? They said: We cannot water until the shepherds take away (their sheep) from the water; and our father is a very old man. ²⁴ So he watered (their sheep) for them, then went back to the shade, and said: My Lord, I stand in need of whatever good You may send to me. ²⁵ Then

one of the two women came to him walking bashfully. She said: My father invites you that he may reward you for having watered for us. So when he came to him and related to him the story, he said: Do not fear, you are secure from the unjust people. ²⁶ One of them said: Father, employ him; surely the best one you can employ is the strong, the faithful one. ²⁷ He said: I desire to marry one of these two daughters of mine to you on condition that you serve me for eight years; but, if you complete ten, it will be of your own free will, and I do not wish to be hard on you. If Allah please, you will find me (to be) one of the righteous. ²⁸ He said: That is (agreed) between me and you; whichever of the two terms I fulfil, there will be no injustice to me; and Allah is surety over what we say.

Section 4: History of Moses — Prophethood and Mission

29. fa-lamm-maa qa-daa moo-sal a-ja-la wa saa-ra bi-ah-li-hee aa-na-sa min jaa-ni-bit too-ri naa-raa, qaa-la li-ah-li-him/ku-soo inn-nee aa-nas-tu naa-ral la-'all-lee aa-tee-kum min-haa bi-kha-ba-rin aw jaz-wa-tim mi-nan naa-ri la-'all-la-kum tas-ta-loon.

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَىٰ الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ
أَنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا ۖ قَالَ
لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا تَلْعَلُ
أَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ
النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. fa-lamm-maa a-taa-haa noo-di-ya min shaa-ti-il waa-dil ay-ma-ni fil-buq-'a-til mu-baa-ra-ka-ti min-nash sha-ja-ra-ti ayn yaa/moo-saa inn-nee a-nal laa-hu rabb-bul 'aa-la-meen.

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ
الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ
الشَّجَرَةِ أَنْ يُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

31. wa an al-qi 'a-saa-ka, fa-lamm-maa ra-aa-haa tah-tazz-zu ka-ann-na-haa jaann-nunw wall-laa mud-bi-ranw wa lam yu-'aqg-qib, yaa/moo-saa aq-bil wa laa ta-khaf, inn-na-ka mi-nal aa-mi-neen.

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ
كَأَنَّهُهَا جَانٌّ وَلِي مُدَبِّرًا ۖ وَلَمْ يَعْقِبْ
يُوسَىٰ أَقْبِيلٌ وَلَا يَخَفُ ۚ إِنَّكَ مِنَ
الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾

32. us-luk ya-da-ka fee jay-bi-ka takh-ruj bay-daa-a' min ghay-ri soo-inw wad-mum i-lay-ka ja-naa-ha-ka mi-nar rah-bi, fa-zaa-ni-ka bur-haa-naa-ni mir rabb-bi-ka i-laa fir-'aw-na wa ma-la'-i-hee, inn-na-hum kaa-noo qaw-man faa-si-qeen.

أَسْأَلُكَ يَدَكَ فَمَنْ جَبَّيْتِكَ تَخْرُجُ بِيَضَاءٍ
مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ ۗ وَ أَضْمُرُ إِلَيْكَ
جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَلِكَ بُرْهَانُنِ
مَنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَ مَلَائِهِ ۗ إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا فَسِقِينَ ﴿١٤﴾

33. qaa-la rabb-bi inn-nee qa-tal-tu min-hum naf-san fa-a-khaa-fu ayn yaq-tu-loon.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا
فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٥﴾

34. wa a-khee haa-roo-na hu-wa af-sa-hu minn-nee li-saa-nan fa-ar-sil-hu ma-'i-ya rid-ayn yu-sadd-di-qu-nee inn-nee a-khaa-fu ayn yu-kazz-zi-boon.

وَ أَخِي هَارُونَ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا
فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي ۗ إِنِّي أَخَافُ
أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٦﴾

35. qaa-la sa-na-shudd-du 'a-du-da-ka bi-a-khee-ka wa naj-'a-lu la-ku-maa sul-taa-nan fa-laa ya-si-loo-na i-lay-ku-maa bi-aa-yaa-ti-naa, an-tu-maa wa ma-nit ta-ba-'a-ku-mal ghaa-li-boon.

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَ نَجْعَلُ
لَكَ مَنَا سُلْطٰنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْنَا
ۗ بِآيَاتِنَا ۗ أَنْتُمْ وَ مَنِ اتَّبَعْنَا
الْغٰلِبُونَ ﴿١٧﴾

36. fa-lamm-maa jaa-a-hum moo-saa bi-aa-yaa-ti-naa bayy-yi-naa-tin qaa-loo maa haa-zaa ill-laa sihrum muf-ta-ranw wa maa sa-mi'-naa bi-haa-zaa fee aa-baa-i-nal aww-wa-leen.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنٰتٍ
قَالُوا مَا هٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَ مَا
سَمِعْنَا بِهٰذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿١٨﴾

37. wa qaa-la moo-saa rabb-bee a'-la-mu bi-man jaa-a' bil-hu-daa min 'in-di-hee wa man ta-koo-nu la-hoo 'aa-qi-ba-tud daar, inn-na-hoo laa yuf-li-huz zaa-li-moon.

وَ قَالَ مُوسَى رَبِّيَّ أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ
بِالْهُدٰى مِنْ عِنْدِهِ وَ مَنْ تَكُونُ لَهُ
عَاقِبَةُ الدَّارِ ۗ إِنَّهُ لَا يُفِيهِ الظَّٰلِمُونَ ﴿١٩﴾

38. wa qaa-la fir-'aw-nu yaa/ayy-yu-hal ma-la-u' maa 'a-lim-tu la-kum min i-laa-hin ghay-ree, fa-aw-qid lee yaa/haa-maa-nu 'a-lat tee-ni faj-'al lee sar-hal la-'all-lee att-ta-li-'u i-laa i-laa-hi moo-saa, wa inn-nee la-a-zunn-nu-hoo mi-nal kaa-zi-been.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ
نَكُومٌ مِّنْ إِلَهِ غَيْرِي ۗ فَأَوْقِدْ لِي
يَهَامُنْ عَلَى الطِّينِ فَأَجْعَلَ لِي صَرْحًا
تَعْلَىٰ أَطْلِعْ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

39. was-tak-ba-ra hu-wa wa ju-noo-du-hoo fil-ar-di bi-ghay-ril haqq-qi wa zann-noo ann-na-hum i-lay-naa laa yur-ja-'oon.

وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَهِنَا لَا
يُرْجَعُونَ ﴿٢٩﴾

40. fa-a-khaz-naa-hu wa ju-noo-da-hoo, fa-na-baz-naa-hum fil-yamm-mi, fan-zur kay-fa kaa-na 'aa-qi-ba-tuz zaa-li-meen.

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

41. wa ja-'al-naa-hum a-imm-ma-tayn yad-'oo-na i-lan naar, wa yaw-mal qi-yaa-ma-ti laa yun-sa-roon.

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يُدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٣١﴾

42. wa at-ba-'naa-hum fee haa-zi-hid dun-yaa la'-na-tan, wa yaw-mal qi-yaa-ma-ti hum mi-nal maq-boo-heen.

وَآتَبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۗ وَ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٣٢﴾

²⁹ Then when Moses had completed the term, and was travelling with his family, he perceived a fire on the side of the mountain. He said to his family: Wait, I see a fire; maybe I will bring you from it some news or a brand of fire, so that you may warm yourselves. ³⁰ And when he came to it, he was called from the right side of the valley in the blessed spot of the bush: O Moses, surely I am Allah, the Lord of the worlds: ³¹ And throw down your staff. So when he saw it in motion as if it were a snake, he turned away retreating, and did not look back. O Moses, come forward

and do not fear; surely you are secure (here). ³² Insert your hand into your bosom, it will come forth white without harm, and remain calm in fear. These two are two arguments from your Lord to Pharaoh and his chiefs. Surely they are a transgressing people. ³³ He said: My Lord, I killed one of them, so I fear that they may kill me. ³⁴ And my brother, Aaron, he is more eloquent in speech than I, so send him with me as a helper to confirm me. Surely I fear that they would reject me. ³⁵ He said: We will strengthen your arm with your brother, and We will give you both an authority, so that they shall not reach you. With Our signs, you two and those who follow you, will triumph. ³⁶ So when Moses came to them with Our clear signs, they said: This is nothing but fabricated deceit, and we never heard of it among our fathers of old! ³⁷ And Moses said: My Lord knows best who comes with guidance from Him, and whose shall be the good end of the abode. Surely the wrongdoers will not be successful. ³⁸ And Pharaoh said: Chiefs, I know no god for you besides myself; so kindle a fire for me, Hāmān, on (bricks of) clay, then prepare for me a tower, so that I may reach the God of Moses, and surely I think him a liar. ³⁹ And he was unjustly proud in the land, he and his armies, and they thought that they would not be brought back to Us. ⁴⁰ So We caught hold of him and his armies, then We cast them into the sea, and see what was the end of the wrongdoers. ⁴¹ And We made them leaders who call to the Fire, and on the day of Resurrection they will not be helped. ⁴² And We made a curse to follow them in this world, and on the day of Resurrection they will be hideous.

Section 5: A Prophet like Moses

43. wa la-qad aa-tay-naa moo-sal
ki-taa-ba mim ba'-di maa ah-lak-nal
qu-roo-nal oo-laa ba-saa-i-ra linn-
naa-si wa hu-danw wa rah-ma-tal
la-'al-la-hum ya-ta-zakk-ka-roon.

وَ لَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ
بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى
بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

44. wa maa kun-ta bi-jaa-ni-bil ghar-biyy-yi iz qa-day-naa i-laa moo-sal am-ra wa maa kun-ta mi-nash-shaa-hi-deen.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْعَرَبِيِّ إِذْ قَضَيْتَنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45. wa laa-kinn-na an-sha'-naa qu-roo-nan fa-ta-taa-wa-la 'a-lay-hi-mul 'u-mu-ru, wa maa kun-ta saa-wi-yan fee ah-li mad-ya-na tat-loo 'a-lay-him aa-yaa-ti-naa, wa laa-kinn-naa kunn-naa mur-si-leen.

وَ لَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۖ وَمَا كُنْتَ تَأْوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتَلَوْنَا عَلَيْهِمُ آيَاتِنَا ۖ وَ لَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46. wa maa kun-ta bi-jaa-ni-bit too-ri iz naa-day-naa wa laa-kir rah-ma-tam mir rabb-bi-ka li-tun-zi-ra qaw-mam maa a-taa-hum min na-zee-rim min qab-li-ka la-'all-la-hum ya-ta-zakk-ka-roon.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

47. wa law laa an tu-see-ba-hum mu-see-ba-tum bi-maa qaadda-mat ay-dee-him, fa-ya-qoo-loo rabb-ba-naa law laa ar-sal-ta i-lay-naa ra-soo-lan fa-natt-ta-bi-'a aa-yaa-ti-ka wa na-koo-na mi-nal mu'-mi-neen.

وَ لَوْلَا أَن تُصِيبَهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَ نَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. fa-lamm-maa jaa-a-hu-mul hagg-qu min 'in-di-naa qaa-loo law laa oo-ti-ya mis-la maa oo-ti-ya moo-saa, a-wa-lam yak-fu-roo bi-maa oo-ti-ya moo-saa min qabl, qaa-loo sih-raa-ni ta-zaa-ha-raa, wa qaa-loo inn-naa bi-kull-lin kaa-fi-roon.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أَوْتِيَتْهُمُ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ ۖ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۖ قَالُوا سِحْرِنَ تَظْهَرُ ۗ وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَفْرٍ لَّوْنٌ ﴿٤٨﴾

49. qul fa'-too bi-ki-taa-bim min
'in-dill-laa-hi hu-wa ah-daa min-
hu-maa att-ta-bi'-hu in kun-tum
saa-di-qeen.

قُلْ فَاتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ
أَهْدَىٰ مِنْهَا ۖ أَتَّبِعُهُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

50. fa-il lam yas-ta-jee-boo la-ka
fa'-lam ann-na-maa yatt-ta-bi-'oo-
na ah-waa-a'-hum, wa man a-dall-
lu mimm-ma-nit ta-ba-'a ha-waa-
hu bi-ghay-ri hu-dam mi-nal laah,
inn-nal laa-ha laa yah-dil qaw-maz
zaa-li-meen.

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ۖ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ
اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ ۖ إِنَّ
اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

⁴³ And certainly We gave Moses the Book after We had destroyed the former generations — clear arguments for people and a guidance and a mercy, that they may be mindful. ⁴⁴ And you were not on the western side when We revealed to Moses the commandment, nor were you among those present; ⁴⁵ but We raised up generations, then life became prolonged to them. And you were not dwelling among the people of Midian, reciting to them Our messages, but We are the Sender (of messengers). ⁴⁶ And you were not at the side of the mountain when We called, but a mercy from your Lord that you may warn a people to whom no warner came before you, that they may be mindful. ⁴⁷ And in case, if a disaster should befall them for what their hands have already done, they should say: Our Lord, why did You not send to us a messenger so that we might have followed Your messages and been from among the believers? ⁴⁸ But (now) when the Truth has come to them from Us, they say: Why is he not given the like of what was given to Moses? Did they not disbelieve in what was given to Moses before? They say: Two enchantments backing up each other! And they say: Surely we are disbelievers in both. ⁴⁹ Say: Then bring some (other) Book from Allah which is a better guide than these two, I will follow it — if you are truthful. ⁵⁰ But if they do not answer you, know that they only follow their low desires. And who is more in error than he who follows his low desires without any guidance from Allah? Surely Allah does not guide the wrongdoing people.

Section 6: The Truth of Revelation

51. wa la-qad wass-sal-naa la-hu-mul qaw-la la-'all-la-hum ya-ta-zakk-ka-roon.

وَ لَقَدْ وَصَلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. all-la-zee-na aa-tay-naa-hu-mul ki-taa-ba min qab-li-hee, hum bi-hee yu'-mi-noon.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ
بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. wa i-zaa yut-laa 'a-lay-him qaa-loo aa-mann-naa bi-hee inn-na-hul haqq-qu mir rabb-bi-naa inn-naa kunn-naa min qab-li-hee mus-li-meen.

وَ إِذَا يُنصَلَى عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ
الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ
مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. u-laa-i-ka yu'-taw-na aj-ra-hum marr-ra-tay-ni bi-maa sa-ba-roo wa yad-ra-oo-na bil-ha-sa-na-tis sayy-yi-a'-ta wa mimm-maa ra-zaq-naa-hum yun-fi-qoon.

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا
صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ
وَمَا تَزَقُّوهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. wa i-zaa sa-mi-'ul lagh-wa a'-ra-doo 'an-hu wa qaa-loo la-naa a'-maa-lu-naa wa la-kum a'-maa-lu-kum, sa-laa-mun 'a-lay-kum, laa nab-ta-ghil jaa-hi-leen.

وَ إِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَ
قَالُوا لَنَّا أَعْمَالُنَا وَ لَكُمْ أَعْمَالُكُمْ
سَلِّمْ عَلَيْكُمْ لَّا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. inn-na-ka laa tah-dee man ah-bab-ta wa laa-kinn-nal laa-ha yah-dee mayn ya-shaa', wa hu-wa a'-la-mu bil-muh-ta-deen.

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَ لَكِنَّ
اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَ هُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. wa qaa-loo in natt-ta-bi-'il hu-daa ma-'a-ka nu-ta-khatt- taf min ar-di-naa, a-wa-lam nu-makk-kil la-hum ha-ra-man aa-mi-nayn yuj-baa i-lay-hi sa-ma-raa-tu kull-li shay-ir

وَ قَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهُدَى مَعَنَا نَتَخَفْ
مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ نُنَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا
أَمِنَّا يُجِبِي إِلَيْهِ ثَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ

riz-qam mil la-dunn-naa wa laa-kinn-na ak-sa-ra-hum laa ya'-la-moon.

رِزْقًا مِّنْ لَّدُنَّا وَ لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

58. wa kam ah-lak-naa min qar-ya-tim ba-ti-rat ma-'ee-sha-ta-haa, fa-til-ka ma-saa-ki-nu-hum lam tus-kam mim ba'-di-him ill-laa qa-lee-laa, wa kunn-naa nah-nul waa-ri-seen.

وَ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ فَتِلْكَ مَسْكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۗ وَكُنَّا نَحْنُ

الْوَارِثِينَ ﴿٥٥﴾

59. wa maa kaa-na rabb-bu-ka muh-li-kal qu-raa hatt-taa yab-'a-sa fee umm-mi-haa ra-soo-layn yat-loo 'a-lay-him aa-yaa-ti-naa, wa maa kunn-naa muh-li-kil qu-raa ill-laa wa ah-lu-haa zaa-li-moon.

وَ مَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمَّهَاتِ رُسُلًا يَلْعَلُوا عَلَيْهِمْ أَيْتَانًا ۖ وَ مَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى

إِلَّا وَ أَهْلَهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٦﴾

60. wa maa oo-tee-tum min shay-in fa-ma-taa-'ul ha-yaa-tid dun-yaa wa zee-na-tu-haa, wa maa 'in-dal laa-hi khay-runw wa ab-qaa, a-fa-laa ta'-qi-loon.

وَ مَا أَوْتَيْنَهُمْ مِنْ شَيْءٍ فِتْنَاءً الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ رِيْبَتْهَا ۖ وَ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ ۖ وَ أَبْقَى ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥٧﴾

⁵¹ And certainly We have made the Word to have many connections for their sake, so that they may be mindful. ⁵² Those to whom We gave the Book before it, they are believers in it. ⁵³ And when it is recited to them they say: We believe in it; surely it is the Truth from our Lord; we were indeed, before this, submitting ones. ⁵⁴ These will be granted their reward twice, because they are steadfast, and they repel evil with good and spend (on good works) out of what We have given them. ⁵⁵ And when they hear idle talk, they turn aside from it and say: For us are our deeds and for you your deeds. Peace be on you! We do not desire the ignorant. ⁵⁶ Surely you cannot guide whom you love, but Allah guides whom He pleases; and He knows best those who walk aright. ⁵⁷ And they say: If we

follow the guidance with you, we should be carried off from our country. Have We not settled them in a safe, sacred territory to which fruits of every kind are drawn? A sustenance from Us — but most of them do not know. ⁵⁸ And how many a town have We destroyed which exulted in its means of subsistence! So those are their abodes: they have not been dwelt in after them except a little. And We are ever the Inheritors. ⁵⁹ And your Lord never destroyed the towns, until He had raised in their metropolis a messenger, reciting to them Our messages, and We never destroyed the towns except when their people were wrongdoers. ⁶⁰ And whatever things you have been given are only a provision of this world's life and its adornment, and whatever is with Allah is better and more lasting. Do you not then understand?

Section 7: Opponents shall be brought Low

61. a-fa-manw wa-'ad-naa-hu wa'-
dan ha-sa-nan fa-hu-wa laa-qee-hi
ka-mam matt-ta'-naa-hu ma-taa-
'al ha-yaa-tid dun-yaa summ-ma
hu-wa yaw-mal qi-yaa-ma-ti mi-nal
muh-da-reen.

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَا يَأْتِيهِ
كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ
هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

62. wa yaw-ma yu-naa-dee-him fa-
ya-qoo-lu ay-na shu-ra-kaa-i-yal la-
zee-na kun-tum taz-'u-moon.

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

63. qaa-lal la-zee-na hagg-qa 'a-lay-
hi-mul qaw-lu rabb-ba-naa haa-u-
laa-il la-zee-na agh-way-naa, agh-
way-naa-hum ka-maa gha-way-naa,
ta-barr-ra'-naa i-lay-ka maa kaa-noo
iyy-yaa-naa ya'-bu-doon.

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا
هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَهُمْ كَمَا
أَغْوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا آيَاتِنَا
يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

64. wa qee-lad/'oo shu-ra-kaa-a-
kum fa-da-'aw-hum fa-lam yas-
ta-jee-boo la-hum wa ra-a-wul

وَ قِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ
يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْ أَنََّّهُمْ

'a-zaa-ba, law ann-na-hum kaa-noo
yah-ta-doon.

كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٣٣﴾

65. wa yaw-ma yu-naa-dee-him
fa-ya-qoo-lu maa zaa a-jab-tu-mul
mur-sa-leen.

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٥﴾

66. fa-'a-mi-yat 'a-lay-hi-mul am-
baa-'u yaw-ma-i-zin fa-hum laa
ya-ta-saa-a-loon.

فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٣٦﴾

67. fa-amm-maa man taa-ba wa
aa-ma-na wa 'a-mi-la saa-li-han
fa-'a-saa ayn ya-koo-na mi-nal
muf-li-heen.

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٣٧﴾

68. wa rabb-bu-ka yakh-lu-qu maa
ya-shaa-u' wa yakh-taa-ru, maa kaa-
na la-hu-mul khi-ya-rah, sub-haa-
nal laa-hi wa ta-'aa-laa 'amm-maa
yush-ri-koon.

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا
كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ۗ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٣٨﴾

69. wa rabb-bu-ka ya'-la-mu maa
tu-kin-nu su-doo-ru-hum wa maa
yu'-li-noon.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٣٩﴾

70. wa hu-wal laa-hu laa i-laa-ha ill-
laa hu-wa, la-hul ham-du fil-oo-laa
wal-aa-khi-ra-ti, wa la-hul huk-mu
wa i-lay-hi tur-ja-'oon.

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ لَهُ الْحَمْدُ فِي
الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ ۗ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

71. qul a-ra-ay-tum in ja-'a-lal laa-hu
'a-lay-ku-mul lay-la sar-ma-dan i-laa
yaw-mil qi-yaa-ma-ti man i-laa-hun
ghay-rul laa-hi ya'-tee-kum bi-di-
yaa-in, a-fa-laa tas-ma-'oon.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ
الَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ
إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَاءٍ ۗ أَفَلَا
تَسْمَعُونَ ﴿٤١﴾

72. qul a-ra-ay-tum in ja-'a-lal laa-hu
'a-lay-ku-mun na-haa-ra sar-ma-dan
i-laa yaw-mil qi-yaa-ma-ti man i-laa-
hun ghay-rul laa-hi ya'-tee-kum bi-
lay-lin tas-ku-noo-na feeh, a-fa-laa
tub-si-roon.

73. wa mir rah-ma-ti-hee ja-'a-la
la-ku-mul lay-la wann-na-haa-ra li-
tas-ku-noo fee-hi wa li-tab-ta-ghoo
min fad-li-hee wa la-'all-la-kum
tash-ku-roon.

74. wa yaw-ma yu-naa-dee-him fa-
ya-qoo-lu ay-na shu-ra-kaa-i-yal la-
zee-na kun-tum taz-'u-moon.

75. wa na-za'-naa min kull-li umm-
ma-tin sha-hee-dan fa-qul-naa haa-
too bur-haa-na-kum fa-'a-li-moo
ann-nal hagg-qa lill-laa-hi wa dall-la
'an-hum maa-kaa-noo yaf-ta-roon.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ
النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ
إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بَلِيلٍ تَسْكُنُونَ
فِيهِ أَفَلَا تَبْصِرُونَ ﴿٤٧﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَ
النَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ
فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٨﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٤٩﴾

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا
هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَ
ضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

٤٧ Is he to whom We have promised a goodly promise, which he will meet with, like him whom We have provided with the provisions of this world's life, then on the day of Resurrection he will be of those brought up (for punishment)? ٤٨ And the day when He will call them and say: Where are those whom you asserted to be My partners? ٤٩ Those against whom the word has proved true will say: Our Lord, these are they whom we caused to deviate — we caused them to deviate as we ourselves deviated. We declare our innocence before You. Us they never worshipped. ٥٠ And it will be said: Call your associate-gods. So they will call upon them, but they will not answer them, and they will see the punishment. If only they had followed the right way! ٥١ And the day He will call them, then say: What was the answer you gave to the messengers? ٥٢ On that day excuses will become obscure to them, so they will not ask each other. ٥٣ But as to him who repents and believes and does good, maybe he will be among the

successful. ⁶⁸ And your Lord creates and chooses whom He pleases. To choose is not theirs. Glory be to Allah and supremely exalted is He above what they set up as partners (with Him)! ⁶⁹ And your Lord knows what their hearts conceal and what they proclaim. ⁷⁰ And He is Allah, there is no God but He! His is the praise in this (life) and the Hereafter; and His is the judgment, and to Him you will be brought back. ⁷¹ Say: Do you see if Allah were to make the night to continue incessantly on you till the day of Resurrection, who is the god besides Allah that could bring you light? Will you not then hear? ⁷² Say: Do you see if Allah were to make the day to continue incessantly on you till the day of Resurrection, who is the god besides Allah that could bring you the night in which you take rest? Do you not then see? ⁷³ And out of His mercy He has made for you the night and the day, that you may rest in it, and that you may seek of His grace (in the day), and that you may give thanks. ⁷⁴ And the day when He will call them and say: Where are those whom you asserted to be My partners? ⁷⁵ And We shall draw forth from among every nation a witness and say: Bring your proof. Then shall they know that the Truth is Allah's and what they forged will fail them.

Section 8: Korah's Wealth leads him to Ruin

76. inn-na qaa-roo-na kaa-na min qaw-mi moo-saa fa-ba-ghaa 'a-lay-him, wa aa-tay-naa-hu mi-nal ku-noo-zi maa inn-na ma-faa-ti-ha-hoo la-ta-noo-u' bil'-us-ba-ti u-lil quww-wa-ti, iz qaa-la la-hoo qaw-mu-hoo laa taf-rah, inn-nal laa-ha laa yu-hibb-bul fa-ri-heen.

77. wab-ta-ghi fee-maa aa-taa-kal laa-hud daa-ral aa-khi-ra-ta wa laa tan-sa na-see-ba-ka mi-nad dun-yaa wa ah-sin ka-maa ah-sa-nal laa-hu i-lay-ka wa laa tab-ghil fa-saa-da fil-ard, inn-nal laa-ha laa yu-hibb-bul muf-si-deen.

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِئِينَ ﴿٧٧﴾

78. qaa-la inn-na-maa oo-tee-tu-hoo 'a-laa 'il-min 'in-dee, a-wa-lam ya-'lam ann-nal laa-ha qad ah-la-ka min qab-li-hee mi-nal qu-roo-ni man hu-wa a-shadd-du min-hu quww-wa-tanw wa ak-sa-ru jam-'aa, wa laa yus-a-lu 'an zu-noo-bi-hi-mul muj-ri-moon.

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي ۗ
أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ
مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَ
أَكْثَرُ جَمْعًا ۗ وَلَا يُسْئَلُ عَن ذُنُوبِهِمُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٤١﴾

79. fa-kha-ra-ja 'a-laa qaw-mi-hee fee zee-na-ti-hee, qaa-lal la-zee-na yu-ree-doo-nal ha-yaa-tad dun-yaa yaa/lay-ta la-naa mis-la maa oo-ti-ya qaa-roon, inn-na-hoo la-zoo hazz-zin 'a-zeem.

فَقَرَحَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فَنِيَازَتِهِ ۗ قَالَ
الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا لِيَلِيَّتْ
لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ ۗ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ
عَظِيمٍ ﴿٤٢﴾

80. wa qaa-lal la-zee-na oo-tul 'il-ma way-la-kum sa-waa-bul laa-hi kha-rul li-man aa-ma-na wa 'a-mi-la saa-li-haa, wa laa yu-lagq-qaa-haa ill-las saa-bi-roon.

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ
ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَن أَمَنَ وَ عَمِلَ
صَالِحًا ۗ وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٤٣﴾

81. fa-kha-saf-naa bi-hee wa bi-daa-ri-hil ard, fa-maa kaa-na la-hoo min fi-a'-tiyn yan-su-roo-na-hoo min doo-nil laah, wa maa kaa-na mi-nal mun-ta-si-reen.

فَحَسَبْنَا بِهِ وَبَدَارِهِ الْأَرْضَ ۗ فَمَا كَانَ لَهُ
مِن فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ ۗ وَمَا
كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٤٤﴾

82. wa as-ba-hal la-zee-na ta-mann-naw ma-kaa-na-hoo bil-am-si ya-qoo-loo-na way-ka-ann-nal laa-ha yab-su-tur riz-qa li-mayn ya-shaa-u' min 'i-baa-di-hee wa yaq-dir, law laa am mann-nal laa-hu 'a-lay-naa la-kha-sa-fa bi-naa, way-ka-ann-na-hoo laa yuf-li-hul kaa-fi-roon.

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ
يَقُولُونَ وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن
يَشَاءُ ۗ مِن عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ ۗ لَوْلَا أَن مَنَّ
اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۗ وَيَكَانَهُ لَا يُفْلِحُ
الْكٰفِرُونَ ﴿٤٥﴾

٤٥ Korah was surely from among the people of Moses, but he oppressed them, and We gave him treasures, so much so that his hoards of wealth would weigh down a body of strong men. When his people said to him:

Do not exult; surely Allah does not love the exultant. ⁷⁷ And seek the abode of the Hereafter by means of what Allah has given you, and do not neglect your portion of the world, and do good (to others) as Allah has done good to you, and do not seek to make mischief in the land. Surely Allah does not love the mischief-makers. ⁷⁸ He said: I have been given this only on account of the knowledge I have. Did he not know that Allah had destroyed before him generations who were mightier in strength than he and greater in assemblage? And the guilty are not questioned about their sins. ⁷⁹ So he went out to his people in his finery. Those who desired this world's life said: If only we had the like of what Korah is given! Surely he is possessed of mighty good fortune! ⁸⁰ But those who were given the knowledge said: Woe to you! Allah's reward is better for him who believes and does good, and none is made to receive this except the patient. ⁸¹ So We made the earth to swallow him up and his abode. He had no army to help him against Allah, nor could he defend himself. ⁸² And those who had yearned for his place the day before began to say: Ah! (know) that Allah amplifies provision for whom He pleases of His servants and restricts (it also); if Allah had not been gracious to us, He would have humbled us. Ah! (know) that the ungrateful are never successful.

Section 9: The Prophet will return to Makkah

83. til-kad daa-rul aa-khi-ra-tu naj-
'a-lu-haa li||-la-zee-na laa yu-ree-
doo-na 'u-luww-wan fil-ar-di wa
laa fa-saa-daa, wal-'aa-qi-ba-tu
lil-mutt-ta-queen.

تِلْكَ الدَّارُ الْأَخْرَجْنَا لَهَا لِلَّذِينَ لَا
يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فُسَادًا
وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. man jaa-a' bil-ha-sa-na-ti fa-la-
hoo khay-rum min-haa, wa man
jaa-a' biss-sayy-yi-a-ti fa-laa yuj-zal
la-zee-na 'a-mi-lus sayy-yi-aa'-ti ill-
laa maa kaa-noo ya'-ma-loon.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا
وَ مَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى
الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. inn-nal la-zee fa-ra-da 'a-lay-
kal qur-aa-na la-raadd-du-ka i-laa

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ

ma-'aad, qur rabb-bee a'-la-mu man
jaa-a' bil-hu-daa wa man hu-wa fee
da-laa-lim mu-been.

86. wa maa kun-ta tar-joo ayn yul-
qaa i-lay-kal ki-taa-bu ill-laa rah-ma-
tam mir rabb-bi-ka fa-laa ta-koo-
nann-na za-hee-ral lil-kaa-fi-reen.

87. wa laa ya-sudd-dunn-na-ka
'an aa-yaa-til laa-hi ba'-da iz un-
zi-lat i-lay-ka wad-'u i-laa rabb-bi-
ka wa laa ta-koo-nann-na mi-nal
mush-ri-keen.

88. wa laa tad-'u ma-'al laa-hi i-laa-
han aa-kha-ra, laa i-laa-ha ill-laa hu-
wa, kull-lu shay-in haa-li-kun ill-laa
waj-ha-hoo, la-hul huk-mu wa i-lay-
hi tur-ja-'oon.

إِلَى مَعَادٍ قُلْ رَبِّيَ أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ
بِالْهُدَى وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٥﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُوا أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ
الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ فَلَا
تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ
أُنزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٥٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ تَدْعُ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكًا إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ
الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٨﴾

⁸³ That abode of the Hereafter, We assign it to those who have no desire to exalt themselves in the earth nor to make mischief. And the good end is for those who keep their duty. ⁸⁴ Whoever brings good, he will have better than it; and whoever brings evil, those who do evil will be recompensed only for what they did. ⁸⁵ He Who has made the Quran binding on you will surely bring you back to the Place of Return. Say: My Lord knows best him who has brought the guidance and him who is in manifest error. ⁸⁶ And you did not expect that the Book would be inspired to you, but it is a mercy from your Lord, so do not be a backer of the disbelievers. ⁸⁷ And let them not turn you aside from the messages of Allah after they have been revealed to you, and call (people) to your Lord and do not be of those who set up partners (with Allah). ⁸⁸ And do not call with Allah any other god. There is no God but He. Everything will perish but He. His is the judgment, and to Him you will be brought back.



Chapter 29
AL-'AN-KA-BOOT: THE SPIDER
(Revealed at Makkah: 7 Sections; 69 Verses)

This chapter is entitled *The Spider* as v. 41 compares false beliefs with a spider's web, which shall be swept away by the current of truth. It begins by stating that believers must undergo trials and persecutions, even by their parents, before truth can triumph. These sufferings purify them. Then it relates histories of prophets who underwent suffering. It goes on to refer to the purifying effect of the Quran on the believers. Finally, it warns the opponents of their fate and comforts the believers by stating that their sufferings will change to a state of happiness and their exertions and striving in the cause of truth will be fruitful. Chapters 29 to 32 form one group revealed near the close of the early period at Makkah.

Section 1: Trials purify

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Alif. Laam. Meem.

الْم

2. a'-ha-si-ban naa-su ayn yut-ra-koo ayn ya-qoo-loo aa-mann-naa wa hum laa yuf-ta-noon.

أَحْسِبَ النَّاسَ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا
 آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

3. wa la-qad fa-tann-nal la-zee-na min qab-li-him fa-la-ya'-la-mann-nal laa-hul la-zee-na sa-da-qoo wa la-ya'-la-mann-nal kaa-zi-been.

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
 فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَ
 لَيَعْلَمَنَّ الْكَذِبِينَ ﴿٣﴾

4. am ha-si-bal la-zee-na ya'-ma-loo-nas sayy-yi-aa-ti ayn yas-bi-qoo-naa, saa-a' maa yah-ku-moon.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ
يَسْبِقُونَا ۗ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾

5. man kaa-na yar-joo li-qaa-al laa-hi fa-inn-na a-ja-lal laa-hi la-aat, wa hu-was sa-mee-'ul 'a-leem.

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

6. wa man jaa-ha-da fa-inn-na-maa yu-jaa-hi-du li-naf-si-hee, inn-nal laa-ha la-gha-niyy-yun 'a-nil 'aa-la-meen.

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. wall-la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti la-nu-kaff-fi-rann-na 'an-hum sayy-yi-aa-ti-him wa la-naj-zi-yann-na-hum ah-sa-nal la-zee kaa-noo ya'-ma-loon.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. wa wass-say-nal in-saa-na bi-waa-li-day-hi hus-naa, wa in jaa-ha-daa-ka li-tush-ri-ka bee maa lay-sa la-ka bi-hee 'il-mun fa-laa tu-ti'-hu-maa, i-layy-ya mar-ji-'u-kum fa-u-nabb-bi-u-kum bi-maa kun-tum ta'-ma-loon.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ۗ وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۗ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. wall-la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti la-nud-khi-lann-na-hum fiss-saa-li-heen.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

10. wa mi-nan naa-si mayn ya-qoo-lu aa-mann-naa bill-laa-hi fa-i-zaa oo-zi-ya fill-laa-hi ja-'a-la fit-na-tan naa-si ka-'a-zaa-bil laah, wa la-in jaa-a' nas-rum mir rabb-bi-ka la-ya-qoo-lunn-na inn-naa kunn-naa ma-'a-kum, a-wa-lay-sal laa-hu

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ ۗ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِّنَ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۗ أَوْ لَيْسَ

bi-a'-la-ma bi-maa fee su-doo-ril
'aa-la-meen.

اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11. wa la-ya'-la-mann-nal laa-hul
la-zee-na aa-ma-noo wa la-ya'-la-
mann-nal mu-naa-fi-qeen.

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَ
لَيَعْلَمَنَّ الْمُنْفِقِينَ ﴿١١﴾

12. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo
lill-la-zee-na aa-ma-nut ta-bi-'oo sa-
bee-la-naa wal-nah-mil kha-taa-yaa-
kum, wa maa hum bi-haa-mi-lee-na
min kha-taa-yaa-hum min shay-in,
inn-na-hum la-kaa-zi-boon.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ
وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
إِنَّهُمْ كَذِبُونَ ﴿١٢﴾

13. wa la-yah-mi-lunn-na as-qaa-la-
hum wa as-qaa-lam ma-'a as-qaa-
li-him, wa la-yus-a-lunn-na yaw-mal
qi-yaa-ma-ti 'amm-maa kaa-noo
yaf-ta-roon.

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَ أُنْقَالًا مَعَ
أَثْقَالِهِمْ ۖ وَ كَيْسَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 I, Allah, am the Best Knower. 2 Do people think that they will be left alone on saying, We believe, and will not be tried? 3 And indeed We tried those before them, so Allah will certainly know those who are true and He will know the liars. 4 Or do they who work evil think that they will escape Us? Evil is it what they judge! 5 Whoever hopes to meet with Allah, the term of Allah is then surely coming. And He is the Hearing, the Knowing. 6 And whoever strives hard, strives for himself. Surely Allah is above need of (His) creatures. 7 And those who believe and do good, We shall certainly do away with their afflictions and reward them for the best of what they did. 8 And We have enjoined on man goodness to his parents. But if they strive to make you set up partners with Me, of which you have no knowledge, do not obey them. To Me is your return, so I will inform you of what you did. 9 And those who believe and do good, We shall surely make them enter among the righteous. 10 And among

people is he who says: We believe in Allah; but when he is persecuted for the sake of Allah, he thinks the persecution of people to be as the punishment of Allah. And if help comes from your Lord, they will say: Surely we were with you. Is not Allah the Best Knower of what is in the hearts of mankind? ¹¹ And certainly Allah will know those who believe, and He will know the hypocrites. ¹² And those who disbelieve say to those who believe: Follow our path and we will bear your wrongs. And they can never bear any of their wrongs at all. Surely they are liars. ¹³ And they will certainly bear their own burdens, and other burdens besides their own burdens; and they will certainly be questioned on the day of Resurrection as to what they forged.

Section 2: Noah and Abraham

14. wa la-qad ar-sal-naa noo-han i-laa qaw-mi-hee fa-la-bi-sa fee-him al-fa sa-na-tin ill-laa kham-see-na 'aa-maa, fa-a-kha-za-hu-mut too-faa-nu wa hum zaa-li-moon.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

15. fa-an-jay-naa-hu wa as-haa-bas sa-fee-na-ti wa ja-'al-naa-haa aa-yatal lill-'aa-la-meen.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

16. wa ib-raa-hee-ma iz qaa-la li-qaw-mi-hi'/bu-dul laa-ha watt-ta-qoo-hu, zaa-li-kum khay-ru^{ll}-laa-kum in kun-tum ta'-la-moon.

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذِكْرٌ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

17. inn-na-maa ta'-bu-doo-na min doo-nil laa-hi aw-saa-nanw wa takh-lu-qoo-na if-kaa, inn-nal la-zee-na ta'-bu-doo-na min doo-nil laa-hi laa yam-li-koo-na la-kum riz-qan fab-ta-ghoo 'in-dal laa-hir riz-qa wa'-bu-doo-hu wash-ku-roo la-hoo, i-lay-hi tur-ja-'oon.

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. wa in tu-kazz-zi-boo fa-qad kazz-za-ba u-ma-mum min qab-li-kum, wa maa 'a-lar ra-soo-li ill-lal ba-laa-ghul mu-been.

وَإِنْ تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُسِينُ ﴿١٤﴾

19. a-wa-lam ya-raw kay-fa yub-di-ul laa-hul khal-qa summ-ma yu-'ee-du-hoo, inn-na zaa-li-ka 'a-lal laa-hi ya-seer.

أَوْ لَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٥﴾

20. qul see-roo fil-ar-di fan-zu-roo kay-fa ba-da-al khal-qa summ-mal laa-hu yun-shi-un nash-a-tal aa-khi-rah, inn-nal laa-ha 'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦﴾

21. yu-'azz-zi-bu mayn ya-shaa-u' wa yar-ha-mu mayn ya-shaa', wa i-lay-hi tuq-la-boon.

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿١٧﴾

22. wa maa an-tum bi-mu'-ji-zee-na fil-ar-di wa laa fss-sa-maa-i', wa maa la-kum min doo-nil laa-hi minw wa-liyy-yinw wa laa na-seer.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا تَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٨﴾

¹⁴ And We indeed sent Noah to his people, so he remained among them a thousand years save fifty years. And the deluge overtook them, and they were wrongdoers. ¹⁵ So We delivered him and the inmates of the ark, and made it a sign to the nations. ¹⁶ And (We sent) Abraham, when he said to his people: Serve Allah and keep your duty to Him. That is better for you, if you know. ¹⁷ You only worship idols besides Allah and you invent a lie. Surely they whom you serve besides Allah control no sustenance for you; so seek sustenance from Allah and serve Him and be grateful to Him. To Him you will be brought back. ¹⁸ And if you reject, nations before you did indeed reject (the Truth). And the duty of the Messenger is only to

deliver the message clearly. ¹⁹ Do they not see how Allah originates the creation, then reproduces it? Surely that is easy to Allah. ²⁰ Say: Travel in the earth then see how He makes the first creation, then Allah creates the latter creation. Surely Allah is Powerful over all things. ²¹ He punishes whom He pleases and has mercy on whom He pleases, and to Him you will be turned back. ²² And you cannot escape in the earth nor in the heaven, and you have no protector or helper besides Allah.

Section 3: Abraham and Lot

23. wall-la-zee-na ka-fa-roo bi-aa-yaa-til laa-hi wa li-qaa-i-hee u-laa-i-ka ya-i-soo mir rah-ma-tee wa u-laa-i-ka la-hum 'a-zaa-bun a-leem.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَ لِقَائِهِ
أُولَئِكَ يَئِسُوا مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. fa-maa kaa-na ja-waa-ba qaw-mi-hee ill-laa an qaa-luq/tu-loo-hu aw harr-ri-qoo-hu fa-an-jaa-hul laa-hu mi-nan naar, inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-qaw-miyn yu'-mi-noon.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَبَهُ اللَّهُ
مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. wa qaa-la inn-na-mat ta-khaz-tum min doo-nil laa-hi aw-saa-nam ma-wadd-da-ta bay-ni-kum fil-ha-yaa-tid dun-yaa, summ-ma yaw-mal qi-yaa-ma-ti yak-fu-ru ba'-du-kum bi-ba'-dinw wa yal-'a-nu ba'-du-kum ba'-danw wa ma'-waa-ku-mun naa-ru wa maa la-kum min naa-si-reen.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
مُودَّةً بَيْنَكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَ
يَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ
وَمَا لَكُمْ مِنْ نُصْرِينَ ﴿٢٥﴾

26. fa-aa-ma-na la-hoo loo-tun, wa qaa-la inn-nee mu-haa-ji-run i-laa rabb-bee, inn-na-hoo hu-wal 'a-zee-zul ha-keem.

فَأَمَّنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى
رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

27. wa wa-hab-naa la-hoo is-haa-qa wa ya'-qoo-ba wa ja-'al-naa fee zu-riyy-ya-ti-hin nu-buww-wa-ta wal-ki-taa-ba wa aa-tay-naa-hu aj-ra-hoo fidd-dun-yaa, wa inn-na-hoo fil-aa-khi-ra-ti la-mi-nas saa-li-heen.

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

28. wa loo-tan iz qaa-la li-qaw-mi-hee inn-na-kum la-ta'-too-nal faa-hi-sha-ta, maa sa-ba-qa-kum bi-haa min a-ha-dim mi-nal 'aa-la-meen.

وَلَوْ طَا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنُّكُمْ تَتَّاتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

29. a'-inn-na-kum la-ta'-too-nar ri-jaa-la wa taq-ta-'oo-nas sa-beel, wa ta'-too-naa fee naa-dee-ku-mul mun-kar, fa-maa kaa-na ja-waa-ba qaw-mi-hee ill-laa an qaa-lu'/ti-naa bi-'a-zaa-bil laa-hi in kun-ta ni-nas saa-di-qeen.

أَيْنُّكُمْ تَتَّاتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ ۗ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

30. qaa-la rabb-bin/sur-nee 'a-lal qaw-mil muf-si-deen.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

²³ And those who disbelieve in the messages of Allah and the meeting with Him, they despair of My mercy, and for them is a painful punishment.

²⁴ But the answer of his people was only that they said: Kill him or burn him! But Allah delivered him from the fire. Surely there are signs in this for a people who believe. ²⁵ And he said: You have only taken idols besides Allah by way of friendship between you in this world's life, then on the day of Resurrection you will deny one another and curse one another; and your abode is the Fire, and you will have no helpers. ²⁶ So Lot believed in him. And he said: I am fleeing to my Lord. Surely He is the Mighty, the Wise. ²⁷ And We granted him Isaac and Jacob, and ordained prophethood and the Book among his offspring. And We gave him his

reward in this world, and in the Hereafter he will surely be among the righteous. ²⁸ And (We sent) Lot, when he said to his people: Surely you commit foul deeds which none of the nations has done before you. ²⁹ Do you come to males and commit robbery on the highway, and commit evil deeds in your assemblies? But the answer of his people was only that they said: Bring on us Allah's punishment, if you are truthful. ³⁰ He said: My Lord, help me against the mischievous people.

Section 4: Opposition to Truth ever a Failure

31. wa lamm-maa jaa-at ru-su-lu-naa ib-raa-hee-ma bil-bush-raa, qaa-loo inn-naa muh-li-koo ah-li haa-zi-hil qar-yah, inn-na ah-la-haa kaa-noo zaa-li-meen.

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى
قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

32. qaa-la inn-na fee-haa loo-taa, qaa-loo nah-nu a'-la-mu bi-man fee-haa, la-nu-najji-ji-yann-na-hoo wa ah-la-hoo ill-lam/ra-a-ta-hoo, kaa-nat mi-nal ghaa-bi-reen.

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا مَن أَعْلَمُ
بِمَن فِيهَا لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا
أُمَّرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. wa lamm-maa an jaa-at ru-su-lu-naa loo-tan see-a' bi-him wa daa-qa bi-him zar-'anw wa qaa-loo laa ta-khaf wa laa tah-zan, inn-naa mu-najji-joo-ka wa ah-la-ka ill-lam/ra-a-ta-ka kaa-nat mi-nal ghaa-bi-reen.

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ
وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا
تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُواكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أُمَّرَأَتَكَ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

34. inn-naa mun-zi-loo-na 'a-laa ah-li haa-zi-hil qar-ya-ti rij-zam mi-nas sa-maa-i' bi-maa kaa-noo yaf-su-qoon.

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

35. wa la-qat ta-rak-naa min-haa aa-ya-tam bayy-yi-na-tal li-qaw-miyn ya'-qi-loon.

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

36. wa i-laa mad-ya-na a-khaa-hum
shu-'ay-baa, fa-qaa-la yaa/qaw-
mi'/bu-dul laa-ha war-jul yaw-mal
aa-khi-ra wa laa ta'-saw fil-ar-di
muf-si-deen.

وَالِي مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَقَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَ
لَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

37. fa-kazz-za-boo-hu fa-a-kha-zat-
hu-mur raj-fa-tu fa-as-ba-hoo fee
daa-ri-him jaa-si-meen.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا
فِي دَارِهِمْ جثيمين ﴿٣٧﴾

38. wa 'aa-danw wa sa-moo-da' wa
qad ta-bayy-ya-na la-kum mim ma-
saa-ki-ni-him, wa zayy-ya-na la-hu-
nush shay-taa-nu a'-maa-la-hum
fa-sadd-da-hum 'a-nis sa-bee-li wa
kaa-noo mus-tab-si-reen.

وَ عَادًا وَ ثَمُودًا وَ قَدْ تَبَّيْنَكُمْ
مِنْ مَسْكِنِهِمْ^{٣٨} وَ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ
أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَ كَانُوا
مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

39. wa qaa-roo-na wa fir-'aw-na wa
haa-maa-na, wa la-qad jaa-a-hum
moo-saa bil-bayy-yi-naa-ti fas-tak-
ba-roo fil-ar-di wa maa kaa-noo
saa-bi-qeen.

وَ قَارُونَ وَ فِرْعَوْنَ وَ هَامَانَ^{٣٩} وَ لَقَدْ
جَاءَهُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا
فِي الْأَرْضِ وَ مَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٣٩﴾

40. fa-kull-lan a-khaz-naa bi-zam-
bi-hee, fa-min-hum man ar-sal-naa
'a-lay-hi haa-si-ban, wa min-hum
man a-kha-zat-hus say-ha-tu wa
min-hum man kha-saf-naa bi-hil ar-
da wa min-hum man agh-raq-naa,
wa maa kaa-nal laa-hu li-yaz-li-ma-
hum wa laa-kin kaa-noo an-fu-sa-
hum yaz-li-moon.

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ^{٤٠} فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِ حَاصِبًا^{٤٠} وَ مِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ
الصَّيْحَةُ^{٤٠} وَ مِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ
الْأَرْضَ^{٤٠} وَ مِنْهُمْ مَنْ أَعْرَقْنَا^{٤٠} وَ
مَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَ لَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

41. ma-sa-lul la-zee-nat ta-kha-zoo
min doo-nil laa-hi aw-li-yaa-a' ka-
ma-sa-lil 'an-ka-boot, itt-ta-kha-
zat bay-tan, wa inn-na aw-ha-nal

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ^{٤١} إِتَّخَذَتْ
بَيْتًا^{٤١} وَ إِنْ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتٌ

bu-yoo-ti la-bay-tul 'an-ka-boot, law
kaa-noo ya'-la-moon.

الْعُنُكُبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

42. inn-nal laa-ha ya'-la-mu maa yad-
'oo-na min doo-ni-hee min shay-in,
wa hu-wal 'a-zee-zul ha-keem.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ
شَيْءٍ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

43. wa til-kal am-saa-lu nad-ri-bu-
haa linn-naa-si, wa maa ya'-qi-lu-
haa ill-lal 'aa-li-moon.

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ لِنُضْرِبِهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا
يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٦٣﴾

44. kha-la-qal laa-hus sa-maa-waa-ti
wal-ar-da bil-haqq, inn-na fee zaa-li-
ka la-aa-ya-tal lill-mu'-mi-neen.

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۗ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

³¹ And when Our messengers came to Abraham with good news, they said: We are going to destroy the people of this town, for its people are wrongdoers. ³² He said: Surely in it is Lot. They said: We know well who is in it; we shall certainly deliver him and his followers, except his wife; she is of those who remain behind. ³³ And when Our messengers came to Lot, he was grieved on account of them, and he lacked strength to protect them. And they said: Do not fear, nor grieve; surely we will deliver you and your followers, except your wife — she is of those who remain behind. ³⁴ Surely We are going to bring down upon the people of this town a punishment from heaven, because they transgressed. ³⁵ And certainly We have left a clear sign of it for a people who understand. ³⁶ And to Midian (We sent) their brother Shuaib, so he said: My people, serve Allah and fear the Last Day, and do not act corruptly, making mischief, in the land. ³⁷ But they rejected him, so a severe earthquake overtook them and they lay prostrate in their abodes. ³⁸ And Ād and Thamūd! And some of their dwellings are indeed apparent to you. And the devil made their deeds seem good to them, so he kept them back from the path, and they could see clearly. ³⁹ And Korah and Pharaoh and Hāmān! And certainly Moses came to them with clear arguments, but they behaved

haughtily in the land; and they could not outstrip (Us). ⁴⁰ So each one We punished for his sin. On some of them We sent a violent storm, and some of them the rumbling overtook, and some of them We caused the earth to swallow, and some of them We drowned. And it was not Allah, Who wronged them, but they wronged themselves. ⁴¹ The parable of those who take guardians besides Allah is as the parable of the spider that makes for itself a house; and surely the frailest of houses is the spider's house — if only they knew! ⁴² Surely Allah knows whatever they call upon besides Him. And He is the Mighty, the Wise. ⁴³ And these parables, We set them forth for people, and none understand them but the learned. ⁴⁴ Allah created the heavens and the earth with truth. Surely there is a sign in this for the believers.

PART 21

Section 5: The Quran is a Purifier

45. ut-lu maa oo-hi-ya i-lay-ka mi-nal ki-taa-bi wa a-qi-mis sa-laah, inn-nas sa-laa-ta tan-haa 'a-nil fah-shaa-i' wal-mun-kar, wa la-zik-rul laa-hi ak-bar, wa ll-laa-hu ya'-la-mu maa tas-na-'oon.

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
وَ أَقِمِ الصَّلَاةَ ۗ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى
عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ اللَّهِ
أَكْبَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

46. wa laa tu-jaa-di-loo ah-lal ki-taa-bi ill-laa bill-la-tee hi-ya ah-san, ill-lal la-zee-na za-la-moo min-hum wa qoo-loo aa-mann-naa bill-la-zee un-zi-la i-lay-naa wa un-zi-la i-lay-kum wa wa i-laa-hu-naa wa i-laa-hu-kum waa-hi-dunw wa nah-nu la-hoo mus-li-moon.

وَلَا تَجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي
هِيَ أَحْسَنُ ۗ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ
وَقُولُوا أَمَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا
وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَالْهِنَا وَالْهَكْمُ وَاحِدٌ
وَأَخُنْ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. wa ka-zaa-li-ka an-zal-naa i-lay-kal ki-taab, fall-la-zee-na aa-tay-naa-hu-mul ki-taa-ba yu'-mi-noo-na bi-hee, wa min haa-u-laa-i' mayn yu'-mi-nu bi-hee, wa maa yaj-ha-du bi-aa-yaa-ti-naa ill-lal kaa-fi-roon.

وَ كَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ
فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ
بِهِ ۗ وَمَنْ هُوَ لَاءٍ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۗ وَمَا
يَجْعَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. wa maa kun-ta tat-loo min qab-li-hee min ki-taa-binw wa laa ta-khutt-tu-hoo bi-ya-mee-ni-ka i-zal lar-taa-ba mub-ti-loon.

وَ مَا كُنْتُمْ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ
كِتَابٍ وَلَا تَخْطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لَأَذْرَبَنَّ
الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49. bal hu-wa aa-yaa-tum bayy-yi-naa-tun fee su-doo-ril la-zee-na ootul 'ilm, wa maa yaj-ha-du bi-aa-yaa-ti-naa ill-laz zaa-li-moon.

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ
أُوتُوا الْعِلْمَ ۗ وَمَا يَجْعَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. wa qaa-loo law laa un-zi-la 'a-lay-hi aa-yaa-tum mir rabb-bi-hee, qul inn-na-mal aa-yaa-tu 'in-dal laah, wa inn-na-maa a-naa na-zee-rum mu-been.

وَقَالُوا تَوَلَّوْنَا أَنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٍ مِّن رَّبِّهِ
قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. a-wa-lam yak-fi-him ann-naa an-zal-naa 'a-lay-kal ki-taa-ba yut-laa 'a-lay-him, inn-na fee zaa-li-ka la-rah-ma-tanw wa zik-raa li-qaw-miyn yu'-mi-noon.

أَوْ لَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ
الْكِتَابَ يُنلَىٰ عَلَيْهِمْ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

⁴⁵ Recite what has been revealed to you of the Book and keep up prayer. Surely prayer keeps (one) away from indecency and evil; and certainly the remembrance of Allah is the greatest (force). And Allah knows what you do. ⁴⁶ And do not argue with the People of the Book except by what is best, save such of them as act unjustly. But say: We believe in what has been revealed to us and revealed to you, and our God and your God is One, and to Him we submit. ⁴⁷ And thus have We revealed the Book to you. So those whom We have given the Book believe in it, and some of these (also) believe in it; and none deny Our messages except the disbelievers. ⁴⁸ And you did not recite before it any book, nor did you transcribe one with your right hand, for then could the liars have doubted. ⁴⁹ Rather, it is clear messages in the hearts of those who are granted knowledge. And none deny Our messages except the wrongdoers. ⁵⁰ And they say: Why are not signs sent down upon him from his Lord? Say: Signs are with Allah only, and I am only a plain warner. ⁵¹ Is it not enough for them that We have revealed to you the Book which is recited to them? Surely there is mercy in this and a reminder for a people who believe.

Section 6: Warning and Consolation

52. qul ka-faa bill-laa-hi bay-nee wa bay-na-kum sha-hee-daa, ya'-la-mu maa fissa-maa-waa-ti wal-ard,

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَ

wall-la-zee-na aa-ma-noo bil-baa-
ti-li wa ka-fa-roo billl-laah, u-laa-i-ka
hu-mul khaa-si-roon.

الَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٥٦﴾

53. wa yas-ta'-ji-loo-na-ka bil-'a-
zaab, wa law laa a-ja-lum mu-samm-
mal la-jaa-a'-hu-mul 'a-zaab, wa la-
ya'-ti-yann-na-hum bagh-ta-tanw
wa hum laa yashh-u-roon.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ
مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ
بِعَذَابِنَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٧﴾

54. yas-ta'-ji-loo-na-ka bil-'a-zaab,
wa inn-na ja-hann-na-ma la-mu-
hee-ta-tum bil-kaa-fi-reen.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمَحِيطةٌ بِالْكٰفِرِينَ ﴿٥٨﴾

55. yaw-ma yagh-shaa-hu-mul
'a-zaa-bu min faw-qi-him wa min
tah-ti ar-ju-li-him wa ya-qoo-lu zoo-
qoo maa kun-tum ta'-ma-loon.

يَوْمَ يَغْشَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ
وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ دُوُقُوٓا مَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٩﴾

56. yaa/'i-baa-di-yal la-zee-na aa-
ma-noo inn-na ar-dee waa-si-'a-tun
fa-iyy-yaa-ya fa'-bu-doon.

يُعٰبِدُونَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي
وَأَسْعٰةُ فَايٰمِي فاعْبُدُونِ ﴿٦٠﴾

57. kull-lu naf-sin zaa-i-qa-tul mawt,
summ-ma i-lay-naa tur-ja-'oon.

كُلُّ نَفْسٍ ذٰئِقَةٌ الْمَوْتِ ثُمَّ اِلَيْنَا
تَرْجِعُونَ ﴿٦١﴾

58. wall-la-zee-na aa-ma-noo wa
'a-mi-lus saa-li-haa-ti la-nu-baww-
wi-ann-na-hum mi-nal jann-na-ti
ghu-ra-fan taj-ree min tah-ti-hal an-
haa-ru khaa-li-dee-na fee-haa, ni'-
ma aj-rul 'aa-mi-leen.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُؤْتِيَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ خٰلِدِينَ فِيهَا نِعَمٌ اَجْرٌ
الْعٰلِينَ ﴿٦٢﴾

59. all-la-zee-na sa-ba-roo wa 'a-laa
rabb-bi-him ya-ta-wakk-ka-loon.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦٣﴾

60. wa ka-ayy-yim min daabb-ba-til
laa tah-mi-lu riz-qa-haa, all-laa-hu
yar-zu-qu-haa wa iyy-yaa-kum, wa
hu-was sa-mee-'ul 'a-leem.

وَكَاتِبِينَ مِنَ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ۗ اللَّهُ
يَرِزُّقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١٠﴾

61. wa la-in sa-al-ta-hum man kha-
la-qas sa-maa-waa-ti wal-ar-da wa
sakh-kha-rash sham-sa wal-qa-ma-
ra la-ya-qoo-lunn-nal laah, fa-ann-
naa yu'-fa-koon.

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَّ
اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿١١﴾

62. all-laa-hu yab-su-tur riz-qa li-
mayn ya-shaa-u' min 'i-baa-di-hee
wa yaq-di-ru la-hoo, inn-nal laa-ha
bi-kull-li shay-in 'a-leem.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَ يَقْدِرُ لَهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

63. wa la-in sa-al-ta-hum man nazz-
za-la mi-nas sa-maa-i' maa-an fa-ah-
yaa bi-hil ar-da mim ba'-di maw-ti-
haa la-ya-qoo-lunn-nal laah, qu-lil
ham-du lijl-laah, bal ak-sa-ru-hum
laa ya'-qi-loon.

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا
لِيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۗ بَلْ
كَثَرْتُمْ لَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

52 Say: Allah is sufficient as a witness between me and you — He knows what is in the heavens and the earth. And those who believe in falsehood and disbelieve in Allah, these it is that are the losers. 53 And they ask you to hasten on the punishment. And if a time had not been fixed, the punishment would certainly have come to them. And certainly it will come to them all of a sudden, while they do not perceive. 54 They ask you to hasten on the punishment, and surely hell encompasses the disbelievers — 55 The day when the punishment will cover them from above them, and from beneath their feet! And He will say: Taste what you did. 56 O My servants who believe, surely My earth is vast, so serve Me only. 57 Every soul must taste of death; then to Us you will be returned. 58 And those who believe and do good, We shall certainly give

them an abode in high places in the Garden in which rivers flow, abiding in it. Excellent the reward of the workers, ⁵⁹ who are patient, and on their Lord they rely! ⁶⁰ And how many a living creature does not carry its sustenance! Allah sustains it and yourselves. And He is the Hearing, the Knowing. ⁶¹ And if you ask them, Who created the heavens and the earth and made the sun and the moon subservient, they would say: Allah. How are they then turned away (from truth)! ⁶² Allah amplifies provision for whom He pleases of His servants, and restricts (it) for him (also). Surely Allah is Knower of all things. ⁶³ And if you ask them, Who is it that sends down water from the clouds, then gives life with it to the earth after its death, they will say: Allah. Say: Praise be to Allah! But most of them do not understand.

Section 7: Triumph of the Faithful

64. wa maa haa-zi-hil ha-yaa-tud
dun-yaa ill-laa lah-wunw wa la-'i-
bun, wa inn-nad daa-ral aa-khi-ra-ta
la-hi-yal ha-ya-waan, law kaa-noo
ya'-la-moon.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوَ
لَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

65. fa-i-zaa ra-ki-boo fil-ful-ki da-'a-
wul laa-ha mukh-li-see-na la-hud
deen, fa-lamm-maa najj-jaa-hum
i-lal barr-ri i-zaa hum yush-ri-koon.

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ
إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

66. li-yak-fu-roo bi-maa aa-tay-naa-
hum, wa li-ya-ta-matt-ta-'oo, fa-
saw-fa ya'-la-moon.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ^{٦٦} وَلِيَتَمَتَّعُوا
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. a-wa-lam ya-raw ann-naa ja-'al-
naa ha-ra-man aa-mi-nanw wa yu-
ta-khatt-ta-fun naa-su min haw-li-
him, a-fa-bil-baa-ti-li yu'-mi-noo-na
wa bi-ni'-ma-til laa-hi yak-fu-roon.

أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مِمَّا
وَ يُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ^{٦٧}
أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ
يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. wa man az-la-mu mimm-ma-nif/
ta-raa 'a-lal laa-hi ka-zi-ban aw kazz-
za-ba bil-haq-qi lamm-maa jaa-
a-hoo, a'-lay-sa fee ja-hann-na-ma
mas-wal lil-kaa-fi-reen.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَدَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. wall-la-zee-na jaa-ha-doo fee-
naa la-nah-di-yann-na-hum su-bu-
la-naa, wa inn-nal laa-ha la-ma-'al
muh-si-neen.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ
سُبُلَنَا ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

⁶⁴ And this world's life is but an idle sport and play. And the home of the Hereafter, that surely is the Life, if only they knew! ⁶⁵ So when they ride in the ships, they call upon Allah, being sincere to Him in obedience; but when He brings them safe to the land, then they set up partners (with Him), ⁶⁶ so as to be ungrateful for what We have given them, and that they may enjoy. But they shall soon know. ⁶⁷ Do they not see that We have made a sacred territory secure, while people are carried off by force from around them? Will they still believe in falsehood and disbelieve in the favour of Allah? ⁶⁸ And who is more unjust than one who forges a lie about Allah, or calls the Truth a lie when it has come to him? Is there not an abode in hell for the disbelievers? ⁶⁹ And those who strive hard for Us, We shall certainly guide them in Our ways. And Allah is surely with the doers of good.



Chapter 30 AL-ROOM: THE ROMANS

(Revealed at Makkah: 6 Sections; 60 Verses)

This chapter is named after its prophecy of the victory of *the Romans* over the Persians. Disclosing this news, it also prophesies a great Muslim victory over their oppressors. The respective conditions of the two groups will soon be reversed, it adds. It goes on to say that the same Divine power which controls physical nature will bring about the triumph of Islam, and that as Islam appeals to man's inner nature itself it will be accepted universally. Finally, it states that a great moral transformation will be brought about in Arabia by Islam and the mighty opposition to it will be overthrown. Chapters 29 to 32 form one group revealed near the close of the early period at Makkah.

Section 1: A Great Prophecy

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Alif. Laam. Meem.

الْم

2. ghu-li-ba-tir room,

غُلِبَتِ الرُّومُ

3. fee ad-nal ar-di wa hum mim ba'di
di gha-la-bi-him sa-yagh-li-boon,

فِي آدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَلَيْهِمْ

سَيَغْلِبُونَ

4. fee bid-'i si-neen, lill-laa-hil am-ru
min qab-lu wa mim ba'd, wa yaw-
ma-i-ziyn yaf-ra-hul mu'-mi-noon,

فِي بَضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ

بَعْدُ ۗ وَيَوْمَئِذٍ يَفِرُّ الْمُؤْمِنُونَ

5. bi-nas-ril laah, yan-su-ru mayn ya-shaa', wa hu-wal 'a-zee-zur ra-heem.

بِنَصْرِ اللَّهِ يُنْصَرُ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾

6. wa'-dal laah, laa yukh-li-ful laa-hu wa'-da-hoo wa laa-kin-na ak-sa-ran naa-si laa ya'-la-moon.

وَعَدَّ اللَّهُ ۖ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَ
لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

7. ya'-la-moo-na zaa-hi-ram mi-nal ha-yaa-tid dun-yaa, wa hum 'a-nil aa-khi-ra-ti hum ghaa-fi-loon.

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَ
هُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَفْلُونَ ﴿٧﴾

8. a-wa-lam ya-ta-fakk-ka-roo fee an-fu-si-him, maa kha-la-qal laa-hus sa-maa-waa-ti wal-ar-da wa maa bay-na-hu-maa illi-laa bil-hagg-qī wa a-ja-lim mu-samm-maa, wa inn-na ka-see-ram mi-nan naa-si bi-li-qaa-i' rabb-bi-him la-kaa-fi-roon.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ ۗ مَا خَلَقَ
اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا
مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ ﴿٨﴾

9. a-wa-lam ya-see-roo fil-ar-di fa-yan-zu-roo kay-fa kaa-na 'aa-qi-ba-tul la-zee-na min qab-li-him, kaa-noo a-shadd-da min-hum quww-wa-tanw wa a-saa-rul ar-da wa 'a-ma-roo-haa ak-sa-ra mimm-maa 'a-ma-roo-haa wa jaa-at-hum ru-su-lu-hum bil-bayy-yi-naat, fa-maa kaa-nal laa-hu li-yaz-li-ma-hum wa laa-kin kaa-noo an-fu-sa-hum yaz-li-moon.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ ۗ كَانُوا أَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارُوا
الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا
وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ ۗ فَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ
يُظْلِمُونَ ﴿٩﴾

10. summ-ma kaa-na 'aa-qi-ba-tal la-zee-na a-saa-us soo-aa' an kazz-za-boo bi-aa-yaa-til laa-hi wa kaa-noo bi-haa yas-tah-zi-oon.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ آسَأَوْا السُّوْأَى
أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ I, Allah, am the Best Knower. ² The Romans are defeated ³ in a near land, and they, after their defeat, will gain victory ⁴ within nine years. Allah's is the command before and after. And on that day the believers will rejoice ⁵ in Allah's help. He helps whom He pleases, and He is the Mighty, the Merciful — ⁶ (it is) Allah's promise! Allah will not fail in His promise, but most people do not know. ⁷ They know the outward of this world's life, but of the Hereafter they are heedless. ⁸ Do they not reflect within themselves? Allah did not create the heavens and the earth and all that is between them but with truth, and (for) an appointed term. And surely most of the people are deniers of the meeting with their Lord. ⁹ Have they not travelled in the earth and seen what was the end of those before them? They were stronger than these in prowess, and dug up the earth, and built on it more than these have built. And their messengers came to them with clear arguments. So it was not Allah, Who wronged them, but they wronged themselves. ¹⁰ Then evil was the end of those who did evil, because they rejected the messages of Allah and mocked at them.

Section 2: The Two Parties

11. all-laa-hu yab-da-ul khal-qa
summ-ma yu-'ee-du-hoo summ-ma
i-lay-hi tur-ja-'oon. اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾
12. wa yaw-ma ta-qoo-mus saa-'a-tu
yub-li-sul muj-ri-moon. وَ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾
13. wa lam ya-kul la-hum min shu-
ra-kaa-i-him shu-fa-'aa-oo wa kaa-
noo bi-shu-ra-kaa-i-him kaa-fi-reen. وَ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاؤُا وَ
كَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ لَافِرِينَ ﴿١٣﴾
14. wa yaw-ma ta-qoo-mus saa-'a-tu
yaw-ma-i-ziyn ya-ta-farr-ra-qoon. وَ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمِنُونَ
بِتَفَرُّقُونَ ﴿١٤﴾

15. fa-amm-mal la-zee-na aa-ma-
noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti fa-
hum fee raw-da-tiyn yuh-ba-roon.

فَأَمَّا الَّذِينَ أَمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

16. wa amm-mal la-zee-na ka-fa-roo
wa kazz-za-boo bi-aa-yaa-ti-naa wa
li-qaa-il aa-khi-ra-ti fa-u-laa-i-ka fil-
'a-zaa-bi muh-da-roon.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَ
لِقَائِي الْأَجْرَةِ فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ
مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

17. fa-sub-haa-nal laa-hi hee-na
tum-soo-na wa hee-na tus-bi-hoon.

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَ حِينَ
تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

18. wa la-hul ham-du fiss-sa-maa-
waa-ti wal-ar-di wa 'a-shiyy-yanw
wa hee-na tuz-hi-roon.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ
عَشِيًّا وَ حِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

19. yukh-ri-jul hayy-ya mi-nal mayy-
yi-ti wa yukh-ri-jul mayy-yi-ta mi-nal
hayy-yi wa yuh-yil ar-da ba'-da maw-
ti-haa, wa ka-zaa-li-ka tukh-ra-joon.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتِ
مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَ
كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

¹¹ Allah originates the creation, then reproduces it, then to Him you will be returned. ¹² And the day when the Hour comes, the guilty will despair. ¹³ And they will have no intercessors from among their associate-gods, and they will deny their associate-gods. ¹⁴ And the day when the Hour comes, that day they will be separated one from the other. ¹⁵ Then as to those who believed and did good, they will be made happy in a garden. ¹⁶ And as for those who disbelieved and rejected Our messages and the meeting of the Hereafter, they will be brought to punishment. ¹⁷ So glory be to Allah when you enter the evening and when you enter the morning. ¹⁸ And to Him be praise in the heavens and the earth, and in the afternoon, and when the sun declines. ¹⁹ He brings forth the living from the dead and brings forth the dead from the living, and gives life to the earth after its death. And thus will you be brought forth.

Section 3: Manifestations of Divine Power in Nature

20. wa min aa-yaa-ti-hee an kha-
la-qa-kum min tu-raa-bin summ-
ma i-zaa an-tum ba-sha-run
tan-ta-shi-roon.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ
إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

21. wa min aa-yaa-ti-hee an kha-
la-qa la-kum min an-fu-si-kum
az-waa-jal li-tas-ku-noo i-lay-haa
wa ja-'a-la bay-na-kum mu-wadd-
da-tanw wa rah-mah, inn-na fee
zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-qaw-miyn
ya-ta-fakk-ka-roon.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ
أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَ
جَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً ۗ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. wa min aa-yaa-ti-hee khal-qus
sa-maa-waa-ti wal-ar-di wakh-ti-laa-
fu al-si-na-ti-kum wa al-waa-ni-kum,
inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yaa-til
lil-'aa-li-meen.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاجْتَلَا فِي السَّمَوَاتِ لَأَنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

23. wa min aa-yaa-ti-hee ma-naa-
mu-kum billi-lay-li wann-na-haa-ri
wab-ti-ghaa-u-kum min fad-li-hee,
inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-
qaw-miyn yas-ma-'oon.

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَاجْتِئَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. wa min aa-yaa-ti-hee yu-ree-
ku-mul bar-qa khaw-fanw wa ta-
ma-'anw wa yu-nazz-zi-lu mi-nas
sa-maa-i' maa-an fa-yuh-yee bi-hil
ar-da ba'-da maw-ti-haa, inn-na fee
zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-qaw-miyn
ya'-qi-loon.

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَ
طَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

25. wa min aa-yaa-ti-hee an ta-qoo-
mas sa-maa-u' wal-ar-du bi-am-ri-
hee, summ-ma i-zaa da-'aa-kum

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
بِأَمْرِهٖ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنْ

da'-wa-tam mi-nal ard, i-zaa an-tum
takh-ru-joon.

الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

26. wa la-hoo man f^{iss}-sa-maa-
waa-ti wal-ard, ku^{ll}-lul la-hoo
qaa-ni-toon.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ
فَنِيْتُونَ ﴿٢٦﴾

27. wa hu-wal la-zee yab-da-ul khal-
qa su^{mm}-ma yu-'ee-du-hoo wa
hu-wa ah-wa-nu 'a-layh, wa la-hul
ma-sa-lul a'-laa f^{iss}-sa-maa-waa-
ti wal-ard, wa hu-wal 'a-zee-zul
ha-keem.

وَ هُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَ
هُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۗ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ
فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَ هُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

²⁰ And of His signs is this, that He created you from dust, then lo! you are mortals who disperse. ²¹ And of His signs is this, that He created mates for you from yourselves that you might find quiet of mind in them, and He put between you love and compassion. Surely there are signs in this for a people who reflect. ²² And of His signs is the creation of the heavens and the earth and the diversity of your tongues and colours. Surely there are signs in this for the learned. ²³ And of His signs is your sleep by night and by day and your seeking of His bounty. Surely there are signs in this for a people who would hear. ²⁴ And of His signs is this, that He shows you the lightning for fear and for hope, and sends down water from the cloud, then gives life with it to the earth after its death. Surely there are signs in this for a people who understand. ²⁵ And of His signs is this, that the heaven and the earth subsist by His command. Then when He calls you, from the earth, you come forth. ²⁶ And His is whosoever is in the heavens and the earth. All are obedient to Him. ²⁷ And He it is Who originates the creation, then reproduces it, and it is very easy to Him. And His is the most exalted state in the heavens and the earth; and He is the Mighty, the Wise.

Section 4: Appeal to Human Nature

28. da-ra-ba la-kum ma-sa-lam min an-fu-si-kum, hal la-kum mim maa ma-la-kat ay-maa-nu-kum min shu-ra-kaa-a' fee maa ra-zaq-naa-kum fa-an-tum fee-hi sa-waa-un ta-khaa-foo-na-hum ka-khee-fa-ti-kum an-fu-sa-kum, ka-zaa-li-ka nu-fass-si-lul aa-yaa-ti li-qaw-miyn ya'-qi-loon.

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَارَزَقْنَكُمْ فَآنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. ba-lit ta-ba'al la-zee-na za-la-moo ah-waa-a-hum bi-ghay-ri 'il-min, fa-mayn yah-dee man a-dal-lal laah, wa maa la-hum min naa-si-reen.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

30. fa-a-qim waj-ha-ka lidd-dee-ni ha-nee-faa, fit-ra-tal laa-hil la-tee fa-ta-ran naa-sa 'a-lay-haa, laa tab-dee-la li-khal-qil laah, zaa-li-kad dee-nul qayy-yim, wa laa-kinn-na ak-sa-ran naa-si laa ya'-la-moon.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

31. mu-nee-bee-na i-lay-hi watt-ta-qoo-hu wa a-qee-mus sa-laa-ta wa laa ta-koo-noo mi-nal mush-ri-keen.

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَ اتَّقُوهُ وَ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ لَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

32. mi-nal la-zee-na farr-ra-qoo dee-na-hum wa kaa-noo shi-ya'aa, kull-lu hiz-bim bi-maa la-day-him fa-ri-hoon.

مِنَ الَّذِينَ فَزَعُوا دِينَهُمْ وَ كَانُوا شَيْعًا كُلِّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

33. wa i-zaa mass-san naa-sa durr-run da-aw rabb-ba-hum mu-nee-bee-na i-lay-hi summ-ma i-zaa

وَ إِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ

a-zaa-qa-hum min-hu rah-ma-tan
i-zaa fa-ree-qum min-hum bi-rabb-
bi-him yush-ri-koon.

سِنَّهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ
يُشِيرُ كُونَ ﴿٣٣﴾

34. li-yak-fu-roo bi-maa aa-tay-naa-
hum, fa-ta-matt-ta-'oo, fa-saw-fa
ta'-la-moon.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ^{فَتَنَّا} فَتَمَتَّعُوا
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35. am an-zal-naa 'a-lay-him sul-
taa-nan fa-hu-wa ya-ta-kall-la-mu
bi-maa kaa-noo bi-hee yush-ri-koon.

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا فَهَوَىٰ تَكَلَّمُ
بِمَا كَانُوا بِهِ يُشِيرُونَ ﴿٣٥﴾

36. wa i-zaa a-zaq-nan naa-sa rah-
ma-tan fa-ri-hoo bi-haa, wa in
tu-sib-hum sayy-yi-a-tum bi-maa
qadd-da-mat ay-dee-him i-zaa hum
yaq-na-toon.

وَإِذَا آذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا^ط
وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

37. a-wa-lam ya-raw ann-nal laa-ha
yab-su-tur riz-qa li-mayn ya-shaa-u'
wa yaq-dir, inn-na fee zaa-li-ka la-aa-
yaa-til li-qaw-miyn yu'-mi-noon.

أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ
يَشَاءُ وَيَقْدِرُ^ط إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

38. fa-aa-ti zal-qur-baa haqq-qa-hoo
wal-mis-kee-na wab-nas sa-beel,
zaa-li-ka khay-rul lill-la-zee-na yu-
ree-doo-na waj-hal laah, wa u-laa-i-
ka hu-mul muf-li-hoon.

فَأْتِ ذَٰلِقَوْمًا بِحَقِّهِ وَالْمُسْكِينِ
وَإِنَّا لَنَسِيلٌ^ط ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ
يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ^ط وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

39. wa maa aa-tay-tum mir ri-bal
li-yar-bu-wa' fee am-waa-lin naa-si
fa-laa yar-boo 'in-dal laah, wa maa
aa-tay-tum min za-kaa-tin tu-ree-
doo-na waj-hal laa-hi fa-u-laa-i-ka
hu-mul mud-'i-foon.

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِّن رَّبِّا لَّا يُرْبُوا فِي أَمْوَالِ
النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ^ط وَمَا آتَيْنَاهُمْ
مِّن زَكٰوةٍ تَرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ^ط فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

40. al-laa-hul la-zee kha-la-qa-kum
summ-ma ra-za-qa-kum summ-ma
 yu-mee-tu-kum summ-ma yuh-
 yee-kum, hal min shu-ra-kaa-i-kum
 mayn yaf-'a-lu min zaa-li-kum min
shay-in, sub-haa-na-hoo wa ta-'aa-
 laa 'amm-maa yush-ri-koon.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ
 يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ
 شَرِكَايَكُم مَّن يَفْعَلُ مِنْ دُونِكُمْ مِّنْ
 شَيْءٍ سُبْحٰنَهُ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٤٠﴾

²⁸ He sets forth to you a parable about yourselves. Do you have, among those whom your right hands possess, partners in what We have given you, so that you are equal in it, you fearing them as you fear each other? Thus do We make the messages clear for a people who understand. ²⁹ But those who are unjust follow their low desires without any knowledge; so who can guide him whom Allah leaves in error? And they shall have no helpers. ³⁰ So set yourself for religion, being upright, the nature made by Allah in which He has created mankind. There is no altering Allah's creation. That is the right religion — but most people do not know — ³¹ turning to Him; and keep your duty to Him, and keep up prayer and do not be of those who set up partners (with Allah), ³² of those who split up their religion and become sects; each faction rejoicing in what it has. ³³ And when harm afflicts people, they call upon their Lord, turning to Him, then when He makes them taste of mercy from Him, lo! some of them begin to set up partners with their Lord, ³⁴ so as to be ungrateful for what We have given them. So enjoy yourselves a while — you will soon come to know. ³⁵ Or, have We sent to them an authority so that it speaks of what they set up as partners with Him? ³⁶ And when We make people taste of mercy they rejoice in it, and if an evil befall them for what their hands have already done, lo! they despair. ³⁷ Do they not see that Allah amplifies provision for whom He pleases, and restricts (it also)? Certainly there are signs in this for a people who believe. ³⁸ So give to the near of kin his due, and to the needy and the traveller. This is best for those who desire Allah's pleasure, and these it is who are successful. ³⁹ And whatever you lay out at usury, so that it may increase through the property of (other) people, it does not increase with Allah; and whatever

you give in charity, desiring Allah's pleasure — these will get manifold. ⁴⁰ Allah is He Who created you, then He sustains you, then He causes you to die, then brings you to life. Is there any of your associate-gods who does any of it? Glory be to Him, and supremely exalted is He above what they set up as partners (with Him)!

Section 5: A Transformation

41. za-ha-ral fa-saa-du fil-barr-ri wal-bah-ri bi-maa ka-sa-bat ay-din naasi li-yu-zee-qa-hum ba'-dal la-zee 'a-mi-loo la-'all-la-hum yar-ji-'oon.

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

42. qul see-roo fil-ar-di fan-zu-roo kay-fa kaa-na 'aa-qi-ba-tul la-zee-na min qabl, kaa-na ak-sa-ru-hum mush-ri-keen.

قُلْ سَيُرَوُّوا فِي الْأَرْضِ فَأَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ ۗ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

43. fa-a-qim waj-ha-ka lidd-dee-nil qayy-yi-mi min qab-li ayn ya'-ti-ya yaw-mul laa ma-radd-da la-hoo mi-nal laa-hi yaw-ma-i-ziyn yass-sadd-da-'oon.

فَاقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يُصَدِّعُونَ ﴿٤٣﴾

44. man ka-fa-ra fa-'a-lay-hi kuf-ru-hoo, wa man 'a-mi-la saa-li-han fa-li-an-fu-si-him yam-ha-doon.

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ۗ وَ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسِهِمْ يُنْفِدُونَ ﴿٤٤﴾

45. li-yaj-zi-yal la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti min fad-li-hee, inn-na-hoo laa yu-hibb-bul kaa-fi-reen.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. wa min aa-yaa-ti-hee ayn yur-si-lar ri-yaa-ha mu-bash-shi-raa-tinw wa li-yu-zee-qa-kum mir rah-ma-ti-hee wa li-taj-ri-yal ful-ka bi-am-ri-hee wa li-tab-ta-ghoo min fad-li-hee wa la-'all-la-kum tash-ku-roon.

47. wa la-qad ar-sal-naa min qab-li-ka ru-su-lan i-laa qaw-mi-him fa-jaa-oo-hum bil-bayy-yi-naa-ti fan-ta-qam-naa mi-nal la-zee-na aj-ra-moo, wa kaa-na hagg-qan 'a-lay-naa nas-rul mu'-mi-neen.

48. all-laa-hul la-zee yur-si-lur ri-yaa-ha fa-tu-see-ru sa-haa-ban fa-yab-su-tu-hoo fass-sa-maa-i' kay-fa ya-shaa-u' wa yaj-'a-lu-hoo ki-sa-fan fa-ta-ral wad-qa yakh-ru-ju min khi-laa-li-hee, fa-i-zaa a-saa-ba bi-hee mayn ya-shaa-u' min 'i-baa-di-hee i-zaa-hum yas-tab-shi-roon.

49. wa in kaa-noo min qab-li ayn yu-nazz-za-la 'a-lay-him min qab-li-hee la-mub-li-seen.

50. fan-zur i-laa aa-saa-ri rah-ma-til laa-hi kay-fa yuh-yil ar-da ba'-da maw-ti-haa, inn-na zaa-li-ka la-muh-yil maw-taa, wa hu-wa 'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

51. wa la-in ar-sal-naa ree-han fa-ra-aw-hu mus-farr-ral la-zall-loo mim ba'-di-hee yak-fu-roon.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ
وَّ يُبَدِّلُكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَ لَتَجْرِي
الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى
قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَانْتَقَمْنَا
مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَ كَانَ حَقًّا عَلَيْنَا
نَصْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُبْرِئُ سَخَابًا
فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَ
يَجْعَلُهُ كَسْفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
حِلْهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٣﴾

وَ إِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ
مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ ﴿٦٤﴾

فَانظُرْ إِلَى آثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يَجِي
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُحِي
الْمَوْتَى وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٥﴾

وَ لَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا
لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٦﴾

52. fa-inn-na-ka laa tus-mi-'ul maw-
taa wa laa tus-mi-'us summ-mad
du-a' i-zaa wall-law mud-bi-reen.

فَأِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ
الدُّعَاءَ إِذَا وُلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

53. wa maa an-ta bi-haa-dil 'um-yi
'an da-laa-la-ti-him, in tus-mi-'u ill-
laa mayn yu'-mi-nu bi-aa-yaa-ti-naa
fa-hum mus-li-moon.

وَمَا آتَتْ بِهَدْيٍ الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَّتِّهِمْ
إِنْ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

⁴¹ Corruption has appeared in the land and the sea on account of what man's hands have earned, that He may make them taste (the consequences of) some of what they have done, so that they may turn back. ⁴² Say: Travel in the earth, then see what was the end of those before! Most of them set up partners (with Allah). ⁴³ Then set yourself to the right religion before the day comes from Allah which cannot be averted: on that day they will be separated. ⁴⁴ Whoever disbelieves will be responsible for his disbelief; and whoever does good, such prepare (good) for their own souls, ⁴⁵ that He may reward out of His grace those who believe and do good. Surely He does not love the disbelievers. ⁴⁶ And of His signs is this, that He sends forth the winds bearing good news, and that He may make you taste of His mercy, and that the ships may glide by His command, and that you may seek of His grace, and that you may be grateful. ⁴⁷ And certainly We sent before you messengers to their people, so they came to them with clear arguments, then We punished those who were guilty. And to help believers is ever incumbent on Us. ⁴⁸ Allah is He Who sends forth the winds, so they raise a cloud, then He spreads it forth in the sky as He pleases, and He breaks it, so that you see the rain coming forth from inside it; then when He causes it to fall upon whom He pleases of His servants, lo! they rejoice — ⁴⁹ though they were before this, before it was sent down upon them, in sure despair. ⁵⁰ Look then at the signs of Allah's mercy, how He gives life to the earth after its death. Surely He is the Giver of life to the dead; and He is Powerful over all things. ⁵¹ And if We send a wind and they see it yellow, they would after that certainly continue to disbelieve. ⁵² So surely you cannot make the dead

to hear, nor can you make the deaf to hear the call, when they turn back retreating. ⁵³ Nor can you guide the blind out of their error. You can make none to hear but those who believe in Our messages, so they submit.

Section 6: Overthrow of Opposition

54. al-laa-hul la-zee kha-la-qa-kum
min du'-fin summ-ma ja-'a-la mim
ba'-di du'-fin quww-wa-tan summ-
ma ja-'a-la mim ba'-di quww-wa-tin
du'-fanw wa shay-bah, yakh-lu-qu
maa ya-shaa-u', wa hu-wal 'a-lee-
mul qa-deer.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنْ بَعْدٍ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ
قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَ
هُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

55. wa yaw-ma ta-qoo-mus saa-'a-tu
yuq-si-mul muj-ri-moon, maa la-bi-
soo ghay-ra saa-'a-tin, ka-zaa-li-ka
kaa-noo yu'-fa-koon.

وَ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ
الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ
كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

56. wa qaa-lal la-zee-na oo-tul
'il-ma wal-ee-maa-na la-qad la-
bis-tum fee ki-taa-bil laa-hi i-laa
yaw-mil ba'-si, fa-haa-zaa yaw-mul
ba'-si wa laa-kinn-na-kum kun-tum
laa ta'-la-moon.

وَ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ
لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ
فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكُمْ كُنُفُكُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. fa-yaw-ma-i-zil laa yan-fa-'ul la-
zee-na za-la-moo ma'-zi-ra-tu-hum
wa laa hum yus-ta'-ta-boon.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مَعَدْرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

58. wa la-qad da-rab-naa linn-naa-si
fee haa-zal qur-aa-ni min kull-li ma-
sal, wa la-in ji'-ta-hum bi-aa-ya-til la-
ya-qoo-lann-nal la-zee-na ka-fa-roo
in an-tum ill-laa mub-ti-loon.

وَ لَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ط وَ لَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ
لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا
مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

59. ka-zaa-li-ka yat-ba-'ul laa-
hu 'a-laa qu-loo-bil la-zee-na laa
ya'-la-moon.

كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الَّذِيْنَ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٩﴾

60. fas-bir inn-na wa'-dal laa-hi
hagg-qunw wa laa yas-ta-khiff-fann-
na-kal la-zee-na laa yoo-qi-noon.

فَاَصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّ لَا
يَسْتَخْفِنٰكَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ
﴿٦٠﴾

⁵⁴ Allah is He Who created you from a state of weakness, then He gave strength after weakness, then ordained weakness and grey hair after strength. He creates what He pleases, and He is the Knowing, the Powerful. ⁵⁵ And the day when the Hour comes, the guilty will swear: They did not remain but an hour. Thus are they ever turned away (from truth). ⁵⁶ And those who are given knowledge and faith will say: Certainly you remained according to the ordinance of Allah till the day of Resurrection — so this is the day of Resurrection — but you did not know. ⁵⁷ So that day their excuse will not benefit those who were unjust, nor will they be granted goodwill. ⁵⁸ And certainly We have set forth for people in this Quran every kind of description. And if you bring them a sign, those who disbelieve would certainly say: You are only deceivers. ⁵⁹ Thus does Allah seal the hearts of those who do not know. ⁶⁰ So be patient; surely the promise of Allah is true; and let not those disquiet you who have no certainty.



Chapter 31 LUQ-MAAN: LUQMAN

(Revealed at Makkah: 4 Sections; 34 Verses)

The name of this chapter is taken from that of the Ethiopian sage, *Luqmān*, to whose story it refers. It deals with the following topics: success to be attained by the Muslims, wise advice of Luqmān to his son, now meant for Muslims, greatness of Divine power, and the doom of the mighty opponents of truth. Chapters 29 to 32 form one group revealed near the close of the early period at Makkah.

Section 1: Believers will be Successful

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Alif. Laam. Meem.

الْمَعْرُوفِ

2. til-ka aa-yaa-tul ki-taa-bil
ha-keem.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

3. hu-danw wa rah-ma-tal
lil-muh-si-neen.

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

4. all-la-zee-na yu-qee-moo-nas
sa-laa-ta wa yu'-too-naz za-kaa-
ta wa hum bil-aa-khi-ra-ti hum
yoo-qi-noon.

الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَ يُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

5. u-laa-i-ka 'a-laa hu-dam mir
rabb-bi-him wa u-laa-i-ka hu-mul
muf-li-hoon.

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ

6. wa mi-nan naa-si mayn yash-ta-ree lah-wal ha-dee-si li-yu-dill-la 'an sa-bee-lil laa-hi bi-ghay-ri 'il-minw wa yatt-ta-khi-za-haa hu-zu-waa, u-laa-i-ka la-hum 'a-zaa-bum mu-heen.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُشَدِّرِي لَهُوَ الْحَدِيثَ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

7. wa i-zaa tut-laa a-lay-hi aa-yaa-tu-naa wall-laa mus-tak-bi-ran ka-al lam yas-ma'-haa ka-ann-na fee u-zu-nay-hi waq-raa, fa-bash-shir-hu bi-'a-zaa-bin a-leem.

وَإِذَا تَتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا ۖ كَانَتْ لَهُمْ يَسْمَعُهَا كَأَن فِي أذُنَيْهِ وَقَرَأَ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

8. inn-nal la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti la-hum jann-naa-tun na-'eem.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

9. khaa-li-dee-na fee-haa, wa'-dal laa-hi haqq-qaa, wa hu-wal 'a-zee-zul ha-keem.

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

10. kha-la-qas sa-maa-waa-ti bi-ghay-ri 'a-ma-din ta-raw-na-haa wa al-qaa fil-ar-di ra-waa-si-ya an ta-mee-da bi-kum wa bass-sa fee-haa min kull-li daabb-bah, wa an-zal-naa mi-nas sa-maa-i' maa-an fa-am-bat-naa fee-haa min kull-li zaw-jin ka-reem.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَالَّتِي فِي الْأَرْضِ رَوَاسِي أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ ۗ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

11. haa-zaa khal-qul laa-hi fa-a-roo-nee maa zaa kha-la-qal la-zee-na min doo-ni-hee, ba-liz zaa-li-moo-na fee da-laa-lim mu-been.

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ I, Allah, am the Best Knower. ² These are the verses of the Book of Wisdom — ³ a guidance and a mercy for the doers of good, ⁴ who keep up prayer and give the due charity and who are certain of the Hereafter. ⁵ These are on a guidance from their Lord, and these are they who are successful. ⁶ And among people is he who takes, instead, frivolous discourse to lead astray from Allah's path without knowledge, and to make it a mockery. For such is a humiliating punishment. ⁷ And when Our messages are recited to him, he turns back proudly, as if he had not heard them, as if there were deafness in his ears; so announce to him a painful punishment. ⁸ Those who believe and do good, for them are Gardens of bliss, ⁹ to abide therein. A promise of Allah in truth! And He is the Mighty, the Wise. ¹⁰ He created the heavens without pillars that you can see, and cast mountains on the earth in case it should quake with you, and He spread on it animals of every kind. And We send down water from the clouds, then cause to grow in it (vegetation) of every noble kind. ¹¹ This is Allah's creation; now show Me what those besides Him have created. No, the unjust are in manifest error.

Section 2: Luqmān's Advice to his Son

12. wa la-qad aa-tay-naa luq-maa-nal hik-ma-ta a-nish/kur lill-laah, wa mayn yash-kur fa-inn-na-maa yash-ku-ru li-naf-si-hee, wa man ka-fa-ra fa-inn-nal laa-ha gha-niyy-yun ha-meed.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ ۗ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

13. wa iz qaa-la luq-maa-nu li-ib-ni-hee wa hu-wa ya-'i-zu-hoo, yaa/bu-nayy-ya laa tush-rik bill-laah, inn-nash shir-ka la-zul-mun 'a-zeem.

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنِي لَكَ تَشْرِيكَ بِاللَّهِ ۗ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

14. wa wass-say-nal in-saa-na bi-waa-li-day-hi, ha-ma-lat-hu umm-mu-hoo wah-nan 'a-laa wah-ninw

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهَنَا عَلَى وَهْنٍ وَفِضْلُهُ فِي

wa fi-saa-lu-hoo fee 'aa-may-ni
a-nish/kur lee wa li-waa-li-day-ka,
i-layy-yal ma-seer.

15. wa in jaa-ha-daa-ka 'a-laa an
tush-ri-ka bee maa lay-sa la-ka bi-
hee 'il-mun, fa-laa tu-ti'-hu-maa
wa saa-hib-hu-maa fidd-dun-yaa
ma'-roo-fan, watt-ta-bi' sa-bee-la
man a-naa-ba i-layy-ya, summ-ma
i-layy-ya mar-ji-'u-kum fa-u-nabb-bi-
u-kum bi-maa kun-tum ta'-ma-loon.

16. yaa/bu-nayy-ya inn-na-haa in
ta-ku mis-qaa-la habb-ba-tim min
khar-da-lin fa-ta-kun fee sakh-ra-tin
aw fiss-sa-maa-waa-ti aw fil-ar-di
ya'ti bi-hal laah, inn-nal laa-ha la-
tee-fun kha-beer.

17. yaa/bu-nayy-ya a-qi-mis sa-laa-
ta wa'-mur bil-ma'-roo-fi wan-ha
'a-nil mun-ka-ri was-bir 'a-laa maa
a-saa-ba-ka, inn-na zaa-li-ka min 'az-
mil u-moor.

18. wa laa tu-sa-'ir khadd-da-ka
linn-naa-si wa laa tam-shi fil-ar-
di ma-ra-haa, inn-nal laa-ha laa
yu-hibb-bu kull-la mukh-taa-lin
fa-khoor.

19. waq-sid fee mash-yi-ka wagh-
dud min saw-ti-ka, inn-na an-ka-ral
as-waa-ti la-saw-tul ha-meer.

عَامِينَ اَنْ اَشْكُرْ لِيْ وَ لِوَالِدَيْكَ اِنِّي
الْمَصِيْرُ ﴿١٣﴾

وَ اِنْ جَاهِدَكَ عَلٰى اَنْ تَشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَ صَاحِبْهُمَا
فِي الدُّنْيَا مَعْرُوْفًا وَ اتَّبِعْ سَبِيْلَ مَنْ
اَتَاكَ اِلَيْكَ ثُمَّ اِلَيْكَ مَرْجِعُكُمْ فَاَنْتَبِئْكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤﴾

يُبَيِّنُ اِنَّهَا اِنْ تَاكَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ
حَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِيْ صَخْرَةٍ اَوْ فِي السَّمٰوٰتِ
اَوْ فِي الْاَرْضِ يٰٓاْتِ بِهَا اللّٰهُ اِنَّ اللّٰهَ
لَطَيْْفٌ حَبِيْرٌ ﴿١٥﴾

يُبَيِّنُ اَقِيْمِ الصَّلٰوةَ وَ اْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ
وَ اِنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ اصْبِرْ عَلٰى مَا
اَصَابَكَ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ﴿١٦﴾

وَ لَا تَصْعُرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَ لَا تَمْشِ
فِي الْاَرْضِ مَرْحًا اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ﴿١٧﴾

وَ اَقْصِدْ فِيْ مَشِيْكَ وَ اَغْضُضْ مِنْ
صَوْتِكَ اِنَّ اَنْكَرَ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ
الْحَمِيْرِ ﴿١٨﴾

¹² And certainly We gave Luqmān wisdom, saying: Give thanks to Allah. And whoever is thankful, is thankful for the good of his own soul; and whoever denies, then surely Allah is Self-Sufficient, Praised. ¹³ And when Luqmān said to his son, while he instructed him: My son, set up no partner with Allah. Surely setting up partners (with Him) is a grievous wrong. ¹⁴ And We have enjoined on man concerning his parents — his mother bears him with faintings upon faintings and his weaning takes two years — saying: Give thanks to Me and to your parents. To Me is the eventual coming. ¹⁵ And if they strive to make you set up partners with Me, of which you have no knowledge, do not obey them, and keep kindly company with them in this world, and follow the way of him who turns to Me; then to Me is your return, then I shall inform you of what you did. ¹⁶ My son, even if it is the weight of a grain of mustard-seed, even though it were in a rock, or in the heaven or in the earth, Allah will bring it forth. Surely Allah is Knower of subtleties, Aware. ¹⁷ My son, keep up prayer and enjoin good and forbid evil, and bear patiently whatever befalls you. Surely this is a matter of great resolution. ¹⁸ And do not turn your face away from people in contempt, nor go about in the land exultingly. Surely Allah does not love any self-conceited boaster. ¹⁹ And pursue the right course in your going about and lower your voice. Surely the most hateful of voices is braying of donkeys.

Section 3: Greatness of Divine Power

20. a-lam ta-raw ann-nal laa-ha sakh-kha-ra la-kum maa fissa-maa-waa-ti wa maa fil-ar-di wa as-ba-gha 'a-lay-kum ni-'a-ma-hoo zaa-hi-ra-tanw wa baa-ti-nah, wa mi-nan naa-si mayn yu-jaa-di-lu fill-laa-hi bi-ghay-ri 'il-minw wa laa hu-danw wa laa ki-taa-bim mu-neer.

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنبِئٍ ﴿٢٠﴾

21. wa i-zaa qee-la la-hu-mut ta-bi-'oo maa an-za-lal laa-hu qaa-loo bal

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

natt-ta-bi-'u maa wa-jad-naa 'a-lay-hi aa-baa-a-naa, a-wa-law kaa-nash shay-taa-nu yad-'oo-hum i-laa 'a-zaa-bis sa-'eer.

22. wa mayn yus-lim waj-ha-hoo i-lal laa-hi wa hu-wa muh-si-nun fa-qa-dis/tam-sa-ka bil-'ur-wa-til wus-qaq, wa i-lal laa-hi 'aa-qi-ba-tul u-moor.

23. wa man ka-fa-ra fa-laa yah-zun-ka kuf-ru-hoo, i-lay-naa mar-ji-'u-hum fa-nu-nabb-bi-u-hum bi-maa 'a-mi-loo, inn-nal laa-ha 'a-lee-mum bi-zaa-tis su-door.

24. nu-matt-ti-'u-hum qa-lee-lan summ-ma nad-tarr-ru-hum i-laa 'a-zaa-bin gha-leez.

25. wa la-in sa-al-ta-hum man kha-la-qas sa-maa-waa-ti wal-ar-da la-ya-qoo-lunn-nal laah, qu-lil ham-du lill-laah, bal ak-sa-ru-hum laa ya-'la-moon.

26. lill-laa-hi maa fiss-sa-maa-waa-ti wal-ard, inn-nal laa-ha hu-wal gha-niyy-yul ha-meed.

27. wa law ann-na maa fil-ar-di min sha-ja-ra-tin aq-laa-munw wal-bah-ru ya-mudd-du-hoo mim ba'-di-hee sab-'a-tu ab-hu-rim maa na-fi-dat ka-li-maa-tul laah, inn-nal laa-ha 'a-zee-zun ha-keem.

قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
أَوْ نَوْكَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ

عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ
 فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَىٰ

اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿١٢﴾

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۗ إِلَيْنَا
 مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ إِنَّ

اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

نَتَّبِعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ

عَلِيظٍ ﴿١٤﴾

وَلَيْنِ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ
 الْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۗ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۗ

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ

هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٦﴾

وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ
 وَ الْبَحْرُ يَدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ

مَا نَفَدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ

حَكِيمٌ ﴿١٧﴾

28. maa khal-qu-kum wa laa ba'-su-kum ill-laa ka-naf-sinw waa-hi-dah, inn-nal laa-ha sa-mee-'um ba-seer.

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْثُبُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ
وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

29. a-lam ta-ra ann-nal laa-ha yoo-li-jul lay-la finn-na-haa-ri wa yoo-li-jun na-haa-ra fill-lay-li wa sakh-kha-rash sham-sa wal-qa-mar, kull-luyn yaj-ree i-laa a-ja-lim mu-samm-manw wa ann-nal laa-ha bi-maa ta'-ma-loo-na kha-beer.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرِيحُ النَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ
يُؤْيِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتَحَوَّرَ الشَّمْسُ
وَ الْقَمَرَ كُلُّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ
اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. zaa-li-ka bi-ann-nal laa-ha hu-wal haqq-qu wa ann-na maa yad-'oo-na min doo-ni-hil baa-ti-lu, wa ann-nal laa-ha hu-wal 'a-liyy-yul ka-beer.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
مِن دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ
الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

²⁰ Do you not see that Allah has made subservient to you whatever is in the heavens and whatever is in the earth, and granted to you His favours complete outwardly and inwardly? And some people dispute about Allah without knowledge or guidance or a Book giving light. ²¹ And when it is said to them, Follow what Allah has revealed, they say: No, we follow that (path) upon which we found our fathers. What! Though the devil calls them to the punishment of the burning Fire! ²² And whoever submits himself to Allah and does good (to others), he indeed takes hold of the firmest handle. And Allah's is the end of (all) matters. ²³ And whoever disbelieves, do not let his disbelief grieve you. To Us is their return, then We shall inform them of what they did. Surely Allah is Knower of what they did. Surely Allah is Knower of what is in the hearts. ²⁴ We give them to enjoy a little, then We shall drive them to a severe punishment. ²⁵ And if you ask them who created the heavens and the earth, they will say: Allah. Say: Praise be to Allah! But most of them do not know. ²⁶ To Allah belongs whatever is in the heavens and the earth. Surely Allah is the Self-Sufficient, the Praised. ²⁷ And if all the trees in the earth were pens, and

the sea with seven more seas added to it (were ink), the words of Allah would not be exhausted. Surely Allah is Mighty, Wise. ²⁸ Your creation or your raising is only like a single soul. Surely Allah is Hearing, Seeing. ²⁹ Do you not see that Allah makes the night to pass into the day, and He makes the day to pass into the night, and He has made the sun and the moon subservient (to you) — each pursues its course till an appointed time — and that Allah is Aware of what you do? ³⁰ This is because Allah is the Truth, and what they call upon besides Him is falsehood, and that Allah is the High, the Great.

Section 4: The Doom comes

31. a-lam ta-ra ann-nal ful-ka taj-ree
fil-bah-ri bi-ni'-ma-til laa-hi li-yu-ri-
ya-kum min aa-yaa-ti-hee, inn-na
fee zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-kull-li
sabb-baa-rin sha-kooor.

لَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ
بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُدْرِيكُمْ مِّنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

32. wa i-zaa gha-shi-ya-hum maw-
jun kazz-zu-la-li da-'a-wul laa-ha
mukh-li-see-na la-hud deen, fa-
lamm-maa najj-jaa-hum i-lal barr-ri
fa-min-hum muq-ta-si-dun, wa maa
yaj-ha-du bi-aa-yaa-ti-naa ill-laa
kull-lu khatt-taa-rin ka-foor.

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الدَّيْرِ
فَنَّهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

33. yaa/ayy-yu-han naa-sut ta-qoo
rabb-ba-kum wakh-shaw yaw-mal
laa yaj-zee waa-li-dun 'anw wa-la-
di-hee, wa laa maw-loo-dun hu-wa
jaa-zin 'anw waa-li-di-hee shay-aa',
inn-na wa'-dal laa-hi hagg-qun fa-
laa ta-ghurr-rann-na-ku-mul ha-yaa-
tud dun-yaa, wa laa ya-ghurr-rann-
na-kum bill-laa-hil gha-roor.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَاحْشُوا
يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَّلَدِهِ وَلَا
مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ
الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾

34. inn-nal laa-ha 'in-da-hoo 'il-mus saa-'a-ti, wa yu-nazz-zi-lul ghay-sa, wa ya'-la-mu maa fil-ar-haam, wa maa tad-ree naf-sum maa zaa tak-si-bu gha-dan, wa maa tad-ree naf-sum bi-ayy-yi ar-din ta-moot, inn-nal laa-ha 'a-lee-mun kha-beer.

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ
الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا
تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا
تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

³¹ Do you not see that the ships glide on the sea by Allah's grace, that He may show you of His signs? Surely there are signs in this for every patient, grateful one. ³² And when a wave like awnings covers them, they call upon Allah, being sincere to Him in obedience. But when He brings them safe to land, some of them follow the middle course. And none denies Our signs but every perfidious, ungrateful one. ³³ O people, keep your duty to your Lord and dread the day when no father can avail his son in the least, nor will the child avail his father. Surely the promise of Allah is true, so do not let this world's life deceive you, nor let the arch-deceiver deceive you about Allah. ³⁴ Surely Allah is He with Whom is the knowledge of the Hour, and He sends down the rain, and He knows what is in the wombs. And no one knows what he will earn tomorrow. And no one knows in what land he will die. Surely Allah is Knowing, Aware.



Chapter 32 AL-SAJ-DAH: ADORATION

(Revealed at Makkah: 3 Sections; 30 Verses)

The name of this chapter is taken from v. 15 where the faithful are spoken of as falling down in adoration, or prostrating, when the Divine messages are recited to them. The chapter foretells the establishment of Islam, the punishment for the opponents in this very life and the raising of the dead earth to life. Chapters 29 to 32 form one group revealed near the close of the early period at Makkah.

Section 1: Islam will be established

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Alif. Laam. Meem.

الْمَعْرُوفِ

2. tan-zee-lul ki-taa-bi laa ray-ba fee-hi mir rabb-bil 'aa-la-meen.

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ

الْعَالَمِينَ

3. am ya-qoo-loo-naf/ta-raa-hu, bal hu-wal hagg-qu mir rabb-bi-ka li-tun-zi-ra qaw-mam maa a-taa-hum min na-zee-rim min qab-li-ka la-'all-la-hum yah-ta-doon.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ

رَبِّكَ لَتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَّذِيرٍ

مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

4. all-laa-hul la-zee kha-la-qas sa-maa-waa-ti wal-ar-da wa maa bay-na-hu-maa fee sitt-ta-ti ayy-yaa-min summ-mas/ta-waa 'a-lal 'arsh, maa la-kum min doo-ni-hee minw

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَ

مَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى

عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ

wa-liyy-yinw wa laa sha-fee', a-fa-laa ta-ta-zakk-ka-roon.

5. yu-dabb-bi-rul am-ra mi-nass-sa-maa-i' i-lal ar-di summ-ma ya'-ru-ju i-lay-hi fee yaw-min kaa-na miq-daa-ru-hoo al-fa sa-na-tim mimm-maa ta-'udd-doon.

6. zaa-li-ka 'aa-li-mul ghay-bi wash-sha-haa-da-til 'a-zee-zur ra-heem.

7. all-la-zee ah-sa-na kull-la shay-in kha-la-qa-hoo wa ba-da-a' khal-qal in-saa-ni min teen.

8. summ-ma ja-'a-la nas-la-hoo min su-laa-la-tim mim maa-im ma-heen.

9. summ-ma saww-waa-hu wa na-fa-kha fee-hi mir roo-hi-hee wa ja-'a-la la-ku-mus sam-'a wal-ab-saa-ra wal-af-i-dah, qa-lee-lam maa tash-ku-roon.

10. wa qaa-loo a'-i-zaa da-lal-naa fil-ar-di a'-inn-naa la-fee khal-qin ja-deed, bal hum bi-li-qaa-i' rabb-bi-him kaa-fi-roon.

11. qul ya-ta-waff-faa-kum ma-la-kul maw-til la-zee wukk-ki-la bi-kum summ-ma i-laa rabb-bi-kum tur-ja-'oon.

وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۖ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٦٠﴾

يُذَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٦٢﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَ بَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٦٣﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٦٤﴾

ثُمَّ سَوَّاهُ وَ نَفَخَ فِيهِ مِنْ رُّوحِهِ وَ جَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَ الْأَبْصَارَ وَ الْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٦٥﴾

وَ قَالُوا ۖ إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ ۖ أَنَّىٰ نَعُودُ ۚ قُلْ ۖ يَتَوَفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي ذُكِّرْتُمْ ۚ وَ كَلِمَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ ۚ وَ قُلْ ۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٦٦﴾

قُلْ ۖ يَتَوَفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي ذُكِّرْتُمْ ۚ وَ كَلِمَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ ۚ وَ قُلْ ۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٦٧﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ I, Allah, am the Best Knower. ² The revelation of the Book, in which there is no doubt, is from the Lord of the worlds. ³ Or do they say: He has forged it? No, it is the Truth from your Lord that you may warn a people to whom no warner has come before you that they may walk aright. ⁴ Allah is He Who created the heavens and the earth and all that is between them in six periods, and He is established on the Throne of Power. You have not besides Him a guardian or an intercessor. Will you not then be mindful? ⁵ He orders the Affair from the heaven to the earth; then it will ascend to Him in a day the measure of which is a thousand years as you count. ⁶ Such is the Knower of the unseen and the seen, the Mighty, the Merciful, ⁷ Who made beautiful everything that He created, and He began the creation of man from dust. ⁸ Then He made his progeny of an extract, of worthless seeming water. ⁹ Then He made him complete and breathed into him of His spirit, and gave you ears and eyes and hearts; little thanks you give! ¹⁰ And they say: When we are lost in the earth, shall we then be in a new creation? Indeed, they are disbelievers in the meeting with their Lord. ¹¹ Say: The angel of death, who is given charge of you, will cause you to die, then to your Lord you will be returned.

Section 2: Believers and Disbelievers — a Comparison

12. wa law ta-raa i-zil muj-ri-moo-na
naa-ki-soo ru-oo-si-him 'in-da rabb-
bi-him, rabb-ba-naa ab-sar-naa wa
sa-mi'-naa far-ji'-naa na'-mal saa-li-
han inn-naa moo-qi-noon.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا
رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَ
سَمِعْنَا فَأَرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا
مُقْتِنُونَ ﴿١٢﴾

13. wa law shi'-naa la-aa-tay-naa
kull-la naf-sin hu-daa-haa wa laa-kin
hagg-qal qaw-lu minn-nee la-am-la-
ann-na ja-hann-na-ma mi-nal jinn-
na-ti wann-naa-si aj-ma-'een.

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا وَ
لَكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

14. fa-zoo-qoo bi-maa na-see-tum
li-qaa-a' yaw-mi-kum haa-zaa, inn-
naa na-see-naa-kum wa zoo-qoo
'a-zaa-bal khul-di bi-maa kun-tum
ta'-ma-loon.

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. inn-na-maa yu'-mi-nu bi-aa-yaa-
ti-nal la-zee-na i-zaa zukk-ki-roo bi-
haa kharr-roo sujji-ja-danw wa sabb-
ba-hoo bi-ham-di rabb-bi-him wa
hum laa yas-tak-bi-roon.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا
بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَ
هُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

16. ta-ta-jaa-faa ju-noo-bu-hum
'a-nil ma-daa-ji-'i yad-'oo-na rabb-
ba-hum khaw-fanw wa ta-ma-'anw
wa mimm-maa ra-zaq-naa-hum
yun-fi-qoon.

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ
يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

17. fa-laa ta'-la-mu naf-sum maa
ukh-fi-ya la-hum min qurr-ra-ti a'-
yu-nin, ja-zaa-am bi-maa kaa-noo
ya'-ma-loon.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ
أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

18. a-fa-man kaa-na mu'-mi-nan
ka-man kaa-na faa-si-qaa, laa
yas-ta-woon.

أَمَّنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا
لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

19. amm-mal laa-zee-na aa-ma-noo
wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti fa-la-hum
jann-naa-tul ma'-waa, nu-zu-lam bi-
maa kaa-noo ya'-ma-loon.

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَى نُزُلًا بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. wa amm-mal-la-zee-na fa-sa-
qoo fa-ma'-waa-hu-mun naar,
kull-la-maa a-raa-doo ayn yakh-ru-
joo min-haa u-'ee-doo fee-haa wa
qee-la la-hum zoo-qoo 'a-zaa-ban

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ
كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا
أَعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ

naa-ril la-zee kun-tum bi-hee
tu-kazz-zi-boon.

النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

21. wa la-nu-zee-qann-na-hum mi-
nal 'a-zaa-bil ad-naa doo-nal 'a-zaa-
bil ak-ba-ri la-'all-la-hum yar-ji-'oon.

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَى دُونَ
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦﴾

22. wa man az-la-mu mimm-man
zukk-ki-ra bi-aa-yaa-ti rabb-bi-
hee summ-ma a'-ra-da 'an-haa,
inn-naa mi-nal muj-ri-mee-na
mun-ta-qi-moon.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ
أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ
مُنْتَقِمُونَ ﴿١٧﴾

¹² And if only you could see when the guilty hang their heads before their Lord: Our Lord, we have seen and heard, so send us back, we will do good; we are (now) certain. ¹³ And if We had pleased, We could have given every soul its guidance, but the word from Me was just: I will certainly fill hell with jinn and people, all together. ¹⁴ So taste, because you forgot the meeting of this Day of yours; surely We forsake you; and taste the abiding punishment for what you did. ¹⁵ Only they believe in Our messages who, when they are reminded of them, fall down prostrate and celebrate the praise of their Lord, and they are not proud. ¹⁶ They forsake (their) beds, calling upon their Lord in fear and in hope, and spend (on good works) out of what We have given them. ¹⁷ So no soul knows what joy of the eyes is hidden for them: a reward for what they did. ¹⁸ Is he then, who is a believer, like him who is a transgressor? They are not equal. ¹⁹ As for those who believe and do good deeds, for them are Gardens, a refuge — an entertainment for what they did. ²⁰ And as for those who transgress, their refuge is the Fire. Whenever they desire to go forth from it, they are brought back into it, and it is said to them: Taste the punishment of the Fire, which you called a lie. ²¹ And certainly We will make them taste the nearer punishment before the greater punishment, that perhaps they may turn. ²² And who is more unjust than he who is reminded of the messages of his Lord, then he turns away from them? Surely We exact retribution from the guilty.

Section 3: Dead Earth will receive Life

23. wa la-qad aa-tay-naa moo-sal ki-taa-ba fa-laa ta-kun fee mir-ya-tim mil li-qaa-i-hee wa ja-'al-naa-hu hu-dal li-ba-nee is-raa-eel.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٣٢﴾

24. wa ja-'al-naa min-hum a-imm-ma-tayn yah-doo-na bi-am-ri-naa lamm-maa sa-ba-roo, wa kaa-noo bi-aa-yaa-ti-naa yoo-qi-noon.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آيَةً يَّهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا ۗ وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٣٣﴾

25. inn-na rabb-ba-ka hu-wa yaf-si-lu bay-na-hum yaw-mal qi-yaa-ma-ti fee-maa kaa-noo fee-hi yakh-ta-li-foon.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُم يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٣٤﴾

26. a-wa-lam yah-di-la-hum kam ah-lak-naa min qab-li-him mi-nal qu-roo-ni yam-shoo-na fee ma-saa-ki-ni-him, inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yaat, a-fa-laa yas-ma-'oon.

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٣٥﴾

27. a-wa-lam ya-raw ann-naa na-soo-qul maa-a' i-lal ar-dil ju-ru-zi fa-nukh-ri-ju bi-hee zar-'an ta'-ku-lu min-hu an-'aa-mu-hum wa an-fu-su-hum, a-fa-laa yub-si-roon.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٣٦﴾

28. wa ya-qoo-loo-na ma-taa haa-zal fat-hu in kun-tum saa-di-qeen.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٧﴾

29. qul yaw-mal fat-hi laa yan-fa-'ul la-zee-na ka-fa-roo ee-maa-nu-hum wa laa hum yan-za-roon.

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٣٨﴾

30. fa-a'-rid 'an-hum wan-ta-zir inn- فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانتَظِرْ إِنَّهُمْ
na-hum mun-ta-zi-roon. مُنْتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

²³ And We indeed gave Moses the Book — so do not doubt the meeting with Him — and We made it a guide for the Children of Israel. ²⁴ And We made from among them leaders to guide by Our command when they were patient. And they were certain of Our messages. ²⁵ Surely your Lord will judge between them on the day of Resurrection in that in which they differed. ²⁶ Is it not clear to them, how many of the generations, in whose abodes they go about, We destroyed before them? Surely there are signs in this. Will they not then hear? ²⁷ Do they not see that We drive the water to a land having no vegetation, then We bring forth with it seed-produce, of which their cattle and they themselves eat. Will they not then see? ²⁸ And they say: When will this victory come, if you are truthful? ²⁹ Say: On the day of victory the faith of those who (now) disbelieve will not benefit them, nor will they be given respite. ³⁰ So turn away from them and wait, surely they too are waiting.



Chapter 33
AL-AH-ZAAB: THE ALLIES

(Revealed at Madinah: 9 Sections; 73 Verses)

By the *Allies* are meant the Quraish, allied with other idolatrous tribes and tribes of the Jews, who besieged Madinah in 4 A.H. That battle is known as the battle of the Allies, and this chapter deals with it. It begins by referring to the spiritual relationship of the Holy Prophet Muhammad with the faithful, and then covers the topic of the attack of the Allies on the Muslims. It goes on to deal with the Holy Prophet's domestic life and shows that, despite becoming a ruler of his people, he and his wives lived in the utmost simplicity and he told his wives that to stay with him they would have to give up worldly comforts. Then it refutes some objections relating to his domestic life and teaches Muslims certain rules of conduct in domestic relations. Finally, it denounces those who spread evil reports against innocent persons and teaches Muslims to avoid such behaviour. Most of this chapter was revealed in 4 A.H. while some verses were revealed later, up to 7 A.H.

Section 1: Spiritual and Physical Relationship

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yut ta-qil
laa-ha wa laa tu-ti'il kaa-fi-ree-na
wal-mu-naa-fi-qeen, inn-nal laa-ha
kaa-na 'a-lee-man ha-kee-maa.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ
الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

2. watt-ta-bi' maa yoo-haa i-lay-ka
mir rabb-bik, inn-nal laa-ha kaa-na
bi-maa ta'-ma-loo-na kha-bee-raa.

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۗ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

3. wa ta-wakk-kal 'a-lal laah, wa ka-faa bill-laa-hi wa-kee-laa.

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

4. maa ja-'a-lal laa-hu li-ra-ju-lim min qal-bay-ni fee jaw-fi-hee, wa maa ja-'a-la az-waa-ja-ku-mul laa-i' tu-zaa-hi-roo-na min-hunn-na umm-ma-haa-ti-kum, wa maa ja-'a-la ad-'i-yaa-'a-kum ab-naa-'a-kum, zaa-li-kum qaw-lu-kum bi-af-waa-hi-kum, wall-laa-hu ya-qoo-lul hagg-qa wa hu-wa yah-dis sa-beel.

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جُوفِهِ ۖ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ الْإِنثَى تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ ۗ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۗ ذِكُّكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾

5. ud-'oo-hum li-aa-baa-i-him hu-wa aq-sa-tu 'in-dal laah, fa-il lam ta-'la-moo aa-baa-a-hum fa-ikh-waa-nu-kum fidd-dee-ni wa ma-waa-lee-kum, wa lay-sa 'a-lay-kum ju-naa-hun fee-maa akh-ta'-tum bi-hee, wa laa-kim maa ta-'amm-ma-dat qu-loo-bu-kum, wa kaa-nal laa-hu gha-foo-rar ra-heem-maa.

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ ۗ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ ۗ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُم بِهِ ۚ وَلَكِن مَّا تَعَدَّتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

6. ann-na-biyy-yu aw-laa bil-mu'-mi-nee-na min an-fu-si-him wa az-waa-ju-hoo umm-ma-haa-tu-hum, wa u-lul ar-haa-mi ba'-du-hum aw-laa bi-ba'-din fee ki-taa-bil laa-hi mi-nal mu'-mi-nee-na wal-mu-haa-ji-ree-na ill-laa an taf-'a-loo i-laa aw-li-yaa-i-kum ma'-roo-faa, kaa-na zaa-li-ka fil-ki-taa-bi mas-too-raa.

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ ۗ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ ۗ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَن تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

7. wa iz a-khaz-naa mi-nan na-biyy-yee-na mee-saa-qa-hum wa min-ka wa min noo-hinw wa ib-raa-hee-ma wa moo-saa wa 'ee-sab-ni mar-yam,

وَإِذ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ ۖ وَمِنْكَ ۖ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ ۖ وَمُوسَىٰ

wa a-khaz-naa min-hum mee-saa-
qan gha-lee-zaa.

وَ عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۖ وَ أَخَذْنَا مِنْهُمُ
مِيثَاقًا عَلِيمًا ﴿١٠﴾

8. li-yas-a-las saa-di-qee-na 'an sid-
qi-him, wa a'-'add-da lill-kaa-fi-ree-
na 'a-zaa-ban a-lee-maa.

لِيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ ۚ وَأَعَدَّ
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 O Prophet, keep your duty to Allah and do not obey the disbelievers and the hypocrites. Surely Allah is ever Knowing, Wise; 2 and follow what is revealed to you from your Lord. Surely Allah is ever Aware of what you do; 3 and trust in Allah. And Allah is enough as having charge (of affairs). 4 Allah has not made for any man two hearts within him; nor has He made your wives whom you desert by *Zihār*, your mothers, nor has He made those whom you assert (to be your sons) your sons. These are the words of your mouths. And Allah speaks the truth and He shows the way. 5 Call them by (the names of) their fathers; this is more equitable with Allah; but if you do not know their fathers, then they are your brethren in faith and your friends. And there is no blame on you in that about which you make a mistake, but (you are answerable for) what your hearts intend. And Allah is ever Forgiving, Merciful. 6 The Prophet is closer to the faithful than their own selves, and his wives are (as) their mothers. And the possessors of relationship are closer to one another in the ordinance of Allah than (other) believers, and those who fled (their homes), except that you do some good to your friends. This is written in the Book. 7 And when We took a covenant from the prophets and from you, and from Noah and Abraham and Moses and Jesus, son of Mary, and We took from them a solemn covenant, 8 that He may question the truthful of their truth, and He has prepared for the disbelievers a painful punishment.

Section 2: The Allies' Attack on Madinah

9. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-
ma-nuz/ku-roo ni'-ma-tal laa-hi

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ

'a-lay-kum iz jaa-at-kum ju-noo-dun
fa-ar-sal-naa 'a-lay-him ree-hanw
wa ju-noo-dal lam ta-raw-haa, wa
kaa-nal laa-hu bi-maa ta'-ma-loo-na
ba-see-raa.

10. iz jaa-oo-kum min faw-qi-kum
wa min as-fa-la min-kum wa iz zaa-
gha-til ab-saa-ru wa ba-la-gha-til qu-
loo-bul ha-naa-ji-ra wa ta-zunn-noo-
na bill-laa-hiz zu-noo-naa.

11. hu-naa-li-kab/tu-li-yal mu'-mi-
noo-na wa zul-zi-loo zil-zaa-lan
sha-dee-daa.

12. wa iz ya-qoo-lul mu-naa-fi-
qoo-na wall-la-zee-na fee qu-loo-
bi-him ma-ra-dum maa wa-'a-da-
nal laa-hu wa ra-soo-lu-hoo ill-laa
ghu-roo-raa.

13. wa iz qaa-lat taa-i-fa-tum min-
hum yaa/ah-la yas-ri-ba laa mu-
qaa-ma la-kum far-ji-'oo, wa yas-
ta'-zi-nu fa-ree-qum min-hu-mun
na-biyy-ya ya-qoo-loo-na inn-na bu-
yoo-ta-naa 'aw-ra-tun, wa maa hi-ya
bi-'aw-ra-tin, iyn-yu-ree-doo-na ill-
laa fi-raa-raa.

14. wa law du-khi-lat 'a-lay-him min
aq-taa-ri-haa sumn-ma su-i-lul fit-
na-ta la-aa-taw-haa wa maa ta-labb-
ba-soo bi-haa ill-laa ya-see-raa.

عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَكَانَ
اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿١٠﴾

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ
مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ
الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ
الظُّنُونًا ﴿١١﴾

هَذَاكَ ابْتَلَى الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا
زُلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١٢﴾

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ
إِلَّا غُرُورًا ﴿١٣﴾

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ
لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ
فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا
عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا
فِرَارًا ﴿١٤﴾

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ
سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَاتَوَّاهَا وَمَا تَلَبَّثُوا
بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٥﴾

15. wa la-qad kaa-noo 'aa-ha-dul laa-ha min qab-lu laa yu-wall-loo-nal ad-baar, wa kaa-na 'ah-dul laa-hi mas-oo-aa.

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُولُونِ الْأَدْبَارَ ۗ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

16. qul layn yan-fa-'a-ku-mul fi-raa-ru in fa-rar-tum mi-nal maw-ti a-wil qat-li wa i-zal laa tu-matt-ta-'oo-na ill-laa qa-lee-laa.

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

17. qul man zall-la-zee ya'-si-mu-kum mi-nal laa-hi in a-raa-da bi-kum soo-an aw a-raa-da-bi-kum rah-mah, wa laa ya-ji-doo-na la-hum min doo-nil laa-hi wa-liyy-yanw wa laa na-see-raa.

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۗ وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

18. qad ya'-la-mul laa-hul mu-'aww-wi-qee-na min-kum wal-qaa-i-lee-na li-ikh-waa-ni-him ha-lumm-ma i-lay-naa, wa laa ya'-too-nal ba'-sa ill-laa qa-lee-laa.

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّدِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۗ وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

19. a-shihh-ha-tan 'a-lay-kum, fa-i-zaa jaa-al khaw-fu ra-ay-ta-hum yan-zu-roo-na i-lay-ka ta-doo-ru a'-yu-nu-hum kall-la-zee yugh-shaa 'a-lay-hi mi-nal mawt, fa-i-zaa za-ha-bal khaw-fu sa-la-qoo-kum bi-al-si-na-tin hi-daa-din a-shihh-ha-tan 'a-lal khayr, u-laa-i-ka lam yu'-mi-noo fa-ah-ba-tal laa-hu a'-maa-la-hum, wa kaa-na zaa-li-ka 'a-lal-laa-hi ya-see-raa.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۚ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يُنظَرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِاللَّسِنَةِ جِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ۗ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ۗ وَكَانَ ذِكْرَكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

20. yah-sa-boo-nal ah-zaa-ba lam yaz-ha-boo, wa iyn ya'-til ah-zaa-bu

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا ۗ وَإِنْ

ya-wadd-doo law ann-na-hum
 baa-doo-na fil-a'-raa-bi yas-a-loo-
 na 'an am-baa-i-kum, wa law kaa-
 noo fee-kum maa qaa-ta-loo ill-laa
 qa-lee-laa.

يَأْتِ الْأَحْزَابَ يَوْمَئِذٍ أَلْوَانُهُمْ بَادُونَ فِي
 الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَتَوَلَّوْا
 كَانُوا فِيكُمْ مَخْفُولًا إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٠﴾

2 O you who believe, call to mind the favour of Allah to you when armies came against you, so We sent against them a strong wind and forces that you did not see. And Allah is ever Seer of what you do. 10 When they came upon you from above you and from below you, and when the eyes turned dull and the hearts rose up to the throats, and you began to think diverse thoughts about Allah. 11 There were the believers tried and they were shaken with a severe shaking. 12 And when the hypocrites and those in whose hearts was a disease began to say: Allah and His Messenger promised us (victory) only to deceive. 13 And when a group of them said: People of Yathrib, you cannot make a stand, so go back. And a party of them asked permission of the Prophet, saying, Our houses are exposed. And they were not exposed. They only desired to run away. 14 And if an entry were made upon them from the outlying parts of it, then they were asked to wage war (against the Muslims), they would certainly have done it, and they would not have stayed in it but a little while. 15 And they had indeed made a covenant with Allah before, (that) they would not turn (their) backs. And a covenant with Allah must be answered for. 16 Say: Running away will not benefit you, if you run away from death or slaughter, and then you will not be allowed to enjoy yourselves but a little. 17 Say: Who is it that can protect you from Allah, if He intends harm for you or He intends to show you mercy? And they will not find for themselves a guardian or a helper besides Allah. 18 Allah indeed knows those among you who hinder others and those who say to their brethren, Come to us. And they do not come to the fight but a little, 19 being miserly with regard to you. But when fear comes, you will see them looking to you, their eyes rolling like one fainting because of death. But when fear is gone they strike you with sharp tongues, being greedy for wealth. These have not believed, so Allah makes their deeds

fruitless. And that is easy for Allah. ²⁰ They think the allies are not gone, and if the allies should come (again), they would wish to be in the deserts with the dwellers of the desert, asking for news about you. And if they were among you, they would not fight but a little.

Section 3: Allies' Flight

21. la-qad kaa-na la-kum fee ra-soo-
lil laa-hi us-wa-tun ha-sa-na-tul li-
man kaa-na yar-jul laa-ha wal-yaw-
mal aa-khi-ra wa za-ka-ral laa-ha
ka-see-raa.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ
حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ
الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ۖ

22. wa lamm-maa ra-al mu'-mi-
noo-nal ah-zaab, qaa-loo haa-zaa
maa wa-'a-da-nal laa-hu wa ra-
soo-lu-hoo wa sa-da-qal laa-hu wa
ra-soo-lu-hoo, wa maa zaa-da-hum
ill-laa ee-maa-nanu wa tas-lee-maa.

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ ۗ قَالُوا
هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ
اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۗ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَ
تَسْلِيمًا ۝

23. mi-nal mu'-mi-nee-na ri-jaa-lun
sa-da-qoo maa 'aa-ha-dul laa-ha
'a-lay-hi, fa-min-hum man qa-daa
nah-ba-hoo wa min-hum mayn
yan-ta-zir, wa maa badd-da-loo
tab-dee-laa.

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا
عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ ۗ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضَىٰ
نَجْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ ۗ وَمَا بَدَّلُوا
تَبْدِيلًا ۝

24. li-yaj-zi-yal laa-hus saa-di-qee-na
bi-sid-qi-him wa yu-'azz-zi-bal mu-
naa-fi-qee-na in shaa-a' aw ya-too-
ba 'a-lay-him, inn-nal laa-ha kaa-na
gha-foo-rar ra-hee-maa.

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ ۗ وَ
يُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنِ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

25. wa radd-dal laa-hul la-zee-na
ka-fa-roo bi-ghay-zi-him lam ya-
naa-loo khay-raa, wa ka-fal laa-hul

وَ رَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ
يَنَالُوا خَيْرًا ۗ وَ كَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ

mu'-mi-nee-nal qi-taal, wa kaa-nal
laa-hu qa-wiyy-yan 'a-zee-zaa.

الْقِتَالِ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴿٢٥﴾

26. wa an-za-lal la-zee-na zaa-ha-
roo-hum min ah-lil ki-taa-bi min
sa-yaa-see-him wa qa-za-fa fee
qu-loo-bi-hi-mur ru'-ba fa-ree-
qan taq-tu-loo-na wa ta'-si-roo-na
fa-ree-qaq.

وَ أَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَ
تَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

27. wa aw-ra-sa-kum ar-da-hum
wa di-yaa-ra-hum wa am-waa-la-
hum wa ar-dal lam ta-ta-oo-haa, wa
kaa-nal laa-hu 'a-laa kull-li shay-in
qa-deer.

وَ أَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَ دِيَارَهُمْ وَ أَمْوَالَهُمْ
وَ أَرْضًا لَمْ تَطَّوُّهَا وَ كَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

²¹ Certainly you have in the Messenger of Allah an excellent exemplar for him who hopes in Allah and the Last Day, and remembers Allah much. ²² And when the believers saw the allies, they said: This is what Allah and His Messenger promised us, and Allah and His Messenger spoke the truth. And it only added to their faith and submission. ²³ Among the believers are men who are true to the covenant they made with Allah; so some of them have accomplished their vow, and some of them yet wait, and they have not changed in the least — ²⁴ that Allah may reward the truthful for their truth, and punish the hypocrites, if He please, or turn to them (mercifully). Surely Allah is ever Forgiving, Merciful. ²⁵ And Allah turned back the disbelievers in their rage — they gained no advantage. And Allah was sufficient for the believers in fighting. And Allah is ever Strong, Mighty. ²⁶ And He drove down those of the People of the Book who backed them from their fortresses and He cast awe into their hearts; some you killed and you took captive some. ²⁷ And He made you heirs to their land and their dwellings and their property, and (to) a land which you have not yet trodden. And Allah is ever Powerful over all things.

Section 4: Prophet's Domestic Simplicity

28. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yu qul li-az-waa-ji-ka in kun-tunn-na tu-rid-nal ha-yaa-tad dun-yaa wa zee-na-ta-haa fa-ta-'aa-lay-na u-matt-ti'-kunn-na wa u-sarr-rih-kunn-na sa-raa-han ja-mee-laa.

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

29. wa in kun-tunn-na tu-rid-nal laa-ha wa ra-soo-la-hoo wadd-daa-ral aa-khi-ra-ta fa-inn-nal laa-ha a-'add-da lil-muh-si-naa-ti min-kunn-na aj-ran 'a-zee-maa.

وَإِن كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْأَرْضَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

30. yaa/ni-saa-an na-biyy-yi mayn ya'-ti min-kunn-na bi-faa-hi-sha-tim mu-bayy-yi-na-tiyn yu-daa-'af la-hal 'a-zaa-bu di'-fayn, wa kaa-na zaa-li-ka 'a-lal laa-hi ya-see-raa.

يُنِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۗ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

²⁸ O Prophet, say to your wives: If you desire this world's life and its adornment, come, I will give you a provision and allow you to depart in a gracious manner. ²⁹ And if you desire Allah and His Messenger and the abode of the Hereafter, then surely Allah has prepared for the doers of good among you a mighty reward. ³⁰ O wives of the Prophet, whoever of you is guilty of manifestly improper conduct, the punishment will be doubled for her. And this is easy for Allah.

PART 22

31. wa mayn yaq-nut min-kunn-na lii-laa-hi wa ra-soo-li-hee wa ta'-mal saa-li-han nu'-ti-haa aj-ra-haa marr-ra-tayn, wa a'-tad-naa la-haa riz-qan ka-ree-maa.

وَمَنْ يَّقْنُتْ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِيهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. yaa/ni-saa-an na-biyy-yi las-tunn-na ka-a-ha-dim mi-nan ni-saa-i' i-nitt-ta-qay-tunn-na fa-laa takh-da'-na bil-qaw-li fa-yat-ma'al la-zee fee qal-bi-hee ma-ra-dunw wa qul-na qaw-lam ma'-roo-faa.

يُنِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيْطَمَعِ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

33. wa qar-na fee bu-yoo-ti-kunn-na wa laa ta-barr-raj-na ta-barr-ru-jal jaa-hi-liyy-ya-til oo-laa wa a-qim-nas sa-laa-ta wa aa-tee-naz za-kaa-ta wa a-ti'-nal laa-ha wa ra-soo-la-hoo, inn-na-maa yu-ree-dul laa-hu li-yuz-hi-ba 'an-ku-mur rij-sa ah-lal bay-ti wa yu-tahh-hi-ra-kum tat-hee-raa.

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

34. waz-kur-na maa yut-laa fee bu-yoo-ti-kunn-na min aa-yaa-til laa-hi wal-hik-ma-ti, inn-nal laa-ha kaa-na la-tee-fan kha-bee-raa.

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

³¹ And whoever of you is obedient to Allah and His Messenger and does good, We shall give her a double reward, and We have prepared for her an honourable sustenance. ³² O wives of the Prophet, you are not like any other women. If you would keep your duty, do not be soft in speech, in case he in whose heart is a disease yearn; and speak a word of goodness.

³³ And stay in your houses and do not display (your beauty) like the

displaying of the earlier (days of) ignorance; and keep up prayer, and give the due charity, and obey Allah and His Messenger. Allah only desires to take away uncleanness from you, O people of the household, and to purify you a (thorough) purifying. ³⁴ And remember what is recited in your houses of the messages of Allah and the Wisdom. Surely Allah is ever Knower of subtleties, Aware.

Section 5: Prophet's Marriage with Zainab

35. inn-nal mus-li-mee-na wal-mus-li-maa-ti wal-mu'-mi-nee-na wal-mu'-mi-naa-ti wal-qaa-ni-tee-na wal-qaa-ni-taa-ti wass-saa-di-qee-na wass-saa-di-qaa-ti wass-saa-bi-ree-na wass-saa-bi-raa-ti wal-k^haa-shi-'ee-na wal-k^haa-shi-'aa-ti wal-mu-ta-sadd-di-qee-na wal-mu-ta-sadd-di-qaa-ti wass-saa-i-mee-na wass-saa-i-maa-ti wal-haa-fi-zee-na fu-roo-ja-hum wal-haa-fi-zaa-ti wazz-zaa-ki-ree-nal laa-ha ka-see-ranw wazz-zaa-ki-raa-ti, a-'add-dal laa-hu la-hum magh-fi-ra-tanw wa aj-ran 'a-zee-maa.

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنَاتِ وَالْقَنَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَشِيعِينَ وَالْخَشِيعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّابِئِينَ وَالصَّابِئَاتِ وَالْحَفِظِينَ وَالْحَفِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

36. wa maa kaa-na li-mu'-mi-ninw wa laa mu'-mi-na-tin i-zaa qa-dal laa-hu wa ra-soo-lu-hoo am-ran ayn ya-koo-na la-hu-mul khi-ya-ra-tu min am-ri-him, wa mayn ya'-sil laa-ha wa ra-soo-la-hoo fa-qad dall-la da-laa-lam mu-bee-naa.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُّبِينًا ﴿٣٦﴾

37. wa iz ta-qoo-lu li-l-la-zee an-'a-mal laa-hu 'a-lay-hi wa an-'am-ta 'a-lay-hi am-sik 'a-lay-ka zaw-ja-ka watt-ta-qil laa-ha wa tukh-fee fee

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَ اتَّقِ اللَّهَ وَ تَخْفِ فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ

naf-si-ka mall-laa-hu mub-dee-hi
wa takh-shan naa-sa, wall-laa-hu a'-
hagg-qu an takh-shaa-hu, fa-lamm-
maa qa-daa zay-dum min-haa wa-
ta-ran zaww-waj-naa-ka-haa li-kay
laa ya-koo-na 'a-lal mu'-mi-nee-na
ha-ra-jun fee az-waa-ji ad-'i-yaa-
i-him i-zaa qa-daw min-hunn-na
wa-ta-raa, wa kaa-na am-rul laa-hi
maf-'oo-laa.

38. maa kaa-na 'a-lan na-biyy-yi min
ha-ra-jin fee-maa fa-ra-dal laa-hu la-
hoo, sunn-na-tal laa-hi fill-la-zee-na
kha-law min qabl, wa kaa-na am-rul
laa-hi qa-da-ram maq-doo-raa.

39. all-la-zee-na yu-ball-li-ghoo-na
ri-saa-laa-til laa-hi wa yakh-shaw-
na-hoo wa laa yakh-shaw-na a-ha-
dan ill-lal laah, wa ka-faa bill-laa-hi
ha-see-baa.

40. maa kaa-na mu-hamm-ma-dun
a-baa a-ha-dim mir ri-jaa-li-kum wa
laa-kir ra-soo-lal laa-hi wa khaa-ta-
man na-biyy-yeen, wa kaa-nal laa-
hu bi-kull-li shay-in 'a-lee-maa.

مُبْدِيهِ وَتَخَشَى النَّاسَ ۗ وَاللَّهُ أَحَقُّ
أَنْ تَخْشَهُ ۗ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا
وَطَرًا زَوَّجْنَاهَا بِكَى لَا يَكُونُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِى زَوَاجٍ
أَدْعِيَا بِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا ۗ
كَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٢٤﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ
اللَّهُ لَهُ ۗ سُنَّةَ اللَّهِ فِى الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ
قَبْلُ ۗ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٢٥﴾

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ
وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
حَسِيبًا ﴿٢٦﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ
وَلَكِنَّ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٧﴾

۳۵ Surely the men who submit and the women who submit, and the believing men and the believing women, and the obeying men and the obeying women, and the truthful men and the truthful women, and the patient men and the patient women, and the humble men and the humble women, and the charitable men and the charitable women, and the fasting men and the fasting women, and the men who guard their (own) chastity and the women who guard, and the men who remember

Allah much and the women who remember — Allah has prepared for them forgiveness and a mighty reward. ³⁶ And it does not befit a believing man or a believing woman, when Allah and His Messenger have decided an affair, to exercise a choice in their matter. And whoever disobeys Allah and His Messenger, he surely strays off to manifest error. ³⁷ And when you said to him (Zaid) to whom Allah had shown favour and to whom you had shown a favour: Keep your wife to yourself and keep your duty to Allah; and you concealed in your heart what Allah would bring to light, and you feared people, while Allah has a greater right that you should fear Him. So when Zaid dissolved her marriage-tie, We gave her to you as a wife, so that there should be no difficulty for the believers about the wives of their adopted sons, when they have dissolved their (wives') marriage-tie. And Allah's command is ever performed. ³⁸ There is no harm for the Prophet in what Allah has ordained for him. Such has been the way of Allah with those who have gone before. And the command of Allah is a decree that is made absolute — ³⁹ those who deliver the messages of Allah and fear Him, and fear none but Allah. And Allah is sufficient to take account. ⁴⁰ Muhammad is not the father of any of your men, but he is the Messenger of Allah and the Seal of the prophets. And Allah is ever Knower of all things.

Section 6: The Prophet's Marriages

41. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-nuz/ku-rul laa-ha zik-ran ka-see-raa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ
ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٣٦﴾

42. wa sabb-bi-hoo-hu buk-ra-tanw wa a-see-laa.

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٣٧﴾

43. hu-wal la-zee yu-sall-lee 'a-lay-kum wa ma-laa-i-ka-tu-hoo li-yukh-ri-ja-kum mi-naz zu-lu-maa-ti i-lan noor, wa kaa-na bil-mu'-mi-nee-na ra-hee-maa.

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ
لِيخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۗ
كَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٣٨﴾

44. ta-hiyy-ya-tu-hum yaw-ma yal-qaw-na-hoo sa-laam, wa a-'add-da la-hum aj-ran ka-ree-maa.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ ۖ وَأَعَدَّ لَهُمْ
أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٣٣﴾

45. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yu inn-naa ar-sal-naa-ka shaa-hi-danw wa mu-bash-shi-ranw wa na-zee-raa.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا ۖ وَ
مُبَشِّرًا ۖ وَنَذِيرًا ﴿٣٤﴾

46. wa daa-'i-yan i-lal laa-hi bi-iz-ni-hee wa si-raa-jam mu-nee-raa.

وَ دَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِآدِينِهِ ۖ وَسِرَاجًا
مُنِيرًا ﴿٣٥﴾

47. wa bash-shi-ril mu'-mi-nee-na bi-ann-na la-hum mi-nal laa-hi fad-lan ka-bee-raa.

وَ بَشِيرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ
فَضْلًا كَثِيرًا ﴿٣٦﴾

48. wa laa tu-ti-'il kaa-fi-ree-na wal-mu-naa-fi-qee-na wa da' a-zaa-hum wa ta-wakk-kal 'a-lal laah, wa ka-faa bill-laa-hi wa-kee-laa.

وَلَا تَطْعِمِ الْكُفْرِينَ ۖ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ
أَذْنَهُمْ ۖ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ وَكَفَى بِاللَّهِ
وَكِيلًا ﴿٣٧﴾

49. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo i-zaa na-kah-tu-mul mu'-mi-naa-ti summ-ma tall-laqtu-moo-hunn-na min qab-li an ta-mass-soo-hunn-na fa-maa la-kum 'a-lay-hinn-na min 'idd-da-tin ta'-tadd-doo-na-haa, fa-matt-ti-'oo-hunn-na wa sarr-ri-hoo-hunn-na sa-raa-han ja-mee-laa.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ
الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ
أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ
مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا ۖ فَمَتَّعُوهُنَّ ۖ وَ
سَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٣٨﴾

50. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yu inn-naa ah-lal-naa la-ka az-waa-ja-kal laa-tee aa-tay-ta u-joo-ra-hunn-na wa maa ma-la-kat ya-mee-nu-ka mimm-maa a-faa-al laa-hu 'a-lay-ka wa ba-naa-ti 'amm-mi-ka wa ba-naa-ti 'amm-maa-ti-ka wa ba-naa-ti

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ
الَّتِي آتَيْتَ أَجُورَهُنَّ ۖ وَمَا مَلَكَتْ
يَمِينُكَ مِنَّا ۖ أَفَاءَ اللَّهِ عَلَيْكَ ۖ وَبَنَاتِ
عَيْبِكَ ۖ وَبَنَاتِ عَيْبَتِكَ ۖ وَبَنَاتِ خَالَكَ

khaa-li-ka wa ba-naa-ti khaa-laa-ti-kal laa-tee haa-jar-na ma-'a-ka, wam-ra-a-tam mu'-mi-na-tan inw wa-ha-bat naf-sa-haa linn-na-biyy-yi in a-raa-dan na-biyy-yu ayn yas-tan-ki-ha-haa, khaa-li-sa-tal la-ka min doo-nil mu'-mi-noon, qad 'a-lim-naa maa fa-rad-naa 'a-lay-him fee az-waa-ji-him wa maa ma-la-kat ay-maa-nu-hum li-kay-laa ya-koo-na 'a-lay-ka ha-ra-jun, wa kaa-nal laa-hu gha-foo-rar ra-hee-maa.

وَبَدَتْ لِحْلِيكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ
وَ امْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبْتَ نَفْسَهَا
لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ
عَلِمْنَا مَا فَارَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ
وَ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ بِكَيْلًا
يَكُونُ عَلَيْكَ حَرْجٌ وَ كَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

51. tur-jee man ta-shaa-u' min-hunn-na wa tu'-wee i-lay-ka man ta-shaa', wa ma-nib/ta-ghay-ta mimm-man 'a-zal-ta fa-laa ju-naa-ha 'a-layk, zaa-li-ka ad-naa an ta-qarr-ra a'-yu-nu-hunn-na wa laa yah-zann-na wa yar-day-na bi-maa aa-tay-ta-hunn-na kull-lu-hunn-na, wa ll-laa-hu ya'-la-mu maa fee qu-loo-bi-kum, wa kaa-nal laa-hu 'a-lee-man ha-lee-maa.

تُرْجَى مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَ تُؤْمَى إِلَيْكَ
مَنْ تَشَاءُ وَ مِنْ ابْتِغَيْتَ مِنْ عَزَلْتَ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ إِنْ أَدْنَى أَنْ تَقَرَّ
أَعْيُنُهُنَّ وَ لَا يَحْزَنَ وَ يَرْضَيْنَ بِمَا
أَتَيْتَهُنَّ كُلَّهُنَّ وَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي
قُلُوبِكُمْ وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

52. laa ya-hill-lu la-kan ni-saa-u' mim ba'-du wa laa an ta-badd-da-la bi-hinn-na min az-waa-jinw wa law a'-ja-ba-ka hus-nu-hunn-na ill-laa maa ma-la-kat ya-mee-nu-ka, wa kaa-nal laa-hu 'a-laa kull-li shay-ir ra-qee-baa.

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَ لَا أَنْ
تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَ لَوْ أَحْبَبَكَ
حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَ
كَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾

⁴¹ O you who believe, remember Allah with much remembrance, ⁴² and glorify Him morning and evening. ⁴³ He it is Who sends blessings on you, and (so do) His angels, that He may bring you forth out of darkness into

light. And He is ever Merciful to the believers. ⁴⁴ Their greeting on the day they meet Him will be, Peace! and He has prepared for them an honourable reward. ⁴⁵ O Prophet, surely We have sent you as a witness, and a bearer of good news and a warner, ⁴⁶ and as an inviter to Allah by His permission, and as a light-giving sun. ⁴⁷ And give the believers the good news that they will have great grace from Allah. ⁴⁸ And do not obey the disbelievers and the hypocrites, and disregard their annoying talk, and rely on Allah. And Allah is sufficient as having charge of affairs. ⁴⁹ O you who believe, when you marry believing women, then divorce them before you touch them, you have in their case no term which you should reckon. But make provision for them and let them go in a gracious manner. ⁵⁰ O Prophet, We have made lawful to you your wives whom you have given their dowries, and those whom your right hand possesses, out of those whom Allah has given you as prisoners of war, and the daughters of your paternal uncle and the daughters of your paternal aunts, and the daughters of your maternal uncle and the daughters of your maternal aunts who migrated with you; and a believing woman, if she gives herself to the Prophet, if the Prophet desires to marry her. (It is) especially for you, not for the believers — We know what We have ordained for them concerning their wives and those whom their right hands possess in order that no blame may attach to you. And Allah is ever Forgiving, Merciful. ⁵¹ You may put off (by divorce) whom you please of them, and take to yourself whom you please. And whom you desire of those whom you had separated provisionally, no blame attaches to you. This is most proper so that they may be comforted and they may not grieve, and that they should be pleased, all of them, with what you give them. And Allah knows what is in your hearts. And Allah is ever Knowing, Forbearing. ⁵² It is not allowed to you to take wives after this, nor to change them for other wives, though their beauty be pleasing to you, except those whom your right hand (already) possesses. And Allah is ever Watchful over all things.

Section 7: Rules of Conduct in Domestic Relations

53. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo laa tad-khu-loo bu-yoo-tan na-biyy-yi ill-laa ayn yu'-za-na la-kum i-laa ta-'aa-min ghay-ra naa-zi-ree-na i-naa-hu, wa laa-kin i-zaa du-'ee-tum fad-khu-loo fa-i-zaa ta-'im-tum fan-ta-shi-roo wa-laa mus-ta'-ni-see-na li-ha-dees, inn-na zaa-li-kum kaa-na yu'-zin na-biyy-ya fa-yas-tah-yee min-kum, wall-laa-hu laa yas-tah-yee mi-nal haqq, wa i-zaa sa-al-tu-moo-hunn-na ma-taa-'an fas-a-loo-hunn-na minw wa-raa-i' hi-jaab, zaa-li-kum at-ha-ru li-qu-loo-bi-kum wa qu-loo-bi-hinn-na, wa maa kaa-na la-kum an tu'-zoo ra-soo-lal laa-hi wa laa an tan-ki-hoo az-waa-ja-hoo mim ba'-di-hee a-ba-daa, inn-na zaa-li-kum kaa-na 'in-dal laa-hi 'a-zee-maa.

54. in tub-doo shay-an aw tukh-foo-hu fa-inn-nal laa-ha kaa-na bi-kull-li-shay-in 'a-lee-maa.

55. laa ju-naa-ha 'a-lay-hinn-na fee aa-baa-i-hinn-na wa laa ab-naa-i-hinn-na wa laa ikh-waa-ni-hinn-na wa laa ab-naa-i' ikha-waa-ni-hinn-na wa laa ab-naa-i a-kha-waa-ti-hinn-na wa laa ni-saa-i-hinn-na wa laa maa ma-la-kat ay-maa-nu-hunn-na, watt-ta-qee-nal laah, inn-nal laa-ha kaa-na 'a-laa kull-li shay-in sha-hee-daa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ
النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ
غَيْرِ نَظَرٍ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ
فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا
مُسْتَأْنِسِينَ بِحَدِيثٍ أَنْ ذِكْمَ كَانَ
يُؤْذَى النَّبِيُّ فَيَسْتَعِي مِنْكُمْ وَ اللَّهُ
لَا يَسْتَعِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ
مَتَاعًا فَسَأَلْتُمُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ
ذِكْمَ أَطَهَرَ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَ
مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَ
لَا أَنْ تَنْكِحُوا أَرْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا
إِنَّ ذِكْمَ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٣٣﴾

إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ تَخَفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَ لَا
أَبْنَائِهِنَّ وَ لَا إِخْوَانِهِنَّ وَ لَا أَبْنَاءَ
إِخْوَانِهِنَّ وَ لَا أَبْنَاءَ أَخَوْتِهِنَّ وَ لَا
نِسَاءِيِهِنَّ وَ لَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
وَ اتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٣٥﴾

56. inn-nal laa-ha wa ma-laa-i-ka-ta-hoo yu-sall-loo-na ‘a-lan na-biyy’, yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo sall-loo ‘a-lay-hi wa sall-li-moo tas-lee-maa.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

57. inn-nal la-zee-na yu’-zoo-nal laa-ha wa ra-soo-la-hoo la-‘a-na-hu-mul laa-hu fidd-dun-yaa wal-aa-khi-ra-ti wa a-‘add-da la-hum ‘a-zaa-bam mu-hee-naa.

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

58. wall-la-zee-na yu’-zoo-nal mu’-mi-nee-na wal-mu’-mi-naa-ti bi-ghay-ri mak-ta-sa-boo fa-qa-dih/ta-ma-loo buh-taa-nanw wa is-mam mu-bee-naa.

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغْيًا وَتَسْبُحُوا فَقَدْ أَحْتَسَبُوا بُهْتَانًا وَإِنَّمَا مُبِينًا ﴿٥٨﴾

⁵³ O you who believe, do not enter the houses of the Prophet unless permission is given to you for a meal, not waiting for its cooking to be finished — but when you are invited, enter, and when you have taken food, disperse — not seeking to listen to talk. Surely this gives the Prophet trouble, but he forbears from you, and Allah does not forbear from the truth. And when you ask of them any goods, ask of them from behind a curtain. This is purer for your hearts and their hearts. And it is not fitting for you to give trouble to the Messenger of Allah, nor to marry his wives after him ever. Surely this is grievous in the sight of Allah. ⁵⁴ If you do a thing openly or do it in secret, then surely Allah is ever Knower of all things. ⁵⁵ There is no blame on them in respect of their fathers, nor their sons, nor their brothers, nor their brothers’ sons, nor their sisters’ sons, nor their own women, nor of what their right hands possess — and (O you women) keep your duty to Allah. Surely Allah is ever Witness over all things. ⁵⁶ Surely Allah and His angels bless the Prophet. O you who believe, call for blessings on him and salute him with a (becoming) salutation. ⁵⁷ Surely those who malign Allah and His Messenger, Allah

has cursed them in this world and the Hereafter, and He has prepared for them a humiliating punishment. ⁵⁸ And those who malign believing men and believing women undeservedly, they bear the guilt of slander and manifest sin.

Section 8: Those who spread Evil Reports

59. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yu qul
li-az-waa-ji-ka wa ba-naa-ti-ka wa
ni-saa-il mu'-mi-nee-na yud-nee-na
'a-lay-hinn-na min ja-laa-bee-bi-
hinn-na, zaa-li-ka ad-naa ayn yu'-raf-
na fa-laa yu'-zayn, wa kaa-nal laa-hu
gha-foo-rar ra-hee-maa.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ
وَأَنْسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ
جَلَابِيبِهِنَّ ۗ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ ۖ فَلَا
يُؤْذَيْنَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

60. la-il lam yan-ta-hil mu-naa-fi-
qoo-na wall-la-zee-na fee qu-loo-bi-
him ma-ra-dunw wal-mur-ji-foo-na
fil ma-dee-na-ti la-nugh-ri-yann-na-
ka bi-him summ-ma laa yu-jaa-wi-
roo-na-ka fee-haa ill-laa qa-lee-laa.

لَيْسَ لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ
لَنْعْرِبَنَّهُمْ مِنْهُمْ ۖ ثُمَّ لَا لِيَأْجُورُوا زَكَاةً
فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

61. mal-'oo-nee-na ay-na-maa
su-qi-foo u-khi-zoo wa qutt-ti-loo
taq-tee-laa.

مَلْعُونِينَ ۖ أَيَّمَا تَقَفُّوا أُحْذَرُوا وَتَقَاتَلُوا
تَقَاتِلًا ﴿٦١﴾

62. sunn-na-tal laa-hi fill-la-zee-na
kha-law min qabl, wa lan ta-ji-da li-
sunn-na-til laa-hi tab-dee-laa.

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۗ وَ
لَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

63. yas-a-lu-kan naa-su 'a-nis saa-
'ah, qul inn-na-maa 'il-mu-haa 'in-
dal laah, wa maa yud-ree-ka la-'all-
las saa-'a-ta ta-koo-nu qa-ree-baa.

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ۗ قُلْ إِنَّمَا
عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ
السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

64. inn-nal laa-ha la-'a-nal kaa-fi-ree-na wa a-'add-da-la-hum sa-'ee-raa.

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِيْنَ وَ اَعَدَّ لَهُمْ
سَعِيْرًا ﴿١٣٢﴾

65. khaa-li-dee-na fee-haa a-ba-daa, laa ya-ji-doo-na wa-liyy-yanw wa laa na-see-raa.

لٰ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا اَبَدًا ۗ لَا يَجِدُوْنَ وِيْثًا وَّ
لَا نَصِيْرًا ﴿١٣٥﴾

66. yaw-ma tu-qall-la-bu wu-joo-hu-hum finn-naa-ri ya-qoo-loo-na yaa/lay-ta-naa a-ta'-nal laa-ha wa a-ta'-nar ra-soo-laa.

يَوْمَ تُوْقَلَّبُ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ
يَقُوْلُوْنَ يٰلَيْتَنَّا اَطَعْنَا اللَّهَ وَاَطَعْنَا
الرَّسُوْلًا ﴿١١١﴾

67. wa qaa-loo rabb-ba-naa inn-naa a-ta'-naa saa-da-ta-naa wa ku-ba-raa-a-naa fa-a-dall-loo-nas sa-bee-laa.

وَ قَالُوْا رَبَّنَا اِنَّا اَطَعْنَا سَادَتَنَا وَاَكْبَرٰآءَنَا فَاَصْلُوْنَا السَّبِيْلًا ﴿١٤٠﴾

68. rabb-ba-naa aa-ti-him di'-fay-ni mi-nal 'a-zaa-bi wal-'an-hum la'-nan ka-bee-raa.

رَبَّنَا اٰتِيْهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَاَلْعَنَهُمْ لَعْنًا كَبِيْرًا ﴿١١١﴾

⁵⁹ O Prophet, tell your wives and your daughters and the women of believers to let down upon them their over-garments. This is more proper, so that they may be known, and not be given trouble. And Allah is ever Forgiving, Merciful. ⁶⁰ If the hypocrites and those in whose hearts is a disease and the agitators in Madinah do not stop, We shall certainly urge you on against them, then they shall not be your neighbours in it but for a little while — ⁶¹ accursed, wherever they are found they will be seized and killed. ⁶² That was the way of Allah concerning those who have gone before; and you will find no change in the way of Allah. ⁶³ People ask you about the Hour. Say: The knowledge of it is only with Allah. And what will make you comprehend that the Hour may be near? ⁶⁴ Surely Allah has cursed the disbelievers and prepared for them a burning Fire, ⁶⁵ to abide in it for a long time; they will find no protector nor helper.

⁶⁶ On the day when their leaders are turned back into the Fire, they say: If only we had obeyed Allah and obeyed the Messenger! ⁶⁷ And they say: Our Lord, we only obeyed our leaders and our great men, so they led us astray from the path. ⁶⁸ Our Lord, give them a double punishment and curse them with a great curse.

Section 9: An Exhortation to the Faithful

69. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo laa ta-koo-noo kall-la-zee-na aa-zaw moo-saa fa-barr-ra-a-hul laa-hu mim-maa qaa-loo, wa kaa-na 'in-dal laa-hi wa-jee-haa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ
أَدَّأَ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ
عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

70. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-nut ta-qull-laa-ha wa qoo-loo qaw-lan sa-dee-daa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

71. yus-lih la-kum a'-maa-la-kum wa yagh-fir-la-kum zu-noo-ba-kum, wa mayn yu-ti-'il laa-ha wa ra-soo-la-hoo fa-qad faa-za faw-zan 'a-zee-maa.

يُضِلِّكُمْ بَعْضُ أَعْمَالِكُمْ وَتَعْغِيبُ لَكُمْ
ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ
فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

72. inn-naa 'a-rad-nal a-maa-na-ta 'a-las sa-maa-waa-ti wal-ar-di wal-ji-baa-li fa-a-bay-na ayn yah-mil-na-haa wa ash-faq-na min-haa wa ha-ma-la-hal in-saan, inn-na-hoo kaa-na za-loo-man ja-hoo-laa.

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَ
الْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا
وَآشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ
إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

73. li-yu-'azz-zi-bal laa-hul mu-naa-fi-qee-na wal-mu-naa-fi-qaa-ti wal-mush-ri-kee-na wal-mush-ri-kaa-ti wa ya-too-bal laa-hu 'a-lal mu'-mi-nee-na wal-mu'-mi-naat, wa kaa-nal laa-hu gha-foo-rar ra-hee-maa.

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ
اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

⁶⁹ O you who believe, do not be like those who maligned Moses, but Allah cleared him of what they said. And he was worthy of regard with Allah. ⁷⁰ O you who believe, keep your duty to Allah and speak straight words: ⁷¹ He will put your deeds into a right state for you, and forgive you your sins. And whoever obeys Allah and His Messenger, he indeed achieves a mighty success. ⁷² Surely We offered the trust to the heavens and the earth and the mountains, but they refused to be unfaithful to it and feared from it, and man has turned unfaithful to it. Surely he is ever unjust, ignorant — ⁷³ that Allah may punish the hypocritical men and the hypocritical women, and the men and the women who set up partners (with Allah), and Allah will turn (mercifully) to the believing men and the believing women. And Allah is ever Forgiving, Merciful.



Chapter 34
SA-BAA': SABA'
(Revealed at Makkah: 6 Sections; 54 Verses)

The title of this chapter is the name of a city (v.15), Saba, in Yaman which was destroyed by a flood. The chapter begins by asserting the truth of the judgment, which takes place not only in the life after death but is witnessed in this life as well. Prosperous nations are destroyed when they fall into evil ways, and this judgment will overtake the Quraish as well. It then prophesies a victory for the Muslims in an encounter with their enemies, whose leaders and followers will blame each other and their deities will be unable to help them. In the end it tells us that truth will prosper and falsehood will vanish before it. Chapters 34 to 39 form one group, belonging most probably to the middle period at Makkah.

Section 1: Judgment is Certain

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. al-ham-du lill-laa-hil la-zee la-hoo
 maa f^{iss}-sa-maa-waa-ti wa maa fil-
 ar-di wa la-hul ham-du fil-aa-khi-rah,
 wa hu-wal ha-kee-mul kha-beer.

أَحْمَدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا
 فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ ۗ وَهُوَ
 الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

2. ya'-la-mu maa ya-li-ju fil-ar-di wa
 maa yakh-ru-ju min-haa wa maa
 yan-zi-lu mi-nas sa-maa-i' wa maa
 ya'-ru-ju fee-haa, wa hu-war ra-
 hee-mul gha-foor.

يَعْلَمُ مَا يَلِيهِ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُبُ
 مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا
 يَرْجُرُ فِيهَا ۗ وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

3. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo
 laa ta'-tee-nas saa-'ah, qul ba-laa
 wa rabb-bee la-ta'-ti-yann-na-kum,
 'aa-li-mil ghayb, laa ya'-zu-bu 'an-hu

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ
 ۗ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ ۗ عَلِيمٌ

mis-qaa-lu zarr-ra-tin fīss-sa-maa-waa-ti wa laa fil-ar-di wa laa as-gha-ru min zaa-li-ka wa laa ak-ba-ru ill-laa fee ki-taa-bim mu-been.

4. li-yaj-zi-yal la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haat, u-laa-i-ka la-hum magh-fi-ra-tunw wa riz-qun ka-reem.

5. wall-la-zee-na sa-'aw fee aa-yaa-ti-naa mu-'aa-ji-zee-na u-laa-i-ka la-hum 'a-zaa-bum mir raj-zin a-leem.

6. wa ya-ral la-zee-na oo-tul 'il-mal la-zee un-zi-la i-lay-ka mirr-rabb-bi-ka hu-wal haqq, wa yah-dee i-laa si-raa-til 'a-zee-zil ha-meed.

7. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo hal na-du||-lu-kum 'a-laa ra-ju-liyn yu-nabb-bi-u-kum i-zaa muzz-ziq-tum kull-la mu-mazz-za-qin, innn-na-kum la-fee khal-qin ja-deed.

8. af-ta-raa 'a-lal laa-hi ka-zi-ban am bi-hee jinnn-nah, ba-lil laa-zee-na laa yu'-mi-noo-na bil-aa-khi-ra-ti fil-'a-zaa-bi wadd-da-laa-lil ba-'eed.

9. a-fa-lam ya-raw i-laa maa bay-na ay-dee-him wa maa khal-fa-hum mi-nas sa-maa-i' wal-ard, in na-sha' nakh-sif bi-hi-mul ar-da aw nus-qit 'a-lay-him ki-sa-fam mi-nas sa-maa',

الْغَيْبِ لَا يَعْرُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّلْوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْعَمُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا آكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١٠﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُجْرِبِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْرَائِمٍ ﴿١٢﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ ۖ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ يُنْبِئُكُمْ إِذَا مُرِّقُمْ كُلِّ مِرْقٍ ۖ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٤﴾

أَفْتَدَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ ۗ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿١٥﴾

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۖ إِنَّ نَشَأَ خَشِيفَ بِهِمُ الْأَرْضِ أَوْ نَشِقْطَ عَلَيْهِمْ كَسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً

inn-na fee zaa-li-ka la-aa-ya-tal li-
kull-li 'ab-dim mu-need.

بِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿١٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Praise be to Allah, Whose is whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, and to Him be praise in the Hereafter! And He is the Wise, the Aware. 2 He knows what goes down into the earth and what comes out of it, and what comes down from heaven and what goes up to it. And He is the Merciful, the Forgiving. 3 And those who disbelieve say: The Hour will never come to us. Say: Indeed, by my Lord, the Knower of the unseen, it will certainly come to you! Not an atom's weight escapes Him in the heavens or in the earth, nor is there less than that nor greater, but (all) is in a clear book, 4 that He may reward those who believe and do good. For them is forgiveness and an honourable sustenance. 5 And those who strive hard in opposing Our Messages, for them is a painful punishment of an evil kind. 6 And those who have been given knowledge see that what is revealed to you from your Lord, is the Truth and it guides into the path of the Mighty, the Praised. 7 And those who disbelieve say: Shall we show you a man who informs you that, when you are scattered the utmost scattering, you will then be in a new creation? 8 Has he forged a lie against Allah or is there madness in him? No, those who do not believe in the Hereafter are in torment and in far error. 9 Do they not see what is before them and what is behind them of the heaven and the earth? If We please, We can make them low in the land or bring down upon them a portion of heaven. Surely there is a sign in this for every servant turning (to Allah).

Section 2: Favours followed by Retribution

10. wa la-qad aa-tay-naa daa-woo-
da minn-naa fad-laa, yaa/ji-baa-lu
aww-wi-bee ma-'a-hoo watt-tay-ra,
wa a-lann-naa la-hul ha-deed.

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا ط
يُجِبَالٌ أَوْيَىٰ مَعَهُ وَالطَّيْرَ ۗ وَالنَّسْلَ لَهُ
الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

11. a-ni'-mal saa-bi-ghaa-tinw wa qadd-dir fiss-sar-di wa'-ma-loo saa-li-haa, inn-nee bi-maa ta'-ma-loo-na ba-seer.

أَنِ اعْمَلْ سَبِيغًا وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَ
اعْمَلُوا صَابِحًا ۗ إِنَّي بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١﴾

12. wa li-su-lay-maa-nar ree-ha ghuduww-wu-haa shah-runw wa ra-waa-hu-haa shah-run, wa a-sal-naa la-hoo 'ay-nal qitr, wa mi-nal jinn-ni mayn ya'-ma-lu bay-na ya-day-hi bi-iz-ni rabb-bih, wa mayn ya-zigh min-hum 'an am-ri-naa nu-ziq-hu min 'a-zaa-bis sa-'eer.

و لِسُلَيْمِنَ الرِّيحِ غَدُوَهَا شَهْرًا وَ
رَوَّاحَهَا شَهْرًا ۖ وَأَسْلَنَّا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ
طُ وَمِنَ الْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ
رَبِّهِ طُ وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَن آمْرِنَا نَذِرْهُ
مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

13. ya'-ma-loo-na la-hoo maa ya-shaa-u' mim ma-haa-ree-ba wa ta-maa-see-la wa ji-faa-nin kal-ja-waa-bi wa qu-doo-rir raa-si-yaat, i'-ma-loo aa-la daa-woo-da shuk-raa, wa qa-lee-lum min 'i-baa-di-yash sha-koor.

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَّحَارِبٍ وَ
تَمَاثِيلٍ وَ جِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَ قُدُورٍ
رُّسِيَّتٍ طُ اِعْمَلُوا اِلَّآ دَاوُدَ شُكْرًا طُ وَ
قَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّاكِرِ ﴿١٣﴾

14. fa-lamm-maa qa-day-naa 'a-lay-hil maw-ta maa dall-la-hum 'a-laa maw-ti-hee ill-laa daabb-ba-tul ar-di ta'-ku-lu min-sa-a-ta-hoo, fa-lamm-maa kharr-ra ta-bayy-ya-na-til jinn-nu all-law kaa-noo ya'-la-moo-nal ghay-ba maa la-bi-soo fil-'a-zaa-bil mu-heen.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ
عَلَىٰ مَوْتِهِ اِلَّآ دَابَّةَ الْاَرْضِ تَاكُلُ
مِنْ سَائِغِهِ ۗ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ اَنَّ
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي
الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

15. la-qad kaa-na li-sa-ba-in fee mas-ka-ni-him aa-ya-tun, jann-na-taa-ni 'ayn ya-mee-ninw wa shi-maa-lin, ku-loo mirr-riz-qi rabb-bi-kum wash-ku-roo la-hoo, bal-da-tun tayy-yi-ba-tunw wa rabb-bun gha-foor.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ اٰيَةٌ ۚ
جَنَّاتٍ عَن يَمِينٍ وَ شِمْالٍ طُ كُلُوا مِنْ
رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ ۗ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ
وَ رَبُّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

16. fa-a'-ra-doo fa-ar-sal-naa
'a-lay-him say-lal 'a-ri-mi wa badd-
dal-naa-hum bi-jann-na-tay-him
jann-na-tay-ni za-waa-tay u-ku-lin
kham-tinw wa as-linw wa shay-im
min sid-rin qa-leel.

17. zaa-li-ka ja-zay-naa-hum bi-maa
ka-fa-roo, wa hal nu-jaa-zee ill-lal
ka-foor.

18. wa ja-'al-naa bay-na-hum wa
bay-nal qu-ral la-tee baa-rak-naa
fee-haa qu-ran zaa-hi-ra-tanw wa
qadd-dar-naa fee-has sayr, see-roo
fee-haa la-yaa-li-ya wa ayy-yaa-man
aa-mi-neen.

19. fa-qaa-loo rabb-ba-naa baa-'id
bay-na as-faa-ri-naa wa za-la-moo
an-fu-sa-hum fa-ja-'al-naa-hum
a-haa-dee-sa wa mazz-zaq-naa-hum
kull-la mu-mazz-zaq, inn-na fee zaa-
li-ka la-aa-yaa-til li-kull-li sabb-baa-
rin sha-koor.

20. wa-la-qad sadd-da-qa 'a-lay-
him ib-lee-su zann-na-hoo fatt-ta-
ba-'oo-hu ill-laa fa-ree-qam mi-nal
mu'-mi-neen.

21. wa maa kaa-na la-hoo 'a-lay-
him min sul-taa-nin ill-laa li-na-'la-
ma mayn yu'-mi-nu bil-aa-khi-ra-ti
mimm-man hu-wa min-haa fee
shakk-kin, wa rabb-bu-ka 'a-laa kull-
li shay-in ha-feez.

فَاعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ
الْعُورِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ
ذَوَاتِي أُكُلِ خَمْطٍ وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ
قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

ذٰلِكَ جَزٰٓئُهُمْ بِمَا كَفَرُوۡا ۗ وَهَلْ
نُجْزِيۡ اِلَّا الْكَافِرِيۡنَ ﴿١٧﴾

وَ جَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَ بَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي
بَرَكْنَا فِيهَا قُرَىٰ ظَاهِرَةً وَ قَدَرْنَا فِيهَا
السَّيْرَ ۗ سَيَّرُوا فِيهَا لِيَالِي وَ اَيَّامًا
اٰمِنِيۡنَ ﴿١٨﴾

فَقَالُوۡا رَبَّنَا بَعْدَ بَيِّنٰتِنَا وَاظْلَمُوۡا
اَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ اَحَادِيۡثَ وَ مَرَقٰتِهِمْ
كُلَّ مَسْرُقٍ ۗ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لٰاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شٰكِرٍ ﴿١٩﴾

وَ لَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمُ اِبْلٰٓسُ ظَنُّهُ
فَاتَّبَعُوۡهُ اِلَّا فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيۡنَ ﴿٢٠﴾

وَ مَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِم مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا
لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ
مِنْهَا فِىۡ شَكٍّ ۗ وَ رَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
حٰفِيظٌ ﴿٢١﴾

¹⁰ And certainly We gave David abundance from Us: O mountains, repeat praises with him, and the birds, and We made iron pliant to him, ¹¹ saying: Make ample (coats of mail), and assign a time to the making of coats of mail and (O people) do good. Surely I am Seer of what you do. ¹² And (We made) the wind (subservient) to Solomon; it made a month's journey in the morning and a month's journey in the evening; and We made a fountain of molten brass to flow for him. And some of the jinn worked before him by the command of his Lord. And whoever turned aside from Our command from among them, We made him taste of the punishment of burning. ¹³ They made for him what he pleased, of synagogues and images, and bowls (large) as watering-troughs and fixed cooking-pots. Give thanks, O people of David! And very few of My servants are grateful. ¹⁴ But when We decreed death for him, nothing showed them his death but a creature of the earth that ate away his staff. So when it fell down, the jinn saw clearly that, if they had known the unseen, they would not have remained in humiliating torment. ¹⁵ Certainly there was a sign for Saba in their abode — two gardens on the right and the left. Eat of the sustenance of your Lord and give thanks to Him. A good land and a Forgiving Lord! ¹⁶ But they turned aside, so We sent upon them a violent torrent, and in place of their two gardens We gave them two gardens yielding bitter fruit and (growing) tamarisk and a few lote-trees. ¹⁷ With this We recompensed them because they were ungrateful; and We punish none but the ungrateful. ¹⁸ And We made, between them and the towns which We had blessed, (other) towns within sight, and We determined the journey between them (to be easy): Travel through them nights and days, secure. ¹⁹ But (it was as if) they said: Our Lord, make longer stages between our journeys. And they wronged themselves; so We made them stories and scattered them a total scattering. Surely there are signs in this for every patient, grateful one. ²⁰ And the devil indeed found true his conjecture about them, so they follow him, except a group of the believers. ²¹ And he has no authority over them, but that We may know him who believes in the Hereafter from him who is in doubt about it. And your Lord is the Preserver of all things.

Section 3: A Victory for the Muslims

22. qu-lid/'ul la-zee-na za-'am-tum
min doo-nil laa-hi, laa yam-li-koo-na
mis-qaa-la zarr-ra-tin f^{iss}-sa-maa-
waa-ti wa laa fil-ar-di wa maa la-
hum fee-hi-maa min shir-kinw wa
maa la-hoo min-hum min za-heer.

قُلْ اَدْعُوا الَّذِيْنَ رَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
لَا يَمْلِكُوْنَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِى السَّمٰوٰتِ
وَ لَا فِى الْاَرْضِ وَ مَا لَهُمْ فِیْهِمَا مِنْ
شِرْكِ وَّ مَا لَهُ مِنْهُم مِّنْ ظٰهِیْرٍ ﴿٢٢﴾

23. wa laa tan-fa-'ush sha-faa-'a-tu
'in-da-hoo ill-laa li-man a-zi-na la-
hoo, hatt-taa i-zaa f^{uzz}-zi-'a 'an qu-
loo-bi-him qaa-loo maa zaa, qaa-la
rabb-bu-kum, qaa-lul haqq-qa, wa
hu-wal 'a-liyy-yul ka-beer.

وَ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهٗ اِلَّا لِمَنْ
اٰذِنَ لَهُ ۗ حَتّٰى اِذَا فُرِغَ عَنْ قُلُوْبِهِمْ
قَالُوْا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ ۗ قَالُوْا الْحَقُّ
وَ هُوَ الْعَلِیُّ الْكَبِیْرُ ﴿٢٣﴾

24. qul mayn yar-zu-qu-kum mi-nas
sa-maa-waa-ti wal-ard, qu-lill-laah,
wa inn-naa aw iy^y-yaa-kum la-'a-laa
hu-dan aw fee da-laa-lim mu-been.

قُلْ مَنْ يَّبْرِزْكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَ
الْاَرْضِ ۗ قُلِ اللّٰهُ ۗ وَاِنَّا اَوْلٰیَاكُمْ
لَعَلٰی هٰذٰی اَوْ فِى ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ ﴿٢٤﴾

25. qul laa tus-a-loo-na 'amm-maa
aj-ram-naa wa laa nus-a-lu 'amm-
maa ta'-ma-loon.

قُلْ لَا تَسْئَلُوْنَ عَمَّا اَجْرَمْنَا وَ لَا نَسْئَلُ
عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. qul yaj-ma-'u bay-na-naa rabb-
bu-naa summ-ma yaf-ta-hu bay-na-
naa bil-haqq, wa hu-wal fatt-taa-hul
'a-leem.

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا
بِالْحَقِّ ۗ وَ هُوَ الْفَتّٰحُ الْعَلِیْمُ ﴿٢٦﴾

27. qul a-roo-ni-yal la-zee-na al-haq-
tum bi-hee shu-ra-kaa-a' kall-laa, bal
hu-wal laa-hul 'a-zee-zul ha-keem.

قُلْ اَرُونِی الَّذِیْنَ اَحَقُّمْ بِهٖ شِرْكَاءَ کَلَّا
بَلْ هُوَ اللّٰهُ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿٢٧﴾

28. wa maa ar-sal-naa-ka ill-laa
kaaff-fa-tal linn-naa-si ba-s^{hee}-ranw
wa na-zee-ranw wa laa-kinn-na ak-
sa-ran naa-si laa ya'-la-moon.

وَ مَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِیْرًا
وَ نَذِیْرًا ۗ وَ لَكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا
یَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. wa ya-qoo-loo-na ma-taa haa-
zal wa'-du in kun-tum saa-di-qaan.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

30. qul la-kum mee-'aa-du yaw-mil
laa tas-ta'-khi-roo-na 'an-hu saa-'a-
tanw wa laa tas-taq-di-moon.

قُلْ لَكُمْ مِيعَادٌ يَوْمَ لَا تَسْتَأْجِرُونَ
عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

22 Say: Call upon those whom you assert (as gods) besides Allah; they do not control the weight of an atom in the heavens or in the earth, nor have they any partnership in either, nor has He a helper among them. 23 And intercession does not avail with Him, except of one whom He permits. Until when fear is removed from their hearts, they say: What is it that your Lord said? They say: The Truth. And He is the Most High, the Great. 24 Say: Who gives you sustenance from the heavens and the earth? Say: Allah. And surely we or you are on a right way or in manifest error. 25 Say: You will not be asked of what we are guilty, nor shall we be asked of what you do. 26 Say: Our Lord will gather us together, then He will judge between us with truth. And He is the Best Judge, the Knower. 27 Say: Show me those whom you join with Him as partners. By no means (can you)! Indeed, He is Allah, the Mighty, the Wise. 28 And We have not sent you but as a bearer of good news and as a warner to all mankind, but most people do not know. 29 And they say: When will this promise be (fulfilled), if you are truthful? 30 Say: You have the appointment of a day which you cannot postpone by an hour, nor bring it forward.

Section 4: The Leaders of Evil

31. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo
lan nu'-mi-na bi-haa-zal qur-aa-ni
wa laa bill-la-zee bay-na ya-dayh, wa
law ta-raa i-ziz-zaa-li-moo-na maw-
qoo-foo-na 'in-da rabb-bi-him, yar-
ji-'u ba'-du-hum i-laa ba'-di-nil qaw-
la, ya-qoo-lul la-zee-nas/tud-'i-foo

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا
الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى
إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ
يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ

li||-la-zee-nas/tak-ba-roo law laa an-
tum la-kunn-naa mu'-mi-neen.

32. qaa-lal la-zee-nas/tak-ba-roo li||-
la-zee-nas/tud-'i-foo a'-nah-nu sa-
dad-naa-kum 'a-nil hu-daa ba'-da iz
jaa-a-kum bal kun-tum muj-ri-meen.

33. wa qaa-lal la-zee-nas/tud-'i-foo
li||-la-zee-nas/tak-ba-roo bal mak-
rul lay-li wann-na-haa-ri iz ta'-mu-
roo-na-naa an nak-fu-ra bill-laa-hi
wa naj-'a-la la-hoo an-daa-daa, wa
a-sarr-run na-daa-ma-ta lamm-maa
ra-a-wul 'a-zaab, wa ja-'al-nal agh-
laa-la fee a'-naa-qil la-zee-na ka-fa-
roo, hal yuj-zaw-na ill-laa maa kaa-
noo ya'-ma-loon.

34. wa maa ar-sal-naa fee qar-ya-tim
min na-zee-rin ill-laa qaa-la mut-ra-
foo-haa, inn-naa bi-maa ur-sil-tum
bi-hee kaa-fi-roon.

35. wa qaa-loo nah-nu ak-sa-ru am-
waa-lanw wa aw-laa-danw wa maa
nah-nu bi-mu-'azz-za-been.

36. qul inn-na rabb-bee yab-su-tur
riz-qa li-mayn ya-shaa-u' wa yaq-di-
ru wa laa-kinn-na ak-sa-ran naa-si
laa ya'-la-moon.

الَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا
لَوْلَا اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣١﴾

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لِلَّذِيْنَ
اسْتَضَعُّوْا اَنْحُنْ صَدَدْنٰكُمْ عَنِ
الْهُدٰى بَعْدَ اِذْ جَآءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ
مُجْرِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

وَ قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَضَعُّوْا لِلَّذِيْنَ
اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ الْبَيْلِ وَالنَّهَارِ
اِذْ تَأْمُرُوْنَنَا اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ لَهُ
اَنْدَادًا ۗ وَ اَسْرَوْا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاوْا
الْعَذَابَ ۗ وَ جَعَلْنَا الْاَغْلَلَ فِىْ اَعْنَاقِ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۗ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَ مَا اَرْسَلْنَا فِىْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا
قَالَ مُتْرَفُوْهَا ۗ اِنَّا بِمَا اُرْسِلْتُمْ بِهِ
لَكٰفِرُوْنَ ﴿٣٤﴾

وَ قَالُوْا نَحْنُ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَّ اَوْلَادًا ۗ وَ
مَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٣٥﴾

قُلْ اِنَّ رَّبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ
وَ يَقْدِرُ ۗ وَ لَكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٦﴾

³¹ And those who disbelieve say: We do not believe in this Quran, nor in what is before it. And if you could see when the wrongdoers are made to stand before their Lord, throwing back the blame to one another! Those who were considered weak say to those who were proud: If it were not for you, we would have been believers. ³² Those who were proud say to those who were considered weak: Did we turn you away from the guidance after it had come to you? But you (yourselves) were guilty. ³³ And those who were considered weak say to those who were proud: But (it was your) planning by night and day when you told us to disbelieve in Allah and to set up likes with Him. And they will manifest regret when they see the punishment. And We put chains on the necks of those who disbelieve. They will not be recompensed but for what they did. ³⁴ And We never sent a warner to a town but those who led easy lives in it said: We are disbelievers in that with which you are sent. ³⁵ And they say: We have more wealth and children, and we cannot be punished. ³⁶ Say: Surely my Lord amplifies provision for whom He pleases, and restricts (it also), but most people do not know.

Section 5: Wealth does not stand for Greatness

37. wa maa am-waa-lu-kum wa laa aw-laa-du-kum bill-la-tee tu-qarr-ri-bu-kum 'in-da-naa zul-faa ill-laa man aa-ma-na wa 'a-mi-la saa-li-han, fa-u-laa-i-ka la-hum ja-zaa-ud di-fi bi-maa 'a-mi-loo wa hum fil-ghu-ru-faa-ti aa-mi-noon.

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءٌ الْوَعْدِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْعُرْفِ أٰمِنُونَ ﴿٣٧﴾

38. wall-la-zee-na yas-'aw-na fee aa-yaa-ti-naa mu-'aa-ji-zee-na u-laa-i-ka fil-'a-zaa-bi muh-da-roon.

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُجْرِبِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

39. qul inn-na rabb-bee yab-su-tur riz-qa li-mayn ya-shaa-u' min 'i-baa-di-hee wa yaq-di-ru la-hoo, wa maa

قُلْ إِنَّ رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ

an-faq-tum min shay-in fa-hu-wa
yukh-li-fu-hoo, wa hu-wa khay-rur
raa-zi-qeen.

40. wa yaw-ma yah-shu-ru-hum
ja-mee-'an summ-ma ya-qoo-lu lil-
ma-laa-i-ka-ti a'-haa-u-laa-i' iyy-yaa-
kum kaa-noo ya'-bu-doon.

41. qaa-loo sub-haa-na-ka an-ta wa-
liyy-yu-naa min doo-ni-him, bal kaa-
noo ya'-bu-doo-nal jinn-na, ak-sa-
ru-hum bi-him mu'-mi-noon.

42. fal-yaw-ma laa yam-li-ku ba'-
du-kum li-ba'-din naf-'anw wa
laa dar-raa, wa na-qoo-lu lil-la-
zee-na za-la-moo zoo-qoo 'a-zaa-
ban naa-ril la-tee kun-tum bi-haa
tu-kazz-zi-boon.

43. wa i-zaa tut-laa 'a-lay-him aa-
yaa-tu-naa bayy-yi-naa-tin qaa-loo
maa haa-zaa il-laa ra-ju-luyn yu-
ree-du ayn ya-sudd-da-kum 'amm-
maa kaa-na ya'-bu-du aa-ba-u-kum,
wa qaa-loo maa haa-zaa il-laa if-
kum muf-ta-ran, wa qaa-lal la-zee-
na ka-fa-roo lil-hagq-qi lamm-maa
jaa-a-hum, in haa-zaa il-laa sih-rum
mu-been.

44. wa maa aa-tay-naa-hum min ku-
tu-biyn yad-ru-soo-na-haa wa maa
ar-sal-naa i-lay-him qab-la-ka min
na-zeer.

فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٦﴾

وَ يَوْمَ يَخْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ
لِلْمَلَكِةِ أَهْلَآءِ أَيَّاكُمْ كَانُوا
يَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ
بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْحُجْنَ أَكْثَرَهُمْ
بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٣٨﴾

فَأَلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
تَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۗ وَتَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿٣٩﴾

وَ إِذَا تَنَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا
مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا
كَانَ يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ ۖ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا
إِفْكٌ مُفْتَرَىٰ ۗ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْبَحْثُ
لَمَّا جَاءَهُمْ ۗ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٠﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ تَذْوِيرٍ ﴿٤١﴾

45. wa kazz-za-bal la-zee-na min qab-li-him, wa maa ba-la-ghoo mi'-shaa-ra maa aa-tay-naa-hum fa-kazz-za-boo ru-su-lee, fa-kay-fa kaa-na na-keer.

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ وَمَا بَلَغُوا
مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي ۚ
فَكَيْفَ كَانَ تَكْوِيرِ ۙ

³⁷ And it is not your wealth, nor your children, that bring you near to Us in rank; but whoever believes and does good, for such is a double reward for what they do, and they are secure in the highest places. ³⁸ And those who strive in opposing Our messages, they will be brought to the punishment. ³⁹ Say: Surely my Lord amplifies provision for whom He pleases of His servants, and restricts (it) for him (also). And whatsoever you spend, He increases it in reward, and He is the Best of providers. ⁴⁰ And on the day when He will gather them all together, then will He say to the angels: Did these worship you? ⁴¹ They will say: Glory be to You! You are our Protecting Friend, not they; rather, they worshipped the jinn; most of them were believers in them. ⁴² So on that day you will not control benefit nor harm for one another. And We will say to those who were wrongdoers: Taste the punishment of the Fire, which you called a lie. ⁴³ And when Our clear messages are recited to them, they say: This is only a man who desires to turn you away from what your fathers worshipped. And they say: This is nothing but a forged lie! And those who disbelieve say of the Truth when it comes to them: This is only clear enchantment! ⁴⁴ And We have not given them any Books which they read, nor did We send to them before you a warner. ⁴⁵ And those before them rejected (the truth), and these have not yet attained a tenth of what We gave them, but they rejected My messengers. How (terrible) was then My disapproval!

Section 6: Truth will prosper

46. qul inn-na-maa a-'i-zu-kum bi-waa-hi-da-tin, an ta-qoo-moo lill-laa-hi mas-naa wa fu-raa-daa summ-ma ta-ta-fakk-ka-roo, maa bi-saa-hi-bi-kum min jinn-nah, in hu-wa ill-laa na-zee-rul la-kum bay-na ya-day 'a-zaa-bin sha-deed.

قُلْ إِنَّمَا أَعْطُكُمْ بِوَاجِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا
بِاللَّهِ مَشْنَىٰ وَفِرَادَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُونَ ۗ مَا
بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ ۗ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ
لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٦٦﴾

47. qul maa sa-al-tu-kum min aj-ri-n fa-hu-wa la-kum, in aj-ri-ya ill-laa 'a-lal laah, wa hu-wa 'a-laa kull-li shay-in sha-heed.

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ نَكُمْ ۗ
إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۗ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦٧﴾

48. qul inn-na rabb-bee yaq-zi-fu bil-haqq, 'all-laa-mul ghu-yoob.

قُلْ إِنْ رَّبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ ۗ عَلَّامُ
الْغُيُوبِ ﴿٦٨﴾

49. qul jaa-al haqq-qu wa maa yub-di-ul baa-ti-lu wa maa yu-'eed.

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِيهِ الْبَاطِلُ وَمَا
يُعِيدُ ﴿٦٩﴾

50. qul in da-lal-tu fa-inn-na-maa a-dill-lu 'a-laa naf-see, wa i-nih/ta-day-tu fa-bi-maa yoo-hee i-layy-ya rabb-bee, inn-na-hoo sa-mee-'un qa-reeb.

قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي ۗ
وَإِنْ اهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوجِي إِلَيَّ رَبِّي ۗ إِنَّهُ
سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٧٠﴾

51. wa law ta-raa iz fa-zi-'oo fa-laa faw-ta wa u-khi-zoo mim ma-kaa-nin qa-reeb.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَاحْذَرُوا
مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٧١﴾

52. wa qaa-loo aa-mann-naa bi-hee, wa ann-naa la-hu-mut ta-naa-wu-shu mim ma-kaa-nim ba-'eed.

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ ۗ وَأَنَّىٰ لَهُمُ التَّنَاقُشُ
مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٧٢﴾

53. wa qad ka-fa-roo bi-hee min qab-lu, wa yaq-zi-foo-na bil-ghay-bi mim ma-kaa-nim ba-'eed.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِرُونَ
بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54. wa hee-la bay-na-hum wa bay-na maa yash-ta-hoo-na ka-maa fu-'i-la bi-ash-yaa-'i-him min qabl, inn-na-hum kaa-noo fee shakk-kim mu-reeb.

وَ حِيلَ بَيْنَهُمْ وَ بَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا
فَعِلَ بِأَشْيَاءِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا
فِي شَكٍّ مَرِيبٍ ﴿٥٤﴾

⁴⁶ Say: I exhort you only to one thing, that you rise up for Allah's sake by twos and singly; then ponder! There is no madness in your companion. He is only a warner to you before a severe punishment. ⁴⁷ Say: Whatever reward I ask of you, that is only for yourselves. My reward is only with Allah, and He is a Witness over all things. ⁴⁸ Say: Surely my Lord casts the Truth, the great Knower of the unseen. ⁴⁹ Say: The Truth has come, and falsehood neither originates, nor reproduces. ⁵⁰ Say: If I go astray, only to my own loss do I go astray; and if I go aright, it is because of what my Lord reveals to me. Surely He is Hearing, Near. ⁵¹ And if only you could see when they become terrified, but (then) there will be no escape and they will be seized from a near place; ⁵² and they will say: We believe in it. And how can they attain (to faith) from a distant place? ⁵³ And they indeed disbelieved in it before, and they utter conjectures with regard to the unseen from a distant place. ⁵⁴ And a barrier is placed between them and what they desire, as was done with their partisans before. Surely they are in a disquieting doubt.



Chapter 35
AL-FAA-TIR: THE ORIGINATOR
(Revealed at Makkah: 5 Sections; 45 Verses)

The title of this chapter is taken from the Divine attribute the *Originator* mentioned in the first verse. God, as Originator of the heavens and the earth, sweeps away the old order and generates a new one. The chapter begins by referring to Divine favours upon mankind and asserts the promise that truth will prevail. It then prophesies the rising of a new generation to promote the cause of truth and justice in the world. After this, it promises success to the believers, and at the end it reiterates the law that punishment is due to evil deeds. Chapters 34 to 39 form one group, belonging most probably to the middle period at Makkah.

Section 1: Divine Favours

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

1. al-ham-du li||-laa-hi faa-ti-ris sa-maa-waa-ti wal-ar-di jaa-'i-lil ma-laa-i-ka-ti ru-su-lan u-lee aj-ni-ha-tim mas-naa wa su-laa-sa wa ru-baa-a', ya-zee-du fil khal-qi maa ya-shaa', inn-nal laa-ha 'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

2. maa yaf-ta-hil laa-hu linn-naa-si mir rah-ma-tin fa-laa mum-si-ka la-haa, wa maa yum-sik, fa-laa mur-si-la la-hoo mim ba'-di-hee, wa hu-wal 'a-zee-zul ha-keem.

3. yaa/ayy-yu-han naa-suz/ku-roo ni'-ma-tal laa-hi 'a-lay-kum, hal min

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَحْمَدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 جَاعِلِ الْمَلَكِةِ رُسُلًا أُولَىٰ أَجْحَدِةٍ
 مَثْنَىٰ وَثُلثَ وَرُبْعَ ۚ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا
 يَشَاءُ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا
 مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ ۖ فَلَا يُرْسِلْ لَهُ
 مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
 عَلَيْكُمْ ۗ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ

khaa-li-qin ghay-rul laa-hi yar-zu-
qu-kum mi-nas sa-maa-i' wal-ard,
laa i-laa-ha ill-laa hu-wa, fa-ann-naa
tu'-fa-koon.

يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ فَاَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

4. wa iyn yu-kazz-zi-boo-ka fa-qad
kuzz-zi-bat ru-su-lum min qab-lik,
wa i-lal laa-hi tur-ja-'ul u-moor.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ
قَبْلِكَ ۖ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

5. yaa/ayy-yu-han naa-su inn-na
wa'-dal laa-hi hagg-qun fa-laa ta-
ghurr-rann-na-ku-mul ha-yaa-tud
dun-yaa, wa laa ya-ghurr-rann-na-
kum bill-laa-hil gha-roor.

يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا
تَغْرَبْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۗ وَلَا يَغْرَبْكُمْ
بِاللَّهِ الْعُرُورُ ﴿٥﴾

6. inn-nash shay-taa-na la-kum
'a-duww-wun fatt-ta-khi-zoo-hu
'a-duww-waa, inn-na-maa yad-'oo
hiz-ba-hoo li-ya-koo-noo min as-
haa-bis sa-'eer.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ
عَدُوًّا ۗ إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا
مِنَ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

7. all-la-zee-na ka-fa-roo la-hum
'a-zaa-bun sha-dee-dun, wa all-la-
zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-
li-haa-ti la-hum magh-fi-ra-tuww wa
aj-run ka-beer.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Praise be to Allah, the Originator of the heavens and the earth, the Maker of the angels, messengers flying on wings, two, and three, and four. He increases in creation what He pleases. Surely Allah is Powerful over all things. 2 Whatever Allah grants to people of (His) mercy, there is none to withhold it, and what He withholds, none can grant thereafter. And He is the Mighty, the Wise. 3 O people, call to mind the favour of Allah to you. Is there any Creator besides Allah who provides for you from the heaven and the earth? There is no God but He. How are you then turned

away (from truth)! ۴ And if they reject you — truly messengers before you were rejected. And to Allah are all affairs returned. ۵ O people, surely the promise of Allah is true, so do not let the life of this world deceive you. And do not let the arch-deceiver deceive you about Allah. ۶ Surely the devil is your enemy, so take him for an enemy. He only invites his followers to be companions of the burning Fire. ۷ Those who disbelieve, for them is a severe punishment. And those who believe and do good, for them is forgiveness and a great reward.

Section 2: Truth will prevail

8. a-fa-man zuyy-yi-na la-hoo soo-u'
'a-ma-li-hee fa-ra-aa-hu ha-sa-naa,
fa-inn-nal laa-ha yu-dill-lu mayn ya-
shaa-u' wa yah-dee mayn ya-shaa',
fa-laa taz-hab naf-su-ka 'a-lay-him
ha-sa-raat, inn-nal laa-ha 'a-lee-
mum bi-maa yas-na-'oon.

أَمَّنْ ذُنُوبَ لَهٗ سَوُّوْ عَمَلِهٖ فَرَاةَ حَسَنًا
فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ
حَسْرَتٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٥﴾

9. wall-laa-hul la-zee ar-sa-lar ri-
yaa-ha fa-tu-see-ru sa-haa-ban fa-
suq-naa-hu i-laa ba-la-dim mayy-yi-
tin fa-ah-yay-naa bi-hil ar-da ba'-da
maw-ti-haa, ka-zaa-li-kan nu-shoor.

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُخِيرُ سَحَابًا
فَسَقَنَهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ كَذَٰلِكَ النُّشُورُ ﴿٦﴾

10. man kaa-na yu-ree-dul 'izz-za-ta
fa-liill-laa-hil 'izz-za-tu ja-mee-'aa,
i-lay-hi yas-'a-dul ka-li-mut tayy-yi-
bu wal-'a-ma-lus saa-li-hu yar-fa-'u-
hoo, wall-laa-zee-na yam-ku-roo-nas
sayy-yi-aa-ti la-hum 'a-zaa-bun sha-
deed, wa mak-ru u-laa-i-ka hu-wa
ya-boor.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا
ۗ إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ
الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۗ وَالَّذِينَ يَكْفُرُونَ
السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَمَكْرُ
أُولَٰئِكَ هُوَ يُبْورُ ﴿٧﴾

11. wall-laa-hu kha-la-qa-kum min
tu-raa-bin summ-ma min nut-fa-tin
summ-ma ja-'a-la-kum az-waa-jaa,

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ
ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا ۗ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ

wa maa tah-mi-lu min un-saa wa laa ta-da-'u ill-laa bi-'il-mi-hee, wa maa yu-'amm-ma-ru mim mu-'amm-ma-rinw wa laa yun-qa-su min 'u-mu-ri-hee ill-laa fee ki-taab, inn-na zaa-li-ka 'a-lal laa-hi ya-seer.

12. wa maa yas-ta-wil bah-raa-ni, haa-zaa 'az-bun fu-raa-tun saa-ighun sha-raa-bu-hoo wa haa-zaa mil-hun u-jaaj, wa min kull-li ta'-ku-loo-na lah-man ta-riyy-yanw wa tas-takh-ri-joo-na hil-ya-tan tal-ba-soo-na-haa, wa ta-ral ful-ka fee-hi ma-waa-khi-ra li-tab-ta-ghoo min fad-li-hee wa la-'all-la-kum tash-ku-roon.

13. yoo-li-jul lay-la finn-na-haa-ri wa yoo-li-jun na-haa-ra fil layl, wa sakh-kha-rash sham-sa wal-qa-mar, kull-luyn yaj-ree li-a-ja-lim mu-samm-maa, zaa-li-ku-mul laa-hu rabb-bu-kum la-hul mulk, wall-la-zee-na tad-'oo-na min doo-ni-hee maa yam-li-koo-na min qit-meer.

14. in tad-'oo-hum laa yas-ma-'oo du-'aa-a-kum wa law sa-mi-'oo mas/ta-jaa-boo la-kum, wa yaw-mal qi-yaa-ma-ti yak-fu-roo-na bi-shir-ki-kum, wa laa yu-nabb-bi-u-ka mis-lu kha-beer.

أَنْشَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۗ وَمَا يُعْتَرُ
مِنْ مُعْتَرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي
كِتَابٍ ۗ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٢﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَيْنِ ۗ هَذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ سَائِغٌ شْرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أجاجٌ
ۗ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ مِمَّا طَرِيبًا ۗ وَ
تَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا ۗ وَتَرَى
الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

يُوبِحُ الْبَيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوبِحُ النَّهَارَ
فِي اللَّيْلِ ۗ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۗ
كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ ذُكِرْتُ اللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۗ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْبِيرٍ ﴿١٤﴾

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ ۗ
وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ ۗ وَ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشِيرِكُمْ ۗ وَلَا
يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٥﴾

‡ Is he whose evil deed is made attractive to him so that he considers it good (able to be guided aright)? Now surely Allah leaves in error whom He pleases and guides aright whom He pleases, so do not let your soul

waste in grief for them. Surely Allah is Knower of what they do. ⁹ And Allah is He Who sends the winds, so they raise a cloud, then We drive it on to a dead land, and with it We give life to the earth after its death. Even so is the rising. ¹⁰ Whoever desires might, then to Allah belongs the might wholly. To Him do ascend the goodly words, and the goodly deed — He exalts it. And those who plan evil — for them is a severe punishment. And their plan will perish. ¹¹ And Allah created you from dust, then from the life-germ, then He made you pairs. And no female bears, nor gives birth, except with His knowledge. And no one living long is granted long life, nor is his life shortened at all, but it is in a book. Surely this is easy to Allah. ¹² And the two seas are not alike: the one sweet, very sweet, pleasant to drink; and the other saltish, bitter. Yet from both you eat fresh flesh and bring forth ornaments which you wear. And you see the ships cleave through it, that you may seek of His bounty and that you may give thanks. ¹³ He makes the night to pass into the day, and makes the day to pass into the night, and He has made subservient the sun and the moon, each one moves to an appointed time. This is Allah, your Lord; His is the kingdom. And those whom you call upon besides Him own not a straw. ¹⁴ If you call on them, they do not hear your call; and if they heard, they could not answer you. And on the day of Resurrection they will deny your making them partners (of Allah). And none can inform you like the All-Aware One.

Section 3: A New Generation will be raised

15. yaa/ayy-yu-han naa-su an-tu-mul fu-qa-raa-u' i-lal laah, wall-laa-hu hu-wal gha-niyy-yul ha-meed.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16. iyn-ya-sha' yuz-hib-kum wa ya'-ti bi-khal-qin ja-deed.

إِنْ يَشَأْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. wa maa zaa-li-ka 'a-lal laa-hi bi-'a-zeez.

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بَعِزٌّ ﴿١٧﴾

18. wa laa ta-zi-ru waa-zi-ra-tunw
wiz-ra ukh-raa, wa in tad-'u mus-qa-
la-tun i-laa him-li-haa laa yuh-mal
min-hu shay-unw wa law kaa-na zaa
qur-baa, inn-na-maa tun-zi-rul la-
zee-na yakh-shaw-na rabb-ba-hum
bil-ghay-bi wa a-qaa-muss/sa-laah,
wa man ta-zakk-kaa fa-inn-na-maa
ya-ta-zakk-kaa li-naf-si-hee, wa i-lal
laa-hil ma-seer.

وَلَا تَذِرُوا زُرَّةً وَّزُرَّ أُخْرَىٰ ۖ وَإِن تَدْعُ
مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَنْبِهَا لَا يَجْمَلُ مِنْهُ
شَيْءٌ ۖ وَتَوَكَّأَن ذَا قُرْبَىٰ ۖ إِنَّمَا تُنذِرُ
الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ ۖ وَ مَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ
لِنَفْسِهِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١١﴾

19. wa maa yas-ta-wil a'-maa
wal-ba-seer.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْلَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٢﴾

20. wa lazz-zu-lu-maa-tu wa
lann-noor.

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿١٣﴾

21. wa lazz-zill-lu wa lal ha-roor.

وَلَا الظُّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿١٤﴾

22. wa maa yas-ta-wil ah-yaa-u' wa
lal-am-waat, inn-nal laa-ha yus-mi-
'u mayn ya-shaa', wa maa an-ta bi-
mus-mi-'im man fil-qu-boor.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ
ۗ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا أَنْتَ
بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿١٥﴾

23. in an-ta ill-laa na-zeer.

إِن أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿١٦﴾

24. inn-naa ar-sal-naa-ka bil-hagq-qi
ba-shee-ranw wa na-zee-raa, wa im-
min umm-ma-tin ill-laa kha-laa fee-
haa na-zeer.

إِنَّمَا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۖ وَ
إِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿١٧﴾

25. wa iyn yu-kazz-zi-boo-ka fa-qad
kazz-za-bal la-zee-na min qab-li-
him, jaa-at-hum ru-su-lu-hum bil-
bayy-yi-naa-ti wa bizz-zu-bu-ri wa
bil-ki-taa-bil mu-neer.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ ۖ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَ
بِالنُّزُورِ ۖ وَإِن كَانَ كَتَبَ النُّبِيِّ ﴿١٨﴾

26. summ-ma a-khaz-tul la-zee-na ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ
ka-fa-roo fa-kay-fa kaa-na na-keer.

نَكِيرًا

¹⁵ O people, it is you that have need of Allah, and Allah is the Self-Sufficient, the Praised. ¹⁶ If He please, He will remove you and bring a new creation. ¹⁷ And this is not hard to Allah. ¹⁸ And no bearer of a burden can bear another's burden. And if one weighed down by a burden calls another to carry his load, nothing of it will be carried, even though he be near of kin. You can only warn those who fear their Lord in secret and keep up prayer. And whoever purifies himself, purifies himself only for his own good. And to Allah is the eventual coming. ¹⁹ And the blind and the seeing are not alike, ²⁰ nor the darkness and the light, ²¹ nor the shade and the heat. ²² Neither are the living and the dead alike. Surely Allah makes whom He pleases hear, and you cannot make those hear who are in the graves. ²³ You are only a warner. ²⁴ Surely We have sent you with the Truth as a bearer of good news and a warner. And there is not a people but a warner has gone among them. ²⁵ And if they reject you, those before them also rejected — their messengers came to them with clear arguments, and with scriptures, and with the illuminating Book. ²⁶ Then I seized those who disbelieved, so how (terrible) was My disapproval!

Section 4: The Elect

27. a-lam ta-ra ann-nal laa-ha an-za-
la mi-nas sa-maa-i' maa-an, fa-akh-
raj-naa bi-hee sa-ma-raa-tim mukh-
ta-li-fan al-waa-nu-haa, wa mi-nal
ji-baa-li ju-da-dum bee-dunw wa
hum-rum mukh-ta-li-fun al-waa-nu-
haa wa gha-raa-bee-bu sood.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا
وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ

28. wa mi-nan naa-si wadd-da-
waabb-bi wal-an-'aa-mi mukh-ta-
li-fun al-waa-nu-hoo ka-zaa-lik,
inn-na-maa yakh-shal laa-ha min

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَأَلْأَنْعَامِ
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ

'i-baa-di-hil 'u-la-maa-oo', inn-nal
laa-ha 'a-zee-zun gha-foor.

29. inn-nal la-zee-na yat-loo-na
ki-taa-bal laa-hi wa a-qaa-mus sa-
laa-ta wa an-fa-qoo mimmm-maa
ra-zaq-naa-hum sirr-ranw wa 'a-laa-
niyy-ya-tayn yar-joo-na ti-jaa-ra-tal
lan ta-boor.

30. li-yu-waff-fi-ya-hum u-joo-ra-
hum wa ya-zee-da-hum min fad-
li-hee, inn-na-hoo gha-foo-run
sha-kooor.

31. wall-la-zee aw-hay-naa i-lay-ka
mi-nal ki-taa-bi hu-wal haqq-qu mu-
sadd-di-qal li-maa bay-na ya-dayh,
inn-nal laa-ha bi-'i-baa-di-hee la-
kha-bee-rum ba-seer.

32. summ-ma aw-ras-nal ki-taa-bal
la-zee-nas/ta-fay-naa min 'i-baa-di-
naa, fa-min-hum zaa-li-mul li-naf-
si-hee, wa min-hum muq-ta-si-dun,
wa min-hum saa-bi-qum bil-khay-
raa-ti bi-iz-nil laah, zaa-li-ka hu-wal
fad-lul ka-beer.

33. jann-naa-tu 'ad-niyn yad-kh-
loo-na-haa yu-hall-law-na fee-haa
min a-saa-wi-ra min za-ha-binw wa
lu'-loo-an, wa li-baa-su-hum fee-haa
ha-reer.

34. wa qaa-lul ham-du lill-laa-hil la-
zee az-ha-ba 'ann-nal ha-zan, inn-na
rabb-ba-naa la-gha-foo-run sha-kooor.

عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوْهُا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَ
عَلَانِيَةً يَسِرُّونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورٌ ﴿٢٨﴾

لِيُؤْفِيَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ
إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٩﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ
اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ
اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ
لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ
سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُأْتِنُ اللَّهُ ذَلِكَ هُوَ
الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣١﴾

جَدَّتْ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجَلِّونَ
فِيهَا مِنْ أَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَوَلُؤْلُؤًا وَ
لِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٢﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا
الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٣﴾

35. al-la-zee a-hall-la-naa daa-ral
mu-qaa-ma-ti min fad-li-hee, laa
ya-mass-su-naa fee-haa na-sa-bunw
wa laa ya-mass-su-naa fee-haa
lu-ghoob.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ
لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَمَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا
فِيهَا الْعُوبُ ﴿٣٥﴾

36. wall-la-zee-na ka-fa-roo la-hum
naa-ru ja-hann-na-ma, laa yuq-daa
'a-lay-him fa-ya-moo-too wa laa yu-
khaff-fa-fu 'an-hum min 'a-zaa-bi-haa,
ka-zaa-li-ka naj-zee kull-la ka-foor.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَى
عَلَيْهِمْ فِيْمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ
عَذَابِهَا كَذَلِكَ نُخَذِّرُ كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٦﴾

37. wa hum yas-ta-ri-khoo-na fee-
haa, rabb-ba-naa akh-rij-naa na'-mal
saa-li-han ghay-ral la-zee kunn-naa
na'-mal, a-wa-lam nu-'amm-mir-
kum maa ya-ta-zakk-ka-ru fee-hi
man ta-zakk-ka-ra wa jaa-a-ku-mun
na-zeer, fa-zoo-qoo fa-maa lizz-zaa-
li-mee-na min na-seer.

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوْ
لَمْ نَعْبُدْكُمْ مَا يُتَذَكَّرُ فِيهِ مِنْ تَذَكَّرْ وَ
جَاءَكُمْ التَّنْذِيرُ فَذُوقُوا مِمَّا لِيْلُظْمِيْنَ
مِنْ نَصِيْرٍ ﴿٣٧﴾

27 Do you not see that Allah sends down water from the clouds, then We bring forth with it fruits of various colours? And in the mountains are streaks, white and red, of various colours and (others) intensely black. 28 And of mankind and beasts and cattle there are various colours likewise. Those of His servants only who are possessed of knowledge fear Allah. Surely Allah is Mighty, Forgiving. 29 Surely those who recite the Book of Allah and keep up prayer and spend (on good works) out of what We have given them, secretly and openly, hope for a gain which does not perish — 30 that He may pay them back fully their rewards and give them more out of His grace. Surely He is Forgiving, Multiplier of reward. 31 And what We have revealed to you of the Book, that is the truth, verifying what is (already) before it. Surely Allah is Aware, Seer of His servants. 32 Then We have given the Book as inheritance to those whom We have chosen from among Our servants: so some of them do wrong to themselves, and some of them take a middle course, and some of them

are foremost in deeds of goodness by Allah's permission. That is the great grace, ³³ Gardens of perpetuity, which they enter — they are made to wear therein bracelets of gold and pearls, and their dress therein is silk. ³⁴ And they say: Praise be to Allah, Who has removed grief from us! Surely our Lord is Forgiving, Multiplier of reward, ³⁵ Who out of His grace has settled us in a house abiding forever; therein toil does not touch us nor does fatigue afflict us therein. ³⁶ And those who disbelieve, for them is Fire of hell; it is not finished with them so that they should die, nor is its punishment lightened to them. Thus do We recompense every ungrateful one. ³⁷ And in it they cry for help: Our Lord, take us out! we will do good deeds, not those which we used to do! Did We not give you a life long enough, for him to be mindful who would mind? And the warner came to you. So taste; because for the wrongdoers there is no helper.

Section 5: Punishment due to Evil Deeds

38. inn-nal laa-ha 'aa-li-mu ghay-bis sa-maa-waa-ti wal-ard, inn-na-hoo 'a-lee-mum bi-zaa-tis su-door.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
أَنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

39. hu-wal la-zee ja-'a-la-kum kha-laa-i-fa fil-ard, fa-man ka-fa-ra fa-'a-lay-hi kuf-ru-hoo, wa laa ya-zee-dul kaa-fi-ree-na kuf-ru-hum 'in-da rabb-bi-him ill-laa maq-taa, wa laa ya-zee-dul kaa-fi-ree-na kuf-ru-hum ill-laa kha-saa-raa.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ خَلْفًا فِي
الْأَرْضِ ۖ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ۖ وَلَا
يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا
مَقْتًا ۖ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا
خَسَارًا ﴿٣٩﴾

40. qul a-ra-ay-tum shu-ra-kaa-a'-ku-mul la-zee-na tad-'oo-na min doo-nil laah, a-roo-nee maa zaa kha-la-qoo mi-nal ar-di am la-hum shir-kun fiss-sa-maa-waat, am aatay-naa-hum ki-taa-ban fa-hum 'a-laa bayy-yi-na-tim min-hu, bal iyn

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ
الْأَرْضِ ۖ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ ۖ أَمْ
أَتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْهُ ۚ

ya-'i-duz zaa-li-moo-na ba'-du-hum
ba'-dan ill-laa ghu-roo-raa.

41. inn-nal laa-ha yum-si-kus sa-
maa-waa-ti wal-ar-da an ta-zoo-laa,
wa la-in zaa-la-taa in am-sa-ka-hu-
maa min a-ha-dim mim ba'-di-hee,
inn-na-hoo kaa-na ha-lee-man
gha-foo-raa.

42. wa aq-sa-moo bill-laa-hi jah-da
ay-maa-ni-him la-in jaa-a-hum na-
zee-rul la-ya-koo-nunn-na ah-daa
min ih-dal u-maa-mi, fa-lamm-maa
jaa-a-hum na-zee-rum maa zaa-da-
hum ill-laa nu-foo-raa.

43. is-tik-baa-ran fil-ar-di wa mak-
ras sayy-yi', wa laa ya-hee-qul mak-
rus sayy-yi-u' ill-laa bi-ah-li-hee, fa-
hal yan-zu-roo-na ill-laa sunn-na-tal
aww-wa-leen, fa-lan ta-ji-da li-sunn-
na-til laa-hi tab-dee-laa, wa lan ta-ji-
da li-sunn-na-til laa-hi tah-wee-laa.

44. a-wa-lam ya-see-roo fil-ar-di
fa-yan-zu-roo kay-fa kaa-na 'aa-
qi-ba-tul la-zee-na min qab-li-him
wa kaa-noo a-shadd-da min-hum
quww-wah, wa maa kaa-nal laa-hu
li-yu'-ji-za-hoo min shay-in fiss-sa-
maa-waa-ti wa laa fil-ard, inn-na-
hoo kaa-na 'a-lee-man qa-dee-raa.

45. wa law yu-aa-khi-zul laa-hun
naa-sa bi-maa ka-sa-boo maa

بَلْ إِنَّ يَّعِدُّ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا
عُرُورًا ﴿٣٠﴾

إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ
تَزُولَا ۗ وَ لَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا
مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ ۗ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا
عَفُورًا ﴿٣١﴾

وَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ
جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ
إِحْدَى الْأُممِ ۗ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا
زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٣٢﴾

اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ
ۗ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ
ۗ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتِ الْأَوَّلِينَ
ۗ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۗ وَلَنْ تَجِدَ
لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٣٣﴾

أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ
لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي
الْأَرْضِ ۗ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٣٤﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا

ta-ra-ka 'a-laa zah-ri-haa min daabb-
ba-tinw wa laa-kiyn yu-akh-khi-ru-
hum i-laa a-ja-lim mu-samm-man,
fa-i-zaa jaa-a' a-ja-lu-hum, fa-inn-
nal laa-ha kaa-na bi-'i-baa-di-hee
ba-see-raa.

مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَ
لَكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا
جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ
بَصِيرًا ﴿٢٥﴾

³⁸ Surely Allah is the Knower of the unseen in the heavens and the earth. Surely He is Knower of what is in the hearts. ³⁹ He it is Who made you successors in the earth. So whoever disbelieves, his disbelief is against himself. And their disbelief increases the disbelievers with their Lord only in hatred; and their disbelief increases the disbelievers in nothing but loss. ⁴⁰ Say: Have you seen your associate-gods which you call upon besides Allah? Show me what they have created of the earth! Or have they any share in the heavens? Or, have We given them a Book so that they follow a clear argument from it? No, the wrongdoers hold out promises to one another only to deceive. ⁴¹ Surely Allah upholds the heavens and the earth or they would come to naught. And if they come to naught, none can uphold them after Him. Surely He is ever Forbearing, Forgiving. ⁴² And they swore by Allah, their strongest oaths, that, if a warner came to them, they would be better guided than any of the nations. But when a warner came to them, it increased them only in aversion, ⁴³ behaving proudly in the land and planning evil. And the evil plan engulfs none but the authors of it. So they wait only for the way of the ancients. But you will find no alteration in the course of Allah; and you will find no change in the course of Allah. ⁴⁴ Have they not travelled in the land and seen what was the end of those before them — and they were stronger than those in power? And Allah is not such that anything in the heavens or the earth can escape Him. Surely He is ever Knowing, Powerful. ⁴⁵ And if Allah were to punish people for what they earn, He would not leave on the back of it any creature, but He gives them respite till an appointed term; so when their doom comes, then surely Allah is ever Seer of His servants.



Chapter 36

YAA-SEEN

(Revealed at Makkah: 5 Sections; 83 Verses)

The title of this chapter is taken from the initial letters *Yā Sīn* which form the first verse, meaning *O man* or *O Perfect man*, addressing the Holy Prophet. The chapter declares the truth of the Quran and begins by saying that its revelation will, after initial opposition, give life to a dead humanity. This is illustrated by a parable. Signs in nature are pointed to, indicating that the same law is working in the spiritual world. It goes on to show that acceptors and rejectors of truth will be dealt with distinctly. In the end it draws attention to the Resurrection and life after death, an awareness of which makes a person feel responsible for his actions. Chapters 34 to 39 form one group, belonging most probably to the middle period at Makkah.

Section 1: Truth of the Qurān

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Yaa. Seen.

يٰسٓ ۝١

2. wal-qur-aa-nil ha-keem.

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ۝٢

3. inn-na-ka la-mi-nal mur-sa-leen.

إِنَّكَ لَئِنِ الْمُرْسَلِينَ ۝٣

4. 'a-laa si-raa-tim mus-taqeem.

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝٤

5. tan-zee-lal 'a-zee-zir ra-heem.

تَنْزِيلِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝٥

6. li-tun-zi-ra qaw-mam maa
un-zi-ra aa-baa-u-hum fa-hum
ghaa-fi-loon.

يُنزِلُ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤَهُمْ فَهُمْ
غٰفِلُونَ ۝٦

7. la-qad haqq-qal qaw-lu 'a-laa ak-sa-ri-him fa-hum laa yu'-mi-noon.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

8. inn-naa ja-'al-naa fee a'-naa-qi-him agh-laa-lan fa-hi-ya i-lal az-qaa-ni fa-hum muq-ma-hoon.

إِنَّا جَعَلْنَا فِيْ أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى
الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ﴿٥﴾

9. wa ja-'al-naa mim bay-ni ay-dee-him sadd-danw wa min khal-fi-him sadd-dan fa-agh-shay-naa-hum fa-hum laa yub-si-roon.

وَ جَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَ
مِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا
يُبْصِرُونَ ﴿٦﴾

10. wa sa-waa-un 'a-lay-him a'-an-zar-ta-hum am lam tun-zir-hum laa yu'-mi-noon.

وَ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ
تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

11. inn-na-maa tun-zi-ru ma-nit ta-ba-'az zik-ra wa kha-shi-yar rah-maa-na bil-ghayb, fa-bash-shir-hu bi-magh-fi-ra-tinw wa aj-rin ka-reem.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ خَشِيَ
الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ ۖ وَ
أَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿٨﴾

12. inn-naa nah-nu nuh-yil maw-taa wa nak-tu-bu maa qadd-da-moo wa aa-saa-ra-hum, wa kull-la shay-in ah-say-naa-hu fee i-maa-mim mu-been.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَ نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا
وَ آثَارَهُمْ ۖ وَ كُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي
إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ O man, ٢ By the Quran, full of wisdom! ٣ Surely you are one of the messengers, ٤ on a right way. ٥ A revelation of the Mighty, the Merciful, ٦ that you may warn a people whose fathers were not warned, so they are heedless. ٧ The word has indeed proved true of most of them, so they do not believe. ٨ Surely We have placed on their necks chains reaching up to the chins, so they have their heads raised aloft. ٩ And We have set

a barrier before them and a barrier behind them, thus We have covered them, so that they do not see. ¹⁰ And it is the same to them whether you warn them or do not warn them — they do not believe. ¹¹ You can warn only him who follows the Reminder and fears the Beneficent in secret; so give him good news of forgiveness and a generous reward. ¹² Surely We give life to the dead, and We write down what they send on ahead and their footprints, and We record everything in a clear writing.

Section 2: Confirmation of the Truth

13. wad-rib la-hum ma-sa-lan
as-haa-bal qar-ya-ti, iz jaa-a-hal
mur-sa-loon.

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ
جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

14. iz ar-sal-naa i-lay-hi-mus/nay-ni
fa-kazz-za-boo-hu-maa fa-‘azz-zaz-
naa bi-saa-li-sin, fa-qaa-loo inn-naa
i-lay-kum mur-sa-loon.

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا
فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ
مُرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

15. qaa-loo maa an-tum ill-laa ba-
sha-rum mis-lu-naa, wa maa an-za-
lar rah-maa-nu min shay-in, in an-
tum ill-laa tak-zi-boon.

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا
أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا
تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

16. qaa-loo rabb-bu-naa ya-la-mu
inn-naa i-lay-kum la-mur-sa-loon.

قَالُوا رَبَّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ
لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

17. wa maa ‘a-lay-naa ill-lal ba-laa-
ghul mu-been.

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينِ ﴿١٧﴾

18. qaa-loo inn-naa ta-tayy-yar-naa
bi-kum, la-il lam tan-ta-hoo la-nar-
ju-mann-na-kum wa la-ya-mass-
sann-na-kum minn-naa ‘a-zaa-bun
a-leem.

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ
تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَنَمَسَّنَّكُمْ
مِنَّا عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

19. qaa-loo taa-i-ru-kum ma-'a-kum,
a'-in zukk-kir-tum, bal an-tum qaw-
mum mus-ri-foon.

قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ أَإِنِ ذُكِّرْتُمْ بَلْ
أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

20. wa jaa-a' min aq-sal ma-dee-na-
ti ra-ju-luyn yas-'aa qaa-la yaa/qaw-
mit ta-bi-'ul mur-sa-leen.

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى
قَالَ يَقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

21. itt-ta-bi-'oo mall-laa yas-a-lu-
kum aj-ranw wa hum muh-ta-doon.

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ
مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

¹³ And set out to them a parable of the people of the town, when messengers came to it. ¹⁴ When We sent to them two, they rejected them both; then We strengthened (them) with a third, so they said: Surely we are sent to you. ¹⁵ They said: You are only mortals like ourselves, nor has the Beneficent revealed anything — you only lie. ¹⁶ They said: Our Lord knows that we are surely sent to you. ¹⁷ And our duty is only to deliver the message clearly. ¹⁸ They said: Surely we consider you an evil omen. If you do not stop, we will surely stone you, and a painful punishment from us will certainly afflict you. ¹⁹ They said: Your evil fortune is with you. What! If you are reminded! Indeed, you are an extravagant people. ²⁰ And from the remote part of the city a man came running. He said: My people, follow the messengers. ²¹ Follow him who asks of you no reward, and they are on the right course.

PART 23

22. wa maa li-ya laa a'-bu-dul la-zee
fa-ta-ra-nee wa i-lay-hi tur-ja-'oon.

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ
تَرْجَعُونَ ﴿٣٢﴾

23. a'-att-ta-khi-zu min doo-ni-hee
aa-li-ha-tan iyn yu-rid-nir rah-maa-
nu bi-durr-ril laa tugh-ni 'ann-nee
sha-faa-'a-tu-hum shay-anw wa laa
yun-qi-zoon.

عَاتَّخِدُ مِنْ دُونِهِ إِلَهَةً إِنْ يُرَدِّدِ
الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنْهُمْ
شَفَاعَتُهُمْ شَيْعًا وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٣٣﴾

24. inn-nee i-zal la-fee da-laa-lim
mu-been.

إِنِّي إِذَا نَفَى ضَلَلِ مُبِينِ ﴿٣٤﴾

25. inn-nee aa-man-tu bi-rabb-bi-
kum fas-ma-'oon.

إِنِّي أَمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَامْعُونِ ﴿٣٥﴾

26. qee-lad/khu-lil jann-na-ta, qaa-
la yaa/lay-ta qaw-mee ya'-la-moon.

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي
يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

27. bi-maa gha-fa-ra-lee rabb-bee
wa ja-'a-la-nee mi-nal muk-ra-meen.

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ
الْمُكْرَمِينَ ﴿٣٧﴾

28. wa maa an-zal-naa 'a-laa qaw-
mi-hee mim ba'-di-hee min jun-dim
mi-nas sa-maa-i' wa maa kun-naa
mun-zi-leen.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ
مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا
مُنْزِلِينَ ﴿٣٨﴾

29. in kaa-nat ill-laa say-ha-tanw
waa-hi-da-tan fa-i-zaa hum
khaa-mi-doon.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ
خَامِدُونَ ﴿٣٩﴾

30. yaa/has-ra-tan 'a-lal 'i-baad,
maa ya'-tee-him mir ra-soo-lin ill-laa
kaa-noo bi-hee yas-tah-zi-oon.

يُحْسِرَةً عَلَى الْعِبَادِ ۗ مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ
رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾

31. a-lam ya-raw kam ah-lak-naa
qab-la-hum mi-nal qu-roo-ni ann-
na-hum i-lay-him laa yar-ji-'oon.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ
الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

32. wa in kull-lul lam^m-maa ja-mee-
'ul la-day-naa muh-da-roon.

وَإِنْ كُلُّ لُطْمًا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

²² And what reason have I that I should not serve Him Who created me and to Whom you will be brought back. ²³ Shall I take besides Him gods whose intercession, if the Beneficent should desire to afflict me with harm, will not avail me in the least, nor can they deliver me? ²⁴ Then I shall surely be in clear error. ²⁵ Surely I believe in your Lord, so hear me. ²⁶ It was said: Enter the Garden. He said: If only my people knew ²⁷ how my Lord has forgiven me and made me from among the honoured ones! ²⁸ And We did not send down upon his people after him any army from heaven, nor do We ever send. ²⁹ It was but a single cry, and lo! they were still. ³⁰ Alas for the servants! Never does a messenger come to them but they mock him. ³¹ Do they not see how many generations We destroyed before them, that they do not return to them? ³² And all — surely all — will be brought before Us.

Section 3: Signs of the Truth

33. wa aa-ya-tul la-hu-mul ar-dul
may-ta-tu ah-yay-naa-haa wa akh-
raj-naa min-haa habb-ban fa-min-
hu ya'-ku-loon.

وَ آيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ ۚ
أَحْيَيْنَاهَا وَ أَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا
فِيْنَهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

34. wa ja-'al-naa fee-haa jann-
naa-tim min na-khee-linw wa

وَ جَعَلْنَا فِيْهَا جَنَّتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَ

a'-naa-binw wa fajj-jar-naa fee-haa
mi-nal 'u-yoon.

أَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٧﴾

35. li-ya'-ku-loo min sa-ma-ri-hee,
wa maa 'a-mi-lat-hu ay-dee-him,
a-fa-laa yash-ku-roon.

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ ۚ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

36. sub-haa-nal la-zee kha-la-qal az-
waa-ja kull-la-haa mimm-maa tum-
bi-tul ar-du wa min an-fu-si-him wa
mimm-maa laa ya'-la-moon.

سُجْنِ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا
تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

37. wa aa-ya-tul la-hu-mul lay-lu
nas-la-khu min-hun na-haa-ra fa-i-
zaa hum muz-li-moon.

وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ ۚ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ
فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

38. wash-sham-su taj-ree li-mus-ta-
qarr-ril la-haa, zaa-li-ka taq-dee-rul
'a-zee-zil 'a-leem.

وَ الشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ۚ ذَلِكَ
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٤١﴾

39. wal-qa-ma-ra qadd-dar-naa-hu
ma-naa-zi-la hatt-taa 'aa-da kal-'ur-
joo-nil qa-deem.

وَ الْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ
كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٤٢﴾

40. lash-sham-su yam-ba-ghee la-
haa an tud-ri-kal qa-ma-ra wa lal
lay-lu saa-bi-qun na-haar, wa kull-
lun fee fa-la-kiyn yas-ba-hoon.

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ
وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ ۚ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ
يَسْبَحُونَ ﴿٤٣﴾

41. wa aa-ya-tul la-hum ann-naa ha-
mal-naa zurr-riyy-ya-ta-hum fil-ful-
kil mash-hoon.

وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ
الْمَشْحُونِ ﴿٤٤﴾

42. wa kha-laq-naa la-hum mim mis-
li-hee maa yar-ka-boon.

وَ خَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٥﴾

43. wa in na-sha' nugh-riq-hum fa-
laa sa-ree-kha la-hum wa laa hum
yun-qa-zoon.

وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ
يُنْقَذُونَ ﴿٢٣﴾

44. ill-laa rah-ma-tam minn-naa wa
ma-taa-'an i-laa heen.

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

45. wa i-zaa qee-la la-hu-mut ta-
qoo maa bay-na ay-dee-kum wa
maa khal-fa-kum la-'all-la-kum
tur-ha-moon.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَ
مَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٥﴾

46. wa maa ta'-tee-him min aa-ya-
tim min aa-yaa-ti rabb-bi-him ill-laa
kaa-noo 'an-haa mu'-ri-deen.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٢٦﴾

47. wa i-zaa qee-la la-hum an-fi-
qoo mim-maa ra-za-qa-ku-mul
laah, qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo lill-
la-zee-na aa-ma-noo a'-nut-'i-mu
mal law ya-shaa-ul laa-hu at-'a-ma-
hoo, in an-tum ill-laa fee da-laa-lim
mu-been.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا رَزَقَكُمُ اللَّهُ
قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّذِينَ الْأَمْنُوا أَنْطَعِمُ
مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطَعَمَهُ ۗ إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا
فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٧﴾

48. wa ya-qoo-loo-na ma-taa haa-
zal wa'-du in kun-tum saa-di-qeen.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

49. maa yan-zu-roo-na ill-laa say-ha-
tan-w waa-hi-da-tan ta'-kh-u-zu-hum
wa hum ya-khiss-si-moon.

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ
وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٢٩﴾

50. fa-laa yas-ta-tee-'oo-na taw-
si-ya-tan-w wa laa i-laa ah-li-him
yar-ji-'oon.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ
أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٠﴾

³³ And a sign to them is the dead earth: We give life to it and bring forth from it grain so they eat of it. ³⁴ And We make in it gardens of date-palms and grapes and We make springs to flow forth in it, ³⁵ that they may eat of the fruit thereof, and their hands did not make it. Will they not then give thanks? ³⁶ Glory be to Him Who created pairs of all things, of what the earth grows, and of their own kind and of what they do not know! ³⁷ And a sign to them is the night: We draw forth from it the (light of) day, then lo! they are in darkness; ³⁸ and the sun moves on to its destination. That is the ordinance of the Mighty, the Knower. ³⁹ And the moon, We have ordained for it stages till it becomes again as an old dry palm-branch. ⁴⁰ Neither is it for the sun to overtake the moon, nor can the night outstrip the day. And all float on in an orbit. ⁴¹ And a sign to them is that We carry their offspring in the laden ship, ⁴² and We have created for them (other things) the like of it, on which they ride. ⁴³ And if We please, We may drown them, then there is no help for them, nor can they be rescued — ⁴⁴ but by mercy from Us and for enjoyment till a time. ⁴⁵ And when it is said to them: Guard against what is before you and what is behind you, that mercy may be shown to you. ⁴⁶ And no message comes to them of the messages of their Lord but they turn away from it. ⁴⁷ And when it is said to them: Spend (on good works) out of what Allah has given you, those who disbelieve say to those who believe: Shall we feed him whom, if Allah please, He could feed? You are in nothing but clear error. ⁴⁸ And they say: When will this promise come to pass, if you are truthful? ⁴⁹ They await but a single cry, which will overtake them while they argue. ⁵⁰ So they will not be able to make a bequest, nor will they return to their families.

Section 4: Reward and Punishment

51. wa nu-fi-kha f^{iss}-soo-ri fa-i-zaa-
hum mi-nal aj-daa-si i-laa rabb-bi-
him yan-si-loon.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَأَذًا لَهُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ
إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

52. qaa-loo yaa/way-la-naa mam
ba-‘a-sa-naa mim mar-qa-di-naa

قَالُوا يُؤَيَّلْنَا مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَّرْقَدِنَا

haa-zaa maa wa-'a-dar rah-maa-nu
wa sa-da-qal mur-sa-loon.

هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَ صَدَقَ
الرُّسُلُونَ ﴿٥٧﴾

53. in kaa-nat ill-laa say-ha-tanw
waa-hi-da-tan fa-i-zaa hum ja-mee-
'ul la-day-naa muh-da-roon.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَبْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ
جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٨﴾

54. fal-yaw-ma laa tuz-la-mu naf-sun
shay-anw wa laa tuj-zaw-na ill-laa
maa kun-tum ta'-ma-loon.

فَالْيَوْمَ لَا تُظَلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَ لَا
تُجْرُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٩﴾

55. inn-na as-haa-bal jann-na-til
yaw-ma fee shu-ghu-lin faa-ki-hoon.

إِنَّ أَحْصَبَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ
فَكِهِونَ ﴿٦٠﴾

56. hum wa az-waa-ju-hum fee zi-
laa-lin 'a-lal a-raa-i-ki mutt-ta-i-oon.

هُمْ وَ أَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرَائِكِ
مُتَّكِنُونَ ﴿٦١﴾

57. la-hum fee-haa faa-ki-ha-tunw
wa la-hum maa yadd-da-'oon.

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَ لَهُمْ مَا
يَدْعُونَ ﴿٦٢﴾

58. sa-laa-mun, qaw-lam mirr-rabb-
bir ra-heem.

سَلَّمَ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٦٣﴾

59. wam-taa-zul yaw-ma ayy-yu-hal
muj-ri-moon.

وَ امْتَأَزُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا
الْمُجْرِمُونَ ﴿٦٤﴾

60. a-lam a'-had i-lay-kum yaa/ba-
nee aa-da-ma all-laa ta'-bu-dush
shay-taa-na, inn-na-hoo la-kum
'a-duww-wum mu-been.

أَلَمْ أَعْهَدْ لَكُمْ يَبْنَؤِي أَدَمَ أَنْ لَا
تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿٦٥﴾

61. wa a-ni'-bu-doo-nee, haa-zaa si-
raa-tum mus-ta-qeem.

وَ أَنْ اعْبُدُونِي ۗ هَذَا صِرَاطٌ
مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٦﴾

62. wa la-qad a-dall^l-la min-kum ji-bill^l-lan ka-see-raa, a-fa-lam ta-koo-noo ta'-qi-loon.

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا
أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

63. haa-zi-hee ja-hann-na-mul la-tee kun-tum too-'a-doon.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٢٣﴾

64. is-law-hal yaw-ma bi-maa kun-tum tak-fu-roon.

إِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿٢٤﴾

65. al-yaw-ma nakh-ti-mu 'a-laa af-waa-hi-him wa tu-kall^l-li-mu-naa ay-dee-him wa tash^h-ha-du ar-ju-lu-hum bi-maa kaa-noo yak-si-boon.

الْيَوْمَ نَخِمْ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا
أَيْدِيَهُمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٢٥﴾

66. wa law na-shaa-u' la-ta-mas-naa 'a-laa a'-yu-ni-him fas-ta-ba-qus si-raa-ta fa-ann-naa yub-si-roon.

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ
فَأَسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٢٦﴾

67. wa law na-shaa-u' la-ma-sakh-naa-hum 'a-laa ma-kaa-na-ti-him fa-mas/ta-taa-'oo mu-diy^y-yan^w wa laa yar-ji-'oon.

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا
اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

⁵¹ And the trumpet is blown, when lo! from their graves they will hasten on to their Lord. ⁵² They will say: O woe to us! Who has raised us up from our sleeping-place? This is what the Beneficent promised and the messengers told the truth. ⁵³ It is but a single cry, when lo! they are all brought before Us. ⁵⁴ So this day no soul is wronged in the least and you are only rewarded for what you did. ⁵⁵ Surely the owners of the Garden are on that day in a happy occupation. ⁵⁶ They and their wives are in shades, reclining on raised couches. ⁵⁷ In it they have fruits and they have whatever they desire. ⁵⁸ Peace! A word from a Merciful Lord. ⁵⁹ And withdraw today, O guilty ones! ⁶⁰ Did I not charge you, O children of Adam, not to serve the devil? Surely he is your open enemy. ⁶¹ And

that you serve Me. This is the right way. ⁶² And certainly he led astray numerous people from among you. Could you not then understand? ⁶³ This is the hell which you were promised. ⁶⁴ Enter it this day because you disbelieved. ⁶⁵ That day We shall seal their mouths, and their hands will speak to Us, and their feet will bear witness as to what they earned. ⁶⁶ And if We pleased, We would put out their eyes, then they would struggle to get ahead to (find) the way, but how should they see? ⁶⁷ And if We pleased, We would transform them in their place so they would be unable to go on or turn back.

Section 5: The Resurrection

68. wa man nu-'amm-mir-hu nu-nakk-kis-hu fil-khalq, a-fa-laa ya'-qi-loon.

وَمَنْ تُعْبِرُهُ نُنَكِّسُهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

69. wa maa 'all-lam-naa-hush shi'-ra wa maa yam-ba-ghee la-hoo, in hu-wa ill-laa zik-runw wa qur-aa-num mu-been.

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

70. li-yun-zi-ra man kaa-na hayy-yanw wa ya-hiqq-qal qaw-lu 'a-lal kaa-fi-reen.

لَيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقُّ الْقَوْلَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

71. a-wa-lam ya-raw ann-naa kha-laq-naa la-hum mimm-maa 'a-mi-lat ay-dee-naa an-'aa-man fa-hum la-haa maa-li-koon.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

72. wa zal-lal-naa-haa la-hum fa-min-haa ra-koo-bu-hum wa min-haa ya'-ku-loon.

وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73. wa la-hum fee-haa ma-naa-fi-'u wa ma-shaa-rib, a-fa-laa yash-ku-roon.

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. watt-ta-kha-zoo min doo-nil
laa-hi aa-li-ha-tal la-'all-la-hum
yun-sa-roon.

وَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً تَعَلَّمُوا
يُنصَرُونَ ﴿٤٧﴾

75. laa yas-ta-tee-'oo-na nas-ra-
hum, wa hum la-hum jun-dum
muh-da-roon.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ ۗ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ
مُحْضَرُونَ ﴿٤٨﴾

76. fa-laa yah-zun-ka qaw-lu-hum,
inn-naa na'-la-mu maa yu-sirr-roo-
na wa maa yu'-li-noon.

فَلَا يَخْزُوكَ قَوْلُهُمْ ۖ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٤٩﴾

77. a-wa-lam ya-ral in-saa-nu ann-
naa kha-laq-naa-hu min nut-fa-
tin fa-i-zaa hu-wa kha-see-mum
mu-been.

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ
فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

78. wa da-ra-ba la-naa ma-sa-lanw
wa na-si-ya khal-qa-hoo, qaa-la
mayn yuh-yil 'i-zaa-ma wa hi-ya
ra-meem.

وَ صَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَ نَسِيَ خَلْقَهُ ۗ قَالَ
مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيمٌ ﴿٥١﴾

79. qul yuh-yee-hal la-zee an-sha-a-
haa aww-wa-la marr-rah, wa hu-wa
bi-kull-li khal-qin 'a-leem.

قُلْ مُجِيبِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ ۗ وَ
هُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٥٢﴾

80. all-la-zee ja-'a-la la-kum mi-nash
sha-ja-ril akh-da-ri naa-ran fa-i-zaa
an-tum min-hu too-qi-doon.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ
نَارًا ۖ فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٥٣﴾

81. a-wa lay-sal la-zee kha-la-qas
sa-maa-waa-ti wal-ar-da bi-qaa-
di-rin 'a-laa ayn yakh-lu-qa mis-la-
hum, ba-laa, wa hu-wal khal-laa-qul
'a-leem.

أَوْ لَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَ
الْأَرْضِ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ۗ
بَلَىٰ ۗ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٥٤﴾

82. inn-na-maa am-ru-hoo i-zaa
a-raa-da shay-aa', ayn ya-qoo-la la-
hoo kun fa-ya-koon.

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83. fa-sub-haa-nal la-zee bi-ya-di-
hee ma-la-koo-tu kull-li shay-inw wa
i-lay-hi tur-ja-'oon.

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ
شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

⁶⁸ And whomever We grant long life, We cause him to deteriorate in creation. Do they not understand? ⁶⁹ And We have not taught him poetry, nor is it befitting for him. This is nothing but a Reminder and a plain Quran, ⁷⁰ to warn him who would have life, and (that) the word may prove true against the disbelievers. ⁷¹ Do they not see that We have created cattle for them, out of what Our hands have made, so they are their masters? ⁷² And We have subjected them to them, so some of them they ride, and some they eat. ⁷³ And in them they have (other) advantages and drinks. Will they not then give thanks? ⁷⁴ And they take gods besides Allah that they may be helped. ⁷⁵ They are not able to help them, and they will be a group brought up (for judgment) before them. ⁷⁶ So do not let their speech grieve you. Surely We know what they do in secret and what they do openly. ⁷⁷ Does not man see that We have created him from the small life-germ? Then lo! he is an open contender. ⁷⁸ And he strikes out a likeness for Us and forgets his own creation. Says he: Who will give life to the bones, when they are rotten? ⁷⁹ Say: He will give life to them, Who brought them into existence at first, and He is Knower of all creation, ⁸⁰ Who produced fire for you out of the green tree, so that with it you kindle. ⁸¹ Is not He Who created the heavens and the earth Able to create the like of them? Yes! And He is the Creator (of all), the Knower. ⁸² His command, when He intends anything, is only to say to it, Be, and it is. ⁸³ So glory be to Him in Whose hand is the kingdom of all things, and to Him you will be returned.



Chapter 37

AL-SAAFF-FAAT: THOSE RANGING IN RANKS

(Revealed at Makkah: 5 Sections; 182 Verses)

The title of this chapter is taken from its opening words which give a description of the faithful. It begins by announcing a clear prophecy of the ultimate victory of the doctrine of Oneness of God and then establishes the truth of the judgment. After this, the preachings of a number of prophets are mentioned, the last of these being Jonah. The chapter concludes with a prediction of the triumph of the Holy Prophet. Chapters 34 to 39 form one group, belonging most probably to the middle period at Makkah.

Section 1: Unity will prevail

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Wass-saaff-faa-ti saff-fan,

وَالصَّفَاتِ صَفًّا ۝١

2. fazz-zaa-ji-raa-ti zaj-ran,

فَالزَّجْرَاتِ زَجْرًا ۝٢

3. fatt-taa-li-yaa-ti zik-ran,

فَالثَّلِيثِ ذِكْرًا ۝٣

4. inn-na i-laa-ha-kum la-waa-hid.

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝٤

5. rabb-bus sa-maa-waa-ti wal-ar-di
wa maa bay-na-hu-maa wa rabb-bul
ma-shaa-riq.

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَ
رَبُّ الْمَشَارِقِ ۝٥

6. inn-naa zayy-yann-nas sa-maa-ad
dun-yaa bi-zee-na-ti-nil ka-waa-kib.

اِنَّا زَيْنًا السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِرَيْتِهٖ
اِنكواكبِ ۝٦

7. wa hif-zam min kull-li shay-taa-nim maa-rid.

وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ﴿١٠﴾

8. laa yass-samm-ma'oo-na i-lal ma-la-il a'-laa wa yuq-za-foo-na min kull-li jaa-nib.

لَا يَسْعَوْنَ إِلَى الْمَلَاِ الْعَلَى وَيُقَدُّونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿١١﴾

9. du-hoo-ranw wa la-hum 'a-zaa-bunw waa-sib.

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿١٢﴾

10. ill-laa man kha-ti-fal khat-fa-ta fa-at-ba-'a-hoo shi-haa-bun saa-qib.

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٣﴾

11. fas-taf-ti-him a'-hum a-shadd-du khal-qan am man kha-la-q-naa, inn-naa kha-la-q-naa-hum min tee-nil laa-zib.

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهْمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ﴿١٤﴾

12. bal 'a-jib-ta wa yas-kha-roon.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٥﴾

13. wa i-zaa zukk-ki-roo laa yaz-ku-roon.

وَإِذَا ذُكِرُوا بِالْآيَاتِ كُفِرُوا ﴿١٦﴾

14. wa i-zaa ra-aw aa-ya-tayn yas-tas-khi-roon.

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٧﴾

15. wa qaa-loo in haa-zaa ill-laa sihrum mu-been.

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

16. a'-i-zaa mit-naa wa kunn-naa tu-raa-banw wa 'i-zaa-man a'-inn-naa la-mab'oo-soon.

ءِ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ءَأِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٩﴾

17. a-wa aa-baa-u-nal aww-wa-loon.

أَوَابًا وَنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٢٠﴾

18. qul na'am wa an-tum daa-khi-roon.

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿٢١﴾

19. fa-inn-na-maa hi-ya zaj-ra-
tunw waa-hi-da-tun, fa-i-zaa hum
yan-zu-roon.

فَأِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ
يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

20. wa qaa-loo yaa/way-la-naa haa-
zaa yaw-mud deen.

وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

21. haa-zaa yaw-mul fas-lil la-zee
kun-tum bi-hee tu-kazz-zi-boon.

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ
تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By those ranging in ranks, ² and those who restrain holding in restraint, ³ and those who recite the Reminder, ⁴ surely your God is One. ⁵ The Lord of the heavens and the earth and all that is between them, and the Lord of the eastern lands. ⁶ Surely We have adorned the lower heaven with an adornment, the stars, ⁷ and (there is) a safeguard against every rebellious devil. ⁸ They cannot listen to the exalted assembly and they are reproached from every side, ⁹ driven off; and for them is a perpetual punishment, ¹⁰ except him who snatches away but once, then there follows him a brightly shining flame. ¹¹ So ask them whether they are stronger in creation or those (others) whom We have created. Surely We created them of firm clay. ¹² But you wonder, while they mock, ¹³ and when they are reminded, they are not mindful, ¹⁴ and when they see a sign, they seek to scoff, ¹⁵ and say: This is nothing but clear enchantment. ¹⁶ When we are dead and have become dust and bones, shall we then be raised, ¹⁷ or our forefathers? ¹⁸ Say: Yes indeed, and you will be humiliated. ¹⁹ So it will be but one cry, when lo! they will see. ²⁰ And they will say: O woe to us! This is the day of Recompense. ²¹ This is the day of Judgment, which you called a lie.

Section 2: The Judgment

22. Uh-shi-rul la-zee-na za-la-moo
wa az-waa-ja-hum wa maa kaa-noo
ya'-bu-doon.

أُحْشِرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا
كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

23. min doo-nil laa-hi fah-doo-hum
i-laa si-raa-til ja-heem.

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ
الْحَكِيمِ ﴿٢٣﴾

24. wa-qi-foo-hum inn-na-hum
mas-oo-loon.

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُورُونَ ﴿٢٤﴾

25. maa la-kum laa ta-naa-sa-roon.

مَا لَكُمْ لَا تَنصَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. bal hu-mul yaw-ma
mus-tas-li-moon.

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

27. wa aq-ba-la ba'-du-hum 'a-laa
ba'-diy_n ya-ta-saa-a-loon.

وَ أَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. qaa-loo inn-na-kum kun-tum ta'-
too-na-naa 'a-nil ya-meen.

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ
الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

29. qaa-loo bal lam ta-koo-noo
mu'-mi-neen.

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

30. wa maa kaa-na la-naa 'a-lay-kum
min sul-taa-nin, bal kun-tum qaw-
man taa-gh_heen.

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ ۚ بَلْ
كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِينَ ﴿٣٠﴾

31. fa-hagq-qa 'a-lay-naa qaw-lu
rabb-bi-naa, inn-naa la-zaa-i'-qoon.

فَعَقَّ عَلَيْنَا قَوْلَ رَبِّنَا ۗ إِنَّآ
لَدَآئِقُونَ ﴿٣١﴾

32. fa-agh-way-naa-kum inn-naa
kunn-naa gh_haa-ween.

فَاغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غٰوِينَ ﴿٣٢﴾

33. fa-inn-na-hum yaw-ma-i-zin fil-
'a-zaa-bi mush_h-ta-ri-koon.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ
مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. inn-naa ka-zaa-li-ka naf-'a-lu
bil-muj-ri-meen.

إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

35. inn-na-hum kaa-noo i-zaa qee-
la la-hum laa i-laa-ha ill-lal laa-hu
yas-tak-bi-roon.

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٥﴾

36. wa ya-qoo-loo-na a'-inn-naa la-
taa-ri-koo aa-li-ha-ti-naa li-shaa-i-
rim maj-noon.

وَ يَقُولُونَ آيِنَّا لَتَنَارِكُونَا إِلَهَيْنَا
لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٢٦﴾

37. bal jaa-a' bil-haq^q-qi wa sadd-
da-qal mur-sa-leen.

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٧﴾

38. inn-na-kum la-zaa-i-qul 'a-zaa-bil
a-leem.

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٢٨﴾

39. wa maa tuj-zaw-na ill-laa maa
kun-tum ta'-ma-loon.

وَ مَا تَحْزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

40. ill-laa 'i-baa-dal laa-hil
mukh-la-seen.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٣٠﴾

41. u-laa-i-ka la-hum riz-qum
ma'-loom.

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٣١﴾

42. fa-waa-ki-hu, wa hum
muk-ra-moon.

فَوَاكِهَ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٣٢﴾

43. fee jann-naa-tin na-'eem.

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٣٣﴾

44. 'a-laa su-ru-rim
mu-ta-qaa-bi-leen.

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٣٤﴾

45. yu-taa-fu 'a-lay-him bi-ka'-sim
mim ma-'een.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٣٥﴾

46. bay-daa-a' lazz-za-til lish-shaa-
ri-been.

بِضُيَآءٍ لَّهُمْ فِيهَا لَيْلٌ مِّنْ لَّيْلِ بَيْنَ عَيْنَيْهِمْ ﴿٣٦﴾

47. laa fee-haa ghaw-lunw wa laa hum 'an-haa yun-za-foon.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٣٤﴾

48. wa 'in-da-hum qaa-si-raa-tut tar-fi 'een.

وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ الطَّرْفِ عَيْنٌ ﴿٣٥﴾

49. ka-ann-na-hunn-na bay-dum mak-noon.

كَأَنَّهُنَّ بَيضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٣٦﴾

50. fa-aq-ba-la ba'-du-hum 'a-laa ba'-diyn ya-ta-saa-a-loon.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٣٧﴾

51. qaa-la qaa-i-lum min-hum inn-nee kaa-na lee qa-reen.

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٣٨﴾

52. ya-qoo-lu a'-inn-na-ka la-mi-nal mu-sadd-di-qeen.

يَقُولُ أَيِّنَكَ لِمَنِ الْمَصْدِقِينَ ﴿٣٩﴾

53. a'-i-zaa mit-naa wa kunn-naa tu-raa-banw wa 'i-zaa-man a'-inn-naa la-ma-dee-noon.

ءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّنَا لَمُدِّيُونَ ﴿٤٠﴾

54. qaa-la hal an-tum mutt-ta-li-'oon.

قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطَّلِعُونَ ﴿٤١﴾

55. fatt-ta-la-'a fa-ra-aa-hu fee sa-waa-il ja-heem.

فَاطْلَعَفَرَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٢﴾

56. qaa-la tal-laa-hi in kitt-ta la-tur-deen.

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدَّتْ لِنُرْدِيَنِ ﴿٤٣﴾

57. wa law laa ni'-ma-tu rabb-bee la-kun-tu mi-nal muh-da-reen.

وَلَوْ لَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٤٤﴾

58. a-fa-maa nah-nu bi-mayy-yi-teen.

أَفَمَا حُنَّ بِمَيْتِينِ ﴿٤٥﴾

59. ill-laa maw-ta-ta-nal oo-laa wa
maa nah-nu bi-mu-'azz-za-been.

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَ مَا نَحْنُ
بِمُعَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾

60. inn-na haa-zaa la-hu-wal faw-zul
'a-zeem.

إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61. li-mis-li haa-zaa, fal-ya'-ma-lil
'aa-mi-loon.

لِيَسْتَلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَمَلُونَ ﴿٦١﴾

62. a'-zaa-li-ka khay-run nu-zu-lan
am sha-ja-ra-tuz zaqq-qoom.

أَذَلِكْ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

63. inn-naa ja-'al-naa-haa fit-na-tal
lizz-zaa-li-meen.

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

64. inn-na-haa sha-ja-ra-tun takh-
ru-ju fee as-lil ja-heem.

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

65. tal-'u-haa ka-ann-na-hoo
ru-oo-sush/sha-yaa-teen.

طَلَعَهَا كَأَنَّه رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

66. fa-inn-na-hum la-aa-ki-loo-na
min-haa fa-maa-li-oo-na min-hal
bu-toon.

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُلُونَ مِنْهَا فَمَا يَذُوقُونَ مِنْهَا
الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

67. summ-ma inn-na la-hum 'a-lay-
haa la-shaw-bam min ha-meem.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. summ-ma inn-na mar-ji-'a-hum
laa i-lal ja-heem.

ثُمَّ إِنَّ مَرَجَعَهُمْ لِآلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. inn-na-hum al-faw aa-baa-a-
hum daall-leen.

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

70. fa-hum 'a-laa aa-saa-ri-him
yuh-ra-'oon.

فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. wa la-qad dall-la qab-la-hum ak-sa-rul aww-wa-leen.

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٥١﴾

72. wa la-qad ar-sal-naa fee-him mun-zi-reen.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٥٢﴾

73. fan-zur kay-fa kaa-na 'aa-qi-ba-tul mun-za-reen.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُنْذِرِينَ ﴿٥٣﴾

74. ill-laa 'i-baa-dal laa-hil mukh-la-seen.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٥٤﴾

²² Gather together those who did wrong and their associates, and what they worshipped ²³ besides Allah, then lead them to the way to hell. ²⁴ And stop them, for they shall be questioned: ²⁵ What is the matter with you that you do not help one another? ²⁶ But on that day they will be submissive. ²⁷ And they will turn to one another, mutually questioning — ²⁸ saying: Surely you used to come to us from the right side. ²⁹ They will say: No, you (yourselves) were not believers. ³⁰ And we had no authority over you, but you were an inordinate people. ³¹ So the word of our Lord has proved true against us: we shall surely taste. ³² We led you astray, for we ourselves were in error. ³³ So, that day they will be sharers in the punishment. ³⁴ Thus do We deal with the guilty. ³⁵ They indeed were arrogant, when it was said to them: There is no god but Allah; ³⁶ and said: Shall we give up our gods for a mad poet? ³⁷ No, he has brought the Truth and verifies the messengers. ³⁸ Surely you will taste the painful punishment. ³⁹ And you are recompensed only for what you did — ⁴⁰ except the servants of Allah, the purified ones. ⁴¹ For them is a known sustenance: ⁴² fruits. And they are honoured, ⁴³ in Gardens of delight, ⁴⁴ on thrones, facing each other. ⁴⁵ Round about them is made to go a bowl of running water, ⁴⁶ white, delicious to those who drink. ⁴⁷ It does not deprive of reason, nor are they exhausted by it. ⁴⁸ And with them are those modest in gaze, having beautiful eyes, ⁴⁹ as if they were eggs, carefully protected. ⁵⁰ Then they will turn to one another,

mutually questioning. ⁵¹ A speaker from among them will say: Surely I had a comrade, ⁵² who said: Are you indeed one of those who accept? ⁵³ When we are dead and have become dust and bones, shall we then be brought to judgment? ⁵⁴ He will say: Will you look? ⁵⁵ Then he looked down and saw him in the midst of hell. ⁵⁶ He will say: By Allah! you had almost caused me to perish; ⁵⁷ and if it were not for the favour of my Lord, I should have been among those brought up (for punishment). ⁵⁸ Are we not to die, ⁵⁹ except our previous death? And are we not to be punished? ⁶⁰ Surely this is the mighty achievement. ⁶¹ For the like of this, then, let the workers work. ⁶² Is this the better entertainment or the tree of Zaqqūm? ⁶³ Surely We have made it a trial for the wrongdoers. ⁶⁴ It is a tree that grows in the bottom of hell — ⁶⁵ its produce is as it were the heads of serpents. ⁶⁶ Then truly they will eat of it and fill (their) bellies with it. ⁶⁷ Then surely they shall have after it a drink of boiling water. ⁶⁸ Then their return is surely to the flaming Fire. ⁶⁹ They indeed found their fathers astray, ⁷⁰ so in their footsteps they are hastening on. ⁷¹ And most of the ancients surely went astray before them, ⁷² and indeed We sent among them warners. ⁷³ Then see what was the end of those warned — ⁷⁴ except the servants of Allah, the purified ones.

Section 3: Noah and Abraham

75. wa la-qad naa-daa-naa noo-hun وَ لَقَدْ نَادَيْنَا نُوحًا فَلَنِعْمَ
fa-la-ni'-mal mu-jee-boon. الْمُجِيبُونَ ﴿٥٥﴾

76. wa najj-jay-naa-hu wa ah-la-hoo وَ خَبَّيْنَاهُ وَ أَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ
mi-nal kar-bil 'a-zeem. الْعَظِيمِ ﴿٥٦﴾

77. wa ja-'al-naa zurr-riyy-ya-ta-hoo وَ جَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٥٧﴾
hu-mul baa-qeen.

78. wa ta-rak-naa 'a-lay-hi وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٥٨﴾
fil-aa-khi-reen.

79. sa-laa-mun 'a-laa noo-hin
fil-'aa-la-meen. سَلِّمْ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾
80. inn-naa ka-zaa-li-ka naj-zil
muh-si-neen. إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٨﴾
81. inn-na-hoo min 'i-baa-di-nal
mu'-mi-neen. إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾
82. summ-ma agh-raq-nal
aa-kha-reen. ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٥٠﴾
83. wa inn-na min shi-'a-ti-hee
la-ib-raa-heem. وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾
84. iz jaa-a' rabb-ba-hoo bi-qal-bin
sa-leem. إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٥٢﴾
85. iz qaa-la li-a-bee-hi wa qaw-mi-
hee maa zaa ta'-bu-doon. إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَ قَوْمِهِ مَاذَا
تَعْبُدُونَ ﴿٥٣﴾
86. a'-if-kan aa-li-ha-tan doo-nal laa-
hi tu-ree-doon. أَيْفَاكُمُ إِلَهَةٌ دُونَ اللَّهِ تَرِيدُونَ ﴿٥٤﴾
87. fa-maa zann-nu-kum bi-rabb-
bil 'aa-la-meen. فَتَظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٥﴾
88. fa-na-za-ra naz-ra-tan finn-nu-
joom. فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٥٦﴾
89. fa-qaa-la inn-nee sa-qeem. فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٥٧﴾
90. fa-ta-wall-law 'an-hu mud-bi-
reen. فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٥٨﴾
91. fa-raa-gha i-laa aa-li-ha-ti-him
fa-qaa-la a-laa ta'-ku-loon. فَرَأَىٰ إِلَى الْإِهْتِمِ فَقَالَ لَا تَأْكُلُونَ ﴿٥٩﴾

92. maa-la-kum laa tan-ti-qoon.

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿١٢٧﴾

93. fa-raa-gha 'a-lay-him dar-bam bil-ya-meen.

فَرَأَوْهُمُ صَرَبًا بِالْيَمِينِ ﴿١٢٨﴾

94. fa-aq-ba-loo i-lay-hi ya-ziff-foon.

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرِفُونَ ﴿١٢٩﴾

95. qaa-la a'-ta'-bu-doo-na maa tan-hi-toon.

قَالَ اتَّعَبُوا مَا تَخْتُونَ ﴿١٣٥﴾

96. wall-laa-hu kha-la-qa-kum wa maa ta'-ma-loon.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٦﴾

97. qaa-lub/noo la-hoo bun-yaa-nan fa-al-qoo-hu fil-ja-heem.

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿١٤٧﴾

98. fa-a-raa-doo bi-hee kay-dan fa-ja-'al-naa-hu-mul as-fa-leen.

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿١٤٨﴾

99. wa qaa-la inn-nee zaa-hi-bun i-laa rabb-bee sa-yah-deen.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿١٤٩﴾

100. rabb-bi hab lee mi-nas saa-li-heen.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٥٠﴾

101. fa-bash-shar-naa-hu bi-ghu-laa-min ha-leem.

فَبَشِّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٥١﴾

102. fa-lamm-maa ba-la-gha ma-'a-hus sa'-ya, qaa-la yaa/bu-nayy-ya inn-nee a-raa fil ma-naa-mi ann-nee az-ba-hu-ka fan-zur maa zaa ta-raa, qaa-la yaa/a-ba-tif/'al maa tu'-mar, sa-ta-ji-du-nee in sha-al laa-hu mi-nas saa-bi-reen.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَى قَالَ يَا بَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٢﴾

103. fa-lamm-maa as-la-maa wa tall-la-hoo lil-ja-been.

فَلَمَّا أَسْلَمْنَا وَتَلَّهٗ لِبِئْرٍ ١٠٣

104. wa naa-day-naa-hu ayn yaa/ib-raa-heem.

وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا بُرْهَيْمُ ١٠٤

105. qad sadd-da-q-tar ru'-yaa, inn-naa ka-zaa-li-ka naj-zil muh-si-neen.

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا إِنَّا كَذَبُكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ١٠٥

106. inn-na haa-zaa la-hu-wal ba-laa-ul mu-been.

إِنَّ هَذَا هُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ١٠٦

107. wa fa-day-naa-hu bi-zib-hin 'a-zeem.

وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ١٠٧

108. wa ta-rak-naa 'a-lay-hi fil aa-khi-reen.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ١٠٨

109. sa-laa-mun 'a-laa ib-raa-heem.

سَلَّمْ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ١٠٩

110. ka-zaa-li-ka naj-zil muh-si-neen.

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ١١٠

111. inn-na-hoo min 'i-baa-di-nal mu'-mi-neen.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ١١١

112. wa bash-shar-naa-hu bi-is-haa-qa na-biyy-yam mi-nas saa-li-heen.

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ
الصَّالِحِينَ ١١٢

113. wa baa-rak-naa 'a-lay-hi wa 'a-laa is-haaq, wa min zurr-riyy-ya-ti-hi-maa muh-si-nunw wa zaa-li-mul li-naf-si-hee mu-been.

وَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَ عَلَىٰ إِسْحَاقَ ۗ وَ مِنْ
ذُرِّيَّتِهَا مُحَمَّدٌ ۖ وَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ
مُتَّبِعٌ ١١٣

⁷⁵ And Noah certainly called upon Us, and excellent Answerer of prayers are We! ⁷⁶ And We delivered him and his people from the great distress; ⁷⁷ and made his offspring the survivors, ⁷⁸ and granted him among the later generations (the salutation): ⁷⁹ peace be on Noah among the nations! ⁸⁰ Thus do We reward the doers of good. ⁸¹ Surely he was one of Our believing servants. ⁸² Then We drowned the others. ⁸³ And surely of his party was Abraham. ⁸⁴ When he came to his Lord with a secure heart. ⁸⁵ When he said to his sire and his people: What is it that you worship? ⁸⁶ A lie — gods besides Allah do you desire? ⁸⁷ What is then your idea about the Lord of the worlds? ⁸⁸ Then he glanced a glance at the stars, ⁸⁹ and said: Surely I am sick (of your deities). ⁹⁰ So they turned their backs on him, going away. ⁹¹ Then he turned to their gods and said: Do you not eat? ⁹² What is the matter with you that you do not speak? ⁹³ So he turned upon them, striking with the right hand. ⁹⁴ Then they came to him, hurrying. ⁹⁵ He said: Do you worship that which you carve out? ⁹⁶ And Allah has created you and what you make. ⁹⁷ They said: Build for him a building, then cast him into the flaming fire. ⁹⁸ And they designed a plan against him, but We brought them low. ⁹⁹ And he said: Surely I flee to my Lord — He will guide me. ¹⁰⁰ My Lord, grant me a doer of good deeds. ¹⁰¹ So We gave him the good news of a forbearing son. ¹⁰² But when he became of age to work with him, he said: My son, I have seen in a dream that I should sacrifice you: so consider what you think. He said: My father, do as you are commanded; if Allah please, you will find me patient. ¹⁰³ So when they both submitted and he had thrown him down upon his forehead, ¹⁰⁴ and We called out to him saying, O Abraham, ¹⁰⁵ you have indeed fulfilled the vision. Thus do We reward the doers of good. ¹⁰⁶ Surely this is a manifest trial. ¹⁰⁷ And We ransomed him with a great sacrifice. ¹⁰⁸ And We granted him among the later generations (the salutation): ¹⁰⁹ Peace be on Abraham! ¹¹⁰ Thus do We reward the doers of good. ¹¹¹ Surely he was one of Our believing servants. ¹¹² And We gave him the good news of Isaac, a prophet, a righteous one. ¹¹³ And We blessed him and Isaac. And among their offspring some are doers of good, but some are clearly unjust to themselves.

Section 4: Moses, Aaron, Elias and Lot

114. wa la-qad ma-nann-naa 'a-laa moo-saa wa haa-roon. وَلَقَدْ مَنَّآ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٣﴾
115. wa najj-jay-naa-hu-maa wa qaw-ma-hu-maa mi-nal kar-bil 'a-zeem. وَجَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾
116. wa na-sar-naa-hum fa-kaa-noo hu-mul ghaa-li-been. وَنَصَرْنَاهُمْ فَمَا نَوَّأَهُمُ الْغُلَيَّبِينَ ﴿١١٦﴾
117. wa aa-tay-naa-hu-mal ki-taa-bal mus-ta-been. وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾
118. wa ha-day-naa-hu-mas si-raa-tal mus-ta-qeem. وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾
119. wa ta-rak-naa 'a-lay-hi-maa fil-aa-khi-reen. وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَبِ ﴿١١٩﴾
120. sa-laa-mun 'a-laa moo-saa wa haa-roon. سَلَّمَ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾
121. inn-naa ka-zaa-li-ka naj-zil muh-si-neen. إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾
122. inn-na-hu-maa min 'i-baa-din mu'-mi-neen. إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾
123. wa inn-na il-yaa-sa la-mi-nal mur-sa-leen. وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾
124. iz qaa-la li-qaw-mi-hee a-laa tatt-ta-qoon. إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ آلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾
125. a'-tad-'oo-na ba'-lanw wa ta-za-roo-na ah-sa-nal khaa-li-qeen. أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

126. all-laa-hu rabb-ba-kum
wa rabb-ba aa-baa-i-ku-mul
aww-wa-leen.

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ﴿١٢٦﴾

127. fa-kazz-za-boo-hu fa-inn-na-
hum la-muh-da-roon.

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. ill-laa 'i-baa-dal laa-hil
mukh-la-seen.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٢٨﴾

129. wa ta-rak-naa 'a-lay-hi
fil-aa-khi-reen.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

130. sa-laa-mun 'a-laa il-yaa-seen.

سَلَّمَ عَلَى آلِ يَأْسِينَ ﴿١٣٠﴾

131. inn-naa ka-zaa-li-ka naj-zil
muh-si-neen.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

132. inn-na-hoo min 'i-baa-di-nal
mu'-mi-neen.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

133. wa inn-na loo-tal la-mi-nal
mur-sa-leen.

وَإِنَّ لَوْطًا لَمِنَ الْأَمْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

134. iz najj-jay-naa-hu wa ah-la-hoo
aj-ma-'een.

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

135. ill-laa 'a-joo-zan fil-ghaa-bi-
reen.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾

136. summ-ma damm-mar-nal
aa-kha-reen.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾

137. wa inn-na-kum la-ta-murr-roo-
na 'a-lay-him mus-bi-heen.

وَإِنَّكُمْ لَتَمْرُؤُونَ عَلَيْهِمْ مُمْسِكِينَ ﴿١٣٧﴾

138. wa bill-layl, a-fa-laa ta'-qi-loon.

وَبِالْأَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

¹¹⁴ And certainly We conferred a favour on Moses and Aaron. ¹¹⁵ And We delivered them and their people from the mighty distress. ¹¹⁶ And We helped them, so they were triumphant. ¹¹⁷ And We gave them both the clear Book. ¹¹⁸ And We guided them on the right way. ¹¹⁹ And We granted them among the later generations (the salutation): ¹²⁰ Peace be on Moses and Aaron! ¹²¹ Thus do We reward the doers of good. ¹²² Surely they were both from among Our believing servants. ¹²³ And Elias was surely one of the messengers. ¹²⁴ When he said to his people: Will you not guard against evil? ¹²⁵ Do you call upon Ba'1 and forsake the Best of the creators, ¹²⁶ Allah, your Lord and the Lord of your forefathers? ¹²⁷ But they rejected him, so they shall be brought up (for punishment), ¹²⁸ but not the servants of Allah, the purified ones. ¹²⁹ And We granted him among the later generations (the salutation): ¹³⁰ Peace be on Elias! ¹³¹ Thus do We reward the doers of good. ¹³² Surely he was one of Our believing servants. ¹³³ And Lot was surely one of the messengers. ¹³⁴ When We delivered him and his people, all — ¹³⁵ except an old woman among those who remained behind. ¹³⁶ Then We destroyed the others. ¹³⁷ And surely you pass by them in the morning, ¹³⁸ and at night. Do you not then understand?

Section 5: Jonah and Holy Prophet's Triumph

139. wa inn-na yoo-nu-sa la-mi-nal
mur-sa-leen.

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

140. iz a-ba-qa i-lal ful-kil mash-
hoon.

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

141. fa-saa-ha-ma fa-kaa-na mi-nal
mud-ha-deen.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

142. fal-ta-qa-ma-hul hoo-tu wa hu-
wa mu-leem.

فَأَلْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

143. fa-law laa ann-na-hoo kaa-na
mi-nal mu-sabb-bi-heen.

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

144. la-la-bi-sa fee bat-ni-hee i-laa
yaw-mi yub-'a-soon.

لَكَيْتَ فِي بَطْنِيهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٣٣﴾

145. fa-na-baz-naa-hu bil-'a-raa-i'
wa hu-wa sa-geem.

فَبَدَّلْنَا بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٣٥﴾

146. wa am-bat-naa 'a-lay-hi sha-ja-
ra-tam miyn yaq-teen.

وَ أَتَيْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٣٦﴾

147. wa ar-sal-naa-hu i-laa mi-a'-ti
al-fin aw ya-zee-doon.

وَ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ
يَزِيدُونَ ﴿١٣٧﴾

148. fa-aa-ma-noo fa-matt-ta'-naa-
hum i-laa heen.

فَأَمَّنُوا مَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٣٨﴾

149. fas-taf-ti-him a'-li-rabb-bi-kal
ba-naa-tu wa la-hu-mul ba-noon.

فَاسْتَفْتَيْهِمْ آرَبَيْكَ الْبَنَاتُ وَ لَهُمُ
الْبَنُونَ ﴿١٣٩﴾

150. am kha-la-q-nal ma-laa-i-ka-ta
i-naa-sanw wa hum shaa-hi-doon.

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَ هُمْ
شَاهِدُونَ ﴿١٤٠﴾

151. a-laa inn-na-hum min if-ki-him
la-ya-qoo-loon.

أَلَا أَنَّهُمْ مِّنْ أَفْكَهٍ لَّيْقُولُونَ ﴿١٤١﴾

152. wa-la-dal laah, wa inn-na-hum
la-kaa-zi-boon.

وَ كَذَّبَ اللَّهُ وَ أَنَّهُمْ كَذِبُونَ ﴿١٤٢﴾

153. as-ta-fal ba-naa-ti 'a-lal
ba-neen.

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٤٣﴾

154. maa la-kum, kay-fa
tah-ku-moon.

مَا كُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٤٤﴾

155. a-fa-laa ta-zakk-ka-roon.

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٤٥﴾

156. am la-kum sul-taa-num
mu-been.

أَمْ كُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

157. fa'-too bi-ki-taa-bi-kum in
tum saa-di-qeen.

فَأْتُوا بِكِتٰبِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٥٧﴾

158. wa ja-'a-loo bay-na-hoo wa
bay-nal jinn-na-ti na-sa-baa, wa la-
qad 'a-li-ma-til jinn-na-tu inn-na-
hum la-muh-da-roon.

وَجَعَلُوْا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْحِجَّةِ نَسْبًا وَّ
لَقَدْ عَلِمْتِ الْحِجَّةُ اِنَّهُمْ لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٥٨﴾

159. sub-haa-nal laa-hi 'amm-maa
ya-si-foon.

سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٥٩﴾

160. ill-laa 'i-baa-dal laa-hil
mukh-la-seen.

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلِصِيْنَ ﴿١٦٠﴾

161. fa-inn-na-kum wa maa
ta'-bu-doon.

فَاِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ ﴿١٦١﴾

162. maa an-tum 'a-lay-hi
bi-faa-ti-neen.

مَا اَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفٰتِيْنَ ﴿١٦٢﴾

163. ill-laa man hu-wa saa-lil
ja-heem.

اِلَّا مَنْ هُوَ صٰلِحٌ مُّجْتَمِعٌ ﴿١٦٣﴾

164. wa maa minn-naa ill-laa la-hoo
ma-qaa-mum ma'-loom.

وَمَا مِنَّا اِلَّا لَهُ مَقٰمٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿١٦٤﴾

165. wa inn-naa la-nah-nus
saaff-foon.

وَاِنَّا لَنَحْنُ الصّٰفُّوْنَ ﴿١٦٥﴾

166. wa inn-naa la-nah-nul
mu-sabb-bi-hoon.

وَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُوْنَ ﴿١٦٦﴾

167. wa in kaa-noo la-ya-qoo-loon.

وَ اِنْ كٰنُوْا لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٦٧﴾

168. law ann-na 'in-da-naa zik-ram
mi-nal aww-wa-leen.

لَوَآءَ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

169. la-kunn-na 'i-baa-dal laa-hil
mukh-la-seen.

نَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٩﴾

170. fa-ka-fa-roo bi-hee fa-saw-fa
ya'-la-moon.

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

171. wa la-qad sa-ba-qat ka-li-ma-
tu-naa li-'i-baa-di-nal mur-sa-leen.

وَ لَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا
الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

172. inn-na-hum la-hu-mul
man-soo-roon.

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

173. wa inn-na jun-da-naa la-hu-
mul ghaa-li-boon.

وَإِنْ جُنَدْنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

174. fa-ta-wall-la 'an-hum hatt-taa
heen.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

175. wa ab-sir-hum fa-saw-fa
yub-si-roon.

وَ أَبْصَرَهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

176. a - f a - b i - ' a - z a a - b i - n a a
yas-ta'-ji-loon.

أَفِعْدَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

177. fa-i-zaa na-za-la bi-saa-
ha-ti-him fa-saa-a' sa-baa-hul
mun-za-reen.

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَابُ
الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. wa ta-wall-la 'an-hum hatt-taa
heen.

وَ تَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

179. wa ab-sir fa-saw-fa yub-si-roon.

وَ أَبْصَرَهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. sub-haa-na rabb-bi-ka rabb-bil
'izz-za-ti 'amm-maa ya-si-foon.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٦٨٣﴾

181. wa sa-laa-mun 'a-lal mur-sa-
leen.

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٨٤﴾

182. wal-ham-du lill-laa-hi rabb-bil
'aa-la-meen.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٨٥﴾

¹³⁹ And Jonah was surely one of the messengers. ¹⁴⁰ When he fled to the laden ship, ¹⁴¹ so he drew lots and was of those cast away. ¹⁴² So the fish took him into its mouth while he was blameable. ¹⁴³ But if he had not been of those who glorify (Us), ¹⁴⁴ he would have remained in its belly till the day when they are raised. ¹⁴⁵ Then We cast him on the naked shore, while he was sick. ¹⁴⁶ And We caused a gourd plant to grow up for him. ¹⁴⁷ And We sent him to a hundred thousand (people) or more. ¹⁴⁸ And they believed, so We gave them provision till a time. ¹⁴⁹ Now ask them whether your Lord has daughters and they have sons? ¹⁵⁰ Or did We create the angels females, while they witnessed? ¹⁵¹ Now surely it is of their own lie that they say: ¹⁵² Allah has offspring. And truly they are liars. ¹⁵³ Has He preferred daughters to sons? ¹⁵⁴ What is the matter with you? How do you judge! ¹⁵⁵ Will you not then be mindful? ¹⁵⁶ Or do you have a clear authority? ¹⁵⁷ Then bring your Book, if you are truthful. ¹⁵⁸ And they assert a relationship between Him and the jinn. And certainly the jinn know that they will be brought up (for judgment) — ¹⁵⁹ Glory be to Allah from what they describe! — ¹⁶⁰ But not so the servants of Allah, the purified ones. ¹⁶¹ So surely you and what you serve, ¹⁶² you cannot mislead (anyone) about Him, ¹⁶³ except him who will burn in the flaming Fire. ¹⁶⁴ And there is none of us but has an assigned place, ¹⁶⁵ and most surely we are ranged in ranks, ¹⁶⁶ and we truly glorify (Him). ¹⁶⁷ And surely they used to say: ¹⁶⁸ If we had a reminder from the ancients, ¹⁶⁹ we would have been sincere servants of Allah. ¹⁷⁰ But (now) they disbelieve in it, so they will come to know. ¹⁷¹ And certainly Our word has already gone forth to Our servants, the messengers, ¹⁷² that they, surely they, will be helped,

¹⁷³ and Our forces, surely they, will be triumphant. ¹⁷⁴ So turn away from them till a time, ¹⁷⁵ and watch them, they too will see. ¹⁷⁶ Would they hasten on Our punishment? ¹⁷⁷ So when it descends in their court, evil will be the morning of those who were warned. ¹⁷⁸ And turn away from them till a time, ¹⁷⁹ and watch, for they too will see. ¹⁸⁰ Glory be to your Lord, the Lord of Might, above what they describe! ¹⁸¹ And peace be on the messengers! ¹⁸² And praise be to Allah, the Lord of the worlds!



Chapter 38

SAAD

(Revealed at Makkah: 5 Sections; 88 Verses)

The title of this chapter is taken from its initial letter *Sād* which stands for *Sādiq*, meaning here *Truthful God*. It describes the sufferings of prophets at the hands of their enemies but the *Truthful God* foretold the discomfiture of the enemy and the final triumph of truth. It relates the accounts of David and Solomon, who faced enmity despite being mighty kings, and then describes the tribulations of Job and his deliverance from them. The chapter ends with a mention of the typical opposition of the devil to the prophet-man. Chapters 34 to 39 form one group, belonging most probably to the middle period at Makkah.

Section 1: The Enemy's Discomfiture

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Saad. wal-qur-aa-ni zizz-zikr.

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ۝

2. ba-lil la-zee-na ka-fa-roo fee 'izz-az tinw wa shi-qaaq.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ۝

3. kam ah-lak-naa min qab-li-him min qar-nin fa-naa-daw wa laa-ta hee-na ma-naas.

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قُرُونٍ فَنَادُوا لِوَلَدَاتِهِنَّ مَنَّاصٍ ۝

4. wa 'a-ji-boo an jaa-a-hum mun-zi-rum min-hum wa qaa-lal kaa-fi-roo-na haa-zaa saa-hi-run kazz-zaab,

وَ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَ قَالُوا كُفِّرُوا هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ۝

5. a'-ja-'a-lal aa-li-ha-ta i-laa-hanw
waa-hi-daa, inn-na haa-zaa la-shay-
un 'u-jaab.

أَجْعَلِ الْاِلَهَةَ الْهٰٓءَا وَاِجْدًا ۙ اِنَّ هٰذَا
لَشَيْءٌ مُّجْتَابٌ ﴿٥﴾

6. wan-ta-la-qal ma-la-u' min-hum
a-nim/shoo was-bi-roo 'a-laa aa-li-
ha-ti-kum, inn-na haa-zaa la-shay-
uyn yu-raad.

وَ اَنْطَلَقَ الْمَلٰٓءُ مِنْهُمْ اِنْ اَمْشَوْا وَ
اصْبِرُوْا وَاَعْلٰى اِلَهَيْكُمْ ۙ اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ
يُّرَادُ ﴿٦﴾

7. maa sa-mi'-naa bi-haa-zaa fil-
mill-la-til aa-khi-rah, in haa-zaa
ill-lakh/ti-laaq.

مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِى الْمِلَّةِ الْاٰخِرَةِ ۙ اِنَّ
هٰذَا اِلَّا اِخْتِلَاقٌ ﴿٧﴾

8. a'-un-zi-la 'a-lay-hiz zik-ru mim
bay-ni-naa bal hum fee shakk-kim
min zik-ree, bal lamm-maa ya-zoo-
qoo 'a-zaab.

ءَا نُنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا ۗ بَلْ
هُمْ فِى شَيْءٍ مِّنْ ذِكْرِيۡ ۙ بَلْ لَّمَّا يَذُوْقُوْا
عَذَابِ ۙ ﴿٨﴾

9. am 'in-da-hum kha-zaa-i-nu
rah-ma-ti rabb-bi-kal 'a-zee-zil
wahn-haab.

اَمْ عِنْدَهُمْ خَزَآءِنٌ رَّحْمَةً رَبِّكَ الْعَزِيْزِ
الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

10. am la-hum mul-kus sa-maa-
waa-ti wal-ar-di wa maa bay-na-hu-
maa, fal-yar-ta-qoo fil-as-baab.

اَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا
بَيْنَهُمَا ۗ فَلْيَرْتَقُوا فِى الْاَسْبَابِ ﴿١٠﴾

11. jun-dum maa hu-naa-li-ka mah-
zoo-mum mi-nal ah-zaab.

جُنْدًا مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ
الْاَحْزَابِ ﴿١١﴾

12. kazz-za-bat qab-la-hum qaw-mu
noo-hinw wa 'aa-dunw wa fir-'aw-
nu zul-aw-taad.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ وَّفِرْعَوْنُ
ذُو الْاَوْتَادِ ﴿١٢﴾

13. wa sa-moo-du wa qaw-mu loo-
tinw wa as-haa-bul ay-ka-ti, u-laa-i-
kal ah-zaab.

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ
أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

14. in kull-lun ill-laa kazz-za-bar ru-
su-la fa-hagg-qa 'i-qaab.

إِنْ كُلِّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ﴿١٤﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Truthful God! By the Quran, possessing eminence! 2. But those who disbelieve are in self-exaltation and opposition. 3. How many a generation We destroyed before them, then they cried when there was no longer time for escape! 4. And they wonder that a warner from among themselves has come to them, and the disbelievers say: This is an enchanter, a liar. 5. Does he make the gods a single God? Surely this is a strange thing. 6. And the chiefs among them say: Go and steadily adhere to your gods; surely this is a thing intended. 7. We never heard of this in the former faith, this is nothing but a forgery. 8. Has the Reminder been revealed to him from among us? Indeed, they are in doubt as to My Reminder. Indeed, they have not yet tasted My punishment. 9. Or, do they have the treasures of the mercy of your Lord, the Mighty, the Great Giver? 10. Or is the kingdom of the heavens and the earth and all that is between them theirs? Then let them rise higher in means. 11. What an army of the allies is here put to flight! 12. The people of Noah, and Ād, and Pharaoh, the lord of armies, rejected (prophets) before them, 13. and Thamūd and the people of Lot and the dwellers of the grove. These were the parties (opposing Truth). 14. Each one rejected the messengers, so just was My retribution.

Section 2: David's Enemies

15. wa maa yan-zu-ru haa-u-laa-i' ill-
laa say-ha-tanw waa-hi-da-tam maa
la-haa min fa-waaq.

وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا
لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

16. wa qaa-loo rabb-ba-naa 'ajj-zil
la-naa qitt-ta-naa qab-la yaw-mil
hi-saab.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ
الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

17. is-bir 'a-laa maa ya-qoo-loo-na
waz-kur 'ab-da-naa daa-woo-da zal-
ayd, inn-na-hoo aww-waab.

إِصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا
دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

18. inn-naa sakh-khar-nal ji-baa-la
ma-'a-hoo yu-sabb-bih-na bil-'a-
shiy-yi wal-ish-raaq.

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ
وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

19. watt-tay-ra mah-shoo-rah, kull-
lul la-hoo aww-waab.

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

20. wa sha-dad-naa mul-ka-hoo
wa aa-tay-naa-hul hik-ma-ta wa fas-
lal khi-taab.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَهُ الْحِكْمَةَ وَ
فَضَّلْنَا الْخِطَابَ ﴿٢٠﴾

21. wa hal a-taa-ka na-ba-ul khas-
mi, iz ta-saww-wa-rul mih-raab.

وَهَلْ أُنْتِكَ نَبُوءُ الْمُخْصِمِ إِذْ تَسَوَّرُوا
الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾

22. iz da-kha-loo 'a-laa daa-woo-
da fa-fa-zi-'a min-hum, qaa-loo laa
ta-khaf, khas-maa-ni ba-ghaa ba'-
du-naa 'a-laa ba'-din fah-kum bay-
na-naa bil-haqq-qi wa laa tush-tit
wah-di-naa i-laa sa-waa-is si-raat.

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُدَ فَفَرَّعَ مِنْهُمْ
قَالُوا لَا تَخَفْ خَصَصْنَا لَكَ بَعْضَ
عَلَىٰ بَعْضٍ فَأَحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا
تُسْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

23. inn-na haa-zaa a-khee, la-hoo
tis-'unw wa tis-'oo-na na'-ja-tanw
wa li-ya na'-ja-tunw waa-hi-dah, fa-
qaa-la ak-fil-nee-haa wa 'azz-za-nee
fil khi-taab.

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَ
لِي نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا
وَعَدْتَنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

24. qaa-la la-qad za-la-ma-ka bi-su-
aa-li na'-ja-ti-ka i-laa ni-'aa-jah, wa

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجْتِكَ إِلَىٰ
نِعَاجِهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْمُخَلَّفَاءِ

inn-na ka-see-ram mi-nal khu-la-
taa-i' la-yab-gh^{ee} ba'-du-hum 'a-laa
ba'-din ill-lal la-zee-na aa-ma-noo
wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti wa qa-lee-
lum maa hum, wa zann-na daa-woo-
du ann-na-maa fa-tann-naa-hu fas-
tagh-fa-ra rabb-ba-hoo wa kharr-ra
raa-ki-'anw wa a-naab.

25. fa-gha-far-naa la-hoo zaa-li-ka,
wa inn-na la-hoo 'in-da-naa la-zul-
faa wa hus-na ma-aab.

26. yaa/daa-woo-du inn-naa ja-'al-
naa-ka kha-lee-fa-tan fil-ar-di fah-
kum bay-nan naa-si bil-haqq-qi wa
laa tatt-ta-bi-'il ha-waa fa-yu-dill-la-
ka 'an sa-bee-lill-laah, inn-nal la-zee-
na ya-dill-loo-na 'an sa-bee-lill-laa-
hi la-hum 'a-zaa-bun sha-dee-dum
bi-maa na-soo yaw-mal hi-saab.

لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا
هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَتَهُ فَاسْتَغْفَرَ
رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٥﴾

فَعَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ ۗ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَكُرْسِيًّا وَ
حُسْنَ مَآبٍ ﴿٢٦﴾

يُذَادُواذُنَا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ
فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا
تَتَّبِعِ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يُضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ
الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

¹⁵ And these wait but for one cry, in which there is no delay. ¹⁶ And they say: Our Lord, hasten on for us our portion (of punishment) before the day of Reckoning. ¹⁷ Bear patiently what they say, and remember Our servant David, the possessor of power. He ever turned (to Allah). ¹⁸ Truly We made the mountains subject to him, glorifying (Allah) at nightfall and sunrise, ¹⁹ and the birds gathered together. All were obedient to him. ²⁰ And We strengthened his kingdom and We gave him wisdom and a clear judgment. ²¹ And has the story of the adversaries come to you? When they made an entry into the private chamber by climbing the wall — ²² when they came upon David so he was afraid of them. They said: Do not fear; (we are) two litigants, one of whom has wronged the other, so decide between us with justice, and do not act unjustly, and guide us to the right way. ²³ This is my brother. He has ninety-nine ewes and I have a single ewe. Then he said, Make it over to me, and he has

prevailed against me in dispute. ²⁴ He said: Surely he has wronged you in demanding your ewe (to add) to his own ewes. And surely many partners wrong one another except those who believe and do good, and very few are they! And David knew that We had tried him, so he asked his Lord for protection, and he fell down bowing and turned (to God). ²⁵ So We gave him this protection, and surely he had a nearness to Us and an excellent destination. ²⁶ O David, surely We have made you a ruler in the land; so judge between people justly, and do not follow desire that it should lead you astray from the path of Allah. Those who go astray from the path of Allah, for them is surely a severe punishment because they forgot the day of Reckoning.

Section 3: Solomon and his Enemies

27. wa maa kha-laq-nas sa-maa-a' wal-ar-da wa maa bay-na-hu-maa baa-ti-laa, zaa-li-ka zann-nul la-zee-na ka-fa-roo, fa-way-lul lill-la-zee-na ka-fa-roo mi-nan naar.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ۗ ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

28. am naj-'a-lul la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti kal-muf-si-dee-na fil-ar-di am naj-'a-lul mutt-ta-qee-na kal-fujj-jaar.

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ ۗ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

29. ki-taa-bun an-zal-naa-hu i-lay-ka mu-baa-ra-kul li-yadd-dabb-ba-roo aa-yaa-ti-hee wa li-ya-ta-zakk-ka-ra u-lul al-baab.

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا فِيهِ ۖ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

30. wa wa-hab-naa li-daa-woo-da su-lay-maan, ni'-mal 'abd, inn-na-hoo aww-waab.

وَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ ۗ نِعْمَ الْعَبْدُ ۗ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

31. iz 'u-ri-da 'a-lay-hi bil-'a-shiyy-yis saa-fi-naa-tul ji-yaad.

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصُّفُوفُ الْهَيَّادِ ﴿٣١﴾

32. fa-qaa-la inn-nee ah-bab-tu hub-bal khay-ri 'an zik-ri rabb-bee hatt-
taa ta-waa-rat bil-hi-jaab.

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

33. rudd-doo-haa 'a-layy-ya,
fa-ta-fi-qa mas-ham biss-soo-qi
wal-a'-naaq.

رُدُّوْهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَ
الْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

34. wa la-qad fa-tann-naa su-lay-
maa-na wa al-qay-naa 'a-laa kur-
siyy-yi-hee ja-sa-dan summ-ma
a-naab.

وَ لَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَ أَلْقَيْنَا عَلَيَّ
كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

35. qaa-la rabb-bigh/fir-lee wa hab
lee mul-kal laa yam-ba-ghee li-a-ha-
dim mim ba'-dee, inn-na-ka an-tal
wahh-haab.

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَ هَبْ لِي مُلْكًا لَّا
يَتَّبِعُنِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ
الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

36. fa-sakh-khar-naa la-hur ree-ha
taj-ree bi-am-ri-hee ru-khaa-an hay-
su a-saab.

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُحَاءً
حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

37. wash-sha-yaa-tee-na kull-la
bann-naa-inw wa ghaww-waas.

وَ الشَّيْطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَ غَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38. wa aa-kha-ree-na mu-qarr-ra-
nee-na fil-as-faad.

وَ آخَرِينَ مَقْرُونِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

39. haa-zaa 'a-taa-u-naa fam-nun
aw am-sik bi-ghay-ri hi-saab.

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

40. wa inn-na la-hoo 'in-da-naa la-
zul-faa wa hus-na ma-aab.

وَ إِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَكُلْفًا وَ حَسَنَ مَّآبٍ ﴿٤٠﴾

27 And We did not create the heaven and the earth and all that is between them in vain. That is the opinion of those who disbelieve. So woe to those who disbelieve on account of the Fire! 28 Shall We treat those who believe and do good like the mischief-makers in the earth? Or shall We make the dutiful like the wicked? 29 (This is) a Book that We have revealed to you abounding in good, that they may ponder over its verses, and that those who have understanding may be mindful. 30 And We gave to David Solomon. Most excellent the servant! Surely he ever turned (to Allah). 31 When well-bred, swift (horses) were brought to him at evening — 32 so he said: I love the good things on account of the remembrance of my Lord — until they were hidden behind the veil. 33 (He said): Bring them back to me. So he began to stroke (their) legs and necks. 34 And certainly We tried Solomon, and We put on his throne a (mere) body, so he turned (to Allah). 35 He said: My Lord, forgive me and grant me a kingdom which is not fit for anyone after me; surely You are the Great Giver. 36 So We made the wind subservient to him, running gently by His command wherever he desired, 37 and the devils, every builder and diver, 38 and others fettered in chains. 39 This is Our free gift, so give freely or withhold, without reckoning. 40 And surely he had a nearness to Us and an excellent destination.

Section 4: Job — Triumph of the Righteous

41. waz-kur 'ab-da-naa ayy-yoo-ba,
iz naa-daa rabb-ba-hoo ann-nee
mass-sa-ni-yash shay-taa-nu bi-nus-
binw wa 'a-zaab.

وَأَذْكَرَ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي
مَسْنِي الشَّيْطَانَ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

42. ur-kud bi-rij-li-ka, haa-zaa mugh-
ta-sa-lum baa-ri-dunw wa sha-raab.

أُرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَ
شَرَابٌ ﴿٤٢﴾

43. wa wa-hab-naa la-hoo ah-la-
hoo wa mis-la-hum ma-'a-hum rah-
ma-tam minn-naa wa zik-raa li-u-lil
al-baab.

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً
مِّنَّا وَذَكَرَى لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

44. wa khuz bi-ya-di-ka digh-san fad-rib bi-hee wa laa tah-nas, inn-naa wa-jad-naa-hu saa-bi-raa, ni'-mal 'abd, inn-na-hoo aww-waab.

وَ خُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا ۗ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٧﴾

45. waz-kur 'i-baa-da-naa ib-raa-hee-ma wa is-haa-qa wa ya'-qoo-ba u-lil ay-dee wal-ab-saar.

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ ۖ وَسَمِّحْ وَيَعْقُوبَ أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٣٨﴾

46. inn-naa akh-las-naa-hum bi-khaa-li-sa-tin zik-rad daar.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذُكِّرَى الدَّارِ ﴿٣٩﴾

47. wa inn-na-hum 'in-da-naa la-mi-nal mus-ta-fay-nal akh-yaar.

وَ إِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنِ الْأَخْيَارِ ﴿٤٠﴾

48. waz-kur is-maa-'ee-la wal ya-sa-'a wa zal-kifl, wa kull-lum mi-nal akh-yaar.

وَأَذْكُرْ إسماعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤١﴾

49. haa-zaa zik-run, wa inn-na lil-mutt-ta-qee-na la-hus-na ma-aab.

هَذَا ذِكْرٌ ۗ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٢﴾

50. jann-naa-ti 'ad-nim mu-fatt-ta-ha-tal la-hu-mul ab-waab.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُمَفَّحَةً لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٤٣﴾

51. mutt-ta-ki-ee-na fee-haa yad-'oo-na fee-haa bi-faa-ki-ha-tin ka-see-ra-tinw wa sha-raab.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٤٤﴾

52. wa 'in-da-hum qaa-si-raa-tut tar-fi at-raab.

وَ عِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الطَّرْفِ أْتْرَابٍ ﴿٤٥﴾

53. haa-zaa maa too-'a-doo-na li-yaw-mil hi-saab.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٤٦﴾

54. inn-na haa-zaa la-riz-qu-naa maa
la-hoo min na-faad.

إِنَّ هَذَا الرِّزْقَ مَا لَهٗ مِنْ تَفَادٍ ۝٥٤

55. haa-zaa, wa inn-na litt-taa-
ghee-na la-sharr-ra ma-aab.

هَذَا وَإِنَّ لِلطُّغْيَانِ لَشَرًّا مَآبٍ ۝٥٥

56. ja-hann-nam, yas-law-na-haa,
fa-bi'-sal mi-haad.

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَسَّسُ الْيَهَادُ ۝٥٦

57. haa-zaa, fal-ya-zoo-qoo-hu ha-
mee-munw wa ghass-saaq.

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ۝٥٧

58. wa aa-kha-ru min shak-li-hee
az-waaj.

وَأَحْرَمٌ شَكْلُهُ أَزْوَاجٌ ۝٥٨

59. haa-zaa faw-jum muq-ta-hi-
mum ma-'a-kum, laa mar-ha-bam
bi-him, inn-na-hum saa-lun naar.

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ
إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ۝٥٩

60. qaa-loo bal an-tum, laa mar-ha-
bam bi-kum, an-tum qadd-dam-tu-
moo-hu la-naa, fa-bi'-sal qa-raar.

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَّا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ
قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَيَسَّسُ الْقَرَارُ ۝٦٠

61. qaa-loo rabb-ba-naa man
qadd-da-ma la-naa haa-zaa fa-zid-
hu 'a-zaa-ban di'-fan fin naar.

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرِزْدُهُ
عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ۝٦١

62. wa qaa-loo maa la-naa laa na-
raa ri-jaa-lan kunn-naa na-'udd-du-
hum mi-nal ash-raar.

وَ قَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا
نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ۝٦٢

63. att-ta-khaz-naa-hum sikh-riyy-
yan am zaa-ghat 'an-hu-mul ab-saar.

أَتَخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ
الْأَبْصَارُ ۝٦٣

64. inn-na zaa-li-ka la-hagq-qun ta-
khaa-su-mu ah-lin naar.

إِنَّ ذَلِكَ حَقٌّ نَخَاصِمُ أَهْلَ النَّارِ ۝٦٤

⁴¹ And remember Our servant Job. When he cried to his Lord: The devil has afflicted me with toil and torment. ⁴² Urge with your foot; here is a cool washing-place and a drink. ⁴³ And We gave him (back) his people and more like them with them, a mercy from Us, and a reminder for those who have understanding. ⁴⁴ And take in your hand few worldly goods and earn goodness therewith and do not incline to falsehood. Surely We found him patient; most excellent the servant! Surely he (ever) turned (to Us). ⁴⁵ And remember Our servants Abraham and Isaac and Jacob, possessors of power and insight. ⁴⁶ We indeed purified them by a pure quality, the keeping in mind of the (final) abode. ⁴⁷ And surely they were with Us, among the elect, the best. ⁴⁸ And remember Ishmael and Elisha and Dhu-l-Kifl; and they were all of the best. ⁴⁹ This is a reminder. And surely there is an excellent destination for the dutiful: ⁵⁰ Gardens of perpetuity — the doors are opened for them. ⁵¹ Reclining therein, calling therein for many fruits and drink. ⁵² And with them are those modest in gaze, equals in age. ⁵³ This is what you are promised for the day of Reckoning. ⁵⁴ Surely this is Our sustenance; it will never come to an end — ⁵⁵ This (is for the good)! And surely there is an evil destination for the inordinate — ⁵⁶ hell. They will enter it. And evil is the resting-place. ⁵⁷ This — so let them taste it, boiling and intensely cold (drink), ⁵⁸ and other similar (punishment), of various sorts. ⁵⁹ This is an army rushing headlong with you — no welcome for them! Surely they will burn in fire. ⁶⁰ They say: Rather (it is) you — no welcome to you! You prepared it for us. And evil is the resting-place. ⁶¹ They say: Our Lord, whoever prepared it for us, give him more, a double, punishment in the Fire. ⁶² And they say: What is the matter with us? — we do not see men whom we used to count among the wicked. ⁶³ Did we (only) take them in scorn, or do our eyes miss them? ⁶⁴ That surely is the truth — the contending among themselves of the inmates of the Fire.

Section 5: Opposition to Prophets

65. qul inn-na-maa a-naa mun-zi-runw wa maa min i-laa-hin ill-lal laa-hul waa-hi-dul qahh-haar.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ ۚ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا
اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

66. rabb-bus sa-maa-waa-ti wal-ar-di wa maa bay-na-hu-mal 'a-zee-zul ghaff-faar.

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

67. qul hu-wa na-ba-un 'a-zeem.

قُلْ هُوَ نَبَوُّا عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

68. an-tum 'an-hu mu'-ri-doon.

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69. maa kaa-na li-ya min 'il-mim bil-ma-la-il a'-laa iz yakh-ta-si-moon.

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. iyn yoo-haa i-layy-ya ill-laa ann-na-maa a-naa na-zee-rum mu-been.

إِنْ يُؤْوَىٰ إِلَىٰ إِلَّآ أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

71. iz qaa-la rabb-bu-ka lil-ma-laa-i-ka-ti inn-nee khaa-li-qum ba-sha-ram min teen.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا
مِّنْ طِينٍ ﴿٧١﴾

72. fa-i-zaa saww-way-tu-hoo wa na-fakh-tu fee-hi mir roo-hee fa-qa-'oo la-hoo saa-ji-deen.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي
فَقَعُوا آلَهُ لِحَيْدِينَ ﴿٧٢﴾

73. fa-sa-ja-dal ma-laa-i-ka-tu kull-lu-hum aj-ma-'oon.

فَسَجَدَ الْمَلَكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. ill-laa ib-lees, is-tak-ba-ra wa kaa-na mi-nal kaa-fi-reen.

إِلَّآ إِبْلِيسَ ۗ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ
الْكٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. qaa-la yaa/ib-lee-su maa ma-na-'a-ka an tas-ju-da li-maa kha-laq-tu bi-ya-dayy-ya, as-tak-bar-ta am-kun-ta mi-nal 'aa-leen.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا
خَلَقْتُ بِإِيْدِي ۗ اسْتَكْبَرْتَ ۗ أََمْ كُنْتَ
مِنَ الْعٰلِينَ ﴿٧٥﴾

76. qaa-la a-naa khay-rum min-hu, kha-laq-ta-nee min naa-rinw wa kha-laq-ta-hoo min teen.

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ ۗ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَ
خَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾

77. qaa-la fakh-ruj min-haa fa-inn-
na-ka ra-jeem.

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٤٧﴾

78. wa inn-na 'a-lay-ka la'-na-tee
i-laa yaw-mid deen.

وَأَنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٨﴾

79. qaa-la rabb-bi fa-an-zir-nee i-laa
yaw-mi yub-'a-soon.

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ
يُبْعَثُونَ ﴿٤٩﴾

80. qaa-la fa-inn-na-ka mi-nal
mun-za-reen.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٥٠﴾

81. i-laa yaw-mil waq-til ma'-loom.

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٥١﴾

82. qaa-la fa-bi-'izz-za-ti-ka la-ugh-
wi-yann-na-hum aj-ma-'een.

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٢﴾

83. ill-laa 'i-baa-da-ka min-hu-mul
mukh-la-seen.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٥٣﴾

84. qaa-la fal-hagq, wal-hagq-qa
a-qool.

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٥٤﴾

85. la-am-la-ann-na ja-hann-na-
ma min-ka wa mimm-man ta-bi-'a-
ka min-hum aj-ma-'een.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَ مِمَّنْ تَبِعَكَ
مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

86. qul maa as-a-lu-kum 'a-lay-hi
min aj-rinw wa maa a-naa mi-nal
mu-ta-kall-li-feen.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا
أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٥٦﴾

87. in hu-wa ill-laa zik-rul
lil-'aa-la-meen.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٧﴾

88. wa la-ta'-la-munn-na na-ba-a-
hoo ba'-da heen.

وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٥٨﴾

⁶⁵ Say: I am only a warner; and there is no god but Allah, the One, the Subduer (of all) — ⁶⁶ the Lord of the heavens and the earth and all that is between them, the Mighty, the Forgiving. ⁶⁷ Say: It is a message of importance, ⁶⁸ from which you turn away. ⁶⁹ I have no knowledge of the exalted chiefs when they contend. ⁷⁰ Only this is revealed to me that I am a plain warner. ⁷¹ When your Lord said to the angels: Surely I am going to create a mortal from dust. ⁷² So when I have made him complete and breathed into him of My spirit, fall down submitting to him. ⁷³ And the angels submitted, all of them, ⁷⁴ but not Iblīs. He was proud and he was one of the disbelievers. ⁷⁵ He said: O Iblīs, what prevented you from submitting to him whom I created with both My hands? Are you proud or are you one of the exalted ones? ⁷⁶ He said: I am better than he; You have created me of fire, and him You did create of dust. ⁷⁷ He said: Go forth from here! surely you are driven away: ⁷⁸ and surely My curse is on you to the day of Judgment. ⁷⁹ He said: My Lord, grant me respite till the day when they are raised. ⁸⁰ He said: Surely you are granted respite, ⁸¹ till the day of the time made known. ⁸² He said: Then, by Your Might! I will surely lead them all astray, ⁸³ except Your servants from among them, the purified ones. ⁸⁴ He said: The Truth is — and the truth I speak — ⁸⁵ that I shall fill hell with you and with all those among them who follow you. ⁸⁶ Say: I ask you no reward for it; nor am I one of the impostors. ⁸⁷ It is nothing but a Reminder for the nations. ⁸⁸ And certainly you will come to know about it after a time.



Chapter 39
AL-ZU-MAR: THE COMPANIES
(Revealed at Makkah: 8 Sections; 75 Verses)

The title of this chapter refers to two classes, the believers and the disbelievers (v. 71, 73). It begins by emphasizing sincere obedience to Allah and refers to those who obey and those who refuse to obey. Then it shows that the Quran is a perfect guidance whose rejectors will meet with punishment. Although this will not be averted from those who persist in rejection, yet the door of Divine mercy will remain open for even the greatest sinners who need not despair. At the end the chapter speaks of the coming of the judgment when each of the two companies is made to taste what it deserves. Chapters 34 to 39 form one group, belonging most probably to the middle period at Makkah.

Section 1: Obedience to Allah

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. tan-zee-lul ki-taa-bi mi-nal laa-hil
'a-zee-zil ha-keem.

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ﴿١﴾

2. inn-naa an-zal-naa i-lay-kal ki-
taa-ba bil-hagg-qi fa'-bu-dil laa-ha
mukh-li-sal la-hud deen.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

3. a-laa liil-laa-hid dee-nu khaa-lis,
wa||-la-zee-nat ta-kha-zoo min doo-
ni-hee aw-li-yaa-a', maa na'-bu-du-
hum ill-laa li-yu-qarr-ri-boo-naa i-lal
laa-hi zul-faa, inn-nal laa-ha yah-
ku-mu bay-na-hum fee maa hum
fee-hi yakh-ta-li-foon, inn-nal laa-ha

أَلَّا لِلَّهِ الدِّينَ الْخَالِصَ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا
مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا
لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ

laa yah-dee man hu-wa kaa-zi-bun
kaff-faar.

4. law a-raa-dal laa-hu ayn yatt-
ta-khi-za wa-la-dal las-ta-faa mim-
maa yakh-lu-qu maa ya-shaa-u',
sub-haa-na-hoo, hu-wal laa-hul
waa-hi-dul qahh-haar.

5. kha-la-qas sa-maa-waa-ti wal-ar-
da bil-hagg, yu-kaww-wi-rul lay-la
'a-lan na-haa-ri wa yu-kaww-wi-run
na-haa-ra 'a-lall-lay-li wa sakh-kha-
rash sham-sa wal-qamar, kull-luyn
yaj-ree li-a-ja-lim mu-samm-maa,
a-laa hu-wal 'a-zee-zul ghaff-faar.

6. kha-la-qa-kum min naf-sinw
waa-hi-da-tin summ-ma ja-'a-la
min-haa zaw-ja-haa wa an-za-la la-
kum mi-nal an-'aa-mi sa-maa-ni-
ya-ta az-waaj, yakh-lu-qu-kum fee
bu-too-ni umm-maa-haa-ti-kum
khal-qam mim ba-'di khal-qin fee
zu-lu-maa-tin sa-laa-sin, zaa-li-kum-
ul laa-hu rabb-bu-kum la-hul mulk,
laa i-laa-ha ill-laa hu-wa, fa-ann-naa
tus-ra-foon.

7. in tak-fu-roo fa-inn-nal laa-ha
gha-niyy-yun 'an-kum, wa laa yar-
daa li-'i-baa-di-hil kufr, wa in tash-
ku-roo yar-da-hu la-kum, wa laa
ta-zi-ru waa-zi-raa-tunw wiz-ra
ukh-raa, summ-ma i-laa rabb-bi-
kum mar-ji-'u-kum fa-yu-nabb-bi-u-
kum bi-maa kun-tum ta-'ma-loon,

لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٦٠﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَى
مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۗ سُبْحٰنَهُ ۗ هُوَ اللَّهُ
الْوٰحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦١﴾

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِاَحْسَنِ كَيۡوَرٍ
الَّذِيۡلَ عَلٰى النَّهَارِ وَيَكۡوَرُ النَّهَارَ عَلٰى
الَّيْلِ وَتَحَّرَّ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۗ كُلُّ يَجۡرِي
لِاجۡلٍ مُّسَمًّى ۗ اَلَا هُوَ الْعَزِيۡزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٢﴾

خَلَقَكُمْ مِّنۢ نَّفْسٍ وَّاٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنْهَا زَوٰجَهَا وَاَنزَلَ نَكۡمَ مِّنَ
الْاَنۡعَامِ ثَلٰثِيۡنَ اَزۡوَاجًا ۗ يَخۡلُقُكُمْ فِى
بُطۡوٰنِ اُمَّهَاتِكُمۡ خَلۡقًا مِّنۢ بَعۡدِ خَلۡقِ
فِىۡ ظُلُمٰتٍ ثَلٰثٍ ۗ ذٰلِكُمۡ اللّٰهُ رَبُّكُمْ لَهُ
الۡمُلْكُ ۗ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۗ فَاتَىٰ تَصَرُّفُونَ ﴿٦٣﴾

اِنۡ تَكۡفُرُوۡا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنۡكُمۡ ۗ وَلَا
يَرۡضٰى لِعِبَادِهِۦ الْكُفۡرَ ۗ وَاِنۡ تَشۡكُرُوۡا
يَرۡضَهُ نَكۡمَ ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزۡرَ
اُخۡرٰى ۗ ثُمَّ اِلَىٰ رَبِّكُمۡ مَّرۡجِعُكُمْ
فَيُنۡبِئُكُمۡ بِمَا كُنۡتُمْ تَعۡمَلُونَ ۗ اِنَّهٗ

inn-na-hoo 'a-lee-mum bi-zaa-tis
su-door.

عَلَيْهِمْ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

8. wa i-zaa mass-sal in-saa-na
durr-run da-'aa rabb-ba-hoo mu-
nee-ban i-lay-hi summ-ma i-zaa
khaww-wa-la-hoo ni'-ma-tam min-
hu na-si-ya maa kaa-na yad-'oo
i-lay-hi min qab-lu wa ja-'a-la lill-
laa-hi an-daa-dal li-yu-dill-la 'an sa-
bee-lih, qul ta-matt-ta' bi-kuf-ri-ka
qa-lee-laa, inn-na-ka min as-haa-bin
naar.

وَ إِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ
مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ
نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوَ إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَ
جَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
طُ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٥﴾

9. amm-man hu-wa qaa-ni-tun
aa-naa-al lay-li saa-ji-danw wa qaa-
i-mayn yah-za-rul aa-khi-ra-ti wa
yar-joo rah-ma-ta rabb-bih, qul hal
yas-ta-wil la-zee-na ya'-la-moo-na
wall-la-zee-na laa ya'-la-moo-na,
inn-na-maa ya-ta-zakk-ka-ru u-lul
al-baab.

أَمَّنْ هُوَ قَانِثٌ أُنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَ
قَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَ يَرْجُوا رَحْمَةً
رَّبِّهِ ط قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ
وَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو
الْأَلْبَابِ ﴿٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ The revelation of the Book is from Allah, the Mighty, the Wise. ٢ Surely We have revealed to you the Book with truth, so serve Allah, being sincere to Him in obedience. ٣ Now surely sincere obedience is due to Allah (alone). And those who choose protectors besides Him (say): We serve them only that they may bring us nearer to Allah. Surely Allah will judge between them in that in which they differ. Surely Allah does not guide him who is a liar, ungrateful. ٤ If Allah desired to take a son to Himself, He could have chosen those He pleased out of those whom He has created — Glory be to Him! He is Allah, the One, the Subduer (of all). ٥ He has created the heavens and the earth with truth; He makes the night cover the day and makes the day overtake the night, and He has made the sun and the moon subservient; each one moves on to an

assigned term. Now surely He is the Mighty, the Forgiver. ۞ He created you from a single being, then made its mate of the same (kind). And He sent down for you eight of the cattle in pairs. He creates you in the wombs of your mothers — creation after creation — in triple darkness. That is Allah, your Lord; His is the kingdom. There is no God but He. How are you then turned away (from truth)? ۞ If you are ungrateful, then surely Allah is above need of you. And He does not like ungratefulness in His servants. And if you are grateful, He likes it for you. And no bearer of a burden will bear another's burden. Then to your Lord is your return, then will He inform you of what you did. Surely He is Knower of what is in the hearts. ۞ And when distress afflicts a man he calls upon his Lord, turning to Him; then when He grants him a favour from Him, he forgets that for which he called upon Him before, and sets up rivals to Allah that he may cause (others) to stray from His path. Say: Enjoy your ungratefulness for a little, surely you are among the companions of the Fire. ۞ Is he who is obedient during hours of the night, prostrating himself and standing, taking care of the Hereafter and hoping for the mercy of his Lord (like one who is ungrateful) —? Say: Are those who know and those who do not know alike? Only those who have understanding are mindful.

Section 2: Believers and Disbelievers

10. qul yaa/i-baa-dil la-zee-na aa-ma-nut ta-qoo rabb-ba-kum, liil-la-zee-na ah-sa-noo fee haa-zi-hid dun-yaa ha-sa-nah, wa ar-dull-laa-hi waa-si-'ah, inn-na-maa yu-waff-fas saa-bi-roo-na aj-ra-hum bi-ghay-ri hi-saab.

قُلْ يٰٓعِبَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اتَّقُوْا رَبَّكُمْ ۗ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَاَرْضُ اللّٰهِ وٰسِعَةٌ ۗ اِنَّمَا يُؤْتِي الضّٰبِرُوْنَ اَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

11. qul inn-nee u-mir-tu an a'-bu-dal laa-ha mukh-li-sal la-hud deen.

قُلْ اِنِّيْ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ مُخْلِصًا لِّهِ الدِّيْنَ ﴿١١﴾

12. wa u-mir-tu li-an a-koo-na aww-
wa-lal mus-li-meen.

وَ أَمَرْتُ لِأَنَّ أَكُونَ أَوَّلَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

13. qul inn-nee a-khaa-fu in 'a-say-
tu rabb-bee 'a-zaa-ba yaw-min
'a-zeem.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

14. qu-lill-laa-ha a'-bu-du mukh-li-
sal laa-hoo dee-nee.

قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

15. fa'-bu-doo maa shi'-tum min
doo-ni-hee, qul inn-nal khaa-si-
ree-nal la-zee-na kha-si-roo an-fu-
sa-hum wa ah-lee-him yaw-mal
qi-yaa-mah, a-laa zaa-li-ka hu-wal
khus-raa-nul mu-been.

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ ^ط قُلْ
إِنَّ الْخَيْرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
وَ أَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ^ط أَلَا ذَلِكَ هُوَ
الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

16. la-hum min faw-qi-him zu-la-lum
mi-nan naa-ri wa min tah-ti-him zu-
la-lun, zaa-li-ka yu-khaww-wi-ful
laa-hu bi-hee 'i-baa-da-hoo, yaa/'i-
baa-di fatt-ta-noon.

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَ مِنْ
تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ^ط ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ
عِبَادَهُ ^ط يُعْبَادُونَ ﴿١٦﴾

17. wa||-la-zee-naj/ta-na-but taa-
ghoo-ta ayn/ya'-bu-doo-haa wa
a-naa-boo i-lal||-laa-hi la-hu-mul
bush-raa, fa-bash-shir 'i-baad.

وَ الَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ
يَعْبُدُوهَا وَ أَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى
فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

18. al||-la-zee-na yas-ta-mi-'oo-nal
qaw-la fa-yatt-ta-bi-'oo-na ah-sa-na-
hoo, u-laa-i-kal la-zee-na ha-daa-hu-
mul laa-hu wa u-laa-i-ka hum u-lul
al-baab.

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ
أَحْسَنَهُ ^ط أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَ
أُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَبَابِ ﴿١٨﴾

19. a-fa-man haqq-qa 'a-lay-hi ka-li-ma-tul 'a-zaab, a'-fa-an-ta tun-qi-zu man finn/naar.

أَمْنَ حَقِّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ
تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١١﴾

20. laa-ki-nil la-zee-nat ta-qaw rabb-ba-hum la-hum ghu-ra-fum min faw-qi-haa ghu-ra-fum mab-niyy-ya-tun, taj-ree min tah-ti-hal an-haar, wa'-dal laah, laa yukh-li-ful laa-hul mee-'aad.

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرْفٌ
مِّنْ فَوْقِهَا غُرْفٌ مَّبْنِيَّةٌ تُخْرِجُ مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ
الْمِيْعَادَ ﴿٢٠﴾

21. a-lam ta-ra ann-nal laa-ha an-za-la mi-nas sa-maa-i' maa-an fa-sa-la-ka-hoo ya-naa-bee-'a fil ar-di summ-ma yukh-ri-ju bi-hee zar-'am mukh-ta-li-fan al-waa-nu-hoo summ-ma ya-hee-ju fa-ta-raa-hu mus-farr-ran summ-ma yaj-'a-lu-hoo hu-taa-maa, inn-na fee zaa-li-ka la-zik-raa li-u-lil al-baab.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَسَلَّكَهُ يَتَابِعُ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ
يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ
يَهْبِجُ فَتَرْبُهُ مُضْفَرًا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

¹⁰ Say: O My servants who believe, keep your duty to your Lord. For those who do good in this world is good, and Allah's earth is spacious. Truly the steadfast will be paid their reward without measure. ¹¹ Say: I am commanded to serve Allah, being sincere to Him in obedience, ¹² and I am commanded to be the first of those who submit. ¹³ Say: I fear, if I disobey my Lord, the punishment of a grievous day. ¹⁴ Say: Allah I serve, being sincere to Him in my obedience. ¹⁵ Serve then what you will besides Him. Say: The losers surely are those who lose themselves and their people on the day of Resurrection. Now surely that is the manifest loss! ¹⁶ They shall have coverings of fire above them and coverings beneath them. With that Allah makes His servants to fear; so keep your duty to Me, O My servants. ¹⁷ And those who shun the worship of the idols and turn to Allah, for them is good news. So give good news to My servants, ¹⁸ who listen to the Word, then follow the best of it. Such are they whom Allah has guided, and such are they who have understanding. ¹⁹ He against

whom the sentence of punishment is due — can you save him who is in the Fire? ²⁰ But those who keep their duty to their Lord, for them are high places, above which are yet higher places, built (for them), in which rivers flow. (It is) the promise of Allah. Allah does not fail in (His) promise. ²¹ Do you not see that Allah sends down water from the clouds, then makes it go down into the earth in springs, then brings forth with it vegetation of various colours; then it withers so that you see it turn yellow, then He makes it chaff? Surely there is a reminder in this for those who have understanding.

Section 3: A Perfect Guidance

22. a-fa-man sha-ra-hal laa-hu sad-ra-hoo lil-is-laa-mi fa-hu-wa 'a-laa noo-rim mir rabb-bi-hee, fa-way-lul lil-qaa-si-ya-ti qu-loo-bu-hum min zik-ril laah, u-laa-i-ka fee da-laa-lim mu-been.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ
عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۗ فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ
قُلُوبِهِمْ مِّن ذِكْرِ اللَّهِ ۗ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

23. all-laa-hu nazz-za-la ah-sa-nal ha-dee-si ki-taa-bam mu-ta-shaa-bi-ham ma-saa-nee, taq-sha-'irr-ru min-hu ju-loo-dul la-zee-na yakh-shaw-na rabb-ba-hum, summ-ma ta-lee-nu ju-loo-du-hum wa qu-loo-bu-hum i-laa zik-ril laah, zaa-li-ka hu-dal laa-hi yah-dee bi-hee mayn ya-shaa', wa mayn yud-li-lil laa-hu fa-maa la-hoo min haad.

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا
مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ ۖ تَقَشَّرُ مِنْهُ
جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ۗ ثُمَّ تَلِينُ
جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ
هُدَىٰ اللَّهُ يَهْدِي بِهٖ مَن يَشَاءُ ۗ وَمَن
يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٢٣﴾

24. a-fa-mayn yatt-ta-qee bi-waj-hi-hee soo-al 'a-zaa-bi yaw-mal qi-yaa-mah, wa qee-la lizz-zaa-li-mee-na zoo-qoo maa kun-tum tak-si-boon.

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۗ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا
كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

25. kazz-za-bal la-zee-na min qab-li-him fa-a-taa-hu-mul 'a-zaa-bu min hay-su laa yash-'u-roon.

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

26. fa-a-zaa-qa-hu-mul laa-hul khiz-ya fil-ha-yaa-tid dun-yaa, wa la-'a-zaa-bul aa-khi-ra-ti ak-bar, law kaa-noo ya'-la-moon.

فَآذَقَهُمُ اللَّهُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. wa la-qad da-rab-naa linn-naa-si fee haa-zal qur-aa-ni min kull-li ma-sa-lil la-'all-la-hum ya-ta-zakk-ka-roon.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. qur-aa-nan 'a-ra-biyy-yan ghay-ra zee 'i-wa-jil la-'all-la-hum yatt-ta-qoon.

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

29. da-ra-bal laa-hu ma-sa-lan ra-ju-lan fee-hi shu-ra-kaa-u' mu-ta-shaa-ki-soo-na wa ra-ju-lan sa-la-mal li-ra-ju-lin, hal yas-ta-wi-yaa-ni ma-sa-laa, al-ham-du lill-laah, bal ak-sa-ru-hum laa ya'-la-moon.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ
مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ
هَلْ يَسْتَوِينَ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

30. inn-na-ka mayy-yi-tunw wa inn-na-hum mayy-yi-toon.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

31. summ-ma inn-na-kum yaw-mal qi-yaa-ma-ti 'in-da rabb-bi-kum takh-ta-si-moon.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

²² Is he whose heart Allah has opened to Islam so that he follows a light from his Lord (like the hard-hearted) —? So woe to those whose hearts are hardened against the remembrance of Allah! Such are in clear error. ²³ Allah has revealed the best announcement, a Book consistent,

repeating (its injunctions), at which do shudder the skins of those who fear their Lord, then their skins and their hearts soften to Allah's remembrance. This is Allah's guidance — He guides with it whom He pleases. And he whom Allah leaves in error, there is no guide for him. ²⁴ Is then he who has to guard himself with his own person against the evil punishment of the day of Resurrection (like the righteous) —? And it will be said to the wrongdoers: Taste what you earned. ²⁵ Those before them denied, so the punishment came to them from where they did not perceive. ²⁶ So Allah made them taste disgrace in this world's life; and certainly the punishment of the Hereafter is greater, if only they knew! ²⁷ And certainly We have set forth for people in this Quran examples of every sort that they may be mindful. ²⁸ An Arabic Quran without any crookedness, that they may guard against evil. ²⁹ Allah sets forth a parable: A man belonging to partners differing with one another, and a man (devoted) wholly to one man. Are the two alike in condition? Praise be to Allah! But most of them do not know. ³⁰ Surely you will die and they (too) will die; ³¹ then surely on the day of Resurrection you will contend with one another before your Lord.

PART 24

Section 4: Rejectors will be disgraced

32. fa-man az-la-mu mim^u-man ka-za-ba 'a-lal laa-hi wa kazz-za-ba biss-sid-qi iz jaa-a'-hoo, a'-lay-sa fee ja-hann-na-ma mas-wal lil-kaa-fi-reen.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ
بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ
مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. wa^l-la-zee jaa-a' biss-sid-qi wa sadd-da-qa bi-hee u-laa-i-ka hu-mul mutt-ta-qaon.

وَ الَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَ صَدَّقَ بِهِ
أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

34. la-hum maa ya-shaa-oo-na 'in-da rabb-bi-him, zaa-li-ka ja-zaa-ul muh-si-neen.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ ذَٰلِكَ جَزَاؤُ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

35. li-yu-kaff-fi-ral laa-hu 'an-hum as-wa-al la-zee 'a-mi-loo wa yaj-zi-ya-hum aj-ra-hum bi-ah-sa-nil la-zee kaa-noo ya'-ma-loon.

يُكَفِّرُ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا
وَ يَجْزِيهِمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. a-lay-sal laa-hu bi-kaa-fin 'ab-da-hoo, wa yu-khaww-wi-foo-na-ka bill-la-zee-na min doo-ni-hee, wa mayn yud-li-lil laa-hu fa-maa la-hoo min haad.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ ۗ وَ يَجْزِيكَ
بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا
لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

37. wa mayn yah-dil laa-hu fa-maa la-hoo mim mu-dill-lin, a'-lay-sal laa-hu bi-'a-zee-zin zin-ti-qaam.

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ
اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

38. wa la-in sa-al-ta-hum man kha-la-qas sa-maa-waa-ti wal-ar-da la-ya-qoo-lunn-nal laah, qul a'-fa-ra-ay-tum maa tad-'oo-na min-doo-nil laa-hi in a-raa-da-ni-yal laa-hu

وَ لَيْسَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ
الْاَرْضَ لِيَقُولَنَّ اللَّهُ ۗ قُلْ اَفَرَأَيْتُمْ مَا
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ اِنْ اَرَادَنِيَ اللَّهُ

bi-durr-rin hal hunn-na kaa-shi-faa-
tu durr-ri-hee aw a-raa-da-nee
bi-rah-ma-tin hal hunn-na mum-
si-kaa-tu rah-ma-ti-hee, qul has-bi-
yal laah, ‘a-lay-hi ya-ta-wakk-ka-lul
mu-ta-wakk-ki-loon.

بِضْرٍ هَلْ هُنَّ كَشِفْتُ ضْرِبَةً أَوْ أَرَادَنِي
بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمَسِّكَةٌ رَحْمَتِهِ
قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ ^ط عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٢٨﴾

39. qul yaa/qaw-mi’/ma-loo ‘a-laa
ma-kaa-na-ti-kum inn-nee ‘aa-mi-
lun, fa-saw-fa ta’-la-moon.

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي
عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

40. mayn ya’-tee-hi ‘a-zaa-buyn
yukh-zee-hi wa ya-hill-lu ‘a-lay-hi
‘a-zaa-bum mu-qeem.

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٠﴾

41. inn-naa an-zal-naa ‘a-lay-kal
ki-taa-ba linn-naa-si bil-haqq, fa-
ma-nih/ta-daa fa-li-naf-si-hee, wa
man dall-la fa-inn-na-maa ya-dill-lu
‘a-lay-haa, wa maa an-ta ‘a-lay-him
bi-wa-keel.

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ
بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ
ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِهَا ۖ وَمَا أَنْتَ
عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٣١﴾

³² Who is, then, more unjust than he who utters a lie against Allah and denies the truth when it comes to him? Is there not in hell an abode for the disbelievers? ³³ And he who brings the truth and accepts the truth — such are the dutiful. ³⁴ They shall have with their Lord what they please. Such is the reward of the doers of good — ³⁵ that Allah may ward off from them the worst of what they did, and give them their reward for the best of what they did. ³⁶ Is not Allah sufficient for His servant? And they seek to frighten you with those (whom they worship) besides Him. And whomsoever Allah leaves in error, there is no guide for him. ³⁷ And whom Allah guides, there is none that can lead him astray. Is not Allah Mighty, the Lord of retribution? ³⁸ And if you ask them, Who created the heavens and the earth, they will say: Allah. Say: Do you then see that those you call upon besides Allah, would they, if Allah desire to afflict me

with harm, remove His harm? Or if He desire to show me mercy, could they withhold His mercy? Say: Allah is sufficient for me. On Him do the reliant rely. ³⁹ Say: My people, work in your place. Surely I am a worker, so you will soon come to know, ⁴⁰ who it is to whom a punishment comes, disgracing him, and on whom falls a lasting punishment. ⁴¹ Surely We have revealed to you the Book with truth for (the good of) people. So whoever goes aright, it is for his own soul, and whoever goes astray, goes astray only to its detriment. And you are not in charge of them.

Section 5: Punishment cannot be averted

42. al-laa-hu ya-ta-waff-fal an-fu-sa hee-na maw-ti-haa wall-la-tee lam ta-mut fee ma-naa-mi-haa fa-yum-si-kul la-tee qa-daa 'a-lay-hal maw-ta wa yur-si-lul ukh-raa i-laa a-ja-lim mu-samm-maa, inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-qaw-miyn ya-ta-fakk-ka-roon.

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. a-mit ta-kha-zoo min doo-nil laa-hi shu-fa-'aa-a', qul a-wa-law kaa-noo laa yam-li-koo-na shay-anw wa laa ya'-qi-loon.

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۗ قُلْ أَوْ لَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44. qul lill-laa-hish sha-faa-'a-tu ja-mee-'aa, la-hoo mul-kus sa-maa-waa-ti wal-ard, summ-ma i-lay-hi tur-ja-'oon.

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا ۗ لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

45. wa i-zaa zu-ki-ral laa-hu wah-da-hush/ma-azz-zat qu-loo-bul la-zee-na laa yu'-mi-noo-na bil-aa-khi-rah, wa i-zaa zu-ki-ral la-zee-na min doo-ni-hee i-zaa hum yas-tab-shi-roon.

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. qu-lil laa-humm-ma faa-ti-ras
sa-maa-waa-ti wal-ar-di 'aa-li-mal
ghay-bi wash-sha-haa-da-ti an-ta
tah-ku-mu bay-na 'i-baa-di-ka fee
maa kaa-noo fee-hi yakh-ta-li-foon.

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
عَلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ
بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٦﴾

47. wa law ann-na lill-la-zee-na za-
la-moo maa fil-ar-di ja-mee-'anw
wa mis-la-hoo ma-'a-hoo laf-ta-daw
bi-hee min soo-il 'a-zaa-bi yaw-
mal qi-yaa-mah, wa ba-daa la-hum
mi-nal laa-hi maa lam ya-koo-noo
yah-ta-si-boon.

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ
سُوِّ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَأَ لَهُمْ
مِنَ اللَّهِ مَالَهُمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٢٧﴾

48. wa ba-daa la-hum sayy-yi-aa-tu
maa ka-sa-boo wa haa-qa bi-him
maa kaa-noo bi-hee yas-tah-zi-oon.

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٨﴾

49. fa-i-zaa mass-sal in-saa-na durr-
run da-'aa-naa, summ-ma i-zaa
kha-ww-wal-naa-hu ni'-ma-tam
minn-naa, qaa-la inn-na-maa oo-
tee-tu-hoo 'a-laa 'ilm, bal hi-ya fit-
na-tunw wa laa-kinn-na ak-sa-ra-
hum laa ya-'la-moon.

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا
خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ
عَلَىٰ عِلْمٍ ۗ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

50. qad qaa-la-hal la-zee-na min
qab-li-him fa-maa agh-naa 'an-hum
maa kaa-noo yak-si-boon.

قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٣٠﴾

51. fa-a-saa-ba-hum sayy-yi-aa-tu
maa ka-sa-boo, wall-la-zee-na za-la-
moo min haa-u-laa-i' sa-yu-see-bu-
hum sayy-yi-aa-tu maa ka-sa-boo,
wa maa hum bi-mu-'ji-zeen.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتٌ مَا كَسَبُوا ۗ وَ
الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ
سَيِّئَاتٌ مَا كَسَبُوا ۗ وَمَا هُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿٣١﴾

52. a-wa-lam ya'-la-moo ann-nal
 laa-ha yab-su-tur riz-qa li-mayn
 ya-shaa-u' wa yaq-dir, inn-na fee
 zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-qaw-miyn
 yu'-mi-noon.

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ
 يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
 يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

⁴² Allah takes souls (of human beings) at the time of their death, and of those that do not die (He takes) during their sleep. Then He withholds those on whom He has passed the decree of death and sends the others back till an appointed time. Surely there are signs in this for a people who reflect. ⁴³ Or, do they take intercessors besides Allah? Say: What! Even though they control nothing, nor do they understand. ⁴⁴ Say: Allah's is the intercession altogether. His is the kingdom of the heavens and the earth. Then to Him you will be returned. ⁴⁵ And when Allah alone is mentioned, the hearts of those who do not believe in the Hereafter shrink, and when those besides Him are mentioned, lo! they are joyful. ⁴⁶ Say: O Allah, Originator of the heavens and the earth, Knower of the unseen and the seen, You will judge between Your servants in that in which they differ. ⁴⁷ And if those who do wrong had all that is in the earth and as much as it again, they would certainly offer it as ransom from the evil of the punishment on the day of Resurrection. And what they never thought of shall become plain to them from Allah. ⁴⁸ And the evil (consequences) of what they earned will become plain to them, and what they mocked at will beset them. ⁴⁹ So when harm afflicts man he calls upon Us; then, when We grant him a favour from Us, he says: I have been given it only by means of (my) knowledge. No, it is a trial, but most of them do not know. ⁵⁰ Those before them did say it indeed, but what they earned did not avail them. ⁵¹ So the evil which they had earned befell them. And those who do wrong from among these, the evil which they earn shall befall them (also), and they shall not escape. ⁵² Do they not know that Allah amplifies provision for whom He pleases, and restricts (it also); surely there are signs in this for a people who believe.

Section 6: Divine Mercy

53. qul yaa/i-baa-di-yal la-zee-na
as-ra-foo 'a-laa an-fu-si-him laa
taq-na-too mir rah-ma-till-laah,
inn-nal laa-ha yagh-fi-ruz zu-noo-ba
ja-mee-'aa, inn-na-hoo hu-wal gha-
foo-rur ra-heem.

قُلْ يٰعِبَادِىَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰى اَنْفُسِهِمْ
لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ
يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ
الرَّحِيْمُ ﴿٥٣﴾

54. wa a-nee-boo i-laa rabb-bi-kum
wa as-li-moo la-hoo min qab-li ayn
ya'-ti-ya-ku-mul 'a-zaa-bu summ-ma
laa tun-sa-roon.

وَ اٰنِيْبُوْا اِلٰى رَبِّكُمْ وَ اَسْلِمُوْا لَهٗ
مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمْ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا
تُنصَرُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. watt-ta-bi-'oo ah-sa-na maa un-
zi-la i-lay-kum mir rabb-bi-kum min
qab-li ayn ya'-ti-ya-ku-mul 'a-zaa-
bu bagh-ta-tanw wa an-tum laa
tash-'u-roon.

وَ اتَّبِعُوْا اَحْسَنَ مَا اُنزِلَ اِلَيْكُمْ مِنْ
رَّبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمْ الْعَذَابُ
بِعْتَةٍ وَّ اَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. an ta-qoo-la naf-suy_n yaa/has-
ra-taa 'a-laa maa farr-ratt-tu fee
jam-bil laa-hi wa in kun-tu la-mi-nas
saa-khi-reen.

اَنْ تَقُوْلَ نَفْسٌ يَّحْسِرْتٰى عَلٰى مَا
فَرَطْتُ فِىْ جَنْبِ اللّٰهِ وَاِنْ كُنْتُ لِمِنْ
الشَّخِرِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. aw ta-qoo-la law ann-nal laa-
ha ha-daa-nee la-kun-tu mi-nal
mutt-ta-qeen.

اَوْ تَقُوْلَ لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدٰىنِىْ كُنْتُ
مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٥٧﴾

58. aw ta-qoo-la hee-na ta-ral
'a-zaa-ba law ann-na lee karr-ra-tan
fa-a-koo-na mi-nal muh-si-neen.

اَوْ تَقُوْلَ حِيْنَ تَرٰى الْعَذَابَ لَوْ اَنَّ لِىْ
كَرَّةً فَاَكُوْنُ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. ba-laa qad jaa-at-ka aa-yaa-tee
fa-kazz-zab-ta bi-haa was-tak-bar-ta
wa kun-ta mi-nal kaa-fi-reen.

بَلٰى قَدْ جَاءَتْكَ اٰيَتِىْ فَكَذَّبْتَ بِهَا وَ
اسْتَكْبَرْتَ وَ كُنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٩﴾

60. wa yaw-mal qi-yaa-ma-ti ta-
ral la-zee-na ka-za-boo 'a-lal laa-hi
wu-joo-hu-hum mus-wadd-dah,
a-lay-sa fee ja-hann-na-ma mas-wal
lil-mu-ta-kabb-bi-reen.

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى
اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ
مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

61. wa yu-najj-jil laa-hul la-zee-nat
ta-qaw bi-ma-faa-za-ti-him, laa ya-
mass-su-hu-mus soo-u' wa laa hum
yah-za-noon.

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازِهِمْ لَا
يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

62. all-laa-hu khaa-li-qu kull-li shay-
inw wa hu-wa 'a-laa kull-li shay-inw
wa-keel.

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
وَكَيْلٌ ﴿٦٢﴾

63. la-hoo ma-qaa-lee-dus sa-maa-
waa-ti wal-ard, wall-la-zee-na ka-
fa-roo bi-aa-yaa-til laa-hi, u-laa-i-ka
hu-mul khaa-si-roon.

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ ۗ وَ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْخٰسِرُونَ ﴿٦٣﴾

⁵³ Say: O My servants who have been reckless against their own souls, do not despair of the mercy of Allah; surely Allah forgives sins altogether. He is indeed the Forgiving, the Merciful. ⁵⁴ And turn to your Lord and submit to Him before punishment comes to you, then you will not be helped. ⁵⁵ And follow the best that has been revealed to you from your Lord before punishment comes to you all of a sudden, while you do not perceive — ⁵⁶ that a soul should say: O woe is me! that I fell short of my duty to Allah, and surely I was one of those who scoffed; ⁵⁷ or it should say: If Allah had guided me, I should have been dutiful, ⁵⁸ or it should say, when it sees the punishment: If I had another chance I should be a doer of good. ⁵⁹ Yes, My messages did come to you, but you rejected them, and were proud and were among the disbelievers. ⁶⁰ And on the day of Resurrection you will see those who lied against Allah, their faces will be darkened. Is there not in hell an abode for the proud? ⁶¹ And Allah delivers those who keep their duty with their achievement — harm does not touch them, nor do they grieve. ⁶² Allah is the Creator of all

things and He has charge over everything. ⁶³ His are the treasures of the heavens and the earth. And those who disbelieve in the messages of Allah, such are the losers.

Section 7: The Final Judgment

64. qul a-fa-ghay-ral laa-hi ta'-mu-roo-nee a'-bu-du ayy-yu-hal jaa-hi-loon.

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ تَأْمُرَوْنِي أَعْبُدُ أَيُّهَا
الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

65. wa la-qad oo-hi-ya i-lay-ka wa i-lal la-zee-na min qab-lik, la-in ash-rak-ta la-yah-ba-tann-na 'a-malu-ka wa la-ta-koo-nann-na min-al khaa-si-reen.

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ
وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

66. ba-lil laa-ha fa'-bud wa kum mi-nash-shaa-ki-reen.

بَلِ اللَّهِ فَاَعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

67. wa maa qa-da-rul laa-ha haqq-qa qad-ri-hee, wal-ar-du ja-mee-'aa qab-da-tu-hoo yaw-mal qi-yaa-ma-ti was-sa-maa-waa-ti mat-wiyy-yaa-tum bi-ya-mee-ni-hee, sub-haa-na-hoo wa ta-'aa-laa 'amm-maa yush-ri-koon.

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۗ وَالْأَرْضُ
جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ
السَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ ۗ سُبْحَانَ
تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

68. wa nu-fi-kha fass-soo-ri fa-sa-'i-qa man fass-sa-maa-waa-ti wa man fil-ar-di ill-laa man shaa-al laah, summ-ma nu-fi-kha fee-hi ukh-raa fa-i-zaa hum qi-yaa-muyn yan-zu-roon.

وَنُفِثَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ
ثُمَّ نُفِثَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ
يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

69. wa ash-ra-qa-til ar-du bi-noori rabb-bi-haa wa wu-di-'al ki-taabu wa jee-a' binn-na-biyy-yee-na

وَ أَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَ
وُضِعَ الْكِتَابُ وَ جَاءَءَ بِالنَّبِيِّنَ وَ

wash-shu-ha-daa-i' wa qu-di-ya
bay-na-hum bil-haqq-qi wa hum laa
yuz-la-moon.

الشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

70. wa wuff-fi-yat kull-lu naf-sim
maa 'a-mi-lat wa hu-wa a'-la-mu bi-
maa yaf-'a-loon.

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٧﴾

⁶⁴ Say: Do you tell me to serve others than Allah, you ignorant ones?
⁶⁵ And certainly it has been revealed to you and to those before you: If you set up partners (with Allah), your work would surely come to nothing and you would be a loser. ⁶⁶ No, serve Allah alone and be one of the thankful. ⁶⁷ And they do not honour Allah with the honour due to Him; and the whole earth will be in His grip on the day of Resurrection and the heavens rolled up in His right hand. Glory be to Him, and supremely exalted is He above what they set up as partners (with Him)! ⁶⁸ And the trumpet is blown, so all those in the heavens and all those in the earth will swoon, except such as Allah please. Then it will be blown again, when lo! they stand up, awaiting. ⁶⁹ And the earth beams with the light of its Lord, and the Book is laid down, and the prophets and the witnesses are brought up, and judgment is given between them with justice, and they are not wronged. ⁷⁰ And every soul is paid back fully for what it did, and He knows best what they do.

Section 8: Each Group meets with its Desert

71. wa see-qal la-zee-na ka-fa-roo
i-laa ja-hann-na-ma zu-ma-raa,
hatt-taa i-zaa jaa-oo-haa fu-ti-hat
ab-waa-bu-haa wa qaa-la la-hum
kha-za-na-tu-haa a-lam ya'-ti-kum
ru-su-lum min-kum yat-loo-na
'a-lay-kum aa-yaa-ti rabb-bi-kum
wa yun-zi-roo-na-kum li-qaa-a' yaw-
mi-kum haa-zaa, qaa-loo ba-laa wa

وَسَيَقُالُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جِهَتِهِمْ زُمْرًا
ط حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا
وَقَالَ لَهُمْ خَرَائِفُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ
مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ
وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا

laa-kin haqq-qat ka-li-ma-tul 'a-zaa-bi 'a-lal kaa-fi-reen.

بَلَىٰ وَلَٰكِنَّ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَيَّ

الْكَافِرِينَ ﴿٤١﴾

72. qee-lad/khu-loo ab-waa-ba ja-hann-na-ma khaa-li-dee-na fee-haa, fa-bi'-sa mas-wal mu-ta-kabb-bi-reen.

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ

فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوَىٰ الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٤٢﴾

73. wa see-qal la-zee-nat ta-qaw rabb-ba-hum i-lal jann-na-ti zu-ma-raa, hatt-taa i-zaa jaa-oo-haa wa fu-ti-hat ab-waa-bu-haa wa qaa-la la-hum kha-za-na-tu-haa sa-laa-mun 'a-lay-kum tib-tum fad-khu-loo-haa khaa-li-deen.

وَسَيَقُ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَىٰ الْجَنَّةِ

زُمَرًا ۗ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ

أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلِمٌ

عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٤٣﴾

74. wa qaa-lul ham-du lill-laa-hil la-zee sa-da-qa-naa wa'-da-hoo wa aw-ras-nal ar-da na-ta-baww-wa-u' mi-nal jann-na-ti hay-su na-shaa-u', fa-ni'-ma aj-rul 'aa-mi-leen.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَّهُ

وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَّبِعُوهُ مِنَ الْجَنَّةِ

حَيْثُ نَشَاءُ ۗ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٤٤﴾

75. wa ta-ral ma-laa-i-ka-ta haaff-fee-na min haw-lil 'ar-shi yu-sabb-bi-hoo-na bi-ham-di rabb-bi-him, wa qu-di-ya bay-na-hum bil-haqq-qi wa qee-lal ham-du lill-laa-hi rabb-bil 'aa-la-meen.

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَاقِقِينَ مِنْ حَوْلِ

الْعَرْشِ يَسْبِحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۗ وَقُضِيَ

بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ

الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

21 And those who disbelieve are driven to hell in companies; until, when they come to it, its doors are opened, and its keepers say to them: Did not messengers come to you from among you reciting to you the messages of your Lord and warning you of the meeting of this day of yours? They say: Yes indeed. But the word of punishment proved true against the disbelievers. 22 It is said: Enter the gates of hell to abide in it; and evil is

the abode of the proud. ²³ And those who keep their duty to their Lord are conveyed to the Garden in companies until, when they come to it, its doors are opened and its keepers say to them: Peace be on you, you led pure lives; so enter it to abide. ²⁴ And they say: Praise be to Allah! Who has made good to us His promise, and He has made us inherit the land; we abide in the Garden where we please. How excellent is the reward of the workers! ²⁵ And you see the angels going round about the Throne of Power, glorifying their Lord with praise. And they are judged with justice, and it is said: Praise be to Allah, the Lord of the worlds!



Chapter 40
AL-MU’-MIN: THE BELIEVER
(Revealed at Makkah: 9 Sections; 85 Verses)

The title of this chapter is taken from the mention of a *believer* in Moses from among Pharaoh’s people (v. 28) who pleaded for Moses when Pharaoh wanted to kill him. Chapters 40 to 46 form a group all beginning with the letters *Hā Mīm*, and belong to the middle period at Makkah when persecution of Muslims had begun. These chapters offer solace to Muslims, warn their persecutors and foretell the triumph of truth over opposition. This chapter begins with the mention of the Divine plan for the protection of the faithful and goes on to speak of the eventual failure of the opponents. This warning is illustrated from the history of Moses. The chapter then reiterates that prophets of God and believers in them are always helped against their opponents, it mentions that nothing is impossible before the power of Allah and warns the disbelievers that their opposition to the truth will end in failure.

Section 1: Protection of the Faithful

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Haa. Meem.

حَمِّمٌ

2. tan-zee-lul ki-taa-bi mi-nal laa-hil ‘a-zee-zil ‘a-leem.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ

3. g_haa-fi-riz zam-bi wa qaa-bi-lit taw-bi sha-dee-dil ‘i-qaa-bi zitt/
tawl, laa i-laa-ha ill-laa hu-wa, i-lay-hil ma-seer.

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ
الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
إِلَيْهِ الْمَصِيرُ

4. maa yu-jaa-di-lu fee aa-yaa-til
laa-hi ill-lal la-zee-na ka-fa-roo fa-
laa yagh-rur-ka ta-qall-lu-bu-hum fil
bi-laad.

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا
فَلَا يَغْرُوكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ﴿٢٠﴾

5. kazz-za-bat qab-la-hum qaw-
mu noo-hinw wal-ah-zaa-bu mim
ba'-di-him, wa hamm-mat kull-lu
umm-ma-tim bi-ra-soo-li-him li-ya'-
khu-zoo-hu wa jaa-da-loo bil-baa-
ti-li li-yud-hi-doo bi-hil haqq-qa
fa-a-khaz-tu-hum, fa-kay-fa kaa-na
'i-qaab.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ
مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ
لِيَأْخُذُوهُ وَجَدُوا بِأَنْبِطِيلِ
لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ
فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٢١﴾

6. wa ka-zaa-li-ka haqq-qat ka-li-
ma-tu rabb-bi-ka 'a-lal la-zee-na ka-
fa-roo ann-na-hum as-haa-bun naar.

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا إِنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٢٢﴾

7. all-la-zee-na yah-mi-loo-nal 'ar-
sha wa man haw-la-hoo yu-sabb-
bi-hoo-na bi-ham-di rabb-bi-him wa
yu'-mi-noo-na bi-hee wa yas-tagh-
fi-roo-na liill-la-zee-na aa-ma-noo,
rabb-ba-naa wa-si'-ta kull-la shay-
ir rah-ma-tanw wa 'il-man fagh-fir
liill-la-zee-na taa-boo watt-ta-ba-'oo
sa-bee-la-ka wa-qi-him 'a-zaa-bal
ja-heem.

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا
وَسِعَتْ كُلُّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ
لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ
عَذَابَ الْحَجِيمِ ﴿٢٣﴾

8. rabb-ba-naa wa ad-khil-hum
jann-naa-ti 'ad-ni-nil la-tee wa-
'att-ta-hum wa man sa-la-ha min
aa-baa-i-him wa az-waa-ji-him wa
zur-ree-yaa-ti-him, inn-na-ka an-tal
'a-zee-zul ha-keem.

رَبَّنَا وَادْخُلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي
وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ
أَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

9. wa-qi-hi-mus sayy-yi-aat, wa man
ta-qis sayy-yi-aa-ti yaw-ma-i-zin

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ

fa-qad ra-him-ta-hoo, wa zaa-li-ka
hu-wal faw-zul 'a-zeem.

يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ ۗ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Beneficent God! 2 The revelation of the Book is from Allah, the Mighty, the Knowing, 3 Forgiver of sin and Acceptor of repentance, Severe to punish, Lord of bounty. There is no God but He; to Him is the eventual coming. 4 None dispute concerning the messages of Allah but those who disbelieve, so do not let their control in the land deceive you. 5 Before them the people of Noah and the parties after them rejected (prophets), and every nation purposed against its messenger to destroy him, and disputed by means of falsehood to refute thereby the truth, so I seized them; how (terrible) was then My retribution! 6 And thus did the word of your Lord prove true against those who disbelieve, that they are the companions of the Fire. 7 Those who bear the Throne of Power and those around it celebrate the praise of their Lord and believe in Him and ask protection for those who believe: Our Lord, You embrace all things in mercy and knowledge, so protect those who turn (to You) and follow Your way, and save them from the punishment of hell. 8 Our Lord, make them enter the Gardens of perpetuity, which You have promised them and such of their fathers and their wives and their offspring as are good. Surely You are the Mighty, the Wise; 9 and guard them from evil, and whom You guard from evil this day, You have indeed mercy on him. And that is the mighty achievement.

Section 2: Failure of Opponents

10. inn-nal la-zee-na ka-fa-roo yu-
naa-daw-na la-maq-tul laa-hi ak-
ba-ru mim maq-ti-kum an-fu-sa-
kum iz tud-'oo-na i-lal ee-maa-ni
fa-tak-fu-roon.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لِمَقَّتْ اللَّهُ
أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ
تُدْعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11. qaa-loo rabb-ba-naa a-matt-
ta-nas/na-tay-ni wa ah-yay-ta-nas/

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا ائْتِنَّا ائْتِنَّا وَأَحْيَيْتَنَا

na-tay-ni fa'-ta-raf-naa bi-zu-noo-
bi-naa fa-hal i-laa khu-roo-jim min
sa-beel.

12. zaa-li-kum bi-ann-na-hoo i-zaa
du-'i-yal laa-hu wah-da-hoo ka-far-
tum, wa iyn yush-rak bi-hee tu'-mi-
noo, fal-huk-mu lill-laa-hil 'a-liyy-yil
ka-beer.

13. hu-wal la-zee yu-ree-kum aa-
yaa-ti-hee wa yu-nazz-zi-lu la-kum
mi-nas sa-maa-i' riz-qan, wa maa ya-
ta-zakk-ka-ru ill-laa mayn yu-nee**b**.

14. fad-'ul laa-ha mukh-li-see-na
la-hud dee-na wa law ka-ri-hal
kaa-fi-roon.

15. ra-fee-'ud da-ra-jaa-ti zul 'arsh,
yul-qir roo-ha min am-ri-hee 'a-laa
mayn ya-shaa-u' min 'i-baa-di-hee
li-yun-zi-ra yaw-mat ta-laaq.

16. yaw-ma hum baa-ri-zoo-na
laa-yakh-faa 'a-lal laa-hi min-hum
shayy', li-ma-nil mul-kul yawm, lill-
laa-hil waa-hi-dil qahh-haar.

17. al-yaw-ma tuj-zaa kull-lu naf-sim
bi-maa ka-sa-bat, laa zul-mal yawm,
inn-nal laa-ha sa-ree-'ul hi-saab.

18. wa an-zir-hum yaw-mal aa-zi-fa-
ti i-zil-qu-loo-bu la-dal ha-naa-ji-ri

اٰتَمْتَيْنِ فَاَعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ اِلَى
خُرُوْجٍ مِّنْ سَبِيْلٍ ﴿١١﴾

ذِكْمَ بَاثَّةٍ اِذَا دُعِيَ اللّٰهُ وَحَدَا
كَفَرْتُمْ ؕ وَاِنْ يُشْرِكْ بِهٖ تُؤْمِنُوْا
فَاَلْحٰكُمُ لِلّٰهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيْرِ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيْكُم اٰيٰتِهٖ وَيُنزِلُ لَكُمْ
مِّنَ السَّمَآءِ رِزْقًا ؕ وَمَا يَتَذَكَّرُ اِلَّا مَنْ
يُنِيْبُ ﴿١٣﴾

فَادْعُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهٗ الدِّيْنَ وَلَوْ كَرِهَ
الْكٰفِرُوْنَ ﴿١٤﴾

رَفِيْعِ الدَّرَجٰتِ ذُو الْعَرْشِ ؕ يَلْقٰى
الرُّوْحَ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ
عِبَادِهٖ يُبَيِّنُ رِیَّوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

یَوْمَ هُمْ بَرْزَوْنَ ؕ لَا یَخْفٰی عَلٰی اللّٰهِ مِنْهُمْ
شَیْءٌ ؕ لِمَنِ الْمُلْكُ الْیَوْمَ لِلّٰهِ الْوَاحِدِ
الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْیَوْمَ نَجْزِیْ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ
ؕ لَا ظُلْمَ الْیَوْمَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِیْعُ
الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

وَاَنْذِرْهُمْ یَوْمَ الْاَرْفَةِ اِذِ الْقُلُوْبُ لَدٰى

kaa-zi-meen, maa lizz-zaa-li-mee-na
min ha-mee-minw wa laa sha-fee-
'iyn yu-taa'.

الْحٰتٰجِرِ كٰظِمِيْنَ ۗ مَا لِّلظٰلِمِيْنَ مِنْ
حَبِيْمٍ وَلَا شَفِيْعٍ يُطٰءُ ﴿١٧﴾

19. ya'-la-mu khaa-i-na-tal a'-yu-ni
wa maa tukh-fis su-door.

يَعْلَمُ خٰيٰنَةَ الْاَعْيُنِ وَ مَا تُخْفِي
الصُّدُوْرُ ﴿١٨﴾

20. wall-laa-hu yaq-zee bil-hagg,
wall-la-zee-na yad-'oo-na min doo-
ni-hee laa yaq-doo-na bi-shayy',
inn-nal laa-ha hu-was sa-mee-'ul
ba-seer.

وَاللّٰهُ يَقْضِيْ بِالْحَقِّ ۗ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ
مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَقْضُوْنَ بِشَيْءٍ ۗ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ
السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿١٩﴾

¹⁰ Those who disbelieve are told: Certainly Allah's hatred (of you), when you were called upon to the faith and you rejected, was much greater than your hatred (now) of yourselves. ¹¹ They say: Our Lord, twice have You made us die, and twice have You given us life; so we confess our sins. Is there then a way of escape? ¹² That is because when Allah alone was called upon, you disbelieved, and when partners were set up with Him, you believed. So judgment belongs to Allah, the High, the Great. ¹³ He it is Who shows you His signs and sends down for you sustenance from heaven, and none is mindful but he who turns (to Him). ¹⁴ So call upon Allah, being sincere to Him in obedience, though the disbelievers are averse — ¹⁵ Exalter of degrees, Lord of the Throne of Power, He casts the spirit by His command upon whom He pleases of His servants, that he may warn (people) of the day of Meeting — ¹⁶ the day when they come forth. Nothing concerning them remains hidden from Allah. To whom belongs the kingdom this day? To Allah, the One, the Subduer (of all). ¹⁷ This day every soul is rewarded for what it has earned. No injustice this day! Surely Allah is Swift in Reckoning. ¹⁸ And warn them of the day that draws near, when hearts, grieving inwardly, rise up to the throats. The wrongdoers will have no friend, nor any intercessor who should be obeyed. ¹⁹ He knows the dishonesty of eyes and what the hearts conceal. ²⁰ And Allah judges with truth. And those whom they call upon besides Him judge not at all! Surely Allah is the Hearing, the Seeing.

Section 3: A Warning in Moses' History

21. a-wa-lam ya-see-roo fil-ar-di
fa-yan-zu-roo kay-fa kaa-na 'aa-qi-
ba-tul la-zee-na kaa-noo min qab-li-
him, kaa-noo hum a-shadd-da min-
hum quww-wa-tanw wa aa-saa-ran
fil-ar-di fa-a-kha-za-hu-mul laa-hu
bi-zu-noo-bi-him, wa maa kaa-na la-
hum mi-nal laa-hi minw waaq.

أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ
قَبْلِهِمْ ۗ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَ
أَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ
ۗ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾

22. zaa-li-ka bi-ann-na-hum kaa-nat
ta'-tee-him ru-su-lu-hum bil-bayy-
yi-naa-ti fa-ka-fa-roo fa-a-kha-za-
hu-mul laah, inn-na-hoo qa-wiyy-
yun sha-dee-dul 'i-qaab.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ ۗ إِنَّهُ
قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

23. wa la-qad ar-sal-naa moo-saa
bi-aa-yaa-ti-naa wa sul-taa-nim
mu-been.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ
مُّسَيِّنٍ ﴿٢٣﴾

24. i-laa fir-'aw-na wa haa-maa-na
wa qaa-roo-na fa-qaa-loo saa-hi-run
kazz-zaab.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَفَارُونَ فَقَالُوا
سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

25. fa-lamm-maa jaa-a-hum bil-
hagg-qi min 'in-di-naa qaa-luq/tu-
loo ab-naa-al la-zee-na aa-ma-noo
ma-'a-hoo was-tah-yoo ni-saa-a-
hum, wa maa kay-dul kaa-fi-ree-na
ill-laa fee da-laal.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ ۗ وَمَا كَيْدُ
الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلٰلٍ ﴿٢٥﴾

26. wa qaa-la fir-'aw-nu za-roo-nee
aq-tul moo-saa wal-yad-'u rabb-ba-
hoo, inn-nee a-khaa-fu ayn yu-badd-
di-la dee-na-kum aw ayn yuz-hi-ra
fil-ar-dil fa-saad.

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ
وَ لْيَدْعُ رَبَّهُ ۗ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ
دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ
الْفِسَادَ ﴿٢٦﴾

27. wa qaa-la moo-saa inn-nee 'uz-tu bi-rabb-bee wa rabb-bi-kum min kull-li mu-ta-kabb-bi-ril laa yu'-mi-nu bi-yaw-mil hi-saab.

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ
مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ
الْحِسَابِ

²¹ Have they not travelled in the land and seen what was the end of those who were before them? Mightier than these were they in strength and in fortifications in the land, but Allah destroyed them for their sins. And they had none to protect them from Allah. ²² That was because their messengers had come to them with clear arguments, but they disbelieved, so Allah destroyed them. Surely He is Strong, Severe in retribution. ²³ And certainly We sent Moses with Our messages and clear authority, ²⁴ to Pharaoh and Hāmān and Korah, but they said: A lying enchanter! ²⁵ So when he brought to them the Truth from Us, they said: Kill the sons of those who believe with him and keep their women alive. And the plot of the disbelievers is bound to fail. ²⁶ And Pharaoh said: Leave me to kill Moses and let him call upon his Lord. Surely I fear that he will change your religion or that he will make mischief to appear in the land. ²⁷ And Moses said: Truly I seek refuge in my Lord and your Lord from every proud one who does not believe in the day of Reckoning.

Section 4: A Believer of Pharaoh's People

28. wa qaa-la ra-ju-lum mu'-mi-num min aa-li fir-'aw-na yak-tu-mu ee-maa-na-hoo a'-taq-tu-loo-na ra-ju-lan ayn ya-qoo-la rabb-bi-yal laa-hu wa qad jaa-a-kum bil-bayy-yi-naa-ti mirr-rabb-bi-kum, wa iyn ya-ku kaa-zi-ban fa-'a-lay-hi ka-zi-bu-hoo, wa iyn ya-ku saa-di-qayn yu-sib-kum ba-'dul la-zee ya-'i-du-kum, inn-nal laa-ha laa yah-dee man hu-wa mus-ri-fun kazz-zaab.

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ
يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ
مِنْ رَبِّكُمْ^ط وَإِنَّ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ
كَذِبُهُ^٥ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ
الَّذِي يَعِدُكُمْ^ط إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ كَذَّابٌ

29. yaa/qaw-mi la-ku-mul mul-kul yaw-ma zaa-hi-ree-na fil ar-di, fa-mayn yan-su-ru-naa mim ba'-sil laa-hi in jaa-a-naa, qaa-la fir-'aw-nu maa u-ree-kum ill-laa maa a-raa wa maa ah-dee-kum ill-laa sa-bee-lar ra-shaad.

يَقَوْمَ نَكُمُ الْيَوْمَ ظَهَرِينَ
فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ
إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ
إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ
الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

30. wa qaa-lal la-zee aa-ma-na yaa/qaw-mi inn-nee a-khaa-fu 'a-lay-kum mis-la yaw-mil ah-zaab.

وَ قَالَ الَّذِي أَمَّنَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

31. mis-la da'-bi qaw-mi noo-hinw wa 'aa-dinw wa sa-moo-da wall-la-zee-na mim ba'-di-him, wa mal laa-hu yu-ree-du zul-mal lill-'i-baad.

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَ عَادٍ وَ ثَمُودَ وَ
الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَ مَا اللَّهُ يَرِيدُ ظَلَمْنَا
لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

32. wa yaa/qaw-mi inn-nee a-khaa-fu 'a-lay-kum yaw-mat ta-naad.

وَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ
التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

33. yaw-ma tu-wall-loo-na mud-bi-ree-na, maa la-kum mi-nal laa-hi min 'aa-si-min, wa mayn yud-li-lil laa-hu fa-maa la-hoo min haad.

يَوْمَ تُولُونَ مُدْبِرِينَ مَا نَكُمُ مِنَ
اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ
مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

34. wa la-qad jaa-a-kum yoo-su-fu min qab-lu bil-bayy-yi-naa-ti fa-maa-zil-tum fee shakk-kim mimm-maa jaa-a-kum bi-hee, hatt-taa i-zaa ha-la-ka qul-tum layn yab-'a-sal laa-hu mim ba'-di-hee ra-soo-laa, ka-zaa-li-ka yu-dill-lul laa-hu man hu-wa mus-ri-fum mur-taab.

وَ لَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّ مِمَّا جَاءَكُمْ
بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ نَبْعَثَ اللَّهَ
مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ مَنْ
هُوَ سُفِرَ مُرْتَابًا ﴿٣٤﴾

35. all-la-zee-na yu-jaa-di-loo-na fee
aa-yaa-til laa-hi bi-ghay-ri sul-taa-
nin a-taa-hum, ka-bu-ra maq-tan
'in-dal laa-hi wa 'in-dal la-zee-na aa-
ma-noo, ka-zaa-li-ka yat-ba-'ul laa-
hu 'a-laa kull-li qal-bi mu-ta-kabb-bi-
rin jabb-baar.

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَنٍ أَنَّهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَ
عِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ
عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

36. wa qaa-la fir-'aw-nu yaa/haa-
maa-nub/ni lee sar-hal la-'all-lee ab-
lu-ghul as-baab.

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ يَهَامُنُ ابْنِ لِي صَرْحًا
لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

37. as-baa-bas sa-maa-waa-ti fa-att-
ta-li-'a i-laa i-laa-hi moo-saa wa inn-
nee la-a-zunn-nu-hoo kaa-zi-baa,
wa ka-zaa-li-ka zuyy-yi-na li-fir-'aw-
na soo-u' 'a-ma-li-hee wa sudd-da
'a-nis sa-beel, wa maa kay-du fir-
'aw-na ill-laa fee ta-baab.

أَسْبَابَ السَّنَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ
مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَ كَذَلِكَ
زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَ صَدَّ عَنِ
السَّبِيلِ وَ مَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي
تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

²⁸ And a believing man of Pharaoh's people, who hid his faith, said: Will you kill a man because he says, My Lord is Allah, and indeed he has brought you clear arguments from your Lord? And if he is a liar, on him will be his lie, but if he is truthful, some of what he threatens you with will afflict you. Surely Allah does not guide one who exceeds all bounds, a liar. ²⁹ My people, yours is the kingdom this day, being masters in the land, but who will help us against the punishment of Allah, if it comes to us? Pharaoh said: I only show you what I see and I guide you only to the right way. ³⁰ And he who believed said: My people, surely I fear for you the like of what befell the parties, ³¹ the like of what befell the people of Noah and Ād and Thamūd and those after them. And Allah wishes no injustice for (His) servants. ³² And, my people, I fear for you the day of Calling out — ³³ the day on which you will turn back retreating, having none to save you from Allah; and whomsoever Allah leaves in error there is no guide for him. ³⁴ And Joseph indeed came to you before with clear arguments, but you ever remained in doubt as to what he brought you; until, when

he died, you said: Allah will never raise a messenger after him. Thus does Allah leave him in error who exceeds all bounds, a doubter — ³⁵ those who dispute concerning the messages of Allah without any authority that has come to them. Greatly hated is it by Allah and by those who believe. Thus does Allah seal every heart, of a proud, insolent one. ³⁶ And Pharaoh said: Hāmān, build for me a tower that I may attain the means of access — ³⁷ the means of access to the heavens, then reach the God of Moses, and I surely think him to be liar. And thus the evil of his deed was made to seem good to Pharaoh, and he was turned aside from the way. And the plot of Pharaoh ended only in ruin.

Section 5: The End of Pharaoh's People

38. wa qaa-lal la-zee aa-ma-na yaa/
qaw-mit ta-bi-'oo-ni ah-di-kum sa-
bee-lar ra-shaad.

وَ قَالَ الَّذِي آمَنَ يَقَوْمِ اتَّبِعُونِ
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

39. yaa/qaw-mi inn-na-maa haa-zi-
hil ha-yaa-tud dun-yaa ma-taa-'un,
wa inn-nal aa-khi-ra-ta hi-ya daa-rul
qa-raar.

يَقَوْمِ إِنَّمَا هِيَ دُنْيَا مَتَاعٌ
وَإِنَّ الْآخِرَةَ لَهِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

40. man 'a-mi-la sayy-yi-a-tan fa-laa
yuj-zaa ill-laa mis-la-haa, wa man
'a-mi-la saa-li-ham min za-ka-rin aw
un-saa wa hu-wa mu'-mi-nun fa-u-
laa-i-ka yad-khu-loo-nal jann-na-ta
yur-za-qoo-na fee-haa bi-ghay-ri
hi-saab.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
وَ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَ
هُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

41. wa yaa/qaw-mi maa lee ad-'oo-
kum i-lan na-jaa-ti wa tad-'oo-na-
nee i-lan naar.

وَ يَقَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَةِ وَ
تَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

42. tad-'oo-na-nee li-ak-fu-ra bill-
laa-hi wa ush-ri-ka bi-hee maa lay-sa

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَ أَشْرِكَ بِهِ
مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَىٰ

lee bi-hee 'ilm, wa a-naa ad-'oo-kum
i-lal 'a-zee-zil ghaff-faar.

43. laa ja-ra-ma ann-na-maa tad-
'oo-na-nee i-lay-hi lay-sa la-hoo da'-
wa-tun fidd-dun-yaa wa laa fil-aa-
khi-ra-ti wa ann-na ma-radd-da-naa
i-lal laa-hi wa ann-nal mus-ri-fee-na
hum as-haa-bun naar.

44. fa-sa-taz-ku-roo-na maa a-qoo-
lu la-kum wa u-faww-wi-du am-ree
i-lal laah, inn-nal laa-ha ba-see-rum
bil-'i-baad.

45. fa-wa-qaa-hul laa-hu sayy-yi-aa-
ti maa ma-ka-roo wa haa-qa bi-aa-li
fir-'aw-na soo-ul 'a-zaab.

46. ann-naa-ru yu'-ra-doo-na 'a-lay-
haa ghu-duww-wanw wa 'a-shiy-
yaa, wa yaw-ma ta-qoo-mus saa-
'a-tu, ad-khi-loo aa-la fir-'aw-na
a-shadd-dal 'a-zaab.

47. wa iz ya-ta-haajj-joo-na finn-
naa-ri fa-ya-qoo-lud du-'a-faa-u lill-
la-zee-nas/tak-ba-roo inn-naa kunn-
naa la-kum ta-ba-'an fa-hal an-tum
mugh-noo-na 'ann-naa na-see-bam
mi-nan naar.

48. qaa-lal la-zee-nas/tak-ba-roo
inn-naa kull-lun fee-haa, inn-nal laa-
ha qad ha-ka-ma bay-nal 'i-baad.

49. wa qaa-lal la-zee-na fin naa-ri
li-kha-za-na-ti ja-hann-na-mad/'oo

الْعَزِيْرُ الْغَفَّارِ ﴿٣١﴾

لَا جَزْمَ لَنَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ
دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ
مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ
النَّارِ ﴿٣٢﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ ۗ وَ
أَفَوْضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ
بِالْعِبَادِ ﴿٣٣﴾

فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا وَ حَاقَ
بِالْفِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٣٤﴾

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا
ۗ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ ۗ أَدْخِلُوا آلَ
فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٣٥﴾

وَ إِذْ يَتَخَفُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ
الضُّعْفَاءُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا
لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا
نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٣٦﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا ۗ
إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٣٧﴾

وَ قَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ حِزْبَتِنَا جَهَنَّمَ

rabb-ba-kum yu-khaff-fif 'ann-naa
yaw-mam mi-nal 'a-zaab.

ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ

الْعَذَابِ ﴿٣٩﴾

50. qaa-loo a-wa-lam ta-ku ta'-tee-
kum ru-su-lu-kum bil-bayy-yi-naat,
qaa-loo ba-laa, qaa-loo fad-'oo, wa
maa du-'aa-ul kaa-fi-ree-na ill-laa
fee da-laal.

قَالُوا أَوْ لَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلِكُمُ

بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فادْعُوا

وَمَا دَعَا الْكٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلٰلٍ ﴿٤٠﴾

³⁸ And he who believed said: My people, follow me, I will guide you to the right way. ³⁹ My people, this life of the world is but a (passing) enjoyment, and the Hereafter, that is the abode to settle. ⁴⁰ Whoever does evil, he is recompensed only with its like; and whoever does good, whether male or female, and is a believer, these shall enter the Garden, to be given sustenance in it without measure. ⁴¹ And my people, how is it that I call you to salvation and you call me to the Fire? ⁴² You call me to disbelieve in Allah and to set up with Him partners of which I have no knowledge, and I call you to the Mighty, the Forgiving. ⁴³ Without doubt, what you call me to has no claim to being invoked in this world, or in the Hereafter, and our return is to Allah, and those who exceed all bounds are companions of the Fire. ⁴⁴ So you will remember what I say to you, and I entrust my affair to Allah. Surely Allah is Seer of the servants. ⁴⁵ So Allah protected him from the evil that they planned; and evil punishment befell Pharaoh's people — ⁴⁶ the Fire. They are brought before it (every) morning and evening, and on the day when the Hour comes to pass: Make Pharaoh's people enter the most severe punishment. ⁴⁷ And when they contend with one another in the Fire, the weak saying to those who were proud: Surely we were your followers; will you then avert from us a portion of the Fire? ⁴⁸ Those who were proud say: Now we are all in it, Allah has indeed judged between the servants. ⁴⁹ And those in the Fire will say to the keepers of hell: Pray to your Lord to lighten our punishment for a day. ⁵⁰ They will say: Did not your messengers come to you with clear arguments? They will say: Yes, indeed. They will say: Then pray. And the prayer of the disbelievers only goes astray.

Section 6: Messengers receive Divine Help

51. inn-naa la-nan-su-ru ru-su-lu-naa wall-la-zee-na aa-ma-noo fil-ha-yaa-tid dun-yaa wa yaw-ma ya-qoo-mul ash-haad.

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَ الَّذِينَ آمَنُوا
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ يَوْمَ يَقُومُ
الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

52. yaw-ma laa yan-fa-‘uz zaa-li-mee-na ma‘-zi-ra-tu-hum wa la-hu-mul la‘-na-tu wa la-hum soo-ud/daar.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ وَ لَهُمْ
الْعَذَابُ وَ لَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

53. wa la-qad aa-tay-naa moo-sal hu-daa wa aw-ras-naa ba-nee is-raa-ee-lal ki-taab.

وَ لَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَ أَوْرَثْنَا
بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

54. hu-danw wa zik-raa li-u-lil al-baab.

هُدَى وَ ذِكْرَى لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

55. fas-bir inn-na wa‘-dal laa-hi haqq-qunw was/tagh-fir li-zam-bi-ka wa sabb-bih bi-ham-di rabb-bi-ka bil-‘a-shiyy-yi wal-ib-kaar.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَ اسْتَغْفِرْ
لِذُنُوبِكَ وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَ
الْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

56. inn-nal la-zee-na yu-jaa-di-loo-na fee aa-yaa-til laa-hi bi-ghay-ri sul-taa-nin a-taa-hum, in fee su-doo-ri-him ill-laa kib-rum maa hum bi-baa-li-gh-ee-hi, fas-ta-‘iz bill-laah, inn-na-hoo hu-was sa-mee-‘ul ba-seer.

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَتَّهُمْ ۗ إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا
كِبْرًا مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ ۗ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ
ۗ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

57. la-khal-qus sa-maa-waa-ti wal-ar-di ak-ba-ru min khal-qin naa-si wa laa-kinn-na ak-sa-ran naa-si laa ya‘-la-moon.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ أَكْبَرًا مِنْ
خَلْقِ النَّاسِ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. wa maa yas-ta-wil a'-maa wal-ba-seer, wall-la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti wa lal-mu-si-u', qa-lee-lam maa ta-ta-zakk-ka-roon.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا السُّيُءِ قَلِيلًا ۗ مَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. inn-nas saa-'a-ta la-aa-ti-ya-tul laa ray-ba fee-haa wa laa-kinn-na ak-sa-ran naa-si laa yu'-mi-noon.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا ۗ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

60. wa qaa-la rabb-bu-ku-mud/'oo-nee as-ta-jib la-kum, inn-nal la-zee-na yas-tak-bi-roo-na 'an 'i-baa-da-tee sa-yad-khu-loo-na ja-hann-na-ma daa-khi-reen.

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

⁵¹ We certainly help Our messengers, and those who believe, in this world's life and on the day when the witnesses arise — ⁵² the day on which their excuse will not benefit the unjust, and for them is a curse and for them is the evil abode. ⁵³ And We indeed gave Moses the guidance, and We made the Children of Israel inherit the Book — ⁵⁴ a guidance and a reminder for those who have understanding. ⁵⁵ So be patient; surely the promise of Allah is true; and ask protection for your sin and celebrate the praise of your Lord in the evening and the morning. ⁵⁶ Those who dispute about the messages of Allah without any authority having come to them, there is nothing in their hearts but (a desire) to become great, which they will never attain. So seek refuge in Allah. Surely He is the Hearing, the Seeing. ⁵⁷ Assuredly the creation of the heavens and the earth is greater than the creation of mankind; but most people do not know. ⁵⁸ And the blind and the seeing are not alike, nor those who believe and do good and the evildoers. Little mindful are you! ⁵⁹ The Hour is surely coming — there is no doubt in it — but most people do not believe. ⁶⁰ And your Lord says: Pray to Me, I will answer you. Those who disdain My service will surely enter hell, humiliated.

Section 7: The Power of Allah

61. al-laa-hul la-zee ja'a-la la-ku-mul lay-la li-tas-ku-noo fee-hi wann-na-haa-ra mub-si-raa, inn-nal laa-ha la-zoo fad-lin 'a-lan naa-si wa laa-kinn-na ak-sa-ran naa-si laa yash-ku-roon.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿١١﴾

62. zaa-li-ku-mul laa-hu rabb-bu-kum khaa-li-qu kull-li shay-in, laa i-laa-ha ill-laa hu-wa, fa-ann-naa tu'-fa-koon.

ذِكْرُ اللَّهِ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۗ لَآ إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَآتَىٰ تَوْفُكُونَ ﴿١٢﴾

63. ka-zaa-li-ka yu'-fa-kul la-zee-na kaa-noo bi-aa-yaa-til laa-hi yaj-ha-doon.

كَذَلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿١٣﴾

64. al-laa-hul la-zee ja'a-la la-ku-mul ar-da qa-raa-ranw wass-sa-maa-a' bi-naa-anw wa saww-wa-ra-kum fa-ah-sa-na su-wa-ra-kum wa ra-za-qa-kum mi-nat tayy-yi-baat, zaa-li-ku-mul laa-hu rabb-bu-kum, fa-ta-baa-ra-kal laa-hu rabb-bul 'aa-la-meen.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۖ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ۗ ذِكْرُ اللَّهِ رَبُّكُمْ ۗ فَتَبَرَّكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

65. hu-wal hayy-yu laa i-laa-ha ill-laa hu-wa fad-'oo-hu mukh-li-see-na la-hudd-deen, al-ham-du lill-laa-hi rabb-bil 'aa-la-meen.

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۗ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

66. qul inn-nee nu-hee-tu an a'-bu-dal la-zee-na tad-'oo-na min doo-nil laa-hi lamm-maa jaa-a-ni-yal bayy-yi-naa-tu mir rabb-bee, wa u-mir-tu an us-li-ma li-rabb-bil 'aa-la-meen.

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ إِنَّمَا جَاءَنِيَ الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي ۗ وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِلرَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

67. hu-wal la-zee kha-la-qa-kum min tu-raa-bin summ-ma min nut-fa-tin summ-ma min 'a-la-qa-tin summ-ma yukh-ri-ju-kum tif-lan summ-ma li-tab-lu-ghoo a-shudd-da-kum summ-ma li-ta-koo-noo shu-yoo-khaa, wa min-kum mayn yu-ta-waff-faa min qab-lu wa li-tab-lu-ghoo a-ja-lam mu-samm-manw wa la-'all-la-kum ta'-qi-loon.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ
تُطْفَةِ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ
طِفْلًا ثُمَّ لِيَتَّبِعُوا أَسْدَابَكُمْ ثُمَّ لِيَتَّكِفُوا
شِيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ
وَلِيَتَّبِعُوا أَجَلًا مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68. hu-wal la-zee yuh-yeey wa yu-meet, fa-i-zaa qa-daa am-ran fa-inn-na-maa ya-qoo-lu la-hoo kun fa-ya-koon.

هُوَ الَّذِي يُمَيِّتُ وَيُحْيِي فَأَيُّ أَقْصَىٰ أَمْرًا
فَأَنسَأَيُقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

⁶¹ Allah is He Who made for you the night for resting in and the day for seeing. Surely Allah is full of grace to mankind, but most people do not give thanks. ⁶² That is Allah, your Lord, the Creator of all things. There is no God but He. How are you then turned away (from truth)! ⁶³ Thus are turned away those who deny the messages of Allah. ⁶⁴ Allah is He Who made the earth a resting-place for you and the heaven a structure, and He formed you, then made goodly your forms, and He provided you with good things. That is Allah, your Lord — so blessed is Allah, the Lord of the worlds. ⁶⁵ He is the Living, there is no God but He; so call on Him, being sincere to Him in obedience. Praise be to Allah, the Lord of the worlds! ⁶⁶ Say: I am forbidden to serve those whom you call upon besides Allah, when clear arguments have come to me from my Lord; and I am commanded to submit to the Lord of the worlds. ⁶⁷ He it is Who created you from dust, then from a small life-germ, then from a clot, then He brings you forth as a child, then that you may attain your maturity, then that you may be old; and of you are some who die before and that you may reach an appointed term, and that you may understand. ⁶⁸ He it is Who gives life and causes death, so when He decrees an affair, He only says to it, Be, and it is.

Section 8: The End of Opposition

69. a-lam ta-ra i-lal la-zee-na yu-jaa-di-loo-na fee aa-yaa-til laah, ann-naa yus-ra-foon.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ
الَّتِي يُصِرُّونَ ۖ

70. all-la-zee-na kazz-za-boo bil-ki-taa-bi wa bi-maa ar-sal-naa bi-hee ru-su-la-naa, fa-saw-fa ya'-la-moon.

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآنكُتِبِ وَيَمَّا أَرْسَلْنَا
بِهِ رَسُولَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۖ

71. i-zil-agh-laa-lu fee a'-naa-qi-him wass-sa-laa-si-lu yus-ha-boon.

إِذِ الْأَعْلَىٰ فِيَّ أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ
يُسْحَبُونَ ۖ

72. fil-ha-meem, summ-ma finn-naa-ri yus-ja-roon.

فِي الْحَمِيمِ ۖ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ۖ

73. summ-ma qee-la la-hum ay-na maa kun-tum tush-ri-koon.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ
تُشْرِكُونَ ۖ

74. min-doo-nil laah, qaa-loo dall-loo 'ann-naa bal lam na-kun nad-'oo min qab-lu shay-aa', ka-zaa-li-ka yu-dill-lul laa-hul kaa-fi-reen.

مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ
نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا ۖ كَذَلِكَ
يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ۖ

75. zaa-li-kum bi-maa kun-tum taf-ra-hoo-na fil-ar-di bi-ghay-ril haqq-qi wa bi-maa kun-tum tam-ra-hoon.

ذِكْمُ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ
تَفْرَحُونَ ۖ

76. ud-khu-loo ab-waa-ba ja-hann-na-ma khaa-li-dee-na fee-haa, fa-bi'-sa mas-wal mu-ta-kabb-bi-reen.

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَإِنَّ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ۖ

77. fas-bir inn-na wa'-dal laa-hi haqq-qun, fa-imm-ma nu-ri-yann-na-ka ba'-dal la-zee na-'i-du-hum

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَمَا نُبِئَكَ
بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ

aw na-ta-waff-fa-yann-na-ka fa-i-
lay-naa yur-ja-'oon.

فَالْيَنَّا يُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

78. wa la-qad ar-sal-naa ru-su-lam
min qab-li-ka min-hum man qa-sas-
naa 'a-lay-ka wa min-hum mal lam
naq-sus 'a-layk, wa maa kaa-na li-
ra-soo-lin ayⁿ ya'-ti-ya bi-aa-ya-tin
ill-laa bi-iz-nil laah, fa-i-zaa jaa-a'
am-rul laa-hi qu-di-ya bil-haqq-qⁱ wa
kha-si-ra hu-naa-li-kal mub-ti-loon.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ
مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ
نَقْضُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرِسُولٍ أَنْ
يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ
أَمْرُ اللَّهِ فَضَمِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ
الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٥﴾

⁶⁹ Do you not see those who dispute concerning the messages of Allah? How are they turned away (from truth)! — ⁷⁰ those who reject the Book and that with which We have sent Our messengers. But they shall soon know. ⁷¹ When the fetters are on their necks and the chains. They are dragged ⁷² into hot water; then in the Fire they are burned. ⁷³ Then it is said to them: Where are those that you used to set up (as gods) ⁷⁴ besides Allah? They will say: They have failed us; rather, we did not call upon anything before. Thus does Allah make the disbelievers perplexed. ⁷⁵ That is because you exulted in the land unjustly and because you behaved insolently. ⁷⁶ Enter the gates of hell to abide in it; and evil is the abode of the proud. ⁷⁷ Therefore be patient, surely the promise of Allah is true. But whether We show you part of what We promise them, or cause you to die (before it), to Us shall they be returned. ⁷⁸ And certainly We sent messengers before you — among them are those We have mentioned to you and among them are those We have not mentioned to you. Nor was it possible for a messenger to bring a sign except with Allah's permission; so when Allah's command comes, judgment is given with truth, and those who treat (it) as a lie are lost.

Section 9: The End of Opposition

79. al-laa-hul la-zee ja-'a-la la-ku-
mul an-'aa-ma li-tar-ka-boo min-haa
wa min-haa ta'-ku-loon.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ
لِتَرْكُوبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٤٩﴾

80. wa la-kum fee-haa ma-naa-fi-'u
wa li-tab-lu-ghoo 'a-lay-haa haa-ja-
tan fee su-doo-ri-kum wa 'a-lay-haa
wa 'a-lal ful-ki tuh-ma-loon.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَتُبَلَّغُوا
عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا
وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٥٠﴾

81. wa yu-ree-kum aa-yaa-ti-hee, fa-
ayy-ya aa-yaa-til laa-hi tun-ki-roon.

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ ۗ فَآيَ آيَاتِ اللَّهِ
تُنْكِرُونَ ﴿٥١﴾

82. a-fa-lam ya-see-roo fil-ar-di
fa-yan-zu-roo kay-fa kaa-na 'aa-qi-
ba-tul la-zee-na min qab-li-him,
kaa-noo ak-sa-ra min-hum wa
a-shadd-da quww-wa-tanw wa aa-
saa-ran fil-ar-di fa-maa agh-naa 'an-
hum maa kaa-noo yak-si-boon.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَ
أَثَرًا فِي الْأَرْضِ مِمَّا أَغْنَى عَنْهُمْ مِمَّا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

83. fa-lamm-maa jaa-at-hum ru-su-
lu-hum bil-bayy-yi-naa-ti fa-ri-hoo
bi-maa 'in-da-hum mi-nal 'il-mi wa
haa-qa bi-him maa kaa-noo bi-hee
yas-tah-zi-oon.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ
فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ
بِهِمْ مِمَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥٣﴾

84. fa-lamm-maa ra-aw ba'-sa-naa
qaa-loo aa-mann-naa bill-laa-hi
wah-da-hoo wa ka-far-naa bi-maa
kunn-naa bi-hee mush-ri-keen.

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا
بِاللَّهِ وَحَدَاهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ
مُشْرِكِينَ ﴿٥٤﴾

85. fa-lam ya-ku yan-fa-'u-hum ee-
maa-nu-hum lamm-maa ra-aw ba'-
sa-naa, sunn-na-tal laa-hil la-tee

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا
رَأَوْا بَأْسَنَا ۗ سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ

qad kha-lat fee 'i-baa-di-hee, wa kha-si-ra hu-naa-li-kal kaa-fi-roon.

خَلَّتْ فِي عِبَادِهِ ۚ وَ خَيْرَ هُنَالِكَ

الْكَافِرُونَ

⁷⁹ Allah is He Who made the cattle for you that you may ride on some of them, and some of them you eat. ⁸⁰ And there are advantages in them for you, and that you may attain through them (many) a need which is in your hearts, and on them and on ships you are borne. ⁸¹ And He shows you His signs; which then of Allah's signs will you deny? ⁸² Do they not travel in the land and see what was the end of those before them? They were more numerous than these and greater in strength and in fortifications in the land, but what they earned did not avail them. ⁸³ Then when their messengers came to them with clear arguments, they exulted in whatever knowledge they (already) had, and what they used to deride befell them. ⁸⁴ So when they saw Our punishment, they said: We believe in Allah alone, and we deny what we used to set up as partners with Him. ⁸⁵ But their faith could not benefit them when they saw Our punishment. Such is Allah's law, which ever takes its course in the matter of His servants; and there the disbelievers are lost.



Chapter 41
HAA MEEM
(Revealed at Makkah: 6 Sections; 54 Verses)

This chapter bears the name of its initial letters *Hā Mīm* and is also known as *Hā Mīm Sajdah*. It is also called *Fuṣṣilat*, meaning something made plain, from the occurrence of this word in v. 3. Chapters 40 to 46 form one group; see the introductory note to chapter 40. This chapter opens with an invitation to the truth, followed by a warning against its rejection and a mention of the evidence of man's own faculties against the rejection of truth. Then it shows that believers are strengthened by inspiration and that revelation gives life to those who are spiritually dead. Finally, it is stated that if warnings and arguments are not heeded, the doom is inevitable and the truth will spread gradually.

Section 1: Invitation to the Truth

Bis-mill-laa-hir rah-aa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Haa. Meem.

حَمِّ

2. tan-zee-lum mi-nar rah-maa-nir-ra-heem.

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

3. ki-taa-bun fuṣṣi-lat aa-yaa-tu-hoo qur-aa-nan 'a-ra-biyy-yal li-qaw-miyya ya'-la-moon.

كِتَابٌ فَضَّلْتِ آيَتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

4. ba-shhee-ranw wa na-zee-raa, fa-a'-ra-da ak-sa-ru-hum fa-hum laa yas-ma-'oon.

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

5. wa qaa-loo qu-loo-bu-naa fee a-kinn-na-tim mimm-maa

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِيْ أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا

tad-'oo-naa i-lay-hi wa fee aa-zaa-ni-naa waq-runw wa mim bay-ni-naa wa bay-ni-ka hi-jaa-bun fa'-mal inn-na-naa 'aa-mi-loon.

إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقُرْءٍ مِّنْ بَيْنِنَا وَ
بَيْنِكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْنَا عَمَلُونَ ﴿٣١﴾

6. qul inn-na-maa a-naa ba-shee-rum mis-lu-kum yoo-haa i-layy-ya an-na-maa i-laa-hu-kum i-laa-hunw waa-hi-dun fas-ta-qee-moo i-lay-hi was-tagh-fi-roo-hu, wa way-lul lill-mush-ri-keen.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ
يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ
فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا ۗ وَوَيْلٌ
لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٣٢﴾

7. all-la-zee-na laa yu'-too-naz za-kaa-ta wa hum bil-aa-khi-ra-ti hum kaa-fi-roon.

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ
كٰفِرُونَ ﴿٣٣﴾

8. inn-nal la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti la-hum aj-run ghay-ru mam-noon.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٣٤﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Beneficent God! ² A revelation from the Beneficent, the Merciful. ³ A Book of which the verses are made plain, an Arabic Quran for a people who know — ⁴ good news and a warning. But most of them turn away, so they do not hear. ⁵ And they say: Our hearts are under coverings from that to which you call us, and there is a deafness in our ears, and there is a veil between us and you, so act, we too are acting. ⁶ Say: I am only a mortal like you. It is revealed to me that your God is one God, so keep in the straight path to Him, and ask His protection. And woe to those who set up partners (with Allah), ⁷ who do not give the due charity, and who are disbelievers in the Hereafter! ⁸ Those who believe and do good, for them is surely a reward never to be cut off.

Section 2: The Warning

9. qul a'-inn-na-kum la-tak-fu-roo-na bil-la-zee kha-la-qal ar-da fee yaw-may-ni wa taj-'a-loo-na la-hoo an-daa-daa, zaa-li-ka rabb-bul 'aa-la-meen.

قُلْ أَتَيْتُكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ
الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا
ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

10. wa ja-'a-la fee-haa ra-waa-si-ya min faw-qi-haa wa baa-ra-ka fee-haa wa qadd-da-ra fee-haa aq-waa-ta-haa fee ar-ba-'a-ti ayy-yaam, sa-waa-al liss-saa-i-leen.

وَجَعَلْ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَرَكْ
فِيهَا وَقَدَّرْ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ
أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾

11. summ-mas/ta-waa i-las sa-maa-i' wa hi-ya du-khaa-nun fa-qaa-la la-haa wa lil-ar-di'/ti-yaa taw-'an aw kar-haa, qaa-la-taa a-tay-naa taa-i-'een.

ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ
فَقَالَ لَهَا وَ لِلْأَرْضِ انْتَبِي طَوْعًا أَوْ
كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا لَطِيفِينَ ﴿١١﴾

12. fa-qa-daa-hunn-na sab-'a sa-maa-waa-tin fee yaw-may-ni wa aw-haa fee kull-li sa-maa-in am-ra-haa, wa zayy-yann-nas sa-maa-ad dun-yaa bi-ma-saa-bee-ha wa hif-zaa, zaa-li-ka taq-dee-rul 'a-zee-zil 'a-leem.

فَقَضَيْنَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ
وَ أَوْحَى فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَ زَيَّنَّا
السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَ حِفْظًا
ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

13. fa-in a'-ra-doo fa-qul an-zar-tu-kum saa-'i-qa-tam mis-la saa-'i-qa-ti 'aa-dinw wa sa-mood.

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صُعِقَةً
مِثْلَ صُعِقَةِ عَادٍ وَ ثَمُودَ ﴿١٣﴾

14. iz jaa-at-hu-mur ru-su-lu mim bay-ni ay-dee-him wa min khal-fi-him all-laa ta'-bu-doo ill-lal laah, qaa-loo law shaa-a' rabb-bu-naa la-an-za-la ma-laa-i-ka-tan fa-inn-naa bi-maa ur-sil-tum bi-hee kaa-fi-roon.

إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَ
مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا
لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَأِنَّا بِمَاءٍ
أُرْسِلْتُمْ بِهِ كُفْرُونَ ﴿١٤﴾

15. fa-amm-maa 'aa-dun fas-tak-ba-roo fil-ar-di bi-ghay-ril haqq-qi wa qaa-loo man a-shadd-du minn-naa quww-wah, a-wa-lam ya-raw ann-nal laa-hal la-zee kha-la-qa-hum hu-wa a-shadd-du min-hum quww-wah, wa kaa-noo bi-aa-yaa-ti-naa yaj-ha-doon.

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ
بِعَدْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً
أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ
هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا
يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

16. fa-ar-sal-naa 'a-lay-him ree-han sar-sa-ran fee ayy-yaa-min na-hi-saa-til li-nu-zee-qa-hum 'a-zaa-bal khiz-yi fil-ha-yaa-tid dun-yaa, wa la-'a-zaa-bul aa-khi-ra-ti akh-zaa wa hum laa yun-sa-roon.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ
نَحْسَاتٍ لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْأَخِرَةِ
أَخْزَى وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

17. wa amm-maa sa-moo-du fa-ha-day-naa-hum fas-ta-habb-bul 'a-maa 'a-lal hu-daa fa-a-kha-zat-hum saa-'i-qa-tul 'a-zaa-bil hoo-ni bi-maa kaa-noo yak-si-boon.

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعُلَى
عَلَى الْهُدَى فَآخَذْتَهُمْ صِيعَةً الْعَذَابِ
الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

18. wa najj-jay-nal la-zee-na aa-ma-noo wa kaa-noo yatt-ta-qoon.

وَ نَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَ كَانُوا
يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

2 Say: Do you indeed disbelieve in Him Who created the earth in two periods, and do you set up equals with Him? That is the Lord of the worlds. 10 And He made in it mountains above its surface, and He placed blessings in it and ordained in it its foods, in four periods; alike for (all) seekers. 11 Then He directed Himself to the heaven and it was a vapour, so He said to it and to the earth: Come both, willingly or unwillingly. They both said: We come willingly. 12 So He ordained them seven heavens in two periods, and revealed in every heaven its affair. And We adorned the lower heaven with lights, and (made it) to guard. That is the decree of the Mighty, the Knowing. 13 But if they turn away, then say: I warn you of a scourge like the scourge of Ād and Thamūd. 14 When messengers

came to them from before them and behind them, saying, Serve nothing but Allah, they said: If our Lord had pleased, He would have sent down angels. So we are disbelievers in that with which you are sent. ¹⁵ Then as to Ād, they were unjustly proud in the land, and said: Who is mightier in power than we? Do they not see that Allah Who created them is mightier in power than they? And they denied Our messages. ¹⁶ So We sent on them a furious wind in unlucky days that We might make them taste the punishment of disgrace in this world's life. And the punishment of the Hereafter is truly more disgracing, and they will not be helped. ¹⁷ And as for Thamūd, We showed them the right way, but they preferred blindness to guidance, so the scourge of a humiliating punishment overtook them for what they had earned. ¹⁸ And We delivered those who believed and kept their duty.

Section 3: Man's Evidence against Himself

19. wa yaw-ma yuh-sha-ru a'-
daa-ul laa-hi i-lan naa-ri fa-hum
yoo-za-'oon.

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

20. hatt-taa i-zaa maa jaa-oo-haa
sha-hi-da 'a-lay-him sam-'u-hum wa
ab-saa-ru-hum wa ju-loo-du-hum
bi-maa kaa-noo ya'-ma-loon.

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ
سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

21. wa qaa-loo li-ju-loo-di-him li-
ma sha-hitt-tum 'a-lay-naa, qaa-loo
an-ta-qa-nal laa-hul la-zee an-ta-qa
kull-la shay-inw wa hu-wa kha-la-
qa-kum aww-wa-la marr-ra-tinw wa
i-lay-hi tur-ja-'oon.

وَقَالُوا لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا
قَالُوا أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ
شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ إِلَيْهِ
تَرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

22. wa maa kun-tum tas-ta-ti-roo-na
ayn yash-ha-da 'a-lay-kum sam-'u-
kum wa laa ab-saa-ru-kum wa laa

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَعْتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ
عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا

ju-loo-du-kum wa laa-kin za-nan-tum ann-nal laa-ha laa ya'-la-mu ka-see-ram mimm-maa ta'-ma-loon.

جُلُودُكُمْ وَ لَكِنَّ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23. wa zaa-li-kum za-nann-nu-kumul la-zee za-nan-tum bi-rabb-bi-kum ar-daa-kum fa-as-bah-tum minal khaa-si-reen.

وَ ذِكْرُكُمْ ظَنَنْتُمْ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. fa-iyn yas-bi-roo fann-naa-ru mas-wal la-hum, wa iyn yas-ta'-ti-boo fa-maa hum mi-nal mu'-ta-been

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا لَهُمْ مِّنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

25. wa qayy-yad-naa la-hum qu-ra-naa-a' fa-zayy-ya-noo la-hum maa bay-na ay-dee-him wa maa khal-fa-hum wa haqq-qa 'a-lay-hi-mul qaw-lu fee u-ma-min qad kha-lat min qab-li-him mi-nal jinn-ni wal-ins, inn-na-hum kaa-noo khaa-si-reen.

وَ قَيِّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ وَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرِ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْحَيْنِ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

¹⁹ And the day when the enemies of Allah are gathered to the Fire, they will be formed into groups. ²⁰ Until, when they come to it, their ears and their eyes and their skins will bear witness against them as to what they did. ²¹ And they will say to their skins: Why do you bear witness against us? They will say: Allah Who makes everything speak has made us speak, and He created you at first, and to Him you are returned. ²² And you did not cover yourselves that your ears and your eyes and your skins should not bear witness against you, but you thought that Allah did not know much of what you did. ²³ And that, your (evil) thought which you entertained about your Lord, ruined you, so have you become losers. ²⁴ Then if they are patient, the Fire is their abode. And if they ask for goodwill, they are not among those who are granted goodwill. ²⁵ And We have appointed for them comrades, so they make seem good to them what is before them and what is behind them, and the word proved true

against them among the nations of jinn and people that have passed away before them: they are surely losers.

Section 4: Believers strengthened

26. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo
laa tas-ma-'oo li-haa-zal qur-aa-
ni wal-ghaw fee-hi la-'all-la-kum
tagh-li-boon.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْعُوا لِهَذَا
الْقُرْآنِ وَالْعَوَاءِ فِيهِ لَعَلَّكُمْ

تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾

27. fa-la-nu-zee-qann-nal la-zee-na
ka-fa-roo 'a-zaa-ban sha-dee-dan,
wa la-naj-zi-yann-na-hum as-wa-al
la-zee kaa-noo ya'-ma-loon.

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا
شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. zaa-li-ka ja-zaa-u a'-daa-il laa-hin
naar, la-hum fee-haa daa-rul khuld,
ja-zaa-am bi-maa kaa-noo bi-aa-
yaa-ti-naa yaj-ha-doon.

ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارِ ۗ لَهُمْ
فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ ۗ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا

بِأَيْتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

29. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo
rabb-ba-naa a-ri-nal la-zay-ni a-dall-
laa-naa mi-nal jinn-ni wal-in-si naj-
'al-hu-maa tah-ta aq-daa-mi-naa li-
ya-koo-naa mi-nal as-fa-leen.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا
الَّذِينَ أَضَلَّنَا مِنَ الْحَيِّ وَالْإِنْسِ
نَجْعَلَهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ

الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

30. inn-nal la-zee-na qaa-loo rabb-
bu-nal laa-hu, summ-mas/ta-qaa-
moo ta-ta-nazz-za-lu 'a-lay-hi-mul
ma-laa-i-ka-tu all-laa ta-khaa-foo
wa laa tah-za-noo wa ab-shi-roo
bil-jann-na-til la-tee kun-tum
too-'a-doon.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا
وَأَلَّا تَحْزَنُوا وَأَلَّا يَبْتِرُوا بِالْحَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ

تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

31. nah-nu aw-li-yaa-u-kum fil ha-
yaa-tid dun-yaa wa fil-aa-khi-ra-ti,
wa la-kum fee-haa maa tash-ta-hee
an-fu-su-kum wa la-kum fee-haa
maa tadd-da-'oon.

نَحْنُ أَوْلَىٰ بِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَ فِي الْآخِرَةِ ۗ وَ نَكْمُ فِيهَا مَا
تَشْتَهُي أَنفُسُكُمْ وَ نَكْمُ فِيهَا مَا
تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

32. nu-zu-lam min gha-foo-rir ra-
heem.

نُزُلًا مِّنْ غَفْوٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾

²⁶ And those who disbelieve say: Do not listen to this Quran but make noise therein, perhaps you may overcome. ²⁷ So We shall certainly make those who disbelieve taste a severe punishment, and We shall certainly recompense them for the worst of what they did. ²⁸ That is the reward of Allah's enemies — the Fire. They shall have in it the home to abide — a recompense for their denying Our messages. ²⁹ And those who disbelieve will say: Our Lord, show us those who led us astray from among jinn and people that we may trample them under our feet, so that they may be among the lowest. ³⁰ Those who say, Our Lord is Allah, then continue in the right way, the angels descend upon them saying: Do not fear, nor grieve, and receive good news of the Garden which you were promised. ³¹ We are your friends in this world's life and in the Hereafter, and you have in it what your souls desire and you have in it what you ask for. ³² A welcome gift from the Forgiving, the Merciful.

Section 5: Effect of the Revelation

33. wa man ah-sa-nu qaw-lam
mimm-man da-'aa i-lal laa-hi wa
'a-mi-la saa-li-hanw wa qaa-la inn-
na-nee mi-nal mus-li-meen.

وَ مَن أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ
وَ عَمِلَ صَالِحًا ۖ وَ قَالَ إِنِّي مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

34. wa laa tas-ta-wil ha-sa-na-tu wa
las sayy-yi-ah, id-fa' bill-la-tee hi-ya
ah-sa-nu fa-i-zal la-zee bay-na-ka wa

وَ لَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَ لَا السَّيِّئَةُ
ۗ إِذْفَعْ بِأَلْتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي

bay-na-hoo 'a-daa-wa-tun ka-ann-
na-hoo wa-liyy-yun ha-meem.

بَيْنَكَ وَ بَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ

حَبِيمٌ ﴿٢٣﴾

35. wa maa yu-lagq-qaa-haa ill-lal
la-zee-na sa-ba-roo wa maa yu-lagq-
qaa-haa ill-laa zoo hazz-zin 'a-zeem.

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا ۗ وَمَا

يُلْقِيهَا إِلَّا دُوحًا عَظِيمٌ ﴿٢٤﴾

36. wa imm-maa yan-za-ghann-na-
ka mi-nash shay-taa-ni naz-ghun fas-
ta-'iz bill-laah, inn-na-hoo hu-was
sa-mee-'ul 'a-leem.

وَ إِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۗ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ﴿٢٥﴾

37. wa min aa-yaa-ti-hil lay-lu wann-
na-haa-ru wash-sham-su wal-qa-
mar, laa tas-ju-doo lish-sham-si wa
laa lil-qa-ma-ri was-ju-doo lill-laa-hil
la-zee kha-la-qa-hunn-na in kun-
tum iyy-yaa-hu ta'-bu-doon.

وَمِنَ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَ
الْقَمَرُ ۗ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَ
اسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ

تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

38. fa-i-nis/tak-ba-roo fall-la-zee-na
'in-da rabb-bi-ka yu-sabb-bi-hoo-na
la-hoo bill-lay-li wann-na-haa-ri wa
hum laa yas-'a-moon.

فَإِن اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَ هُمْ لَا

يَسْتَمُونَ ﴿٢٧﴾

39. wa min aa-yaa-ti-hee ann-na-ka
ta-ral ar-da khaa-shi-'a-tan fa-i-zaa
an-zal-naa 'a-lay-hal maa-ah/tazz-
zat wa ra-bat, inn-nal la-zee ah-yaa-
haa la-muh-yil maw-taa, inn-na-hoo
'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنَّكَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً
فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَ
رَبَّتْ ۗ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحِي الْمَوْتِ
ۗ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨﴾

40. inn-nal la-zee-na yul-hi-doo-na
fee aa-yaa-ti-naa laa yakh-faw-na
'a-lay-naa, a-fa-mayn yul-qaa finn-
naa-ri khay-rum am mayn ya'-tee
aa-mi-nayn yaw-mal qi-yaa-mah,

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ
عَلَيْنَا ۗ أَفَمَن يُلْقَى فِي النَّارِ خَبِيرًا مَّن

مَنْ يَأْتِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لِمَا كَفَرُوا

i'-ma-loo maa shi'-tum, inn-na-hoo
bi-maa ta'-ma-loo-na ba-seer.

مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

41. inn-nal la-zee-na ka-fa-roo bizz-
zik-ri lamm-maa jaa-a-hum, wa inn-
na-hoo la-ki-taa-bun 'a-zeez.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَ
إِنَّهُمْ لَكَاذِبٌ عَظِيمٌ ﴿٣٢﴾

42. laa ya'-tee-hil baa-ti-lu mim
bay-ni ya-day-hi wa laa min khal-fi-
hee, tan-zee-lum min ha-kee-min
ha-meed.

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ
لَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنَ حَكِيمٍ
حَمِيدٍ ﴿٣٣﴾

43. maa yu-qaa-lu la-ka ill-laa maa
qad qee-la lirr-ru-su-li min qab-lik,
inn-na rabb-ba-ka la-zoo magh-fi-ra-
tiw wa zoo 'i-qaa-bin a-leem.

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَد قِيلَ لَكَ مِنْ
قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

44. wa law ja-'al-naa-hu qur-aa-nan
a'-ja-miyy-yal la-qaa-loo law laa
fuss-si-lat aa-yaa-tu-hoo, a'-a'-ja-
miyy-yunw wa 'a-ra-biyy-yun, qul
hu-wa lill-la-zee-na aa-ma-noo hu-
danw wa shi-faa-un, wall-la-zee-na
laa yu'-mi-noo-na fee aa-zaa-ni-
him waq-runw wa hu-wa 'a-lay-him
'a-man, u-laa-i-ka yu-naa-daw-na
mim ma-kaa-nim ba-'eed.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَجَبًا لَقَالُوا لَوْلَا
فُصِّلَتِ آيَاتُهُ ؕ أَعَجَبٌ وَعَظِيمٌ قُلْ هُوَ
لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ ۗ وَالَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ
عَمًى ۗ أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَكَانٍ
بَعِيدٍ ﴿٣٥﴾

³³ And who is better in speech than one who calls to Allah and does good, and says: I am surely one of those who submit? ³⁴ And not alike are the good and the evil. Repel (evil) with what is best, when lo! he between whom and you is enmity would be as if he were a warm friend. ³⁵ And none is granted it but those who are patient, and none is granted it but the owner of a mighty good fortune. ³⁶ And if a false imputation from the devil afflict you, seek refuge in Allah. Surely He is the Hearing, the Knowing. ³⁷ And of His signs are the night and the day and the sun and

the moon. Do not adore the sun nor the moon, but adore Allah Who created them, if He it is that you serve. ³⁸ But if they are proud, yet those with your Lord glorify Him night and day, and they do not tire. ³⁹ And of His signs is this, that you see the earth still, but when We send down water upon it, it stirs and swells. He Who gives it life is surely the Giver of life to the dead. Surely He is Powerful over all things. ⁴⁰ Those who distort Our messages are not hidden from Us. Is he then who is cast into the Fire better or he who comes safe on the day of Resurrection? Do what you like, surely He is Seer of what you do. ⁴¹ Those who disbelieve in the Reminder when it comes to them, and surely it is an Invincible Book: ⁴² falsehood cannot come at it from before or behind it — a revelation from the Wise, the Praised One. ⁴³ Nothing is said to you but what was said to messengers before you. Surely your Lord is the Lord of forgiveness and the Lord of painful retribution. ⁴⁴ And if We had made it a Quran in a foreign tongue, they would have said: Why have not its messages been made clear? What! a foreign (tongue) and an Arab! Say: It is to those who believe a guidance and a healing, and those who do not believe, there is a deafness in their ears and it is obscure to them. These are called to from a place afar.

Section 6: Gradual Spread of Truth

45. wa la-qad aa-tay-naa moo-sal
ki-taa-ba fakh-tu-li-fa feeh, wa law
laa ka-li-ma-tun sa-ba-qat mir rabb-
bi-ka la-qu-di-ya bay-na-hum, wa
inn-na-hum la-fee shakk-kim min-hu
mu-reeb.

وَ لَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ
فَاخْتَلَفَ فِيهِ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ
مِن رَّبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ
مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

46. man 'a-mi-la saa-li-han fa-li-naf-
si-hee wa man a-saa-a' fa-'a-lay-haa,
wa maa rabb-bu-ka bi-zall-laa-mil
lil-'a-beed.

مَنْ عَمِلْ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ
أَسَاءَ فَعَلِيَهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ
لِّلْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

⁴⁵ And indeed We gave Moses the Book, but differences arose concerning it. And if a word had not already gone forth from your Lord, judgment would have been given between them. And surely they are in a disquieting doubt about it. ⁴⁶ Whoever does good, it is for the good of his own soul; and whoever does evil, it is to its detriment. And your Lord is not in the least unjust to the servants.

PART 25

47. i-lay-hi yu-radd-du 'il-mus saa-
'ah, wa maa takh-ru-ju min sa-ma-
raa-tim min ak-maa-mi-haa wa maa
tah-mi-lu min un-saa wa laa ta-da-'u
ill-laa bi-'il-mi-hee, wa yaw-ma yu-
naa-dee-him ay-na shu-ra-kaa-ee,
qaa-loo aa-zann-naa-ka, maa minn-
naa min sha-heed.

48. wa dall-la 'an-hum maa kaa-noo
yad-'oo-na min qab-lu wa zann-noo
maa la-hum mim ma-hees.

49. laa yas-a'-mul in-saa-nu min du-
'aa-il khayr, wa imm-mass-sa-hush
sharr-ru fa-ya-oo-sun qa-noot.

50. wa la-in a-zaq-naa-hu rah-ma-
tam minn-naa mim ba'-di darr-raa-a'
mass-sat-hu la-ya-qoo-lann-na haa-
zaa lee, wa maa a-zunn-nus saa-'a-
ta qaa-i-ma-tanw wa la-ir ru-ji'-tu
i-laa rabb-bee inn-na lee 'in-da-hoo
lal-hus-naa, fa-la-nu-nabb-bi-ann-
nal la-zee-na ka-fa-roo bi-maa 'a-mi-
loo, wa la-nu-zee-qann-na-hum min
'a-zaa-bin gha-leez.

51. wa i-zaa an-'am-naa 'a-lal in-saa-
ni a'-ra-da wa na-aa-bi-jaa-ni-bi-
hee, wa i-zaa mass-sa-hush sharr-ru
fa-zoo du-'aa-in 'a-reed.

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ۖ وَمَا تَخْرُجُ
مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْثَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ
مِنْ أَنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۗ وَيَوْمَ
يُنَادِيهِمْ أَيُّنَ شُرَكَائِي ۚ قَالُوا أَدْنَاكَ ۗ مَا
مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

وَ ضَلَّ عَنْهُمْ مَأْ كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ
قَبْلُ وَ ظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّجِيصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْأَلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ ۗ
إِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

وَ لَئِنْ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ
ضَرَاءٍ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي ۗ وَمَا
أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً ۗ وَ لَئِنْ رُجِعْتُ
إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ ۗ
فَلَنَنْبَغَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا عِيسُوا ۗ
لَنُنذِرَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ عَلِيمٍ ﴿٥٠﴾

وَ إِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَ
نَا بَجانِبِهِ ۗ وَ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَوَدَّ دُعَاءِ
عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

52. qul a-ra-ay-tum in kaa-na min
'in-dil laa-hi summ-ma ka-far-tum
bi-hee man a-dall-lu mimm-man hu-
wa fee shi-qaa-qim ba-'eed.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ
كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقِ
بَعِيدٍ ﴿٤٧﴾

53. sa-nu-ree-him aa-yaa-ti-naa fil-
aa-faa-qi wa fee an-fu-si-him hatt-
taa ya-ta-bayy-ya-na la-hum ann-
na-hul haqq-qu, a-wa-lam yak-fi
bi-rabb-bi-ka ann-na-hoo 'a-laa kull-
li shay-in sha-heed.

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ
حَتَّىٰ يَتَّبِعِنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ
بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٨﴾

54. a-laa inn-na-hum fee mir-ya-tim
mil li-qaa-i' rabb-bi-him, a-laa inn-
na-hoo bi-kull-li shay-im mu-heet.

أَلَا أُنَبِّئُكُمْ فِي مَرِيَّةٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَّا يَأْتِيهِمْ
بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٤٩﴾

⁴⁷ To Him is referred the knowledge of the Hour. And no fruit comes forth from its coverings, nor does a female bear or give birth but with His knowledge. And on the day when He calls out to them: Where are My partners, they will say: We declare to You, not one of us can bear witness. ⁴⁸ And those whom they called upon before will fail them, and they will know that they cannot escape. ⁴⁹ Man does not tire of praying for good, but, if evil touches him, he is despairing, hopeless. ⁵⁰ And if We make him taste mercy from Us after distress has touched him, he says: This is due to me, and I do not think that the Hour will ever come; and if I am sent back to my Lord, I shall have sure good with Him. So We shall certainly inform those who disbelieve of what they do, and We shall make them taste of hard punishment. ⁵¹ And when We show favour to man, he turns away and withdraws himself; but when evil touches him, he is full of lengthy supplications. ⁵² Say: Do you see, if it is from Allah, then you disbelieve in it, who is in greater error than he who is in opposition far away? ⁵³ We will soon show them Our signs in farthest regions and among their own people, until it is quite clear to them that it is the Truth. Is it not enough that your Lord is a Witness over all things? ⁵⁴ Now surely they are in doubt as to the meeting with their Lord. Now surely He encompasses all things.



Chapter 42
AL-SHOO-RAA: COUNSEL
(Revealed at Makkah: 5 Sections; 53 Verses)

This chapter is known as *Counsel*, from the command in v. 38 to Muslims to decide their affairs by counsel among themselves. Chapters 40 to 46 form one group; see the introductory note to chapter 40. The subjects discussed in this chapter, in sequence, are that Divine mercy is predominant over all the other attributes of God, so that His warning is an act of mercy, Divine judgment comes to settle differences, God's dealing with people is always just and no nation is destroyed unjustly, so that even the unjust are given respite, and finally that the Quran, being a revelation, guides to the right way.

Section 1: Divine Mercy in giving Warning

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Haa. Meem.

حَمِّمٌ

2. 'Ayn. Seen. Qaaf.

عَسَقٌ

3. ka-zaa-li-ka yoo-hee i-lay-ka wa
i-lal la-zee-na min qab-li-kal laa-hul
'a-zee-zul ha-keem.

كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٣﴾

4. la-hoo maa fiss-sa-maa-waa-ti
wa maa fil-ard, wa hu-wal 'a-liyy-yul
'a-zeem.

لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٥٤﴾

5. ta-kaa-dus sa-maa-waa-tu ya-ta-
fatt-tar-na min faw-qi-hinn-na wal-
ma-laa-i-ka-tu yu-sabb-bi-hoo-na

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرٰنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ
وَ الْمَلٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَ

bi-ham-di rabb-bi-him wa yas-tagh-
fi-roo-na li-man fil-ard, a-laa inn-nal
laa-ha hu-wal gha-foo-rur ra-heem.

يَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ
اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٢﴾

6. wall-la-zee-nat ta-kha-zoo min
doo-ni-hee aw-li-yaa-al laa-hu ha-
fee-zun 'a-lay-him, wa maa an-ta
'a-lay-him bi-wa-keel.

وَ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ
أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا أَنْتَ
بِوَكِيلٍ ﴿٣﴾

7. wa ka-zaa-li-ka aw-hay-naa i-lay-
ka qur-aa-nan 'a-ra-biyy-yal li-tun-zi-
ra umm-mal qu-raa wa man haw-la-
haa wa tun-zi-ra yaw-mal jam-i' laa
ray-ba feeh, fa-ree-qun fil-jann-na-ti
wa fa-ree-qun fiss-sa-'eer.

وَ كَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
يَتَذَكَّرُ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرُ
يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۖ فَرِيقٌ فِي
الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٤﴾

8. wa law shaa-al laa-hu la-ja-'a-
la-hum umm-ma-tanw waa-hi-da-
tanw wa laa-kiyn yud-khi-lu mayn
ya-shaa-u' fee rah-ma-ti-hee, wazz-
zaa-li-moo-na maa la-hum minw wa
liy-yinw wa laa na-seer.

وَ نَوْ شَاءَ اللَّهُ جَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً
وَاحِدَةً ۖ وَ لَكِن يُؤْخَلُ مِنْ شِئْءٍ فِي
رَحْمَتِهِ ۖ وَ الظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ
وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٥﴾

9. a-mit ta-kha-zoo min doo-ni-
hee aw-li-yaa-a', fall-laa-hu hu-wal
wa-liyy-yu wa hu-wa yuh-yil maw-
taa, wa hu-wa 'a-laa kull-li shay-in
qa-deer.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۚ
فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ
وَ هُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ Beneficent God! ٢ Knowing, Hearing, Powerful God! ٣ Thus does Allah, the Mighty, the Wise, reveal to you, and (He revealed) to those before you. ٤ To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is in the earth; and He is the High, the Great. ٥ The heavens may almost be torn apart above them, while the angels celebrate the praise of their Lord and ask forgiveness for those on earth. Now surely Allah is the Forgiving,

the Merciful. ⁶ And those who take protectors besides Him — Allah watches over them; and you are not in charge of them. ⁷ And thus have We revealed to you an Arabic Quran, that you may warn the mother-town and those around it, and give warning of the day of Gathering, in which there is no doubt. A group will be in the Garden and (another) group in the burning Fire. ⁸ And if Allah had pleased, He would surely have made them a single nation, but He admits whom He pleases to His mercy. And the wrongdoers have no protector nor helper. ⁹ Or have they taken protectors besides Him? But Allah is the Protector, and He gives life to the dead, and He is Powerful over all things.

Section 2: Judgment is given

10. wa makh/ta-laf-tum fee-hi min shay-in fa-huk-mu-hoo i-lal laah, zaa-li-ku-mul laa-hu rabb-bee 'a-lay-hi ta-wakk-kal-tu wa i-lay-hi u-neeb.

وَمَا اٰخْتَلَفْتُمْ فِيْهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ اِلَى اللّٰهِ ذِيْكُمْ اللّٰهُ رَبِّيْ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۗ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿١٠﴾

11. faa-ti-rus sa-maa-waa-ti wal-ard, ja-'a-la la-kum min an-fu-si-kum az-waa-janw wa mi-nal an-'aa-mi az-waa-jan, yaz-ra-u-kum feeh, lay-sa ka-mis-li-hee shay-un, wa hu-was sa-mee-'ul ba-seer.

فَاَطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا ۗ وَمِنَ الْاَنْعَامِ اَزْوَاجًا ۗ يَذُرُّوْكُمْ فِيْهِ لَيْسَ كَمِثْلِهٖ شَيْءٌ ۗ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿١١﴾

12. la-hoo ma-qaa-lee-dus sa-maa-waa-ti wal-ard, yab-su-tur riz-qa li-mayn ya-shaa-u' wa yaq-dir, inn-na-hoo bi-kull-li shay-in 'a-leem.

لَهُ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ ۗ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٢﴾

13. sha-ra-'a la-kum mi-nad dee-ni maa wass-saa bi-hee noo-hanw wall-la-zee aw-hay-naa i-lay-ka wa maa wass-say-naa bi-hee ib-raa-hee-ma wa moo-saa wa 'ee-saa an a-qee-mud dee-na wa laa ta-ta-farr-ra-qoo

شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّيْنِ مَا وَصَّى بِهٖ نُوْحًا ۗ وَ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ ۗ وَ مَا وَصَّيْنَا بِهٖ اِبْرٰهِيْمَ ۗ وَ مُوْسٰى ۗ وَعِيسٰى ۗ اَنْ اَقِيْمُوا الدِّيْنَ ۗ وَلَا تَتَفَرَّقُوْا فِيْهِ ۗ

feeh, ka-bu-ra 'a-lal mush-ri-kee-na
maa tad-'oo-hum i-layh, all-laa-hu
yaj-ta-bee i-lay-hi mayn ya-shaa-u'
wa yah-dee i-lay-hi mayn yu-nee-b.

14. wa maa ta-farr-ra-qoo ill-laa
mim ba'-di maa jaa-a-hu-mul 'il-mu
bagh-yam bay-na-hum, wa law laa
ka-li-ma-tun sa-ba-qat mir rabb-
bi-ka i-laa a-ja-lim mu-samm-mal
la-qu-di-ya bay-na-hum, wa inn-nal
la-zee-na oo-ri-sul ki-taa-ba mim
ba'-di-him la-fee shakk-kim min-hu
mu-reeb.

15. fa-li-zaa-li-ka fad-'u, was-ta-qim
ka-maa u-mir-ta, wa laa tatt-ta-bi'
ah-waa-a-hum, wa qul aa-man-tu
bi-maa an-za-lal laa-hu min ki-taa-
bin, wa u-mir-tu li-a'-di-la bay-na-
kum, all-laa-hu rabb-bu-naa wa
rabb-bu-kum, la-naa a'-maa-lu-naa
wa la-kum a'-maa-lu-kum, laa hujj-
ja-ta bay-na-naa wa bay-na-kum,
all-laa-hu yaj-ma-'u bay-na-naa, wa
i-lay-hil ma-seer.

16. wall-la-zee-na yu-haaji-joo-na
fill-laa-hi mim ba'-di mas/tu-jee-ba
la-hoo hujj-ja-tu-hum daa-hi-da-
tun 'in-da rabb-bi-him wa 'a-lay-him
gha-da-bunw wa la-hum 'a-zaa-bun
sha-deed.

17. all-laa-hul la-zee an-za-lal ki-taa-
ba bil-hagq-qi wal-mee-zaan, wa
maa yud-ree-ka la-'all-las saa-'a-ta
qa-reeb.

كَبَّرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ
اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي
إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ
الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۗ وَ لَوْ لَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَفُضِيَ
بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكُتُبَ
مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مِرْيَبٌ ﴿١٤﴾

فَلِذَلِكَ فَادَعُ ۖ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ ۖ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ ۖ وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ
اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ ۖ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ
اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۗ لَنَا أَعْمَالُنَا وَ
لَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۗ لَا حِجَّةَ بَيْنَنَا وَ
بَيْنَكُمْ ۗ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۖ وَإِلَيْهِ
الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
اسْتُجِيبَ لَهُمْ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةً عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَ
الْمِيزَانَ ۗ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ
قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

18. yas-ta'-ji-lu bi-hal la-zee-na laa
yu'-mi-noo-na-bi-haa, wall-la-zee-
na aa-ma-noo mush-fi-qoo-na min-
haa, wa ya'-la-moo-na ann-na-hal
hagg, a-laa inn-nal la-zee-na yu-
maa-roo-na fss-saa-a'-ti la-fee da-
laa-lim ba-'eed.

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا
وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا
وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ ۗ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ
يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ
بَعِيدٍ ﴿١١٦﴾

19. all-laa-hu la-tee-fum bi-'i-baa-di-
hee yar-zu-qu mayn ya-shaa', wa hu-
wal qa-wiyy-yul 'a-zeez.

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَ
هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١١٧﴾

¹⁰ And in whatever you differ, its judgment is with Allah. That is Allah, my Lord; on Him I rely, and to Him I turn. ¹¹ The Originator of the heavens and the earth, He has made for you pairs from among yourselves, and pairs of the cattle, too, multiplying you thereby. Nothing is like Him; and He is the Hearing, the Seeing. ¹² His are the treasures of the heavens and the earth — He amplifies provision for whom He pleases, and restricts (it also). Surely He is Knower of all things. ¹³ He has made plain to you the religion which He enjoined upon Noah and which We have revealed to you, and which We enjoined on Abraham and Moses and Jesus — to establish religion and not to be divided in (regard to) it. Hard it is for those who set up partners (with Allah), what you invite them to. Allah chooses for Himself whom He pleases, and guides to Himself those who turn (to Him). ¹⁴ And they were not divided until after knowledge had come to them, out of envy among themselves. And if a word had not gone forth from your Lord for an appointed term, judgment would surely have been given between them. And those who were made to inherit the Book after them are surely in disquieting doubt about it. ¹⁵ To this then go on inviting, and be steadfast as you are commanded, and do not follow their low desires, and say: I believe in what Allah has revealed of the Book, and I am commanded to do justice between you. Allah is our Lord and your Lord. For us are our deeds, and for you your deeds. There is no contention between us and you. Allah will gather us together, and

to Him is the eventual coming. ¹⁶ And those who dispute about Allah after obedience has been rendered to Him, their plea is null with their Lord, and upon them is wrath, and for them is severe punishment. ¹⁷ Allah is He Who revealed the Book with truth, and (He revealed) the measure; and what will make you know that perhaps the Hour is near. ¹⁸ Those who do not believe in it would hasten it on, and those who believe are in fear from it, and they know that it is the Truth. Now surely those who dispute concerning the Hour are far astray. ¹⁹ Allah is Benignant to His servants, He gives sustenance to whom He pleases, and He is the Strong, the Mighty.

Section 3: Allah's Dealing is Just

20. man kaa-na yu-ree-du har-sal aa-khi-ra-ti na-zid la-hoo fee har-si-hee, wa man kaa-na yu-ree-du har-sad dun-yaa nu'-ti-hee min-haa wa maa la-hoo fil-aa-khi-ra-ti min na-seeb.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ ۗ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

21. am la-hum shu-ra-kaa-oo sha-ra-'oo la-hum mi-nad dee-ni maa lam ya'-zam bi-hil laah, wa law laa ka-li-ma-tul fas-li la-qu-di-ya bay-na-hum, wa inn-naz zaa-li-mee-na la-hum 'a-zaa-bun a-leem.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. ta-raz zaa-li-mee-na mush-fi-quee-na mimm-maa ka-sa-boo wa hu-wa waa-qi-'um bi-him, wall-la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti fee raw-daa-til jann-naat, la-hum maa ya-shaa-oo-na 'in-da rabb-bi-him, zaa-li-ka hu-wal fad-lul ka-beer.

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

23. zaa-li-kal la-zee yu-bash-shi-rul
laa-hu 'i-baa-da-hul la-zee-na aa-
ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haat,
qul laa as-a-lu-kum 'a-lay-hi aj-ran
ill-lal ma-wadd-da-ta fil-qur-baa, wa
mayn yaq-ta-rif ha-sa-na-tan na-zid
la-hoo fee-haa hus-naa, inn-nal laa-
ha gha-foo-run sha-koor.

24. am ya-qoo-loo-naf/ta-raa 'a-lal
laa-hi ka-zi-baa, fa-iy-n-ya-sha-il laa-
hu yakh-tim 'a-laa qal-bik, wa yam-
hul laa-hul baa-ti-la wa yu-hiqq-qul
hagg-qa bi-ka-li-maa-ti-hee, inn-na-
hoo 'a-lee-mum bi-zaa-tis su-door.

25. wa hu-wal la-zee yaq-ba-lut taw-
ba-ta 'an 'i-baa-di-hee wa ya'-foo
'a-nis sayy-yi-aa-ti wa ya'-la-mu maa
taf-'a-loon.

26. wa yas-ta-jee-bul la-zee-na aa-
ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti
wa ya-zee-du-hum min fad-li-hee,
wal-kaa-fi-roo-na la-hum 'a-zaa-bun
sha-deed.

27. wa law ba-sa-tal laa-hur riz-qa li-
'i-baa-di-hee la-ba-ghaw fil-ar-di wa
laa-kiyn yu-nazz-zi-lu bi-qa-da-rim
maa ya-shaa', inn-na-hoo bi-'i-baa-
di-hee kha-bee-rum ba-seer.

28. wa hu-wal la-zee yu-nazz-zi-lul
ghay-sa mim ba'-di maa qa-na-too
wa yan-shu-ru rah-ma-ta-hoo, wa
hu-wal wa-liyy-yul ha-meed.

ذٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللّٰهَ عِبَادَهُ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۗ قُلْ لَا
اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِى
الْقُرْبٰى ۗ وَمَنْ يَّقْتِرِفْ حَسَنَةً نّٰزِدْ لَهُ
فِيْهَا حَسَنًا ۗ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ﴿٢٣﴾

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَدٰى عَلٰى اللّٰهِ كَذِبًا ۗ
فَاِنْ يَشِاِ اللّٰهُ يَخْتَمِ عَلٰى قَلْبِكَ ۗ وَيَنْجِ
اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهِ اِنَّهٗ
عَلِيْمٌ بِذٰتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٤﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ
وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئٰتِ وَيَعْلَمُ مَا
تَفْعَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ وَيَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۗ وَ
الْكٰفِرُوْنَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِى
الْاَرْضِ وَلٰكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ
ۗ اِنَّهٗ بِعِبَادِهِ خَبِيْرٌ بَصِيْرٌ ﴿٢٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْۢ مَّعَدٍ مَّا
قَنَطُوْا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهٗ ۗ وَهُوَ الْوَلِيُّ
الْحَمِيْدُ ﴿٢٨﴾

29. wa min aa-yaa-ti-hee khal-qus
sa-maa-waa-ti wal-ar-di wa maa
bass-sa fee-hi-maa min daabb-ba-
tin, wa hu-wa 'a-laa jam-'i-him i-zaa
ya-shaa-u' qa-deer.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ ۗ وَهُوَ عَلَىٰ
جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

²⁰ Whoever desires the harvest of the Hereafter, We give him increase in his harvest; and whoever desires the harvest of this world, We give him of it, and he has no portion in the Hereafter. ²¹ Or do they have partners (of Allah) who have prescribed for them any religion that Allah does not sanction? And if it were not for the word of judgment (of respite), the matter would certainly have been decided between them. And surely for the wrongdoers is a painful punishment. ²² You see the wrongdoers fearing on account of what they have earned, and it must befall them. And those who believe and do good are in the meadows of the Gardens — they have what they please with their Lord. That is the great grace. ²³ This is what Allah gives the good news of, to His servants who believe and do good. Say: I ask of you nothing in return for it but love for relatives. And whoever earns good, We give him more of good in it. Surely Allah is Forgiving, Grateful. ²⁴ Or do they say: He has forged a lie against Allah? So, if Allah please, He would seal your heart (against them). And Allah blots out the falsehood and confirms the Truth with His words. Surely He is Knower of what is in the hearts. ²⁵ And He it is Who accepts repentance from His servants and pardons evil deeds, and He knows what you do; ²⁶ and He answers those who believe and do good deeds, and gives them more out of His grace. And for the disbelievers is a severe punishment. ²⁷ And if Allah were to amplify the provision for His servants, they would rebel in the earth; but He sends (it) down by measure, as He pleases. Surely He is Aware, Seer of His servants. ²⁸ And He it is Who sends down the rain after they have despaired, and He unfolds His mercy. And He is the Friend, the Praised One. ²⁹ And of His signs is the creation of the heavens and the earth and all the living beings He has spread forth in both of them. And He is All-powerful to gather them together, when He will.

Section 4: Believers should be Patient

30. wa maa a-saa-ba-kum mim mu-see-ba-tin fa-bi-maa ka-sa-bat ay-dee-kum wa ya'-foo 'an ka-seer. وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَ يَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾
31. wa maa an-tum bi-mu'-ji-zee-na fil-ar-di, wa maa la-kum min doo-nil laa-hi minw wa wa-liyy-yinw wa laa na-seer. وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ ۗ وَمَا نَكُفُّكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيِّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾
32. wa min aa-yaa-ti-hil ja-waa-ri fil-bah-ri kal-a'-laam. وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾
33. iyn ya-sha' yus-ki-nir ree-ha fa-yaz-lal-na ra-waa-ki-da 'a-laa zah-ri-hee, inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-kull-li sabb-baa-rin sha-koor. إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾
34. aw yoo-biq-hunn-na bi-maa ka-sa-boo wa ya'-fu 'an ka-seer. أَوْ يُوقِفَهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾
35. wa ya'-la-mal la-zee-na yu-jaa-di-loo-na fee aa-yaa-ti-naa, maa la-hum mim ma-hees. وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَخِصٍ ﴿٣٥﴾
36. fa-maa oo-tee-tum min shay-in fa-ma-taa-'ul ha-yaa-tid dun-yaa, wa maa 'in-dal laa-hi khay-runw wa ab-qaa lill-la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-laa rabb-bi-him ya-ta-wakk-ka-loon. فَمَا أَوْتِيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّاءُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾
37. wall-la-zee-na yaj-ta-ni-boo-na ka-baa-i-ral is-mi wal-fa-waa-hi-sha وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ

wa i-zaa maa gha-di-boo hum
yagh-fi-roon.

وَ الْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ
يَعْفُونَ ﴿٣٤﴾

38. wall-la-zee-nas/ta-jaa-boo li-
rabb-bi-him wa a-qaa-mus sa-laa-ta,
wa am-ru-hum shoo-raa bay-na-
hum, wa mimm-maa ra-zaq-naa-
hum yun-fi-qoon.

وَ الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَ أَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَ أَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَ مِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٥﴾

39. wall-la-zee-na i-zaa a-saa-ba-hu-
mul bagh-yu hum yan-ta-si-roon.

وَ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ
يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٦﴾

40. wa ja-zaa-u' sayy-yi-a'-tin sayy-
yi-a'-tum mis-lu-haa, fa-man 'a-faa
wa as-la-ha fa-aj-ru-hoo 'a-lal
laah, inn-na-hoo laa yu-hibb-buz
zaa-li-meen.

وَ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۗ فَمَنْ
عَفَا وَ أَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا
يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٣٧﴾

41. wa la-ma-nin/ta-sa-ra ba'-da zul-
mi-hee fa-u-laa-i-ka maa 'a-lay-him
min sa-beel.

وَ لَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا
عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٣٨﴾

42. inn-na-mas sa-bee-lu 'a-lal la-
zee-na yaz-li-moo-nan naa-sa wa
yab-ghoo-na fil-ar-di bi-ghay-ril
hagg, u-laa-i-ka la-hum 'a-zaa-bun
a-leem.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ
النَّاسَ وَ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ ۗ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٩﴾

43. wa la-man sa-ba-ra wa gha-fa-
ra inn-na zaa-li-ka la-min 'az-mil
u-moor.

وَ لَمَنْ صَبَرَ وَ غَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ
الْأُمُورِ ﴿٤٠﴾

³⁰ And whatever misfortune befalls you, it is on account of what your hands have earned and He pardons much. ³¹ And you cannot escape in the earth, and besides Allah you have no protector nor helper. ³² And of

His signs are the ships, like mountains on the sea. ³³ If He will, He stills the wind so that they lie motionless on its back. Surely there are signs in this for every patient, grateful one, ³⁴ or He causes them to perish for what they have earned, and He pardons much; ³⁵ and (that) those who dispute about Our messages may know. There is no refuge for them. ³⁶ So whatever you are given is but a provision of this world's life, and what Allah has is better and more lasting for those who believe and rely on their Lord; ³⁷ and those who shun the great sins and indecencies, and whenever they are angry they forgive; ³⁸ and those who respond to their Lord and keep up prayer, and whose affairs are (decided) by counsel among themselves, and who spend (on good works) out of what We have given them; ³⁹ and those who, when great wrong afflicts them, defend themselves. ⁴⁰ And the recompense of evil is punishment like it; but whoever forgives and brings about reform, his reward is with Allah. Surely He does not love the wrongdoers. ⁴¹ And whoever defends himself after his being oppressed, these it is against whom there is no way (of blame). ⁴² The way (of blame) is only against those who oppress people and revolt in the earth unjustly. For such there is a painful punishment. ⁴³ And whoever is patient and forgives — that surely is an affair of great resolution.

Section 5: Revelation guides Aright

44. wa mayn yud-li-lil laa-hu fa-maa la-hoo minw wa-liyy-yim mim ba'-di-hee, wa ta-raz zaa-li-mee-na lammm-maa ra-a-wul 'a-zaa-ba ya-qoo-loo-na hal i-laa ma-radd-dim min sa-beel.

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ
 وَ تَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ
 يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلِ ۗ

45. wa ta-raa-hum yu'-ra-doo-na 'a-lay-haa khaa-shi-'ee-na mi-naz zull-li yan-zu-roo-na min tar-fin khaf-fiyy-yin, wa qaa-lal la-zee-na aa-ma-noo inn-nal khaa-si-ree-nal la-zee-na kha-si-roo an-fu-sa-hum wa ah-lee-him yaw-mal qi-yaa-mah,

و تَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعِينَ
 مِنَ الدَّلِيلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ
 وَ قَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْآخِرِينَ
 الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَ أَهْلِيهِمْ يَوْمَ

a-laa inn-naz zaa-li-mee-na fee
'a-zaa-bim mu-qeem.

46. wa maa kaa-na la-hum min aw-
li-yaa-a' yan-su-roo-na-hum min
doo-nil laah, wa mayn yud-li-lil laa-
hu fa-maa la-hoo min sa-beel.

47. is-ta-jee-boo li-rabb-bi-kum min
qab-li ayn ya'-ti-ya yaw-mul laa ma-
radd-da la-hoo mi-nal laah, maa la-
kum mim mal-ja-iyin yaw-ma-i'-zinw
wa maa la-kum min na-keer.

48. fa-in a'-ra-doo fa-maa ar-sal-
naa-ka 'a-lay-him ha-fee-zaa, in
'a-lay-ka ill-lal ba-laagh, wa inn-naa
i-zaa a-zaq-nal in-saa-na minn-naa
rah-ma-tan fa-ri-ha bi-haa, wa in
tu-sib-hum sayy-yi-a'-tum bi-maa
qadd-da-mat ay-dee-him fa-inn-nal
in-saa-na ka-foor.

49. lil-l-laa-hi mul-kus sa-maa-waa-ti
wal-ard, yakh-lu-qu maa ya-shaa',
ya-ha-bu li-mayn ya-shaa-u' i-naa-
sanw wa ya-ha-bu li-mayn ya-shaa-
uz zu-koor.

50. aw yu-zaww-wi-ju-hum zuk-
raa-nanw wa i-naa-saa, wa yaj-'a-lu
mayn ya-shaa-u' 'a-qee-maa, inn-
na-hoo 'a-lee-mun qa-deer.

الْقَيْسَةِ ۖ اَلَا اِنَّ الظَّالِمِيْنَ فِى عَذَابٍ
مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ اَوْلِيَاءَ يَنْصُرُوْنَهُمْ
مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۗ وَ مَنْ يُضِلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهُ
مِنْ سَبِيْلٍ ﴿٤٦﴾

اِسْتَجِبُوْا لِرَبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّآتِيَنَّ
يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللّٰهِ ۗ مَا تَكُفُّوْنَ
مَنْجَا يَوْمَئِذٍ وَّ مَا تَكُفُّوْنَ مِنْ نَّكِيْرٍ ﴿٤٧﴾

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَمَا اَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ
حَفِيْظًا اِنْ عَلَيكَ اِلَّا الْبَلَاغُ ۗ وَاِنَّا اِذَا
اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا
وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ
فَاِنَّ الْاِنْسَانَ كَفُوْرٌ ﴿٤٨﴾

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ يَخْلُقُ مَا
يَشَاءُ ۗ يَهْبُ اِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ اِنَّا نَا وَّ يَهْبُ
اِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ الدُّكُوْرُ ﴿٤٩﴾

اَوْ يَرَوْجُهُمْ ذُكْرٰنًا وَاِنَا نَا وَّ يَجْعَلُ مَنْ
يَشَاءُ عَقِيْمًا ۗ اِنَّهُ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ﴿٥٠﴾

51. wa maa kaa-na li-ba-sha-rin
ayn yu-kall-li-ma-hul laa-hu ill-laa
wah-yan aw min wa-raa-i hi-jaa-bin
aw yur-si-la ra-soo-lan fa-yoo-hi-ya
bi-iz-ni-hee maa ya-shaa-u', inn-na-
hoo 'a-liyy-yun ha-keem.

وَمَا كَانَ لِمَشْرِئٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحِيًّا
أَوْ مِنْ وَرَائِي حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا
فَيُوحِي بِأَذْنِهِ مَا يَشَاءُ ۗ إِنَّهُ عَلِيُّ
حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

52. wa ka-zaa-li-ka aw-hay-naa i-lay-
ka roo-ham min am-ri-naa, maa
kun-ta tad-ree mal-ki-taa-bu wa
lal-ee-maa-nu wa laa-kin ja-'al-naa-
hu noo-ran nah-dee bi-hee man
na-shaa-u' min 'i-baa-di-naa, wa
inn-na-ka la-tah-dee i-laa si-raa-tim
mus-ta-qeem.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا
ۗ مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا
الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي
بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا ۗ وَإِنَّكَ
لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

53. si-raa-til laa-hil la-zee la-hoo
maa fiss-sa-maa-waa-ti wa maa
fil-ard, a-laa i-lal laa-hi ta-see-rul
u-moor.

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ إِلَّا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ
الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

⁴⁴ And he whom Allah leaves in error, has no friend after Him. And you will see the wrongdoers, when they see the punishment, saying: Is there any way of return? ⁴⁵ And you will see them brought before it, humbling themselves because of disgrace, looking with a faint glance. And those who believe will say: Surely the losers are they who lose themselves and their followers on the day of Resurrection. Now surely the wrongdoers are in lasting punishment. ⁴⁶ And they will have no friends to help them besides Allah. And he whom Allah leaves in error cannot find a way. ⁴⁷ Respond to your Lord before the day comes from Allah which cannot be averted. You will have no refuge on that day, nor will it be yours to make a denial. ⁴⁸ But if they turn away, We have not sent you as a watcher over them. Your duty is only to deliver the message. And surely when We make man taste mercy from Us, he rejoices at it; and if an evil afflicts them on account of what their hands have already done, then surely man is ungrateful. ⁴⁹ Allah's is the kingdom of the heavens and

the earth. He creates what He pleases. He grants females to whom He pleases and grants males to whom He pleases, ⁵⁰ or He grants them both males and females, and He makes whom He pleases barren. Surely He is Knower, Powerful. ⁵¹ And it is not granted to a mortal that Allah should speak to him, except by revelation or from behind a veil, or by sending a messenger and revealing by His permission what He pleases. Surely He is High, Wise. ⁵² And thus did We reveal to you an inspired Book by Our command. You did not know what the Book was, nor (what) Faith (was), but We made it a light, guiding with it whom We please of Our servants. And surely you guide to the right path — ⁵³ the path of Allah, to Whom belongs whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. Now surely to Allah do all affairs eventually come.



Chapter 43
ZUKH-RUF: GOLD
(Revealed at Makkah: 7 Sections; 89 Verses)

This chapter is named *Gold* from its mention in v. 35, where it is stated that it is not gold and silver and the like but righteous deeds that are acceptable to God. Chapters 40 to 46 form one group; see the introductory note to chapter 40. The chapter opens by declaring that the revelation of the Quran has come as a favour from the Merciful God, despite people's wrongdoing. Then, after condemning polytheism, it answers the objection as to why an influential or wealthy man was not chosen as God's messenger instead of the Prophet Muhammad. It goes on to state that those who deny the revelation will, in the end, regret their deeds, and even the powerful Pharaoh was destroyed when he refused to listen to Moses. Then the objection of the idolaters is answered as to why Muslims accept Jesus when he is also taken as god by his followers. Lastly, the chapter contrasts the fate of the believers and the disbelievers.

Section 1: Revelation is a Divine Favour

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Haa. Meem.

حَمِّمٌ

2. wal-ki-taa-bil mu-been.

وَأَنْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

3. inn-naa ja-'al-naa-hu qur-aa-nan 'a-ra-biyy-yal la-'all-la-kum ta'-qi-loon.

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

4. wa inn-na-hoo fee umm-mil ki-taa-bi la-day-naa la-'a-liyy-yun ha-keem.

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلَىٰ حَكِيمٍ ﴿٤﴾

5. a-fa-nad-ri-bu 'an-ku-muz zik-
ra saf-han an kun-tum qaw-mam
mus-ri-feen.

أَفْتَضِرُّبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ
كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ﴿٥﴾

6. wa kam ar-sal-naa min na-biyy-
yin fil-aww-wa-leen.

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾

7. wa maa ya'-tee-him min na-
biyy-yin ill-laa kaa-noo bi-hee
yas-tah-zi-oon.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيِّ إِلَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾

8. fa-ah-lak-naa a-shadd-da min-
hum bat-shanw wa ma-daa ma-sa-
lul aww-wa-leen.

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَ مَضَى
مِثْلَ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

9. wa-la-in sa-al-ta-hum man kha-
la-qas sa-aa-waa-ti wal-ar-da la-ya-
qoo-lunn-na kha-la-qa-hunn-nal
'a-zee-zul 'a-leem.

وَ لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَ الْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ
الْعَلِيمُ ﴿٩﴾

10. all-la-zee ja-'a-la la-ku-mul ar-
da mah-danw wa ja-'a-la la-kum
fee-haa su-bu-lal la-'all-la-kum
tah-ta-doon.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَ
جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

11. wall-la-zee nazz-za-la mi-nas
sa-maa-i' maa-am bi-qaa-di-rin, fa-
an-shar-naa bi-hee bal-da-tam may-
taa, ka-zaa-li-ka tukh-ra-joon.

وَ الَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ
فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ
تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

12. wall-la-zee kha-la-qal az-waa-
ja ku||-la-haa wa ja-'a-la la-kum
mi-nal ful-ki wal-an-'aa-mi maa
tar-ka-boon.

وَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَ جَعَلَ
لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَ الْأَنْعَامِ مَا
تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

13. li-tas-ta-woo 'a-laa zu-hoo-ri-
hee summ-ma taz-ku-roo ni'-ma-ta

لِيَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذَكَّرُوا نِعْمَةً

rabb-bi-kum i-zas/ta-way-tum 'a-lay-
hi wa ta-qoo-loo sub-haa-nal la-zee
sakh-kha-ra-la-naa haa-zaa wa maa
kunn-naa la-hoo muq-ri-neen.

رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَ تَقُولُوا
سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرْنَا هَذَا وَمَا كُنَّا
لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

14. wa inn-naa i-laa rabb-bi-naa
la-mun-qa-li-boon.

وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

15. wa ja-'a-loo la-hoo min 'i-baa-di-
hee juz-aa', inn-nal in-saa-na la-ka-
foo-rum mu-been.

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا ۗ إِنَّ
الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Beneficent God! 2 By the Book that makes manifest! 3 Surely We have made it an Arabic Quran that you may understand. 4 And it is in the Original of the Book with Us, truly elevated, full of wisdom. 5 Shall We then turn away the Reminder from you altogether because you are a people committing excesses? 6 And how many a prophet did We send among the ancients! 7 And no prophet came to them but they mocked him. 8 Then We destroyed those stronger than these in prowess, and the example of the ancients has gone before. 9 And if you ask them, Who created the heavens and the earth, they would say: The Mighty, the Knowing One, has created them, 10 Who made the earth a resting-place for you, and made in it ways for you that you might go aright. 11 And Who sends down water from the cloud according to a measure, then We raise to life by it a dead land; even so will you be brought forth. 12 And Who created pairs of all things, and made for you ships and cattle on which you ride, 13 that you may sit firmly on their backs, then remember the favour of your Lord, when you are firmly seated on them, and say: Glory be to Him Who made this subservient to us and we were not able to do it, 14 and surely to our Lord we must return. 15 And they assign to Him some of His servants (as His offspring). Man, to be sure, is clearly ungrateful.

Section 2: Polytheism condemned

16. a-mitt/ta-kha-za mim-maa
yakh-lu-qu ba-naa-tinw wa as-faa-
kum bil-ba-noon.

أَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بِنْتٍ وَأَصْفُكُمْ
بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

17. wa i-zaa bush-shi-ra a-ha-du-
hum bi-maa da-ra-ba lirr-rah-maa-ni
ma-sa-lan zall-la waj-hu-hoo mus-
wadd-danw wa hu-wa ka-zeem.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ
مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18. a-wa mayn yu-nash-sha-u' fil-hil-
ya-ti wa hu-wa fil-khi-saa-mi ghay-ru
mu-been.

أَوْ مَنْ يُنشِئُوا فِي الْجَلِيَّةِ وَهُوَ فِي
الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

19. wa ja-'a-lul ma-laa-i-ka-tal la-
zee-na hum 'i-baa-dur rah-maa-ni
i-naa-saa, a-sha-hi-doo khal-qa-
hum, sa-tuk-ta-bu sha-haa-da-tu-
hum wa yus-a-loon.

وَاجْعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ
الرَّحْمَنِ إِنَّا نَاطِقٌ أَلْمُؤْمِنِينَ
سَتَكْتُبُ شَهَادَتَهُمْ وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾

20. wa qaa-loo law shaa-ar rah-maa-
nu maa 'a-bad-naa-hum, maa la-
hum bi-zaa-li-ka min 'il-min, in hum
ill-laa yakh-ru-soon.

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ
مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

21. am aa-tay-naa-hum ki-taa-
bam min qab-li-hee fa-hum bi-hee
mus-tam-si-koon.

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ
مُتَسَمِّكُونَ ﴿٢١﴾

22. bal qaa-loo inn-naa wa-jad-naa
aa-baa-a-naa 'a-laa umm-ma-tinw
wa inn-naa 'a-laa aa-saa-ri-him
muh-ta-doon.

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ
وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. wa ka-zaa-li-ka maa ar-sal-naa
min qab-li-ka fee qar-ya-tim min na-
zee-rin ill-laa qaa-la mut-ra-foo-haa,

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي
قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا

inn-naa wa-jad-naa aa-baa-a-naa
 'a-laa umm-ma-tinw wa inn-naa
 'a-laa aa-saa-ri-him muq-ta-doon.

وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ
 مُّقْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

24. qaa-la a-wa law ji'-tu-kum bi-
 ah-daa mimm-maa wa-jat'-tu-kum
 'a-lay-hi aa-baa-a-kum, qaa-loo
 inn-naa bi-maa ur-sil-tum bi-hee
 kaa-fi-roon.

قُلْ أَوَلَوْ جِئْتَكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ
 عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ
 كَافِرُونَ ﴿٢٣﴾

25. fan-ta-qam-naa min-hum fan-
 zur kay-fa kaa-na 'aa-qi-ba-tul
 mu-kazz-zi-boon.

فَأنتقمنا منهم فانظر كيف كان
 عاقبة المكذبين ﴿٢٤﴾

¹⁶ Or has He taken daughters to Himself of what He creates and chosen you to have sons? ¹⁷ And when one of them is given news (of the birth) of that the like of which he ascribes to the Beneficent, his face becomes black and he is full of rage. ¹⁸ Is one decked with ornaments and unable to make plain speech in disputes (a partner with God)? ¹⁹ And they consider the angels, who are the servants of the Beneficent, to be females. Did they witness their creation? Their evidence will be recorded and they will be questioned. ²⁰ And they say: If the Beneficent had pleased, we would not have worshipped them. They have no knowledge of this; they only lie. ²¹ Or have We given them a Book before it so that they hold fast to it? ²² Rather, they say: We found our fathers on a course, and surely we are guided by their footsteps. ²³ And thus, We did not send before you a warner in a town, but its wealthy ones said: Surely we found our fathers following a religion, and we follow their footsteps. ²⁴ (The warner) said: And even if I bring to you a better guide than that which you found your fathers following? They said: We surely disbelieve in what you are sent with. ²⁵ So We exacted retribution from them, then see what was the end of the rejectors!

Section 3: Allah's Choice of a Prophet

26. wa iz qaa-la ib-raa-hee-mu li-a-bee-hi wa qaw-mi-hee inn-na-nee ba-raa-um mimm-maa ta'-bu-doon.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿١٦﴾

27. ill-lal la-zee fa-ta-ra-nee fa-inn-na-hoo sa-yah-deen.

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿١٧﴾

28. wa ja-'a-la-haa ka-li-ma-tam baa-qi-ya-tan fee 'a-qi-bi-hee la-'all-la-hum yar-ji-'oon.

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

29. bal matt-ta'-tu haa-u-laa-i' wa aa-baa-a-hum hatt-taa jaa-a-hu-mul hagg-qu wa ra-soo-lum mu-been.

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٩﴾

30. wa lamm-maa jaa-a-hu-mul hagg-qu qaa-loo haa-zaa sih-runw wa inn-naa bi-hee kaa-fi-roon.

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٠﴾

31. wa qaa-loo law laa nuzz-zi-la haa-zal qur-aa-nu 'a-laa ra-ju-lim mi-nal qar-ya-tay-ni 'a-zeem.

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

32. a'-hum yaq-si-moo-na rah-ma-ta rabb-bik, nah-nu qa-sam-naa bay-na-hum ma-'ee-sha-ta-hum fil-ha-yaa-tid dun-yaa wa ra-fa'-naa ba'-da-hum faw-qa ba'-din da-ra-jaa-til li-yatt-ta-khi-za ba'-du-hum ba'-dan suk-h-riyy-yaa, wa rah-ma-tu rabb-bi-ka khay-rum mimm-maa yaj-ma-'oon.

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سَخِرِيًّا وَرَحْمَتَ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٢٢﴾

33. wa law laa ayn ya-koo-nan naa-su umm-ma-tanw waa-hi-da-tal la-ja-'al-naa li-mayn yak-fu-ru

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً جَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ

birr-rah-maa-ni li-bu-yoo-ti-him su-
qu-fam min fidd-da-tinw wa ma-'aa-
ri-ja 'a-lay-haa yaz-ha-roon.

سُقْفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَ مَعَارِبَ عَلَيْهَا
يَطْهَرُونَ ﴿٣٢﴾

34. wa li-bu-yoo-ti-him ab-waa-
banw wa su-ru-ran 'a-lay-haa
yatt-ta-ki-oon.

وَ لِيُؤْتِيَهُمْ آبَؤَابًا وَ سُرًّا عَلَيْهَا
يَتَكَبَّرُونَ ﴿٣٣﴾

35. wa zukh-ru-fan, wa in kull-lu zaa-
li-ka lamm-maa ma-taa-'ul ha-yaa-
tid dun-yaa, wal-aa-khi-ra-tu 'in-da
rabb-bi-ka lil-mutt-ta-geen.

وَ زُخْرَفًا ۖ وَ إِن كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَّاعٌ
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۖ وَ الْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

²⁶ And when Abraham said to his sire and his people: I am clear of what you worship, ²⁷ except Him Who created me, for surely He will guide me. ²⁸ And he made it a word to continue in his posterity that they might return (to it). ²⁹ But I let these and their fathers enjoy till the Truth came to them and a Messenger making manifest. ³⁰ And when the Truth came to them they said: This is enchantment, and surely we are disbelievers in it. ³¹ And they say: Why was not this Quran revealed to a man of importance in the two towns? ³² Do they apportion the mercy of your Lord? We portion out among them their livelihood in the life of this world, and We exalt some of them above others in rank, that some of them may take others in service. And the mercy of your Lord is better than what they amass. ³³ And if it were not that all people would become one (disbelieving) community, We would provide for those who disbelieve in the Beneficent, roofs of silver for their houses and stairs (of silver) by which they ascend, ³⁴ and (of silver) the doors of their houses and the couches on which they recline, ³⁵ and of gold. And all this is only a provision of this world's life; and the Hereafter is, with your Lord, only for the dutiful.

Section 4: Opposition to Truth is punished

36. wa mayn ya'-shu 'an zik-rir rah-maa-ni nu-qayy-yid la-hoo shay-taa-nan fa-hu-wa la-hoo qa-reen.

وَمَنْ يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِيضٌ لَهُ
شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

37. wa inn-na-hum la-ya-sudd-doo-na-hum 'a-nis sa-bee-li wa yah-sa-boo-na ann-na-hum muh-ta-doon.

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَ
يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

38. hatt-taa i-zaa jaa-a-naa qaa-la yaa/lay-ta bay-nee wa bay-na-ka bu'-dal mash-ri-qay-ni fa-bi'-sal qa-reen.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي
وَ بَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَلْسُ
الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

39. wa layn yan-fa-'a-ku-mul yaw-ma iz za-lam-tum ann-na-kum fil-'a-zaa-bi mush-ta-ri-koon.

وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْكُمْ
فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

40. a-fa-an-ta tus-mi-'us summ-ma aw tah-dil 'um-ya wa man kaa-na fee da-laa-lim mu-been.

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْىَ وَ
مَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

41. fa-imm-maa naz-ha-bann-na bi-ka fa-inn-naa min-hum mun-ta-qi-moon.

فَأِمَّا تَدَاهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ
مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

42. aw nu-ri-yann-na-kal la-zee wa-'ad-naa-hum fa-inn-naa 'a-lay-him muq-ta-di-roon.

أَوْ نُرِيَّتَكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ
مُقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

43. fas-tam-sik bill-la-zee oo-hi-ya i-lay-ka, inn-na-ka 'a-laa si-raa-tim mus-ta-qeem.

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ ۚ إِنَّكَ
عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

44. wa inn-na-hoo la-zik-rul la-ka wa li-qaw-mi-ka, wa saw-fa tus-a-loon.

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَ لِقَوْمِكَ ۚ وَ سَوْفَ
تَسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

45. was-al man ar-sal-naa min qab-
li-ka mir ru-su-li-naa a'-ja-'al-naa
min doo-nir rah-maa-ni aa-li-ha-
tayn yu'-ba-doon.

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ
رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ
الِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٣٦﴾

³⁶ And whoever turns himself away from the remembrance of the Beneficent, We appoint for him a devil, so he is his associate. ³⁷ And surely they hinder them from the (right) path, and they think that they are guided aright. ³⁸ Until when he comes to Us, he says: If only between me and you there were the distance of the East and the West! And evil is the associate! ³⁹ And as you did wrong, it will not benefit you at all this day that you are sharers in the punishment. ⁴⁰ Can you then make the deaf to hear or guide the blind and him who is in clear error? ⁴¹ So if We take you away, still We shall exact retribution from them, ⁴² or We shall show you what We promise them — surely We are Powerful over them. ⁴³ So hold fast to what has been revealed to you; surely you are on the right path. ⁴⁴ And surely it is a reminder for you and your people, and you will be questioned. ⁴⁵ And ask those of Our messengers whom We sent before you: Did We ever appoint gods to be worshipped besides the Beneficent?

Section 5: Pharaoh's Opposition to Moses

46. wa la-qad ar-sal-naa moo-saa bi-
aa-yaa-ti-naa i-laa fir-'aw-na wa ma-
la'-i-hee fa-qaa-la inn-nee ra-soo-lu
rabb-bil 'aa-la-meen.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

47. fa-lamm-maa jaa-a-hum bi-
aa-yaa-ti-naa i-zaa hum min-haa
yad-ha-koon.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا
يَضْحَكُونَ ﴿٣٨﴾

48. wa maa nu-ree-him min aa-
ya-tin ill-laa hi-ya ak-ba-ru min

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ

ukh-ti-haa wa a-khaz-naa-hum bil-
'a-zaa-bi la-'all-la-hum yar-ji-'oon.

أُخِيهَا ۖ وَ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٣٨﴾

49. wa qaa-loo yaa/ayy-yu-has
saa-hi-rud-'u la-naa rabb-ba-ka bi-
maa 'a-hi-da 'in-da-ka, inn-na-naa
la-muh-ta-doon.

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّحَرَاءُ لَنَا رَبُّكَ بِنَا
عَهْدٍ عِنْدَكَ إِنَّا لَنُفْتَدُونَ ﴿٣٩﴾

50. fa-lamm-maa ka-shaf-naa
'an-hu-mul 'a-zaa-ba i-zaa hum
yan-ku-soon.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ
يَنْكُشُونَ ﴿٤٠﴾

51. wa naa-daa fir-'aw-nu fee qaw-
mi-hee qaa-la yaa/qaw-mi, a'-lay-sa
lee mul-ku mis-ra wa haa-zi-hil an-
haa-ru taj-ree min tah-tee, a-fa-laa
yub-si-roon.

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ
أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَ هَذِهِ الْأَنْهَارُ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٤١﴾

52. am a-naa khay-rum min haa-zal
la-zee hu-wa ma-heen, wa laa ya-
kaa-du yu-been.

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ ۗ
وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٤٢﴾

53. fa-law laa ul-qi-ya 'a-lay-hi
as-wi-ra-tum min za-ha-bin aw
jaa-a' ma-'a-hul ma-laa-i-ka-tu
muq-ta-ri-neen.

فَلَوْلَا أَلْقَى عَلَيْهِ آسُورَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ
جَاءَ مَعَهُ الْمَلِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٤٣﴾

54. fas-ta-khaff-fa qaw-ma-hoo fa-
a-taa-'oo-hu, inn-na-hum kaa-noo
qaw-man faa-si-geen.

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا
قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٤﴾

55. fa-lamm-maa aa-sa-foo-nan/ta-
qam-naa min-hum fa-agh-raq-naa-
hum aj-ma-'een.

فَلَمَّا أَسْفُونَا ائْتَقَمْنَا مِنْهُمْ
فَأَعْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٥﴾

56. fa-ja-'al-naa-hum sa-la-fanw wa
ma-sa-lal lill-aa-khi-reen.

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٤٦﴾

⁴⁶ And truly We sent Moses with Our messages to Pharaoh and his chiefs, so he said: I am the messenger of the Lord of the worlds. ⁴⁷ But when he brought them Our signs, lo! they laughed at them. ⁴⁸ And We did not show them a sign but it was greater than its fellow, and We seized them with punishment that they might turn. ⁴⁹ And they said: O enchanter, call on your Lord for us, as He has made the covenant with you; we shall surely follow guidance. ⁵⁰ But when We removed from them the punishment, lo! they broke the pledge. ⁵¹ And Pharaoh proclaimed amongst his people, saying: My people, is not the kingdom of Egypt mine and these rivers flowing beneath me? Do you not see? ⁵² Rather I am better than this (fellow) who is contemptible, and can hardly express himself clearly. ⁵³ Why, then, have bracelets of gold not been bestowed on him, or angels come along with him in procession? ⁵⁴ So he incited his people to levity and they obeyed him. Surely they were a transgressing people. ⁵⁵ Then when they displeased Us, We exacted retribution from them, so We drowned them all together. ⁵⁶ And We made them a thing past and an example for later generations.

Section 6: Jesus as Prophet

57. wa lam^{mm}-maa du-ri-bab/nu
mar-ya-ma ma-sa-lan i-zaa qaw-mu-
ka min-hu ya-sidd^{doon}.

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ
مِنْهُ يُصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

58. wa qaa-loo a'-aa-li-ha-tu-naa
k^{hay}-run am hu-wa, maa da-ra-boo-
hu la-ka ill^{laa} ja-da-laa, bal hum
qaw-mun k^{ha}-si-moon.

وَقَالُوا يَا هَيْهَاتَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۗ مَا
ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا ۗ بَلْ هُمْ قَوْمٌ
خَصِيصُونَ ﴿٥٨﴾

59. in hu-wa ill^{laa} 'ab-dun an-'am-
naa 'a-lay-hi wa ja-'al-naa-hu ma-sa-
lal li-ba-nee is-raa-eel.

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أُنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَ
جَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

60. wa law na-shaa-u' la-ja-'al-naa
min-kum ma-laa-i-ka-tan fil-ar-di
yakh-lu-foon.

وَلَوْ نَشَاءُ نَجْعَلُنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي
الْأَرْضِ يَخْلَفُونَ ﴿٦٠﴾

61. wa inn-na-hoo la-'il-mul liss-saa-
'a-ti fa-laa tam-ta-runn-na bi-haa
watt-ta-bi-'oon, haa-zaa si-raa-tum
mus-ta-qeem.

وَإِنَّهُ لَعَلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرْنَ بِهَا وَ
اتَّبِعُونِ ط هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62. wa laa ya-sudd-dann-na-ku-
mush shay-taa-nu, inn-na-hoo la-
kum 'a-duww-wum mu-been.

وَلَا يَصُدَّنَّكُمْ الشَّيْطَانُ ء إِنَّهُ لَكُمْ
عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

63. wa lamm-maa jaa-a' 'ee-saa
bil-bayy-yi-naa-ti qaa-la qad ji'-tu-
kum bil-hik-ma-ti wa li-u-bayy-yi-
na la-kum ba-'dal la-zee takh-ta-li-
foo-na feeh, fatt-ta-qul laa-ha wa
a-tee-'oon.

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ
جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَ لِأَيِّنٍ لَكُمْ
بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ء فَاتَّقُوا
اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾

64. inn-nal laa-ha hu-wa rabb-bee
wa rabb-bu-kum fa-'bu-doo-hu,
haa-zaa si-raa-tum mus-ta-qeem.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ط
هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

65. fakh-ta-la-fal ah-zaa-bu mim
bay-ni-him, fa-way-lul lill-la-zee-na
za-la-moo min 'a-zaa-bi yaw-min
a-leem.

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ء فَوَيْلٌ
لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابٍ يَوْمِ الْيَوْمِ ﴿٦٥﴾

66. hal yan-zu-roo-na ill-las saa-'a-ta
an ta'-ti-ya-hum bagh-ta-tanw wa
hum laa yash-'u-roon.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ
بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

67. al-a-khill-laa-u' yaw-ma-i-zim
ba-'du-hum li-ba-'din 'a-duww-wun
ill-lal mutt-ta-qeen.

إِلَّا الْخَلَاءَ يَوْمَئِذٍ يَوْمَئِذٍ يَوْمَئِذٍ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ
إِلَّا الْمُتَّقِينَ ط ﴿٦٧﴾

⁵⁷ And when the son of Mary is mentioned as an example, lo! your people raise a clamour at it. ⁵⁸ And they say: Are our gods better, or is he? They set it forth to you only by way of disputation. Indeed, they are a contentious people. ⁵⁹ He was only a servant on whom We bestowed favour and We made him an example for the Children of Israel; ⁶⁰ and if We pleased, We could appoint among you angels to be (Our) representatives in the land. ⁶¹ And this (revelation) is surely knowledge of the Hour, so have no doubt about it and follow me. This is the right path. ⁶² And do not let the devil hinder you; surely he is your open enemy. ⁶³ And when Jesus came with clear arguments, he said: I have come to you indeed with wisdom, and to make clear to you some of what you differ about. So keep your duty to Allah and obey me. ⁶⁴ Surely Allah is my Lord and your Lord, so serve Him. This is the right path. ⁶⁵ But factions among them differed, so woe to those who did wrong for the punishment of a painful day! ⁶⁶ Do they wait only for the Hour, that it should come on them all of a sudden, while they do not perceive? ⁶⁷ Friends on that day will be foes to one another, except those who keep their duty.

Section 7: The Two Parties

68. yaa/'i-baa-di laa khaw-fun 'a-lay-ku-mul yaw-ma wa laa an-tum tah-za-noon.

يُعْبَادُ لَا خَوْفَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَخَزُنُونَ ﴿٦٨﴾

69. al-la-zee-na aa-ma-noo bi-aa-yaa-ti-naa wa kaa-noo mus-li-meen.

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

70. ud-kh-lul jann-na-ta an-tum wa az-waa-ju-kum tuh-ba-roon.

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَآزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

71. yu-taa-fu 'a-lay-him bi-si-haa-fim min za-ha-binw wa ak-waa-bin, wa fee-haa maa tash-ta-hee-hil

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ^٦ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ

an-fu-su wa-ta-lazz-zul a'-yu-nu, wa
an-tum fee-haa khaa-li-doon.

الْأَنْفُسُ وَتَلَدُّ الْأَعْيُنُ ۖ وَأَنْتُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٤١﴾

72. wa til-kal jann-na-tul la-tee oo-
ris-tu-moo-haa bi-maa kun-tum
ta'-ma-loon.

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

73. la-kum fee-haa faa-ki-ha-tun ka-
see-ra-tum min-haa ta'-ku-loon.

نَكْمَ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا
تَأْكُلُونَ ﴿٤٣﴾

74. inn-nal muj-ri-mee-na fee 'a-zaa-
bi ja-hann-na-ma khaa-li-doon.

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ
خَالِدُونَ ﴿٤٤﴾

75. laa yu-fatt-ta-ru 'an-hum wa
hum fee-hi mub-li-soon.

لَا يُفْتَرَعْنَ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٤٥﴾

76. wa maa za-lam-naa-hum wa-laa-
kin kaa-noo hu-muz zaa-li-meen.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَ لَكِنْ كَانُوا هُمُ
الظَّالِمِينَ ﴿٤٦﴾

77. wa naa-daw yaa/maa-li-ku li-
yaq-zi 'a-lay-naa rabb-bu-ka, qaa-la
inn-na-kum maa-ki-soon.

وَنَادَوْا يٰلَيْكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۗ
قَالَ إِنَّكُمْ مَكِثُونَ ﴿٤٧﴾

78. la-qad ji'-naa-kum bil-haqq-qi
wa laa-kinn-na ak-sa-ra-kum lil-
haqq-qi kaa-ri-hoon.

لَقَدْ جِئْتُمْ بِالْحَقِّ وَ لَكِنَّ
أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٤٨﴾

79. am ab-ra-moo am-ran fa-inn-
naa mub-ri-moon.

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْ آفَاتَنَا مَبْرَمُونَ ﴿٤٩﴾

80. am yah-sa-boo-na ann-naa laa
nas-ma-'u sirr-ra-hum wa naj-waa-
hum, ba-laa wa ru-su-lu-naa la-day-
him yak-tu-boon.

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ
وَ نَجْوَاهُمْ ۗ بَلَىٰ وَ رُسُلْنَا لَدَيْهِمْ
يَكْتُوبُونَ ﴿٥٠﴾

81. qul in kaa-na lirr-rah-maa-ni
wa-la-dun, fa-a-naa aww-wa-lul
'aa-bi-deen.

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَدٌّ فَأَنَا أَوَّلُ
الْعَبِيدِينَ ﴿٨١﴾

82. sub-haa-na rabb-bis sa-maa-
waa-ti wal-ar-di rabb-bil 'ar-shi
'amm-maa ya-si-foon.

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ
الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

83. fa-zar-hum ya-khoo-doo wa yal-
'a-boo hatt-taa yu-laa-qoo yaw-ma-
hu-mul la-zee yoo-'a-doon.

فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يَلْقُوا
يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٨٣﴾

84. wa hu-wal la-zee fiss-sa-maa-i'
i-laa-hunw wa fil-ar-di i-laa-hun, wa
hu-wal ha-kee-mul 'a-leem.

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ
إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. wa ta-baa-ra-kal la-zee la-hoo
mul-kus sa-maa-waa-ti wal-ar-di
wa maa bay-na-hu-maa, wa 'in-
da-hoo 'il-mus saa-'a-ti, wa i-lay-hi
tur-ja-'oon.

وَتَبَرَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَ عِلْمِ
السَّاعَةِ وَإِنِّي تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

86. wa laa yam-li-kul la-zee-na yad-
'oo-na min doo-ni-hish sha-faa-'a-ta
ill-laa man sha-hi-da bil-haqq-qī wa
hum ya-'la-moon.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
الشفاعةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. wa-la-in sa-al-ta-hum man kha-
la-qa-hum la-ya-qoo-lunn-nal laa-hu
fa-ann-naa yu'-fa-koon.

وَلَيْسَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لِيَقُولُنَّ اللَّهُ
فَأَنِّي يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

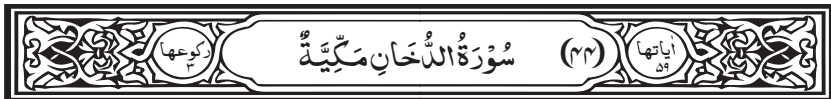
88. wa qee-li-hee yaa/rabb-bi
inn-na haa-u-laa-i' qaw-mul laa
yu'-mi-noon.

وَ قِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. fas-fah 'an-hum wa qul sa-laam,
fa-saw-fa ya-'la-moon.

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

⁶⁸ O My servants, there is no fear for you this day, nor will you grieve —
⁶⁹ those who believed in Our messages and submitted (to Us). ⁷⁰ Enter the
 Garden, you and your wives, being made happy. ⁷¹ Round about them are
 made to go golden bowls and drinking-cups, and therein is what (their)
 souls yearn for and the eyes delight in, and in it you will abide. ⁷² And
 this is the Garden which you are made to inherit on account of what you
 did. ⁷³ You shall have in it abundant fruit, of which to eat. ⁷⁴ Surely the
 guilty will abide in the punishment of hell. ⁷⁵ It is not abated for them
 and in it they will despair. ⁷⁶ And We did not wrong them but they were
 themselves the wrongdoers. ⁷⁷ And they cry: O Mālik, let your Lord make
 an end of us. He will say: You shall stay (here). ⁷⁸ Certainly We bring the
 Truth to you, but most of you dislike the Truth. ⁷⁹ Or have they settled a
 matter? But it is We Who settle (matters). ⁸⁰ Or do they think that We do
 not hear their secrets and their private counsels? Yes indeed, and Our
 messengers with them write down. ⁸¹ Say: The Beneficent has no son;
 so I am the foremost of those who serve (God). ⁸² Glory be to the Lord
 of the heavens and the earth, the Lord of the Throne of Power, from
 what they describe! ⁸³ So let them talk and sport until they meet their
 day which they are promised. ⁸⁴ And He it is Who is God in the heavens
 and God in the earth. And He is the Wise, the Knowing. ⁸⁵ And blessed
 is He Whose is the kingdom of the heavens and the earth and all that
 is between them; and with Him is the knowledge of the Hour, and to
 Him you will be returned. ⁸⁶ And those whom they call upon besides Him
 do not control intercession, but he who bears witness to the Truth and
 they know (him). ⁸⁷ And if you were to ask them who created them, they
 would say: Allah. How are they then turned away (from truth)! ⁸⁸ And his
 cry — O my Lord, these are a people who do not believe! ⁸⁹ So turn away
 from them and say, Peace! They will soon come to know.



Chapter 44
AL-DU-KHAAN: THE DROUGHT
(Revealed at Makkah: 3 Sections; 59 Verses)

The title of this chapter is *The Drought* from the prophecy of the drought in v. 10. Chapters 40 to 46 form one group; see the introductory note to chapter 40. It predicts lighter punishment followed by severer if the opponents of truth did not repent, and cites the case of Pharaoh. Then it contrasts the final conditions of the righteous and the wicked.

Section 1: Lighter Punishment followed by Severer

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Haa. Meem.

حَمْرٌ

2. wal-ki-taa-bil mu-been.

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

3. inn-naa an-zal-naa-hu fee lay-la-tim mu-baa-ra-ka-tin inn-naa kunn-naa mun-za-reen.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي نَيْلَةٍ مُبْرَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

4. fee-haa yuf-ra-qu kull-lu am-rin ha-keem.

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

5. am-ram min 'in-di-naa, inn-naa kunn-naa mur-sa-leen.

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

6. rah-ma-tam mir rabb-bik, inn-na-hoo hu-was sa-mee-'ul 'a-leem.

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

7. rabb-bis sa-maa-waa-ti wal-ar-di
wa maa-bay-na-hu-maa, in kun-tum
moo-qi-neen.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٤﴾

8. laa i-laa-ha ill-laa hu-wa yuh-ye
wa yu-meet, rabb-bu-kum wa rabb-
bu aa-baa-i-ku-mul aww-wa-leen.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ
آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٥﴾

9. bal hum fee shakk-kiyn
yal-'a-boon.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٦﴾

10. far-ta-qib yaw-ma ta'-tis sa-
maa-u' bi-du-khaa-nim mu-been.

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ
مُبِينٍ ﴿٧﴾

11. yagh-shan naas, haa-zaa 'a-zaa-
bun a-leem.

يَغشى النَّاسُ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٨﴾

12. rabb-ba-nak/shif 'ann-nal 'a-zaa-
ba inn-naa mu'-mi-noon.

رَبَّنَا اكشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا
مُؤْمِنُونَ ﴿٩﴾

13. ann-naa la-hu-muz/zik-raa wa
qad jaa-a-hum ra-soo-lum mu-been.

أَنى نَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ
مُبِينٌ ﴿١٠﴾

14. summ-ma ta-wall-law 'an-hu wa
qaa-loo mu-'all-la-mum maj-noon.

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ
مَّجْنُونٌ ﴿١١﴾

15. inn-naa kaa-shi-ful 'a-zaa-bi qa-
lee-lan inn-na-kum 'aa-i-doon.

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ
عَائِدُونَ ﴿١٢﴾

16. yaw-ma nab-ti-shul bat-sha-tal
kub-raa, inn-naa mun-ta-qi-moon.

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا
مُنْتَقِمُونَ ﴿١٣﴾

17. wa la-qad fa-tann-naa qab-la-hum qaw-ma fir-'aw-na jaa-a'-hum ra-soo-lun ka-reem.

وَ لَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَ
جَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

18. an add-doo i-layy-ya 'i-baa-dal laah, inn-nee la-kum ra-soo-lun a-meen.

أَنْ أَدَّوْا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي نَكُمُ
رَسُولٌ آمِينٌ ﴿١٨﴾

19. wa all-laa ta'-loo 'a-lal laah, inn-nee aa-tee-kum bi-sul-taa-nim mu-been.

وَ أَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ
بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿١٩﴾

20. wa inn-nee 'uz-tu bi-rabb-bee wa rabb-bi-kum an tar-ju-moon.

وَ إِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَ رَبِّكُمْ أَنْ
تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. wa ill-lam tu'-mi-noo lee fa'-ta-zi-loon.

وَ إِنْ لَّمْ تَتُومِنُوا لِي فَاَعْتِزِلُونِ ﴿٢١﴾

22. fa-da-'aa rabb-ba-hoo ann-na haa-u-laa-i' qaw-mum muj-ri-moon.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هُوَ آءِ قَوْمٍ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. fa-as-ri bi-'i-baa-dee lay-lan inn-na-kum mutt-ta-ba-'oon.

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾

24. wat-ru-kil bah-ra rah-waa, inn-na-hum jun-dum mugh-ra-qoon.

وَ انزِلْكَ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ
مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

25. kam ta-ra-koo min jann-naa-tinw wa 'u-yoon.

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

26. wa zu-roo-'inw wa ma-qaa-min ka-reem.

وَ زُرُوعٍ وَ مَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. wa na'-ma-tin kaa-noo fee-haa faa-ki-heen.

وَ نَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

28. ka-zaa-li-ka, wa aw-ras-naa-haa
qaw-man aa-kha-reen.

كَذٰلِكَ ۙ وَاَوْرَثْنٰهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. fa-maa ba-kat 'a-lay-hi-mus sa-
maa-u' wal-ar-du wa maa kaa-noo
mun-za-reen.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْاَرْضُ وَمَا
كَانُوْا مُنْظَرِيْنَ ﴿٢٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Beneficent God! 2 By the Book that makes manifest! 3 We revealed it on a blessed night — truly We are ever warning. 4 In which (night) is made clear every matter of wisdom; 5 a command from Us — truly We are ever sending messengers; 6 a mercy from your Lord — truly He is the Hearing, the Knowing, 7 the Lord of the heavens and the earth and all that is between them, if you would be sure. 8 There is no God but He; He gives life and causes death — your Lord and the Lord of your forefathers. 9 But, in doubt, they sport. 10 So wait for the day when the heaven brings a clear drought, 11 enveloping people. This is a painful punishment. 12 Our Lord, remove from us the punishment — surely we are believers. 13 When will they be reminded? And a Messenger has indeed come, making clear; 14 yet they turned away from him and said: One taught (by others), a madman! 15 We shall remove the punishment a little, (but) you will surely return (to evil). 16 On the day when We seize (them) with the most violent seizing; surely We shall exact retribution. 17 And certainly We tried before them Pharaoh's people and a noble messenger came to them, 18 saying: Deliver to me the servants of Allah. Surely I am a faithful messenger to you. 19 And do not exalt yourselves against Allah. Surely I bring to you a clear authority. 20 And I take refuge with my Lord and your Lord, that you may not stone me to death. 21 And if you do not believe in me, leave me alone. 22 Then he called upon his Lord: These are a guilty people. 23 So go forth with My servants by night; surely you will be pursued, 24 and leave the sea behind calm. Surely they are an army to be drowned. 25 How many of the gardens and springs they left behind! 26 And cornfields and noble places! 27 And goodly things in which they rejoiced! 28 Thus (it was).

And We made other people inherit them. ²⁹ So the heaven and the earth did not weep for them, nor were they given respite.

Section 2: Good and Evil rewarded

30. wa la-qad najj-jay-naa ba-nee is-
raa-ee-la mi-nal 'a-zaa-bil mu-heen.

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ
الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

31. min fir-'awn, inn-na-hoo kaa-na
'aa-li-yam mi-nal mus-ri-feen.

مِنْ فِرْعَوْنَ ۗ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ
الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. wa la-qa-dikh/tar-naa-hum
'a-laa 'il-min 'a-lal 'aa-la-meen.

وَ لَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَيَّ
الْعَلَمِينَ ﴿٣٢﴾

33. wa aa-tay-naa-hum mi-nal
aa-yaa-ti maa fee-hi ba-laa-um
mu-been.

وَ اتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ
مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

34. inn-na haa-u-laa-i' la-ya-qoo-
loon.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

35. in hi-ya ill-laa maw-ta-tu-nal oo-
laa wa maa nah-nu bi-mun-sha-reen.

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَ مَا نَحْنُ
بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

36. fa'-too bi-aa-baa-i-naa in kun-
tum saa-di-qeen.

فَأْتُوا بِآبَاءِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

37. a-hum khay-run am qaw-mu
tubb-ba-'inw wall-la-zee-na min
qab-li-him, ah-lak-naa-hum, inn-na-
hum kaa-noo muj-ri-meen.

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۗ وَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۗ أَهْلَكْنَاهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا
مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

38. wa maa kha-laq-nas sa-maa-waa-ti wal-ar-da wa maa bay-na-hu-maa laa-'i-been.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنٍ ﴿٣٨﴾

39. maa kha-laq-naa-hu-maa ill-laa bil-haqq-qi wa laa-kinn-na ak-sa-ra-hum laa ya'-la-moon.

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. inn-na yaw-mal fas-li mee-qaa-tu-hum aj-ma-'een.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41. yaw-ma laa yugh-nee maw-lan 'am maw-lan shay-anw wa laa hum yun-sa-roon.

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. ill-laa mar ra-hi-mal laah, inn-na-hoo hu-wal 'a-zee-zur ra-heem.

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ ۗ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

³⁰ And We indeed delivered the Children of Israel from the humiliating punishment, ³¹ from Pharaoh. Surely he was high-handed, committing excesses. ³² And certainly We chose them above the nations, in having knowledge. ³³ And We gave them signs in which was clear blessing. ³⁴ These do indeed say: ³⁵ There is only our first death and we shall not be raised again. ³⁶ So bring our fathers (back), if you are truthful. ³⁷ Are they better or the people of Tubba, and those before them? We destroyed them, for surely they were guilty. ³⁸ And We did not create the heavens and the earth and all that is between them in sport. ³⁹ We did not create them but with truth, but most of them do not know. ⁴⁰ Surely the day of Decision is the term for them all, ⁴¹ the day when friend will not avail friend in the least, nor will they be helped — ⁴² except those on whom Allah has mercy. Surely He is the Mighty, the Merciful.

Section 3: Good and Evil rewarded

43. inn-na sha-ja-ra-taz zaqq-qoom. إِنَّ شَجَرَتَ الرَّقُومِ ﴿٣١﴾
44. ta-'aa-mul a-seem. طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٣٢﴾
45. kal-muh-li, yagh-lee fil-bu-toon. كَأَنَّهُمْ لِيُغْلَىٰ فِي الْأُبْطُونِ ﴿٣٣﴾
46. ka-ghal-lil ha-meem. كَغَلِي الْحَيِّمِ ﴿٣٤﴾
47. khu-zoo-hu fa'-ti-loo-hu i-laa sa-waa-il ja-heem. خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٣٥﴾
48. summ-ma sub-boo faw-qa ra'-si-
hee min 'a-zaa-bil ha-meem. ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ
الْحَيِّمِ ﴿٣٦﴾
49. zuq, inn-na-ka an-tal 'a-zee-zul
ka-reem. ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٣٧﴾
50. inn-na haa-zaa maa kun-tum bi-
hee tam-ta-roon. إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٣٨﴾
51. inn-nal mutt-ta-qee-na fee ma-
qaa-min a-meem. إِنَّ الْمَتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٣٩﴾
52. fee jann-naa-tinw wa 'u-yoon. فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٠﴾
53. yal-ba-soo-na min sun-du-sinw
wa is-tab-ra-qim mu-ta-qaa-bi-leen. يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَاسْتَبْرَقٍ
مُتَقَابِلِينَ ﴿٤١﴾
54. ka-zaa-li-ka, wa zaww-waj-naa-
hum bi-hoo-rin 'een. كَذَلِكَ نَسْتَفْهِمُهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٤٢﴾
55. yad-'oo-na fee-haa bi-kull-li faa-
ki-ha-tin aa-mi-neen. يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ
أَمِينٍ ﴿٤٣﴾

56. laa ya-zoo-qoo-na fee-hal maw-
ta ill-lal maw-ta-tal oo-laa, wa wa-
qaa-hum 'a-zaa-bal ja-heem.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ
الْأُولَىٰ وَوَقَّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

57. fad-lam mir rabb-bik, zaa-li-ka
hu-wal faw-zul 'a-zeem.

فَضَّلًا مِّن رَّبِّكَ ۗ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

58. fa-inn-na-maa ya^{ss}-sar-naa-
hu bi-li-saa-ni-ka la-'all-la-hum
ya-ta-zakk-ka-roon.

فَأَنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ نَعْلَمُهُ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. far-ta-qib inn-na-hum
mur-ta-qi-boon.

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

⁴³ Surely the tree of Zaqqūm ⁴⁴ is the food of the sinful, ⁴⁵ like molten brass; it seethes in (their) bellies ⁴⁶ like boiling water. ⁴⁷ Seize him, then drag him into the midst of hell; ⁴⁸ then pour on his head torment of boiling water — ⁴⁹ Taste — you are the (so-called) mighty, the honourable! ⁵⁰ Surely this is what you doubted. ⁵¹ Those who keep their duty are indeed in a secure place — ⁵² in gardens and springs, ⁵³ wearing fine silk and thick brocade, facing one another — ⁵⁴ thus (shall it be). And We shall join them to pure, beautiful ones. ⁵⁵ They call therein for every fruit in security — ⁵⁶ they do not taste death therein, except the first death; and He will save them from the punishment of hell — ⁵⁷ a grace from your Lord. This is the mighty achievement. ⁵⁸ So We have made it easy in your tongue that they may be mindful. ⁵⁹ Wait then; surely they (too) are waiting.



Chapter 45
AL-JAA-SI-YAH: THE KNEELING
(Revealed at Makkah: 4 Sections; 37 Verses)

The title of this chapter is taken from v. 28, which speaks of every nation ultimately *kneeling* before God. Chapters 40 to 46 form one group; see the introductory note to chapter 40. The first half of this chapter relates that there are many signs of the truth of revelation but it is still denied by the disbelievers. The second half tells us that while the coming of the judgment is denied by those whose hearts are hardened, they shall have to face their doom.

Section 1: Denial of Revelation

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Haa. Meem.

حَمِّمٌ

2. tan-zee-lul ki-taa-bi mi-nal laa-hil
'a-zee-zil ha-keem.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ

3. inn-na fiss-sa-maa-waa-ti wal-ar-
di la-aa-yaa-til lil-mu'-mi-neen.

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ
لِّلْمُؤْمِنِينَ

4. wa fee khal-qi-kum wa maa ya-
buss-su min daabb-ba-tin aa-yaa-tul
li-qaw-miyn yoo-qi-noon.

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

5. wakh-ti-laa-fil lay-li wann-na-
haa-ri wa maa an-za-lal laa-hu mi-
nas sa-maa-i' mir riz-qin fa-ah-yaa
bi-hil ar-da ba'da maw-ti-haa wa

وَ اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَ مَا أَنْزَلَ
اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ

tas-ree-fir ri-yaa-hi aa-yaa-tul li-qaw-miyn ya'-qi-loon.

الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَ تَصْرِيفِ الرَّيِّ
أَيُّتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

6. til-ka aa-yaa-tul laa-hi nat-loo-haa 'a-lay-ka bil-hagg, fa-bi-ayy-yi ha-dee-sim ba'-dal laa-hi wa aa-yaa-ti-hee yu'-mi-noon.

تِلْكَ آيَةُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ
فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَ آيَتِهِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. way-lul li-kul-li aff-faa-kin a-seem.

وَيَلُّ لِكُلِّ أَقَاكٍ أَيْمٍ ﴿٧﴾

8. yas-ma-'u aa-yaa-til laa-hi tut-laa 'a-lay-hi summ-ma yu-sirr-ru mus-tak-bi-ran ka-al lam yas-ma'-haa, fa-bash-shir-hu bi-'a-zaa-bin a-leem.

يَسْمَعُ آيَةَ اللَّهِ تَتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يَصِرُ
مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِيرَةٌ
بِعَذَابِ آيَمٍ ﴿٨﴾

9. wa i-zaa 'a-li-ma min aa-yaa-ti-naa shay-a-nit ta-kha-za-haa hu-zu-waa, u-laa-i-ka la-hum 'a-zaa-bum mu-heen.

وَ إِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا
هُزُؤًا ۖ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

10. minw wa-raa-i-him ja-hann-na-mu, wa laa yugh-nee 'an-hum maa ka-sa-boo shay-anw wa laa matt/ta-kha-zoo min doo-nil laa-hi aw-li-yaa-a', wa la-hum 'a-zaa-bun 'a-zeem.

مِنَ وَّرَائِهِمْ جَهَنَّمَ ۖ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ
مَا كَسَبُوا شَيْئًا ۖ وَلَا مَا اتَّخَذُوا
مِنَ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

11. haa-zaa hu-dan, wall-la-zee-na ka-fa-roo bi-aa-yaa-ti rabb-bi-him la-hum 'a-zaa-bum mir rij-zin a-leem.

هَذَا هُدًى ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ آيَمٍ ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Beneficent God! 2 The revelation of the Book is from Allah, the Mighty, the Wise. 3 Surely in the heavens and the earth are signs for believers. 4 And in your creation, and in the animals He spreads all over, are signs for a people who are sure; 5 and (in) the alternation of the night and the day and (in) the sustenance which Allah sends down from the heaven, then gives life with it to the earth after its death, and (in) the changing of the winds, are signs for a people who understand. 6 These are the messages of Allah, which We recite to you with truth. In what announcement will they then believe after Allah and His signs? 7 Woe to every sinful liar! 8 who hears the messages of Allah recited to him then persists in arrogance, as though he had not heard them. So announce to him a painful punishment. 9 And when he comes to know of any of Our messages, he takes them for a jest. For such is a humiliating punishment. 10 In front of them is hell, and what they have earned will not avail them in the least, nor those whom they take for protectors besides Allah, and for them is a grievous punishment. 11 This is guidance; and those who disbelieve in the messages of their Lord, for them is a painful punishment of an evil (kind).

Section 2: Truth of the Revelation

12. al-la-hul la-zee sakh-kha-ra la-ku-mul bah-ra li-taj-ri-yal ful-ku fee-hi bi-am-ri-hee wa-li-tab-ta-ghoo min fad-li-hee wa la-'all-la-kum tash-ku-roon.

أَللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ لِيَجْرِيَ
الْفُلْكَ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. wa sakh-kha-ra la-kum maa fissa-maa-waa-ti wa maa fil-ardi ja-mee-'am min-hu, inn-na fee zaa-li-ka la-aa-yaa-til li-qaw-miyn ya-ta-fakk-ka-roon.

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14. qul lill-la-zee-na aa-ma-noo yagh-fi-roo lill-la-zee-na laa

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا

yar-joo-na ayy-yaa-mal laa-hi li-yaj-
zi-ya qaw-mam bi-maa kaa-noo
yak-si-boon.

15. man 'a-mi-la saa-li-han fa-li-naf-
si-hee, wa man a-saa-a' fa-'a-lay-
haa, summ-ma i-laa rabb-bi-kum
tur-ja-'oon.

16. wa la-qad aa-tay-naa ba-nee
is-raa-ee-lal ki-taa-ba wal-huk-ma
wann-nu-buww-wa-ta wa ra-zaq-
naa-hum mi-nat tayy-yi-baa-ti wa
fadd-dal-naa-hum 'a-lal 'aa-la-meen.

17. wa aa-tay-naa-hum bayy-yi-naa-
tim mi-nal am-ri, fa-makh/ta-la-foo
ill-laa mim ba'-di maa jaa-a-hu-mul
'il-mu bagh-yam bay-na-hum, inn-
na rabb-ba-ka yaq-dee bay-na-hum
yaw-mal qi-yaa-ma-ti fee-maa kaa-
noo fee-hi yakh-ta-li-foon.

18. summ-ma ja-'al-naa-ka 'a-laa
sha-ree-'a-tim mi-nal am-ri fatt-ta-
bi'-haa wa laa tatt-ta-bi' ah-waa-al
la-zee-na laa ya-'la-moon.

19. inn-na-hum layn yugh-noo 'an-
ka mi-nal laa-hi shay-aa, wa inn-naz
zaa-li-mee-na ba'-du-hum aw-li-
yaa-u' ba'-din, wall-laa-hu wa-liyy-
yul mutt-ta-qeen.

20. haa-zaa ba-saa-i-ru linn-naa-si
wa hu-danw wa rah-ma-tul li-qaw-
miyn yoo-qi-noon.

يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٨﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا نَبِيَّ إِسْرَائِيلَ أَنْ كُنْتَ
وَ الْحُكْمَ وَ النَّبُوَّةَ وَ رَزَقْنَاهُمْ مِّنَ
الطَّيِّبَاتِ وَ فَضَلْنَا لَهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾

وَ آتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ ۗ فَمَا
اِخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ
الْعِلْمُ ۗ بَعْثْنَا بَيْنَهُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ يَفْقَهُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ
فَاتَّبِعَهَا وَ لَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْعًا وَ
إِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۗ وَ
اللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٢﴾

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَ هُدًى وَ رَحْمَةٌ
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٣﴾

21. am ha-si-bal la-zee-naj/ta-ra-hus sayy-yi-aa-ti an naj-'a-la-hum kall-la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saali-haa-ti, sa-waa-am mah-yaa-hum wa ma-maa-tu-hum, saa-a' maa yah-ku-moon.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ
أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ
مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

¹² Allah is He Who made subservient to you the sea that the ships may glide in it by His command, and that you may seek of His grace, and that you may give thanks. ¹³ And He has made subservient to you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, all, from Himself. Surely there are signs in this for a people who reflect. ¹⁴ Tell those who believe to forgive those who do not fear the days of Allah that He may reward a people for what they earn. ¹⁵ Whoever does good, it is for the good of his own soul, and whoever does evil, it is to its detriment; then to your Lord you will be brought back. ¹⁶ And certainly We gave the Children of Israel the Book and judgment and prophethood and provided them with good things, and made them excel the nations. ¹⁷ And We gave them clear arguments in the Affair. So they did not differ until after knowledge had come to them, out of envy among themselves. Surely your Lord will judge between them on the day of Resurrection in that in which they differed. ¹⁸ Then We made you follow a course in the Affair, so follow it, and do not follow the low desires of those who do not know. ¹⁹ Surely they cannot avail you in the least against Allah. And surely the wrongdoers are friends of each other, and Allah is the Friend of the dutiful. ²⁰ These are clear proofs for mankind, and a guidance and a mercy for a people who are sure. ²¹ Or do those who commit evil deeds think that We shall make them as those who believe and do good — their life and their death being equal? Evil is what they judge!

Section 3: Denial of Judgment

22. wa kha-la-qal laa-hus sa-maa-waa-ti wal-ar-da bil-haqq-qi wa

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

li-tuj-zaa kull-lu naf-sim bi-maa ka-sa-bat wa hum laa yuz-la-moon.

وَلِتَجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23. a-fa-ra-ay-ta ma-nit ta-kha-za i-laa-ha-hoo ha-waa-hu wa a-dall-la-hul laa-hu 'a-laa 'il-minw wa kha-ta-ma 'a-laa sam-'i-hee wa qal-bi-hee wa ja-'a-la 'a-laa ba-sa-ri-hee ghi-shaa-wah, fa-mayn yah-dee-hi mim ba'-dil laah, a-fa-laa ta-zakk-ka-roon.

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اللَّهَهُ هُوَةً وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ عَشُورَةً ۗ فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

24. wa qaa-loo maa-hi-ya ill-laa ha-yaa-tu-nad dun-yaa na-moo-tu wa nah-yaa wa maa yuh-li-ku-naa ill-lad dah-ru, wa maa la-hum bi-zaa-li-ka min 'il-min, in hum ill-laa ya-zunn-noon.

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

25. wa i-zaa tut-laa 'a-lay-him aayaa-tu-naa bayy-yi-naa-tim maa kaa-na hujj-ja-ta-hum ill-laa an qaa-lu'/too bi-aa-baa-i-naa in kun-tum saa-di-qaen.

وَإِذَا تَتَلَىٰ عَلَيْهِمُ الْآيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتُّوْنَا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. qu-lil laa-hu yuh-yee-kum summ-ma yu-mee-tu-kum summ-ma yaj-ma-'u-kum i-laa yaw-mil qi-yaa-ma-ti laa ray-ba fee-hi wa laa-kinn-na ak-sa-rann-naa-si laa ya'-la-moon.

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

22 And Allah created the heavens and the earth with truth, and that every soul may be rewarded for what it has earned, and they will not be wronged. 23 Have you seen him who takes his desire for his god, and Allah leaves him in error knowingly, and seals his hearing and his heart and puts a covering on his sight? Who can then guide him after Allah?

Will you not be mindful? ²⁴ And they say: There is nothing but our life of the world; we die and we live and nothing destroys us but time, and they have no knowledge of that; they only conjecture. ²⁵ And when Our clear messages are recited to them, their only argument is that they say: Bring (back) our fathers, if you are truthful. ²⁶ Say: Allah gives you life, then makes you die, then will He gather you to the day of Resurrection, of which there is no doubt, but most people do not know.

Section 4: The Doom

27. wa lill-laa-hi mul-kus sa-maa-waa-ti wal-ard, wa yaw-ma ta-qoomus saa-'a-tu yaw-ma-i-ziyn yakh-sa-rul mub-ti-loon.

وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَ
يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُحْسِرُ
الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

28. wa ta-raa kull-la umm-ma-tin jaa-si-ya-tan, kull-lu umm-ma-tin tud-'aa i-laa ki-taa-bi-haa, al-yaw-ma tuj-zaw-na maa kun-tum ta'-ma-loon.

وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِعَةٍ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى
إِلَى كِتَابِهَا ۗ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

29. haa-zaa ki-taa-bu-naa yan-ti-qu 'a-lay-kum bil-haqq, inn-naa kunn-naa nas-tan-si-khu maa kun-tum ta'-ma-loon.

هَذَا كِتَابُنَا يُنطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ۗ
إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِئُ مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. fa-amm-mal la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti fayud-khi-lu-hum rabb-bu-hum fee rah-ma-ti-hee, zaa-li-ka hu-wal faw-zul mu-been.

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ۗ ذَلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

31. wa amm-mal la-zee-na ka-fa-roo, a-fa-lam ta-kun aa-yaa-tee tut-laa 'a-lay-kum fas-tak-bar-tum wa kun-tum qaw-mam muj-ri-meen.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ أَفَلَمْ تَكُنْ أَيْتِي
تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ
قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

32. wa i-zaa qee-la inn-na wa'dal
laa-hi haqq-qunw wass-saa-'a-tu laa
ray-ba fee-haa qul-tum maa nad-
ree mass-saa-'a-tu, in na-zunn-nu
ill-laa zann-nanw wa maa nah-nu
bi-mus-tay-qi-neen.

33. wa ba-daa la-hum sayy-yi-aa-
tu maa 'a-mi-loo wa haa-qa bi-him
maa kaa-noo bi-hee yas-tah-zi-oon.

34. wa qee-lal yaw-ma nan-saa-
kum ka-maa na-see-tum li-qaa-a'
yaw-mi-kum haa-zaa wa ma'-waa-
ku-mun naa-ru wa maa la-kum min
naa-si-reen.

35. zaa-li-kum bi-ann-na-ku-mut
ta-khaz-tum aa-yaa-til laa-hi hu-
zu-wanw wa gharr-rat-ku-mul ha-
yaa-tud dun-yaa, fal-yaw-ma laa
yukh-ra-joo-na min-haa wa laa hum
yus-ta'-ta-boon.

36. fa-lill-laa-hil ham-du rabb-bis
sa-maa-waa-ti wa rabb-bil-ar-di
rabb-bil-'aa-la-meen.

37. wa la-hul kib-ri-yaa-u' fiss-sa-
maa-wa-ti wal-ar-di, wa hu-wal
'a-zee-zul ha-keem.

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ
لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا
السَّاعَةُ ۚ إِنَّ نَسْفُتُنَّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ
بِمُسْتَيْقِينِ ﴿٣٢﴾

وَبَدَأْتُمْ سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَسُكُمُ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ
يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَعُمُ النَّارُ وَمَا
لَكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٣٤﴾

ذِكْرُكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ
هُزُؤًا وَغَرَّتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

²⁷ And Allah's is the kingdom of the heavens and the earth. And on the day when the Hour will pass, on that day will the followers of falsehood perish. ²⁸ And you will see every nation kneeling down. Every nation will be called to its record. This day you are recompensed for what you did.

²⁹ This is Our record that speaks against you with truth. Surely We wrote what you did. ³⁰ Then as to those who believed and did good, their Lord will admit them to His mercy. That is the manifest achievement. ³¹ And as to those who disbelieved — were not My messages recited to you? But you were proud and you were a guilty people. ³² And when it was said, Surely the promise of Allah is true and the Hour — there is no doubt about it, you said: We do not know what the Hour is. We think (it) only a conjecture and we are not at all sure. ³³ And the evil of what they did will become plain to them, and that at which they mocked will beset them. ³⁴ And it will be said: This day We forsake you as you neglected the meeting of this day of yours, and your abode is the Fire, and you have no helpers. ³⁵ That is because you made the messages of Allah a jest and the life of this world deceived you. So on that day they shall not be taken out of it, nor shall they be granted goodwill. ³⁶ So praise be to Allah, the Lord of the heavens and the Lord of the earth, the Lord of the worlds! ³⁷ And to Him belongs greatness in the heavens and the earth; and He is the Mighty, the Wise.

Chapter 46
AL-AH-QAAF: THE SANDHILLS
(Revealed at Makkah: 4 Sections; 35 Verses)

The title of this chapter is taken from the tracts of sand mentioned in v. 21 which contributed to the destruction of the tribe of Ād. Chapters 40 to 46 form one group; see the introductory note to chapter 40. This chapter deals first with the truth of revelation and the witness of truth. Then, referring to the fate of Ād, it contains a warning for those who reject the truth.

PART 26

Section 1: Truth of Revelation

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Haa. Meem.

حَمِّ ۞

2. tan-zee-lul ki-taa-bi mi-nal laa-hil
'a-zee-zil ha-keem.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ۞

3. maa kha-laq-nas sa-maa-waa-ti
wal-ar-da wa maa bay-na-hu-maa
ill-laa bill-haqq-qi wa a-ja-lim mu-
samm-maa, wall-la-zee-na ka-fa-roo
'amm-maa un-zi-roo mu'-ri-doon.

مَا خَلَقْنَا السَّلْوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ
الَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أَنْزَلْنَا مُعْرِضُونَ ۞

4. qul a-ra-ay-tum maa tad-'oo-na
min doo-nil laa-hi a-roo-nee maa
zaa kha-la-qoo mi-nal ar-di am la-
hum shir-kun fiss-sa-maa-waat,
ee-too-nee bi-ki-taa-bim min qab-li
haa-zaa aw a-saa-ra-tim min 'il-min
in kun-tum saa-di-qeen.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ
لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّلْوَاتِ ۗ إِيْتُونِي بِكِتَابٍ
مِّن قَبْلِ هَذَا أَوْ آثَرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ۞

5. wa man a-dall-lu mimm-mayn
yad-'oo min doo-nil laa-hi mal laa
yas-ta-jee-bu la-hoo i-laa yaw-mil
qi-yaa-ma-ti wa hum 'an du-'aa-i-
him ghaa-fi-loon.

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَ
هُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غٰفِلُونَ ﴿٥﴾

6. wa i-zaa hu-shi-ran naa-su kaa-
noo la-hum a'-daa-anw wa kaa-noo
bi-'i-baa-da-ti-him kaa-fi-reen.

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَ
كَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كٰفِرِينَ ﴿٦﴾

7. wa i-zaa tut-laa 'a-lay-him aa-yaa-
tu-naa bayy-yi-naa-tin qaa-lal la-
zee-na ka-fa-roo lil-hagq-qi lamm-
maa jaa-a-hum, haa-zaa sih-rum
mu-been.

وَإِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِمَ لَمْ يَأْتِهِمْ هٰذَا
بِحُرْمِيْنَ ﴿٧﴾

8. am ya-qoo-loo-naf/ta-raa-hu, qul
i-nif/ta-ray-tu-hoo fa-laa tam-li-koo-
na lee mi-nal laa-hi shay-aa', hu-wa
a'-la-mu bi-maa tu-fee-doo-na feeh,
ka-faa bi-hee sha-hee-dam bay-nee
wa bay-na-kum, wa hu-wal gha-foo-
rur ra-heem.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۗ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ
فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۗ
هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفْعِلُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ
شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ وَهُوَ الْعَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

9. qul maa kun-tu bid-'am mi-nar
ru-su-li wa maa ad-ree maa yuf-'a-
lu bee wa laa bi-kum, in att-ta-bi-'u
ill-laa maa yoo-haa i-layy-ya wa maa
a-naa ill-laa na-zee-rum mu-been.

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنَ الرُّسُلِ وَ
مَا آدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ ۗ إِنْ
أَتَيْتُم إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٩﴾

10. qul a-ra-ay-tum in kaa-na min
'in-dil laa-hi wa ka-far-tum bi-hee
wa sha-hi-da shaa-hi-dum mim
ba-nee is-raa-ee-la 'a-laa mis-li-
hee fa-aa-ma-na was-tak-bar-tum,

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ
وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَٰهِدٌ مِّنْ
بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَأَمَنْ وَ

inn-nal laa-ha laa yah-dil qaw-maz
zaa-li-meen.

اَسْتَكْبَرْتُمْ ۙ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

۱ Beneficent God! ۲ The revelation of the Book is from Allah, the Mighty, the Wise. ۳ We did not create the heavens and the earth and all that is between them but with truth and for an appointed term. And those who disbelieve turn away from the warning they are given. ۴ Say: Have you considered what you invoke besides Allah? Show me what they have created of the earth, or have they a share in the heavens? Bring me a Book before this or any relics of knowledge, if you are truthful. ۵ And who is in greater error than he who invokes besides Allah such (gods) as do not answer him till the day of Resurrection, and they are heedless of their call? ۶ And when mankind is gathered together, they will be their enemies, and will deny their worshipping (them). ۷ And when Our clear messages are recited to them, those who disbelieve say of the Truth when it comes to them: This is clear enchantment. ۸ Or they say: He has forged it. Say: If I have forged it, you control nothing for me from Allah. He knows best what you utter concerning it. He is enough as a witness between me and you. And He is the Forgiving, the Merciful. ۹ Say: I am not the first of the messengers, and I do not know what will be done with me or with you. I follow only what is revealed to me, and I am but a plain warner. ۱۰ Say: Have you considered if it is from Allah, and you disbelieve in it, and a witness from among the Children of Israel has borne witness of one like him, so he believed, while you are big with pride? Surely Allah does not guide the wrongdoing people.

Section 2: Witness of Truth

11. wa qaa-lal la-zee-na ka-fa-roo
lill-la-zee-naa aa-ma-noo law kaa-
na khay-ram maa sa-ba-qoo-naa
i-layh, wa iz lam yah-ta-doo bi-hee
fa-sa-ya-qoo-loo-na haa-zaa if-kun
qa-deem.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ
كَانَ حَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ ۗ وَإِذْ لَمْ
يَهْتَدُوا بِهِ فَمَسِقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ
قَدِيمٌ ﴿١١﴾

12. wa min qab-li-hee ki-taa-bu
moo-saa i-maa-manw wa rah-mah,
wa haa-zaa ki-taa-bum mu-sadd-di-
qul li-saa-nan 'a-ra-biyy-yal li-yun-zi-
ral la-zee-na za-la-moo, wa bush-raa
lil-muh-si-neen.

وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَ
رَحْمَةً ۗ وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانِ
عَرَبِيَّائِيْمُنْذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۗ وَبُشْرَى
لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

13. inn-nal la-zee-na qaa-loo rabb-
bu-nal laa-hu summ-mas/ta-qaa-
moo fa-laa khaw-fun 'a-lay-him wa
laa hum yah-za-noon.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

14. u-laa-i-ka as-haa-bul jann-na-ti
khaa-li-dee-na fee-haa, ja-zaa-am
bi-maa kaa-noo ya'-ma-loon.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. wa wass-say-nal in-saa-na bi-
waa-li-day-hi ih-saa-naa, ha-ma-
lat-hu umm-mu-hoo kur-hanw wa
wa-da-'at-hu kur-haa, wa ham-lu-
hoo wa fi-saa-lu-hoo sa-laa-soo-na
shah-raa, hatt-taa i-zaa ba-la-gha
a-shudd-da-hoo wa ba-la-gha ar-ba-
'ee-na sa-na-tan, qaa-la rabb-bi aw-
zi'-nee an ash-ku-ra ni'-ma-ta-kal
la-tee an-'am-ta 'a-layy-ya wa 'a-laa
waa-li-dayy-ya wa an a'-ma-la saa-li-
han tar-daa-hu wa as-lih lee fee zurr-
riyy-ya-tee, inn-nee tub-tu i-lay-ka
wa inn-nee mi-nal mus-li-meen.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا
طَحَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا
ط وَحَمَلُهُ وَفِضْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا ۖ حَتَّىٰ
إِذَا بَلَغَ أَسْذَاهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً ۗ قَالَ
رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي
أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ
صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۗ إِنِّي
تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

16. u-laa-i-kal la-zee-na na-ta-qabb-
ba-lu 'an-hum ah-sa-na maa 'a-mi-
loo wa na-ta-jaa-wa-zu 'an sayy-yi-
aa-ti-him fee as-haa-bil jann-nah,
wa'das sid-qil la-zee kaa-noo
yoo-'a-doon.

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ
مِمَّا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي
أَصْحَابِ الْجَنَّةِ ۗ وَعَدَ الصَّادِقُ الَّذِي
كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

17. wall-la-zee qaa-la li-waa-li-day-
hi uff-fil la-ku-maa a'ta-'i-daa-ni-
nee an ukh-ra-ja wa qad kha-la-til
qu-roo-nu min qab-lee, wa hu-maa
yas-ta-gh-ee-saa-nil laa-ha way-la-ka
aa-min, inn-na wa'-dal laa-hi hagg,
fa-ya-qoo-lu maa haa-zaa ill-laa
a-saa-tee-rul aww-wa-leen.

وَالَّذِي قَالَ لِيَا وَيْلِي لَوْ دِدَيْهِ أَفِئْتَنَا
أَتَعِدُنِيَّ أَنْ أُخْرِجَهُ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ
مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَعْجِلُنَّ اللَّهَ وَرَيْدَكَ
أَمِنْ ۗ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَيَقُولُ مَا
هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

18. u-laa-i-kal la-zee-na hagg-qa
'a-lay-hi-mul qaw-lu fee u-ma-min
qad kha-lat min qab-li-him mi-nal
jinn-ni wal-ins, inn-na-hum kaa-noo
khaa-si-reen.

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي
أَمْرِ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ
إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٨﴾

19. wa li-kull-li da-ra-jaa-tum
mimm-maa 'a-mi-loo, wa li-yu-waff-
fi-ya-hum a'-maa-la-hum wa hum
laa yuz-la-moon.

وَيُكَلِّدِرَجَتْ مِمَّا عَمِلُوا ۗ وَيُؤْفِقِيهِمْ
أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20. wa yaw-ma yu'-ra-dul la-zee-na
ka-fa-roo 'a-lann-naa-ri, az-hab-
tum tayy-yi-baa-ti-kum fee ha-yaa-
ti-ku-mud dun-yaa was-tam-ta'-
tum bi-haa, fal-yaw-ma tuj-zaw-na
'a-zaa-bal hoo-ni bi-maa kun-tum
tas-tak-bi-roo-na fil-ar-di bi-ghay-
ril hagg-qi wa bi-maa kun-tum
taf-su-qoon.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ
أَذْهَبْتُمْ طَيْبَتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمْ
الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا ۖ فَالْيَوْمَ
تُجْرَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ
بِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

¹⁷ And those who disbelieve say of those who believe: If it had been a good, they would not have attained it before us. And as they are not guided by it, they say: It is an old lie. ¹⁸ And before it was the Book of Moses, a guide and a mercy. And this is a Book verifying (it) in the Arabic language, that it may warn those who do wrong, and as good news for the doers of good. ¹⁹ Surely those who say, Our Lord is Allah, then continue

on the right way, on them is no fear, nor shall they grieve. ¹⁴ These are the owners of the Garden, abiding in it — a reward for what they did. ¹⁵ And We have enjoined on man the doing of good to his parents. His mother bears him with trouble and she gives birth to him in pain. And the bearing of him and the weaning of him is thirty months. Till, when he attains his maturity and reaches forty years, he says: My Lord, grant me that I may give thanks for Your favour, which You have bestowed on me and on my parents, and that I may do good which pleases You; and be good to me in respect of my offspring. Truly I turn to You, and truly I am among those who submit. ¹⁶ These are they from whom We accept the best of what they do and overlook their evil deeds — among the owners of the Garden. A promise of truth, which they were promised. ¹⁷ And he who says to his parents: Enough of you! Do you threaten me that I shall be brought forth, when generations have passed away before me? And they both call for Allah's aid: Woe to you! Believe; surely the promise of Allah is true. But he says: This is nothing but stories of the ancients. ¹⁸ These are they against whom the word proves true, among nations of jinn and people that have passed away before them. Surely they are losers. ¹⁹ And for all are degrees according to what they do, and that He may pay them for their deeds and they will not be wronged. ²⁰ And on the day when those who disbelieve are brought before the Fire: You did away with your good things in your life of the world and you enjoyed them; so this day you are rewarded with the punishment of humiliation because you were unjustly proud in the land and because you transgressed.

Section 3: The Fate of Ād

21. waz-kur a-k^haa 'aad, iz an-za-ra qaw-ma-hoo bil-ah-qaa-fi wa qad k^ha-la-tin nu-zu-ru mim bay-ni ya-day-hi wa min k^hal-fi-hee all-laa ta'-bu-doo ill-lal laah, inn-nee a-k^haa-fu 'a-lay-kum 'a-zaa-ba yaw-min 'a-zeem.

وَ اذْكَرْ اَخَا عَادٍ ط اِذْ اَنْذَرَ قَوْمَهُ
بِالْاَحْقَافِ وَ قَدْ خَلَّتِ التُّنُذُورُ مِنْ
بَيْنِ يَدَيْهِ وَ مِنْ خَلْفِهِ اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلَّا
اللَّهَ ط اِنِّيْ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ

22. qaa-loo a-ji'-ta-naa li-ta'-fi-ka-naa 'an aa-li-ha-ti-naa, fa'-ti-naa bi-maa ta-'i-du-naa in kun-ta mi-nas saa-di-qaen.

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنِ الْهِبَانِ
فَأْتَيْنَا بِمَا تَعَدْنَا إِنَّ كُنْتُمْ مِنَ
الصّٰدِقِينَ ﴿٢٢﴾

23. qaa-la inn-na-mal 'il-mu 'in-dal laah, wa u-ba||-li-ghu-kum maa ur-sil-tu bi-hee wa laa-kinn-nee a-raa-kum qaw-man taj-ha-loon.

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَأُبَلِّغُكُمْ
مَّا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَكُمُ قَوْمًا
تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

24. fa-lamm-maa ra-aw-hu 'aa-ri-dam mus-taq-bi-la aw-di-ya-ti-him, qaa-loo haa-zaa 'aa-ri-dum mum-ti-ru-naa, bal hu-wa mas/ta-'jal-tum bi-hee, ree-hun fee-haa 'a-zaa-bun a-leem.

فَلَمَّا زَاوَاهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أُوْدِيَّتِهِمْ
قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۗ بَلْ هُوَ
مَّا اسْتَعْجَلْتُم بِهِ ۗ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. tu-damm-mi-ru kull-la shay-im bi-am-ri rabb-bi-haa fa-as-ba-hoo laa yu-raa ill-laa ma-saa-ki-nu-hum, ka-zaa-li-ka naj-zil qaw-mal muj-ri-meen.

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْحَوْا وَلَا
يُرَىٰ إِلَّا مَسَكِنُهُمْ ۗ كَذٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ
الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

26. wa la-qad makk-kann-naa-hum fee-maa im makk-kann-naa-kum fee-hi wa ja-'al-naa la-hum sam-'anw wa ab-saa-ranw wa af-i-da-tan, fa-maa agh-naa 'an-hum sam-'u-hum wa laa ab-saa-ru-hum wa laa af-i-da-tu-hum min shay-in iz kaa-noo yaj-ha-doo-na bi-aa-yaa-til laa-hi wa haa-qa bi-him maa kaa-noo bi-hee yas-tah-zi-oon.

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا آٰن مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَ
جَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَ أَبْصَارًا وَ آفِدَةً ۗ
فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَ
لَا آفِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ ۚ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَ حَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

²¹ And mention the brother of Ād; when he warned his people in the sandy plains — and warners indeed came before him and after him — saying: Serve none but Allah. Surely I fear for you the punishment of a grievous day. ²² They said: Have you come to us to turn us away from our gods? Then bring us that (punishment) with which you threaten us, if you are truthful. ²³ He said: The knowledge is only with Allah, and I deliver to you that with which I am sent, but I see you are an ignorant people. ²⁴ So when they saw it — a cloud advancing towards their valleys, they said: This is a cloud bringing us rain. No, it is what you sought to hasten, a wind in which is painful punishment, ²⁵ destroying everything by the command of its Lord. So at dawn nothing could be seen except their dwellings. Thus do We reward the guilty people. ²⁶ And certainly We had given them power in matters in which We have not empowered you, and We had given them ears and eyes and hearts, but neither their ears, nor their eyes, nor their hearts availed them in the least, since they denied the messages of Allah, and what they mocked at beset them.

Section 4: A Warning

27. wa la-qad ah-lak-naa maa haw-la-kum mi-nal qu-raa wa sar-raf-nal aa-yaa-ti la-'all-la-hum yar-ji-'oon.

وَ لَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوَّلَكُمْ
مِّنَ الْقُرَىٰ وَ صَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ

يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

28. fa-law laa na-sa-ra-hu-mul la-zee-nat ta-kha-zoo min doo-nil laa-hi qur-baa-nan aa-li-hah, bal dall-loo 'an-hum, wa zaa-li-ka if-ku-hum wa maa kaa-noo yaf-ta-roon.

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ
اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَهَةً ۖ بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ ۗ
ذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

29. wa iz sa-raf-naa i-lay-ka na-fa-ram mi-nal jinn-ni yas-ta-mi-'oo-nal qur-aan, fa-lamm-maa ha-da-roo-hu qaa-loo an-si-too, fa-lamm-maa

وَ إِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفْرًا مِّنَ الْجِنَّ
يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ ۖ فَلَمَّا حَضَرُوهُ

qu-di-ya wall-law i-laa qaw-mi-him
mun-zi-reen.

30. qaa-loo yaa/qaw-ma-naa inn-
naa sa-mi'-naa ki-taa-ban un-zi-la
mim ba'-di moo-saa mu-sadd-di-
qal li-maa bay-na ya-day-hi yah-dee
i-lal hagg-qi wa i-laa ta-ree-qim
mus-ta-qeem.

31. yaa/qaw-ma-naa a-jee-boo daa-
'i-yal laa-hi wa aa-mi-noo bi-hee
yagh-fir la-kum min zu-noo-bi-kum
wa yu-jir-kum min 'a-zaa-bin a-leem.

32. wa mal-laa yu-jib daa-'i-yal laa-
hi fa-lay-sa bi-mu-'ji-zin fil-ar-di wa
lay-sa la-hoo min doo-ni-hee aw-
li-yaa-u', u-laa-i-ka fee da-laa-lim
mu-been.

33. a-wa lam ya-raw ann-nal laa-hal
la-zee kha-la-qas sa-maa-waa-ti wal-
ar-da wa lam ya'-ya bi-khal-qi-hinn-
na bi-qaa-di-rin 'a-laa ayn yuh-yi-yal
maw-taa, ba-laa inn-na-hoo 'a-laa
kull-li shay-in qa-deer.

34. wa yaw-ma yu'-ra-dul la-zee-na
ka-fa-roo 'a-lan naar, a-lay-sa haa-
zaa bil-hagg, qaa-loo ba-laa wa rabb-
bi-naa, qaa-la fa-zoo-qul 'a-zaa-ba
bi-maa kun-tum tak-fu-roon.

قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَى
قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

قَالُوا يَقَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا
أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقِ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

يَقَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا
بِهِ يَعْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيجْزِلْكُمْ
مِنْ عَذَابِ الْآلِيمِ ﴿٣١﴾

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ
فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ
أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَعْزِبْ عَنْهُمُ الْجِبَالَ
بِقَدْرِ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى بَلَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ
أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بلى وَرَبَّنَا
قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

35. fas-bir ka-maa sa-ba-ra u-lul 'az-
mi mi-nar ru-su-li wa laa tas-ta'-jil
la-hum, ka-ann-na-hum yaw-ma
ya-raw-na maa yoo-'a-doo-na, lam
yal-ba-soo ill-laa saa-a'-tam min na-
haar, ba-laa-ghun, fa-hal yuh-la-ka
ill-lal qaw-mul faa-si-qoon.

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ
الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَانَتْهُمْ
يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا
سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلَّغٌ فَهَلْ يُهْدَكَ إِلَّا
الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

27 And certainly We destroyed the towns round about you, and We repeat the messages that they may turn (to the guidance). 28 Then why did those whom they took for gods besides Allah to draw (them) near (to Him) not help them? No, they failed them. And this was their lie and what they forged. 29 And when We turned towards you a group of the jinn, who listened to the Quran; so when they were in its presence, they said: Be silent. Then when it was finished, they turned back to their people warning (them). 30 They said: Our people, we have heard a Book revealed after Moses, verifying what is (already) before it, guiding to the truth and to a right path. 31 Our people, accept the Inviter to Allah and believe in Him. He will forgive you some of your sins and protect you from a painful punishment. 32 And whoever does not accept the Inviter to Allah, he cannot escape in the earth, nor has he protectors besides Him. These are in clear error. 33 Do they not see that Allah, Who created the heavens and the earth and was not tired by their creation, is Able to give life to the dead? Indeed, He is surely Powerful over all things. 34 And on the day when those who disbelieve are brought before the Fire: Is it not true? They will say: Indeed, by our Lord! He will say: Then taste the punishment, because you disbelieved. 35 So have patience (O Prophet), as men of resolution, the messengers, had patience, and do not seek to hasten on for them (their doom). On the day when they see what they are promised, (it will be) as if they had remained only an hour of the day. (Your duty is) to deliver. Shall then any be destroyed except the transgressing people?



Chapter 47

MU-HAMM-MAD: MUHAMMAD

(Revealed at Madinah: 4 Sections; 38 Verses)

This chapter is entitled *Muhammad* from the mention of the Holy Prophet's name in v. 2, foretelling that the condition of those who believe in him will be improved. The first half of the chapter says that those who prevent people from accepting the truth will be defeated in war and Makkah will be subjugated by the Muslims. The second half refers to the weak-hearted among the Muslims and how a separation will be brought about between them and the truly faithful. This chapter was revealed at Madinah in 1 A.H. when war with the Quraish had not yet begun.

Section 1: Opponents will perish in War

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. all-la-zee-na ka-fa-roo wa sadd-doo 'an sa-bee-lil laa-hi a-dall-la a'-maa-la-hum.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿١﴾

2. wall-la-zee-na aa-ma-noo wa a'-mi-lus saa-li-haa-ti wa aa-ma-noo bi-maa nuzz-zi-la 'a-laa Mu-hamm-ma-dinw wa hu-wal haqq-qu mirr-rabb-bi-him, kaff-fa-ra 'an-hum sayy-yi-aa-ti-him wa as-la-ha baa-la-hum.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَ
آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ
مِنَ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ
بَالَهُمْ ﴿٢﴾

3. zaa-li-ka bi-ann-nal la-zee-na ka-fa-rut ta-ba-'ul baa-ti-la wa ann-nal la-zee-na aa-ma-nut ta-ba-'ul haqq-qa mirr-rabb-bi-him,

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ
وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ

ka-zaa-li-ka yad-ri-bul laa-hu linn-
naa-si am-saa-la-hum.

رَبِّهِمْ ۗ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ
أَمْثَالَهُمْ ﴿٣١﴾

4. fa-i-zaa la-qee-tu-mul la-zee-na
ka-fa-roo fa-dar-bar ri-qaab, hatt-
taa i-zaa as-khan-tu-moo-hum fa-
shudd-dul wa-saaq, fa-imm-maa
mann-nam ba'du wa imm-maa
fi-daa-an hatt-taa ta-da'al har-bu
aw-zaa-ra-haa, zaa-li-ka, wa law
ya-shaa-ul laa-hu lan/ta-sa-ra min-
hum, wa laa-kil li-yab-loo ba'da-
kum bi-ba'd, wall-la-zee-na qu-ti-loo
fee sa-bee-lil laa-hi fa-layn yu-dill-la
a'-maa-la-hum.

فَإِذَا لَقِيَهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضْرَبَ الرِّقَابَ
ۗ حَتَّىٰ إِذَا أَخْنَتُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَانَ ۗ
فَأَمَّا مَثَأٌ بَعْدُ وَإِنَّمَا فَدَاءٌ حَتَّىٰ تَصْخَعَ
الْحَرْبُ أَوْ زَارَهَا ۗ ذَٰلِكَ ۗ وَتَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ لَأَنْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَكِنْ لَيَبْلُوَنَّ
بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ۗ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

5. sa-yah-dee-him wa yus-li-hu
baa-la-hum.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُضِلُّهُمُ بِاللَّهِ ﴿٣٣﴾

6. wa yud-khi-lu-hu-mul jann-na-ta
'arr-ra-fa-haa la-hum.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا لَهُمْ ﴿٣٤﴾

7. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-
noo in tan-su-rul laa-ha yan-sur-kum
wa yu-sabb-bit aq-daa-ma-kum.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ
يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٣٥﴾

8. wall-la-zee-na ka-fa-roo fa-ta'-sal
la-hum wa a-dall-la a'-maa-la-hum.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمْ وَ أَضَلَّ
أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٦﴾

9. zaa-li-ka bi-ann-na-hum ka-ri-
hoo maa an-za-lal laa-hu fa-ah-ba-ta
a'-maa-la-hum.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ
أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٧﴾

10. a-fa-lam ya-see-roo fil-ar-di
fa-yan-zu-roo kay-fa kaa-na 'aa-qi-
ba-tul la-zee-na min qab-li-him,

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ

damm-ma-ral laa-hu 'a-lay-him wa
lil-kaa-fi-ree-na am-saa-lu-haa.

قَبْلِهِمْ طَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ
أَمْثَلُهَا ﴿١٢﴾

11. zaa-li-ka bi-ann-nal laa-ha maw-
lal la-zee-na aa-ma-noo wa ann-nal
kaa-fi-ree-na laa maw-laa la-hum.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ
الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Those who disbelieve and turn (people) from Allah's way, He will destroy their works. 2 And those who believe and do good, and believe in what has been revealed to Muhammad — and it is the Truth from their Lord — He will remove their evil from them and improve their condition. 3 That is because those who disbelieve follow falsehood, and those who believe follow the Truth from their Lord. Thus does Allah set forth their descriptions for people. 4 So when you meet in battle those who disbelieve, strike the necks; then, when you have overcome them, make (them) prisoners, and afterwards (set them free) as a favour or for ransom till the war lay down its burdens. That (shall be so). And if Allah please, He would certainly exact retribution from them, but that He may try some of you by means of others. And those who are killed in the way of Allah, He will never allow their deeds to perish. 5 He will guide them and improve their condition. 6 And make them enter the Garden, which He has made known to them. 7 O you who believe, if you help Allah, He will help you and make firm your feet. 8 And those who disbelieve, for them is destruction, and He will destroy their works. 9 That is because they hate what Allah reveals, so He has made their deeds fruitless. 10 Have they not travelled in the land and seen what was the end of those before them? Allah destroyed them. And for the disbelievers is (a fate) similar to it. 11 That is because Allah is the Patron of those who believe, and because the disbelievers have no patron.

Section 2: Oppressors shall be brought Low

12. inn-nal laa-ha yud-khi-lul la-zee-na aa-ma-noo wa a'-mi-lus saa-li-haa-ti jann-naa-tin taj-ree min tah-ti-hal an-haar, wall-la-zee-na ka-fa-roo ya-ta-matt-ta-'oo-na wa ya'-ku-loo-na ka-maa ta'-ku-lul an-'aa-mu wann-naa-ru mas-wal la-hum.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿١٧﴾

13. wa ka-ayy-yim min qar-ya-tin hi-ya a-shadd-du quww-wa-tam min qar-ya-ti-kal la-tee akh-ra-jat-ka, ah-lak-naa-hum fa-laa naa-si-ra la-hum.

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجْتِكَ أَهْلَكَنَاهُمْ فَلَا نَصِيرَ لَهُمْ ﴿١٨﴾

14. a-fa-man kaa-na 'a-laa bayy-yi-na-tim mir rabb-bi-hee ka-man zuyy-yi-na la-hoo soo-u' 'a-ma-li-hee watt-ta-ba-'oo ah-waa-a'-hum.

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَسَنَ زُرِّيًّا لَهُ سَوْءَ عَمَلٍ وَاتَّبَعُوا هَوَاءَهُمْ ﴿١٩﴾

15. ma-sa-lul jann-na-til la-tee wu-'i-dal mutt-ta-qoon, fee-haa an-haa-rum mim maa-in ghay-ri aa-si-nin, wa an-haa-rum mil la-ba-nil lam ya-ta-ghayy-yar ta'-mu-hoo, wa an-haa-rum min kha-ma-ril lazz-za-til lish-shaa-ri-been, wa an-haa-rum min 'a-sa-lim mu-saff-aa, wa la-hum fee-haa min kull-lis sa-ma-raa-ti wa magh-fi-ra-tum mirr-rabb-bi-him, ka-man hu-wa khaa-li-dun finn-naa-ri wa su-qoo maa-an ha-mee-man fa-qatt-ta-'a am-'aa-a'-hum.

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَعْفَرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَسَنَ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿٢٠﴾

16. wa min-hum mayn yas-ta-mi-'u i-lay-ka, hatt-taa i-zaa kha-ra-joo min 'in-di-ka qaa-loo liil-la-zee-na

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ

oo-tul 'il-ma maa zaa qaa-laa aa-ni-faa, u-laa-i-kal la-zee-na ta-ba-'al laa-hu 'a-laa qu-loo-bi-him watt-ta-ba-'oo ah-waa-a'-hum.

أَوْتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنْفَاً أُولَئِكَ
الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا
أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. wall-la-zee-nah/ta-daw zaa-da-hum hu-danw wa-aa-taa-hum taq-waa-hum.

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ
تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

18. fa-hal yan-zu-roo-na ill-las saa-'a-ta an ta'-ti-ya-hum bagh-ta-tan, fa-qad jaa-a' ash-rra-tu-haa, fa-ann-naa la-hum i-zaa jaa-at-hum zik-rra-hum.

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ
بَغْتَةً فَفُجَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ
إِذَا جَاءَتْهُمْ ذُكَّرُهُمْ ﴿١٨﴾

19. fa-'lam ann-na-hoo laa i-laa-ha ill-lal laa-hu was-tagh-fir li-zam-bi-ka wa lil-mu'-mi-nee-na wal-mu'-mi-naat, wall-laa-hu ya'-la-mu muta-qall-la-ba-kum wa mas-waa-kum.

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ
لذُنُوبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مَتَقَلَّبَكُمْ وَمَثُوكُمْ ﴿١٩﴾

¹² Surely Allah will make those who believe and do good enter Gardens in which rivers flow. And those who disbelieve enjoy themselves and eat as cattle eat, and the Fire is their abode. ¹³ And how many a town (there were), more powerful than your town which has driven you out — We destroyed them, so there was no helper for them. ¹⁴ Is then he who has a clear argument from his Lord like him to whom his evil conduct is made to seem good; and they follow their low desires. ¹⁵ A parable of the Garden which the dutiful are promised: In it are rivers of water not altering for the worse, and rivers of milk whose taste does not change, and rivers of wine delicious to the drinkers, and rivers of honey clarified; and they shall have in it all fruits and protection from their Lord. (Are these) like those who abide in the Fire and who are made to drink boiling water, so it tears their bowels apart? ¹⁶ And some of them seek to listen to you, till, when they go forth from you, they say to those who have

been given knowledge: What was it that he said just now? These are they whose hearts Allah has sealed and they follow their low desires. ¹⁷ And those who follow guidance, He increases them in guidance and grants them their observance of duty. ¹⁸ Do they wait only for the Hour, that it should come upon them suddenly? Now tokens of it have already come. But how, when it comes upon them, will their reminder benefit them? ¹⁹ So know that there is no god but Allah and ask protection for your sin and for the believing men and the believing women. And Allah knows your moving about and your staying (in a place).

Section 3: The Weak-hearted Ones

20. wa ya-qoo-lul la-zee-na aa-ma-
noo law laa nuzz-zī-lat soo-ra-tun,
fa-i-zaa un-zī-lat soo-ra-tum muh-
ka-ma-tunw wa zu-ki-ra fee-hal
qi-taa-lu, ra-ay-tal la-zee-na fee
qu-loo-bi-him ma-ra-duyn yan-zu-
roo-na i-lay-ka na-za-ral magh-shiy-
yi 'a-lay-hi mi-nal mawt, fa-aw-laa
la-hum.

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ
فَإِذَا أَنْزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا
الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ
الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ ۞

21. taa-'a-tunw wa qaw-lum ma'-
roo-fun, fa-i-zaa 'a-za-mal amr, fa-
law sa-da-qul laa-ha la-kaa-na khay-
ral la-hum.

طَاعَةً وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ
فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۞

22. fa-hal 'a-say-tum in ta-wall-lay-
tum an tuf-si-doo fil-ar-di wa tu-
qatt-ti-'oo ar-haa-maa-kum.

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا
فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ۞

23. u-laa-i-kal la-zee-na la-'a-na-hu-
mul laa-hu fa-a-samm-ma-hum wa
a'-maa ab-saa-ra-hum.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَ
أَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ ۞

24. a-fa-laa ya-ta-dabb-ba-roo-
nal qur-aa-na am 'a-laa qu-loo-bin
aq-faa-lu-haa.

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ
أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

25. inn-nal la-zee-nar/tadd-doo
'a-laa ad-baa-ri-him mim ba'-di maa
ta-bayy-ya-na la-hu-mul hu-dash
shay-taa-nu saww-wa-la la-hum, wa
am-laa la-hum.

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ
لَهُمْ ۖ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. zaa-li-ka bi-ann-na-hum qaa-loo
lill-la-zee-na ka-ri-hoo maa nazz-
za-lal laa-hu sa-nu-tee-'u-kum fee
ba-'dil amr, wall-laa-hu ya'-la-mu
is-raa-ra-hum.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ
اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ ۗ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ سِرَّهُمْ ﴿٢٦﴾

27. fa-kay-fa i-zaa ta-waff-fat-hu-mul
ma-laa-i-ka-tu yad-ri-boo-na wu-
joo-ha-hum wa ad-baa-ra-hum.

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. zaa-li-ka bi-ann-na-hu-mut ta-
ba-'oo maa as-kha-tal laa-ha wa ka-
ri-hoo rid-waa-na-hoo fa-ah-ba-ta
a'-maa-la-hum.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آَسَخَطَ اللَّهُ وَ
كَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

²⁰ And those who believe say: Why is not a chapter revealed? But when a decisive chapter is revealed, and fighting is mentioned in it, you see those in whose hearts is a disease look to you with the look of one fainting at death. So woe to them! ²¹ Obedience and a gentle word (was proper). Then when the affair is settled, it is better for them if they remain true to Allah. ²² But if you turn away, you are sure to make mischief in the land and cut off the ties of kinship! ²³ Those it is whom Allah has cursed, so He has made them deaf and blinded their eyes. ²⁴ Do they not reflect on the Quran? Or, are there locks on the hearts? ²⁵ Surely those who turn back after guidance is quite clear to them, the devil entices them (to do it) and lengthens false hopes for them. ²⁶ That is because they say to those who

hate what Allah has revealed: We will obey you in some matters. And Allah knows their secrets. ²⁷ But how will it be when the angels cause them to die, striking their faces and their backs? ²⁸ That is because they follow that which displeases Allah and dislike His pleasure, so He makes their deeds fruitless.

Section 4: An Exhortation

29. am ha-si-bal la-zee-na fee qu-loo-bi-him ma-ra-dun al layn yukh-ri-jal laa-hu ad-ghaa-na-hum.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ
لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَصْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

30. wa law na-shaa-u' la-a-ray-naa-ka-hum fa-la-'a-raf-ta-hum bi-see-maa-hum, wa la-ta'-ri-fann-na-hum fee lah-nil qawl, wall-laa-hu ya'la-mu a'-maa-la-kum.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ
بِسَيِّئِهِمْ ۖ وَلَتَعْرَفَنَّهُمْ فِي حَيْنِ الْقَوْلِ
وَاللَّهُ يُعَلِّمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

31. wa-la-nab-lu-wann-na-kum hatt-taa na'-la-mal mu-jaa-hi-dee-na min-kum wass-saa-bi-ree-na, wa nab-lu-wa' akh-baa-ra-kum.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْهِدِينَ
مِنْكُمْ وَ الصَّابِرِينَ ۗ وَ نَبْلُوا
أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

32. inn-nal la-zee-na ka-fa-roo wa sadd-doo 'an sa-bee-lil laa-hi wa shaagq-qur ra-soo-la mim ba'-di maa ta-bayy-ya-na la-hu-mul hu-daa, layn ya-durr-rul laa-ha shay-aa', wa sa-yuh-bi-tu a'-maa-la-hum.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَ صَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ وَ شَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُمُ الْهُدَىٰ ۚ لَن يُضْرُوا اللَّهَ شَيْعًا ۗ وَ
سَيُحِيطُ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

33. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo a-tee-'ul laa-ha wa a-tee-'ur ra-soo-la wa laa tub-ti-loo a'-maa-la-kum.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ
وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ لَا تَبْطُلُوا
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

34. inn-nal la-zee-na ka-fa-roo wa sadd-doo 'an sa-bee-lil laa-hi summ-ma maa-too wa hum kuff-faa-run fa-layn yagh-fi-ral laa-hu la-hum.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ
لَهُمْ ﴿٣٤﴾

35. fa-laa ta-hi-noo wa tad-'oo i-las sal-mi, wa an-tu-mul a'-law-na, wall-laa-hu ma-'a-kum wa layn ya-ti-ra-kum a'-maa-la-kum.

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ ۗ وَأَنْتُمْ
الْأَعْلَوْنَ ۗ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكَكُمْ
أَعْمَاءَكُمْ ﴿٣٥﴾

36. inn-na-mal ha-yaa-tud dun-yaa la-'i-bunw wa lahw', wa in tu'-mi-noo wa tatt-ta-qoo yu'-ti-kum u-joo-ra-kum wa laa yas-al-kum am-waa-la-kum.

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَهَوٌ ۗ وَإِنْ
تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا
يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

37. iyn yas-al-ku-moo-haa fa-yuh-fi-kum tab-kha-loo wa yukh-rij ad-ghaa-na-kum.

إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبَخَّرُوا وَ
يُخْرِجْ أَضْغَانَكُمْ ﴿٣٧﴾

38. haa-an-tum haa-u-laa-i' tud-'aw-na li-tun-fi-qoo fee sa-bee-lil laa-hi, fa-min-kum mayn yab-kha-lu, wa mayn yab-khal, fa-inn-na-maa yab-kha-lu 'an naf-si-hee, wall-laa-hul gha-niyy-yu wa an-tu-mul fu-qa-raa-u', wa in ta-ta-wall-law yas-tab-dil qaw-man ghay-ra-kum, summ-ma laa ya-koo-noo am-saa-la-kum.

هَآئِنَّمْ هُوَآءٌ تَدْعُونَ لِيُتَنَفَّقُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَبِمَنْ مَّنْ يَبْغُلُ ۖ وَمَنْ
يَبْغُلْ فَإِنَّمَا يَبْغُلُ عَنْ نَفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ
الْغَنِيُّ ۖ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ ۗ وَإِنْ تَتَوَلَّوْا
يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۚ ثُمَّ لَا يَكُونُوا
أَمْثَالَكُمْ ﴿٣٨﴾

²⁹ Or do those in whose hearts is a disease think that Allah will not bring forth their spite? ³⁰ And if We please, We could show them to you so that you should know them by their marks. And certainly you can recognize them by the tone of (their) speech. And Allah knows your deeds. ³¹ And certainly We shall try you, till We know those among you who strive hard, and the steadfast, and manifest your news. ³² Surely those who disbelieve

and hinder (people) from Allah's way and oppose the Messenger after guidance is quite clear to them, cannot harm Allah in any way, and He will make their deeds fruitless. ³³ O you who believe, obey Allah and obey the Messenger and do not make your deeds null. ³⁴ Surely those who disbelieve and hinder (people) from Allah's way, then die disbelievers, Allah will not forgive them. ³⁵ And do not be weak-hearted so as to cry for peace — and you are the uppermost — and Allah is with you, and He will not bring your deeds to nothing. ³⁶ This world's life is only an idle sport and play, and if you believe and keep your duty He will give you your reward, and He does not ask of you your wealth. ³⁷ If He should ask you for it and press you, you will be miserly, and He will bring forth your malice. ³⁸ Look! you are those who are called to spend in Allah's way, but some of you are miserly; and whoever is miserly, is miserly against his own soul. And Allah is Self-Sufficient and you are needy. And if you turn back He will bring in your place another people, then they will not be like you.



Chapter 48 AL-FATH: THE VICTORY

(Revealed at Madinah: 4 Sections; 29 Verses)

This chapter is entitled *The Victory* as it deals with the conquests of Islam, from the great moral victory gained by the truce of Hudaibiyah to the prophesied triumph of Islam over all other religions. The word *victory* occurs in v. 1 and elsewhere. It is remarkable that although Muslims had been victorious in several battles before, yet it is not those but a *truce* which is called a victory, indicating that the triumph of Islam lay in its moral conquests. The chapter begins by declaring the Hudaibiyah truce to be a victory, speaking of the success of the faithful and the allegiance they rendered to the Holy Prophet, and the disappointment of the hypocrites and idolators. It then deals with the excuses of the hypocrites and separates them from the faithful. It goes on to predict more victories in battles and ends with the important prophecy that Islam will triumph over all other religions of the world. This chapter was revealed in 6 A.H.

Section 1: Hudaibiyah Truce was a Victory

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. inn-naa fa-tah-naa la-ka fat-ham mu-bee-naa.

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾

2. li-yagh-fi-ra la-kal laa-hu maa ta-qadd-da-ma min zam-bi-ka wa maa ta-akh-kha-ra wa yu-timm-ma ni'-ma-ta-hoo 'a-lay-ka wa yah-di-ya-ka si-raa-tam mus-taqe-maa.

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَ
مَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ
صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

3. wa yan-su-ra-kal laa-hu nas-ran 'a-zee-zaa.

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ﴿٣﴾

4. hu-wal laa-zee an-za-las sa-kee-na-ta fee qu-loo-bil mu'-mi-nee-na li-yaz-daa-doo ee-maa-nam ma-'a ee-maa-ni-him, wa lill-laa-hi ju-noo-dus sa-maa-waa-ti wal ard, wa kaa-nal laa-hu 'a-lee-man ha-kee-maa.

5. li-yud-khi-lal mu'-mi-nee-na wal-mu'-mi-naa-ti jann-naa-tin taj-ree min tah-ti-hal an-haa-ru khaa-li-dee-na fee-haa wa yu-kaff-fi-ra 'an-hum sayy-yi-aa-ti-him, wa kaa-na zaa-li-ka 'in-dal laa-hi faw-zan 'a-zee-maa.

6. wa yu-'azz-zi-bal mu-naa-fi-qee-na wal-mu-naa-fi-qaa-ti wal-mush-ri-kee-na wal-mush-ri-kaa-tiz zaann-nee-na bill-laa-hi zann-nas saw-i', 'a-lay-him daa-i-ra-tus saw-i', wa gha-di-bal laa-hu 'a-lay-him wa la-'a-na-hum wa a-'add-da-la-hum jahann-nam, wa saa-at ma-see-raa.

7. wa lill-laa-hi ju-noo-dus sa-maa-waa-ti wal-ard, wa kaa-nal laa-hu 'a-zee-zan ha-kee-maa.

8. inn-naa ar-sal-naa-ka shaa-hi-danw wa mu-bash-shi-ranw wa na-zee-raa.

9. li-tu'-mi-noo bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee wa tu-'azz-zi-roo-hu wa tu-waqq-qi-rooh, wa tu-sabb-bi-hoo-hu buk-ra-tanw wa a-see-laa.

10. inn-nal la-zee-na yu-baa-yi-'oo-na-ka inn-na-maa yu-baa-yi-'oo-nal

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ
الْمُؤْمِنِينَ لِيَزِدُوا إِيمَانًا مَعَ
إِيمَانِهِمْ ۗ وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَ
الْأَرْضِ ۗ وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠﴾

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا وَ يُكْفَرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ ۗ وَ كَانَ
ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿١١﴾

وَ يُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَ الْمُنَافِقَاتِ
الْمُشْرِكِينَ وَ الْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ
ظَنَّ السَّوْءَ ۗ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَ
غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَ لَعَنَهُمْ وَ أَعَدَّ لَهُمْ
جَهَنَّمَ ۗ وَ سَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١٢﴾

وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ ۗ وَ كَانَ
اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَ مُبَشِّرًا وَ
نَذِيرًا ﴿١٤﴾

لِيَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَ رَسُولِهِ وَ تَعْرِفُوا
تَوْقُوفَهُ ۗ وَ تُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَ آصِيلًا ﴿١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ

laah, ya-dul laa-hi faw-qa ay-dee-
him, fa-man na-ka-sa fa-inn-na-maa
yan-ku-su 'a-laa naf-si-hee, wa man
aw-faa bi-maa 'aa-ha-da 'a-lay-
hul laa-ha fa-sa-yu'-tee-hi aj-ran
'a-zee-maa.

اللَّهُ ۙ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ ۖ فَمَنْ تَكَثَّرَ
فَأَنتُمْ يَنْكُتُ عَلَى نَفْسِهِ ۗ وَمَنْ أَوْفَى
بِمَا عٰهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمَسْؤُوتِهِ أَجْرًا
عَظِيمًا ۝

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Surely We have granted you a clear victory, 2 that Allah may cover for you your (alleged) shortcomings in the past and those to come, and complete His favour to you and guide you on a right path, 3 and that Allah may help you with a mighty help. 4 He it is Who sent down tranquillity into the hearts of the believers that they might add faith to their faith. And Allah's are the forces of the heavens and the earth, and Allah is ever Knowing, Wise — 5 that He may make the believers, men and women, enter Gardens in which rivers flow, to abide in them, and remove from them their evil. And that is a mighty achievement with Allah, 6 and (that) He may punish the hypocrites, men and women, and the idolaters, men and women, who entertain evil thoughts about Allah. On them is the evil turn, and Allah is furious with them and has cursed them and prepared hell for them; and evil is the destination. 7 And Allah's are the forces of the heavens and the earth; and Allah is ever Mighty, Wise. 8 Surely We have sent you as a witness and as a bearer of good news and as a warner, 9 that you (people) may believe in Allah and His Messenger and may aid him and revere him. And (that) you may declare His glory, morning and evening. 10 Those who swear allegiance to you only swear allegiance to Allah. The hand of Allah is above their hands. So whoever breaks (his faith), he breaks it only to his soul's detriment. And whoever fulfils his covenant with Allah, He will grant him a mighty reward.

Section 2: The Defaulter

11. sa-ya-qoo-lu la-kal mu-
khall-la-foo-na mi-nal a'-raa-bi

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ
شَغَلْتْنَا آمَؤُنَا وَ أَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ

sha-gha-lat-naa am-waa-lu-naa wa ah-loo-naa fas-tagh-fir-la-naa, ya-qoo-loo-na bi-al-si-na-ti-him maa lay-sa fee qu-loo-bi-him, qul fa-mayn yam-li-ku la-kum mi-nal laa-hi shay-an in a-raa-da-bi-kum darr-ran aw a-raa-da-bi-kum naf-'an, bal kaa-nal laa-hu bi-maa ta'-ma-loo-na kha-bee-raa.

12. bal za-nan-tum al-layn yan-qa-li-bar ra-soo-lu wal-mu'-mi-noo-na i-laa ah-lee-him a-ba-danw wa zuyy-yi-na zaa-li-ka fee qu-loo-bi-kum wa za-nan-tum zann-nas saw-i', wa kun-tum qaw-man boo-raa.

13. wa mal lam yu'-mim bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee fa-inn-naa a'-tad-naa lil-kaa-fi-ree-na sa-'ee-raa.

14. wa lill-laa-hi mul-kus sa-maa-waa-ti wal-ard, yagh-fi-ru li-mayn ya-shaa-u' wa yu-'azz-zi-bu mayn ya-shaa', wa kaa-nal laa-hu gha-foor-rar ra-hee-maa.

15. sa-ya-qoo-lul mu-khal-la-foo-na i-zan/ta-la-q-tum i-laa ma-ghaa-ni-ma li-ta'-khu-zoo-haa za-roo-naa natt-ta-bi'-kum yu-ree-doo-na ayn yu-badd-di-loo ka-laa-mal laah, qul lan tatt-ta-bi-'oo-naa ka-zaa-li-kum qaa-lal laa-hu min qab-lu, fa-sa-ya-qoo-loo-na bal tah-su-doo-naa, bal kaa-noo laa yaf-qa-hoo-na ill-laa qa-lee-laa.

لَنَا يُقُولُونَ بِآسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ ۗ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ۗ بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَ الْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَ زَيْنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَ ظَنَنْتُمْ ظَنَ السَّوْءِ ۗ وَ كُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

وَ مَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَ رَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَ لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ ۗ يُعْطِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَ كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَائِمٍ لِيَأْخُذُواهَا ذُرُونَا تَتَّبِعْكُمْ ۗ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ ۗ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَبِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ ۗ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا ۗ بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

16. qul lil-mu-khall-la-fee-na mi-nal a'raa-bi sa-tud-'aw-na i-laa qaw-min u-lee ba'sin sha-dee-din tu-qaa-ti-loo-na-hum aw yus-li-moo-na, fa-in tu-tee-'oo yu'-ti-ku-mul laa-hu aj-ran ha-sa-nan, wa in ta-ta-wall-law ka-maa ta-wall-lay-tum min qab-lu yu-'azz-zib-kub 'a-zaa-ban a-lee-maa.

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ
سَتُدْعُونَ إِلَى قَوْمِ بَأْسٍ شَدِيدٍ
تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا
يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَتَوَلَّوْا
كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ

عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

17. lay-sa 'a-lal a'maa ha-ra-junw wa laa 'a-lal a'ra-ji ha-ra-junw wa laa 'a-lal ma-ree-di ha-raj, wa mayn yu-ti-'il laa-ha wa ra-soo-la-hoo yud-khil-hu jann-naa-tin taj-ree min tah-ti-hal an-haar, wa mayn ya-ta-wall-la yu-'azz-zib-hu 'a-zaa-ban a-lee-maa.

لَيْسَ عَلَى الْأَعْلَى حَرْبٌ وَلَا عَلَى
الْأَعْرَجِ حَرْبٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْبٌ
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ

يُعَذِّبُهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

¹¹ Those of the dwellers of the desert who lagged behind will say to you: Our property and our families kept us busy, so ask forgiveness for us. They say with their tongues what is not in their hearts. Say: Then who can control anything at all for you from Allah, if He intends to do you harm or if He intends to do you good. Indeed, Allah is ever Aware of what you do. ¹² No, you thought that the Messenger and the believers would never return to their families, and that was made pleasing in your hearts, and you thought an evil thought, and you are a people doomed to perish. ¹³ And whoever does not believe in Allah and His Messenger — then surely We have prepared burning Fire for the disbelievers. ¹⁴ And Allah's is the kingdom of the heavens and the earth. He forgives whom He pleases and punishes whom He pleases. And Allah is ever Forgiving, Merciful. ¹⁵ Those who lagged behind will say, when you set forth to acquire gains: Allow us to follow you. They desire to change the word of Allah. Say: You shall not follow us. Thus did Allah say before. But they will say: Indeed, you are jealous of us. No, they do not understand but a little. ¹⁶ Say to those of the dwellers of the desert who lagged behind: You will

soon be called against a people of mighty prowess to fight against them until they submit. Then if you obey, Allah will grant you a good reward; but, if you turn back as you turned back before, He will punish you with a painful punishment. ¹⁷ There is no blame on the blind, nor is there blame on the lame, nor is there blame on the sick. And whoever obeys Allah and His Messenger, He will make him enter Gardens in which rivers flow. And whoever turns back, He will punish him with a painful punishment.

Section 3: More Victories for Islam

18. la-qad ra-di-yal laa-hu 'a-nil mu'-mi-nee-na iz yu-baa-yi-'oo-na-ka tah-tash sha-ja-ra-ti fa-'a-li-ma maa fee qu-loo-bi-him fa-an-za-las sa-kee-na-ta 'a-lay-him wa a-saa-ba-hum fat-han qa-ree-baa.

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَ
آتَاهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١١﴾

19. wa ma-ghaa-ni-ma ka-see-ra-tayn ya'-kh-u-zoo-na-haa, wa kaa-nal laa-hu 'a-zee-zan ha-kee-maa.

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٢﴾

20. wa-'a-da-ku-mul laa-hu ma-ghaa-ni-ma ka-see-ra-tan ta'-kh-u-zoo-na-haa fa-'ajj-ja-la la-kum haa-zi-hee wa kaff-fa ay-di-yan naa-si 'an-kum, wa li-ta-koo-na aa-ya-tal lil-mu'-mi-nee-na wa yah-di-ya-kum si-raa-tam mus-ta-qee-maa.

وَعَدَلَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا
فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ
عَنكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَ
يَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٣﴾

21. wa ukh-raa lam taq-di-roo 'a-lay-haa qad a-haa-tal laa-hu bi-haa, wa kaa-nal laa-hu 'a-laa kull-li shay-in qa-dee-raa.

وَ أُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ
اللَّهُ بِهَا ۗ وَ كَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرًا ﴿١٤﴾

22. wa law qaa-ta-la-ku-mul la-zee-na ka-fa-roo la-wall-la-wul ad-baa-ra

وَلَوْ قُتِلَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا

summ-ma laa ya-ji-doo-na wa-liyy-
yanw wa laa na-see-raa.

23. sunn-na-tal laa-hil la-tee qad
kha-lat min qab-lu, wa lan ta-ji-da li-
sunn-na-til laa-hi tab-dee-laa.

24. wa hu-wal la-zee kaff-fa ay-di-
ya-hum 'an-kum wa ay-di-ya-kum
'an-hum bi-bat-ni makk-ka-ta mim
ba'-di an az-fa-ra-kum 'a-lay-him, wa
kaa-nal laa-hu bi-maa ta'-ma-loo-na
ba-see-raa.

25. hu-mul la-zee-na ka-fa-roo wa
sadd-doo-kum 'a-nil mas-ji-dil ha-
raa-mi wal-had-ya ma'-koo-fan ayn
yab-lu-gha ma-hill-la-hoo, wa law
laa ri-jaa-lum mu'-mi-noo-na wa
ni-saa-um mu'-mi-naa-tul lam ta'-
la-moo-hum an ta-ta-oo-hum fa-tu-
see-ba-kum min-hum ma-'arr-ra-
tum bi-ghay-ri 'il-min, li-yud-khi-lal
laa-hu fee rah-ma-ti-hee mayn ya-
shaa', law ta-zayy-ya-loo la-'azz-zab-
nal la-zee-na ka-fa-roo min-hum
'a-zaa-ban a-lee-maa.

26. iz ja-'a-lal la-zee-na ka-fa-roo
fee qu-loo-bi-hi-mul ha-miyy-ya-ta
ha-miyy-ya-tal jaa-hi-liyy-ya-ti fa-an-
za-lal laa-hu sa-kee-na-ta-hoo 'a-laa
ra-soo-li-hee wa 'a-lal mu'-mi-nee-
na wa al-za-ma-hum ka-li-ma-tat
taq-waa wa kaa-noo a-haqq-qa bi-
haa wa ah-la-haa, wa kaa-nal laa-hu
bi-kull-li shay-in 'a-lee-maa.

الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وِلْيَاءَ وَلَا
نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۗ وَ
لَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

وَ هُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَ
أَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ
أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۗ وَ كَانَ اللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَ صَدُّوكُمْ عَنِ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ
يَبْلُغَ مَحَلَّهُ ۗ وَ لَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَ
نِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ
فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ
لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ
لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمْ
الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ
اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ وَ أَلَزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى
وَ كَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَ أَهْلَهَا ۗ وَ كَانَ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

¹⁸ Allah indeed was well pleased with the believers, when they swore allegiance to you under the tree, and He knew what was in their hearts, so He sent down tranquillity on them and rewarded them with a near victory, ¹⁹ and many gains which they will acquire. And Allah is ever Mighty, Wise. ²⁰ Allah promised you many gains which you will acquire, then He hastened this on for you, and held back the hands of people from you; and that it may be a sign for the believers and that He may guide you on a right path, ²¹ and others which you have not yet been able to achieve — Allah has surely encompassed them. And Allah is ever Powerful over all things. ²² And if those who disbelieve fight with you, they will certainly turn (their) backs, then they will find no protector nor helper. ²³ (Such has been) the course of Allah that has run before, and you will not find a change in Allah's course. ²⁴ And He it is Who held back their hands from you and your hands from them in the valley of Makkah after He had given you victory over them. And Allah is ever Seer of what you do. ²⁵ It is they who disbelieved and debarred you from the Sacred Mosque — and the offering withheld from reaching its destination. And if it were not for the believing men and the believing women, whom, not knowing them, you might have trodden down so that a harm might have afflicted you on their account unknowingly — that Allah may admit to His mercy whom He pleases. If they had been apart, We would surely have punished those who disbelieved from among them with a painful punishment. ²⁶ When those who disbelieved harboured disdain in their hearts, the disdain of (the days of) Ignorance, but Allah sent down His tranquillity on His Messenger and on the believers and made them keep the word of observance of duty, and they were entitled to it and worthy of it. And Allah is ever Knower of all things.

Section 4: Ultimate Triumph of Islam

27. la-qad sa-da-qal laa-hu ra-soo-la-hur ru'-yaa bil-hagg-qī, la-tad-khu-lunn-nal mas-ji-dal ha-raa-ma in shaa-al laa-hu aa-mi-nee-na mu-hall-li-qee-na ru-oo-sa-kum wa

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّسُلَ بِالْحَقِّ
لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ
اللَّهُ أَمِينٌ ۗ لِّمُخَلِّقِينَ رُءُوسِكُمْ وَ

mu-qass-si-ree-na laa ta-khaa-foon,
fa-'a-li-ma maa lam ta'-la-moo fa-
ja-'a-la min doo-ni zaa-li-ka fat-han
qa-ree-baa.

مُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ ۗ فَعَلِمَ مَا لَمْ
تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا
قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

28. hu-wal la-zee ar-sa-la ra-soo-
la-hoo bil-hu-daa wa dee-nil haqq-
qi li-yuz-hi-ra-hoo 'a-ladd/dee-ni
kull-li-hee, wa ka-faa bill-laa-hi
sha-hee-daa.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَ
دِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۗ وَ
كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

29. Mu-hamm-ma-dur ra-soo-lull-
laah, wall-la-zee-na ma-'a-hoo
a-shidd-daa-u' 'a-lal kuff-faa-ri ru-
ha-maa-u' bay-na-hum ta-raa-hum
rukk-ka-'an sujji-ja-dayn yab-ta-
ghoo-na fad-lam mi-nal laa-hi wa
rid-waa-naa, see-maa-hum fee wu-
joo-hi-him min a-sa-ris su-jood, zaa-
li-ka ma-sa-lu-hum fitt-taw-raa-ti wa
ma-sa-lu-hum fil-in-jeel, ka-zar-'in
akh-ra-ja shat-a'-hoo fa-aa-za-ra-
hoo fas-tagh-la-za fas-ta-waa 'a-laa
soo-qi-hee yu-'ji-buz zurr-raa-'a
li-ya-ghee-za bi-hi-mul kuff-faar,
wa-'a-dal laa-hul la-zee-na aa-ma-
noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti min-
hum magh-fi-ra-tanw wa aj-ran
'a-zee-maa.

مُحَمَّدًا رَسُولَ اللَّهِ ۗ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ
عَلَى الكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ
رُكْعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَ
رِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِمَّنْ
أَنزَلَ السُّجُودَ ۗ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ ۗ
وَ مَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ ۗ كَذَرِعٍ أَخْرَجَ
شَطَطَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ
عَلَى سُوْقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ
الْكُفَّارَ ۗ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَ
عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

27 Allah indeed fulfilled the vision for His Messenger with truth. You shall certainly enter the Sacred Mosque, if Allah please, in security, your heads shaved and hair cut short, not fearing. But He knows what you do not know, so He has ordained a near victory before that. 28 He it is Who has sent His Messenger with the guidance and the Religion of Truth that He may make it prevail over all religions. And Allah is enough for a witness.

²⁹ Muhammad is the Messenger of Allah, and those with him are firm of heart against the disbelievers, compassionate among themselves. You see them bowing down, prostrating themselves, seeking Allah's grace and pleasure. Their marks are on their faces in consequence of prostration. That is their description in the Torah — and their description in the Gospel — like a seed that puts forth its shoot, then strengthens it, so it becomes stout and stands firmly on its stem, delighting the sowers that He may enrage the disbelievers on account of them. Allah has promised such of them as believe and do good, forgiveness and a great reward.



Chapter 49

AL-HU-JU-RAAT: THE APARTMENTS

(Revealed at Madinah: 2 Sections; 18 Verses)

This chapter takes its title from v. 4 which tells Muslims not to call out to the Holy Prophet from behind the private *apartments*. It opens by teaching good manners and good morals when large masses of people began to enter Islam. The new converts should appreciate the value of the Holy Prophet's time and have respect for not only his privacy but for each other's privacy. It goes on to teach some social virtues and the avoidance of certain vices which are the curse of a society living in ease and comfort. It also removes all ideas of superiority based on race, tribe or family and declares that with Allah what distinguishes a person is righteousness. This chapter was revealed at Madinah in 9 A.H.

Section 1: Respect for the Prophet

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yaa/-ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo laa tu-qadd-di-moo bay-na ya-da-yil laa-hi wa ra-soo-li-hee watt-ta-qul laah, inn-nal laa-ha sa-mee-'un 'a-leem.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

2. yaa/-ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo laa tar-fa-'oo as-waa-ta-kum faw-qa saw-tin na-biyy-yi wa laa taj-ha-roo la-hoo bil-qaw-li ka-jah-ri ba'-di-kum li-ba'-din an tah-ba-ta a'-maa-lu-kum wa an-tum laa tash-'u-roon.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

3. inn-nal la-zee-na ya-ghudd-doo-na as-waa-ta-hum 'in-da ra-soo-lill-laa-hi u-laa-i-kal la-zee-nam/ta-ha-nal laa-hu qu-loo-ba-hum litt-taq-waa, la-hum magh-fi-ra-tunw wa aj-run 'a-zeem.

إِنَّ الَّذِينَ يُغْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِتَتَّقُوا ۗ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

4. inn-nal la-zee-na yu-naa-doo-na-ka minw wa-raa-il hu-ju-raa-ti ak-sa-ru-hum laa ya'-qi-loon.

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

5. wa law ann-na-hum sa-ba-roo hatt-taa takh-ru-ja i-lay-him la-kaa-na khay-ral la-hum, wall-laa-hu gha-foo-rur ra-heem.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

6. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo in jaa-a-kum faa-si-qum bi-na-ba-in fa-ta-bayy-ya-noo an tu-see-boo qaw-mam bi-ja-haa-la-tin fa-tus-bi-hoo 'a-laa maa fa-'al-tum naa-di-meen.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصِيبُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾

7. wa'-la-moo ann-na fee-kum ra-soo-lal laah, law yu-tee-'u-kum fee ka-see-rim mi-nal am-ri la-'a-nitt-tum wa laa-kinn-nal laa-ha habb-ba-ba i-lay-ku-mul ee-maa-na wa zayy-ya-na-hoo fee qu-loo-bi-kum wa kar-r-ra-ha i-lay-ku-mul kuf-ra wal-fu-soo-qa wal-'is-yaa-na, u-laa-i-ka hu-mur raa-shi-doon.

وَاعْلَمُوا أَن فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ ۗ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَ لَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَ زَيَّنَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَ كَوَّنَ إِلَيْكُمُ الْكَفْرَ وَ الْفُسُوقَ وَ الْعِصْيَانَ ۗ أُولَئِكَ هُمُ الرُّشِدُونَ ﴿٧﴾

8. fad-lam mi-nal laa-hi wa ni'ma-tan, wall-laa-hu 'a-lee-mun ha-keem.

فَضَّلَا مِنَ اللَّهِ وَ نِعْمَةً ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

9. wa in taa-i-fa-taa-ni mi-nal mu'-mi-nee-naq/ta-ta-loo fa-as-li-hoo bay-na-hu-maa, fa-im ba-ghat ih-daa-hu-maa 'a-lal ukh-raa fa-qaa-ti-lul-la-tee tab-ghee hatt-taa ta-fee-a' i-laa am-ril laah, fa-in faa-at fa-as-li-hoo bay-na-hu-maa bil-'ad-li wa aq-si-too, inn-nal laa-ha yu-hibb-bul muq-si-teen.

10. inn-na-mal mu'-mi-noo-na ikh-wa-tun fa-as-li-hoo bay-na a-kha-way-kum, watt-ta-qul laa-ha la-'all-la-kum tur-ha-moon.

وَ إِنْ طَآئِفَتَيْنِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
اِقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ
بَعَثْتَ إِحْدَهُمَا عَلَى الْآخَرَى فَقَاتِلُوا
الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ
فَاءَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَ
أَقْسَطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا
بَيْنَ أَخْوِيكُمْ وَ اتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُزَكَّوْنَ ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 O you who believe, do not be forward in the presence of Allah and His Messenger, and keep your duty to Allah. Surely Allah is Hearing, Knowing.

2 O you who believe, do not raise your voices above the Prophet's voice, nor speak loudly to him as you speak loudly to one another, in case your deeds become fruitless, while you do not perceive. 3 Surely those who lower their voices before Allah's Messenger are they whose hearts Allah has proved for dutifulness. For them is forgiveness and a great reward.

4 Those who call out to you from behind the private apartments, most of them have no sense. 5 And if they had patience till you come out to them, it would be better for them. And Allah is Forgiving, Merciful. 6 O you who believe, if an unrighteous person brings you news, look carefully into it, in case you harm a people in ignorance, then be sorry for what you did.

7 And know that among you is Allah's Messenger. If he were to obey you in many a matter, you would surely fall into distress; but Allah has endeared the faith to you and has made it attractive in your hearts, and He has made hateful to you disbelief and transgression and disobedience. Such are those who are rightly guided — 8 a grace from Allah and a favour. And Allah is Knowing, Wise. 9 And if two groups of the believers quarrel, make

peace between them. Then if one of them does wrong to the other, fight the one which does wrong, till it returns to Allah's command. Then, if it returns, make peace between them with justice and act equitably. Surely Allah loves the equitable. ¹⁰ The believers are brethren so make peace between your brethren, and keep your duty to Allah that mercy may be shown to you.

Section 2: Respect for Muslim Brotherhood

11. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo laa yas-khar qaw-mum min qaw-min 'a-saa ayn ya-koo-noo khay-ram min-hum wa laa ni-saa-um min ni-saa-in 'a-saa ayn ya-kunn-na khay-ram min-hunn-na, wa laa tal-mi-zoo an-fu-sa-kum wa laa ta-naa-ba-zoo bil-al-qaab, bi'-sal is-mul fu-soo-qu ba'-dal ee-maan, wa mal lam ya-tub fa-u-laa-i-ka hu-muz zaa-li-moon.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْخَرُوا قَوْمًا مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَنَابَرُوا بِاللِّقَابِ بئس الاسم الفسوق بعد الإيمان وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

12. yaa/ayy-yu hal la-zee-na aa-ma-nuj/ta-ni-boo ka-see-ram mi-naz zann-ni, inn-na ba'-dazz/zann-ni is-munw wa laa ta-jass-sa-soo wa laa yagh-tab ba'-du-kum ba'-daa, a'-yu-hibb-bu a-ha-du-kum ayn ya'-ku-la lah-ma a-khee-hi may-tan fa-ka-rih-tu-moo-hu, watt-ta-qul laah, inn-nal laa-ha taww-waa-bur ra-heem.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. yaa/ayy-yu-han naa-su inn-naa kha-laq-naa-kum min za-ka-rinw wa un-saa wa ja-'al-naa-kum shu-'oo-banw wa qa-baa-i-la li-ta-'aa-ra-foo, inn-na ak-ra-ma-kum 'in-dal laa-hi

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

at-qaa-kum, inn-nal laa-ha 'a-lee-mun kha-beer.

14. qaa-la-til a'-raa-bu aa-mann-naa, qul-lam tu'-mi-noo wa laa-kin qoo-loo as-lam-naa wa lammm-maa yad-khu-lil ee-maa-nu fee qu-loo-bi-kum, wa in tu-tee-'ul laa-ha wa ra-soo-la-hoo laa ya-lit-kum min a'-maa-li-kum shay-aa', inn-nal laa-ha gha-foo-rur ra-heem.

15. inn-na-mal mu'-mi-noo-nal la-zee-na aa-ma-noo bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee summ-ma lam yar-taa-boo wa jaa-ha-doo bi-am-waa-li-him wa an-fu-si-him fee sa-bee-lil laah, u-laa-i-ka hu-mus saa-di-qoon.

16. qul a'-tu-'all-li-moo-nal laa-ha bi-dee-ni-kum, wall-laa-hu ya'-la-mu maa fiss-sa-maa-waa-ti wa maa fil-ard, wall-laa-hu bi-kull-li shay-in 'a-leem.

17. ya-munn-noo-na 'a-lay-ka an as-la-moo, qul laa ta-munn-noo 'a-layy-ya is-laa-ma-kum, ba-lil laa-hu ya-munn-nu 'a-lay-kum an ha-daa-kum lill-ee-maa-ni in kun-tum saa-di-qeen.

18. inn-nal laa-ha ya'-la-mu ghay-bas sa-maa-waa-ti wal-ard, wall-laa-hu ba-see-rum bi-maa ta'-ma-loon.

أَتَقَكُمُ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا
وَلَكِن قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ
الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ ۖ وَإِنْ تُطِيعُوا
اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يُلْتِكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ
شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ
وَ رَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَزِنُوا وَ جَاهَدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَ أَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ
أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ بِدِينِكُمْ ۖ وَ اللَّهُ
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَ مَا فِي الْأَرْضِ
وَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا ۖ قُلْ لَا
تَمُنُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ اللَّهُ يَمُنُ
عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ
وَ اللَّهُ بِصَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

¹¹ O you who believe, do not let a people laugh at (another) people, perhaps they may be better than they; nor let women (laugh) at women, perhaps they may be better than they. Neither find fault with one another, nor call one another by (offensive) nick-names. Evil is a bad name after faith; and whoever does not repent, these it is that are the wrongdoers. ¹² O you who believe, avoid most of suspicion, for surely suspicion in some cases is sin; and do not spy nor let some of you backbite others. Does one of you like to eat the flesh of his dead brother? You abhor it! And keep your duty to Allah, surely Allah is returning (to mercy) again and again, Merciful. ¹³ O mankind, surely We have created you from a male and a female, and made you tribes and families that you may know each other. Surely the noblest of you with Allah is the most dutiful of you. Surely Allah is Knowing, Aware. ¹⁴ The dwellers of the desert say: "We believe". Say: You do not believe, but say, "We submit"; and faith has not yet entered into your hearts. And if you obey Allah and His Messenger, He will not diminish anything of your deeds. Surely Allah is Forgiving, Merciful. ¹⁵ The believers are those only who believe in Allah and His Messenger, then they do not doubt, and struggle hard with their wealth and their lives in the way of Allah. Such are the truthful ones. ¹⁶ Say: Would you apprise Allah of your religion, and Allah knows what is in the heavens and what is in the earth? And Allah is Knower of all things. ¹⁷ They presume to lay you under an obligation by becoming Muslims. Say: Do not lay me under an obligation by your Islam; rather Allah lays you under an obligation by guiding you to the faith, if you are truthful. ¹⁸ Surely Allah knows the unseen of the heavens and the earth. And Allah is Seer of what you do.



Chapter 50 QAAF

(Revealed at Makkah: 3 Sections; 45 Verses)

This chapter takes its name from its initial letter *Qāf*, referring to the great power of God, and deals with the Resurrection, both the spiritual resurrection of this life and the greater Resurrection of the life after death. It begins by drawing attention to the testimony of nature and then to the fate of some former peoples. Then it shows that every action has a consequence and these consequences are made manifest on the day of Judgment. Finally, it states that the good and the bad must receive their due, and refers to the two resurrections. From the 50th to the 56th chapter, there is a group of seven chapters all belonging to the early period at Makkah.

Section 1: The Resurrection — Signs in Nature

Bis-mil-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Qaaf. wal-qur-aa-nil ma-jeed.

قَافٌ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

2. bal 'a-ji-boo an jaa-a-hum mun-zi-rum min-hum fa-qaa-lal kaa-fi-roo-na haa-zaa shay-un 'a-jeeb.

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ

فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾

3. a'-i-zaa mit-naa wa kunn-naa tu-raa-ban, zaa-li-ka raj-'um ba-'eed.

عَٰذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۗ ذٰلِكَ رَجْعٌ

بَعِيدٌ ﴿٣﴾

4. qad 'a-lim-naa maa tan-qu-sul ar-du min-hum, wa 'in-da-naa ki-taa-bun ha-feez.

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ ۗ وَ

عِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ﴿٤﴾

5. bal kazz-za-boo bil-haqq-qi
lamm-maa jaa-a-hum fa-hum fee
am-rim ma-reej.

بَلْ كَذَّبُوا بِآحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ
مَّرِيجٍ ﴿١٠٤﴾

6. a'-fa-lam yan-zu-roo i-las sa-
maa-i' faw-qa-hum kay-fa ba-nay-
naa-haa wa zayy-yann-naa-haa wa
maa la-haa min fu-rooj.

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ
كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ
فُرُوجٍ ﴿١٠٥﴾

7. wal-ar-da ma-dad-naa-haa wa
al-qay-naa fee-haa ra-waa-si-ya wa
am-bat-naa fee-haa min kull-li zaw-
jin ba-heej.

وَ الْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا
رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ
بِهَيْجٍ ﴿١٠٦﴾

8. tab-si-ra-tanw wa zik-raa li-kull-li
'ab-dim mu-need.

تَبَصَّرَةٌ وَدُكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿١٠٧﴾

9. wa nazz-zal-naa mi-mas sa-
maa-i' maa-am mu-baa-ra-kan fa-
am-bat-naa bi-hee jann-naa-tinw
wa habb-bal ha-seed.

وَ نَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْرَكًا
فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿١٠٨﴾

10. wann-nakh-la baa-si-qaa-til la-
haa tal-'un na-deed.

وَالنَّخْلَ بَسَقَتِ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠٩﴾

11. riz-qal lil-'i-baa-di wa ah-yay-naa
bi-hee bal-da-tam may-taa, ka-zaa-
li-kal khu-rooj.

رَزَقًا لِّلْعِبَادِ ۗ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً
مَّيْتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١٠﴾

12. kazz-za-bat qab-la-hum qaw-mu
noo-hinw wa as-haa-bur rass-si wa
sa-mood.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ
وَتَمُودُ ﴿١١١﴾

13. wa 'aa-dunw wa fir-'aw-nu wa
ikh-waa-nu loot.

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١١٢﴾

14. wa as-haa-bul ay-ka-ti wa qaw-
mu tubb-ba', kull-lun kazz-za-bar ru-
su-la fa-hagg-qa wa-'eed.

وَأَصْحَابُ الْآيَةِ وَقَوْمٌ تُبِّعِ كُلَّ كَذَّابٍ
الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٣﴾

15. a-fa-a'-yee-naa bil-khal-qil aww-
wal, bal hum fee lab-sim min khal-
qin ja-deed.

أَفَعَيَّبْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي
لُبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٤﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Almighty (God)! By the glorious Quran! 2 Yet they wonder that a warner has come to them from among themselves; so the disbelievers say: This is a wonderful thing! 3 When we die and become dust — that is a far return. 4 We know indeed what the earth diminishes of them and with Us is a book that preserves. 5 But they reject the Truth when it comes to them, so they are in a state of confusion. 6 Do they not look at the sky above them? — how We have made it and adorned it and it has no flaws. 7 And the earth, We have spread it out, and cast in it mountains, and We have made to grow in it (things) of every beautiful kind — 8 as an insight and a reminder to every servant who turns (to Allah). 9 And We send down from the clouds water abounding in good, then We cause to grow with it gardens and the grain that is reaped, 10 and the tall palm-trees having flower spikes piled one above another — 11 a sustenance for the servants, and We give life with it to a dead land. Thus is the rising. 12 Before them the people of Noah rejected (the Truth) and (so did) the dwellers of Rass and Thamūd 13 and Ād and Pharaoh and Lot's brethren, 14 and the dwellers of the grove and the people of Tubba. They all rejected the messengers, so My threat came to pass. 15 Were We then fatigued with the first creation? Yet they are in doubt about a new creation.

Section 2: The Resurrection — Consequences made manifest

16. wa la-qad kha-laq-nal in-saa-na
wa na'-la-mu maa tu-was-wi-su bi-
hee naf-su-hoo, wa nah-nu aq-ra-bu
i-lay-hi min hab-lil wa-reed.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَ نَعَلْمُ مَا
تُؤَسُّوسُ بِهِ نَفْسُهُ ۗ وَ نَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ
مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

17. iz ya-ta-laqq-qal mu-ta-laqq-qi-
yaa-ni 'a-nil ya-mee-ni wa 'a-nish
shi-maa-li qa-'eed.

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّينَ عَنِ الْيَمِينِ وَ
عَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٤﴾

18. maa yal-fi-zu min qaw-lin ill-laa
la-day-hi ra-qee-bun 'a-teed.

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ
عَتِيدٌ ﴿١٥﴾

19. wa jaa-at sak-ra-tul maw-ti bil-
hagg, zaa-li-ka maa kun-ta min-hu
ta-heed.

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا
كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٦﴾

20. wa nu-fi-kha fiss/soor, zaa-li-ka
yaw-mul wa-'eed.

وَنُفِىَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ ﴿١٧﴾

21. wa jaa-at kull-lu naf-sim ma-'a-
haa saa-i-qunw wa sha-heed.

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَ
شَهِيدٌ ﴿١٨﴾

22. la-qad kun-ta fee ghaf-la-tim
min haa-zaa fa-ka-shaf-naa 'an-ka
ghi-taa-a-ka fa-ba-sa-ru-kal yaw-ma
ha-deed.

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا
عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ
حَادِيْدٌ ﴿١٩﴾

23. wa qaa-la qa-ree-nu-hoo haa-
zaa maa la-dayy-ya 'a-teed.

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ﴿٢٠﴾

24. al-qi-yaa fee ja-hann-na-ma
kull-la kaff-faa-rin 'a-need.

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢١﴾

25. mann-naa-'il lil-khay-ri mu'-ta-
dim mu-reeb.

مَنَّاءٍ لِخَيْرِ مُعْتَدٍ مُرِيبٍ ﴿٢٢﴾

26. all-la-zee ja-'a-la ma-'al laa-hi
i-laa-han aa-kha-ra fa-al-qi-yaa-hu
fil 'a-zaa-bish sha-deed.

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَنْعِيْهُ
فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٣﴾

27. qaa-la qa-ree-nu-hoo rabb-ba-naa maa at-ghay-tu-hoo wa laa-kin kaa-na fee da-laa-lim ba-'eed.

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَيْتُهُ وَلَكِنْ
كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

28. qaa-la laa takh-ta-si-moo la-dayy-ya wa qad qadd-dam-tu i-lay-kum bil-wa-'eed.

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَائِي وَ قَدْ قَدَّمْتُ
إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

29. maa yu-badd-da-lul qaw-lu la-dayy-ya wa maa a-naa bi-zall-laa-mil lill-'a-beed.

مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلُ لَدَائِي وَمَا أَنَا بِظَلَامٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

¹⁶ And certainly We created man, and We know what his mind suggests to him — and We are nearer to him than his life-vein. ¹⁷ When the two receivers receive, sitting on the right and on the left, ¹⁸ he does not utter a word but there is by him a watcher at hand. ¹⁹ And the stupor of death comes in truth; that is what you would try to avoid. ²⁰ And the trumpet is blown. That is the day of threatening. ²¹ And every soul comes, with it a driver and a witness. ²² You were indeed heedless of this, but now We have removed from you your veil, so your sight is sharp this day. ²³ And his companion will say: This is what is ready with me. ²⁴ Cast into hell every ungrateful, rebellious one, ²⁵ forbider of good, exceder of limits, doubter, ²⁶ who sets up another god with Allah, so cast him into severe punishment. ²⁷ His companion will say: Our Lord, I did not cause him to rebel but he himself went far in error. ²⁸ He will say: Do not dispute in My presence, and indeed I gave you warning beforehand. ²⁹ My sentence cannot be changed, nor am I in the least unjust to the servants.

Section 3: The Resurrection

30. yaw-ma na-qoo-lu li-ja-hann-na-ma ha-lim/ta-la'-ti wa ta-qoo-lu hal mim ma-zeed.

يَوْمَ نَقُولُ لِحِجَّتِهِمْ هَلْ امْتَلَأْتِ وَ تَقُولُ
هَلْ مِنْ مَّرِيدٍ ﴿٣٠﴾

31. wa uz-li-fa-til jann-na-tu lil-mutt-ta-qee-na ghay-ra ba-'eed.

وَ أُرْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِمُنْتَقِينَ غَيْرٍ
بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

32. haa-zaa maa too-'a-doo-na li-kull-li ayyw-waa-bin ha-fee-z.

هَذَا مَا توعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

33. man kha-shi-yar rah-maa-na bil-ghay-bi wa jaa-a' bi-qal-bim mu-nee-b.

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَ جَاءَ
بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾

34. ud-khu-loo-haa bi-sa-laam, zaa-li-ka yaw-mul khu-lood.

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ۗ ذَٰلِكَ يَوْمُ
الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

35. la-hum maa ya-shaa-oo-na fee-haa wa la-day-naa ma-zeed.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

36. wa kam ah-lak-naa qab-la-hum min qar-nin hum a-shadd-du min-hum bat-shan fa-naqq-qa-boo fil-bi-laad, hal mim ma-hees.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ
مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ ۗ هَلْ
مِن مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

37. inn-na fee zaa-li-ka la-zik-raa li-man kaa-na la-hoo qal-bun aw al-qas sam-'a wa hu-wa sha-heed.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِّمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ
أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

38. wa la-qad kha-la-q-nas sa-maa-waa-ti wal-ar-da wa maa bay-na-hu-maa fee sitt-ta-ti ayy-yaa-minw wa maa mass-sa-naa mil lu-ghoob.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ۗ وَ مَا مَسَّنَا
مِن لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾

39. fas-bir 'a-laa maa ya-qoo-loo-na wa sabb-bih bi-ham-di rabb-bi-ka qab-la tu-loo-'ish sham-si wa qab-lal ghu-roob.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ
رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَ قَبْلَ
الْعُرُوبِ ﴿٣٩﴾

40. wa mi-nal lay-li fa-sabb-bih-hu
wa ad-baa-ras su-jood.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾

41. was-ta-mi' yaw-ma yu-naa-dil
mu-naa-di mim ma-kaa-nin qa-reeb.

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ
قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

42. yaw-ma yas-ma-'oo-nas say-
ha-ta bil-hagg', zaa-li-ka yaw-mul
khu-rooj.

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ
يَوْمَ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

43. inn-naa nah-nu nuh-yeer wa nu-
mee-tu wa i-lay-nal ma-seer.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا
الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

44. yaw-ma ta-shagg-qa-qul ar-du
'an-hum si-raa-'an, zaa-li-ka hash-
run 'a-lay-naa ya-seer.

يَوْمَ تَشْقُقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۗ ذَٰلِكَ
حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

45. nah-nu a'-la-mu bi-maa ya-
qoo-loo-na wa maa an-ta 'a-lay-him
bi-jabb-baar, fa-zakk-kir bil-qur-aa-
ni mayn ya-khaa-fu wa-'eed.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ
بِجَبَّارٍ ۗ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ
وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

³⁰ On the day when We say to hell: Are you filled up? And it will say: Are there any more? ³¹ And the Garden is brought near for those who guard against evil — (it is) not distant. ³² This is what you are promised — for everyone turning (to Allah), keeping (the limits) — ³³ who fears the Beneficent in secret, and comes with a penitent heart: ³⁴ Enter it in peace. That is the day of abiding. ³⁵ They shall have in it all they wish, and with Us is yet more. ³⁶ And how many a generation We destroyed before them who were mightier in prowess than they, so they went about in the lands! Is there a place of refuge? ³⁷ Surely there is a reminder in this for him who has a heart or he listens and is a witness. ³⁸ And certainly We created the heavens and the earth and all that is between them in six periods, and no fatigue touched Us. ³⁹ So bear patiently what they say,

and celebrate the praise of your Lord before the rising of the sun and before the setting. ⁴⁰ And glorify Him in the night and after prostration. ⁴¹ And listen on the day when the crier cries from a near place — ⁴² the day when they hear the cry in truth. That is the day of coming forth. ⁴³ Surely We give life and cause to die, and to Us is the eventual coming — ⁴⁴ the day when the earth splits apart from (under) them, they hastening forth. That is a gathering easy to Us. ⁴⁵ We know best what they say, and you are not one to compel them. So remind by means of the Quran him who fears My threat.



Chapter 51

AL-ZAA-RI-YAAT: THE SCATTERERS

(Revealed at Makkah: 3 Sections; 60 Verses)

The title of this chapter is taken from the mention of *The Scatterers* of Truth in the first verse. It opens by drawing attention to the gradual advancement of the Truth and the certainty of the judgment of the rejectors. Then it speaks of the news given to Abraham of the birth of a son, standing for the birth of a nation of the righteous, and goes on to relate the fate of some previous nations. It ends by warning the opponents that their good fortune is about to be ended and they shall be judged. This chapter belongs to the early period at Makkah.

Section 1: Falsehood is doomed

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wazz-zaa-ri-yaa-ti zar-waa.

وَالذَّرِيَّتِ ذَرَوًا ۝١

2. fal-haa-mi-laa-ti wiq-raa.

فَأَحْمِلْتِ وَقْرًا ۝٢

3. fal-jaa-ri-yaa-ti yus-raa.

فَأَجْرِيَّتِ يُسْرًا ۝٣

4. fal-mu-qass-si-maa-ti am-raa.

فَأَنْقَسَتِ أَمْرًا ۝٤

5. inn-na-maa too-'a-doo-na
la-saa-diq.

إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٍ ۝٥

6. wa inn-nad dee-na la-waa-qi'.

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ۝٦

7. wass-sa-maa-i' zaa-til hu-buk.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوكِ ۝٧

8. inn-na-kum la-fee qaw-lim mukh-ta-lif. إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿١٠﴾
9. yu'-fa-ku 'an-hu man u-fik. يُؤْفِكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿١١﴾
10. qu-ti-lal kharr-raa-soon. قَتَلَ الْخُرْصُونَ ﴿١٢﴾
11. all-la-zee-na hum fee gham-ra-tin saa-hoon. الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١٣﴾
12. yas-a-loo-na ayy-yaa-na yaw-mudd-deen. يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ ﴿١٤﴾
13. yaw-ma hum 'a-lan naa-ri yuf-ta-noon. يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٥﴾
14. zoo-qoo fit-na-ta-kum, haa-zal la-zee kun-tum bi-hee tas-ta'-ji-loon. ذُوقُوا فَتَنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٦﴾
15. inn-nal mutt-ta-qee-na fee jann-naa-tinw wa 'u-yoon. إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٧﴾
16. aa-khi-zee-na maa aa-taa-hum rabb-bu-hum, inn-na-hum kaa-noo qab-la zaa-li-ka muh-si-neen. اخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٨﴾
17. kaa-noo qa-lee-lam mi-nal lay-li maa yah-ja-'oon. كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ الَّذِينَ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٩﴾
18. wa bil-as-haa-ri hum yas-tagh-fi-roon. وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٢٠﴾
19. wa fee am-waa-li-him haqq-qul liss-saa-i-li wal-mah-room. وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢١﴾
20. wa fil-ar-di aa-yaa-tul lill-moo-qi-neen. وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٢﴾

21. wa fee an-fu-si-kum, a-fa-laa
tub-si-roon.

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٦١﴾

22. wa fīss-sa-maa-i' riz-qu-kum wa
maa too-'a-doon..

وَ فِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَ مَا
تُوعَدُونَ ﴿٦٢﴾

23. fa-wa rabb-bis sa-maa-i' wal-ar-
di inn-na-hoo la-hagq-qum mis-la
maa ann-na-kum tan-ti-qoon.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ حَقٌّ مِّثْلُ
مَا أَنْتُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ By those scattering far and wide! ٢ And those bearing the load! ٣ And those running easily! ٤ And those distributing the Affair! — ٥ What you are promised is surely true, ٦ and the Judgment will surely come to pass. ٧ By the heaven full of paths! ٨ Surely you are of varying opinion — ٩ he is turned away from it who would (himself) be turned away. ١٠ Cursed be the liars, ١١ who are in an abyss, neglectful; ١٢ they ask: When is the day of Judgment? ١٣ (It is) the day when they are tried at the Fire. ١٤ Taste your persecution! This is what you would hasten on. ١٥ Surely the dutiful are amidst Gardens and fountains, ١٦ taking what their Lord gives them. Surely they were before that the doers of good. ١٧ They used to sleep but little at night. ١٨ And in the morning they asked (Divine) protection. ١٩ And in their wealth there was a due share for the beggar and for one who is deprived (of good). ٢٠ And in the earth are signs for those who are sure, ٢١ and in yourselves — do you not see? ٢٢ And in the heavens is your sustenance and what you are promised. ٢٣ So by the Lord of the heavens and the earth! It is surely the truth, just as you speak.

Section 2: The Fate of Previous Nations

24. hal a-taa-ka ha-dee-su day-fi ib-
raa-hee-mal muk-ra-meen. هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ
الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾
25. iz da-kha-loo 'a-lay-hi fa-qaa-loo
sa-laa-maa, qaa-la sa-laa-mun, qaw-
mum mun-ka-roon. إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ۗ قَالَ
سَلَامٌ قَوْمٍ مُّنتَكِرُونَ ﴿٢٥﴾
26. fa-raa-gha i-laa ah-li-hee, fa-
jaa-a' bi-'ij-lin sa-meen. فَرَأَىٰ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾
27. fa-qarr-ra-ba-hoo i-lay-him
qaa-la a-laa ta'-ku-loon? فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾
28. fa-aw-ja-sa min-hum khee-fah,
qaa-loo laa ta-khaf, wa bash-sha-
roo-hu bi-ghu-laa-min 'a-leem. فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۗ قَالُوا لَا تَخَفْ
وَبَشِّرُوهُ بِنُعْمَةٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾
29. fa-aq-ba-la-tim/ra-a-tu-hoo
fee sarr-ra-tin fa-sakk-kat waj-ha-
haa wa qaa-lat 'a-joo-zun 'a-qeem. فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَخٍ فَصَكَتْ
وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾
30. qaa-loo ka-zaa-li-ki, qaa-la rabb-
buk, inn-na-hoo hu-wal ha-kee-mul
'a-leem. قَالُوا كَذَلِكَ ۗ قَالَ رَبُّكِ ۗ إِنَّهُ هُوَ
الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

24 Has the story of Abraham's honoured guests reached you? 25 When they came to him, they said: 'Peace!' 'Peace!' said he. Strangers! 26 Then he turned aside to his family and brought a fat calf. 27 So he placed it before them. He said: Will you not eat? 28 So he conceived a fear of them. They said: Do not fear. And they gave him the good news of a boy possessing knowledge. 29 Then his wife came up in grief, and she struck her face and said: A barren old woman! 30 They said: So says your Lord. Surely He is the Wise, the Knowing.

PART 27

31. qaa-la fa-maa khat-bu-kum ayy/
yu-hal mur-sa-loon.

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٢٧﴾

32. qaa-loo inn-naa ur-sil-naa i-laa
qaw-mim muj-ri-meen.

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٢٨﴾

33. li-nur-si-la ‘a-lay-him hi-jaa-ra-
tam min teen.

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٢٩﴾

34. mu-saww-wa-ma-tan ‘in-da
rabb-bi-ka lil-mus-ri-feen.

مُسَوَّمَةٌ عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٠﴾

35. fa-akh-raj-naa man kaa-na fee-
haa mi-nal mu’-mi-neen.

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

36. fa-maa wa-jad-naa fee-haa ghay-
ra bay-tim mi-nal mus-li-meen.

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّن
الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٢﴾

37. wa ta-rak-naa fee-haa aa-ya-tal
lill-la-zee-na ya-khaa-foo-nal ‘a-zaa-
bal a-leem.

وَ تَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٣﴾

38. wa fee moo-saa iz ar-sal-naa-
hu i-laa fir-‘aw-na bi-sul-taa-nim
mu-been.

وَ فِي مَوْسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿٣٤﴾

39. fa-ta-wall-laa bi-ruk-ni-hee wa
qaa-la saa-hi-run aw maj-noon.

فَتَوَلَّىٰ بِرُّكْنَيْهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٥﴾

40. fa-a-khaz-naa-hu wa ju-noo-da-
hoo fa-na-baz-naa-hum fil-yamm-mi
wa hu-wa mu-leem.

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَ
هُوَ مُلِيمٌ ﴿٣٦﴾

41. wa fee 'aa-din iz ar-sal-naa 'a-lay-hi-mur ree-hal 'a-qeem.

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ
الْعَقِيمَ ﴿٣١﴾

42. maa ta-za-ru min shay-in a-tat 'a-lay-hi ill-laa ja-'a-lat-hu karr-ra-meem.

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ
كَالرَّمِيمِ ﴿٣٢﴾

43. wa fee sa-moo-da iz qee-la la-hum ta-matt-ta-'oo hatt-taa heen.

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّى
حِينٍ ﴿٣٣﴾

44. fa-'a-taw 'an am-ri rabb-bi-him fa-a-kha-zat-hu-mus saa-'i-qa-tu wa hum yan-zu-roon.

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصُّعْقَةُ
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٣٤﴾

45. fa-mas/ta-taa-'oo min qi-yaa-minw wa maa ka-noo mun-ta-si-reen.

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا
مُنتَصِرِينَ ﴿٣٥﴾

46. wa qaw-ma noo-him min qabl, inn-na-hum kaa-noo qaw-man faa-si-qeen.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فٰسِقِينَ ﴿٣٦﴾

³¹ He said: What is your errand, messengers! ³² They said: We have been sent to a guilty people ³³ that we may send upon them stones of clay, ³⁴ marked from your Lord for those who commit excesses. ³⁵ Then We brought forth such believers as were there. ³⁶ And We found there only one house of Muslims. ³⁷ And We left there a sign for those who fear the painful punishment. ³⁸ And in Moses (was another sign), when We sent him to Pharaoh with clear authority. ³⁹ But he turned away on account of his might and said: An enchanter or a madman! ⁴⁰ So We seized him and his armies and hurled them into the sea, and he was blameable. ⁴¹ And in Ād, when We sent upon them the destructive wind. ⁴² It spared nothing that it came against, but it made it like ashes. ⁴³ And in Thamūd, when it was said to them: Enjoy yourselves for a while. ⁴⁴ But they revolted against the commandment of their Lord, so the punishment overtook

them, while they saw. ⁴⁵ So they were unable to rise up, nor could they defend themselves; ⁴⁶ and the people of Noah before. Surely they were a transgressing people.

Section 3: Judgment is Sure

47. wass-sa-maa-i' ba-nay-
naa-haa bi-ay-dinw wa inn-naa
la-moo-si-'oon. وَ السَّمَاءِ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا
لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾
48. wal-ar-da fa-rash-naa-haa fa-ni'-
mal maa-hi-doon. وَ الْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ
الْمُهْدُونَ ﴿٤٨﴾
49. wa min kull-li shay-in kha-
laq-naa zaw-jay-ni la-'all-la-kum
ta-zakk-ka-roon. وَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾
50. fa-firr-roo i-lall-laah, inn-nee la-
kum min-hu na-zee-rum mu-been. فَمَرَوْا إِلَى اللَّهِ إِنِّي نَكَمٌ مِنْهُ نَذِيرٌ
مُبِينٌ ﴿٥٠﴾
51. wa laa taj-'a-loo ma-'al laa-hi
i-laa-han aa-khar, inn-nee la-kum
min-hu na-zee-rum mu-been. وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي
نَكَمٌ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾
52. ka-zaa-li-ka maa a-tal la-zee-na
min qab-li-him mirr-ra-soo-lin ill-laa
qaa-loo saa-hi-run aw maj-noon. كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ
رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾
53. a'-ta-waa-saw bi-hee, bal hum
qaw-mun taa-ghoon. أَتَوَاصَوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾
54. fa-ta-wall-la 'an-hum fa-maa an-
ta bi-ma-loom. فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾
55. wa zakk-kir fa-inn-naz zik-raa
tan-fa-'ul mu'-mi-neen. وَ ذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. wa maa kha-laq-tul jinn-na wal-
in-sa ill-laa li-ya'-bu-doon.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا
لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. maa u-ree-du min-hum mir
riz-qinw wa maa u-ree-du ayn
yut-'i-moon.

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ
يُطِيعُونِ ﴿٥٧﴾

58. inn-nal laa-ha hu-war razz-zaa-
qu zul-quww-wa-til ma-teen.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ
الْمَتِينِ ﴿٥٨﴾

59. fa-inn-na lill-la-zee-na za-la-moo
za-noo-bam mis-la za-noo-bi as-
haa-bi-him fa-laa yas-ta'-ji-loon.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ
أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

60. fa-way-lul lill-la-zee-na ka-fa-
roo miyn yaw-mi-hi-mul la-zee
yoo-'a-doon.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

⁴⁷ And the heaven, We raised it high with power, and We have made the vast extent. ⁴⁸ And the earth, We have spread it out. How well We prepared it! ⁴⁹ And of everything We have created pairs that you may be mindful. ⁵⁰ So flee to Allah. Surely I am a plain warner to you from Him. ⁵¹ And do not set up with Allah another god. Surely I am a plain warner to you from Him. ⁵² Thus, no messenger came to those before them but they said: An enchanter or a madman! ⁵³ Have they charged each other with this? Indeed, they are an inordinate people. ⁵⁴ So turn away from them, for you are not to blame; ⁵⁵ and remind, for reminding benefits the believers. ⁵⁶ And I have not created the jinn and the people except that they should serve Me. ⁵⁷ I desire no sustenance from them, nor do I desire that they should feed Me. ⁵⁸ Surely Allah is the Provider of sustenance, the Lord of Power, the Strong. ⁵⁹ Surely the lot of the wrongdoers is as was the lot of their companions, so let them not ask Me to hasten (it) on. ⁶⁰ Woe, then, to those who disbelieve because of that day of theirs which they are promised!



Chapter 52 AL-TOOR: THE MOUNTAIN

(Revealed at Makkah: 2 Sections; 49 Verses)

The name of this chapter is taken from the first verse where the mention of *The Mountain* is an indication of a similarity between the Holy Prophet Muhammad and Moses. The chapter tells us that while punishment must befall the Holy Prophet's opponents as it did the opponents of Moses, the faithful will be rewarded with success. It ends with a clear mention of the doom of the opponents in this very life. This chapter belongs to the early period at Makkah.

Section 1: Success of the Faithful

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. watt-toor.

وَ الطُّورِ ﴿١﴾

2. wa ki-taa-bim mas-toor.

وَ كِتَابٍ مَّسْطُورٍ ﴿٢﴾

3. fee rigq-qim man-shoor.

فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ﴿٣﴾

4. wal-bay-til ma'-moor.

وَ الْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

5. was-saq-fil mar-foo'.

وَ السَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾

6. wal-bah-ril mas-joor.

وَ الْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

7. inn-na 'a-zaa-ba rabb-bi-ka
la-waa-qi'.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

8. maa-la-hoo min daa-fi',

مَالَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

9. yaw-ma ta-moo-rus sa-maa-u'
maw-raa.

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿١٠﴾

10. wa ta-see-rul ji-baa-lu say-raa.

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١١﴾

11. fa-way-luyn yaw-ma-i-zil
lil-mu-kazz-zi-been.

فَوَيْلٌ لِلْمُصَدِّقِينَ ﴿١٢﴾

12. all-la-zee-na hum fee khaw-diyu
yal-'a-boon.

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٣﴾

13. yaw-ma yu-da'-'oo-na i-laa naa-ri
ja-hann-na-ma da'-'aa.

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارٍ جَهَنَّمَ دَعَا ﴿١٤﴾

14. haa-zi-hin naa-rul la-tee kun-
tum bi-haa tu-kazz-zi-boon.

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

15. a'-fa-sih-run haa-zaa am an-tum
laa tub-si-roon.

أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٦﴾

16. is-law-haa fas-bi-roo aw laa tas-
bi-roo, sa-waa-un 'a-lay-kum, inn-
na-maa tuj-zaw-na maa kun-tum
ta'-ma-loon.

إِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا
سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

17. inn-nal mutt-ta-quee-na fee jann-
naa-tinw wa na-'eem.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٨﴾

18. faa-ki-hee-na bi-maa aa-taa-
hum rabb-bu-hum, wa wa-qaa-hum
rabb-bu-hum 'a-zaa-bal ja-heem.

فَكِهِينَ بِمَا أَنْهَم رَبُّهُمْ ۖ وَوَقَّهَم رَبُّهُمْ
عَذَابَ الْحَجِيمِ ﴿١٩﴾

19. ku-loo wash-ra-boo ha-niyy-yam
bi-maa kun-tum ta'-ma-loon.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

20. mutt-ta-ki-ee-na 'a-laa su-ru-rim
mas-foo-fa-tin wa zaww-waj-naa-
hum bi-hoo-rin 'een.

مُتَّكِرِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۖ وَ
رَوَّجْنَهُمْ بِجُودِ عَيْنٍ ﴿٢٠﴾

21. wall-la-zee-na aa-ma-noo watt-
ta-ba-'at-hum zurr-riyy-ya-tu-hum
bi-ee-maa-nin al-haq-naa-bi-him
zurr-riyy-ya-ta-hum wa maa a-lat-
naa-hum min 'a-ma-li-him min shay-
in, kull-lum/ri-im bi-maa ka-sa-bat
ra-heen.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ
بِإِيمَانٍ أَحَقَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا
آلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ ۚ كُلُّ امْرِئٍ
بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢١﴾

22. wa am-dad-naa-hum bi-faa-ki-
ha-tinw wa lah-mim mimm-maa
yash-ta-hoon.

وَ أَمَدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَ نَحْمٍ مِّمَّا
يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

23. ya-ta-naa-za-'oo-na fee-haa
ka'-sal laa lagh-wun fee-haa wa laa
ta'-seem.

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَعْوُ فِيهَا وَ
لَا تَأْتِيهِمْ ﴿٢٣﴾

24. wa ya-too-fu 'a-lay-him ghil-
maa-nul la-hum ka-ann-na-hum lu'-
lu'-um mak-noon.

وَ يَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ
مَّكَنُونٌ ﴿٢٤﴾

25. wa aq-ba-la ba'-du-hum 'a-laa
ba'-dyn ya-ta-saa-a-loon.

وَ أَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

26. qaa-loo inn-naa kunn-naa qab-lu
fee ah-li-naa mush-fi-qeen.

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا
مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

27. fa-mann-nal laa-hu 'a-lay-naa wa
wa-qaa-naa 'a-zaa-bas sa-moom.

فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَ وَقْنَا عَذَابَ
السَّمُورِ ﴿٢٧﴾

28. inn-naa kunn-naa min qab-lu
nad-'oo-hu, inn-na-hoo hu-wal barr-
rur ra-heem.

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلَ نَدْعُوهُ ۗ إِنَّهُ هُوَ
الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By the Mountain! ² And a Book written ³ on unfolded vellum! ⁴ And the frequented House, ⁵ and the elevated canopy, ⁶ and the swollen sea! ⁷ The punishment of your Lord will surely come — ⁸ there is none to avert it; ⁹ on the day when the heaven will be in a state of commotion, ¹⁰ and the mountains will pass away, fleeing. ¹¹ Woe on that day to the deniers, ¹² who amuse themselves by idle talk. ¹³ The day when they are driven to hell-fire with violence. ¹⁴ This is the Fire, which you used to deny. ¹⁵ Is it magic or do you not see? ¹⁶ Burn in it; then bear (it) patiently, or do not bear (it), it is the same to you. You are recompensed only for what you did. ¹⁷ The dutiful will be surely in Gardens and bliss, ¹⁸ rejoicing because of what their Lord has given them; and their Lord saved them from the punishment of the burning Fire. ¹⁹ Eat and drink with pleasure for what you did, ²⁰ reclining on thrones set in lines, and We shall join them to pure, beautiful ones. ²¹ And those who believe and whose offspring follow them in faith — We unite with them their offspring and We shall not deprive them of any of their work. Every man is pledged for what he does. ²² And We shall aid them with fruit and flesh, as they desire. ²³ They pass therein from one to another a cup, in which there is neither idle talk, nor sin. ²⁴ And round them go boys of theirs as if they were hidden pearls. ²⁵ And they will advance to each other, questioning — ²⁶ saying: Surely we feared before on account of our families. ²⁷ But Allah has been gracious to us and He has saved us from the punishment of the hot wind. ²⁸ Surely we called upon Him before. Surely He is the Benign, the Merciful.

Section 2: Opponents are doomed

29. fa-zakk-kir fa-maa an-ta bi-ni'-
ma-ti rabb-bi-ka bi-kaa-hi-ninw wa
laa maj-noon.

فَذَكِّرْ مَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا
مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

30. am ya-qoo-loo-na shaa-'i-run
na-ta-rabb-ba-su bi-hee ray-bal
ma-noon.

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ
الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

31. qul ta-rabb-ba-soo fa-
inn-nee ma-'a-kum mi-nal
mu-ta-rabb-bi-seen.

قُلْ تَرَبُّوْا فَاِنَّيْ مَعَكُمْ مِّنَ
الْمُتَرَبِّصِيْنَ ۝۳۱

32. am ta'-mu-ru-hum ah-laa-mu-
hum bi-haa-zaa am hum qaw-mun
taa-ghoon.

اَمْ تَاْمُرُهُمْ اَحْلَامُهُمْ بِهٰذَا اَمْ هُمْ قَوْمٌ
طَاغُوْنَ ۝۳۲

33. am ya-qoo-loo-na ta-qaww-wa-
la-hoo, bal laa yu'-mi-noon.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ تَقْوَاهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝۳۳

34. fal-ya'-too bi-ha-dee-sim mis-li-
hee in kaa-noo saa-di-qeen.

فَلْيَاْتُوْا بِحَدِيْثٍ مِّثْلِهٖ اِنْ كَانُوْا
صٰدِقِيْنَ ۝۳۴

35. am khu-li-qoo min ghay-ri shay-
in am hu-mul khaa-li-qoon.

اَمْ خُلِقُوْا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ اَمْ هُمْ
الْحٰلِقُوْنَ ۝۳۵

36. am kha-la-qus sa-maa-waa-ti
wal-ard, bal laa yoo-qi-noon.

اَمْ خَلَقُوْا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بَلْ لَا
يُوْقِنُوْنَ ۝۳۶

37. am 'in-da-hum kha-zaa-
i-nu rabb-bi-ka am hu-mul
mu-say-ti-roon.

اَمْ عِنْدَهُمْ خَزٰٓئِنٌ رَّبِّكَ اَمْ هُمْ
الْمُصَيِّرُوْنَ ۝۳۷

38. am la-hum sull-la-muyy yas-ta-
mi-'oo-na fee-hi, fal-ya'-ti mus-ta-
mi-'u-hum bi-sul-taa-nim mu-been.

اَمْ لَهُمْ سُلٰمٌ يَّسْتَمِعُوْنَ فِيْهِ فَلْيٰتِ
مُسْتَمِعِيْهِمْ بِسُلٰطِنٍ مُّبِيْنٍ ۝۳۸

39. am la-hul ba-naa-tu wa-la-ku-
mul ba-noon.

اَمْ لَهُ الْبَنٰتُ وَتَكْمُلُ الْبَنُوْنَ ۝۳۹

40. am tas-a'-lu-hum aj-ran fa-hum
mim magh-ra-mim mus-qa-loon.

اَمْ تَسْأَلُهُمْ اَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ
مُّثْقَلُوْنَ ۝۴۰

41. am 'in-da-hu-mul ghay-bu fa-
hum yak-tu-boon.

اَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُوْنَ ۝۴۱

42. am yu-ree-doo-na kay-daa,
fall-la-zee-na ka-fa-roo hu-mul
ma-kee-doon.

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ
الْمَكِيدُونَ ﴿٢٢﴾

43. am la-hum i-laa-hun ghay-rul
laah, sub-haa-nal laa-hi 'amm-maa
yush-ri-koon.

أَمْ لَهُمْ إِلهٌ غَيْرُ اللهِ ۖ سُبْحَانَ اللهِ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

44. wa iyn ya-raw kis-fam mi-nas
sa-maa-i' saa-qi-tayn ya-qoo-loo sa-
haa-bum mar-koom.

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا
يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٢٤﴾

45. fa-zar-hum hatt-taa yul-qoo
yaw-ma-hu-mul la-zee fee-hi
yus-'a-qoon.

فَذَرَهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ
يَصْعَقُونَ ﴿٢٥﴾

46. yaw-ma laa yugh-nee 'an-hum
kay-du-hum shay-anw wa laa hum
yun-sa-roon.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا
هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٢٦﴾

47. wa inn-na lill-la-zee-na za-la-
moo 'a-zaa-ban doo-na zaa-li-ka
wa laa-kin-na ak-sa-ra-hum laa
ya'-la-moon.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَ
لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

48. was-bir li-huk-mi rabb-bi-ka fa-
inn-na-ka bi-a'-yu-ni-naa wa sabb-
bih bi-ham-di rabb-bi-ka hee-na
ta-qoom.

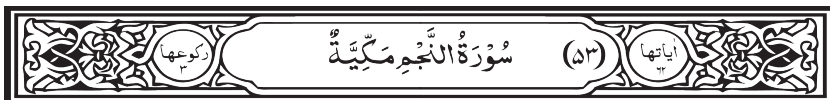
وَاصْبِرْ بِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَ
سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢٨﴾

49. wa mi-nal lay-li fa-sabb-bih-hu
wa id-baa-ran nu-joom.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٢٩﴾

²⁹ So remind for, by the grace of your Lord, you are no soothsayer, nor madman. ³⁰ Or say they: A poet — we wait for him the evil accidents of time. ³¹ Say: Wait, I too am waiting along with you. ³² Or do their understandings tell them this? Or are they an inordinate people? ³³ Or

say they: He has forged it. Indeed, they have no faith. ³⁴ Then let them bring a saying like it, if they are truthful. ³⁵ Or were they created without a (creative) agency? Or are they the creators? ³⁶ Or did they create the heavens and the earth? No, they are sure of nothing. ³⁷ Or do they possess the treasures of your Lord with them? Or do they have absolute authority? ³⁸ Or do they have the means by which they listen? Then let their listener bring a clear authority. ³⁹ Or does He have daughters and you have sons? ⁴⁰ Or do you ask a reward from them so that they are over-burdened by a debt? ⁴¹ Or do they possess the unseen, so they write (it) down? ⁴² Or do they intend a plot? But those who disbelieve will be the trapped ones in the plot. ⁴³ Or do they have a god other than Allah? Glory be to Allah from what they set up as partners (with Him)! ⁴⁴ And if they were to see a portion of the heaven coming down, they would say: Piled-up clouds! ⁴⁵ Leave them then till they meet that day of theirs in which they are struck with punishment, ⁴⁶ the day when their struggle will not avail them at all, nor will they be helped. ⁴⁷ And surely for those who do wrong there is a punishment besides that, but most of them do not know. ⁴⁸ And wait patiently for the judgment of your Lord, for surely you are before Our eyes, and celebrate the praise of your Lord, when you rise, ⁴⁹ and in the night, glorify Him too, and at the setting of the stars.



Chapter 53 AL-NAJM: THE STAR

(Revealed at Makkah: 3 Sections; 62 Verses)

The word *Star*, which gives its name to this chapter, occurs in the first verse. It states that the Holy Prophet Muhammad will rise to the highest eminence to which man can rise. Then it declares that nothing can avail against the Truth and refers to the power of God as manifested in the destruction of falsehood. The date of its revelation is the fifth year of the Holy Prophet's mission at Makkah.

Section 1: Eminence to be attained by the Prophet

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wann-naj-mi i-zaa ha-waa.

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ۝١

2. maa dall-la saa-hi-bu-kum wa
maa gha-waa.

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝٢

3. wa maa yan-ti-qu 'a-nil ha-waa.

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۝٣

4. in hu-wa ill-laa wah-yuyn
yoo-haa.

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝٤

5. 'all-la-ma-hoo sha-dee-dul
qu-waa.

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ۝٥

6. zoo mirr-ra-tin, fas-ta-waa.

ذُورَةٍ ۖ فَاسْتَوَىٰ ۝٦

7. wa hu-waa bil-u-fu-qil a'-laa.

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ۝٧

8. summ-ma da-naa fa-ta-dall-laa.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ۝٨

9. fa-kaa-na qaa-ba qaw-say-ni aw
ad-naa.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

10. fa-aw-haa i-laa 'ab-di-hee maa
aw-haa.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

11. maa ka-za-bal fu-aa-du maa
ra-aa'.

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

12. a-fa-tu-maa-roo-na-hoo 'a-laa
maa ya-raa.

أَفْتَسِرُؤُنَّهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾

13. wa la-qad ra-aa-hu naz-la-tan
ukh-raa.

وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزَّلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

14. 'in-da sid-ra-til mun-ta-haa.

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾

15. 'in-da-haa jann-na-tul ma'-waa.

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾

16. iz yagh-shas sid-ra-ta maa
yagh-shaa.

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

17. maa zaa-ghal ba-sa-ru wa maa
ta-ghaa.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. la-qad ra-aa' min aa-yaa-ti rabb-
bi-hil kub-raa.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾

19. a-fa-ra-ay-tu-mul laa-ta
wal-'uzz-zaa.

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّتَّ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

20. wa ma-naa-tas saa-li-sa-tal
ukh-raa.

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. 'a-la-ku-muz za-ka-ru wa la-hul
un-saa.

أَلَيْسَ الذِّكْرُ لَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22. til-ka i-zan qis-ma-tun dee-zaa.

تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ﴿٢٢﴾

23. in hi-ya ill-laa as-maa-un samm-
may-tu-moo-haa an-tum wa aa-baa-
u-kum maa an-za-lal laa-hu bi-haa
min sul-taan, lyn yatt-ta-bi-'oo-na
ill-laz zann-na wa maa tah-wal an-
fu-su, wa la-qad jaa-a-hum mir
rabb-bi-hi-mul hu-daa.

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَ
أَبَاؤُكُمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
ط إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَ مَا تَهْوَى
الْأَنْفُسُ ۗ وَ لَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ
الْهُدَى ۝٢٣

24. am lill-in-saa-ni maa
ta-mann-naa.

أَمْرًا لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ۝٢٤

25. fa-lill-laa-hil aa-khi-ra-tu
wal-oo-laa.

فَلِلَّهِ الْأَخِرَةُ وَالْأُولَى ۝٢٥

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 By the star when it sets! 2 Your companion is not in error, nor does he deviate. 3 Nor does he speak out of desire. 4 It is nothing but revelation that is revealed — 5 One Mighty in power has taught him, 6 the Lord of strength. So he attained to perfection, 7 and he is in the highest part of the horizon. 8 Then he drew near, drew nearer yet, 9 so he was the measure of two bows or closer still. 10 So He revealed to His servant what He revealed. 11 The heart was not untrue in seeing what he saw. 12 Do you then dispute with him as to what he saw? 13 And certainly he saw Him in another descent, 14 at the farthest lote-tree. 15 Near it is the Garden of Abode. 16 When that which covers covered the lote-tree, 17 the eye did not turn aside, nor did it exceed the limit. 18 Certainly he saw some of the greatest signs of his Lord. 19 Have you then considered Lāt and Uzzā, 20 and another, the third, Manāt? 21 Are the males for you and for Him the females? 22 This indeed is an unjust division! 23 They are nothing but names which you have named, you and your fathers — Allah has sent no authority for them. They follow only conjecture and what (their) souls desire. And certainly the guidance has come to them from their Lord. 24 Or shall man have what he wishes? 25 But for Allah is the Hereafter and the former (life).

Section 2: Nothing avails against Truth

26. wa kam mim ma-la-kin f^{iss}-sa-maa-waa-ti laa tugh-nee sha-faa-'a-tu-hum shay-an ill-laa mim ba-'di ayn ya'-za-nal laa-hu li-mayn ya-shaa-u' wa yar-daa.

وَ كَمْ مِّنْ مَّلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي
شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِّنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ
اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى ﴿٢٦﴾

27. inn-nal la-zee-na laa yu'-mi-noo-na bil-aa-khi-ra-ti la-yu-samm-moo-nal ma-laa-i-ka-ta tas-mi-ya-tal un-saa.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
لَيَسْتَوُونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً
الْأُنثَى ﴿٢٧﴾

28. wa maa la-hum bi-hee min 'ilm, iyn yatt-ta-bi-'oo-na ill-laz zann-na, wa inn-naz zann-na laa yugh-nee mi-nal haqq-qi shay-aa'.

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا
الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ
شَيْئًا ﴿٢٨﴾

29. fa-a'-rid 'am man ta-wall-laa 'an zik-ri-naa wa lam yu-rid ill-lal ha-yaa-tad dun-yaa.

فَاعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ ۖ عَن ذِكْرِنَا
لَمْ يَرِدْ إِلَّا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

30. zaa-li-ka mab-la-ghu-hum mi-nal 'ilm, inn-na rabb-ba-ka hu-wa a'-la-mu bi-man dall-la 'an sa-bee-li-hee, wa hu-wa a'-la-mu bi-ma-nih/ta-daa.

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِمَن اهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾

31. wa lill-laa-hi maa f^{iss}-sa-maa-waa-ti wa maa fil-ard, li-yaj-zi-yal la-zee-na a-saa-oo bi-maa 'a-mi-loo wa yaj-zi-yal la-zee-na ah-sa-noo bil-hus-naa.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا
وَلِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ ﴿٣١﴾

32. all-la-zee-na yaj-ta-ni-boo-na ka-baa-i-ral is-mi wal-fa-waa-hi-sha ill-lal la-mam, inn-na rabb-ba-ka waa-si-'ul magh-fi-rah, hu-wa a'-la-mu

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ
وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ ۗ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ
الْمَغْفِرَةِ ۗ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ

bi-kum iz an-sha-a-kum mi-nal ar-di
wa iz an-tum a-jinn-na-tun fee bu-
too-ni umm-ma-haa-ti-kum, fa-laa
tu-zakk-koo an-fu-sa-kum, hu-wa a'-
la-mu bi-ma-nit ta-qaa.

مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ
أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تَزْكُوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ
أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ﴿٣٦﴾

²⁶ And how many angels are in the heavens, whose intercession does not avail at all except after Allah gives permission to whom He pleases and chooses. ²⁷ Surely those who do not believe in the Hereafter name the angels with female names. ²⁸ And they have no knowledge of it. They follow only conjecture, and surely conjecture does not avail at all against Truth. ²⁹ So shun him who turns his back upon Our Reminder, and desires nothing but this world's life. ³⁰ That is their goal of knowledge. Surely your Lord knows best him who strays from His path and He knows best him who goes aright. ³¹ And Allah's is whatever is in the heavens and whatever is in the earth, that He may reward those who do evil for what they do, and reward those who do good with goodness. ³² Those who avoid the great sins and the indecencies, but the passing idea — surely your Lord is Liberal in forgiving. He knows you best when He brings you forth from the earth and when you are embryos in the wombs of your mothers; so do not ascribe purity to yourselves. He knows him best who guards against evil.

Section 3: Allah's Power manifested in destroying Falsehood

33. a-fa-ra-ay-tal la-zee ta-wa||-laa.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَتَوَلَّى ﴿٣٣﴾

34. wa a'-taa qa-lee-lanw wa ak-daa.

وَاعْطَى قَلِيلًا وَأَكْثَى ﴿٣٤﴾

35. a'-in-da-hoo 'il-mul ghay-bi fa-
hu-wa ya-raa.

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى ﴿٣٥﴾

36. am lam yu-nabb-ba' bi-maa fee
su-hu-fi moo-saa.

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٣٦﴾

37. wa ib-raa-hee-mal la-zee
waff-faa.

وَأَبْرَهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٧﴾

38. all-laa ta-zi-ru waa-zi-ra-tunw
wiz-ra ukh-raa.

الَّذِينَ تَزَوَّجْنَا بَعْضَهُم مِّن بَعْضِهِمْ وَوَافَقُوا سِوَىٰ ذَٰلِكَ فَسَاءَ مِمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْمَوْلُودَ الَّذِي ذَكَرُوا ﴿٣٨﴾

39. wa all-lay-sa lill-in-saa-ni ill-laa
maa sa-'aa.

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

40. wa ann-na sa'-ya-hoo saw-fa
yu-raa.

وَأَن سَعِيَهِ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

41. summ-ma yuj-zaa-hul ja-zaa-al
aw-faa.

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

42. wa ann-na i-laa rabb-bi-kal
mun-ta-haa.

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ أَلْمُنْتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

43. wa ann-na-hoo hu-wa ad-ha-ka
wa ab-kaa.

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾

44. wa ann-na-hoo hu-wa a-maa-ta
wa ah-yaa.

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

45. wa ann-na-hoo kha-la-qaz zaw-
jay-niz za-ka-ra wal-un-saa.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَ
الْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

46. min nut-fa-tin i-zaa tum-naa.

مِن تَطْفِئَةٍ إِذَا تَمْسَىٰ ﴿٤٦﴾

47. wa ann-na 'a-lay-hin nash-a-tal
ukh-raa.

وَأَن عَلَيْهِ النَّشَأَةُ الْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾

48. wa ann-na-hoo hu-wa agh-naa
wa aq-naa.

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

49. wa ann-na-hoo hu-wa rabb-bush
shi'-raa.

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

50. wa ann-na-hoo ah-la-ka 'aa-da-nil oo-laa.

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى ﴿٥٠﴾

51. wa sa-moo-da' fa-maa ab-qa.

وَتَمُودًا مِمَّا أَتَقَى ﴿٥١﴾

52. wa qaw-ma noo-him min qabl, inn-na-hum kaa-noo hum az-la-ma wa at-ghaa.

وَ قَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطَىٰ ﴿٥٢﴾

53. wal-mu'-ta-fi-ka-ta ah-waa.

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

54. fa-ghash-shaa-haa maa ghash-shaa.

فَعَشَّهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

55. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ka ta-ta-maa-raa.

فِي أَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

56. haa-zaa na-zee-rum mi-nan nu-zu-ril oo-laa.

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذْرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

57. a-zi-fa-til aa-zi-fah.

أَزِفَتِ الْأَزِفَةُ ﴿٥٧﴾

58. lay-sa la-haa min doo-nil laa-hi kaa-shi-fah.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

59. a-fa-min haa-zal ha-dee-si ta'-ja-boon.

أَفَيْنَ هَذَا الْحَدِيثِ تَعَجُّبُونَ ﴿٥٩﴾

60. wa tad-ha-koo-na wa laa tab-koon.

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. wa an-tum saa-mi-doon.

وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ ﴿٦١﴾

62. fas-ju-doo lill-laa-hi wa'-bu-doo.

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

³³ Have you seen him who turns back, ³⁴ and gives a little, then withholds? ³⁵ Does he have the knowledge of the unseen so that he can see? ³⁶ Or has he not been informed of what is in the scriptures of Moses, ³⁷ and (of) Abraham who fulfilled (commandments)? ³⁸ — that no bearer of burden bears another's burden, ³⁹ and that man can have nothing but what he strives for, ⁴⁰ and that his striving will soon be seen, ⁴¹ then he will be rewarded for it with the fullest reward, ⁴² and that to your Lord is the goal, ⁴³ and that He it is Who makes (people) laugh and makes (them) weep, ⁴⁴ and that He it is Who causes death and gives life, ⁴⁵ and that He creates pairs, the male and the female ⁴⁶ from the small life-germ when it is adapted, ⁴⁷ and that He has ordained the second bringing forth, ⁴⁸ and that He it is Who gives wealth and contentment, ⁴⁹ and that He is the Lord of Sirius, ⁵⁰ and that He destroyed the first Ād, ⁵¹ and Thamūd, so He did not spare, ⁵² and the people of Noah before, surely they were most unjust and inordinate, ⁵³ and the overthrown cities, He hurled down, ⁵⁴ so there covered them that (punishment) which covered. ⁵⁵ Which, then, of your Lord's benefits will you dispute? ⁵⁶ This is a warner like the earlier warners. ⁵⁷ The near Event draws nearer. ⁵⁸ There is none besides Allah to remove it. ⁵⁹ Do you wonder then at this announcement? ⁶⁰ And do you laugh and not weep, ⁶¹ while you sport? ⁶² So bow down in prostration before Allah and serve (Him).



Chapter 54 AL-QA-MAR: THE MOON

(Revealed at Makkah: 3 Sections; 55 Verses)

The Moon, the title of this chapter taken from the occurrence of this word in the first verse, was a symbol of the power of the Arabs. Its “splitting apart” indicated the overthrow of the power of the Quraish. After warning the Holy Prophet’s opponents, the chapter mentions examples of the people of some previous prophets. Towards the end it contains a prophetic reference to the battle of Badr. It is undoubtedly an early revelation at Makkah.

Section 1: Judgment to overtake Opponents

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. iq-ta-ri-ba-tis saa-’a-tu wan-
shagg-qal qa-mar.

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَاَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

2. wa iyn ya-raw aa-ya-tayn yu-
ri-doo wa ya-qoo-loo sih-rum
mus-ta-mir.

وَ اِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوْا وَيَقُوْلُوْا سِحْرٌ
مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

3. wa kazz-za-boo watt-ta-ba-’oo
ah-waa-a’-hum wa kull-lu am-rim
mus-ta-qir.

وَ كَذَّبُوْا وَ اتَّبَعُوْا اَهْوَاءَهُمْ وَ كُلٌّ اَمْرٍ
مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾

4. wa la-qad jaa-a’-hum mi-nal am-
baa-i’ maa fee-hi muz-da-jar.

وَ لَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْاَنْبَاءِ مَا فِيْهِ
مُرْدَجَرٌ ﴿٤﴾

5. hik-ma-tum baa-li-gha-tun fa-
maa tugh-nin nu-zur.

حِكْمَةً بِاللِّغَةِ فَمَا تَعْنِ النَّذْرُ ﴿٥﴾

6. fa-ta-wall-la 'an-hum yaw-ma
yad-'ud daa-'i i-laa shay-in nu-kur.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ
تُكْرِ^{١٠}

7. khush-sha-'an ab-saa-ru-hum
yakh-ru-joo-na mi-nal aj-daa-
si ka-ann-na-hum ja-raa-dum
mun-ta-shir.

حُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنْ
الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ^{١١}

8. muh-ti-'ee-na i-lad daa-'i, ya-
qoo-lul kaa-fi-roo-na haa-zaa yaw-
mun 'a-sir.

مُتَهَاطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكُفْرُونَ
هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ^{١٢}

9. kazz-za-bat qab-la-hum qaw-mu
noo-hin fa-kazz-za-boo 'ab-da-naa
wa qaa-loo maj-noo-nunw waz/
du-jir.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا
عِبَادَنَا وَقَالُوا مُجْنُونَ أَزْدَجَرَ^{١٣}

10. fa-da-'aa rabb-ba-hoo ann-nee
magh-loo-bun fan-ta-sir.

فَدَاعَرَبَهُ أَنَّى مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرُ^{١٤}

11. fa-fa-tah-naa ab-waa-bas sa-
maa-i' bi-maa-im mun-ha-mir.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ
مُنْهَرٍ^{١٥}

12. wa fajj-jar-nal ar-da 'u-yoo-nan
fal-ta-qal maa-u' 'a-laa am-rin qad
qu-dir.

وَوَجَّعْنَا الْأَرْضَ عَمِيونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ
عَلَى أَمْرٍ قَدِيدٍ^{١٦}

13. wa ha-mal-naa-hu 'a-laa zaa-ti
al-waa-hinw wa du-sur.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْوَاحِ وَدُسِرِ^{١٧}

14. taj-ree bi-a'-yu-ni-naa, ja-zaa-al
li-man kaa-na ku-fir.

تَجَرَّى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ
كُفِرًا^{١٨}

15. wa la-qad ta-rak-naa-haa aa-ya-
tan fa-hal mim mudd-da-kir.

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ^{١٩}

16. fa-kay-fa kaa-na 'a-zaa-bee wa nu-zur.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿١٦﴾

17. wa la-qad yass-sar-nal qur-aa-na lizz-zik-ri fa-hal mim mudd-da-kir.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

18. kazz-za-bat 'aa-dun fa-kay-fa kaa-na 'a-zaa-bee wa nu-zur.

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿١٨﴾

19. inn-naa ar-sal-naa 'a-lay-him ree-han sar-sa-ran fee yaw-mi nah-sim mus-ta-mir.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَبِيرٍ ﴿١٩﴾

20. tan-zi-'un naa-sa, ka-ann-na-hum a'-jaa-zu nakh-lim mun-qa-'ir.

تَنْزِيلُ النَّاسِ ۚ كَانَتْهُمْ أَعْجَازٌ مُخْلِ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. fa-kay-fa kaa-na 'a-zaa-bee wa nu-zur.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٢١﴾

22. wa la-qad yass-sar-nal qur-aa-na lizz-zik-ri fa-hal mim mudd-da-kir.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 The hour drew near and the moon was split apart. 2 And if they see a sign, they turn away and say: Strong enchantment! 3 And they deny and follow their low desires; and every affair is settled. 4 And certainly narratives have come to them, which should deter — 5 consummate wisdom — but warnings have not availed; 6 so turn away from them. On the day when the Inviter invites them to a hard task — 7 their eyes cast down, they will go forth from their graves as if they were scattered locusts, 8 hastening to the Inviter. The disbelievers will say: This is a hard day! 9 Before them the people of Noah rejected — they rejected Our servant and called (him) mad, and he was driven away. 10 So he called

upon his Lord: I am overcome, so help (me). ¹¹ Then We opened the gates of heaven with water pouring down, ¹² and made water to flow forth in the land in springs, so the water gathered together according to a measure already ordained. ¹³ And We bore him on (a vessel) made of planks and nails, ¹⁴ floating on, before Our eyes — a reward for him who was denied. ¹⁵ And certainly We left it as a sign, but is there anyone who will be mindful? ¹⁶ How (terrible) was then My punishment and My warning! ¹⁷ And certainly We have made the Quran easy to remember, but is there anyone who will be mindful? ¹⁸ Ād denied; how (terrible) was then My punishment and My warning! ¹⁹ Surely We sent on them a furious wind in a day of bitter ill-luck, ²⁰ tearing people away as if they were trunks of uprooted palm-trees. ²¹ How (terrible) was then My punishment and My warning! ²² And certainly We have made the Quran easy to remember, but is there anyone who will be mindful?

Section 2: Thamūd and Lot's People

23. kazz-za-bat sa-moo-du binn-nu-zur.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. fa-qaa-loo a'-ba-sha-ram minn-naa waa-hi-dan natt-ta-bi-'u-hoo, inn-naa i-zal la-fee da-laa-linw wa su-'ur.

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِّنَّا وَاجِدًا نَّتَّبِعُهُ إِنَّا إِذًا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

25. a'-ul-qi-yaz zik-ru 'a-lay-hi mim bay-ni-naa bal hu-wa kazz-zaa-bun a-shir.

ءَأَلْقَى الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

26. sa-ya'-la-moo-na gha-dam manil kazz-zaa-bul a-shir.

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنَ الْكَذَّابِ الْآشِرِّ ﴿٢٦﴾

27. inn-naa mur-si-lun naa-qa-ti fit-na-tal la-hum far-ta-qib-hum was-ta-bir.

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

28. wa nabb-bi'-hum ann-nal maa-a'
qis-ma-tum bay-na-hum, kull-lu
shir-bim muh-ta-dar.

وَنَبَّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قَسَمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ
شَرِبٍ مُحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾

29. fa-naa-daw saa-hi-ba-hum fa-ta-
'aa-taa fa-'a-qar.

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

30. fa-kay-fa kaa-na 'a-zaa-bee wa
nu-zur.

كَفَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٠﴾

31. inn-naa ar-sal-naa 'a-lay-him
say-ha-tanw waa-hi-da-tan fa-kaa-
noo ka-ha-shhee-mil muh-ta-zir.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً
فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

32. wa la-qad yass-sar-nal qur-aa-na
lizz-zik-ri fa-hal mim mudd-da-kir.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُذَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

33. kazz-za-bat qaw-mu loo-tim
binn-nu-zur.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذِرِ ﴿٣٣﴾

34. inn-naa ar-sal-naa 'a-lay-him
haa-si-ban ill-laa aa-la loot, najj-jay-
naa-hum bi-sa-har.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ
نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحْرِ ﴿٣٤﴾

35. ni'-ma-tam min 'in-di-naa, ka-
zaa-li-ka naj-zee man sha-kar.

بِعَمَةٍ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْرِي مَنْ
شَكَرَ ﴿٣٥﴾

36. wa-la-qad an-za-ra-hum bat-sha-
ta-naa fa-ta-maa-raw binn-nu-zur.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا
بِالنُّذِرِ ﴿٣٦﴾

37. wa la-qad raa-wa-doo-hu 'an
day-fi-hee fa-ta-mas-naa a'-yu-
na-hum fa-zoo-qoo 'a-zaa-bee wa
nu-zur.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيْفِهِ فَطَمَسْنَا
أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٧﴾

38. wa la-qad sabb-ba-ha-hum buk-
ra-tan 'a-zaa-bum mus-ta-qir.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقَرٌّ ۝٣٨

39. fa-zoo-qoo 'a-zaa-bee wa nu-zur.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ۝٣٩

40. wa la-qad yass-sar-nal qur-aa-na
lizz-zik-ri fa-hal mim mudd-da-kir.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُدَّاكِرٍ ۝٤٠

²³ Thamūd rejected the warning. ²⁴ So they said: What! One single mortal from among us! Shall we follow him? We shall then be in sure error and distress. ²⁵ Has the reminder been sent to him from among us? No, he is an insolent liar! ²⁶ Tomorrow they will know who is the liar, the insolent one. ²⁷ Surely We are going to send the she-camel as a trial for them; so watch them and have patience. ²⁸ And inform them that the water is shared between them; (but) every share of the water shall be attended (by the she-camel). ²⁹ But they called their companion, so he took (a sword) and hamstrung (her). ³⁰ How (terrible) was then My punishment and My warning! ³¹ Surely We sent upon them a single cry, so they were like dry fragments of wood that a fence-maker uses. ³² And certainly We have made the Quran easy to remember, but is there anyone who will be mindful? ³³ The people of Lot rejected the warning. ³⁴ Surely We sent upon them a stone-storm, except Lot's followers; We saved them a little before daybreak — ³⁵ a favour from Us. Thus do We reward him who gives thanks. ³⁶ And certainly he warned them of Our violent seizure, but they disputed the warning. ³⁷ And certainly they endeavoured to turn him from his guests, but We blinded their eyes; so taste My punishment and My warning. ³⁸ And certainly a lasting punishment came upon them in the morning. ³⁹ So taste My punishment and My warning. ⁴⁰ And certainly We have made the Quran easy to remember, but is there anyone who will be mindful?

Section 3: Pharaoh and the Prophet's Opponents

41. wa la-qad jaa-a' aa-la fir-'aw-nan
nu-zur.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٣١﴾

42. kazz-za-boo bi-aa-yaa-ti-naa
kull-li-haa fa-a-khaz-naa-hum akh-
za 'a-zee-zim muq-ta-dir.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخَذَ
عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٣٢﴾

43. a'-kuff-faa-ru-kum khay-rum min
u-laa-i-kum am la-kum ba-raa-a'-tun
fizz-zu-bur.

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْلِيَّتِكُمْ أَمْ
نُكْمٌ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٣٣﴾

44. am ya-qoo-loo-na nah-nu ja-
mee-'um mun-ta-sir.

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ ﴿٣٤﴾

45. sa-yuh-za-mul jam-'u wa yu-
wall-loo-nad du-bur.

سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٣٥﴾

46. ba-lis saa-'a-tu maw-'i-du-hum
wass-saa-'a-tu ad-haa wa a-mar.

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَى
وَأَمْرٌ ﴿٣٦﴾

47. inn-nal muj-ri-mee-na fee da-
laa-linw wa su-'ur.

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٣٧﴾

48. yaw-ma yus-ha-boo-na finn-
naa-ri 'a-laa wu-joo-hi-him, zoo-qoo
mass-sa sa-qar.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ
طُذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٣٨﴾

49. inn-naa kull-la shay-in kha-laq-
naa-hu bi-qa-dar.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٣٩﴾

50. wa maa am-ru-naa ill-laa waa-hi-
da-tun ka-lam-him bil-ba-sar.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٤٠﴾

51. wa la-qad ah-lak-naa ash-yaa-'a-
kum, fa-hal mim mudd-da-kir.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ
مُدَّكِرٍ ﴿٤١﴾

52. wa kull-lu shay-in fa-'a-loo-hu
fizz-zu-bur.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53. wa kull-lu sa-ghee-rinw wa ka-
bee-rim mus-ta-tar.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

54. inn-nal mutt-ta-quee-na fee jann-
naa-tinw wa na-har.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

55. fee maq-'a-di sid-qin 'in-da ma-
lee-kim muq-ta-dir.

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ
مُقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

⁴¹ And certainly the warning came to Pharaoh's people. ⁴² They rejected all Our signs, so We caught them with the seizing of the Mighty, the Powerful. ⁴³ Are your disbelievers better than these, or have you (been granted) an immunity in the scriptures? ⁴⁴ Or do they say: We are an army allied together to help each other? ⁴⁵ Soon shall the armies be routed, and they will show (their) backs. ⁴⁶ Indeed, the Hour is their promised time, and the Hour is most grievous and bitter. ⁴⁷ Surely the guilty are in error and distress. ⁴⁸ On the day when they are dragged into the Fire upon their faces: Taste the touch of hell. ⁴⁹ Surely We have created everything according to a measure. ⁵⁰ And Our command is but once, as the twinkling of an eye. ⁵¹ And certainly We destroyed your fellows, but is there anyone who will be mindful? ⁵² And everything they do is in the writings. ⁵³ And everything small and great is written down. ⁵⁴ Surely the dutiful will be among Gardens and rivers, ⁵⁵ in the seat of truth, with a most Powerful King.



Chapter 55
AL-RAH-MAAN: THE BENEFICENT
(Revealed at Makkah: 3 Sections; 78 Verses)

This chapter takes its title from the name of God, *The Beneficent*, with which it begins, and the entire chapter speaks of the beneficence of Allah to human beings both in material and spiritual terms. It opens with the statement that the revelation of the Quran is due to Divine beneficence, and goes on to mention the means for man's physical sustenance created due to the same beneficence. Then it speaks of the judgment to overtake the guilty who reject the spiritual benefits provided for them and the reward of the faithful who avail themselves of those benefits. The chapter belongs to the early period at Makkah.

Section 1: Divine Beneficence

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. arr-rah-maan.

الرَّحْمٰنُ ﴿١﴾

2. 'al-la-mal qur-aan.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾

3. kha-la-qal in-saan.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾

4. 'al-la-ma-hul ba-yaan.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

5. ash-sham-su wal-qa-ma-ru
bi-hus-baan.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ مُجْسَبَانِ ﴿٥﴾

6. wann-naj-mu wash-sha-ja-ru
yas-ju-daan.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

7. wass-sa-maa-a' ra-fa-'a-haa wa wa-da-'al mee-zaan. وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٥﴾
8. all-laa tat-ghaw fil-mee-zaan. أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٦﴾
9. wa a-qee-mul waz-na bil-qis-ti wa laa tukh-si-rul mee-zaan. وَاقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٧﴾
10. wal-ar-da lil-a-naam. wa-da-'a-haa وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿٨﴾
11. fee-haa faa-ki-ha-tunw wa wann-nakh-lu zaa-tul ak-maam. فِيهَا فَالِكِهَّةٌ ۗ وَالنَّخْلَ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿٩﴾
12. wal-habb-bu zull-as-fi warr-ray-haan. وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٠﴾
13. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan. فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾
14. kha-la-qal in-saa-na min sal-saa-lin kal-fakh-khaar. خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٢﴾
15. wa kha-la-qal jaann-na mim maa-ri-jim min naar. وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارٍ مِنْ نَّارٍ ﴿١٣﴾
16. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan. فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٤﴾
17. rabb-bul mash-ri-qay-ni wa rabb-bul magh-ri-bayn. رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٥﴾
18. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan. فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٦﴾

19. ma-ra-jal bah-ray-ni yal-ta-qi-yaan.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

20. bay-na-hu-maa bar-za-khul laa yab-ghi-yaan.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

21. fa-bi ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan.

فِي آيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

22. yakh-ru-ju min-hu-mal lu'-lu-u' wal-mar-jaan.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

23. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan.

فِي آيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

24. wa la-hul ja-waa-ril mun-sha-aa-tu fil-bah-ri kal-a'-laam.

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ
كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

25. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan.

فِي آيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ The Beneficent — ² He taught the Quran. ³ He created man, ⁴ taught him expression. ⁵ The sun and the moon follow a reckoning, ⁶ and the herbs and the trees adore (Him). ⁷ And the heaven, He raised it high, and He set up the measure, ⁸ that you may not exceed the measure. ⁹ So maintain the balance with justice, nor fall short in the measure. ¹⁰ And the earth, He has set it for (His) creatures; ¹¹ in it are fruits, and palms having sheathed clusters, ¹² and the grain with (its) husk and fragrance. ¹³ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ¹⁴ He created man from dry clay like earthen vessels, ¹⁵ and He created the jinn of a flame of fire. ¹⁶ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ¹⁷ Lord of the two Easts, and Lord of the two Wests. ¹⁸ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ¹⁹ He has made the two seas to flow freely — they meet: ²⁰ between them is a barrier which they cannot pass.

21 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 22 From them both, come forth pearls, large and small. 23 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 24 And His are the ships rising high in the sea like mountains. 25 Which then of the bounties of your Lord will you deny?

Section 2: Judgment of the Guilty

26. kull-lu man 'a-lay-haa faan. كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾
27. wa yab-qaa waj-hu rabb-bi-ka zul-ja-laa-li wal-ik-raam. وَّ يَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾
28. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan. فِي أَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ ﴿٢٨﴾
29. yas-a'-lu-hoo man fiss-sa-maa-waa-ti wal-ard, kull-la yaw-min hu-wa fee sha'n. يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾
30. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan. فِي أَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ ﴿٣٠﴾
31. sa-naf-ru-ghu la-kum ayy-yu-has sa-qa-laan. سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَيْنِ ﴿٣١﴾
32. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan. فِي أَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ ﴿٣٢﴾
33. yaa/ma'-sha-ral jinn-ni wal-in-si i-nis/ta-ta'-tum an tan-fu-zoo min aq-taa-ris sa-maa-waa-ti wal-ar-di fan-fu-zoo, laa tan-fu-zoo-na ill-laa bi-sul-taan. يُبْعَثُ فِي الْإِنْسَانِ إِذَا اسْتَعْظَمَ أَنْ تَنْفَعَهُ مِنْ آفَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَاَنْفَعُوا لَا تَنْفَعُونَ إِلَّا بِسُلْطَنِ ﴿٣٣﴾
34. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan. فِي أَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ ﴿٣٤﴾

35. yur-sa-lu 'a-lay-ku-maa shu-waa-zum min naa-rin, wa nu-haa-sun fa-laa tan-ta-si-raan.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِّن نَّارٍ لَّهُ وَ
نَحَّاسٌ فَلَا تَنْتَصِرِينَ ﴿٣٥﴾

36. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

37. fa-i-zan/shaqq-qa-tis sa-maa-u' fa-kaa-nat war-da-tan kadd-di-haan.

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً
كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٨﴾

39. fa-yaw-ma-i-zil laa yus-a'-lu 'an zam-bi-hee in-sunw wa laa jaan.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا
جَانٌّ ﴿٣٩﴾

40. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

41. yu'-ra-ful muj-ri-moo-na bi-see-maa-hum fa-yu'-kha-zu bin-na-waa-see wal-aq-daam.

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيئَتِهِمْ فَيُؤْخَذُ
بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٢﴾

43. haa-zi-hee ja-hann-na-mul la-tee yu-kazz-zi-bu bi-hal muj-ri-moon.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا
الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. ya-too-foo-na bay-na-haa wa bay-na ha-mee-min aan.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آتٍ ﴿٤٤﴾

45. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

26 Everyone on it passes away — 27 and there endures forever the person of your Lord, the Lord of glory and honour. 28 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 29 All those in the heavens and the earth ask of Him. Every moment He is in a state (of glory). 30 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 31 Soon shall We apply Ourselves to you, O you two armies. 32 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 33 O assembly of jinn and people, if you are able to pass through the regions of the heavens and the earth, then pass through. You cannot pass through but with authority. 34 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 35 Flames of fire and sparks of brass will be sent upon you, then you will not be able to defend yourselves. 36 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 37 So when the heaven is split apart, so it becomes red like red hide. 38 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 39 So on that day neither man nor jinn will be asked about his sin. 40 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 41 The guilty will be known by their marks, so they shall be seized by the forelocks and the feet. 42 Which then of the bounties of your Lord will you deny? 43 This is the hell which the guilty deny. 44 Round about shall they go between it and hot, boiling water. 45 Which then of the bounties of your Lord will you deny?

Section 3: Reward of the Righteous

46. wa li-man khaa-fa ma-qaa-ma
rabb-bi-hee jann-na-taan.

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ

47. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فِي آيِ الْآءِ رَبُّكُمْ تُكَذِّبُونَ

48. za-waa-taa af-naan.

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

49. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فِي آيِ الْآءِ رَبُّكُمْ تُكَذِّبُونَ

50. fee-hi-maa 'ay-naa-ni taj-ri-yaan.

فِي هَمَا عَيْنٍ تَجْرِيانِ

51. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥١﴾

52. fee-hi-maa min kull-li faa-ki-ha-
tin zaw-jaan.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجِينَ ﴿٥٢﴾

53. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٣﴾

54. mutt-ta-ki-ee-na 'a-laa fu-ru-
shim ba-taa-i-nu-haa min is-tab-raq,
wa ja-nal jann-na-tay-ni daan.

مُتَّكِينَ عَلَى فُرْشٍ بَطَّائِنُهَا مِنْ
اسْتَبْرَقٍ وَجَنَّاتٍ جَنَّاتٍ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٥﴾

56. fee-hinn-na qaa-si-raa-tut tar-fi
lam yat-mis-hunn-na in-sun qab-la-
hum wa laa jaan.

فِيهِنَّ قِصْرُتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ
إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

57. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٧﴾

58. ka-ann-na-hunn-nal yaa-qoo-tu
wal-mar-jaan.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾

60. hal ja-zaa-ul ih-saa-ni ill-lal
ih-saan.

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

61. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦١﴾

62. wa min doo-ni-hi-maa
jann-na-taan.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَيْنِ ﴿٦٢﴾

63. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٣﴾

64. mud-haamm-ma-taan.

مُدَّهَا مَتْنٍ ﴿١٤﴾

65. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

66. fee-hi-maa 'ay-naa-ni
nadd-daa-kha-taan.

فِيهِمَا عَيْنٌ نَّصَّاحَتِينَ ﴿١٦﴾

67. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٧﴾

68. fee-hi-maa faa-ki-ha-tunw wa
nakh-lunw wa rumm-maan.

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرَمَّانٌ ﴿١٨﴾

69. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

70. fee-hinn-na khay-raa-tun
hi-saan.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٢٠﴾

71. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢١﴾

72. hoo-rum maq-soo-raa-tun
fil-khi-yaam.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٢٢﴾

73. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٣﴾

74. lam yat-mis-hunn-na in-sun qab-
la-hum wa laa jaan.

لَمْ يَطْبُخْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٢٤﴾

75. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

76. mutt-ta-ki-ee-na 'a-laa raf-ra-
fin khud-rinw wa 'ab-qa-riyy-yin
hi-saan.

مُتَّكِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ
حَسَانٍ ﴿٦٦﴾

77. fa-bi-ayy-yi aa-laa-i' rabb-bi-ku-
maa tu-kazz-zi-baan.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٧﴾

78. ta-baa-ra-kas-mu rabb-bi-ka zil-
ja-laa-li wal-ik-raam.

تَبَرَّكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَ
الْإِكْرَامِ ﴿٦٨﴾

⁴⁶ And for him who fears to stand before his Lord are two Gardens. ⁴⁷ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁴⁸ Full of varieties. ⁴⁹ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁵⁰ In both of them are two fountains flowing. ⁵¹ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁵² In both of them are pairs of every fruit. ⁵³ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁵⁴ Reclining on beds, whose inner coverings are of silk brocade. And the fruits of the two Gardens are within reach. ⁵⁵ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁵⁶ Therein are those restraining their glances, whom no man nor jinn has touched before them. ⁵⁷ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁵⁸ As though they were rubies and pearls. ⁵⁹ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁶⁰ Is the reward of goodness anything but goodness? ⁶¹ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁶² And besides those two are two (other) Gardens. ⁶³ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁶⁴ Both of deepest green. ⁶⁵ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁶⁶ In both of them are two springs gushing forth. ⁶⁷ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁶⁸ In both of them are fruits and palms and pomegranates. ⁶⁹ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁷⁰ Therein are goodly beautiful ones. ⁷¹ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁷² Pure ones confined to pavilions. ⁷³ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁷⁴ No man nor jinn has touched them before them. ⁷⁵ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁷⁶ Reclining on green cushions and beautiful carpets. ⁷⁷ Which then of the bounties of your Lord will you deny? ⁷⁸ Blessed be the name of your Lord, the Lord of Glory and Honour!

Chapter 56
AL-WAA-QI-'AH: THE EVENT

(Revealed at Makkah: 3 Sections; 96 Verses)

The Event referred to in the first verse, from which the title of this chapter is taken, is the time of the meting out of reward and punishment to the faithful and their opponents respectively. It begins by stating that people will be divided into three classes: the foremost among the faithful, the other believers and the opponents. Then it speaks of the judgment upon them, the three classes each receiving what they deserve. The chapter is an early revelation at Makkah.

Section 1: Three Classes of People

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. i-zaa wa-qa-'a-til waa-qi-'ah.

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝١

2. lay-sa li-waq-'a-ti-haa kaa-zi-bah.

لَيْسَ لِيُوقَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۝٢

3. khaa-fi-da-tur raa-fi-'ah.

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ۝٣

4. i-zaa rujj-ja-til ar-du rajj-jaa.

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا ۝٤

5. wa buss-sa-til ji-baa-lu bass-saa.

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ۝٥

6. fa-kaa-nat ha-baa-am
mum-bass-saa.

فَكَانَتْ هَبَاءً مُتَّبَثًّا ۝٦

7. wa kun-tum az-waa-jan
sa-laa-sah.

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ۝٧

8. fa-as-haa-bul may-ma-na-ti, maa
as-haa-bul may-ma-nah.

فَأَصْحَبُ الْمَيْمَنَةِ ۗ مَا أَصْحَبُ
الْمَيْمَنَةَ ﴿٨﴾

9. wa as-haa-bul mash-a'-ma-ti,
maa as-haa-bul mash-a'-mah.

وَ أَصْحَبُ الْمَشْأَمَةِ ۗ مَا أَصْحَبُ
الْمَشْأَمَةَ ﴿٩﴾

10. wass-saa-bi-qoo-nas saa-bi-
qoon.

وَالسَّبِقُونَ السَّبِقُونَ ﴿١٠﴾

11. u-laa-i-kal mu-qarr-ra-boon.

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

12. fee jann-naa-tin na-'eem.

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. su||-la-tum mi-nal aww-wa-leen.

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. wa qa-lee-lum mi-nal
aa-khi-reen.

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

15. 'a-laa su-ru-rim maw-doo-na-tin.

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

16. mutt-ta-ki-ee-na 'a-lay-haa
ma-ta-qaa-bi-leen.

مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مُتَّقِبِينَ ﴿١٦﴾

17. ya-too-fu 'a-lay-him wil-daa-
num mu-khall-la-doon.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

18. bi-ak-waa-binw wa a-baa-ree-
qa, wa ka'-sim mim ma-'een.

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ ۗ وَكَأْسٍ مِّنْ
مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

19. laa yu-sadd-da-'oo-na 'an-haa
wa laa yun-zi-foon.

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

20. wa faa-ki-ha-tim mimm-maa
ya-ta-khayy-ya-roon.

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

21. wa lah-mi tay-rim mimmm-maa
yash-ta-hoon.

وَحَمِ طَيْرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ﴿٦١﴾

22. wa hoo-run 'een.

وَحُورٍ عِينٌ ﴿٦٢﴾

23. ka-am-saa-lil lu'-lu-il mak-noon.

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٦٣﴾

24. ja-zaa-am bi-maa kaa-noo
ya'-ma-loon.

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٤﴾

25. laa yas-ma-'oo-na fee-haa lagh-
wanw wa laa ta'-see-maa.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيًا ﴿٦٥﴾

26. ill-laa qee-lan sa-laa-man
sa-laa-maa.

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٦٦﴾

27. wa as-haa-bul ya-mee-ni, maa
as-haa-bul ya-meen.

وَ أَصْحَابِ الَّتِيْمِيْنَ ۗ مَا أَصْحَابِ
الَّتِيْمِيْنَ ﴿٦٧﴾

28. fee sid-rim makh-dood.

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٦٨﴾

29. wa tal-him man-dood.

وَأَطْلَحِ مَنضُودٍ ﴿٦٩﴾

30. wa zil-lim mam-dood.

وَزِلِّ مَمْدُودٍ ﴿٧٠﴾

31. wa maa-im mas-koob.

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٧١﴾

32. wa faa-ki-ha-tin ka-see-rah.

وَأَفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ ﴿٧٢﴾

33. laa maq-too-'a-tinw wa laa
mam-noo-'ah.

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٧٣﴾

34. wa fu-ru-shim mar-foo-'ah.

وَأَفْرِشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٧٤﴾

35. inn-naa an-sha'-naa-hunn-na
in-shaa-aa'.

إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنشَاءً ﴿٧٥﴾

36. fa-ja-'al-naa-hunn-na ab-kaa-
raa.

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٦٦﴾

37. 'u-ru-ban at-raa-baa.

عُرْبًا أَتْرَابًا ﴿٦٧﴾

38. li-as-haa-bil ya-meen.

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٦٨﴾

39. sull-la-tum mi-nal aww-wa-leen.

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿٦٩﴾

40. wa sull-la-tum mi-nal
aa-khi-reen.

وَأَثَلَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٧٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 When the Event comes to pass — 2 there is no denying its coming to pass — 3 degrading (some), exalting (others) — 4 when the earth is shaken with a (severe) shaking, 5 and the mountains are crumbled to pieces, 6 so they are as scattered dust, 7 and you are three sorts. 8 So those on the right hand; how (happy) are those on the right hand! 9 And those on the left; how (wretched) are those on the left! 10 And the foremost (in doing good) are the foremost (in reaping reward) — 11 these are drawn near (to Allah). 12 In Gardens of bliss. 13 A multitude from among the first, 14 and a few from among those of later times, 15 on thrones well-woven, 16 reclining on them, facing each other. 17 Round about them will go youths never altering in age, 18 with goblets and ewers, and a cup of pure drink — 19 they are not affected with headache by it, nor are they intoxicated, 20 and fruits that they choose, 21 and flesh of fowl that they desire, 22 and pure, beautiful ones, 23 like hidden pearls. 24 A reward for what they did. 25 They hear therein no idle or sinful talk — 26 but only the saying, Peace! Peace! 27 And those on the right hand; how (happy) are those on the right hand! 28 Amid thornless lote trees, 29 and clustered banana trees, 30 and extensive shade, 31 and water gushing, 32 and abundant fruit, 33 neither failing, nor forbidden, 34 and exalted couches. 35 Surely We have created them as a (new) creation, 36 so We have made them virgins, 37 loving,

equals in age, ³⁸ for those on the right hand. ³⁹ A multitude from among the first, ⁴⁰ and a multitude from among those of later times.

Section 2: The Guilty

41. wa as-haa-bush shi-maa-li maa as-haa-bush shi-maal. وَ أَصْحَابِ الشَّمَالِ ۗ مَا أَصْحَابِ الشَّمَالِ ﴿٣٦﴾
42. fee sa-moo-minw wa ha-meem. فِي سَمُومٍ وَ حَمِيمٍ ﴿٣٧﴾
43. wa zill-lim miyn yah-moom. وَ ظِلٍّ مِّن يَّحْمُومٍ ﴿٣٨﴾
44. laa baa-ri-dinw wa laa ka-reem. لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٣٩﴾
45. inn-na-hum kaa-noo qab-la zaa-li-ka mut-ra-feen. إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٠﴾
46. wa kaa-noo yu-sirr-roo-na 'a-lal hin-sil 'a-zeem. وَ كَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤١﴾
47. wa kaa-noo ya-qoo-loo-na, a'-i-zaa mit-naa wa kunn-na tu-raa-banw wa 'i-zaa-man, a'-inn-naa la-mab-'oo-soon. وَ كَانُوا يَقُولُونَ ۗ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَأَنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٢﴾
48. a-wa aa-baa-u-nal aww-wa-loon. أَوَابًا وَّنَا الْأَوْلُونَ ﴿٤٣﴾
49. qul inn-nal aww-wa-lee-na wal-aa-khi-reen. قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٤﴾
50. la-maj-moo-'oo-na i-laa mee-qaa-ti yaw-mim ma'-loom. لَمَجْمُوعُونَ ۗ إِلَىٰ مِيَقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٤٥﴾
51. summ-ma inn-na-kum ayy-yu-had daall-loo-nal mu-kazz-zi-boon. ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٤٦﴾

52. la-aa-ki-loo-na min sha-ja-rim
min zagg-qoom.

لَا يَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُومٍ ﴿٢٧﴾

53. fa-maa-li-oo-na min-hal bu-toon.

فَاتُوتُنَّ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٢٨﴾

54. fa-shaa-ri-boo-na 'a-lay-hi mi-nal
ha-meem.

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٢٩﴾

55. fa-shaa-ri-boo-na shur-bal
heem.

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ﴿٣٠﴾

56. haa-zaa nu-zu-lu-hum yaw-mad
deen.

هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٣١﴾

57. nah-nu kha-la-q-naa-kum fa-law
laa tu-sadd-di-qoon.

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٣٢﴾

58. a'-fa-ra-ay-tum maa tum-noon.

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٣٣﴾

59. a'-an-tum takh-lu-qoo-na-hoo
am nah-nul khaa-li-qoon.

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٤﴾

60. nah-nu qadd-dar-naa bay-na-
ku-mul maw-ta wa maa nah-nu
bi-mas-boo-qeen.

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَ مَا نَحْنُ
بِمَسْبُوقِينَ ﴿٣٥﴾

61. 'a-laa an nu-badd-di-la am-saa-
la-kum wa nun-shi-a'-kum fee maa
laa ta'-la-moon.

عَلَىٰ أَنْ تُبَدَّلَ أَمْثَالَكُمْ وَ نُنْشِئَكُمْ
فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

62. wa la-qad 'a-lim-tu-mun nash-a-
tal oo-laa fa-law laa ta-zakk-ka-roon.

وَ لَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٧﴾

63. a'-fa-ra-ay-tum maa tah-ru-soon.

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٣٨﴾

64. a'-an-tum taz-ra-'oo-na-hoo am
nah-nuz zaa-ri-'oon.

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٣٩﴾

65. law na-shaa-u' la-ja-'al-naa-hu hu-taa-man fa-zal-tum ta-fakk-ka-hoon.

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلَمْتُمْ
تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66. inn-naa la-mugh-ra-moon.

إِنَّا لَمُعْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. bal nah-nu mah-roo-moon.

بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٦٧﴾

68. a'-fa-ra-ay-tu-mul maa-al la-zee tash-ra-boon.

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

69. a'-an-tum an-zal-tu-moo-hu minal muz-ni am nah-nul mun-zi-loon.

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ
الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

70. law na-shaa-u' ja-'al-naa-hu u-jaa-jan fa-law laa tash-ku-roon.

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا
تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. a-fa-ra-ay-tu-mun naa-ral la-tee too-roon.

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

72. a'-an-tum an-sha'-tum sha-ja-ra-ta-haa am nah-nul mun-shi-oon.

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ
الْمُنشِئُونَ ﴿٧٢﴾

73. nah-nu ja-'al-naa-haa taz-ki-ratanw wa ma-taa-'al lil-muq-ween.

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكِيرًا وَوَمَتَاعًا
لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

74. fa-sabb-bih bi-is-mi rabb-bi-kal 'a-zeem.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

⁴¹ And those on the left hand; how (wretched) are those on the left hand!

⁴² In hot wind and boiling water, ⁴³ and shadow of black smoke, ⁴⁴ neither cool nor refreshing. ⁴⁵ Surely they lived before that in ease. ⁴⁶ And they persisted in the great violation. ⁴⁷ And they used to say: When we die

and become dust and bones, shall we then indeed be raised, ⁴⁸ or our forefathers? ⁴⁹ Say: The ancients and those of later times ⁵⁰ will surely be gathered together for the appointed hour of a known day. ⁵¹ Then shall you, O you who are in error and deny, ⁵² eat from the tree of Zaqqūm, ⁵³ and fill (your) bellies with it; ⁵⁴ then drink after it boiling water; ⁵⁵ and drink as drinks the thirsty camel. ⁵⁶ This is their entertainment on the day of Recompense. ⁵⁷ We have created you, why do you not then accept? ⁵⁸ Do you see (the semen) which you emit? ⁵⁹ Is it you that create it or are We the Creator? ⁶⁰ We have ordained death among you and We are not to be overcome, ⁶¹ that We may change your state and make you grow into what you do not know. ⁶² And certainly you know the first growth, why do you not then be mindful? ⁶³ Do you see what you sow? ⁶⁴ Is it you that cause it to grow, or are We the Causer of growth? ⁶⁵ If We pleased, We would make it chaff, then would you lament: ⁶⁶ Surely we are burdened with debt, ⁶⁷ indeed, we are deprived. ⁶⁸ Do you see the water which you drink? ⁶⁹ Do you bring it down from the clouds, or are We the Bringer? ⁷⁰ If We pleased, We could make it saltish; why do you not then give thanks? ⁷¹ Do you see the fire which you kindle? ⁷² Is it you that produce the trees for it, or are We the Producer? ⁷³ We have made it a reminder and an advantage for the travellers of the desert. ⁷⁴ So glorify the name of your Lord, the Incomparably Great.

Section 3: Judgment is Inevitable

75. fa-laa uq-si-mu bi-ma-waa-qi-'in
nu-joom.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿٤٥﴾

76. wa inn-na-hoo la-qa-sa-mul law
ta'-la-moo-na 'a-zeem.

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّوَتَّعَلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٤٦﴾

77. inn-na-hoo la-qur-aa-nun
ka-reem.

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٤٧﴾

78. fee ki-taa-bim mak-noon.

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٤٨﴾

79. laa ya-mass-su-hoo ill-lal لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٨٦﴾
mu-tahh-ha-roon.
80. tan-zee-lum mir rabb-bil تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾
'aa-la-meen.
81. a'-fa-bi-haa-zal ha-dee-si an-tum أَفِي هَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨٨﴾
mud-hi-noon.
82. wa taj-'a-loo-na riz-qa-kum ann- وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ تَكْذِبُونَ ﴿٨٩﴾
na-kum tu-kazz-zi-boon.
83. fa-law-laa i-zaa ba-la-gha-til فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٩٠﴾
hul-qoom.
84. wa an-tum hee-na-i-zin وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٩١﴾
tan-zu-roon.
85. wa nah-nu aq-ra-bu i-lay-hi min- وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا
kum wa laa-kil laa tub-si-roon. تَبْصُرُونَ ﴿٩٢﴾
86. fa-law laa in kun-tum ghay-ra فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٩٣﴾
ma-dee-neen.
87. tar-ji-'oo-na-haa in kun-tum تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾
saa-di-qeen.
88. fa-amm-maa in kaa-na mi-nal فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٩٥﴾
mu-qarrr-ra-been.
89. fa-raw-hunw wa ray-haa-nunw فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ ﴿٩٦﴾
wa jann-na-tu na-'eem.
90. wa amm-maa in kaa-na min as- وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٧﴾
haa-bil ya-meen.

91. fa-sa-laa-mul la-ka min as-haa-bil ya-meen.

فَسَلِّمْ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92. wa amm-maa in kaa-na mi-nal mu-kazz-zi-bee-nadd-daall-leen.

وَ أَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ
الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

93. fa-nu-zu-lum min ha-meem.

فَنَزُلْ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94. wa tas-li-ya-tu ja-heem.

وَتَصْلِيَةٌ جَهِيمٍ ﴿٩٤﴾

95. inn-na haa-zaa la-hu-wa haqq-qul ya-qeen.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

96. fa-sabb-bih bis-mi rabb-bi-kal 'a-zeem.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

⁷⁵ But indeed, I swear by revelation of portions (of the Quran)! — ⁷⁶ and it is a great oath indeed, if you knew — ⁷⁷ surely it is a bountiful Quran, ⁷⁸ in a book that is protected, ⁷⁹ which none touches but the purified ones. ⁸⁰ A revelation from the Lord of the worlds. ⁸¹ Is it this announcement that you disdain? ⁸² And make your denial your means of subsistence. ⁸³ Then why not, when (the soul) comes up to the throat, ⁸⁴ and you at that time look on — ⁸⁵ and We are nearer to it than you, but you do not see — ⁸⁶ then why do you not, if you are not held under authority, ⁸⁷ send it back, if you are truthful? ⁸⁸ So if he is one of those drawn near (to Allah), ⁸⁹ then (he has) happiness and bounty and a Garden of bliss. ⁹⁰ And if he is one of those on the right hand, ⁹¹ then peace to you from those on the right hand. ⁹² But if he is one of the rejectors, the ones in error, ⁹³ he has an entertainment of boiling water, ⁹⁴ and burning in hell. ⁹⁵ Surely this is a certain truth. ⁹⁶ So glorify the name of your Lord, the Incomparably Great.

Chapter 57 AL-HA-DEED: IRON

(Revealed at Madinah: 4 Sections; 29 Verses)

In reference to the punishment of the opponents who were bent on extirpating Islam with the sword, this chapter is entitled *Iron*, from the word occurring in v. 25. It opens with a prophecy of the future conquests of Islam, for which Muslims will have to make sacrifices. Then it speaks of the hypocrites and prophesies that, due to the passage of a long time, the hearts of the believers will harden but again they will receive spiritual life after that. It goes on to say that worldly enjoyments are temporary and one should strive for permanent good. The chapter ends with a promise of two kinds of Divine grace which were in store for the believers. Chapters 57–66 constitute the last group of chapters in the Quranic arrangement that were revealed at Madinah. Chapters 57–60, 65 and 66 were revealed in the period 4 A.H. to 7 A.H.

Section 1: Establishment of the Kingdom of God

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. sabb-ba-ha lill-laa-hi maa fissa-maa-waa-ti wal-ard, wa hu-wal 'a-zee-zul ha-keem.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. la-hoo mul-kus sa-maa-waa-ti wal-ard, yuh-yee wa yu-mee-tu, wa hu-wa 'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

3. hu-wal aww-wa-lu wal-aa-khi-ru wazz-zaa-hi-ru wal-baa-tin, wa hu-wa bi-kull-li shay-in 'a-leem.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

4. hu-wal la-zee kha-la-qas sa-maa-waa-ti wal-ar-da fee sitt-ta-ti ayy-yaa-min summ-mas/ta-waa 'a-lal 'arsh, ya'-la-mu maa ya-li-ju fil-ar-di wa maa yakh-ru-ju min-haa wa maa yan-zi-lu mi-nas sa-maa-i' wa maa ya'-ru-ju fee-haa, wa hu-wa ma-'a-kum ay-na maa kun-tum, wall-laa-hu bi-maa ta'-ma-loo-na ba-seer.

5. la-hoo mul-kus sa-maa-waa-ti wal-ard, wa i-lal laa-hi tur-ja-'ul u-moor.

6. yoo-li-jul lay-la fin na-haa-ri wa yoo-li-jun na-haa-ra fill-layl, wa hu-wa 'a-lee-mum bi-zaa-tis su-door.

7. aa-mi-noo bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee wa an-fi-qoo mimm-maa ja-'a-la-kum mus-takh-la-fee-na feeh, fall-la-zee-na aa-ma-noo min-kum wa an-fa-qoo la-hum aj-run ka-beer.

8. wa maa la-kum laa tu'-mi-noo-na bill-laah, warr-ra-soo-lu yad-'oo-kum li-tu'-mi-noo bi-rabb-bi-kum wa qad a-kha-za mee-saa-qa-kum in kun-tum mu'-mi-neen.

9. hu-wal la-zee yu-nazz-zi-lu 'a-laa 'ab-di-hee aa-yaa-tim bayy-yi-naa-til li-yukh-ri-ja-kum mi-naz zu-lu-maa-ti i-lan noor, wa inn-nal laa-ha bi-kum la-ra-'oo-fur ra-heem.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
يَعْلَمُ مَا يَلِيهِ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَنْزُرُ
مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا
يَعْرُبُ فِيهَا ۗ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا
كُنْتُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦﴾

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧﴾

يُوبِخُ النَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوبِخُ النَّهَارَ
فِي النَّيْلِ ۗ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٨﴾

أَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا
جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۗ فَالَّذِينَ
أَمِنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ
كَبِيرٌ ﴿٩﴾

وَمَا تَكُفُّوا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۗ
الرَّسُولُ يُدْعُوكُمْ لِيَتَّوْمِنُوا بِرَبِّكُمْ
وَ قَدْ أَخَذَ مِنْتَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
لِّيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۗ
إِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

10. wa maa la-kum all-laa tun-fi-qoo
 fee sa-bee-lill-laa-hi wa lill-laa-hi
 mee-raa-suss/sa-maa-waa-ti wal-
 ard, laa yas-ta-wee min-kum man
 an-fa-qa min qab-lil fat-hi wa qaa-
 ta-la, u-laa-i-ka a'-za-mu da-ra-ja-
 tam mi-nal la-zee-na an-fa-qoo mim
 ba'-du wa qaa-ta-loo, wa kull-lanw
 wa-'a-dal laa-hul hus-naa, wall-laa-
 hu bi-maa ta'-ma-loo-na kha-beer.

وَمَا تَكُومُ إِلَّا تَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 وَ لِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَ الْأَرْضِ لَا
 يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ
 الْفَتْحِ وَ قَتَلَ أُوْلِيَّكَ أَعْظَمَ دَرَجَةً
 مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَ قَتَلُوا
 وَ كَلَّا وَ عَدَّ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ وَ اللَّهُ بِمَا
 تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Whatever is in the heavens and the earth declares the glory of Allah, and He is the Mighty, the Wise. 2 His is the kingdom of the heavens and the earth. He gives life and causes death, and He is Powerful over all things. 3 He is the First and the Last and the Manifest and the Hidden, and He is Knower of all things. 4 He it is Who created the heavens and the earth in six periods, and He is established on the Throne of Power. He knows what goes down into the earth and what comes forth out of it, and what comes down from heaven and what goes up to it. And He is with you wherever you are. And Allah is Seer of what you do. 5 His is the kingdom of the heavens and the earth; and to Allah are (all) affairs returned. 6 He makes the night to pass into the day, and makes the day to pass into the night. And He is Knower of what is in the hearts. 7 Believe in Allah and His Messenger, and spend (on good works) out of that in which He has made you heirs. So those of you who believe and spend — for them is a great reward. 8 And what reason have you that you do not believe in Allah? And the Messenger invites you to believe in your Lord, and He has indeed accepted your covenant, if you are believers. 9 He it is Who sends down clear messages to His servant, that he may bring you forth from darkness into light. And surely Allah is Kind, Merciful to you. 10 And what reason have you that you do not spend in Allah's way? And Allah's is the inheritance of the heavens and the earth. Those of you who spent before the Victory and fought are not on a level (with others).

They are greater in rank than those who spent and fought afterwards. But Allah has promised good to all. And Allah is Aware of what you do.

Section 2: Light and Life given by the Prophet

11. man zal-la-zee yuq-ri-dul laa-ha qar-dan ha-sa-nan fa-yu-daa-'i-fa-hoo la-hoo wa la-hoo aj-run ka-reem.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فِيُضِعَّهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

12. yaw-ma ta-ral mu'-mi-nee-na wal-mu'-mi-naa-ti yas-'aa noo-ru-hum bay-na ay-dee-him wa bi-ay-maa-ni-him bush-raa-ku-mul yaw-ma jann-naa-tun taj-ree min tah-ti-hal an-haa-ru khaa-li-dee-na fee-haa, zaa-li-ka hu-wal faw-zul 'a-zeem.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
بُشْرُكُمُ الْيَوْمَ جَنَّتٌ تَجْرَى مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

13. yaw-ma ya-qoo-lul mu-naa-fi-qoo-na wal-mu-naa-fi-qaa-tu lill-la-zee-na aa-ma-nun/zu-roo-naa naq-ta-bis min noo-ri-kum, qee-lar/ji-'oo wa-raa-a-kum fal-ta-mi-soo noo-raa, fa-du-ri-ba bay-na-hum bi-soo-ril la-hoo baab, baa-ti-nu-hoo fee-hir rah-ma-tu wa zaa-hi-ru-hoo min qi-ba-li-hil 'a-zaab.

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ
لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ
مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ
فَالْتَبِسُوا نُورًا فَضَرَبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ
لَّهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ
مِنْ قَبْلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

14. yu-naa-doo-na-hum a-lam na-kum ma-'a-kum, qaa-loo ba-laa wa laa-kinn-na-kum fa-tan-tum an-fu-sa-kum wa ta-rabb-bas-tum war-tab-tum wa gharr-rat-ku-mul a-maa-niyy-yu hatt-taa jaa-a' am-rul laa-hi wa gharr-ra-kum bill-laa-hil gha-roor.

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى
وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ
وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّى جَاءَ
أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْعُرُورُ ﴿١٤﴾

15. fal-yaw-ma laa yu'-kha-zu min-kum fid-ya-tunw wa laa mi-nal la-zee-na ka-fa-roo, ma'-waa-ku-mun naar, hi-ya maw-laa-kum, wa bi'-sal ma-seer.

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ مَا أَوْكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ ۗ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

16. a-lam ya'-ni lill-la-zee-na aa-ma-noo an takh-sha-‘a qu-loo-bu-hum li-zik-ril laa-hi wa maa na-za-la mi-nal haqq-qi, wa laa ya-koo-noo kal-la-zee-na oo-tul ki-taa-ba min qab-lu fa-taa-la ‘a-lay-hi-mul a-ma-du fa-qa-sat qu-loo-bu-hum, wa ka-see-rum min-hum faa-si-qoon.

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ ۗ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۗ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٥٨﴾

17. i'-la-moo ann-nal laa-ha yuh-yil ar-da ba'-da maw-ti-haa, qad bayy-yann-naa la-ku-mul aa-yaa-ti la-'all-la-kum ta'-qi-loon.

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ آيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٥٩﴾

18. inn-nal mus-sadd-di-qee-na wal-mu-sadd-di-qaa-ti wa aq-ra-dul laa-ha qar-dan ha-sa-nayn yu-daa-'a-fu la-hum wa la-hum aj-run ka-reem.

إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿٦٠﴾

19. wall-la-zee-na aa-ma-noo bill-laa-hi wa ru-su-li-hee u-laa-i-ka hu-mus sidd-dee-qoo-na, wash-shu-ha-daa-u' 'in-da rabb-bi-him, la-hum aj-ru-hum wa noo-ru-hum, wall-la-zee-na ka-fa-roo wa kazz-za-boo bi-aa-yaa-ti-naa , u-laa-i-ka as-haa-bul ja-heem.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ۗ وَالشَّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٦١﴾

¹¹ Who is it that will offer to Allah a goodly gift, so He will double it for him, and he will have a generous reward. ¹² On that day you will see the believers, men and women, their light gleaming before them and on their right hand. Good news for you this day! — Gardens in which rivers flow, to abide in them! That is the mighty achievement. ¹³ On the day when the hypocrites, men and women, will say to those who believe: Wait for us, that we may borrow from your light. It will be said: Turn back and seek a light. Then a wall, with a door in it, will be raised between them. Within it shall be mercy, and outside of it punishment. ¹⁴ They will cry out to them: Were we not with you? They will say: Indeed, but you caused yourselves to fall into temptation, and you waited and doubted, and vain desires deceived you, till the threatened punishment of Allah came, and the arch-deceiver deceived you about Allah. ¹⁵ So this day no ransom will be accepted from you, nor from those who disbelieved. Your abode is the Fire; it is your patron and evil is the destination. ¹⁶ Has not the time yet come for the believers that their hearts should be humble for the remembrance of Allah and the Truth that is revealed, and (that) they should not be like those who were given the Book before, but time was prolonged for them, so their hearts hardened. And most of them are transgressors. ¹⁷ Know that Allah gives life to the earth after its death. Indeed, We have made the signs clear for you that you may understand. ¹⁸ The men who give in charity and the women who give in charity and set apart for Allah a goodly portion, it will be doubled for them, and theirs is a generous reward. ¹⁹ And those who believe in Allah and His messengers, they are the truthful and the faithful ones with their Lord. They have their reward and their light. And those who disbelieve and reject Our messages, they are the inmates of hell.

Section 3: Truth shall be established

20. i'-la-moo ann-na-mal ha-yaa-tud
dun-yaa la-'i-bunw wa lah-wunw
wa zee-na-tunw wa ta-faa-khu-rum
bay-na-kum wa ta-kaa-su-run fil-
am-waa-li wal-aw-laad, ka-ma-sa-li

إِعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَ
لَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ
فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ

ghay-sin a'-ja-bal kuff-faa-ra na-
baa-tu-hoo summ-ma ya-hee-ju fa-
ta-raa-hu mus-farr-ran summ-ma
ya-koo-nu hu-taa-maa, wa fil-aa-
khi-ra-ti 'a-zaa-bun sha-dee-dunw
wa magh-fi-ra-tum mi-nal laa-hi wa
rid-waan, wa mal ha-yaa-tud-dun-
yaa ill-laa ma-taa-'ul ghu-roor.

21. saa-bi-qoo i-laa magh-fi-ra-tim
mir rabb-bi-kum wa jann-na-tin 'ar-
du-haa ka-'ar-dis sa-maa-i' wal-ard,
u-'idd-dat lill-la-zee-na aa-ma-noo
bill-laa-hi wa ru-su-li-hee, zaa-li-ka
fad-lul laa-hi yu'-tee-hi mayn ya-
shaa', wall-laa-hu zul-fad-lil 'a-zeem.

22. maa a-saa-ba mim mu-see-ba-
tin fil-ar-di wa laa fee an-fu-si-kum
ill-laa fee ki-taa-bim min qab-li an
nab-ra-a-haa, inn-na zaa-li-ka 'a-lal
laa-hi ya-seer.

23. li-kay-laa ta'-saw 'a-laa maa faa-
ta-kum wa laa taf-ra-hoo bi-maa aa-
taa-kum, wall-laa-hu laa yu-hibb-bu
kull-la mukh-taa-lin fa-khoor.

24. all-la-zee-na yab-kha-loo-na wa
ya'-mu-roo-nan naa-sa bil-bukhl, wa
mayn ya-ta-wall-la, fa-inn-nal laa-ha
hu-wal gha-niyy-yul ha-meed.

25. la-qad ar-sal-naa ru-su-la-naa
bil-bayy-yi-naa-ti wa an-zal naa ma-
'a-hu-mul ki-taa-ba wal-mee-zaa-na

أَعَجَبَ انْكَفَارَ نَبَاتِهِ ثُمَّ يَهِيْجُ
فَتَرْتَدُّهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ حَطَامًا ۗ وَ
فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۗ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ
اللّٰهِ وَرِضْوَانٌ ۗ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا
مَتَاعٌ الْعُوْر ۝۲۱

سَابِقُوْا اِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ
عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ
ۗ اُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِ
ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَن يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ۝۲۲

مَا اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِى الْاَرْضِ وَ
لَا فِىْ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِىْ كِتٰبٍ مِّن قَبْلِ اَنْ
تُبْرَاَهَا ۗ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۝۲۳

يَكْفِيْلًا تَأْسُوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَ لَا
تَفْرَحُوْا بِمَا اٰتٰكُمْ ۗ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ۝۲۴

الَّذِيْنَ يَبْخُلُوْنَ وَ يَأْمُرُوْنَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ ۗ وَ مَنْ يَتَّوَلَّ فَإِنَّ اللّٰهَ هُوَ
الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ۝۲۵

لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ وَ
اَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتٰبَ وَ الْمِيْزَانَ

li-ya-qoo-man naa-su bil-qist, wa
an-zal-nal ha-dee-da fee-hi ba'-sun
sha-dee-dunw wa ma-naa-fi-'u linn-
naa-si wa li-ya'-la-mal laa-hu mayn
yan-su-ru-hoo wa ru-su-la-hoo bil-
ghayb, inn-nal laa-ha qa-wiyy-yun
'a-zeez.

يَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۗ وَآزَلْنَا
الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ
لِلنَّاسِ وَيَعْلَمَهُ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَ
رُسُلَهُ بِالْغَيْبِ ۗ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

²⁰ Know that this world's life is only an idle sport and play and an attraction and boasting among yourselves and a race in the multiplication of wealth and children. It is as rain, whose causing the vegetation to grow pleases the tillers, then it withers away so that you see it turning yellow, then it becomes chaff. And in the Hereafter is a severe punishment, and (also) forgiveness from Allah and (His) pleasure. And this world's life is nothing but a source of vanity. ²¹ Vie with one another for forgiveness from your Lord and a Garden as vast as the vastness of the heaven and the earth — it is prepared for those who believe in Allah and His messengers. That is the grace of Allah; He gives it to whom He pleases. And Allah is the Lord of mighty grace. ²² No disaster befalls in the earth, or in yourselves, but it is in a book before We bring it into existence — surely that is easy to Allah — ²³ so that you may not grieve for what has escaped you, nor exult in what He has given you. And Allah does not love any arrogant boaster, ²⁴ such as are miserly and enjoin miserliness on people. And whoever turns back, then surely Allah is the Self-Sufficient, the Praised. ²⁵ Certainly We sent Our messengers with clear arguments, and sent down with them the Book and the measure, that people may conduct themselves with equity. And We sent down iron, in which is great violence and advantages for people, and that Allah may know who helps Him and His messengers, unseen. Surely Allah is Strong, Mighty.

Section 4: Double Reward for Believers

26. wa la-qad ar-sal-naa noo-
hanw wa ib-raa-hee-ma wa ja-
'al-naa fee zurr-riyy-ya-ti-hi-man

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا
فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ

nu-buww-wa-ta wal-ki-taa-ba fa-
min-hum muh-ta-din, wa ka-see-
rum min-hum faa-si-qoon.

27. summ-ma qaff-fay-naa 'a-laa aa-
saa-ri-him bi-ru-su-li-naa wa qaff-
fay-naa bi-'ee-sab/ni mar-ya-ma wa
aa-tay-naa-hul in-jeel, wa ja-'al-naa
fee qu-loo-bil la-zee-nat ta-ba-'oo-
hu ra'-fa-tanw wa rah-mah, wa
rah-baa-niyy-ya-ta-nib/ta-da-'oo-
haa maa ka-tab-naa-haa 'a-lay-him
ill-lab/ti-ghaa-a' rid-waa-nil laa-hi
fa-maa ra-'aw-haa haqq-qa ri-'aa-
ya-ti-haa, fa-aa-tay-nal la-zee-na aa-
ma-noo min-hum aj-ra-hum, wa ka-
see-rum min-hum faa-si-qoon.

28. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-
nut ta-qull-laa-ha wa aa-mi-noo bi-
ra-soo-li-hee yu'-ti-kum kif-lay-ni
mir rah-ma-ti-hee wa yaj-'al la-kum
noo-ran tam-shoo-na bi-hee wa
yagh-fir la-kum, wall-laa-hu gha-foo-
rur ra-heem.

29. li-all-laa ya-'la-ma ah-lul ki-taa-bi
all-laa yaq-di-roo-na 'a-laa shay-im
min fad-lil laa-hi wa ann-nal fad-la
bi-ya-dil laa-hi yu'-tee-hi mayn ya-
shaa', wall-laa-hu zul-fad-lil 'a-zeem.

مُهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٧﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا
بِعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ ۗ وَ
جَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً
وَرَحْمَةً ۗ وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا
كَتَبْنَا عَلَيْهَا إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ
اللَّهِ فَمَارَعُوهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۚ فَآتَيْنَا
الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۗ وَكَثِيرٌ
مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا
بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنَ رَّحْمَتِهِ وَ
يَجْعَلَ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ
لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٩﴾

لَعَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَّا يَقْدِرُونَ
عَلَىٰ شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ ۗ وَأَنَّ الْفَضْلَ
بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣٠﴾

²⁶ And certainly We sent Noah and Abraham, and We gave prophethood and the Book to their offspring; so some of them go aright, but most of them are transgressors. ²⁷ Then We made Our messengers to follow in their footsteps, and We made Jesus son of Mary to follow, and We gave him the Gospel. And We put compassion and mercy in the hearts of

those who followed him. And (as for) monkery, they innovated it — We did not prescribe it to them — only to seek Allah’s pleasure, but they did not observe it with its due observance. So We gave those of them who believed their reward, but most of them are transgressors. ²⁸ O you who believe, keep your duty to Allah and believe in His Messenger — He will give you two portions of His mercy, and give you a light in which you shall walk, and forgive you. And Allah is Forgiving, Merciful — ²⁹ that the People of the Book may know that they control nothing of the grace of Allah, and that grace is in Allah’s hand. He gives it to whom He pleases. And Allah is the Lord of mighty grace.



Chapter 58

AL-MU-JAA-DI-LAH: THE PLEADING WOMAN

(Revealed at Madinah: 3 Sections; 22 Verses)

The title of this chapter is taken from the event narrated at its opening which mentions a woman pleading a complaint about her husband before the Holy Prophet. The husband had, in accordance with an old Arab custom, put her away by calling her as his “mother”, which placed the wife in a state where she neither had marital rights nor was divorced. The chapter begins by abolishing this custom. Then it condemns secret counsels, allowing them only for purposes of discussing good works. It ends by cautioning Muslims not to have friendship with those who opposed and conspired against Islam. This chapter was revealed in about 4 A.H.

PART 28

Section 1: Safeguarding Women’s Rights

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. qad sa-mi-‘al laa-hu qaw-lal la-tee tu-jaa-di-lu-ka fee zaw-ji-haa wa tash-ta-kee i-lal laah, wall-laa-hu yas-ma-‘u ta-haa-wu-ra-ku-maa, inn-nal laa-ha sa-mee-‘um ba-seer.

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ۗ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ

بَصِيرٌ ﴿١﴾

2. all-la-zee-na yu-zaa-hi-roo-na min-kum min ni-saa-i-kum maa hunn-na umm-ma-haa-ti-kum, in umm-ma-haa-tu-hum ill-lal laa-ee wa-lad-naa-hum, wa inn-na-hum la-ya-qoo-loo-na mun-ka-ram mi-nal

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ ۗ إِنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْتَهُمْ ۗ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ

qaw-li wa-zoo-raa, wa inn-nal laa-ha
la-'a-fuww-wun gha-foor.

3. wall-la-zee-na yu-zaa-hi-roo-na
min ni-saa-i-him summ-ma ya-'oo-
doo-na li-maa qaa-loo fa-tah-ree-ru
ra-qa-ba-tim min qab-li ayn ya-ta-
maas-saa, zaa-li-kum too-'a-zoo-na
bi-hee, wall-laa-hu bi-maa ta-'ma-
loo-na kha-beer.

4. fa-mal lam ya-jid fa-si-yaa-mu
shah-ray-ni mu-ta-taa-bi-'ay-ni min-
qab-li ayn ya-ta-maas-saa, fa-mal
lam yas-ta-ti' fa-it-'aa-mu sitt-tee-na
mis-kee-naa, zaa-li-ka li-tu'-mi-noo
bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee, wa til-ka
hu-doo-dul laah, wa lil-kaa-fi-ree-na
'a-zaa-bun a-leem.

5. inn-nal la-zee-na yu-haadd-doo-
nal laa-ha wa ra-soo-la-hoo ku-bi-
too ka-maa ku-bi-tal la-zee-na min
qab-li-him wa qad an-zal-naa aa-
yaa-tim bayy-yi-naat, wa lil-kaa-fi-
ree-na 'a-zaa-bum mu-heen.

6. yaw-ma yab-'a-su-hu-mul laa-hu
ja-mee-'an fa-yu-nabb-bi-u-hum bi-
maa 'a-mi-loo, ah-saa-hul laa-hu wa
na-soo-hu, wall-laa-hu 'a-laa kull-li
shay-in sha-heed.

الْقَوْلِ وَزُورًا ۖ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦١﴾

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ
يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ
قَبْلِ أَنْ يَتَنَاسَأَ ۗ ذِكُّكُمْ تُوعَظُونَ
بِهِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٦٢﴾

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَنَاسَأَ ۗ فَمَنْ
لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا
ۗ ذَٰلِكَ لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَ
تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۗ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَبُتُوا
كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَ
قَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۗ وَلِلْكَافِرِينَ
عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٦٤﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ
بِمَا عَمِلُوا ۗ أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ ۗ وَاللَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ۚ Allah indeed has heard the plea of her who pleads with you about her husband and complains to Allah; and Allah hears the contentions of both

of you. Surely Allah is Hearing, Seeing. ۛ Those of you who put away their wives by calling them their mothers — they are not their mothers. None are their mothers except those who gave them birth, and they utter indeed a hateful word and a lie. And surely Allah is Pardoning, Forgiving. ۛ And those who put away their wives by calling them their mothers, then go back on what they said, must free a captive before they touch one another. To this you are exhorted; and Allah is Aware of what you do. ۛ But he who does not have the means should fast for two months successively before they touch one another, and he who is unable to do so should feed sixty needy ones. That is in order that you may have faith in Allah and His Messenger. And these are Allah's limits. And for the disbelievers is a painful punishment. ۛ Surely those who oppose Allah and His Messenger will be humbled as those before them were humbled, and indeed We have revealed clear messages. And for the disbelievers is a humiliating punishment. ۛ On the day when Allah will raise them all together, then inform them of what they did. Allah records it, while they forget it. And Allah is Witness over all things.

Section 2: Secret Counsels condemned

7. a-lam ta-ra ann-nal laa-ha ya'-la-mu maa fiss-sa-maa-waa-ti wa maa fil-ard, maa ya-koo-nu min naj-waa sa-laa-sa-tin ill-laa hu-wa raa-bi-'u-hum wa laa kham-sa-tin ill-laa hu-wa saa-di-su-hum wa laa ad-naa min zaa-li-ka wa laa ak-sa-ra ill-laa hu-wa ma-'a-hum ay-na maa kaa-noo, summ-ma yu-nabb-bi-u-hum bi-maa 'a-mi-loo yaw-mal qi-yaa-mah, inn-nal laa-ha bi-kull-li shay-in 'a-leem.

الْم تَرَأَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ آيِنَ مَا كَانُوا ۗ ثُمَّ يَنْبِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٥٨﴾

8. a-lam ta-ra i-lal la-zee-na nu-hoo 'a-nin naj-waa summ-ma ya-'oo-doo-na li-maa nu-hoo 'an-hu wa

الْم تَرَأَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ

ya-ta-naa-jaw-na bil-is-mi wal-'ud-waa-ni wa ma'-si-ya-tir ra-soo-li, wa i-zaa jaa-oo-ka hayy-yaw-ka bi-maa lam yu-hayy-yi-ka bi-hil laah, wa ya-qoo-loo-na fee an-fu-si-him law laa yu-'azz-zi-bu-nal laa-hu bi-maa na-qool, has-bu-hum ja-hann-nam, yas-law-na-haa, fa-bi'-sal ma-seer.

9. yaa-ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo i-zaa ta-naa-jay-tum fa-laa ta-ta-naa-jaw bil-is-mi wal-'ud-waa-ni wa ma'-si-ya-tir ra-soo-li wa ta-naa-jaw bil-birr-ri watt-taq-waa, watt-ta-qul laa-hal la-zee i-lay-hi tuh-sha-roon.

10. inn-na-man naj-waa mi-nash shay-taa-ni li-yah-zu-nal la-zee-na aa-ma-noo wa lay-sa bi-daarr-ri-him shay-an ill-laa bi-iz-nil laah, wa 'a-lal laa-hi fal-ya-ta-wakk-ka-lil mu'-mi-noon.

11. yaa-ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo i-zaa qee-la la-kum ta-fass-sa-hoo fil ma-jaa-li-si faf-sa-hoo yaf-sa-hil laa-hu la-kum, wa i-zaa qee-lan/shu-zoo fan-shu-zoo yar-fa-'il laa-hul la-zee-na aa-ma-noo min-kum wall-la-zee-na oo-tul 'il-ma da-ra-jaat, wall-laa-hu bi-maa ta'-ma-loo-na kha-beer.

12. yaa-ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo i-zaa naa-jay-tu-mur ra-soo-la fa-qadd-di-moo bay-na ya-day

بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ
وَ إِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحْيِكَ
بِهِ اللَّهُ ۗ وَيَقُولُونَ فِئَ أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا
يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۗ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ
يُصَلُّونَهَا فَيَنْسَسُ النَّصِيرُ ﴿١٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ
فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَ
مَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَ تَنَاجَوْا بِالْبِرِّ
وَ التَّقْوَى ۗ وَ اتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿١١﴾

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ
الَّذِينَ آمَنُوا وَ لَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَ عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ
تَفَسَّحُوا فِي الْمَجْلِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ
اللَّهُ لَكُمْ ۗ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا
يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ ۗ وَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۗ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمْ
الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوِكُمْ

naj-waa-kum sa-da-qah, zaa-li-ka
khay-rul la-kum wa at-har, fa-il lam
 ta-ji-doo fa-inn-nal laa-ha gha-foo-
 rur ra-heem.

صَدَقَةٌ ذِكْرٌ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ
 لَمْ تَحْجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

13. a'-ash-faq-tum an tu-qadd-di-
 moo bay-na ya-day naj-waa-kum sa-
 da-qaat, fa-iz lam taf-'a-loo wa taa-
 bal laa-hu 'a-lay-kum fa-a-qee-mus
 sa-laa-ta wa aa-tuz za-kaa-ta wa
 a-tee-'ul laa-ha wa ra-soo-la-hoo,
 wall-laa-hu kha-bee-rum bi-maa
 ta'-ma-loon.

ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ
 نَجْوَىكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَ
 تَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ
 آتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
 وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

2 Do you not see that Allah knows whatever is in the heavens and whatever is in the earth? There is no secret counsel between three but He is the fourth of them, nor between five but He is the sixth of them, nor between less than that nor more but He is with them wherever they are; then He will inform them of what they did on the day of Resurrection. Surely Allah is Knower of all things. 3 Do you not see those who are forbidden secret counsels, then they return to what they are forbidden, and hold secret counsels for sin and revolt and disobedience to the Messenger. And when they come to you they greet you with a greeting with which Allah does not greet you, and say within themselves: Why does not Allah punish us for what we say? Hell is enough for them, they will burn in it, and evil is the destination! 4 O you who believe, when you confer together in private, do not give to each other counsel of sin and revolt and disobedience to the Messenger, but give to each other counsel of goodness and observance of duty. And keep your duty to Allah, to Whom you will be gathered together. 5 Secret counsels are only of the devil that he may cause to grieve those who believe, and he cannot hurt them at all except with Allah's permission. And on Allah let the believers rely. 6 O you who believe, when it is said to you, Make room in assemblies, make room. Allah will give you ample (room). And when it is said, Rise up, rise up. Allah will exalt those of you who believe, and those who are

given knowledge, to high ranks. And Allah is Aware of what you do. ¹² O you who believe, when you consult the Messenger, offer something in charity before your consultation. That is better for you and purer. But if you do not have (the means), then surely Allah is Forgiving, Merciful. ¹³ Do you fear that you will not (be able to) give in charity before your consultation? So when you do not do it, and Allah has turned to you (mercifully), keep up prayer and give the due (obligatory) charity and obey Allah and His Messenger. And Allah is Aware of what you do.

Section 3: Internal Enemy to be guarded against

14. a-lam ta-ra i-lal la-zee-na ta-wa||-law qaw-man gha-di-bal laa-hu 'a-lay-him, maa hum min-kum wa laa min-hum, wa yah-li-foo-na 'a-lal ka-zi-bi wa hum ya'-la-moon.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ
اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۗ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا
مِنْهُمْ ۗ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾

15. a-'add-dal laa-hu la-hum 'a-zaa-ban sha-dee-daa, inn-na-hum saa-a' maa kaa-noo ya'-ma-loon.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۗ إِنَّهُمْ سَاءَ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

16. itt-ta-kha-zoo ay-maa-na-hum junn-na-tan fa-sadd-doo 'an sa-bee-lil laa-hi fa-la-hum 'a-zaa-bum mu-heen.

إِتَّخَذُوا آيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾

17. lan tugh-ni-ya 'an-hum am-waa-lu-hum wa laa aw-laa-du-hum mi-nal laa-hi shay-aa', u-laa-i-ka as-haa-bun naar, hum fee-haa khaa-li-doon.

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ
مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا ۗ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
ۗ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٥﴾

18. yaw-ma yab-'a-su-hu-mul laa-hu ja-mee-'an fa-yah-li-foo-na la-hoo ka-maa yah-li-foo-na la-kum wa yah-sa-boo-na ann-na-hum 'a-laa

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ
كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ

shay-in, a-laa inn-na-hum hu-mul
kaa-zi-boon.

عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ أَلَّا أَنَّهُمْ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

19. is-tah-wa-za 'a-lay-hi-mush shay-
taa-nu fa-an-saa-hum zik-ral laah,
u-laa-i-ka hiz-bush shay-taan, a-laa
inn-na hiz-bash shay-taa-ni hu-mul
khaa-si-roon.

إِسْتَعْوَدَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ
اللَّهِ ۖ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۗ أَلَا إِنَّ
حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٥﴾

20. inn-nal la-zee-na yu-haadd-doo-
nal laa-ha wa ra-soo-la-hoo, u-laa-i-
ka fil- a-za||-leen.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ
فِي الْأَذْيَانِ ﴿١٦﴾

21. ka-ta-bal laa-hu la-agh-li-bann-
na a-naa wa ru-su-lee, inn-nal laa-ha
qa-wiyy-yun 'a-zeez.

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ۖ إِنَّ اللَّهَ
قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿١٧﴾

22. laa ta-ji-du qaw-mayn yu'-mi-
noo-na bill-laa-hi wal-yaw-mil aa-
khi-ri yu-waadd-doo-na man haadd-
dal laa-ha wa ra-soo-la-hoo wa
law kaa-noo aa-baa-a'-hum aw ab-
naa-a-hum aw ikh-waa-na-hum aw
'a-shee-ra-ta-hum, u-laa-i-ka ka-ta-
ba fee qu-loo-bi-hi-mul ee-maa-na
wa ayy-ya-da-hum bi-roo-him min-
hu, wa yud-khi-lu-hum jann-naa-
tin taj-ree min tah-ti-hal an-haa-ru
khaa-li-dee-na fee-haa, ra-di-yal laa-
hu 'an-hum wa ra-doo 'an-hu, u-laa-
i-ka hiz-bul laah, a-laa inn-na hiz-bal
laa-hi hu-mul muf-li-hoon.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ
إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۗ أُولَٰئِكَ
كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ
مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُخَلِدِينَ فِيهَا ۖ رَضِيَ اللَّهُ
عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۗ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۗ أَلَا
إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٨﴾

¹⁴ Have you not seen those who take for friends a people with whom Allah is displeased? They are neither of you nor of them, and they swear falsely, while they know. ¹⁵ Allah has prepared for them a severe punishment. Evil indeed is what they do! ¹⁶ They take shelter under their

oaths, so they turn (people) from Allah's way; for them is a humiliating punishment. ¹⁷ Of no avail against Allah, will be to them their wealth or their children. They are the companions of the Fire; in it they will abide. ¹⁸ On the day when Allah will raise them all up, they will swear to Him as they swear to you, and they think that they have some (excuse). Now surely they are the liars. ¹⁹ The devil has gained mastery over them, so he has made them forget the remembrance of Allah. They are the devil's party. Now surely the devil's party are the losers. ²⁰ Those who oppose Allah and His Messenger, they shall be among the most degraded. ²¹ Allah has written down: I shall certainly prevail, I and My messengers. Surely Allah is Strong, Mighty. ²² You will not find a people who believe in Allah and the Last Day loving those who oppose Allah and His Messenger, even though they be their fathers, or their sons, or their brothers, or their kinsfolk. These are they into whose hearts He has impressed faith, and strengthened them with a Spirit from Himself, and He will make them enter Gardens in which rivers flow, abiding in them. Allah is well-pleased with them and they are well-pleased with Him. These are Allah's party. Now surely it is Allah's party who are the successful!

Chapter 59
AL-HASHR: THE BANISHMENT
(Revealed at Madinah: 3 Sections; 24 Verses)

This chapter deals with the *banishment* of a Jewish tribe, called Bani Nadir, from Madinah. They had made a treaty with the Holy Prophet to remain neutral between him and his enemies from Makkah, but later broke this treaty and made an alliance with them. The chapter deals with their banishment and shows that the hypocrites, after giving them promises of help, failed to fulfil them. It ends with a beautiful exposition of some of the attributes of God. This chapter was revealed in 4 A.H.

Section 1: The Exiled Jews

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

1. sabb-ba-ha lil-laa-hi maa fiss-sa-maa-waa-ti wa maa fil ard, wa hu-wal 'a-zee-zul ha-keem.

2. hu-wal la-zee akh-ra-jal la-zee-na ka-fa-roo min ah-lil ki-taa-bi min di-yaa-ri-him li-aww-wa-lil hashr, maa za-nan-tum ayn yakh-ru-joo wa zann-noo ann-na-hum maa-ni-'a-tu-hum hu-soo-nu-hum mi-nal laa-hi fa-a-taa-hu-mul laa-hu min hay-su lam yah-ta-si-boo, wa qa-za-fa fee qu-loo-bi-hi-mur ru'-ba yukh-ri-boo-na bu-yoo-ta-hum bi-ay-dee-him wa ay-dil mu'-mi-nee-na, fa'-ta-bi-roo yaa/u-lil ab-saar.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِی الْاَرْضِ وَ هُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِیْ اَخْرَجَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ دِیَارِهِمْ لِاَوَّلِ الْحَشْرِ ۗ مَا ظَنَنْتُمْ اَنْ يَّخْرُجُوْا وَ ظَنُّوْا اَنْهُمْ مَّا بَعَثْتُمْهُمْ حُصُوْنَهُمْ مِنَ اللّٰهِ فَاَتَتْهُمْ اللّٰهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوْا وَ قَذَفَ فِی قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ ۗ يُخْرِبُوْنَ بُیُوْتَهُمْ بِاَيْدِيهِمْ وَ اَيْدِی الْمُؤْمِنِیْنَ ۗ فَاَعْتَبِرُوْا یٰٓاُولِی الْاَبْصٰرِ ﴿٢﴾

3. wa law laa an ka-ta-bal laa-hu
'a-lay-hi-mul ja-laa-a' la-'azz-za-ba-
hum fidd- dun-yaa, wa la-hum fil-aa-
khi-ra-ti 'a-zaa-bun naar.

وَلَوْ لَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ
لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
عَذَابُ النَّارِ ﴿٦٦﴾

4. zaa-li-ka bi-ann-na-hum shaagq-
qul laa-ha wa ra-soo-la-hoo, wa
mayn yu-shaagq-qil laa-ha fa-inn-
nal laa-ha sha-dee-dul 'i-qaab.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ
يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦٧﴾

5. maa qa-ta'tum mil lee-na-tin
aw ta-rak-tu-moo-haa qaa-i-ma-tan
'a-laa u-soo-li-haa fa-bi-iz-nil laa-hi
wa li-yukh-zi-yal faa-si-qaen.

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا
قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَ
لِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦٨﴾

6. wa maa a-faa-al laa-hu 'a-laa ra-
soo-li-hee min-hum fa-maa aw-jaf-
tum 'a-lay-hi min khay-linw wa laa
ri-kaa-binw wa laa-kinn-nal laa-ha
yu-sall-li-tu ru-su-lu-hoo 'a-laa mayn
ya-shaa', wall-laa-hu 'a-laa kull-li
shay-in qa-deer.

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا
أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَ
لَكِنَّ اللَّهَ يَسْلُطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٩﴾

7. maa a-faa-al laa-hu 'a-laa ra-soo-
li-hee min ah-lil qu-raa fa-lill-laa-hi
wa lirr-ra-soo-li wa li-zil qur-baa
wal-ya-taa-maa wal-ma-saa-kee-ni
wab-nis sa-beel, kay laa ya-koo-na
doo-la-tam bay-nal agh-ni-yaa-i'
min-kum, wa maa aa-taa-ku-mur
ra-soo-lu fa-khu-zoo-hu, wa maa na-
haa-kum 'an-hu fan-ta-hoo, watt-ta-
qul laah, inn-nal laa-ha sha-dee-dul
'i-qaab.

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ
الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ
لَكُمْ لَا يَكُونُ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ
مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ
وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧٠﴾

8. lil-fu-qa-raa-il mu-haa-ji-ree-
nal la-zee-na ukh-ri-joo min di-
yaa-ri-him wa am-waa-li-him

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا
مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا

yab-ta-ghoo-na fad-lam mi-nal laa-
hi wa rid-waa-nanw wa yan-su-roo-
nal laa-ha wa ra-soo-la-hoo, u-laa-i-
ka hu-mus saa-di-qoon.

مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَبِئْسَ رُونَ اللَّهُ وَ
رَسُولُهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٠﴾

9. wall-la-zee-na ta-baww-wa-ud
daa-ra wal-ee-maa-na min qab-li-
him yu-hibb-boo-na man haa-ja-ra
i-lay-him wa laa ya-ji-doo-na fee su-
doo-ri-him haa-ja-tam mimm-maa
oo-too wa yu'-si-roo-na 'a-laa an-
fu-si-him wa law kaa-na bi-him kha-
saa-sa-tun, wa mayn yu-qa shuhh-
ha naf-si-hee, fa-u-laa-i-ka hu-mul
muf-li-hoon.

وَالَّذِينَ تَبَوَّؤُا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ
قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا
يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا
وَيُؤْتِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ
خَصَاصَةٌ ۗ وَمَنْ يُؤْنَسْ نَفْسِهِ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١١﴾

10. wall-la-zee-na jaa-oo mim ba'-
di-him ya-qoo-loo-na rabb-ba-nagh/
fir-la-naa wa li-ikh-waa-ni-nal la-
zee-na sa-ba-qoo-naa bil-ee-maa-ni
wa laa taj-'al fee qu-loo-bi-naa ghil-
lal liil-la-zee-na aa-ma-noo rabb-ba-
naa inn-na-ka ra-oo-fur ra-heem.

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
اغْفِرْ لَنَا وَ لِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا
بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا
لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Whatever is in the heavens and whatever is in the earth glorifies Allah; and He is the Mighty, the Wise. 2. He it is Who caused those who disbelieved from among the People of the Book to go forth from their homes at the first banishment. You did not think that they would go forth, while they thought that their fortresses would defend them against Allah. But Allah came to them from a place they did not expect and cast terror into their hearts — they demolished their houses with their own hands and the hands of the believers. So take a lesson, O you who have eyes! 3. And if Allah had not decreed for them the exile, He would certainly have punished them in this world; and for them in the Hereafter is the punishment of the Fire. 4. That is because they were

opposed to Allah and His Messenger, and whoever is opposed to Allah, surely Allah is Severe in retribution. ⁵ Whatever palm-tree you cut down or leave it standing upon its roots, it is by Allah's permission, and that He may disgrace the transgressors. ⁶ And whatever Allah restored to His Messenger from them, you did not press forward against it any horse or any riding-camel, but Allah gives authority to His messengers against whom He pleases. And Allah is Powerful over all things. ⁷ Whatever Allah restored to His Messenger from the people of the towns, it is for Allah and for the Messenger, and for the near of kin and the orphans and the needy and the traveller, so that it is not taken by turns by the rich among you. And whatever the Messenger gives you, accept it, and whatever he forbids you, abstain (from it); and keep your duty to Allah. Surely Allah is Severe in retribution. ⁸ (It is) for the poor who fled, who were driven from their homes and their possessions, seeking grace of Allah and (His) pleasure, and helping Allah and His Messenger. These it is that are the truthful. ⁹ And those who made their abode in the City (of Madinah) and in faith before them love those who have fled to them, and find in their hearts no need of what they are given, and prefer (them) before themselves, though poverty may afflict them. And whoever is saved from the greediness of his soul, these it is that are the successful. ¹⁰ And those who come after them say: Our Lord, forgive us and our brethren who preceded us in faith, and leave no spite in our hearts towards those who believe. Our Lord, surely You are Kind, Merciful.

Section 2: Hypocrites fail in Promise to the Jews

11. a-lam ta-ra i-lal la-zee-na naa-fa-qoo ya-qoo-loo-na li-ikh-waa-ni-hi-mul la-zee-na ka-fa-roo min ah-lil ki-taa-bi la-in ukh-rij-tum la-nakh-ru-jann-na ma-'a-kum, wa laa nu-tee-'u fee-kum a-ha-dan a-ba-daa, wa in qoo-til-tum la-nan-su-rann-na-kum, wall-laa-hu yash-ha-du inn-na-hum la-kaa-zi-boon.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

12. la-in ukh-ri-joo laa yakh-ru-joo-na ma-'a-hum, wa la-iyn qoo-ti-loo laa yan-su-roo-na-hum, wa la-in na-sa-roo-hum la-yu-wall-lunn-nal ad-baa-ra, summ-ma laa yun-sa-roon.

لَيْسَ أَخْرَجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَيْسَ قُوتِلُوا لَا يُصْرُونَ وَهُمْ وَلَيْسَ نَصَرُوهُمْ لَيُؤْتِنَ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُصْرُونَ ﴿١٢﴾

13. la-an-tum a-shhadd-du rah-ba-tan fee su-doo-ri-him mi-nal laah, zaa-li-ka bi-ann-na-hum qaw-mul laa yaf-qa-hoon.

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكِ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

14. laa yu-qaa-ti-loo-na-kum ja-mee-'an ill-laa fee qu-ram mu-hass-sa-na-tin aw minw wa-raa-i ju-dur, ba-'su-hum bay-na-hum sha-deed, tah-sa-bu-hum ja-mee-'anw wa qu-loo-bu-hum shatt-taa, zaa-li-ka bi-ann-na-hum qaw-mul laa ya-'qi-loon.

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بِأَسْفِهِمْ بَيْنَهُمْ شِدِيدٌ تَحَسَّبُهُمْ جَمِيعًا وَ قُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكِ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

15. ka-ma-sa-lil la-zee-na min qab-li-him qa-ree-ban zaa-qoo wa baa-la am-ri-him, wa la-hum 'a-zaa-bun a-leem.

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

16. ka-ma-sa-lish shay-taa-ni iz qaa-la lil-in-saa-ni ak-fur, fa-lamm-maa ka-fa-ra qaa-la inn-nee ba-ree-um min-ka inn-nee a-khaa-ful laa-ha rabb-bal 'aa-la-meen.

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلنَّاسِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. fa-kaa-na 'aa-qi-ba-ta-hu-maa ann-na-hu-maa finn-naa-ri khaa-li-day-ni fee-haa, wa zaa-li-ka ja-zaa-uz zaa-li-meen.

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكِ جَزَاؤُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

¹¹ Have you not seen the hypocrites? They say to their brethren who disbelieve from among the People of the Book: If you are expelled, we certainly will go forth with you, and we will never obey anyone concerning you; and if you are fought against, we will certainly help you. And Allah bears witness that they surely are liars. ¹² If they are expelled, they will not go forth with them, and if they are fought against, they will not help them; and even if they help them, they will certainly turn (their) backs; then they shall not be helped. ¹³ Your fear in their hearts is indeed greater than Allah's. That is because they are a people who do not understand. ¹⁴ They will not fight against you unitedly except in fortified towns or from behind walls. Their fighting between them is severe. You would think them united, but their hearts are divided. That is because they are a people who have no sense. ¹⁵ Like those before them shortly, they tasted the evil consequences of their conduct, and for them is a painful punishment. ¹⁶ Like the devil when he says to man: Disbelieve. But when he disbelieves, he says: I am free of you, surely I fear Allah, the Lord of the worlds. ¹⁷ So the end of both of them is that they are both in the Fire, to abide in it. And that is the reward of the wrongdoers.

Section 3: An Exhortation

18. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-nut ta-qu^{ll}-laa-ha wal-tan-zur naf-sum maa qad^d-da-mat li-gha-din, wata^{tt}-ta-qul laah, innⁿ-nal laa-ha kha-bee-rum bi-maa ta'-ma-loon.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ
لَتَنْظُرُنَّ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

19. wa laa ta-koo-noo kall^{ll}-la-zee-na na-sul laa-ha fa-an-saa-hum an-fu-sa-hum, u-laa-i-ka hu-mul faa-si-qoon.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَهُمْ
أَنْفُسُهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

20. laa yas-ta-wee as-haa-bun naa-ri wa as-haa-bul jannⁿⁿ-nah, as-haa-bul jannⁿⁿ-na-ti hu-mul faa-i-zoon.

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

21. law an-zal-naa haa-zal qur-aa-na
'a-laa ja-ba-lil la-ra-ay-ta-hoo khaa-
shi-'am mu-ta-sadd-di-'am min
khash-ya-til laah, wa til-kal am-saa-
lu nad-ri-bu-haa linn-naa-si la-'all-
la-hum ya-ta-fakk-ka-roon.

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ
لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
اللَّهِ ۗ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. hu-wal laa-hul la-zee laa i-laa-
ha ill-laa hu-wa, 'aa-li-mul ghay-bi
wash-sha-haa-da-ti, hu-war rah-
maa-nur ra-heem.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ عَلِيمُ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ ۚ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

23. hu-wal laa-hul la-zee laa i-laa-
ha ill-laa hu-wa, al-ma-li-kul qudd-
doo-sus sa-laa-mul mu'-mi-nul mu-
hay-mi-nul 'a-zee-zul jabb-baa-rul
mu-ta-kabb-bir, sub-haa-nal laa-hi
'amm-maa yush-ri-koon.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ أَمْلِكُ
الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۗ سُبْحَانَ اللَّهِ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

24. hu-wal laa-hul khaa-li-qul baa-ri-
ul mu-saw-wi-ru la-hul as-maa-ul
hus-naa, yu-sabb-bi-hu la-hoo maa
fiss-sa-maa-waa-ti wal-ard, wa hu-
wal 'a-zee-zul ha-keem.

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ
لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ۗ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

¹⁸ O you who believe, keep your duty to Allah, and let every soul consider what it sends ahead for tomorrow, and keep your duty to Allah. Surely Allah is Aware of what you do. ¹⁹ And do not be like those who forget Allah, so He makes them forget their own souls. These are the transgressors. ²⁰ Not alike are the companions of the Fire and the owners of the Garden. The owners of the Garden are the achievers. ²¹ If We had sent down this Quran on a mountain, you would certainly have seen it falling down, splitting apart because of the fear of Allah. And We set forth these parables to people that they may reflect. ²² He is Allah besides Whom there is no God: the Knower of the unseen and the seen;

He is the Beneficent, the Merciful. ²³ He is Allah, besides Whom there is no God: the King, the Holy, the Author of Peace, the Granter of Security, Guardian over all, the Mighty, the Supreme, the Possessor of greatness. Glory be to Allah from what they set up as partners (with Him)! ²⁴ He is Allah, the Creator, the Maker, the Fashioner: His are the most beautiful names. Whatever is in the heavens and the earth declares His glory; and He is the Mighty, the Wise.



Chapter 60
AL-MUM-TA-HI-NAH:
THE WOMAN TESTED
(Revealed at Madinah: 2 Sections; 13 Verses)

This chapter is so named because of the command in v. 10 to *test* those women of the idolaters who came to the Muslims for the purpose of embracing Islam, to see if they were sincere in their motives, and in that case to offer them refuge. It opens with an instruction to Muslims not to have loving relations with those enemies who had driven them out from their homes and were bent on destroying them. It goes on to add that friendly relations can be had with those who do not fight against the Muslims or expel them from their homes. This chapter was very likely revealed in 7 A.H.

Section 1: Friendly Relations with Enemies

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

1. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo laa tatt-ta-khi-zoo 'a-duww-wee wa 'a-duww-wa-kum aw-li-yaa-a' tul-qoo-na i-lay-him bil-ma-wadd-da-ti wa qad ka-fa-roo bi-maa jaa-a'-kum mi-nal haqq, yukh-ri-joo-nar ra-soo-la wa iy-yaa-kum an tu'-mi-noo bill-laa-hi rabb-bi-kum, in kun-tum kha-raj-tum ji-haa-dan fee sa-bee-lee wab-ti-ghaa-a' mar-daa-tee, tu-sirr-roo-na i-lay-him bil-ma-wadd-da-ti, wa a-naa a'-la-mu bi-maa akh-fay-tum wa maa a'-lan-tum, wa mayn yaf-'al-hu min-kum fa-qad dall-la sa-waa-as sa-beel.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي
 وَ عَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِمْ
 بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِّنَ
 الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن
 تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ حَرَجْتُمْ
 جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي
 تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ ۗ وَأَنَا أَعْلَمُ
 بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْ
 مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾

2. iyn yas-qa-foo-kum ya-koo-noo
la-kum a'-daa-anw wa yab-su-too
i-lay-kum ay-di-ya-hum wa al-si-na-
ta-hum biss-soo-i' wa wadd-doo law
tak-fu-roon.

إِنْ يَشْقَوْكُمْ يَكُونُوا نَكْمَ أَعْدَاءٍ وَ
يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَ أَلْسِنَتَهُمْ
بِالسُّوْءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

3. lan tan-fa-a'-kum ar-haa-mu-kum
wa laa aw-laa-du-kum, yaw-mal
qi-yaa-ma-ti, yaf-si-lu bay-na-kum,
wall-laa-hu bi-maa ta'-ma-loo-na
ba-seer.

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ تَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

4. qad kaa-nat la-kum us-wa-tun
ha-sa-na-tun fee ib-raa-hee-ma
wall-la-zee-na ma-'a-hoo, iz qaa-loo
li-qaw-mi-him inn-naa bu-ra-aa-u'
min-kum wa mimm-maa ta'-bu-
doo-na min doo-nil laah, ka-far-naa
bi-kum wa ba-daa bay-na-naa wa
bay-na-ku-mul 'a-daa-wa-tu wal-
bagh-daa-u' a-ba-dan hatt-taa tu'-
mi-noo bill-laa-hi wah-da-hoo ill-laa
qaw-la ib-raa-hee-ma li-a-bee-hi la-
as-tagh-fi-rann-na la-ka wa maa am-
li-ku la-ka mi-nal laa-hi min shay-in,
rabb-ba-naa 'a-lay-ka ta-wakk-kal-
naa wa i-lay-ka a-nab-naa wa i-lay-
kal ma-seer.

قَدْ كَانَتْ نَكْمَ أَسْوَأَ حَسَنَةٍ فِي
إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ
إِنَّا بَرَاءٌ مِنْكُمْ وَهِيَ تَعْبُدُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَ
بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى
تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ
لِأَبِيهِ لَا يَبِيْءُ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ
مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا
وَإِلَيْكَ أُنَبِّئْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

5. rabb-ba-naa laa taj-'al-naa fit-na-
tal lill-la-zee-na ka-fa-roo wagh-fir-
la-naa rabb-ba-naa, inn-na-ka an-tal
'a-zee-zul ha-keem.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا
وَ اخْفِئْنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

6. la-qad kaa-na la-kum fee-him us-
wa-tun ha-sa-na-tul li-man kaa-na
yar-jul laa-ha wal-yaw-mal aa-khir,

لَقَدْ كَانَ نَكْمَ فِيهِمْ أَسْوَأَ حَسَنَةٍ
لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ

wa mayn ya-ta-wall-la, fa-inn-nal
laa-ha hu-wal gha-niyy-yul ha-meed.

ط وَ مَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَنِيُّ
الْحَمِيدُ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 O you who believe, do not take My enemy and your enemy for friends. Would you offer them love, while they deny the Truth that has come to you, driving out the Messenger and yourselves because you believe in Allah, your Lord? If you have come forth to strive in My way and to seek My pleasure, would you love them in secret? And I know what you conceal and what you manifest. And whoever of you does this, he indeed strays from the straight path. 2 If they overcome you, they will be your enemies, and will stretch forth their hands and their tongues towards you with evil, and they desire that you may disbelieve. 3 Your relationships and your children would not benefit you, on the day of Resurrection — He will decide between you. And Allah is Seer of what you do. 4 Indeed, there is for you a good example in Abraham and those with him, when they said to their people: We are clear of you and of what you serve besides Allah. We disbelieve in you and there has arisen enmity and hatred between us and you forever until you believe in Allah alone — except Abraham's saying to his sire: I would ask forgiveness for you, and I control nothing at all for you from Allah. Our Lord, on You do we rely, and to You do we turn, and to You is the eventual coming. 5 Our Lord, do not make us a (means of) trial for those who disbelieve, and forgive us, our Lord. Surely You are the Mighty, the Wise. 6 Certainly there is for you in them a good example, for him who hopes for Allah and the Last Day. And whoever turns away, surely Allah is the Self-Sufficient, the Praised.

Section 2: Friendly Relations with Non-Muslims

7. 'a-sal laa-hu ayn yaj-'a-la bay-
na-kum wa bay-nal la-zee-na 'aa-
day-tum min-hum ma-wadd-dah,

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَ
الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً ط وَ اللَّهُ

wall-laa-hu qa-deer, wall-laa-hu
gha-foo-rur ra-heem.

8. laa yan-haa-ku-mul laa-hu 'a-nil
la-zee-na lam yu-qaa-ti-loo-kum
fidd-dee-ni wa lam yukh-ri-joo-kum
min di-yaa-ri-kum an ta-barr-roo-
hum wa tuq-si-too i-lay-him, inn-nal
laa-ha yu-hibb-bul muq-si-teen.

9. inn-na-maa yan-haa-ku-mul laa-
hu 'a-nil la-zee-na qaa-ta-loo-kum
fidd-dee-ni wa akh-ra-joo-kum min
di-yaa-ri-kum wa zaa-ha-roo 'a-laa
ikh-raa-ji-kum an ta-wall-law-hum,
wa mayn ya-ta-wall-la-hum fa-u-laa-
i-ka hu-muz zaa-li-moon.

10. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-
ma-noo i-zaa jaa-a-ku-mul mu'-mi-
naa-tu mu-haa-ji-raa-tin fam-ta-hi-
noo-hunn-na, all-laa-hu a'-la-mu
bi-ee-maa-ni-hinn-na, fa-in 'a-lim-
tu-moo-hunn-na mu'-mi-naa-ti fa-
laa tar-ji-'oo-hunn-na i-lal kuff-faar,
laa hunn-na hill-lul la-hum wa laa
hum ya-hill-loo-na la-hunn-na, wa
aa-too hum maa an-fa-qoo, wa
laa ju-naa-ha 'a-lay-kum an tan-ki-
hoo-hunn-na i-zaa aa-tay-tu-moo-
hunn-na u-joo-ra-hunn-na, wa laa
tum-si-koo bi-'i-sa-mil ka-waa-fi-ri
was-a'-loo maa an-faq-tum wal-
yas-a'-loo maa an-fa-qoo, zaa-li-
kum huk-mul laah, yah-ku-mu bay-
na-kum, wall-laa-hu 'a-lee-mun
ha-keem.

قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ
يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَ لَمْ يُخْرِجُوكُمْ
مِّنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَ تُقْسِطُوا
إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٦﴾

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ
فِي الدِّينِ وَ أَخْرَجُوكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ وَ
ظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوهُمْ ؕ وَ
مَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٧﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ
الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَاِمْتَحِنُوهُنَّ
ط اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ ؕ فَإِنْ
عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ
إِلَى الْكُفَّارِ ط لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ
يَحِلُّونَ لَهُنَّ ط وَ اتَّوَلَّوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا ط
لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا
اتَّيَمَّمْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ ط وَلَا تَتَسَكَّوْا
بِعِصْمِ الْكُفَّارِ وَ سَأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ
وَ لَيْسَ لَكُمْ عَلَيْهِمْ ط وَ لَيْسَ لَكُمْ
عَلَيْهِمْ ط وَ اللَّهُ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. wa in faa-ta-kum shay-um min az-waa-ji-kum i-lal kuff-faa-ri fa-aa-qab-tum fa-aa-tul la-zee-na za-ha-bat az-waa-ju-hum mis-la maa an-fa-qoo, watt-ta-qul laa-hal la-zee an-tum bi-hee mu'-mi-noon.

12. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yu i-zaa jaa-a-kal mu'-mi-naa-tu yu-baa-yi'-na-ka 'a-laa all-laa yush-rik-na bill-laa-hi shay-anw wa laa yas-riq-na wa laa yaz-nee-na wa laa yaq-tul-na aw-laa-da-hunn-na wa laa ya'tee-na bi-buh-taa-niyy yaf-ta-ree-na-hoo bay-na ay-dee-hunn-na wa ar-ju-li-hinn-na wa laa ya'-see-na-ka fee ma'-roo-fin fa-baa-yi'-hunn-na was-tagh-fir la-hunn-nal laah, inn-nal laa-ha gha-foo-rur ra-heem.

13. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na a-ma-noo laa ta-ta-waall-law qaw-man gha-di-bal laa-hu 'a-lay-him qad ya-i'-soo mi-nal aa-khi-ra-ti ka-maa ya-i'-sal kuff-faa-ru min as-haa-bil qu-boor.

وَ إِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَرْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعاقِبْتُمْ فَانُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَرْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا ۗ وَ اتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعِهِنَّ وَ اسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسُؤُوا مِنَ الْأَخِزَّةِ كَمَا يَسِئُ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

‡ It may be that Allah will bring about friendship between you and those of them whom you hold as enemies. And Allah is Powerful; and Allah is Forgiving, Merciful. § Allah does not forbid you, with regard to those who do not fight you for religion, nor drive you forth from your homes, that you show them kindness and deal with them justly. Surely Allah loves the doers of justice. ¶ Allah forbids you only with regard to those who fight you for religion, and drive you forth from your homes and help (others) in your expulsion, that you make friends of them; and whoever makes

friends of them, these are the wrongdoers. ¹⁰ O you who believe, when believing women come to you fleeing, test them. Allah knows best their faith. Then if you know them to be believers, do not send them back to the disbelievers. Neither are these women lawful for them, nor are those men lawful for them. And give those men what they have spent (as dowries on these women); and there is no blame on you in marrying them, when you give them their dowries. And do not hold to the ties of marriage of disbelieving women, and ask for what you have spent, and let the disbelievers ask for what they have spent. That is Allah's judgment; He judges between you. And Allah is Knowing, Wise. ¹¹ And if any part (of the dowries) of your wives has passed away from you to the disbelievers, then your turn comes, give to those whose wives have gone away the like of what they have spent, and keep your duty to Allah in Whom you believe. ¹² O Prophet, when believing women come to you giving you a pledge that they will not set up any partner with Allah, and will not steal, nor commit adultery; nor kill their children, nor bring a slander which they have forged of themselves, nor disobey you in what is good, accept their pledge, and ask forgiveness for them from Allah. Surely Allah is Forgiving, Merciful. ¹³ O you who believe, do not take for friends a people with whom Allah is displeased — they indeed despair of the Hereafter, as the disbelievers despair of those in the graves.



Chapter 61 AL-SAFF: RANKS (Revealed at Madinah: 2 Sections; 14 Verses)

The title of this chapter is taken from the command in v. 4 to fight in defence of the faith in *Ranks*. It speaks first of Moses and Jesus, and the latter's prophecy regarding the advent of the Holy Prophet Muhammad, and this is followed by a prophecy of the triumph of Islam over all other religions. Then it exhorts Muslims to strive hard in the cause of truth, citing the example of Jesus. The date of revelation is very probably 1 or 2 A.H.

Section 1: Triumph of Islam

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. sabb-ba-ha lil-laa-hi maa fīss-sa-
maa-waa-ti wa maa-fil-ard, wa hu-
wal 'a-zee-zul ha-keem.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-
noo li-ma ta-qoo-loo-na maa laa
taf-'a-loon.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا
تَفْعَلُوْنَ ﴿٢﴾

3. ka-bu-ra maq-tan 'in-dal laa-hi an
ta-qoo-loo maa laa taf-'a-loon.

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا
تَفْعَلُوْنَ ﴿٣﴾

4. inn-nal laa-ha yu-hibb-bul la-
zee-na yu-qaa-ti-loo-na fee sa-bee-
li-hee saff-fan ka-ann-na-hum bun-
yaa-num mar-soos.

اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهِ
صَفًا كَاَتَتْهُمْ بُنْيٰنٌ مَّرْصُوْصٌ ﴿٤﴾

5. wa iz qaa-la moo-saa li-qaw-mi-
hee yaa/qaw-mi li-ma tu'-zoo-na-
nee wa qad ta'-la-moo-na ann-nee
ra-soo-lul laa-hi i-lay-kum, fa-lamm-
maa zaa-ghoo a-zaa-ghall-laa-hu qu-
loo-ba-hum, wall-laa-hu laa yah-dil
qaw-mal faa-si-qeen.

وَ إِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ لِمَ
تُؤَدُّونَنِي وَقَدْ تَعَلَّمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

6. wa iz qaa-la 'ee-sab/nu mar-ya-
ma yaa/ba-nee is-raa-ee-la inn-nee
ra-soo-lull-laa-hi i-lay-kum mu-sadd-
di-qal li-maa bay-na ya-dayy-ya mi-
nat taw-raa-ti wa mu-bash-shi-ram
bi-ra-soo-liyn ya'-tee mim ba'-dis/
mu-hoo ah-mad, fa-lamm-maa jaa-
a-hum bil-bayy-yi-naa-ti qaa-loo
haa-zaa sih-rum mu-been.

وَ إِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بِنَتِيِّ
إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَ
مُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ
أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا
هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾

7. wa man az-la-mu mimm-ma-nif/
ta-raa 'a-lal laa-hil ka-zi-ba wa hu-
wa yud-'aa i-lal is-laam, wall-laa-hu
laa yah-dil qaw-maz zaa-li-meen.

وَ مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَدَى عَلَى اللَّهِ
الْكُذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَ
اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

8. yu-ree-doo-na li-yut-fi-oo noo-ral
laa-hi bi-af-waa-hi-him wall-laa-hu
mu-timm-ma noo-ri-hee wa law ka-ri-
hal kaa-fi-roon.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَ
اللَّهُ مَتِّعَهُمْ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

9. hu-wal la-zee ar-sa-la ra-soo-la-
hoo bil-hu-daa wa dee-nil haqq-qi
li-yuz-hi-ra-hoo 'a-lad dee-ni kull-li-
hee, wa law ka-ri-hal mush-ri-keen.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Whatever is in the heavens and whatever is in the earth glorifies Allah; and He is the Mighty, the Wise. ² O you who believe, why do you say

things which you do not do? ³ It is most hateful in the sight of Allah that you say things which you do not do. ⁴ Surely Allah loves those who fight in His way in ranks, as if they were a solid wall. ⁵ And when Moses said to his people: My people, why do you malign me, when you know that I am Allah's messenger to you? But when they deviated, Allah made their hearts deviate. And Allah does not guide the transgressing people. ⁶ And when Jesus, son of Mary, said: Children of Israel, surely I am the messenger of Allah to you, verifying what is (already) before me of the Torah and giving the good news of a Messenger who will come after me, his name being Ahmad. But when he came to them with clear arguments, they said: This is clear enchantment. ⁷ And who is more unjust than he who forges a lie against Allah and he is invited to Islam. And Allah does not guide the unjust people. ⁸ They desire to put out the light of Allah with their mouths, but Allah will perfect His light, though the disbelievers may be averse. ⁹ He it is Who has sent His Messenger with the guidance and the Religion of Truth that He may make it prevail over all religions, though those who set up partners (with Allah) are averse.

Section 2: Establishment of Truth needed Sacrifices

10. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo hal a-dull-lu-kum 'a-laa ti-jaa-ra-tin tun-jee-kum min 'a-zaa-bin a-leem.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ
تِجَارَةٍ تُنْحِيكُمْ مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

11. tu'-mi-noo-na bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee wa tu-jaa-hi-doo-na fee sa-bee-lil laa-hi bi-am-waa-li-kum wa an-fu-si-kum, zaa-li-kum khay-rul la-kum in kun-tum ta'-la-moon.

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ
ذِكْرُكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

12. yagh-fir la-kum zu-noo-ba-kum wa yud-khil-kum jann-naa-tin taj-ree min tah-ti-hal an-haa-ru wa ma-saa-ki-na tayy-yi-ba-tan fee

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَ

jann-naa-ti 'ad-nin, zaa-li-kal faw-zul
'a-zeem.

مَسْكِنَ طَيِّبَةً فَمَنْ جَدَّتْ عَدْنٌ ^ط ذَلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

13. wa ukh-raa tu-hibb-boo-na-haa,
nas-rum mi-nal laa-hi wa fat-hun qa-
reeb, wa bash-shi-ril mu'-mi-neen.

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ^ط نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ
قَرِيبٌ ^ط وَبَشِيرٌ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-
noo koo-noo an-saa-ral laa-hi ka-
maa qaa-la 'ee-sab/nu mar-ya-ma
lil-ha-waa-ree-yee-na man an-saa-
ree i-lal laah, qaa-lal ha-waa-ree-
yee-na nah-nu an-saa-rul laa-hi fa-
aa-ma-nat taa-i-fa-tum mim ba-nee
is-raa-ee-la wa ka-fa-rat taa-i-fah,
fa-ayy-yad-nal la-zee-na aa-ma-noo
'a-laa 'a-duww-wi-him fa-as-ba-hoo
zaa-hi-reen.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا
أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ^ط قَالَ
الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَنْتَ
طَائِفَةٌ ^ط مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرْتَ
طَائِفَةٌ ^ط فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى
عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

¹⁰ O you who believe, shall I lead you to a bargain which will deliver you from a painful punishment? ¹¹ You should believe in Allah and His Messenger, and strive hard in Allah's way with your wealth and your lives. That is better for you, if only you knew! ¹² He will forgive you your sins and make you enter Gardens in which rivers flow, and goodly dwellings in Gardens of perpetuity — that is the mighty achievement — ¹³ and yet another (blessing) that you love: help from Allah and a victory near at hand; and give good news to the believers. ¹⁴ O you who believe, be helpers (in the cause) of Allah, as Jesus, son of Mary, said to the disciples: Who are my helpers in the cause of Allah? The disciples said: We are helpers (in the cause) of Allah. So a party of the Children of Israel believed and another party disbelieved; then We aided those who believed against their enemy, and they became predominant.



Chapter 62
AL-JU-MU-'AH: THE CONGREGATION
(Revealed at Madinah: 2 Sections; 11 Verses)

This chapter is named after the exhortation in v. 9 to Muslims to gather together for prayer on the day of *Congregation* or *Friday*. It states that the Holy Prophet was a purifier and teacher of his immediate followers as well as those to come in later ages. Then it warns Muslims, by referring to the transgressions of the Jews, against observing only the letter of the law while having no understanding of it and thinking of themselves as God's favourites. Lastly, as the Jews had neglected their Sabbath and suffered as a result, Muslims are exhorted to give special importance to the Friday prayer, which in Islam replaces the Sabbath. The date of revelation of this chapter is very probably 1 A.H.

Section 1: Muslims to receive Divine Favours

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yu-sabb-bi-hu lil-laa-hi maa
 fīss-sa-maa-waa-ti wa maa fil-ar-
 dil ma-li-kil qudd-doo-sil 'a-zee-zil
 ha-keem.

يُسَبِّحُ بِحَمْدِ اللَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
 الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ
 الْحَكِيمِ

2. hu-wal la-zee ba-'a-sa fil umm-
 miyy-yee-na ra-soo-lam min-hum
 yat-loo 'a-lay-him aa-yaa-ti-hee wa
 yu-zakk-kee-him wa yu-'al-li-mu-
 hu-mul ki-taa-ba wal-hik-ma-ta, wa
 in kaa-noo min qab-lu la-fee da-laa-
 lim mu-been.

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا
 مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ
 وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ
 كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

3. wa aa-kha-ree-na min-hum
lamm-maa yal-ha-qoo bi-him, wa
hu-wal 'a-zee-zul ha-keem.

4. zaa-li-ka fad-lul laa-hi yu'-tee-hi
mayn ya-shaa-u', wall-laa-hu zul-
fad-lil 'a-zeem.

5. ma-sa-lul la-zee-na humm-mi-lut
taw-raa-ta summ-ma lam yah-mi-
loo-haa ka-ma-sa-lil hi-maa-ri yah-
mi-lu as-faa-raa, bi'sa ma-sa-lul
qaw-mil la-zee-na kazz-za-boo bi-
aa-yaa-til laah, wall-laa-hu laa yah-
dil qaw-maz zaa-li-meen.

6. qul yaa/ayy-yu-hal la-zee-na haa-
doo in za'am-tum ann-na-kum aw-
li-yaa-u' lil-laa-hi min doo-nin naa-si
fa-ta-mann-na-wul maw-ta in kun-
tum saa-di-qeen.

7. wa laa ya-ta-mann-naw-na-hoo
a-ba-dam bi-maa qadd-da-mat ay-
dee-him, wall-laa-hu 'a-lee-mum
bizz-zaa-li-meen.

8. qul inn-nal maw-tal la-zee ta-
fir-roo-na min-hu fa-inn-na-hoo
mu-laa-qee-kum summ-ma tu-radd-
doo-na i-laa 'aa-li-mil ghay-bi wash-
sha-haa-da-ti fa-yu-nabb-bi-u-kum
bi-maa kun-tum ta'-ma-loon.

وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ ۗ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣١﴾

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣٢﴾

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ
أَسْفَارًا ۗ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٣﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ رَعَيْتُمْ
أَنْتُمْ أَوْلِيَاءَ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ
فَتَسْنُؤُوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

وَلَا يَتَسَنَّوَنَّهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ ۗ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ
مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ
وَ الشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٣٦﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Whatever is in the heavens and whatever is in the earth glorifies Allah, the King, the Holy, the Mighty, the Wise. ² He it is Who raised among the illiterates a Messenger from among themselves, who recites to them His messages and purifies them, and teaches them the Book and the Wisdom — although they were before certainly in manifest error — ³ and others from among them who have not yet joined them. And He is the Mighty, the Wise. ⁴ That is Allah's grace; He grants it to whom He pleases. And Allah is the Lord of mighty grace. ⁵ The likeness of those who were charged with the Torah, then they did not observe it, is as the likeness of the donkey carrying books. Evil is the likeness of the people who reject the messages of Allah. And Allah does not guide the wrongdoing people. ⁶ Say: O you who are Jews, if you think that you are the favourites of Allah to the exclusion of other people, then invoke death, if you are truthful. ⁷ But they will never invoke it because of what their hands have already done. And Allah is Knower of the wrongdoers. ⁸ Say: The death from which you flee, that will surely overtake you; then you will be sent back to the Knower of the unseen and the seen, so He will inform you of what you did.

Section 2: Friday Prayer

9. yaa-ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo i-zaa noo-di-ya li^{ss}-sa-laa-ti mi^{yn} yaw-mil ju-mu-'a-ti fas-'aw i-laa zik-ril laa-hi wa za-rul bay-'a, zaa-li-kum khay-rul la-kum in kun-tum ta'-la-moon.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ
مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَ
ذَرُوا الْبَيْعَ ۗ ذِكُّكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

10. fa-i-zaa qu-di-ya-tis sa-laa-tu fan-ta-shi-roo fil-ar-di wab-ta-ghoo min fad-lil^{ll}-laa-hi waz-ku-rul laa-ha ka-see-ral la-'all-la-kum tuf-li-hoon.

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا
فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ
اللَّهِ وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

11. wa i-zaa ra-aw ti-jaa-ra-tan aw
 lah-wa-nin fadd-doo i-lay-haa wa ta-
 ra-koo-ka qaa-i-maa, qul maa 'in-dal
 laa-hi khay-rum mi-nal lah-wi wa mi-
 nat ti-jaa-rah, wall-laa-hu khay-rur
 raa-zi-qeen.

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا
 وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ
 مِنَ اللَّهِوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ
 الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

2 O you who believe, when the call is sounded for prayer on Friday, hasten to the remembrance of Allah and leave off business. That is better for you, if you know. ¹⁰ But when the prayer is ended, disperse in the land and seek of Allah's grace, and remember Allah much, that you may be successful. ¹¹ And when they see trading or entertainment (taking place), they break away to it, and leave you standing. Say: What is with Allah is better than entertainment and trading. And Allah is the Best of providers.

Chapter 63

AL-MU-NAA-FI-QOON: THE HYPOCRITES

(Revealed at Madinah: 2 Sections; 11 Verses)

This chapter deals with the hypocrites and condemns hypocrisy. It speaks of their false promises and their desire to see Islam wiped out, and concludes with an exhortation to Muslims not to be led away by love of wealth and offspring. This chapter was revealed very probably in 3 A.H.

Section 1: The Hypocrites

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. i-zaa jaa-a-kal mu-naa-fi-qoo-na qaa-loo nash-ha-du inn-na-ka la-ra-soo-lul laah, wall-laa-hu ya'la-mu inn-na-ka la-ra-soo-luh, wall-laa-hu yash-ha-du inn-nal mu-naa-fi-qee-na la-kaa-zi-boon.

إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ ۗ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ كَذِبُونَ ﴿١﴾

2. itt-ta-kha-zoo ay-maa-na-hum junn-na-tan fa-sadd-doo 'an sa-bee-lil laah, inn-na-hum saa-a' maa kaa-noo ya'-ma-loon.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۗ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

3. zaa-li-ka bi-ann-na-hum aa-ma-noo summ-ma ka-fa-roo fa-tu-bi-'a 'a-laa qu-loo-bi-him fa-hum laa yaf-qa-hoon.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَمَعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَأَمْهُمْ لَا يَقْفَهُونَ ﴿٣﴾

4. wa i-zaa ra-ay-ta-hum tu'-ji-bu-ka aj-saa-mu-hum, wa iyn ya-qoo-loo

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۗ وَإِنْ

tas-ma' li-qaw-li-him, ka-ann-na-hum khu-shu-bum mu-sann-na-dah, yah-sa-boo-na kul-la say-ha-tin 'a-lay-him, hu-mul 'a-duww-wu fah-zar-hum, qaa-ta-la-hu-mul laa-hu ann-naa yu'-fa-koon.

5. wa i-zaa qee-la la-hum ta-'aa-law yas-tagh-fir-la-kum ra-soo-lul laa-hi laww-waw ra-oo-sa-hum wa ra-ay-ta-hum ya-sudd-doo-na wa hum mus-tak-bi-roon.

6. sa-waa-un 'a-lay-him as-tagh-far-ta la-hum am lam tas-tagh-fir la-hum, layn yagh-fi-ral laa-hu la-hum, inn-nal laa-ha laa yah-dil qaw-mal faa-si-qeen.

7. hu-mul la-zee-na ya-qoo-loo-na laa tun-fi-qoo 'a-laa man 'in-da ra-soo-lil laa-hi hatt-taa yan-fadd-doo, wa lill-laa-hi kha-zaa-i-nus sa-maa-waa-ti wal-ar-di wa laa-kinnn-nal mu-naa-fi-qee-na laa yaf-qa-hoon.

8. ya-qoo-loo-na la-ir ra-ja'-naa i-lal ma-dee-na-ti la-yukh-ri-jann-nal a-'azz-zu min-hal a-zal, wa lill-laa-hil 'izz-za-tu wa li-ra-soo-li-hee wa lil-mu'-mi-nee-na wa laa-kinnn-nal mu-naa-fi-qee-na laa ya'-la-moon.

يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مُسْنَدَةٌ يُحَسِّبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَادُوا فَاحَذَرُوهُمْ قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٢٤﴾

وَ إِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَ رَأَيْتَهُمْ يُصَدُّونَ وَ هُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا ۗ وَ لِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ لَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٢٧﴾

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ ۗ وَ لِلَّهِ الْعِزَّةُ وَ لِرَسُولِهِ وَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَ لَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 When the hypocrites come to you, they say: We bear witness that you are indeed Allah's Messenger. And Allah knows you are indeed His Messenger. And Allah bears witness that the hypocrites are surely liars.

۲ They take shelter under their oaths, thus turning (people) from Allah's way. Surely evil is what they do. ۳ That is because they believed, then disbelieved; thus their hearts are sealed, so they do not understand. ۴ And when you see them, their appearances please you; and if they speak, you listen to their speech. They are like pieces of wood, clad with garments. They think every cry to be against them. They are the enemy, so beware of them. May Allah destroy them! How they are turned away (from truth)! ۵ And when it is said to them: Come, the Messenger of Allah will ask forgiveness for you, they turn away their heads and you see them hindering (others), and they are big with pride. ۶ It is the same to them whether you ask forgiveness for them or do not ask forgiveness for them — Allah will never forgive them. Surely Allah does not guide the transgressing people. ۷ They it is who say: Do not spend on those who are with the Messenger of Allah that they may disperse. And Allah's are the treasures of the heavens and the earth, but the hypocrites do not understand. ۸ They say: If we return to Madinah, the mightier will surely drive out the weaker from it. And might belongs to Allah and His Messenger and the believers, but the hypocrites do not know.

Section 2: An Exhortation

9. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-
 noo laa tul-hi-kum am-waa-lu-kum
 wa laa aw-laa-du-kum 'an zik-ril
 laah, wa mayn yaf-'al zaa-li-ka fa-u-
 laa-i-ka hu-mul khaa-si-roon.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ
 أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ
 اللَّهِ ۗ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ
 الْخٰسِرُونَ ﴿٩﴾

10. wa an-fi-qoo mim maa ra-zaq-
 naa-kum min qab-li ayn ya'-ti-ya
 a-ha-da-ku-mul maw-tu fa-ya-qoo-
 la rabb-bi law laa akh-khar-ta-nee
 i-laa a-ja-lin qa-reeb, fa-ass-sadd-
 da-qa wa a-kum mi-nas saa-li-heen.

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ
 يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا
 أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ فَأَصْدَقَ وَ
 أَكُنْ مِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿١٠﴾

11. wa layn yu-akh-khi-ral laa-hu
 naf-san i-zaa jaa-a' a-ja-lu-haa,
 wall-laa-hu kha-bee-rum bi-maa
 ta'-ma-loon.

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجْلُهَا^ط
 وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

¶ O you who believe, do not let your wealth nor your children divert you from the remembrance of Allah; and whoever does that, these are the losers. ¹⁰ And spend (on good works) out of what We have given you before death comes to one of you, and he says: My Lord, why did You not grant me respite for a little while (longer), so that I should have given in charity and been among the doers of good deeds? ¹¹ But Allah does not respite a soul, when its term comes. And Allah is Aware of what you do.



Chapter 64

AL-TA-GHAA-BUN: THE MANIFESTATION OF LOSSES (Revealed at Madinah: 2 Sections; 18 Verses)

This chapter refers in v. 9 to the day of the *Manifestation of Losses*. It not only warns the disbelievers of the evil consequences of their deeds but also exhorts the believers to continue their march towards spiritual advancement and not to be led away by worldly attractions. Not only will disbelievers find their losses manifested on a certain day, but believers will also find such losses manifested if they have been remiss in fulfilling their obligations. This chapter was revealed in the early days at Madinah.

Section 1: Disbelievers warned

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yu-sabb-bi-hu li||-laa-hi maa fiss-sa-maa-waa-ti wa maa fil-ar-di, la-hul mul-ku wa la-hul ham-du, wa hu-wa 'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

يُسَبِّحُ بِهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. hu-wal la-zee kha-la-qa-kum fa-min-kum kaa-fi-runw wa min-kum mu'-mi-nun, wall-laa-hu bi-maa ta'ma-loo-na ba-seer.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

3. kha-la-qas sa-maa-waa-ti wal-arda bil-haqq-qi wa saww-wa-ra-kum fa-ah-sa-na su-wa-ra-kum, wa i-lay-hil ma-seer.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ ۗ وَاللَّهُ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

4. ya'-la-mu maa fiss-sa-maa-waa-ti wal-ar-di wa ya'-la-mu maa tu-sirr-roo-na wa maa tu'-li-noon, wall-laa-hu 'a-lee-mum bi-zaa-tis su-door.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦٧﴾

5. a-lam ya'-ti-kum na-ba-ul la-zee-na ka-fa-roo min qab-lu, fa-zaa-qoo wa baa-la am-ri-him wa la-hum 'a-zaa-bun a-leem.

الَّذِي يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ
فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٨﴾

6. zaa-li-kum bi-ann-na-hum kaa-nat ta'-tee-him ru-su-lu-hum bil-bayy-yi-naa-ti, fa-qaa-loo a'-ba-sha-ruyy yah-doo-na-naa, fa-ka-fa-roo wa ta-wall-law was-tagh-nal laah, wall-laa-hu gha-niyy-yun ha-meed.

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشِّرْ يَهُودُنَا
فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ ۗ وَاللَّهُ
غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦٩﴾

7. za-'a-mal la-zee-na ka-fa-roo al-layn yub-'a-soo, qul ba-laa wa rabb-bee la-tub-'a-sunn-na summ-ma la-tu-nabb-ba-unn-na bi-maa 'a-mil-tum, wa zaa-li-ka 'a-lal laa-hi ya-seer.

رَعِمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا ۗ قُلْ
بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤَنَّ بِمَا
عَمِلْتُمْ ۗ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

8. fa-aa-mi-noo bill-laa-hi wa ra-soo-li-hee wann-noo-ril la-zee an-zal-naa, wall-laa-hu bi-maa ta'-ma-loo-na kha-beer.

فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي
أَنْزَلْنَا ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٧١﴾

9. yaw-ma yaj-ma-'u-kum li-yaw-mil jam-'i zaa-li-ka yaw-mut ta-ghaa-bun, wa mayn yu'-mim bill-laa-hi wa ya'-mal saa-li-hayn yu-kaff-fir 'an-hu sayy-yi-aa-ti-hee wa yud-khil-hu jann-naa-tin taj-ree min tah-ti-hal an-haa-ru khaa-li-dee-na fee-haa a-ba-daa, zaa-li-kal faw-zul 'a-zeem.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ
التَّعَابِنِ ۗ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيعْمَلْ
صَالِحًا يُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا ۗ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

10. wall-la-zee-na ka-fa-roo wa kazz-
za-boo bi-aa-yaa-ti-naa, u-laa-i-ka
as-haa-bun naa-ri khaa-li-dee-na
fee-haa, wa bi'-sal ma-seer.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۗ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٦٤﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ Whatever is in the heavens and whatever is in the earth glorifies Allah. His is the kingdom, and His the praise; and He is Powerful over all things. ٢ He it is Who created you, but one of you is a disbeliever and one of you is a believer. And Allah is Seer of what you do. ٣ He created the heavens and the earth with truth, and He shaped you, then made goodly your shapes; and to Him is the destination. ٤ He knows what is in the heavens and the earth, and He knows what you hide and what you manifest. And Allah is Knower of what is in the hearts. ٥ Has not the story come to you of those who disbelieved before, then they tasted the evil consequences of their conduct, and they had a painful punishment? ٦ That is because their messengers came to them with clear arguments, but they said: Shall mortals guide us? So they disbelieved and turned away, and Allah is above all need. And Allah is Self-Sufficient, Praised. ٧ Those who disbelieve think that they will not be raised. Say: Indeed, by my Lord! you will certainly be raised; then you will certainly be informed of what you did. And that is easy to Allah. ٨ So believe in Allah and His Messenger and the Light which We have revealed. And Allah is Aware of what you do. ٩ The day when He will gather you for the day of Gathering, that is the day of the Manifestation of losses. And whoever believes in Allah and does good, He will remove from him his evil and make him enter Gardens in which rivers flow, to abide in them forever. That is the mighty achievement. ١٠ And those who disbelieve and reject Our messages, they are the companions of the Fire, abiding in it; and evil is the destination.

Section 2: An Exhortation

11. maa a-saa-ba mim mu-see-ba-tin ill-laa bi-iz-nil laah, wa mayn yu'-mim bill-laa-hi yah-di qal-ba-hoo, wall-laa-hu bi-kull-li shay-in 'a-leem. مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾
12. wa a-tee-'ul laa-ha wa a-tee-'ur ra-soo-la, fa-in ta-wall-lay-tum fa-inn-na-maa 'a-laa ra-soo-li-nal ba-laa-ghul mu-been. وَ أَطِيعُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾
13. all-laa-hu laa i-laa-ha ill-laa hu-wa, wa 'a-lal laa-hi fal-ya-ta-wakk-ka-lil mu'-mi-noon. اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾
14. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo inn-na min az-waa-ji-kum wa aw-laa-di-kum 'a-duww-wal la-kum fah-za-roo-hum, wa in ta'-foo wa tas-fa-hoo wa tagh-fi-roo fa-inn-nal laa-ha gha-foo-rur ra-heem. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن مِّنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عِدًّا لَّكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ ۗ وَإِن تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾
15. inn-na-maa am-waa-lu-kum wa aw-laa-du-kum fit-nah, wall-laa-hu 'in-da-hoo aj-run 'a-zeem. إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۗ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾
16. fatt-ta-qul laa-ha mas-ta-ta'-tum was-ma-'oo wa a-tee-'oo wa an-fi-qoo khay-ral li-an-fu-si-kum, wa mayn yoo-qa shuhh-ha naf-si-hee, fa-u-laa-i-ka hu-mul muf-li-hoon. فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا وَ أَطِيعُوا وَ أَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ ۗ وَمَنْ يُوقِ شَحْ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

17. in tuq-ri-dul laa-ha qar-dan ha-sa-nayn yu-daa-'if-hu la-kum, wa yagh-fir la-kum, wall-laa-hu sha-koo-run ha-leem.

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفْهُ
لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ
حَلِيمٌ

18. 'aa-li-mul ghay-bi wash-sha-haa-da-til 'a-zee-zul ha-keem.

عَلِمَ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ

¹¹ No calamity befalls but by Allah's permission. And whoever believes in Allah, He guides his heart. And Allah is Knower of all things. ¹² And obey Allah and obey the Messenger; but if you turn away, the duty of Our Messenger is only to deliver the message clearly. ¹³ Allah, there is no God but He. And on Allah let the believers rely. ¹⁴ O you who believe, surely some among your wives and your children are enemies to you, so beware of them. And if you pardon and forbear and forgive, surely Allah is Forgiving, Merciful. ¹⁵ Your wealth and your children are only a trial, and Allah — with Him is a great reward. ¹⁶ So keep your duty to Allah as much as you can, and hear and obey and spend (on good works); it is better for your souls. And whoever is saved from the greediness of his soul, these it is that are the successful. ¹⁷ If you set apart for Allah a goodly portion, He will double it for you and forgive you. And Allah is the Multiplier (of rewards), Forbearing, ¹⁸ the Knower of the unseen and the seen, the Mighty, the Wise.

Chapter 65 AL-TA-LAAQ: DIVORCE (Revealed at Madinah: 2 Sections; 12 Verses)

This chapter deals in the first half with certain rules regarding divorce; hence its title. The second half gives a warning to the opponents and shows that the Holy Prophet had brought them light. The date of revelation may be assigned approximately as 6 A.H.

Section 1: Supplementary Divorce Rules

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

1. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yu i-zaa tall-la-q-tu-mun ni-saa-a' fa-tall-li-qoo-hunn-na li-'idd-da-ti-hinn-na wa ah-sul 'idd-da-ta, watt-ta-qul laa-ha rabb-ba-kum, laa tukh-ri-joo-hunn-na mim bu-yoo-ti-hinn-na wa laa yakh-ruj-na ill-laa ayn ya'-tee-na bi-faa-hi-sha-tim mu-bayy-yi-na-tin, wa til-ka hu-doo-dul laah, wa mayn ya-ta-'add-da hu-doo-dal laa-hi fa-qad za-la-ma naf-sa-hoo, laa tad-ree la-'all-lal laa-ha yuh-di-su ba'-da zaa-li-ka am-raa.

2. fa-i-zaa ba-lagh-na a-ja-la-hunn-na fa-am-si-koo-hunn-na bi-ma'-roo-fin aw faa-ri-qoo-hunn-na bi-ma'-roo-finw wa ash-hi-doo za-way 'ad-lim min-kum wa a-qee-mush sha-haa-da-ta lill-laah, zaa-li-kum yoo-'a-zu bi-hee man kaa-na

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ
فَطَلَّقْتُهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ
بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ
بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۗ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
ۗ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ
ۗ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ

أَمْرًا ﴿١﴾

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
بِعَرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِعَرُوفٍ وَ
أَشْهَدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا
الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ۗ ذِكْرٌ يُوعِظُ بِهِ مَنْ

yu'-mi-nu bill-laa-hi wal-yaw-mil aa-khi-ri, wa mayn yatt-ta-qil laa-ha yaj-'al la-hoo makh-ra-jaa.

3. wa yar-zuq-hu min hay-su laa yah-ta-sib, wa mayn ya-ta-wakk-kal 'a-lal laa-hi fa-hu-wa has-bu-hoo, inn-nal laa-ha baa-li-ghu am-ri-hee, qad ja-'a-lal laa-hu li-kull-li shay-in qad-raa.

4. wal-laa-ee' ya-is-na mi-nal ma-hee-di min ni-saa-i-kum i-nir/tab-tum fa-'idd-da-tu-hunn-na sa-laa-sa-tu ash-hu-rin, wal-laa-ee' lam ya-hid-na, wa u-laa-tul ah-maa-li a-ja-lu-hunn-na ayn ya-da'-na ham-la-hunn-na, wa mayn yatt-ta-qil laa-ha yaj-'al la-hoo min am-ri-hee yus-raa.

5. zaa-li-ka am-rul laa-hi an-za-la-hoo i-lay-kum, wa mayn yatt-ta-qil laa-ha yu-kaff-fir 'an-hu sayy-yi-aa-ti-hee wa yu'-zim la-hoo aj-raa.

6. as-ki-noo-hunn-na min hay-su sa-kan-tum minw wuj-di-kum wa laa tu-daarr-roo-hunn-na li-tu-dayy-yi-qoo 'a-lay-hinn-na, wa in kunn-na u-laa-ti ham-lin fa-an-fi-qoo 'a-lay-hinn-na hatt-taa ya-da'-na ham-la-hunn-na, fa-in ar-da'-na la-kum fa-aa-too-hunn-na u-joo-ra-hunn-na, wa'ta-mi-roo bay-na-kum bi-ma'-roo-fin, wa in ta-'aa-sar-tum fa-satur-di-u' la-hoo ukh-raa.

كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ ﴿٦٥﴾

وَ يَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۗ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ ۗ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۖ ﴿٦٥﴾

وَ الَّتِي يَبْسُنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعَدَّتْهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ ۗ وَ الَّتِي لَمْ يَحْضَنْ ۗ وَ أَوْلَاتِ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۗ وَ مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ۖ ﴿٦٥﴾

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ ۗ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ ۗ وَ يُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ۖ ﴿٦٥﴾

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ ۗ وَ لَا تَضَارُّوهُنَّ لِيُتَضَيَّقُوا عَلَيْهِنَّ ۗ وَ إِنْ كُنَّ أَوْلَاتٍ حَمِلْنَ فَانْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۗ فَإِنْ أَرْضَعْنَ نَكُمْ فآتوهنَّ أَجُورَهُنَّ ۗ وَ اتَّوُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ ۗ وَإِنْ تَعَاَسَرْتُمْ فَسُدُّوا لَهُ الْأُخْرَى ۖ ﴿٦٥﴾

7. li-yun-fiq zoo sa-'a-tim min sa-'a-ti-hee, wa man qu-di-ra 'a-lay-hi riz-qu-hoo fal-yun-fiq mim¹ma²aa aa-taa-hul laah, laa yu-kall³-li-ful laa-hu naf-san ill⁴-laa maa aa-taa-haa, sa-yaj-'a-lul laa-hu ba'-da 'us-riyn yus-⁵raa.

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَن قَدِرَ
عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا
يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَّا آتَاهَا سَبْعَلُ
اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٤١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 O Prophet, when you divorce women, divorce them for their prescribed period, and calculate the period; and keep your duty to Allah, your Lord. Do not turn them out of their houses — nor should they themselves go forth — unless they commit an open indecency. And these are the limits of Allah. And whoever goes beyond the limits of Allah, he indeed wrongs his own soul. You do not know that Allah may, after that, bring about an event (of reunion). 2 So when they have reached their prescribed time, retain them with kindness or part from them with kindness, and call to witness two just ones from among you, and give upright testimony for Allah. With that is instructed he who believes in Allah and the Last Day. And whoever keeps his duty to Allah, He ordains a way out for him, 3 and gives him sustenance from where he does not imagine. And whoever trusts in Allah, He is sufficient for him. Surely Allah attains His purpose. Allah indeed has appointed a measure for everything. 4 And those of your women who despair of menstruation, if you have a doubt, their prescribed time is three months, and of those, too, who have not had their courses. And the pregnant women, their prescribed time is that they lay down their burden. And whoever keeps his duty to Allah, He makes his affair easy for him. 5 That is the command of Allah, which He has revealed to you. And whoever keeps his duty to Allah, He will remove from him his evils and increase (his) reward for him. 6 Lodge them where you live according to your means, and do not injure them in order to impose hardship upon them. And if they are pregnant, spend on them until they lay down their burden. Then if they suckle for you, give them their recompense, and enjoin one another to do good; and if you

disagree, another will suckle for him. 2 Let him who has abundant means spend out of his abundance, and whoever has his means of subsistence restricted for him, let him spend out of what Allah has given him. Allah does not lay on any soul a burden beyond what He has given it. Allah brings about ease after difficulty.

Section 2: Makkah warned

8. wa ka-ayy-yim min qar-ya-tin
'a-tat 'an am-ri rabb-bi-haa wa ru-
su-li-hee fa-haa-sab-naa-haa hi-saa-
ban sha-dee-danw wa 'azz-zab-naa-
haa 'a-zaa-ban nuk-raa.

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَمَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا
وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا ۗ
عَذَّبْنَاهَا عَذَابًا نَكْرًا ﴿٨﴾

9. fa-zaa-qat wa baa-la am-ri-haa
wa kaa-na 'aa-qi-ba-tu am-ri-haa
khus-raa.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا
حُصْرًا ﴿٩﴾

10. a'-'add-dal laa-hu la-hum 'a-zaa-
ban sha-dee-dan, fatt-ta-qul laa-ha
yaa/u-lil al-baab, all-la-zee-na aa-
ma-noo, qad an-za-lal laa-hu i-lay-
kum zik-raa.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۗ فَاتَّقُوا
اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ۗ الَّذِينَ آمَنُوا ۗ
قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

11. ra-soo-layn yat-loo 'a-lay-kum
aa-yaa-til laa-hi mu-bayy-yi-naa-til
li-yukh-ri-jal la-zee-na aa-ma-noo
wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti mi-naz
zu-lu-maa-ti i-lan noor, wa mayn
yu'-mim bill-laa-hi wa ya'-mal saa-
li-hayn yud-khil-hu jann-naa-tin taj-
ree min tah-ti-hal an-haa-ru khaa-
li-dee-na fee-haa a-ba-daa, qad
ah-sa-nal laa-hu la-hoo riz-qaa.

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ
مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَ
عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ ۗ وَ مَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَ يَعْمَلْ
صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۗ قَدْ أَحْسَنَ
اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾

12. al-laa-hul la-zee kha-la-qa sab-
 'a sa-maa-waa-tinw wa mi-nal ar-di
 mis-la-hunn-na, ya-ta-nazz-za-lul
 am-ru bay-na-hunn-na li-ta'-la-moo
 ann-nal laa-ha 'a-laa kull-li shay-
 in qa-deer, wa ann-nal laa-ha qad
 a-haa-ta bi-kull-li shay-in 'il-maa.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ
 الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ ۚ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ
 بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ ۗ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ
 عِلْمًا ﴿١٢﴾

8 And how many a town there was which rebelled against the commandment of its Lord and His messengers, so We called it to severe account and We punished it with a stern punishment! 9 So it tasted the evil consequences of its conduct, and the end of its affair was ruin. 10 Allah has prepared for them severe punishment, so keep your duty to Allah, you people of understanding, who believe. Allah has indeed sent down to you a Reminder — 11 a Messenger who recites to you the clear messages of Allah, so that he may bring forth those who believe and do good deeds from darkness into light. And whoever believes in Allah and does good deeds, He will make him enter Gardens in which rivers flow, to abide in them forever. Allah has indeed given him a goodly sustenance. 12 Allah is He Who created seven heavens, and of the earth the like of them (in number). The command descends among them, that you may know that Allah is Powerful over all things, and that Allah encompasses all things in (His) knowledge.



Chapter 66
AL-TAH-REEM: THE PROHIBITION
(Revealed at Madinah: 2 Sections; 12 Verses)

This chapter is called *The Prohibition* from the statement in v. 1 that the Prophet, as well as those who follow him, should not forbid themselves what Allah has made lawful. It refers to an incident of the Prophet's temporary separation from his wives. The first half speaks of the relations of the Holy Prophet with his wives, while the second refers to the spiritual progress to be made by his faithful followers. The connection between the two is that the spiritual relation between the Prophet and a true follower of his is metaphorically that between husband and wife. In the last two verses both disbelievers and believers are compared to certain women in religious history. The date of revelation may be placed about 7 A.H.

Section 1: Holy Prophet's Domestic Relations

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yu li-ma tu-harr-ri-mu maa a-hall-lal laa-hu la-ka, tab-ta-ghee mar-daa-ta az-waa-jik, wall-laa-hu gha-foo-rur ra-heem.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾

2. qad fa-ra-dal laa-hu la-kum ta-hill-la-ta ay-maa-ni-kum, wall-laa-hu maw-laa-kum wa hu-wal 'a-lee-mul ha-keem.

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

3. wa iz a-sarr-ran na-biyy-yu i-laa ba'-di az-waa-ji-hee ha-dee-san, fa-lamm-maa nabb-ba-at bi-hee wa

وَإِذْ أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ

az-ha-ra-hul laa-hu 'a-lay-hi 'arr-ra-fa ba'-da-hoo wa a'-ra-da 'am ba'd, fa-lamm-maa nabb-ba-a-haa bi-hee qaa-lat man am-ba-a-ka haa-zaa, qaa-la nabb-ba-a-ni-yal 'a-lee-mul kha-beer.

4. in ta-too-baa i-lal laa-hi fa-qad sa-ghat qu-loo-bu-ku-maa wa in ta-zaa-ha-raa 'a-lay-hi fa-inn-nal laa-ha hu-wa maw-laa-hu wa jib-ree-lu wa saa-li-hul mu'-mi-nee-na, wal-ma-laa-i-ka-tu ba'-da zaa-li-ka za-hee-raa.

5. 'a-saa rabb-bu-hoo in tall-la-qa-kunn-na ayn yub-di-la-hoo az-waa-jan khay-ram min-kunn-na mus-li-maa-tim mu'-mi-naa-tin qaa-ni-taa-tin taa-i-baa-tin 'aa-bi-daa-tin saa-i-haa-tin sayy-yi-baa-tinw wa ab-kaa-raa.

6. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo qoo an-fu-sa-kum wa ah-lee-kum naa-ranw wa qoo-du-han naa-su wal-hi-jaa-ra-tu 'a-lay-haa ma-laa-i-ka-tun ghi-laa-zun shi-daa-dul laa ya'-soo-nal laa-ha maa a-ma-ra-hum wa yaf-'a-loo-na maa yu'-ma-roon.

7. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na ka-fa-roo laa ta'-ta-zi-rul yawm, inn-na-maa tuj-zaw-na maa kun-tum ta'-ma-loon.

عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَ أَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا تَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْحَبِيرُ ﴿٥﴾

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَ جِبْرِيلُ وَ صَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٦﴾

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَنِيتٍ تَبِيتٍ عِبْدَتٍ سَخِيحَتٍ تَبِيتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُخْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 O Prophet, why do you forbid (yourself) what Allah has made lawful for you? Do you seek to please your wives? And Allah is Forgiving, Merciful.

2 Allah indeed has sanctioned for you the expiation of your oaths; and Allah is your Patron, and He is the Knowing, the Wise. 3 And when the Prophet confided an information to one of his wives — but when she disclosed it (to others), and Allah informed him of it, he made known part of it and passed over (another) part. So when he told her of it, she said: Who informed you of this? He said: The Knowing, the One Aware, informed me. 4 If both of you (wives) turn to Allah, then indeed your hearts are inclined (to this already); and if you back up one another against him, then surely Allah is his Patron, and Gabriel and the righteous believers, and the angels after that are the aiders. 5 Maybe, his Lord, if he divorce you, will give him in your place wives better than you: submitting (to Allah), believing, obedient (to Allah), penitent, serving (Allah), fasting, widows, and virgins. 6 O you who believe, save yourselves and your families from a Fire whose fuel is people and stones; over it are angels, stern and strong. They do not disobey Allah in what He commands them, but do as they are commanded. 7 O you who disbelieve, make no excuses this day. You are rewarded only as you did.

Section 2: Progress of the Faithful

8. yaa/ayy-yu-hal la-zee-na aa-ma-noo too-boo i-lal laa-hi taw-ba-tan na-soo-haa, 'a-saa rabb-bu-kum ayn yu-kaff-fi-ra 'an-kum sayy-yi-aa-ti-kum wa yud-khi-la-kum jann-naa-tin taj-ree min tah-ti-hal an-haar, yaw-ma laa yukh-zil laa-hun na-biyy-ya wa||-la-zee-na aa-ma-noo ma-'a-hoo, noo-ru-hum yas-'aa bay-na ay-dee-him wa bi-ay-maa-ni-him ya-qoo-loo-na rabb-ba-naa at-mim la-naa noo-ra-naa wagh-fir-la-naa, in-na-ka 'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ
تَوْبَةً نَّصُوحًا ۗ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ
عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۗ يَوْمَ لَا يُخْزِي
اللَّهُ النَّسِيءَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ
يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ
رَبَّنَا آتِنَا نُورَنَا وَارْحَمْنَا ۗ إِنَّكَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

9. yaa/ayy-yu-han na-biyy-yu jaa-hi-dil kuff-faa-ra wal-mu-naa-fi-qee-na wagh-luz 'a-lay-him, wa ma'-waa-hum ja-hann-nam, wa bi'-sal ma-seer.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وِبَسَّ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

10. da-ra-bal laa-hu ma-sa-lal liil-la-zee-na ka-fa-rum/ra-a-ta noo-hinw wam-ra-a-ta loot, kaa-na-taa tah-ta 'ab-day-ni min 'i-baa-di-naa saa-li-hee-ni fa-khaa-na-taa-hu-maa fa-lam yugh-ni-yaa 'an-hu-maa mi-nal laa-hi shay-anw wa qee-lad/khu-lan naa-ra ma-'ad daa-khi-reen.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتِ نُوحٍ وَامْرَأَتِ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحِينَ فَخَاتَمَهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١١﴾

11. wa da-ra-bal laa-hu ma-sa-lal liil-la-zee-na aa-ma-num/ra-a-ta fir-'aw-na, iz qaa-lat rabb-bib/ni lee 'in-da-ka bay-tan fil jann-na-ti wa naji-ji-nee min fir-'aw-na wa 'a-ma-li-hee wa naji-ji-nee mi-nal qaw-miz zaa-li-meen.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتِ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٢﴾

12. wa mar-ya-mab/na-ta 'im-raa-nal la-tee ah-sa-nat far-ja-haa fa-na-fakh-naa fee-hi mir roo-hi-naa wa sadd-da-qat bi-ka-li-maa-ti rabb-bi-haa wa ku-tu-bi-hee wa kaa-nat mi-nal qaa-ni-teen.

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقْتَ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُنْتِ مِنَ الْقَائِمِينَ ﴿١٣﴾

§ O you who believe, turn to Allah with sincere repentance. It may be your Lord will remove from you your evil and make you enter Gardens in which rivers flow, on the day on which Allah will not disgrace the Prophet and those who believe with him. Their light will gleam before them and on their right hands — they will say: Our Lord, make the قوم perfect for us our light, and grant us protection; surely You are Powerful over all things. § O Prophet, strive against the disbelievers and the hypocrites, and remain

firm against them, and their abode is hell; and evil is the destination. ¹⁰ Allah sets forth an example for those who disbelieve — the wife of Noah and the wife of Lot. They were both under two of Our righteous servants, but they acted treacherously towards them, so they (the husbands) did not avail them at all against (the punishment of) Allah, and it was said: Enter the Fire with those who enter. ¹¹ And Allah sets forth an example for those who believe — the wife of Pharaoh, when she said: My Lord, build for me a house with You in the Garden and deliver me from Pharaoh and his work, and deliver me from the wrongdoing people. ¹² And Mary, the daughter of Amran, who guarded her chastity, so We breathed into him of Our inspiration, and she accepted the truth of the words of her Lord and His Books, and she was of the obedient ones.



Chapter 67 AL-MULK: THE KINGDOM

(Revealed at Makkah: 2 Sections; 30 Verses)

From here to the end of the Holy Quran there are 48 chapters all revealed during the Makkah period of the Holy Prophet's life, except ch. 110 which was revealed near the very end of his life. All of these contain prophecies of the greatness to which Islam would rise during the time of the Holy Prophet and later into the distant future, even though these are mostly very early revelations. The title of this chapter is taken from the statement in the first verse that *The Kingdom* is in Allah's hand, meaning that the prophesied Kingdom of God was now about to be established on earth. The chapter then draws attention to the working of laws in the physical world, from which it is inferred that there is a law relating to good and evil working in the spiritual world. The second half of the chapter speaks of the doom that awaits those who disbelieve due to their ungratefulness to God.

PART 29

Section 1: The Kingdom of God

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ta-baa-ra-kal la-zee bi-ya-di-hil mul-ku, wa hu-wa 'a-laa kull-li shay-in qa-deer.

تَبْرَكَ الَّذِي يَبْدِيهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. all-la-zee kha-la-qal maw-ta wal-ha-yaa-ta li-yab-lu-wa-kum ayy-yu-kum ah-sa-nu 'a-ma-laa, wa hu-wal 'a-zee-zul gha-foor.

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

3. all-la-zee kha-la-qa sab-‘a sa-maa-waa-tin ti-baa-qaa, maa ta-ra fee khal-qir rah-maa-ni min-ta-faa-wut, far-ji-‘il ba-sar, hal ta-raa min fu-toor.

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ۗ مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمٰنِ مِن تَفَوُّتٍ ۗ فَارْجِعِ الْبَصَرَ ۗ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ﴿٦٧﴾

4. summ-mar/ji-‘il ba-sa-ra karr-ra tay-ni yan-qa-lib i-lay-kal ba-sa-ru khaa-si-anw wa hu-wa ha-seer.

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ اِلَيْكَ الْبَصَرُ خاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٦٨﴾

5. wa la-qad zayy-yann-nas sa-maad dun-yaa bi-ma-saa-bee-ha wa ja-‘al-naa-haa ru-joo-mal lish-shi-yaa-tee-ni wa a-‘tad-naa la-hum ‘a-zaa-bas sa-‘eer.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمٰوٰتِ الدُّنْيَا بِمَصٰبِيحٍ وَجَعَلْنٰهَا رُجُومًا لِّلشَّيْطٰنِ وَ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيْرِ ﴿٦٩﴾

6. wa lill-la-zee-na ka-fa-roo bi-rabb-bi-him ‘a-zaa-bu ja-hann-nam, wa bi-‘sal ma-seer.

وَلِلَّذِيْنَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۗ وَ بئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٠﴾

7. i-zaa ul-qoo fee-haa sa-mi-‘oo la-haa sha-hee-qanw wa hi-ya ta-foor.

اِذَا النُّفُوسُ فِيْهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُوْرٌ ﴿٧١﴾

8. ta-kaa-du ta-mayy-ya-zu mi-nal ghayz, kull-la-maa ul-qi-ya fee-haa faw-jun sa-a-la-hum kha-za-na-tu-haa a-lam ya-ti-kum na-zeer.

تَكَادُ تَمِيْرٌ مِّنَ الْعَيْظِ ۗ كُلَّمَا اُلْقِيَ فِيْهَا فَوْجٌ سَأَلْتَهُمْ خَزَنَتُهَا اَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيْرٌ ﴿٧٢﴾

9. qaa-loo ba-laa qad jaa-a-naa na-zee-run, fa-kazz-zab-naa wa qul-naa maa nazz-za-lal laa-hu min shayy’, in an-tum ill-laa fee da-laa-lin ka-beer.

قَالُوْا بَلٰى قَدْ جَاءَنَا نَذِيْرٌ ۗ فَكَذَّبْنَا وَ قُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِن شَيْءٍ ۗ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِي ضَلٰلٍ كَبِيْرٍ ﴿٧٣﴾

10. wa qaa-loo law kunn-naa nas-ma-‘u aw na-‘qi-lu maa kunn-naa fee as-haa-bis sa-‘eer.

وَقَالُوْا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِيْ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿٧٤﴾

11. fa'-ta-ra-foo bi-zam-bi-him, fa-suh-qal li-as-haa-bis sa-'eer.

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ ۖ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ

السَّعِيرِ ﴿١١﴾

12. inn-nal la-zee-na yakh-shaw-na rabb-ba-hum bil-ghay-bi la-hum magh-fi-ra-tunw wa aj-run ka-beer.

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ

مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

13. wa a-sirr-roo qaw-la-kum a-wij/ha-roo bi-hee, inn-na-hoo 'a-lee-mum bi-zaa-tis su-door.

وَأَسْرُوقًا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ ۗ إِنَّهُ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

14. a-laa ya'-la-mu man kha-laq, wa hu-wal la-tee-ful kha-beer.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۗ وَهُوَ اللَّطِيفُ

الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Blessed is He in Whose hand is the Kingdom, and He is Powerful over all things, 2 Who created death and life that He might try you (as to) which of you is best in deeds. And He is the Mighty, the Forgiving, 3 Who created the seven heavens alike. You see no anomaly in the creation of the Beneficent. Then look again: Can you see any disorder? 4 Then look again and again — your sight will return to you confused, while it is fatigued. 5 And certainly We have adorned this lower heaven with lamps and We make them means of conjectures for the devils, and We have prepared for them the punishment of burning. 6 And for those who disbelieve in their Lord is the punishment of hell, and evil is the destination. 7 When they are cast into it, they will hear a loud moaning of it as it heaves, 8 almost bursting for fury. Whenever a group is cast into it, its keepers ask them: Did not a warner come to you? 9 They say: Yes, indeed a warner came to us, but we denied and said: Allah has revealed nothing; you are only in great error. 10 And they say: If only we had listened or pondered, we should not have been among the inmates of the burning Fire. 11 Thus they will confess their sins; so far (from good) are the inmates of the burning Fire. 12 Those who fear their Lord in secret, for them is surely forgiveness and a great reward. 13 And (whether you) conceal your word

or speak it openly, truly He is Knower of what is in the hearts. ¹⁴ Does He, Who created, not know? And He is the Knower of subtleties, the Aware.

Section 2: The Disbelievers' Doom

15. hu-wal la-zee ja-'a-la la-ku-mul ar-da za-loo-lan fam-shoo fee ma-naa-ki-bi-haa wa ku-loo mir riz-qi-hee, wa i-lay-hin nu-shoor.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا
فَامشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ
رِزْقِهِ ۗ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

16. a'-a-min-tum man fiss-sa-maa-i' ayn yakh-si-fa bi-ku-mul ar-da fa-i-zaa hi-yaa ta-moor.

ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ
بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

17. am a-min-tum man fiss-sa-maa-i' ayn yur-si-la 'a-lay-kum haa-si-baa, fa-sa-ta'-la-moo-na kay-fa-na-zeer.

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۗ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ
نَذِيرِ ﴿١٧﴾

18. wa la-qad kazz-za-bal la-zee-na min qab-li-him fa-kay-fa kaa-na-na-keer.

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ
كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

19. a-wa lam ya-raw i-lat tay-ri faw-qa-hum saaff-faa-tinw wa yaq-bid-na, maa yum-si-ku-hunn-na ill-lar rah-maan, inn-na-hoo bi-kull-li shay-im ba-seer.

أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتٍ وَ
يَقْبِضُنَّ ۗ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ ۗ
إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

20. amm-man haa-zal la-zee hu-wa jun-dul la-kum yan-su-ru-kum min doo-nir rah-maan, i-nil kaa-fi-roo-na ill-laa fee ghu-roor.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ
يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ۗ إِنَّ
الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21. amm-man haa-zal la-zee yar-zu-qu-kum in am-sa-ka riz-qa-hoo,

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَزُوقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ

bal lajj-joo fee 'u-tuww-winw wa nu-foor.

22. a-fa-mayn yam-sh_hee mu-kibb-ban 'a-laa waj-hi-hee ah-daa amm-mayn yam-sh_hee sa-wiyy-yan 'a-laa si-raa-tim mus-ta-qeem.

23. qul hu-wal la-zee an-sh_ha-a'-kum wa ja-'a-la la-ku-mus sam-'a wal-ab-saa-ra wal-af-i-dah, qa-lee-lam maa tash-ku-roon.

24. qul hu-wal la-zee za-ra-a-kum fil-ar-di wa i-lay-hi tuh-sh_ha-roon.

25. wa ya-qoo-loo-na ma-taa haa-zal wa'-du in kun-tum saa-di-qeen.

26. qul inn-na-mal 'il-mu 'in-dal laa-hi, wa inn-na-maa a-naa na-zee-rum mu-been.

27. fa-lamm-maa ra-aw-hu zul-fa-tan see-at wu-joo-hul la-zee-na ka-fa-roo wa qee-la haa-zal la-zee kun-tum bi-hee tadd-da-'oon.

28. qul a-ra-ay-tum in ah-la-ka-ni-yal laa-hu wa mam ma-'i-ya aw ra-hi-ma-naa, fa-mayn yu-jee-rul kaa-fi-ree-na min 'a-zaa-bin a-leem.

29. qul hu-war rah-maa-nu aamann-naa bi-hee wa 'a-lay-hi

رِزْقَهُ بَلْ تَجْوَافِي عُنُقًا وَنُفُورًا ﴿٢١﴾

أَمَّنْ يَمْشِي مَكْبًا عَلَى وَجْهِهٖ
أَهْدَى أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَ
إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيَّتَ وُجُوهَ الَّذِينَ
كَفَرُوا وَ قِيلَ لِهَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ
تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِى اللَّهُ وَمَنْ
مَعَى أَوْ رَحِمْنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ
مِنْ عَذَابِ الْيَوْمِ ﴿٢٨﴾

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَ عَلَيْهِ

ta-wakk-kal-naa, fa-sa-ta'-la-moo-na
man hu-wa fee da-laa-lim mu-been.

تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ

مُتَّبِعِينَ ﴿٢٩﴾

30. qul a-ra-ay-tum in as-ba-ha maa-
u-kum ghaw-ran fa-mayn ya'-tee-
kum bi-maa-im ma-'een.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ

يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

¹⁵ He it is Who made the earth subservient to you, so go about in its spacious sides, and eat from His sustenance. And to Him is the rising (after death). ¹⁶ Do you feel secure that He Who is in the heaven will not make the earth to swallow you up? Then lo! it will shake. ¹⁷ Or do you feel secure that He Who is in the heaven will not send on you a violent wind? Then shall you know how (truthful) was My warning! ¹⁸ And certainly those before them denied, then how (terrible) was My disapproval! ¹⁹ Do they not see the birds above them spreading and contracting (their wings)? Nothing upholds them except the Beneficent. Surely He is Seer of all things. ²⁰ Or who is it that will be an army for you to help you against the Beneficent? The disbelievers are only in delusion. ²¹ Or who is it that will give you sustenance, if He should withhold His sustenance? But they persist in disdain and aversion. ²² Is, then, he who goes along falling upon his face better guided or he who walks upright on a straight path? ²³ Say: He it is Who brought you into being and made for you ears and eyes and hearts. Little thanks you give! ²⁴ Say: He it is Who multiplies you in the earth and to Him you will be gathered. ²⁵ And they say: When will this promise come to pass, if you are truthful? ²⁶ Say: The knowledge is with Allah only, and I am only a plain warner. ²⁷ But when they see it near at hand, the faces of those who disbelieve will be grieved, and it will be said: This is what you used to call for. ²⁸ Say: Have you considered if Allah should destroy me and those with me — rather He will have mercy on us — yet who will protect the disbelievers from a painful punishment? ²⁹ Say: He is the Beneficent — we believe in Him and on Him do we rely. So you will come to know who it is that is in clear error. ³⁰ Say: Have you considered if your water should subside, who is it then that will bring you flowing water?



Chapter 68 AL-QA-LAM: THE PEN

(Revealed at Makkah: 2 Sections; 52 Verses)

This chapter begins by presenting the inkstand, *the pen* and all writings to bear witness that the Holy Prophet's utterances are not those of an insane person, as alleged by his opponents; hence its name *The Pen*. It goes on to set forth a parable foretelling that the struggles of his opponents will fail and they will regret what they did. It concludes by referring to the example of Jonah, to show the need to wait patiently for the eventual prophesied success. This chapter is undoubtedly one of the earliest revelations, and may be placed third in the chronological order of revelation. It is notable that even such an early revelation declares the Quran to be a reminder for all the nations of the world, as stated in its last verse.

Section 1: Not a Madman's Message

Bis-mil-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Noon. wal-qa-la-mi wa maa yas-tu-roon.

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

2. maa an-ta bi-ni'-ma-ti rabb-bi-ka bi-maj-noon.

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

3. wa inn-na la-ka la-aj-ran ghay-ra mam-noon.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

4. wa inn-na-ka la-'a-laa khu-lu-qin 'a-zeem.

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

5. fa-sa-tub-si-ru wa yub-si-roon.

فَسْتَبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

6. bi-ayy-yi-ku-mul maf-toon.

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

7. inn-na rabb-ba-ka hu-wa a'-la-mu
bi-man dall-la 'an sa-bee-li-hee, wa
hu-wa a'-la-mu bil-muh-ta-deen.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

8. fa-laa tu-ti-'il mu-kazz-zi-been.

فَلَا تَطْعِمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨﴾

9. wadd-doo law tud-hi-nu
fa-yud-hi-noon.

وَدُّوا أَنْ تُدْهِنُوا فَيُدْهِنُوا ﴿٩﴾

10. wa laa tu-ti' kull-la hall-laa-fim
ma-heen.

وَلَا تَطْعِمِ كُلَّ حَلْفٍ مِّمَّيْنٍ ﴿١٠﴾

11. hamm-maa-zim mash-shaa-im
bi-na-meem.

هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَسِيمٍ ﴿١١﴾

12. mann-naa-'il lil-khay-ri mu'-ta-
din a-seem.

مَنَّاءٍ لِلكَيْدِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. 'u-tu-lim ba'-da zaa-li-ka
za-neen.

عُتِلَّ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ ﴿١٣﴾

14. an kaa-na zaa maa-linw wa
ba-neen.

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

15. i-zaa tut-laa 'a-lay-hi aa-
yaa-tu-naa, qaa-la a-saa-tee-rul
aww-wa-leen.

إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِ أَيُّنَا قَالَ أَسَاطِيرُ
الْأُولَيْنِ ﴿١٥﴾

16. sa-na-si-mu-hoo 'a-lal
khuur-toom.

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرطومِ ﴿١٦﴾

17. inn-naa ba-law-naa-hum ka-maa
ba-law-naa as-haa-bal jann-nah, iz
aq-sa-moo la-yas-ri-munn-na-haa
mus-bi-heen.

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ
أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

18. wa laa yas-tas-noon.

وَلَا يَسْتَشْنُونَ ﴿٢٨﴾

19. fa-taa-fa 'a-lay-haa taa-i-fum mir
rabb-bi-ka wa hum naa-i-moon.

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ

نَآئِمُونَ ﴿٢٩﴾

20. fa-as-ba-hat kass-sa-reem.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٣٠﴾

21. fa-ta-naa-daw mus-bi-heen.

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٣١﴾

22. a-nigh-doo 'a-laa har-si-kum in
kun-tum saa-ri-meen.

أَنِ اغْدُوا عَلَى حَزْبِكُمْ إِن كُنْتُمْ

طَرِمِينَ ﴿٣٢﴾

23. fan-ta-li-qoo wa hum
ya-ta-khaa-fa-toon.

فَانظَلِقُوا وَهُمْ يَخَافَتُونَ ﴿٣٣﴾

24. al-l-laa yad-khu-lann-na-hal yaw-
ma 'a-lay-kum mis-keen.

أَنْ لَا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ

مَسْكِينٌ ﴿٣٤﴾

25. wa gha-daw 'a-laa har-din
qaa-di-reen.

وَعَدَاوًا عَلَى حَزْبٍ قَدِيرِينَ ﴿٣٥﴾

26. fa-lamm-maa ra-aw-haa qaa-loo
inn-naa la-daall-loon.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٣٦﴾

27. bal nah-nu mah-roo-moon.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٣٧﴾

28. qaa-la aw-sa-tu-hum a-lam a-qul
la-kum law laa tu-sabb-bi-hoon.

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْ لَا

تَسْبَحُونَ ﴿٣٨﴾

29. qaa-loo sub-haa-na rabb-bi-naa
inn-naa kunn-naa zaa-li-meen.

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا

ظَالِمِينَ ﴿٣٩﴾

30. fa-aq-ba-la ba'-du-hum 'a-laa
ba'-diy-n ya-ta-laa-wa-moon.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ

يَتْلَاوُمُونَ ﴿٤٠﴾

31. qaa-loo yaa/way-la-naa inn-naa
kunn-naa taa-gheen.

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طُغْيَانًا ﴿٦٨﴾

32. 'a-saa rabb-bu-naa ayn yub-di-
la-naa khay-ram min-haa, inn-naa
i-laa rabb-bi-naa raa-ghi-boon.

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا
إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٦٩﴾

33. ka-zaa-li-kal 'a-zaa-bu, wa la-'a-
zaa-bul aa-khi-ra-ti ak-ba-ru, law
kaa-noo ya'-la-moon.

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ ۗ وَ لَعَذَابُ الْآخِرَةِ
أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ (By) the inkstand and the pen and what they write! ² By the grace of your Lord you are not mad. ³ And surely yours is a reward never to be cut off. ⁴ And surely you have sublime morals. ⁵ So you will see, and they (too) will see, ⁶ which of you is mad. ⁷ Surely your Lord knows best who strays from His path, and He knows best those who go aright. ⁸ So do not obey the rejectors. ⁹ They wish that you should soften, so they (too) would soften (in their opposition). ¹⁰ And do not obey any mean swearer, ¹¹ defamer, going about with slander, ¹² hinderer of good, overstepping the limits, sinful, ¹³ dishonourable, (and) besides all that, notoriously mischievous — ¹⁴ because he possesses wealth and sons. ¹⁵ When Our messages are recited to him, he says: Stories of the ancients! ¹⁶ We shall brand him on the snout. ¹⁷ We shall try them as We tried the owners of the garden, when they swore to pluck its fruits in the morning, ¹⁸ and would not set aside a portion (for the poor). ¹⁹ But a visitation from your Lord came upon it, while they slept. ²⁰ So it became as black, barren land — ²¹ then they called out to one another in the morning, ²² saying: Go early to your crop, if you are to pluck (the fruit). ²³ So they went, saying to one another in low voices: ²⁴ no poor man shall enter it today against you. ²⁵ And in the morning they went, having the power to prevent. ²⁶ But when they saw it, they said: Surely we are in error; ²⁷ indeed, we have been deprived. ²⁸ The best of them said: Did I not say to you, Why do you not glorify (Allah)? ²⁹ They said: Glory be to our Lord! surely we were wrongdoers. ³⁰ Then they turned to one another, blaming each other.

³¹ Said they: O woe to us! Surely we were inordinate — ³² maybe, our Lord will give us instead one better than it — surely to our Lord we make petition. ³³ Such is the punishment. And certainly the punishment of the Hereafter is greater, if only they knew!

Section 2: A Reminder for the Nations

34. inn-na lil-mutt-ta-qee-na 'in-da
rabb-bi-him jann-naa-tin na-'eem.

إِنَّ لِلْمُتَّفِقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ
التَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

35. a'-fa-naj-'a-lul mus-li-mee-na
kal-muj-ri-meen.

أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

36. maa la-kum, kay-fa tah-ku-moon.

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37. am la-kum ki-taa-bun fee-hi
tad-ru-soon.

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. inn-na la-kum fee-hi la-maa
ta-khayy-ya-roon.

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

39. am la-kum ay-maa-nun 'a-lay-
naa baa-li-gha-tun i-laa yaw-mil
qi-yaa-ma-ti, inn-na la-kum la-maa
tah-ku-moon.

أَمْ لَكُمْ آيَاتٌ عَلَيْنَا بِالْغَيْبِ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

40. sal-hum ayy-yu-hum bi-zaa-li-ka
za-'eem.

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. am la-hum shu-ra-kaa-u', fal-ya'-
too bi-shu-ra-kaa-i-him in kaa-noo
saa-di-qeen.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ
كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

42. yaw-ma yuk-sha-fu 'an saa-qinw
wa yud-'aw-na i-las su-joo-di fa-laa
yas-ta-tee-'oon.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى
السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

43. khaa-shi-'a-tan ab-saa-ru-hum
tar-ha-qu-hum zill-lah, wa qad kaa-
noo yud-'aw-na i-las su-joo-di wa
hum saa-li-moon.

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ وَ
قَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ
سَلِيمُونَ ﴿٣٣﴾

44. fa-zar-nee wa mayn yu-kazz-zi-
bu bi-haa-zal ha-dees, sa-nas-tad-ri-
ju-hum min hay-su laa ya'-la-moon.

فَذَرْنِي وَ مَنْ يَكْذِبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ ۖ
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

45. wa um-lee la-hum, inn-na kay-
dee ma-teen.

وَأُمْلِكُ لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٣٥﴾

46. am tas-a-lu-hum aj-ran fa-hum
mim magh-ra-mim mus-qa-loon.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَعْرَمٍ
مُثْقَلُونَ ﴿٣٦﴾

47. am 'in-da-hu-mul ghay-bu fa-
hum yak-tu-boon.

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٣٧﴾

48. fas-bir li-huk-mi rabb-bi-ka wa
laa ta-kun ka-saa-hi-bil hoot, iz naa-
daa wa hu-wa mak-zoom.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ
الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٣٨﴾

49. law laa an ta-daa-ra-ka-hoo ni'-
ma-tum mir rabb-bi-hee la-nu-bi-za
bil-'a-raa-i' wa hu-wa maz-moom.

لَوْلَا أَنْ تَدْرَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ
بِالْعُرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٣٩﴾

50. faj-ta-baa-hu rabb-bu-hoo fa-ja-
'a-la-hoo mi-nas saa-li-heen.

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٠﴾

51. wa iyn ya-kaa-dul la-zee-na ka-
fa-roo la-yuz-li-qoo-na-ka bi-ab-
saa-ri-him lam-m-maa sa-mi-'uz
zik-ra wa ya-qoo-loo-na inn-na-hoo
la-maj-noon.

وَ إِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ
بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ
إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٤١﴾

52. wa maa hu-wa ill-laa zik-rul
 liill-'aa-la-meen.

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

³⁴ Surely the dutiful have with their Lord Gardens of bliss. ³⁵ Shall We then make those who submit as the guilty? ³⁶ What is the matter with you? How do you judge? ³⁷ Or do you have a book in which you read ³⁸ that you shall surely have in it whatever you choose? ³⁹ Or do you have covenants from Us on oath, extending to the day of Resurrection, that you shall surely have whatever you judge? ⁴⁰ Ask them which of them will vouch for that. ⁴¹ Or do they have associate-gods? Then let them bring their associate-gods, if they are truthful. ⁴² On the day when there is a severe affliction, and they are called upon to prostrate themselves, but they are not able — ⁴³ their looks cast down, humiliation will cover them. And they were indeed called upon to prostrate themselves, while yet they were safe. ⁴⁴ So leave Me alone with him who rejects this announcement. We shall overtake them by degrees, from where they do not know. ⁴⁵ And I bear with them, surely My plan is firm. ⁴⁶ Or do you ask from them a reward, so that they are burdened with debt? ⁴⁷ Or is (the knowledge of) the unseen with them so that they write (it) down? ⁴⁸ So wait patiently for the judgment of your Lord, and do not be like the Companion of the fish, when he cried while he was in distress. ⁴⁹ If favour from his Lord had not reached him, he would certainly have been cast down on naked ground, while he was blamed. ⁵⁰ Then his Lord chose him, and He made him one of the righteous. ⁵¹ And those who disbelieve would almost strike you down with their eyes when they hear the Reminder, and they say: Surely he is mad! ⁵² And it is nothing but a Reminder for the nations.

Chapter 69 AL-HAAQQ-QAH: THE SURE TRUTH (Revealed at Makkah: 2 Sections; 52 Verses)

The name of this chapter is the word which constitutes its first verse. *Al-Hāqqah* or *The Sure Truth* is the hour of the triumph of truth and the doom of the opponents. After mentioning this, the chapter refers to the fate of the earlier nations and says that the Sure Truth is the time of the reward of the faithful and punishment of the evil-doers. At the end the chapter deals with the allegations of the opponents against the Holy Prophet. This chapter is later in revelation than the last chapter as it deals with later allegations that he was a poet or a diviner or an impostor..

Section 1: The Doom

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. al-haagg-qah!

أَلْحَاقَّةٌ ﴿١﴾

2. mal-haagg-qah!

مَا أَلْحَاقَّةٌ ﴿٢﴾

3. wa maa ad-raa-ka mal-haagg-qah.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا أَلْحَاقَّةٌ ﴿٣﴾

4. kazz-za-bat sa-moo-du wa 'aa-dum bil-qaa-ri-'ah.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾

5. fa-amm-maa sa-moo-du fa-uh-li-koo bitt-taa-ghi-yah.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾

6. wa amm-maa 'aa-dun fa-uh-li-koo bi-ree-hin sar-sa-rin 'aa-ti-yah.

وَ أَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصِرٍ
عَاتِبَةٍ ﴿٦﴾

7. sakh-kha-ra-haa 'a-lay-him sab-'a
la-yaa-linw wa sa-maa-ni-ya-ta ayy-
yaa-min hu-soo-man, fa-ta-ral qaw-
ma fee-haa sar-'aa, ka-ann-na-hum
a'-jaa-zu nakh-lin khaa-wi-yah.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَ ثُنْيِيَّةً
أَيَّامٍ ۚ حُسُومًا ۚ فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا
صَرَعى ۚ كَانْتُهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ نَاحِوِيَّةٍ ﴿٤﴾

8. fa-hal ta-raa la-hum mim
baa-qi-yah.

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِّنْ بَاقِيَةٍ ﴿٥﴾

9. wa jaa-a' fir-'aw-nu wa man
qab-la-hoo wal-mu'-ta-fi-kaa-tu
bil-khaa-ti-ah.

وَ جَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكُتْ
بِالْخَاطِئَةِ ﴿٦﴾

10. fa-'a-saw ra-soo-la rabb-bi-
him fa-a-kha-za-hum akh-za-tar
raa-bi-yah.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً
رَّابِيَةً ﴿٧﴾

11. inn-naa lamm-maa ta-
ghal maa-u' ha-mal-naa-kum
fil-jaa-ri-yah.

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي
الْجَارِيَةِ ﴿٨﴾

12. li-naj-'a-la-haa la-kum taz-ki-
ra-tanw wa ta-'i-ya-haa u-zu-nunw
waa-'i-yah.

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَ تَعْيِبَهَا أَدُنْ
وَاعِيَةً ﴿٩﴾

13. fa-i-zaa nu-fi-kha fiss-soo-ri naf-
kha-tunw waa-hi-dah.

فَإِذَا نَفَخْنَا فِي الصُّورِ نَفْحَةً وَاحِدَةً ﴿١٠﴾

14. wa hu-mi-la-til ar-du wal-ji-baa-
lu fa-dukk-ka-taa dakk-ka-tanw
waa-hi-dah.

وَ حَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً
وَاحِدَةً ﴿١١﴾

15. fa-yaw-ma-i-zinw wa-qa-'a-til
waa-qi-'ah.

فِيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٢﴾

16. wan-shagg-q-a-tis sa-maa-u' fa-
hi-ya yaw-ma-i-zinw waa-hi-yah.

وَ انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ
وَاهِيَةٌ ﴿١٣﴾

17. wal-ma-la-ku 'a-laa ar-jaa-i-haa,
wa yah-mi-lu 'ar-sha rabb-bi-ka faw-
qa-hum yaw-ma-i-zin sa-maa-ni-yah.

وَأَسْأَلُكَ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَجْمَلُ عَرَشَ
رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ تَنْبِيئًا ﴿١٧﴾

18. yaw-ma-i-zin tu'-ra-doo-na laa
takh-faa min-kum khaa-fi-yah.

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ
خَافِيَةً ﴿١٨﴾

19. fa-amm-maa man oo-ti-ya
ki-taa-ba-hoo bi-ya-mee-ni-hee,
fa-ya-qoo-lu haa-u-muq/ra-oo
ki-taa-bi-yah.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۖ فَيَقُولُ
هَٰؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَةَ ﴿١٩﴾

20. inn-nee za-nan-tu ann-nee mu-
laa-qin hi-saa-bi-yah.

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَهُ ﴿٢٠﴾

21. fa-hu-wa fee 'ee-sha-tir
raa-di-yah.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

22. fee jann-na-tin 'aa-li-yah.

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

23. qu-too-fu-haa daa-ni-yah.

قُطُوفَهَا دَانِيَةٍ ﴿٢٣﴾

24. ku-loo wash-ra-boo ha-nee-
am bi-maa as-laf-tum fil-ayy-yaa-mil
khaa-li-yah.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي
الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

25. wa amm-maa man oo-ti-ya
ki-taa-ba-hoo bi-shi-maa-li-hee, fa-
ya-qoo-lu yaa/lay-ta-nee lam oo-ta
ki-taa-bi-yah.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ۖ فَيَقُولُ
يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَةَ ﴿٢٥﴾

26. wa lam ad-ri maa hi-saa-bi-yah.

وَلَمْ أَدْرِمَا حِسَابِيَهُ ﴿٢٦﴾

27. yaa/lay-ta-haa kaa-na-til
qaa-di-yah.

يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

28. maa agh-naa 'ann-nee
maa-li-yah.

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَا لِيَهُ ﴿٢٨﴾

29. ha-la-ka 'ann-nee sul-taa-ni-yah.

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَةٌ ﴿٢٩﴾

30. khu-zoo-hu fa-ghull-loo-hu.

حُدُودُهُ فَعَلُّوهُ ﴿٣٠﴾

31. summ-mal ja-hee-ma sall-loo-hu.

ثُمَّ انْحَجِمِ صَلُوهُ ﴿٣١﴾

32. summ-ma fee sil-si-la-tin zar-'u-haa sab-'oo-na zi-raa-'an fas-lu-koo-hu.

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

33. inn-na-hoo kaa-na laa yu'-mi-nu bill-laa-hil 'a-zeem.

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

34. wa laa ya-hudd-du 'a-laa ta-'aa-mil mis-keen.

وَلَا يُحِضُّ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

35. fa-lay-sa la-hul yaw-ma haa-hu-naa ha-meem.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. wa laa ta-'aa-mun ill-laa min ghis-leen.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾

37. laa ya'-ku-lu-hoo ill-lal khaa-ti-oon.

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ The sure Truth! ² What is the sure Truth? ³ And what would make you realize what the sure Truth is? ⁴ Thamūd and Ād called the calamity a lie.

⁵ Then as for Thamūd, they were destroyed by the severe punishment.

⁶ And as for Ād, they were destroyed by a roaring, violent wind, ⁷ which He made to prevail against them for seven nights and eight days continuously, so that you could have seen the people in it prostrate as if they were trunks of hollow palm-trees. ⁸ So can you see a remnant of them? ⁹ And Pharaoh and those before him and the overthrown cities

committed evil. ¹⁰ And they disobeyed the messenger of their Lord, so He punished them with a vehement punishment. ¹¹ Surely We carried you in the ship, when the water rose high, ¹² that We might make it a reminder for you, and that the retaining ear might retain it. ¹³ So when the trumpet is blown with a single blast, ¹⁴ and the earth and the mountains are borne away and crushed with one crash — ¹⁵ on that day will the Event come to pass, ¹⁶ and the heaven will be split apart; so that day it will be frail, ¹⁷ and the angels will be on its sides. And above them eight will bear that day your Lord's Throne of Power. ¹⁸ On that day you will be exposed to view — no secret of yours will remain hidden. ¹⁹ Then as for him who is given his book in his right hand, he will say: Here, read my book. ²⁰ Surely I knew that I should meet my account. ²¹ So he will be in a life of bliss, ²² in a lofty Garden, ²³ its fruits are near. ²⁴ Eat and drink pleasantly for what you sent on ahead in bygone days. ²⁵ And as for him who is given his book in his left hand — he will say: If only my book had not been given to me! ²⁶ And I had not known what my account was! ²⁷ If only (death) had made an end (of me)! ²⁸ My wealth has not availed me. ²⁹ My authority has gone from me. ³⁰ Seize him, then fetter him, ³¹ then cast him into the burning Fire, ³² then insert him in a chain seventy lengths long. ³³ Surely he did not believe in Allah, the Great, ³⁴ nor did he urge the feeding of the poor. ³⁵ Therefore he does not have here this day a true friend, ³⁶ nor any food except filth, ³⁷ which none but the wrongdoers eat.

Section 2: False Allegations refuted

38. fa-laa uq-si-mu bi-maa فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾
tub-si-roon.

39. wa maa laa tub-si-roon. وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. inn-na-hoo la-qaw-lu ra-soo-lin إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾
ka-reem.

41. wa maa hu-wa bi-qaw-li shaa-'ir, وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ^ط قَلِيلًا مَّا
qa-lee-lam maa tu'-mi-noon. تَوْمُونٍ ﴿٤١﴾

42. wa laa bi-qaw-li kaa-hin, qa-lee-lam maa ta-zakk-ka-roon.

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٧﴾

43. tan-zee-lum mir rabb-bil 'aa-la-meen.

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٨﴾

44. wa law ta-qaww-wa-la 'a-lay-naa ba'dal a-qaa-weel.

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٣٩﴾

45. la-a-khaz-naa min-hu bil-ya-meen.

لَا خِذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٠﴾

46. summ-ma la-qa-ta'naa min-hul wa-teen.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤١﴾

47. fa-maa min-kum min a-ha-din 'an-hu haa-ji-zeen.

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٢﴾

48. wa inn-na-hoo la-taz-ki-ra-tul lil-mutt-ta-qeen.

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٣﴾

49. wa inn-naa la-na'-la-mu ann-na min-kum mu-kazz-zi-been.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٤﴾

50. wa inn-na-hoo la-has-ra-tun 'a-lal kaa-fi-reen.

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾

51. wa inn-na-hoo la-haqq-qul ya-qeen.

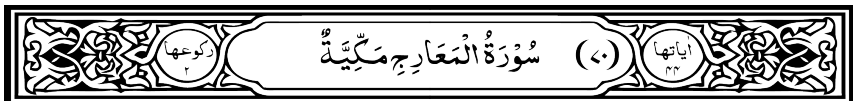
وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٤٦﴾

52. fa-sabb-bih bi-is-mi rabb-bi-kal 'a-zeem.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٤٧﴾

³⁸ But no! I swear by what you see, ³⁹ and what you do not see! ⁴⁰ Surely, it is the word of an honoured Messenger, ⁴¹ and it is not the word of a poet. Little do you believe! ⁴² Nor the word of a soothsayer. Little are you

mindful! ⁴³ It is a revelation from the Lord of the worlds. ⁴⁴ And if he had fabricated against Us certain sayings, ⁴⁵ We would certainly have seized him by the right hand, ⁴⁶ then cut off his heart's vein. ⁴⁷ And not one of you could have withheld Us from him. ⁴⁸ And surely it is a Reminder for the dutiful. ⁴⁹ And We certainly know that some of you are rejectors. ⁵⁰ And it is indeed a (source of) grief to the disbelievers. ⁵¹ And surely it is the certain Truth. ⁵² So glorify the name of your Lord, the incomparably Great.



Chapter 70
AL-MA-'AA-RIJ: THE WAYS TO ASCENT
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 44 Verses)

The title of this chapter is taken from v. 3, where Allah is called the Lord of *The Ways of Ascent*. While holding out the certainty of the punishment, this chapter points out at first that great ends are achieved in a long period of time. Then we are told that the means of ascent are those by which the faithful attain nearness to God. At the end it prophesies that a new nation will be raised in place of the opponents who will meet with disgrace. This chapter was revealed not later than the close of the early period at Makkah.

Section 1: The Certainty of the Punishment

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. sa-a-la saa-i-lum bi-'a-zaa-binw
waa-qi'.

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾

2. lil-kaa-fi-ree-na lay-sa la-hoo
daa-fi'.

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾

3. mi-nal laa-hi zil-ma-'aa-rij.

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

4. ta'-ru-jul ma-laa-i-ka-tu warr-
roo-hu i-lay-hi fee yaw-mi kaa-na
miq-daa-ru-hoo kham-see-na al-fa
sa-nah.

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ
كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

5. fas-bir sab-ran ja-mee-laa.

فَأَصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾

6. inn-na-hum ya-raw-na-hoo
ba-'ee-daa.

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾

7. wa na-raa-hu qa-ree-baa.

وَنَزَلَهُ قَرِيبًا ۝

8. yaw-ma ta-koo-nus sa-maa-u'
kal-muhl.

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَيْلِ ۝

9. wa ta-koo-nul ji-baa-lu kal-'ihn.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝

10. wa laa yas-a-lu ha-mee-mun
ha-mee-maa.

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ۝

11. yu-bass-sa-roo-na-hum, ya-
wad-dul muj-ri-mu law yaf-ta-
dee min 'a-zaa-bi yaw-ma-i-zim
bi-ba-nee-h.

يُبَصِّرُونَهُمْ ۝ يَوْمَ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْتَدِي

مِنْ عَذَابٍ يَوْمِئِذٍ بَيْنِيهِ ۝

12. wa saa-hi-ba-ti-hee wa
a-kheeh.

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝

13. wa fa-see-la-ti-hil la-tee
tu'-weeh.

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُتَوَبُّعُ ۝

14. wa man fil-ar-di ja-mee-'an,
summ-ma yun-jeeh.

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۝ ثُمَّ

يُنَجِّيهِ ۝

15. kall-laa, inn-na-haa la-zaa.

كَلَّا ۝ إِنَّهَا لَطْفٌ ۝

16. nazz-zaa-'a-tal lish-sha-waa.

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَى ۝

17. tad-'oo man ad-ba-ra wa
ta-wall-laa.

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ۝

18. wa ja-ma-'a fa-aw-'aa.

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ۝

19. inn-nal in-saa-na khu-li-qa
ha-loo-'aa.

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝

20. i-zaa mass-sa-hush sharr-ru
ja-zoo-'aa.

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

21. wa i-zaa mass-sa-hul khay-ru
ma-noo-'aa.

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22. ill-lal mu-sall-leen.

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

23. all-la-zee-na hum 'a-laa sa-laa-ti-
him daa-i-moon.

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. wall-la-zee-na fee am-waa-li-him
hagg-qum ma'-loom.

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25. liiss-saa-i-li wal-mah-room.

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

26. wall-la-zee-na yu-sadd-di-qoo-
na bi-yaw-mid deen.

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

27. wall-la-zee-na hum min 'a-zaa-bi
rabb-bi-him mush-fi-qoon.

وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ
مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. inn-na 'a-zaa-ba rabb-bi-him
ghay-ru ma'-moon.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنِ
عَذِبُوا ﴿٢٨﴾

29. wall-la-zee-na hum li-fu-roo-ji-
him haa-fi-zoon.

وَالَّذِينَ هُمْ يُفَرُّوْهُمْ حِفْظُونَ ﴿٢٩﴾

30. ill-laa 'a-laa az-waa-ji-him aw
maa ma-la-kat ay-maa-nu-hum fa-
inn-na-hum ghay-ru ma-loo-meen.

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

31. fa-ma-nib/ta-ghaa wa-raa-a' zaa-
li-ka fa-u-laa-i-ka hu-mul 'aa-doon.

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْعُدُونَ ﴿٣١﴾

32. wall-la-zee-na hum li-a-maa-naa-ti-him wa 'ah-di-him raa-'oon. وَالَّذِينَ هُمْ لِآمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رُءُوسٌ ﴿٣٢﴾

33. wall-la-zee-na hum bi-sha-haa-daa-ti-him qaa-i-moon. وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. wall-la-zee-na hum 'a-laa sa-laa-ti-him yu-haa-fi-zoon. وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

35. u-laa-i-ka fee jann-naa-tim muk-ra-moon. أُولَٰئِكَ فِي جَنَّةٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ A questioner asks about the punishment to befall ² the disbelievers — there is none to avert it — ³ from Allah, Lord of the ways of Ascent. ⁴ To Him ascend the angels and the Spirit in a day the length of which is fifty thousand years. ⁵ So be patient with a goodly patience. ⁶ Surely they see it far off, ⁷ and We see it near. ⁸ The day when the heaven is as molten brass, ⁹ and the mountains are as wool; ¹⁰ and no friend will ask of friend, ¹¹ (though) they are made to see them. The guilty one will wish he could redeem himself from the punishment of that day by his children, ¹² and his wife and his brother, ¹³ and his kin that gave him shelter, ¹⁴ and all that are in the earth — (wishing) then (that) this might deliver him — ¹⁵ by no means! Surely it is a flaming Fire, ¹⁶ plucking out the extremities — ¹⁷ it shall claim him who retreats and turns his back, ¹⁸ and hoards (wealth) then withholds (it). ¹⁹ Surely man is created impatient — ²⁰ fretful when evil afflicts him ²¹ and miserly when good befalls him — ²² except those who pray, ²³ who are constant at their prayer, ²⁴ and in whose wealth there is a known right ²⁵ for the beggar and the destitute, ²⁶ and those who accept the truth of the day of Judgment, ²⁷ and those who are fearful of the punishment of their Lord — ²⁸ surely the punishment of their Lord is not to be felt secure from — ²⁹ and those who restrain their sexual passions, ³⁰ except in the presence of their spouses or those whom their right hands possess, for such surely are not to be blamed, ³¹ but

whoever seeks to go beyond that, these are the transgressors. ³² And those who are faithful to their trusts and their covenant, ³³ and those who are upright in their testimonies, ³⁴ and those who keep a guard on their prayer. ³⁵ These are in Gardens, honoured.

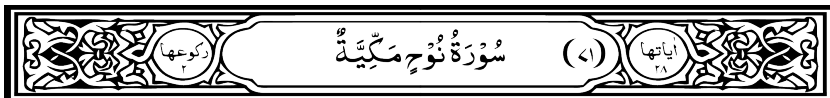
Section 2: A New Nation to be raised up

36. fa-maa-lil la-zee-na ka-fa-roo qi-ba-la-ka muh-ti-‘een. ﴿٣٦﴾ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قَبْلَكَ مُهْطِعِينَ
37. ‘a-nil ya-mee-ni wa ‘a-nish shi maa-li ‘i-zeen. ﴿٣٧﴾ عَنِ النَّبِيِّينَ وَعَنِ الشَّمَالِ عَزِينَ
38. a’-yat-ma-‘u kull-lum/ri-im min-hum ayn yud-kha-la jann-na-ta na-‘eem. ﴿٣٨﴾ أَيَطَّعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ
39. kall-laa, inn-naa kha-laq-naa-hum mim-maa ya-‘la-moon. ﴿٣٩﴾ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ
40. fa-laa uq-si-mu bi-rabb-bil ma-shaa-riq wal-ma-ghaa-rib inn-naa la-qaa-di-roon. ﴿٤٠﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ
41. ‘a-laa an nu-badd-di-la khay-ram min-hum, wa maa nah-nu bi-mas-boo-qeen. ﴿٤١﴾ عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ
42. fa-zar-hum ya-khoo-doo wa yal-‘a-boo hatt-taa yu-laa-qoo yaw-ma-hu-mul la-zee yoo-‘a-doon. ﴿٤٢﴾ فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ
43. yaw-ma yakh-ru-joo-na mi-nal aj-daa-si si-raa-‘an ka-ann-na-hum i-laa nu-su-biyn yoo-fi-doon. ﴿٤٣﴾ يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانْتَهُم إِلَىٰ نُصْبٍ يُؤْفُضُونَ

44. k_haa-shi-'a-tan ab-saa-ru-
 hum tar-ha-qu-hum zill-lah, zaa-
 li-kal yaw-mul la-zee kaa-noo
 yoo-'a-doon.

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذٰلِكَ
 الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٣٣﴾

³⁶ But what is the matter with those who disbelieve, that they hasten on to you, ³⁷ on the right hand and on the left, in assorted groups? ³⁸ Does every man of them desire to be admitted to the Garden of bliss? ³⁹ By no means! Surely We have created them for what they know. ⁴⁰ But indeed! I swear by the Lord of the Eastern lands and the Western lands! that We are certainly Powerful ⁴¹ to bring in their place (others) better than them, and We shall not be overcome. ⁴² So leave them alone to plunge in idle talk and to sport, until they come face to face with that day of theirs which they are promised — ⁴³ the day when they come forth from the graves in haste, as if racing to a goal, ⁴⁴ their eyes cast down, disgrace covering them. Such is the day which they are promised.



Chapter 71
NOOH: NOAH
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 28 Verses)

This chapter deals entirely with Noah, providing an example of the certainty of the threatened punishment of evil. It was revealed in the early period at Makkah.

Section 1: Noah preaches

Bis-mil-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. inn-naa ar-sal-naa noo-han i-laa qaw-mi-hee an an-zir qaw-ma-ka min qab-li ayn ya'-ti-ya-hum 'a-zaa-bun a-leem.

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ

أَلِيمٌ ﴿١﴾

2. qaa-la yaa/qaw-mi inn-nee la-kum na-zee-rum mu-been.

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي كُنتُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

3. a-ni'/bu-dul laa-ha watt-ta-qoo-hu wa a-tee-'oon.

إِنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ۖ ﴿٣﴾

4. yagh-fir la-kum min zu-noo-bi-kum wa yu-akh-khir-kum i-laa a-jalim mu-samm-maa, inn-na a-ja-lal laa-hi i-zaa jaa-a' laa yu-akh-kha-ru, law kun-tum ta'-la-moon.

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ ۚ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5. qaa-la rabb-bi inn-nee da-'aw-tu qaw-mee lay-lanw wa na-haa-raa.

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

6. fa-lam ya-zid-hum du-'aa-ee ill-
laa fi-raa-raa.

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَاءِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

7. wa inn-nee kull-la-maa da-'aw-
tu-hum li-tagh-fi-ra la-hum ja-'a-
loo a-saa-bi-'a-hum fee aa-zaa-ni-
him was-tagh-shaw si-yaa-ba-hum
wa a-sarr-oo was-tak-ba-rus/
tik-baa-raa.

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا
أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ
وَاصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا وَاسْتَكْبَرُوا ﴿٧﴾

8. summ-ma inn-nee da-'aw-tu-
hum ji-haa-raa.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

9. summ-ma inn-nee a'-lan-tu la-
hum wa as-rar-tu la-hum is-raa-raa.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ
إِسْرَارًا ﴿٩﴾

10. fa-qul-tus/tagh-fi-roo rabb-
ba-kum, inn-na-hoo kaa-na
ghaff-faa-raa.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ۖ إِنَّهُ كَانَ
غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11. yur-si-lis sa-maa-a' 'a-lay-kum
mid-raa-raa.

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

12. wa yum-did-kum bi-am-waa-
linw wa ba-nee-na wa yaj-'al la-kum
jann-naa-tinw wa yaj-'al la-kum
an-haa-raa.

وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ
لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

13. maa la-kum laa tar-joo-na lill-
laa-hi wa-qaa-raa.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

14. wa qad kha-la-qa-kum
at-waa-raa.

وَقَدْ خَلَقْنَا أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15. a-lam ta-raw kay-fa kha-la-
qal laa-hu sab-'a sa-maa-waa-tin
ti-baa-qaa.

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ
سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

16. wa ja-'a-lal qa-ma-ra fee-hinn-
na noo-ranw wa ja-'a-lash sham-sa
si-raa-jaa.

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَ جَعَلَ
الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

17. wall-laa-hu am-ba-ta-kum mi-
nal ar-di na-baa-taa.

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18. summ-ma yu-'ee-du-kum fee-
haa wa yukh-ri-ju-kum ikh-raa-jaa.

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَ يُخْرِجُكُمْ
إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

19. wall-laa-hu ja-'a-la la-ku-mul ar-
da bi-saa-taa.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20. li-tas-lu-koo min-haa su-bu-lan
fi-jaa-jaa.

لِيَتَسَلَّكُوا مِنْهَا سُبُلًا مُفْجَاجًا ﴿٢٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Surely We sent Noah to his people, saying: Warn your people before a painful punishment comes to them. ² He said: My people, surely I am a plain warner to you, ³ that you should serve Allah and keep your duty to Him and obey me — ⁴ He will forgive you some of your sins and grant you respite to an appointed term. Surely the term of Allah, when it comes, is not postponed. If only you knew! ⁵ He said: My Lord, I have called my people night and day, ⁶ but my call has only made them flee the more. ⁷ And whenever I call to them that You may forgive them, they thrust their fingers in their ears and cover themselves with their garments, and persist (in denial) and are big with pride. ⁸ Then surely I have called to them aloud, ⁹ then spoken to them in public and spoken to them in private, ¹⁰ so I have said: Ask forgiveness of your Lord; surely He is ever Forgiving, ¹¹ He will send down upon you rain, pouring in abundance, ¹² and help you with wealth and sons, and make for you gardens, and make for you rivers. ¹³ What is the matter with you that you do not hope for greatness from Allah? ¹⁴ And indeed He has created you by various stages. ¹⁵ Do you not see how Allah has created the seven heavens alike, ¹⁶ and made the moon in them (as) a light, and made the sun a lamp?

¹⁷ And Allah has caused you to grow out of the earth as a growth, ¹⁸ then He returns you to it, then will He bring you forth a (new) bringing forth. ¹⁹ And Allah has made the earth a wide expanse for you, ²⁰ that you may go along in it in spacious paths.

Section 2: Destruction of Transgressors

21. qaa-la noo-hur rabb-bi inn-na-hum 'a-saw-nee watt-ta-ba-'oo mal lam ya-zid-hu maa-lu-hoo wa wa-la-du-hoo ill-laa kha-saa-raa.

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا
مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

22. wa ma-ka-roo mak-ran kub-b-baa-raa.

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾

23. wa qaa-loo laa ta-za-runn-na aa-li-ha-ta-kum wa laa ta-za-runn-na wadd-danw wa laa su-waa-'aa, wa laa ya-ghoo-sa wa ya-'oo-qa wa nas-raa.

وَقَالُوا لَا تَدْرِنَ الْإِهْتِكُمْ وَلَا تَدْرِنَ
وَدًّا وَلَا سُوءًا وَلَا يَعُوتُ وَلَا يَعُوقُ وَ
نَسْرًا ﴿٢٣﴾

24. wa qad a-dall-loo ka-see-raa, wa laa ta-zi-diz zaa-li-mee-na ill-laa da-laa-laa.

وَ قَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۗ وَلَا تَزِدِ
الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

25. mimm-maa kha-tee-aa-ti-him ugh-ri-qoo fa-ud-khi-loo naa-raa, fa-lam ya-ji-doo la-hum min doo-nil laa-hi an-saa-raa.

مِمَّا حَطَّيْتَهُمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلُوا
نَارًا ۗ فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

26. wa qaa-la noo-hur rabb-bi laa ta-zar 'a-lal ar-di mi-nal kaa-fi-ree-na dayy-yaa-raa.

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ
الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

27. inn-na-ka in ta-zar-hum yu-dill-loo 'i-baa-da-ka wa laa ya-li-doo ill-laa faa-ji-ran kaff-faa-raa.

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا
يَلِدُوا إِلَّا فِاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

28. rabb-bigh/fir-lee wa li-waa-li-dayy-ya wa li-man da-kha-la bay-ti-ya mu'-mi-nanw wa lil-mu'-mi-nee-na wal-mu'-mi-naa-ti, wa laa ta-zi-diz zaa-li-mee-na ill-laa ta-baa-raa.

رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَ لِوَالِدَيَّ وَ لِمَنْ دَخَلَ
بَيْتِيْ مُؤْمِنًا وَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ
الْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَ لَا تَزِدِ الظَّالِمِيْنَ اِلَّا
تَبَارًا ۗ

²¹ Noah said: My Lord, surely they disobey me and follow him whose wealth and children have increased him in nothing but loss. ²² And they have planned a mighty plan. ²³ And they say: Do not abandon your gods; nor abandon *Wadd*, nor *Suwā'*, nor *Yaghūth* and *Ya'ūq* and *Nasr*. ²⁴ And indeed they have led many astray. And (my Lord) increase the wrongdoers in nothing but ruin. ²⁵ Because of their wrongs they were drowned, then made to enter Fire, so they found no helpers besides Allah. ²⁶ And Noah said: My Lord, do not leave any of the disbelievers dwelling in the land. ²⁷ For if You leave them, they will lead astray Your servants, and will not produce any offspring but immoral, ungrateful ones. ²⁸ My Lord, forgive me and my parents and him who enters my house believing, and the believing men and the believing women. And increase the wrongdoers in nothing but destruction!

Chapter 72
AL-JINN: THE JINN
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 28 Verses)

The title of this chapter is taken from the mention of certain believers in the Holy Prophet's truth called *jinn*. This is a prophetic reference to those people accepting Islam who were yet hidden from the eye, belonging to lands beyond Arabia as well as to future times. The chapter was revealed two years before the *Hijra* when opposition to the Holy Prophet had reached a climax and persecution of Muslims was at its most severe. In such circumstances of seeming hopelessness, a very emphatic assurance of eventual success is given in this chapter. The second half of the chapter speaks of the protection granted to prophets against their enemies.

Section 1: Foreign Believers

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. qul oo-hi-ya i-layy-ya ann-na-hus/
 ta-ma-'a na-fa-rum mi-nal jinn-ni fa-
 qaa-loo inn-naa sa-mi'-naa qur-aa-
 nan 'a-ja-baa.

قُلْ أَوْحَىٰ إِلَيَّ إِلَهُهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ
 فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ﴿١﴾

2. yah-dee i-lar rush-di fa-aa-mann-
 naa bi-hee, wa lan nush-ri-ka bi-
rabb-bi-naa a-ha-daa.

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۗ وَلَنْ
 نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾

3. wa ann-na-hoo ta-'aa-laa jadd-
 du rabb-bi-naa matt-ta-kha-za saa-
 hi-ba-tanw wa laa wa-la-daa.

وَأَنَّهُ تَعَلَىٰ جَدْرٍ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً
 وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾

4. wa ann-na-hoo kaa-na ya-qoo-lu
 sa-fee-hu-naa 'a-lal laa-hi sha-ta-taa.

وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ
 شَطَطًا ﴿٤﴾

5. wa ann-naa za-nann-naa all-
lan ta-qoo-lal in-su wal-jinn-nu 'a-lal
laa-hi ka-zi-baa.

وَأَنَا ظَنَنْتَ أَنْ لَنْ تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ
عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾

6. wa ann-na-hoo kaa-na ri-jaa-lum
mi-nal in-si ya-'oo-zoo-na bi-ri-jaa-
lim mi-nal jinn-ni fa-zaa-doo-hum
ra-ha-qaa.

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ
بِرِجَالٍ مِنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

7. wa ann-na-hum zann-noo ka-
maa za-nan-tum al-layn yab-'a-sal
laa-hu a-ha-daa.

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ
يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

8. wa ann-naa la-mas-nas sa-maa-a'
fa-wa-jad-naa-haa mu-li-at ha-ra-
san sha-dee-danw wa shu-hu-baa.

وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلَمَّتًا
حَرًّا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

9. wa ann-naa kunn-naa naq-'u-du
min-haa ma-qaa-'i-da liss-sam-i',
fa-mayn yas-ta-mi-'il aa-na ya-jid la-
hoo shi-haa-bar ra-sa-daa.

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدًا
يَلْسَعُ^ط فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ
شِهَابًا رَصَدًا ﴿٩﴾

10. wa ann-naa laa nad-ree a-sharr-
run u-ree-da bi-man fil-ar-di am
a-raa-da-bi-him rabb-bu-hum
ra-sha-daa.

وَأَنَا لَأَنْدَرِي أَشْرًا رِيْدِيْمَنْ فِي الْأَرْضِ
أَمْرًا أَدَبِيْمَهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

11. wa ann-naa minn-nas saa-li-
hoo-na wa minn-naa doo-na zaa-lik,
kunn-naa ta-raa-i-qa qi-da-daa.

وَأَنَا مِنْ الصَّاحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ^ط
كُنَّا لَطْرَاقِقٍ قَدَدًا ﴿١١﴾

12. wa ann-naa za-nann-naa al-lan
nu-'ji-zal laa-ha fil-ar-di wa lan nu-'
ji-za-hoo ha-ra-baa.

وَأَنَا ظَنَنْتَ أَنْ لَنْ نُعْجِرَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ
وَلَنْ نُعْجِرَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

13. wa ann-naa lamm-maa sa-mi'-
nal hu-daa aa-mann-naa bi-hee,

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى أَمْنَا بِهِ^ط

fa-maynn yu'-mim bi-rabb-bi-hee
fa-laa ya-khaa-fu bakh-sanw wa laa
ra-ha-qaa.

فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا
رَهَقًا ﴿١٣﴾

14. wa ann-naa minn-nal mus-li-
moo-na wa minn-nal qaa-si-toon,
fa-man as-la-ma fa-u-laa-i-ka ta-
harr-raw ra-sha-daa.

وَ أَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا
الْقَاسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا
رَشَدًا ﴿١٤﴾

15. wa amm-mal qaa-si-too-na fa-
kaa-noo li-ja-hann-na-ma ha-ta-baa.

وَ أَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ
حَطَبًا ﴿١٥﴾

16. wa all-la-wis/ta-qaa-moo 'a-lat
ta-ree-qa-ti la-as-qay-naa-hum
maa-an gha-da-qaa.

وَ أَن لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ
لَأَسْقِينَهُمْ مَّاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

17. li-naf-ti-na-hum fee-hi, wa mayn
yu'-rid 'an zik-ri rabb-bi-hee yas-luk-
hu 'a-zaa-ban sa-'a-daa.

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۖ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

18. wa ann-nal ma-saa-ji-da lill-
laa-hi fa-laa tad-'oo ma-'al laa-hi
a-ha-daa.

وَ أَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ
أَحَدًا ﴿١٨﴾

19. wa ann-na-hoo lamm-maa qaa-
ma 'ab-dul laa-hi yad-'oo-hu kaa-
doo ya-koo-na 'a-lay-hi li-ba-daa.

وَ أَنَّهُ لَتَبَا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا
يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Say: It has been revealed to me that a group of the jinn listened, so they said: Surely we have heard a wonderful Quran, ² guiding to the right way — so we believe in it. And we shall not set up anyone as partner with our Lord; ³ and He — exalted be the majesty of our Lord! — has not taken a consort, nor a son; ⁴ and the foolish among us used to forge extravagant lies against Allah; ⁵ and we thought that the people and the jinn did not utter a lie against Allah; ⁶ and men from among the people

used to seek refuge with men from among the jinn, so they increased them in evil doing; ² and they thought, as you think, that Allah would not raise anyone; ³ and we sought to reach heaven, but we found it filled with strong guards and flames; ⁴ and we used to sit in some of its sitting-places to steal a hearing. But he who tries to listen now finds a flame lying in wait for him; ¹⁰ and we do not know whether evil is meant for those on earth or whether their Lord means to direct them aright; ¹¹ and some of us are good and others of us are below that — we are sects following different ways; ¹² and we know that we cannot escape Allah in the earth, nor can we escape Him by flight; ¹³ and when we heard the guidance, we believed in it. So whoever believes in his Lord, he fears neither loss nor injustice; ¹⁴ and some of us are those who submit, and others of us are deviators. So whoever submits, these aim at the right way. ¹⁵ And as to the deviators, they are fuel of hell; ¹⁶ and if they keep to the (right) way, We would certainly give them to drink abundant water, ¹⁷ so that We may try them by (means of) it. And whoever turns away from the reminder of his Lord, He will make him enter into an afflicting punishment; ¹⁸ and the mosques are Allah's, so do not call upon anyone with Allah; ¹⁹ and when the Servant of Allah stood up praying to Him, they nearly crowded him (to death).

Section 2: Protection of Revelation

20. qul inn-na-maa ad-'oo rabb-bee
wa laa ush-ri-ku bi-hee a-ha-daa.

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّيَ وَلَا أُشْرِكُ بِهِ

أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21. qul inn-nee laa am-li-ku la-kum
darr-ranw wa laa ra-sha-daa.

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا

رَشْدًا ﴿٢١﴾

22. qul inn-nee layn yu-jee-ra-nee
mi-nal laa-hi a-ha-dun, wa lan a-ji-
da min doo-ni-hee mul-ta-hi-daa.

قُلْ إِنِّي لَنْ يُبَيِّرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ

أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

appoint for it a distant term. ²⁶ The Knower of the unseen, so He makes His secrets known to none, ²⁷ except a messenger whom He chooses. For surely He makes a guard to go before him and behind him, ²⁸ that He may know that they have truly delivered the messages of their Lord; and He encompasses whatever is with them, and He keeps account of all things.



Chapter 73
AL-MUZZ-ZAMM-MIL:
THE ONE COVERING HIMSELF UP
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 20 Verses)

This chapter receives its title from the Holy Prophet's description in the first verse as one who had *covered himself up*, which signifies *one who has prepared himself for prayer*. The previous chapter promises protection to the Holy Prophet and here he is told to seek that protection through prayer. The chapter begins by telling the Holy Prophet to pass the night in prayer, and it ends with a general command to all believers always to be mindful of prayer. In between, the Holy Prophet is told to bear patiently the ill-treatment by his enemies, who would soon receive their punishment as did Pharaoh when he wanted to destroy Moses. The revelation of this chapter belongs to the early period at Makkah. The reference to fighting in v. 20 does not make that verse a later revelation, as that reference is prophetic.

Section 1: The Prophet enjoined to pray

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yaa/ayy-yu-hal muzz-zamm-mil.

يَا أَيُّهَا الْمُرْمِلُ ﴿١﴾

2. qu-mil lay-la ill-laa qa-lee-laa.

قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾

3. nis-fa-hoo a-win-qus min-hu
qa-lee-laa.

بُصِّفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

4. aw zid 'a-lay-hi wa ratt-ti-lil
qur-aa-na tar-tee-laa.

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾

5. inn-naa sa-nul-qee 'a-lay-ka qaw-lan sa-qee-laa.

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

6. inn-na naa-shi-a-tal lay-li hi-ya a-shadd-du wat-anw wa aq-wa-mu qee-laa.

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾

7. inn-na la-ka finn-na-haa-ri sabhan ta-wee-laa.

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

8. waz-ku-ris/ma rabb-bi-ka wa ta-batt-tal i-lay-hi tab-tee-laa.

وَ اذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَ تَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

9. rabb-bul mash-ri-qi wal-magh-ri-bi laa i-laa-ha ill-laa hu-wa fatt-ta-khiz-hu wa-kee-laa.

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

10. was-bir 'a-laa maa ya-qoo-loo-na wah-jur-hum haj-ran ja-mee-laa.

وَ اصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَ اهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

11. wa zar-nee wal-mu-kazz-zi-bee-na u-lin na'-ma-ti wa mahh-hil-hum qa-lee-laa.

وَ ذَرْنِي وَ الْمُكَذِّبِينَ أُولَى النَّعْمَةِ وَ مَهْلَهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

12. inn-na la-day-naa an-kaa-lanw wa ja-hee-maa.

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَ جَحِيمًا ﴿١٢﴾

13. wa ta-'aa-man zaa ghuss-satinw wa 'a-zaa-ban a-lee-maa.

وَ طَعَامًا ذَا غُصْبَةٍ وَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

14. yaw-ma tar-ju-ful ar-du wal-jibaa-lu wa kaa-na-til ji-baa-lu ka-see-bam ma-hee-laa.

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَ الْجِبَالُ وَ كَانَتْ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلًا ﴿١٤﴾

15. inn-naa ar-sal-naa i-lay-kum ra-soo-lan shaa-hi-dan 'a-lay-kum

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا

ka-maa ar-sal-naa i-laa fir-'aw-na
ra-soo-laa.

عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
رَسُولًا ۞

16. fa-'a-saa fir-'aw-nur ra-soo-la fa-
a-khaz-naa-hu akh-zanw wa bee-laa.

فَقَطَّ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا
وَبَيْلًا ۞

17. fa-kay-fa tatt-ta-qoo-na in ka-far-
tum yaw-mayn yaj-'a-lul wil-daa-na
shee-baa.

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ
الْوِلْدَانَ شِيبًا ۞

18. ass-sa-maa-u' mun-fa-ti-rum bi-
hee, kaa-na wa'-du-hoo maf-'oo-laa.

السَّمَاءِ مُنْقَطِرٍ بِهِ ۞ كَانَ وَعْدُهُ
مَفْعُولًا ۞

19. inn-na haa-zi-hee taz-ki-ra-tun,
fa-man shaa-at ta-kha-za i-laa rabb-
bi-hee sa-bee-laa.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكَرٌ ۞ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ۞

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 O you covering yourself up! 2 Rise to pray by night except a little, 3 half of it, or lessen it a little, 4 or add to it, and recite the Quran (distinctly) at a leisurely pace. 5 Surely We shall charge you with a weighty word. 6 The rising (to pray) by night is surely the firmest way to tread and most effective in speech. 7 Truly you have by day prolonged occupation. 8 And remember the name of your Lord and devote yourself to Him with (complete) devotion. 9 The Lord of the East and the West — there is no god but He — so take Him for Protector. 10 And bear patiently what they say and turn away from them with a dignified withdrawal. 11 And leave Me and the deniers, possessors of plenty, and give them respite for a little while. 12 Surely with Us are heavy fetters and a flaming Fire, 13 and food that chokes and a painful punishment. 14 On the day when the earth and the mountains quake and the mountains become (as) heaps of sand let loose. 15 Surely We have sent to you a Messenger, a witness against you, as We sent a messenger to Pharaoh. 16 But Pharaoh disobeyed the

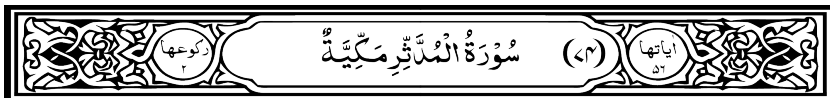
messenger, so We seized him with a violent grip. ¹⁷ How, then, if you disbelieve, will you guard yourselves on the day which will make children grey-headed, ¹⁸ the heaven being torn apart thereby? His promise is ever fulfilled. ¹⁹ Surely this is a Reminder; so whoever wishes may take a way to his Lord.

Section 2: Prayer enjoined on Muslims

20. inn-na rabb-ba-ka ya'-la-mu
 ann-na-ka ta-qoo-mu ad-naa min
 su-lu-sa-yil lay-li wa nis-fu-hoo aw
 su-lu-su-hoo wa taa-i-fa-tum mi-
 nal la-zee-na ma-'ak, wall-laa-hu
 yu-qadd-di-rul lay-la wann-na-haar,
 'a-li-ma all-lan tuh-soo-hu fa-taa-ba
 'a-lay-kum faq-ra-oo maa ta-yass-
 sa-ra mi-nal qur-aan, 'a-li-ma an
 sa-ya-koo-nu min-kum mar-daa, wa
 aa-kha-roo-na yad-ri-boo-na fil-ar-
 di yab-ta-ghoo-na min fad-lil laah,
 wa aa-kha-roo-na yu-qaa-ti-loo-na
 fee sa-bee-lil laah, faq-ra-oo maa
 ta-yass-sa-ra min-hu, wa a-qee-mus
 sa-laa-ta wa aa-tuz za-kaa-ta wa aq-
 ri-dul laa-ha qar-dan ha-sa-naa, wa
 maa tu-qadd-di-moo li-an-fu-si-kum
 min khay-rin ta-ji-doo-hu 'in-dal laa-
 hi hu-wa khay-ranw wa a'-za-ma aj-
 raa, was-tagh-fi-rul laah, inn-nal laa-
 ha gha-foo-rur ra-heem.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن
 ثُلُثِي اللَّيْلِ وَبِضْفَةٍ وَتُلُثُهُ وَطَائِفَةٌ
 مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۗ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ
 وَالنَّهَارَ ۗ عَلِمَ أَن لَّنْ نَّحْضُوهُ فِتَابَ
 عَلَيْكُمْ فَأَقْرَعُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ
 ۗ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ ۖ وَ
 آخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ
 مِن فَضْلِ اللَّهِ ۗ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۗ فَأَقْرَعُوا مَا تَيَسَّرَ
 مِنْهُ ۗ وَآقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
 وَاقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۗ وَمَا
 تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ نَّحْدُوهُ
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا ۖ وَأَعْظَمَ أَجْرًا
 ۗ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

²⁰ Your Lord knows indeed that you pass in prayer nearly two-thirds of the night, and (sometimes) half of it, and (sometimes) a third of it, as do a group of those with you. And Allah measures the night and the day. He knows that (all of) you are not able to do it, so He has turned to you (mercifully); so read of the Quran whatever is easy for you. He knows that there are sick among you, and others who travel in the land seeking of Allah's bounty, and others who fight in Allah's way. So read as much of it as is easy (for you), and keep up prayer and give the due charity and offer to Allah a goodly gift. And whatever of good you send on beforehand for yourselves, you will find it with Allah — that is best and greatest in reward. And ask forgiveness of Allah. Surely Allah is Forgiving, Merciful.



Chapter 74
AL-MUDD-DASS-SIR:
THE ONE WRAPPING HIMSELF UP
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 56 Verses)

This chapter is the second in the order of revelation. A period of about six months had elapsed since the first revelation (96:1–5), and this interruption in revelation weighed heavily on the Holy Prophet. When the angel of the Lord appeared to him again, the Holy Prophet sought to *wrap himself up* in clothes, hence the title of this chapter. He is told not to seek seclusion but to arise and warn a people sunk low in evil.

Section 1: The Prophet enjoined to warn

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yaa/ayy-yu-hal mudd-dass-sir.

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾

2. qum fa-an-zir.

قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾

3. wa rabb-ba-ka fa-kabb-bir.

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾

4. wa si-yaa-ba-ka fa-tahh-hir.

وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

5. warr-ruj-za fah-jur.

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾

6. wa laa tam-nun tas-tak-sir.

وَلَا تَمُنْ تُسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾

7. wa-li-rabb-bi-ka fas-bir.

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

8. fa-i-zaa nu-qi-ra fin naa-qoor.

فَإِذَا نَقَرْتُمُ النَّقُورَ ﴿٨﴾

9. fa-zaa-li-ka yaw-ma-i-ziyw yaw-mun 'a-seer. فَذٰلِكَ يَوْمٌ مَّسِيْرٌ ﴿٩﴾
10. 'a-lal kaa-fi-ree-na ghay-ru ya-seer. عَلٰٓى اَنۡكَفَرِيْنَ غَيْرِ يَسِيْرٍ ﴿١٠﴾
11. zar-nee wa man kha-laq-tu wa-hee-daa. ذَرْنِيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيْدًا ﴿١١﴾
12. wa ja-'al-tu la-hoo maa-lam mam-doo-daa. وَجَعَلْتُ لَهَا۟ مٰلًا مَّمْدُوْدًا ﴿١٢﴾
13. wa ba-nee-na shu-hoo-daa. وَبَنِيْنَ شُهُوْدًا ﴿١٣﴾
14. wa mahh-hatt-tu la-hoo tam-hee-daa. وَمَهَّدْتُ لَهَا۟ تَمَهِيْدًا ﴿١٤﴾
15. summ-ma yat-ma-'u an a-zeed. ثُمَّ يَطْمَعُ اَنْ اَزِيْدًا ﴿١٥﴾
16. kall-laa, inn-na-hoo kaa-na li-aa-yaa-ti-naa 'a-nee-daa. كَلَّا اِنَّهٗ كَانَ لِاٰتِيْنَا عَنِيْدًا ﴿١٦﴾
17. sa-ur-hi-qu-hoo sa-'oo-daa. سَاُرۡهِقُهٗ صَعُوْدًا ﴿١٧﴾
18. inn-na-hoo fakk-ka-ra wa qadd-dar. اِنَّهٗ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾
19. fa-qu-ti-la kay-fa qadd-dar. فَقَتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾
20. summ-ma qu-ti-la kay-fa qadd-dar. ثُمَّ قَتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾
21. summ-ma na-zar. ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾
22. summ-ma 'a-ba-sa wa ba-sar. ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾
23. summ-ma ad-ba-ra was-tak-bar. ثُمَّ اَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. fa-qaa-la in haa-zaa ill-laa sih-ruyn yu'-sar.

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

25. in haa-zaa ill-laa qaw-lul ba-shar.

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. sa-us-lee-hi sa-qar.

سَأُصَلِّيهِ سَقَرًا ﴿٢٦﴾

27. wa maa ad-raa-ka maa sa-qar.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾

28. laa tub-qee wa laa ta-zar.

لَا تُتَّبِعْنِي وَلَا تَذُرُنِي ﴿٢٨﴾

29. laww-waa-ha-tul lill-ba-shar.

لَوْ آحَدٌ لِّبَشَرٍ ﴿٢٩﴾

30. 'a-lay-haa tis-'a-ta 'a-shar.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. wa maa ja-'al-naa as-haa-ban naa-ri ill-laa ma-laa-i-ka-tu, wa maa ja-'al-naa 'idd-da-ta-hum ill-laa fit-na-tal lill-la-zee-na ka-fa-roo li-yas-tay-qi-nal la-zee-na oo-tul ki-taa-ba wa yaz-daa-dal la-zee-na aa-ma-noo ee-maa-nanw wa laa yar-taa-bal la-zee-na oo-tul ki-taa-ba wal-mu'-mi-noo-na, wa li-ya-qoo-lal la-zee-na fee qu-loo-bi-him ma-ra-dunw wal-kaa-fi-roo-na maa-zaa a-raa-dal laa-hu bi-haa-zaa ma-sa-laa, ka-zaa-li-ka yu-dill-lul laa-hu mayn ya-shaa-u' wa yah-dee mayn ya-shaa', wa maa ya'-la-mu ju-noo-da rabb-bi-ka ill-laa hu-wa, wa maa hi-ya ill-laa zik-raa lil-ba-shar.

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً
 وَ مَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَعْتِقَنَ الَّذِينَ أُوتُوا
 الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا
 وَ لَا يَزِتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
 وَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَقُولَ الَّذِينَ فِي
 قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَ انكُفِرُونَ مَاذَا أَرَادَ
 اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ
 يَشَاءُ وَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَ مَا يَعْلَمُ
 جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَ مَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى
 لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 O you who wrap yourself up! 2 Arise and warn, 3 and your Lord do magnify, 4 and your garments do purify, 5 and uncleanness do shun, 6 and do no favour seeking gain, 7 and for the sake of your Lord, be patient. 8 For when the trumpet is sounded, 9 that will be — that day — a difficult day, 10 for the disbelievers, anything but easy. 11 Leave Me alone with him whom I created, 12 and gave him vast riches, 13 and sons dwelling in his presence, 14 and made matters easy for him, 15 and yet he desires that I should give more! 16 By no means! Surely he is hostile to Our messages. 17 I will make a distressing punishment overtake him. 18 Surely he reflected and determined, 19 but may he be destroyed how he determined! 20 Again, may he be destroyed how he determined! 21 Then he looked, 22 then frowned and scowled, 23 then turned back and was big with pride, 24 then said: This is nothing but magic from of old, 25 this is nothing but the word of a mortal! 26 I will cast him into hell. 27 And what will make you realize what hell is? 28 It leaves nothing, and spares nothing. 29 It scorches the mortal. 30 Over it are nineteen. 31 And We have made none but angels (to be) wardens of the Fire, and We have made their number only as a trial for those who disbelieve, that those who have been given the Book may be certain and those who believe may increase in faith, and those who have been given the Book and the believers may not doubt; and that those in whose hearts is a disease and the disbelievers may say: What does Allah mean by this parable? Thus Allah leaves in error whom He pleases, and guides whom He pleases. And none knows the forces of your Lord but He. And this is nothing but a Reminder to mortals.

Section 2: The Warning

32. ka||-laa wal-qa-mar.

كَلَّا وَالْقَمَرِ

33. wa||-lay-li iz ad-bar.

وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِّرَ

34. was-sub-hi i-zaa as-far.

وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَ

35. in||-na-haa la-ih-dal ku-bar.

إِنَّهَا لِأَحَدَىٰ انْكُوبَرٍ

36. na-zee-ral lil-ba-shar.

نَذِيرًا لِلْمَشْرِيرِ ﴿٣٦﴾

37. li-man shaa-a' min-kum ayn ya-ta-qadd-da-ma aw ya-ta-akh-khar.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38. kull-lu naf-sim bi-maa ka-sa-bat ra-hee-nah.

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. ill-laa as-haa-bal ya-meen.

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40. fee jann-naa-tin, ya-ta-saa-a'-loon.

فِي جَنَّاتٍ يُتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. 'a-nil muj-ri-meen.

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

42. maa sa-la-ka-kum fee sa-qar.

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

43. qaa-loo lam na-ku mi-nal mu-sall-leen.

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمَصْلِيِّينَ ﴿٤٣﴾

44. wa lam na-ku nut-'i-mul mis-keen.

وَلَمْ نَكُ نَطْعِمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

45. wa kunn-naa na-khoo-du ma-'al khaa-i-deen.

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

46. wa kunn-naa nu-kazz-zi-bu bi-yaw-mid deen.

وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. hatt-taa a-taa-nal ya-qeen.

حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

48. fa-maa tan-fa-'u-hum sha-faa-'a-tush shaa-fi-'een.

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

49. fa-maa la-hum 'a-nit taz-ki-ra-ti mu-'ri-deen.

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. ka-ann-na-hum hu-mu-rum
mus-tan-fi-rah.

كَانَهُمْ حَرُمٌ مُّسْتَنْفِرَةً ﴿٥٠﴾

51. farr-rat min qas-wa-rah.

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. bal yu-ree-du kull-lum/ri-im
min-hum ayn yu'-taa su-hu-fam
mu-nash-sha-rah.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا
مُنشَرَةً ﴿٥٢﴾

53. kall-laa, bal laa ya-khaa-foo-nal
aa-khi-rah.

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54. kall-la, inn-na-hoo taz-ki-rah.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرَةٌ ﴿٥٤﴾

55. fa-man shaa-a' za-ka-rah.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٥٥﴾

56. wa maa yaz-ku-roo-na ill-laa ayn
ya-shaa-al laah, hu-wa ah-lut taq-
waa wa ah-lul magh-fi-rah.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ
التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

³² Indeed, by the moon! ³³ And the night when it departs! ³⁴ And the dawn when it shines! ³⁵ Surely it is one of the gravest (misfortunes), ³⁶ a warning to mortals, ³⁷ to him among you who will go forward or will remain behind. ³⁸ Every soul is held in pledge for what it earns, ³⁹ except the people of the right hand. ⁴⁰ In Gardens, they ask one another, ⁴¹ about the guilty: ⁴² What has brought you into hell? ⁴³ They will say: We were not from among those who prayed, ⁴⁴ nor did we feed the poor, ⁴⁵ and we indulged in idle talk with idle talkers, ⁴⁶ and we called the day of Judgment a lie, ⁴⁷ till the inevitable caught up with us. ⁴⁸ So the intercession of intercessors will not avail them. ⁴⁹ What is then the matter with them, that they turn away from the Reminder, ⁵⁰ as if they were frightened donkeys, ⁵¹ fleeing from a lion? ⁵² No, everyone of them desires that he should be given pages spread out — ⁵³ By no means! But they do not fear the Hereafter. ⁵⁴ Indeed, it is surely a Reminder. ⁵⁵ So whoever wishes may be mindful of it. ⁵⁶ And they will not be mindful unless Allah please. He is Worthy that duty should be kept to Him and Worthy to forgive.



Chapter 75
AL-QI-YAA-MAH: THE RESURRECTION
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 40 Verses)

This chapter is entitled *The Resurrection* from the occurrence of that word in its first verse, which puts forward the spiritual resurrection as evidence of the great Resurrection. The *self-accusing spirit* of v. 2 is the first stage in man's spiritual resurrection, the stage at which the inner self of man asserts itself when he does evil. At this stage the human in man becomes stronger than the animal. This chapter, dealing with the subject of the resurrection, is a very early revelation.

Section 1: The Truth of the Resurrection

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. laa uq-si-mu bi-yaw-mil
qi-yaa-mah.

لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝١

2. wa laa uq-si-mu binn-naf-sil
laww-waa-mah.

وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۝٢

3. a'-yah-sa-bul in-saa-nu all-lan
naj-ma-'a 'i-zaa-mah.

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ

عِظَامَهُ ۝٣

4. ba-laa qaa-di-ree-na 'a-laa ann
nu-saww-wi-ya ba-naa-nah.

بَلَىٰ قَدَرِينٍ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ۝٤

5. bal yu-ree-dul in-saa-nu li-yaf-
ju-ra a-maa-mah.

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۝٥

6. yas-a-lu ayy-yaa-na yaw-mul
qi-yaa-mah.

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝٦

7. fa-i-zaa ba-ri-qal ba-sar.

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٧﴾

8. wa kha-sa-fal qa-mar.

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾

9. wa ju-mi-'ash sham-su
wal-qa-mar.

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

10. ya-qoo-lul in-saa-nu yaw-ma-i-
zin ay-nal ma-far.

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُغُونَ ﴿١٠﴾

11. kall-laa laa wa-zar.

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

12. i-laa rabb-bi-ka yaw-ma-i-zi-nil
mus-ta-qa-r.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

13. yu-nabb-ba-ul in-saa-nu yaw-
ma-i-zim bi-maa qadd-da-ma wa
akh-khar.

يُنَبِّئُوا الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَ
أَخَّرَ ﴿١٣﴾

14. ba-lil in-saa-nu 'a-laa naf-si-
hee ba-see-rah.

بَلِ الْإِنْسَانِ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15. wa law al-qaa ma-'aa zee-rah.

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

16. laa tu-harr-rik bi-hee li-saa-na-
ka li-ta'-ja-la bih.

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

17. inn-na 'a-lay-naa jam-'a-hoo
wa qur-aa-nah.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

18. fa-i-zaa qa-ra'-naa-hu fatt-ta-
bi' qur-aa-nah.

فَإِذَا قَرَأَهُ فَأْتِعْهُ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

19. summ-ma inn-na 'a-lay-naa
ba-yaa-nah.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

20. kall-laa bal tu-hibb-boo-nal
'aa-ji-lah.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21. wa ta-za-roo-nal aa-khi-rah. وَتَذَرُونَ الْأَجْرَةَ ط
22. wu-joo-huyn yaw-ma-i-zin
naa-di-rah. وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ط
23. i-laa rabb-bi-haa naa-zi-rah. إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ط
24. wa wu-joo-huyn yaw-ma-i-zim
baa-si-rah. وَوَجُودٌ يَوْمَئِذٍ نَّابِيرَةٌ ط
25. ta-zunn-nu ayn yuf-'a-la bi-haa
faa-qi-rah. تَنْظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ط
26. kall-laa i-zaa ba-la-gha-tit
ta-raa-qi-yah. كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ النَّرَاقِي ط
27. wa qee-la man, raaq. وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ط
28. wa zann-na ann-na-hul fi-raaq. وَوَهَّانَ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ط
29. wal-taff-fa-tis saa-qu biss-saaq. وَالنَّعْتِ السَّاقِ بِالسَّاقِ ط
30. i-laa rabb-bi-ka yaw-ma-i-zi-nil
ma-saaq. إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ط

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ No, I swear by the day of Resurrection! ² No, I swear by the self-accusing spirit! ³ Does man think that We shall not gather his bones? ⁴ Indeed, We are Powerful to make complete his whole make. ⁵ But man desires to go on doing evil in front of him. ⁶ He asks: When is the day of Resurrection? ⁷ So when the sight is confused, ⁸ and the moon becomes dark, ⁹ and the sun and the moon are brought together — ¹⁰ man will say on that day: Where to flee? ¹¹ No! There is no refuge! ¹² With your Lord on that day is the place of rest. ¹³ Man will that day be informed of what he sent on ahead and what he put off. ¹⁴ Indeed, man is evidence against himself, ¹⁵ though he put up excuses. ¹⁶ (O Prophet) Do not move your tongue

therewith to make haste with it. ¹⁷ Surely on Us rests the collecting of it and the reciting of it. ¹⁸ So when We recite it, follow its recitation. ¹⁹ Again on Us rests the explaining of it. ²⁰ No, but you love the present life, ²¹ and neglect the Hereafter. ²² (Some) faces that day will be bright, ²³ looking to their Lord. ²⁴ And (other) faces that day will be gloomy, ²⁵ knowing that a great disaster will be made to befall them. ²⁶ Indeed, when (the soul) comes up to the throat, ²⁷ and it is said: Who will ascend (with it)? ²⁸ and he is sure that it is the parting, ²⁹ and affliction is combined with affliction — ³⁰ to your Lord on that day is the driving.

Section 2: The Dead rise

31. fa-laa sadd-da-qa wa laa sall-laa.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ﴿٢٦﴾

32. wa laa-kin kazz-za-ba wa ta-wall-laa.

وَلَكِنَّ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٢٧﴾

33. summ-ma za-ha-ba i-laa ah-li-hee ya-ta-matt-taa.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى ﴿٢٨﴾

34. aw-laa la-ka fa-aw-laa.

أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٢٩﴾

35. summ-ma aw-laa la-ka fa-aw-laa.

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٠﴾

36. a'-yah-sa-bul in-saa-nu ayn yut-ra-ka su-daa.

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣١﴾

37. a-lam ya-ku nut-fa-tam mim ma-niyy-yim yum-naa.

أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِّنْ مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٢﴾

38. summ-ma kaa-na 'a-la-qa-tan fa-kha-la-qa fa-saww-waa.

ثُمَّ كَانَ عَاقِلَةً تَحَلَّقَ فَنَسُوا ﴿٣٣﴾

39. fa-ja-'a-la min-huz zaw-jay-niz za-ka-ra wal-un-saa.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٤﴾

40. a-lay-sa zaa-li-ka bi-qaa-di-rin أَلَيْسَ ذُكِّ بِقَدْرِ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ
 'a-laa ayn yuh-yi-yal maw-taa. الْمَوْتَى

³¹ So he did not accept the truth, nor did he pray, ³² but denied and turned back, ³³ then he went to his people arrogantly. ³⁴ Nearer to you and nearer; ³⁵ again, nearer to you and nearer (is woe). ³⁶ Does man think that he will be left aimless? ³⁷ Was he not a small life-germ in sperm emitted? ³⁸ Then he was a clot; so He created (him), then made (him) perfect. ³⁹ Then He made of him two kinds, the male and the female. ⁴⁰ Is not He Powerful to give life to the dead?



Chapter 76
AL-IN-SAAN: MAN
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 31 Verses)

This chapter, entitled *Man* from the occurrence of this word in the first verse, deals with man's attainment to perfection. It shows that in the attainment of this perfection there are two stages: the suppression of all evil tendencies and the gaining of strength to perform great deeds of sacrifice. Towards the end, the chapter says that if those addressed by the Holy Prophet do not accept his message, Allah will cause another people to take their place, for the Quran must accomplish its object of enabling man to attain to perfection. Its revelation belongs to a very early period at Makkah.

Section 1: Attainment of Perfection

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. hal a-taa 'a-lal in-saa-ni hee-num
mi-nad dah-ri lam ya-kun shay-am
maz-koo-raa.

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ
لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكَورًا ﴿١﴾

2. inn-naa kha-laq-nal in-saa-na
min nut-fa-tin am-shaa-jin, nab-ta-
lee-hi fa-ja-'al-naa-hu sa-mee-'am
ba-see-raa.

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ
نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

3. inn-naa ha-day-naa-hus sa-
bee-la imm-maa shaa-ki-ranw wa
imm-maa ka-foo-raa.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَّ
إِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

4. inn-naa a'-tad-naa lil-kaa-fi-ree-
na sa-laa-si-la' wa agh-laa-lanw wa
sa-'ee-raa.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَّ
أَعْلَالَ وَّسَعِيرًا ﴿٤﴾

5. inn-nal ab-raa-ra yash-ra-boo-
na min ka'-sin kaa-na mi-zaa-ju-haa
kaa-foo-raa.

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ
مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

6. 'ay-nayn yash-ra-bu bi-haa
'i-baa-dul laa-hi yu-fajj-ji-roo-na-haa
taf-jee-raa.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ
يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

7. yoo-foo-na binn-naz-ri wa ya-
khaa-foo-na yaw-man kaa-na sharr-
ru-hoo mus-ta-tee-raa.

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ
مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

8. wa yut-'i-moo-nat ta-'aa-ma
'a-laa hubb-bi-hee mis-kee-nanw
wa ya-tee-manw wa a-see-raa.

وَ يُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ
مَسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

9. inn-na-maa nut-'i-mu-kum li-waj-
hil laa-hil laa nu-ree-du min-kum ja-
zaa-anw wa laa shu-koo-raa.

إِنَّمَا نَطْعُمُكُمْ لِيُوجِهَ اللَّهُ لَا نُرِيدُ
مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾

10. inn-naa na-khaa-fu mir
rabb-bi-naa yaw-man 'a-boo-san
qam-ta-ree-raa.

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا
قَطَرِيرًا ﴿١٠﴾

11. fa-wa-qaa-hu-mul laa-hu sharr-
ra zaa-li-kal ya-mi wa laqq-qaa-hum
nad-ra-tanw wa su-roo-raa.

فَوْقَهُمُ اللَّهُ شَرُّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَةً
وَسُرُورًا ﴿١١﴾

12. wa ja-zaa-hum bi-maa sa-ba-
roo jann-na-tanw wa ha-ree-raa.

وَ جَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

13. mutt-ta-ki-ee-na fee-haa 'a-lal
a-raa-ik, laa ya-raw-na fee-haa
sham-sanw wa laa zam-ha-ree-raa.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْبَابِكِ لَا يَزِرُونَ
فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾

14. wa daa-ni-ya-tan 'a-lay-him zi-
laa-lu-haa wa zull-li-lat qu-too-fu-
haa taz-lee-laa.

وَ دَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَ ذُلَّتْ
قُطُوفُهَا تَذَلِيلًا ﴿١٤﴾

15. wa yu-taa-fu 'a-lay-him bi-aa-ni-ya-tim min fidd-da-tinw wa ak-waa-bin kaa-nat qa-waa-ree-raa.

وَ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِأَنْبِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَ
أَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

16. qa-waa-ree-ra' min fidd-da-tin qadd-da-roo-haa taq-dee-raa.

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

17. wa yus-qaw-na fee-haa ka'-san kaa-na mi-zaa-ju-haa zan-ja-bee-laa.

وَ يُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا
زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾

18. 'ay-nan fee-haa tu-samm-maa sal-sa-bee-laa.

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

19. wa ya-too-fu 'a-lay-him wil-daa-num mu-khal-la-doon, i-zaa ra-ay-ta-hum ha-sib-ta-hum lu'lu-am man-soo-raa.

وَ يُطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا
رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنشُورًا ﴿١٩﴾

20. wa i-zaa ra-ay-ta samm-ma ra-ay-ta na-'ee-manw wa mul-kan ka-bee-raa.

وَ إِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَ مَلَكًا
كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21. 'aa-li-ya-hum si-yaa-bu sun-du-sin khud-runw wa is-tab-ra-qunw wa hull-loo a-saa-wi-ra min fidd-da-tin, wa sa-qaa-hum rabb-bu-hum sha-raa-ban ta-hoo-raa.

عَلَيْهِمْ نِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ
وَ حُلُوعًا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَ سَقَاهُمْ
رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. inn-na haa-zaa kaa-na la-kum ja-zaa-anw wa kaa-na sa'-yu-kum mash-koo-raa.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَ كَانَ
سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Surely there came over man a time when he was nothing that could be mentioned. 2 Surely We have created man from sperm mixed (with ovum), to try him, so We have made him hearing, seeing. 3 We have truly

shown him the way; he may be thankful or unthankful. ⁴ Surely We have prepared for the disbelievers chains and shackles and a burning Fire. ⁵ The righteous truly drink of a cup tempered with camphor — ⁶ a fountain from which the servants of Allah drink, making it flow in abundance. ⁷ They fulfil (their) vows and fear a day, the evil of which is widespread. ⁸ And they give food, out of love for Him, to the poor and the orphan and the captive. ⁹ We feed you, for Allah's pleasure only — we desire from you neither reward nor thanks. ¹⁰ Surely we fear from our Lord a stern, distressful day. ¹¹ So Allah will guard them from the evil of that day, and cause them to meet with splendour and happiness; ¹² and reward them, for their steadfastness, with a Garden and with silk, ¹³ reclining in it on raised couches; they will see therein neither (excessive heat of) sun nor intense cold. ¹⁴ And close down upon them are its shadows, and its fruits are made near (to them), easy to reach. ¹⁵ And round about them are made to go vessels of silver and goblets of glass, ¹⁶ crystal-clear, made of silver — they have measured them according to a measure. ¹⁷ And they are made to drink therein a cup tempered with ginger — ¹⁸ (of) a fountain in it called Salsabīl. ¹⁹ And round about them will go youths, never altering in age; when you see them you will think them to be scattered pearls. ²⁰ And when you look there, you see blessings and a great kingdom. ²¹ On them are garments of fine green silk and thick brocade, and they are adorned with bracelets of silver, and their Lord makes them to drink a pure drink. ²² Surely this is a reward for you, and your striving is recompensed.

Section 2: Another Generation will be raised up

23. inn-naa nah-nu nazz-zal-naa
'a-lay-kal qur-aa-na tan-zee-laa.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ

تَنْزِيلًا ﴿٣٣﴾

24. fas-bir li-huk-mi rabb-bi-ka wa
laa tu-ti' min-hum aa-si-man aw
ka-foo-raa.

فَأَصْبِرْ حُكْمَ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ

أَيْمًا أَوْ كُفُورًا ﴿٣٤﴾

25. waz-ku-ris/ma rabb-bi-ka buk-
ra-tanw wa a-see-laa.

وَإِذْ كَرَّمْنَا بِكَ الْبُكْرَةَ وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26. wa mi-nal lay-li fas-jud la-hoo wa
sabb-bih-hu lay-lan ta-wee-laa.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا
طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. inn-na haa-u-laa-i' yu-hibb-boo-
nal 'aa-ji-la-ta wa ya-za-roo-na wa-
raa-a-hum yaw-man sa-qee-laa.

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ
وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28. nah-nu kha-laqa-naa-hum wa
sha-dad-naa-hum as-ra-hum, wa
i-zaa shi'-naa badd-dal-naa am-saa-
la-hum tab-dee-laa.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ ۗ وَإِذَا
شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. inn-na haa-zi-hee taz-ki-ra-tun,
fa-man shaa-at ta-kha-za i-laa rabb-
bi-hee sa-bee-laa.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكَرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

30. wa maa ta-shaa-oo-na ill-laa
ayn ya-shaa-al laah, inn-nal laa-ha
kaa-na 'a-lee-man ha-kee-maa.

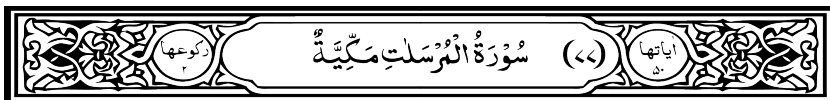
وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

31. yud-khi-lu mayn ya-shaa-u' fee
rah-ma-ti-hee, wazz-zaa-li-mee-
na a'-'add-da-la-hum 'a-zaa-ban
a-lee-maa.

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ وَ
الظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

²³ Surely We have revealed the Quran to you, in portions. ²⁴ So wait patiently for the judgment of your Lord, and do not obey a sinner or an ungrateful one among them. ²⁵ And glorify the name of your Lord morning and evening. ²⁶ And during part of the night adore Him, and glorify Him throughout a long night. ²⁷ Surely these (people) love the transitory life and neglect a grievous day before them. ²⁸ We created them and made firm their make, and, when We will, We can bring in their place others like them by change. ²⁹ Surely this is a Reminder; so whoever

wishes, let him take a way to his Lord. ³⁰ And you do not (so) wish, unless Allah please. Surely Allah is ever Knowing, Wise. ³¹ He admits whom He pleases to His mercy; and the wrongdoers — He has prepared for them a painful punishment.



Chapter 77
AL-MUR-SA-LAAT: THOSE SENT FORTH
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 50 Verses)

This chapter is a supplement to the previous, for while it is shown there how the righteous attain to perfection, here the fate of the rejectors is made clear. *Those sent forth* are the Divine messengers, the rejection of whose message brings evil consequences, and that word (*mursalāt*), occurring in the first verse, gives its name to this chapter. The fourth year of the Holy Prophet's mission is regarded as the probable date of the revelation of this chapter.

Section 1: Consequences of Rejection

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wal-mur-sa-laa-ti 'ur-faa.

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ۝

2. fal 'aa-si-faa-ti 'as-faa.

فَالْعَصِفَاتِ عَصْفًا ۝

3. wann-naa-shi-raa-ti nash-raa.

وَالنَّشِيرَاتِ تَشِيرًا ۝

4. fal-faa-ri-qaa-ti far-qaa.

فَالْفُرْقَاتِ فَرَقًا ۝

5. fal-mul-qi-yaa-ti zik-raa.

فَالْمَلْقَاتِ ذِكْرًا ۝

6. 'uz-ran aw nuz-raa.

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ۝

7. inn-na-maa too-'a-doo-na
la-waa-qi'.

إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَوَاقِعٍ ۝

8. fa-i-zan nu-joo-mu tu-mi-sat.

فَإِذَا النُّجُومُ طُبِسَتْ ۝

9. wa i-zas sa-maa-u' fu-ri-jat. وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾
10. wa i-zal ji-baa-lu nu-si-fat. وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾
11. wa i-zar ru-su-lu uqq-qi-tat. وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِتَتْ ﴿١١﴾
12. li-ayy-yi yaw-min ujj-ji-lat. لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾
13. li-yaw-mil fasl. لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾
14. wa maa ad-raa-ka maa yaw-mul fasl. وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾
15. way-luyn yaw-ma-i-zil lil-mu-kazz-zi-been. وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾
16. a-lam nuh-li-kil aww-wa-leen. أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾
17. summ-ma nut-bi-'u-hu-mul aa-khi-reen. ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾
18. ka-zaa-li-ka naf-'a-lu bil-muj-ri-meen. كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾
19. way-luyn yaw-ma-i-zil lil-mu-kazz-zi-been. وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾
20. a-lam nakh-luq-kum mim maa-im ma-heen. أَلَمْ نُخَلِّقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾
21. fa-ja-'al-naa-hu fee qa-raa-rim ma-keen. فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾
22. i-laa qa-da-rim ma'-loom. إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾
23. fa-qa-dar-naa, fa-ni'-mal qaa-di-roon. فَقَدَرْنَا ۖ فَنِعْمَ الْقَدِيرُونَ ﴿٢٣﴾

24. way-luyn yaw-ma-i-zil yaw-ma-i-zil
lil-mu-kazz-zi-been. وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٦٧﴾
25. a-lam naj-'a-lil ar-da ki-faa-taa. أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٦٨﴾
26. ah-yaa-anw wa am-waa-taa. أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٦٩﴾
27. wa ja-'al-naa fee-haa ra-waa-si-ya shaa-mi-khaa-tinw wa as-qay-naa-kum maa-an fu-raa-taa. وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شُعْبَتٍ وَأَسْقَيْنُكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٧٠﴾
28. way-luyn yaw-ma-i-zil yaw-ma-i-zil
lil-mu-kazz-zi-been. وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٧١﴾
29. in-ta-li-qoo i-laa maa kun-tum bi-hee tu-kazz-zi-boon. إِنطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكذِّبُونَ ﴿٧٢﴾
30. in-ta-li-qoo i-laa zill-lin zee sa-laa-si shu-'ab. إِنطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٧٣﴾
31. laa za-lee-linw wa laa yugh-nee mi-nal la-hab. لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٧٤﴾
32. inn-na-haa tar-mee bi-sha-ra-rin kal-qasr. إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرِّ كَالْقَصْرِ ﴿٧٥﴾
33. ka-ann-na-hoo ji-maa-la-tun sufr. كَأَنَّهُ جِبَلَتٌ صُفْرٌ ﴿٧٦﴾
34. way-luyn yaw-ma-i-zil yaw-ma-i-zil
lil-mu-kazz-zi-been. وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٧٧﴾
35. haa-zaa yaw-mu laa yan-ti-qoon. هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٧٨﴾
36. wa laa yu'-za-nu la-hum fa-ya'-ta-zi-roon. وَلَا يُؤَدُّنَ لَهُمْ فَيْعَتِذُرُونَ ﴿٧٩﴾

37. way-luyn yaw-ma-i-zil
lil-mu-kazz-zi-been.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٧﴾

38. haa-zaa yaw-mul fas-li ja-ma'-
naa-kum wal-aww-wa-leen.

هَذَا يَوْمُ الْفُضْلِ ۚ جَعَلْنَاكُمْ وَالْأُولَئِينَ

39. fa-in kaa-na la-kum kay-dun
fa-kee-doon.

فَإِنْ كَانَ كُفْرًا فَكَيْدُونَ ﴿٢٩﴾

40. way-luyn yaw-ma-i-zil
lil-mu-kazz-zi-been.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 By those sent forth to spread goodness! 2 Then those driving off the chaff! 3 And those spreading (goodness), far and wide! 4 Then those making a distinction! 5 Then those offering the Reminder, 5 to clear or to warn! — 7 Surely what you are promised will come to pass. 8 So when the stars are made to disappear, 9 and when the heaven is torn apart, 10 and when the mountains are carried away as dust, 11 and when the messengers are made to reach their appointed time, 12 to what day is the doom fixed? 13 To the day of Decision. 14 And what will make you comprehend what the day of Decision is? 15 Woe on that day to the rejectors! 16 Did We not destroy the former generations? 17 Then We followed them up with later ones. 18 Thus do We deal with the guilty. 19 Woe on that day to the rejectors! 20 Did We not create you from a worthless seeming water? 21 Then We placed it in a secure resting-place, 22 till an appointed term, 23 so We determined — how well are We at determining! 24 Woe on that day to the rejectors! 25 Have We not made the earth draw to itself 26 the living and the dead, 27 and made in it lofty mountains, and given you to drink sweet water? 28 Woe on that day to the rejectors! 29 Walk on to that which you called a lie. 30 Walk on to the shadow, having three branches, 31 neither cool, nor availing against the flame. 32 It sends up sparks like palaces, 33 as if they were yellow camels. 34 Woe on that day to the rejectors! 35 This is the day on which they do

not speak, ³⁶ nor are they allowed to offer excuses. ³⁷ Woe on that day to the rejectors! ³⁸ This is the day of Decision; We have gathered you and the ancients. ³⁹ So if you have a plan, plan against me (now). ⁴⁰ Woe on that day to the rejectors!

Section 2: Consequences of Rejection

41. inn-nal mutt-ta-qee-na fee zi-laa-linw wa 'u-yoon. إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ﴿٣٦﴾
42. wa fa-waa-ki-ha mimm-maa yash-ta-hoon. وَفَوَاحِشَ مَا يَشْتَهُونَ ﴿٣٧﴾
43. ku-loo wash-ra-boo ha-nee-am bi-maa kun-tum ta'-ma-loon. كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٨﴾
44. inn-na ka-zaa-li-ka naj-zil muh-si-neen. إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٩﴾
45. way-lun yaw-ma-i-zil lil-mu-kazz-zi-been. وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾
46. ku-loo wa ta-matt-ta-'oo qa-lee-lan inn-na-kum muj-ri-moon. كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ جُجْرَمُونَ ﴿٤١﴾
47. way-lun yaw-ma-i-zil lil-mu-kazz-zi-been. وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٢﴾
48. wa i-zaa qee-la la-hu-mur/ka-'oo laa yar-ka-'oon. وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْجِعُوا لَا يَرْجِعُونَ ﴿٤٣﴾
49. way-lun yaw-ma-i-zil lil-mu-kazz-zi-been. وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٤﴾
50. fa-bi-ayy-yi ha-dee-sim ba'-da-hoo yu'-mi-noon. فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٤٥﴾

⁴¹ Surely the dutiful are amid shades and fountains, ⁴² and fruits such as they desire. ⁴³ Eat and drink pleasantly for what you did. ⁴⁴ Thus do We reward the doers of good. ⁴⁵ Woe on that day to the rejectors! ⁴⁶ Eat and enjoy yourselves for a little while; surely you are guilty. ⁴⁷ Woe on that day to the rejectors! ⁴⁸ And when it is said to them, Bow down (before Allah), they do not bow down. ⁴⁹ Woe on that day to the rejectors! ⁵⁰ In what announcement after this will they then believe?



Chapter 78
AL-NA-BA': THE ANNOUNCEMENT
(Revealed at Makkah: 2 Sections; 40 Verses)

This chapter is entitled *Al-Naba'* or the Announcement, from the mention in v. 2 of the tremendous or very great announcement. It announces to humanity that God will give life to a dead earth through the Holy Prophet. It speaks also of the day of Decision to show that Truth will ultimately triumph over opposition to it. Its revelation belongs to the early period at Makkah.

PART 30

Section 1: The Day of Decision

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 'amm-ma ya-ta-saa-a-loon.

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

2. 'a-nin na-ba-il 'a-zeem.

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

3. all-la-zee hum fee-hi mukh-ta-li-foon.

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

4. kall-laa sa-ya'-la-moon.

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5. summ-ma kall-laa sa-ya'-la-moon.

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

6. a-lam naj-'a-lil ar-da mi-haa-daa.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

7. wal-ji-baa-la aw-taa-daa.

وَالْحِبَالُ أَوْ تَادَا ﴿٧﴾

8. wa kha-laq-naa-kum az-waa-jaa.

وَوَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

9. wa ja-'al-naa naw-ma-kum
su-baa-taa.

وَجَعَلْنَا تَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

10. wa ja-'al-nal lay-la li-baa-saa.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

11. wa ja-'al-nan na-haa-ra
ma-'aa-shaa.

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12. wa ba-nay-naa faw-qa-kum sab-
'an shi-daa-daa.

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

13. wa ja-'al-naa si-raa-janw wahh
haa-jaa.

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾

14. wa an-zal-naa mi-nal mu-'si-raa-
ti maa-an sajj-jaa-jaa.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرِ مَاءً مُّجْجًا ﴿١٤﴾

15. li-nukh-ri-ja bi-hee habb-banw
wa na-baa-taa.

لِيُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16. wa jann-naa-tin al-faa-faa.

وَجَدْتِ الْأَفَّآٰءَ ﴿١٦﴾

17. inn-na yaw-mal fas-li kaa-na
mee-qaa-taa.

إِنَّ يَوْمَ الْفُضْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

18. yaw-ma yun-fa-khu fiss-soo-ri fa-
ta'-too-na af-waa-jaa.

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ
أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19. wa fu-ti-ha-tis sa-maa-u' fa-kaa-
nat ab-waa-baa.

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20. wa suyy-yi-ra-til ji-baa-lu fa-kaa-
nat sa-raa-baa.

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سِرَابًا ﴿٢٠﴾

21. inn-na ja-hann-na-ma kaa-nat
mir-saa-daa.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. litt-taa-ghee-na ma-aa-baa.

لِلطَّاغِيٖنِ مَأْبَأًا ﴿٢٢﴾

23. laa-bi-see-na fee-haa لَبِثَيْنَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾
ah-qaa-baa.
24. laa ya-zoo-qoo-na fee-haa bar- لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾
danw wa laa sha-raa-baa.
25. ill-laa ha-mee-manw wa إِلَّا حِيمًا وَغَسَاقًا ﴿٢٥﴾
ghass-saa-qaa.
26. ja-zaa-anw wi-faa-qaa. جَزَاءً وَفَأًا ﴿٢٦﴾
27. inn-na-hum kaa-noo laa yar-joo- إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾
na hi-saa-baa.
28. wa kazz-za-boo bi-aa-yaa-ti-na وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾
kizz-zaa-baa.
29. wa kull-la shay-in ah-say-naa-hu وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾
ki-taa-baa.
30. fa-zoo-qoo fa-lan na-zee-da-kum فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾
ill-laa 'a-zaa-baa.

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 About what do they ask one another? 2 About the tremendous announcement 3 concerning which they differ. 4 No, they will soon know; 5 no, again, they will soon know. 6 Have We not made the earth an expanse 7 and the mountains as pegs? 8 And We have created you in pairs, 9 and made your sleep for rest, 10 and made the night a covering, 11 and made the day for seeking livelihood. 12 And We have made above you seven strong (bodies), 13 and made a shining lamp, 14 and We send down from the clouds water pouring forth in abundance, 15 that We may bring forth with it grain and vegetation, 16 and luxuriant gardens. 17 Surely the day of Decision is appointed — 18 the day when the trumpet is blown, so you come forth in companies, 19 and the heaven is opened so it becomes as doors, 20 and the mountains are moved off, so they remain a (mere)

semblance. ²¹ Surely hell lies in wait, ²² a destination for the inordinate, ²³ living in it for long years. ²⁴ They do not taste therein coolness nor drink, ²⁵ but boiling and intensely cold water, ²⁶ a recompense corresponding. ²⁷ Surely they did not fear the reckoning, ²⁸ and rejected Our messages, denying (them). ²⁹ And We have recorded everything in a book, ³⁰ so taste, for We shall add to you nothing but punishment.

Section 2: The Day of Decision

31. inn-na lil-mutt-ta-qee-na إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾
ma-faa-zaa.
32. ha-daa-i-qa wa a'-naa-baa. حَدَاقٍ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾
33. wa ka-waa-'i-ba at-raa-baa. وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾
34. wa ka'-san di-haa-qaa. وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾
35. laa yas-ma-'oo-na fee-haa lagh-wanw wa laa kizz-zaa-baa. لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا ﴿٣٥﴾
36. ja-zaa-am mir rabb-bi-ka 'a-taa-an hi-saa-baa. جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾
37. rabb-bis sa-maa-waa-ti wal-ar-di wa maa bay-na-hu-mar rah-maa-ni laa yam-li-koo-na min-hu khi-taa-baa. رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
الرَّحْمَنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ
حِطَابًا ﴿٣٧﴾
38. yaw-ma ya-qoo-mur roo-hu wal-ma-laa-i-ka-tu saff-fal laa ya-ta-kall-la-moo-na ill-laa man a-zi-na la-hur rah-maa-nu, wa qaa-la sa-waa-baa. يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا ﴿٣٨﴾
لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَ
قَالَ صَوَابًا ﴿٣٩﴾

39. zaa-li-kal yaw-mul haqq, fa-man
shaa-at ta-kha-za i-laa rabb-bi-hee
ma-aa-baa.

ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۚ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ اِلٰى
رَبِّهِ مَابًا ﴿٣٩﴾

40. inn-naa an-zar-naa-kum 'a-zaa-
ban qa-ree-bayn yaw-ma yan-zu-rul
mar-'u maa qadd-da-mat ya-daa-hu
wa ya-qoo-lul kaa-fi-ru yaa/lay-ta-
nee kun-tu tu-raa-baa.

اِنَّا اَنْذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا ۙ يَوْمَ
يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَ يَقُوْلُ
اَنْكُرُ ۙ يَلِيْتَنِيْ كُنْتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

³¹ Surely for those who keep their duty is achievement, ³² gardens and vineyards, ³³ and youthful (companions), equals in age, ³⁴ and a pure cup. ³⁵ They do not hear therein vain words nor lying — ³⁶ a reward from your Lord, a gift sufficient; ³⁷ the Lord of the heavens and the earth and all that is between them, the Beneficent, they are not able to address Him. ³⁸ The day when the Spirit and the angels stand in ranks; none shall speak except he whom the Beneficent permits and he speaks aright. ³⁹ That is the True Day, so whoever wishes may take refuge with his Lord. ⁴⁰ Truly We warn you of a punishment near at hand — the day when man will see what (deeds) his hands have sent ahead, and the disbeliever will say: I wish I were dust!



Chapter 79

AL-NAA-ZI-'AAT: THOSE WHO YEARN (Revealed at Makkah: 2 Sections; 46 Verses)

This chapter is named after the word which occurs in the first verse as a description of the groups or parties of the faithful who were destined to bring about a transformation in the world. Their chief characteristics are mentioned in the first four verses as being those who *yearned* ardently after God, and who went forth cheerfully braving all opposition, then ran swiftly in the cause of Truth, and went ahead of all such communities who had a similar yearning in the past and regulated affairs. These verses are followed by predicting the great revolution which would be brought about by their exertions. It is a revelation of the early period at Makkah.

Section 1: The Great Commotion

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wann-naa-zi-'aa-ti ghar-qan.

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ۝١

2. wann-naa-shi-taa-ti nash-tan.

وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا ۝٢

3. wass-saa-bi-haa-ti sab-han.

وَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ۝٣

4. fass-saa-bi-qaa-ti sab-qaa.

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ۝٤

5. fal-mu-dabb-bi-raa-ti am-raa.

فَأَلْمَدِّبَاتِ أَمْرًا ۝٥

6. yaw-ma tar-ju-fur raa-ji-fah.

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۝٦

7. tat-ba-'u-har raa-di-fah.

تَتَّبَعَهَا الرَّادِفَةُ ۝٧

8. qu-loo-buyn yaw-ma-i-zinw
waa-ji-fah. قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾
9. ab-saa-ru-haa khaa-shi-'ah. أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾
10. ya-qoo-loo-na a'-inn-naa la-mar-
doo-doo-na fil haa-fi-rah. يَقُولُونَ عَائِلًا لَمْ رُدُّوْا فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾
11. a'-i-zaa kunn-naa 'i-zaa-man
na-khi-rah. إِذَا كُنَّا عِظَامًا مَّخْرَجَةً ﴿١١﴾
12. qaa-loo til-ka i-zan karr-ra-tun
khaa-si-rah. قَالُوا اتِّبَلَّكَ إِذَا كَرَّرْتَ خَاسِرَةً ﴿١٢﴾
13. fa-inn-na-maa hi-ya zaj-ra-tunw
waa-hi-dah. فَأَتَتْهَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾
14. fa-i-zaa hum biss-saa-hi-rah. فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾
15. hal a-taa-ka ha-dee-su moo-saa. هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾
16. iz naa-daa-hu rabb-bu-hoo bil-
waa-dil mu-qadd-da-si tu-waa. إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ
طُوًى ﴿١٦﴾
17. iz-hab i-laa fir-'aw-na inn-na-hoo
ta-ghaa. إِذْ هَبَّ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾
18. fa-qul hal la-ka i-laa an
ta-zakk-kaa. فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ تَزُلَّي ﴿١٨﴾
19. wa ah-di-ya-ka i-laa rabb-bi-ka
fa-takh-shaa. وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَاتَّخِشِي ﴿١٩﴾
20. fa-a-raa-hul aa-ya-tal kub-raa. فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾
21. fa-kazz-za-ba wa 'a-saa. فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾

22. summ-ma ad-ba-ra yas-'aa.

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾

23. fa-ha-sha-ra fa-naa-daa.

فَحَشَرَ فَنَادَى ﴿٢٣﴾

24. fa-qaa-la a-naa rabb-bu-ku-mul
a'-laa.

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾

25. fa-a-kha-za-hul laa-hu na-kaa-lal
aa-khi-ra-ti wal-oo-laa.

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَجْرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾

26. inn-na fee zaa-li-ka la-'ib-ra-tal li-
mayn yakh-shaa.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿٢٦﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By those yearning vehemently! ² And those going forth cheerfully!
³ And those running swiftly! ⁴ And those that are foremost going ahead!
⁵ And those regulating the Affair! ⁶ The day when the quaking one shall
 quake — ⁷ the consequence will follow it. ⁸ Hearts that day will palpitate,
⁹ their eyes downcast. ¹⁰ They say: Shall we indeed be restored to (our)
 first state? ¹¹ What! After we are rotten bones? ¹² They say: That would
 then be a return with loss. ¹³ It is only a single cry, ¹⁴ when lo! they will
 be awakened. ¹⁵ Has not the story of Moses come to you, ¹⁶ when his
 Lord called him in the holy valley, Tuwa? ¹⁷ Go to Pharaoh, surely he has
 rebelled. ¹⁸ And say: Will you purify yourself? ¹⁹ And I will guide you to
 your Lord so that you fear (Him). ²⁰ So he showed him the mighty sign;
²¹ but he denied and disobeyed. ²² Then he went back hastily, ²³ so he
 gathered (his people) and called out, ²⁴ and said: I am your Lord, the most
 high. ²⁵ So Allah seized him with the punishment of the Hereafter and of
 this life. ²⁶ Surely in this there is a lesson for him who fears.

Section 2: The Great Calamity

27. a'-an-tum a-shadd-du khal-qan
a-mis sa-maa-u', ba-naa-haa.

وَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءِ بَنَاهَا ﴿٢٧﴾

28. ra-fa-'a sam-ka-haa
fa-saww-waa-haa.

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيْنَاهَا ﴿٢٨﴾

29. wa agh-ta-sha lay-la-haa wa akh-
ra-ja du-haa-haa.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

30. wal-ar-da ba'-da zaa-li-ka
da-haa-haa.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

31. akh-ra-ja min-haa maa-a'-haa
wa mar-'aa-haa.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَهَا ﴿٣١﴾

32. wal-ji-baa-la ar-saa-haa.

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

33. ma-taa-'al la-kum wa
li-an-'aa-mi-kum.

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

34. fa-i-zaa jaa-a-tit taamm-ma-tul
kub-raa.

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ انْكَرَبِي ﴿٣٤﴾

35. yaw-ma ya-ta-zakk-ka-rul in-saa-
nu maa sa-'aa.

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

36. wa burr-ri-za-til ja-hee-mu li-
mayn ya-raa.

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ﴿٣٦﴾

37. fa-amm-maa man ta-ghaa.

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

38. wa aa-sa-ral ha-yaa-tad dun-yaa.

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

39. fa-inn-nal ja-hee-ma hi-yal
ma'-waa.

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾

40. wa amm-maa man khaa-fa ma-qaa-ma rabb-bi-hee wa na-han naf-sa 'a-nil ha-waa.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى
النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣٤﴾

41. fa-inn-nal jann-na-ta hi-yal ma'-waa.

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٥﴾

42. yas-a-loo-na-ka 'a-nis saa-'a-ti ayy-yaa-na mur-saa-haa.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ
مُرْسُهَا ﴿٣٦﴾

43. fee-ma an-ta min zik-raa-haa.

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٣٧﴾

44. i-laa rabb-bi-ka mun-ta-haa-haa.

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَمُهَا ﴿٣٨﴾

45. inn-na-maa an-ta mun-zi-ru mayn yakh-shaa-haa.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا ﴿٣٩﴾

46. ka-ann-na-hum yaw-ma ya-raw-na-haa lam yal-ba-soo ill-laa 'a-shiyy-ya-tan aw du-haa-haa.

كَانَتْهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا
عَشِيرَةً أَوْ ضُحًى ﴿٤٠﴾

²² Are you the stronger in creation or the heaven? He made it. ²⁸ He raised high its height, and made it perfect, ²⁹ and He made dark its night and brought out its light. ³⁰ And the earth, He cast it after that. ³¹ He brought forth from it its water and its pasture. ³² And the mountains, He made them firm, ³³ a provision for you and for your cattle. ³⁴ So when the great Calamity comes — ³⁵ the day when man remembers all that he strove for, ³⁶ and hell is made manifest to him who sees. ³⁷ Then as for him who is inordinate, ³⁸ and prefers the life of this world, ³⁹ hell is surely the abode. ⁴⁰ And as for him who fears to stand before his Lord and restrains himself from low desires, ⁴¹ the Garden is surely the abode. ⁴² They ask you about the Hour, when will that take place, ⁴³ about which you remind (them)? ⁴⁴ To your Lord is the goal of it. ⁴⁵ You are only a warner to him who fears it. ⁴⁶ On the day when they see it, it will be as if they had remained (in this world) only for an evening or a morning.



Chapter 80
‘A-BA-SA: HE FROWNED
(Revealed at Makkah, 42 Verses)

Opening with a touching incident as to how a blind man interrupted the Holy Prophet’s conversation with some of the chiefs of the Quraish, and how the Prophet *frowned* at this interruption, this chapter, to which the incident gives its title, really states that the poor and the humble who accepted the Truth would be raised to eminence, and therefore the Prophet should not be anxious if eminent men did not listen to his message. The chapter thus speaks of the greatness to which the Quran would raise its followers, and of its conquests in the far future. It is one of the very early revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ‘a-ba-sa wa ta-wa||-laa.

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝١

2. an jaa-a-hul a’-maa.

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢

3. wa maa yud-ree-ka la-‘a||-la-hoo
ya-ta-zakk-kaa.

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهٗ يَذَّكَّرُ ۝٣

4. aw yazz-zakk-ka-ru fa-tan-fa-‘u-
huz zik-raa.

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ۝٤

5. amm-maa ma-nis/tagh-naa.

أَمْ أَمِنَ اسْتَعْنَى ۝٥

6. fa-an-ta la-hoo ta-sadd-daa.

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ۝٦

7. wa maa ‘a-lay-ka a||-laa
yazz-zakk-kaa.

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَذَّكَّرُ ۝٧

8. wa amm-maa man jaa-a-ka
yas-‘aa.

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ۙ ﴿٨﴾

9. wa hu-wa yakh-shaa.

وَهُوَ يَخْشَى ۙ ﴿٩﴾

10. fa-an-ta ‘an-hu ta-lahh-haa.

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ۙ ﴿١٠﴾

11. kall-laa inn-na-haa taz-ki-rah.

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۙ ﴿١١﴾

12. fa-man shaa-a’ za-ka-rah.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ۙ ﴿١٢﴾

13. fee su-hu-fim mu-karr-ra-mah.

فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ ۙ ﴿١٣﴾

14. mar-foo-‘a-tim mu-tahh-ha-rah.

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۙ ﴿١٤﴾

15. bi-ay-dee sa-fa-rah.

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۙ ﴿١٥﴾

16. ki-raa-min ba-ra-rah.

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۙ ﴿١٦﴾

17. qu-ti-lal in-saa-nu maa ak-fa-rah.

قَتَلَ الْإِنْسَانَ مَا أَكْفَرَهُ ۙ ﴿١٧﴾

18. min ayy-yi shay-in kha-la-qah.

مِنْ أَيْ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۙ ﴿١٨﴾

19. min nut-fa-tin, kha-la-qa-hoo
fa-qadd-da-rah.

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ۙ ﴿١٩﴾

20. summ-mas sa-bee-la yass-sa-
rah.

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۙ ﴿٢٠﴾

21. summ-ma a-maa-ta-hoo fa-aq-
ba-rah.

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۙ ﴿٢١﴾

22. summ-ma i-zaa sha-a’
an-sha-rah.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ ۙ ﴿٢٢﴾

23. kall-laa lamm-maa yaq-di maa
a-ma-rah.

كَلَّا لِنَأْتِيَ نَفْسًا يَنْقُصُ مَا أَمَرَهُ ۙ ﴿٢٣﴾

24. fal-yan-zu-ril in-saa-nu i-laa
ta-'aa-mi-hee.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25. ann-naa sa-babb-nal maa-a'
sabb-baa.

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26. summ-ma sha-qaq-nal ar-da
shaqq-qaa.

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

27. fa-am-bat-naa fee-haa habb-baa.

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28. wa 'i-na-banw wa qad-baa.

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

29. wa zay-too-nanw wa nakh-laa.

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. wa ha-daa-i-qa ghul-baa.

وَحَدَاقٍ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31. wa faa-ki-haa-tanw wa abb-baa.

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾

32. ma-taa-'al la-kum wa
li-an-'aa-mi-kum.

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٢﴾

33. fa-i-zaa jaa-a-tis saakh-khah.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ﴿٣٣﴾

34. yaw-ma ya-firr-rul mar-u' min
a-kheeh.

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

35. wa umm-mi-hee wa a-beeh.

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36. wa saa-hi-ba-ti-hee wa ba-nee.

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾

37. li-kull-lim/ri-im min-hum yaw-
ma-i-zin sha'-nuyn yugh-nee.

يَكُلِّ أَمْرًا مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ
يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

38. wu-joo-huyn yaw-ma-i-zim mus-
fi-rah.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفَرَةٌ ﴿٣٨﴾

39. daa-hi-ka-tum mus-tab-shi-rah.

ضاحِكَةً مُسْتَبْشِرَةً ﴿٣٩﴾

40. wa wu-joo-huyn yaw-ma-i-zin
‘a-lay-haa gha-ba-rah.

وَوُجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

41. tar-ha-qu-haa qa-ta-rah.

تَرَهَّقَهَا قَاتِرَةٌ ﴿٤١﴾

42. u-laa-i-ka hu-mul ka-fa-ra-tul
fa-ja-rah.

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ He frowned and turned away, ² because the blind man came to him. ³ And what would make you know that he might purify himself, ⁴ or be mindful, so the Reminder should benefit him? ⁵ As for him who considers himself free from need, ⁶ to him you do attend. ⁷ And no blame is on you, if he does not purify himself. ⁸ And as to him who comes to you striving hard, ⁹ and he fears — ¹⁰ to him you pay no regard. ¹¹ No! surely it is a Reminder. ¹² So whoever wishes, let him be mindful of it. ¹³ In honoured books, ¹⁴ exalted, purified, ¹⁵ in the hands of scribes, ¹⁶ noble, virtuous. ¹⁷ Woe to man! How ungrateful is he! ¹⁸ Of what thing did He create him? ¹⁹ Of a small life-germ. He creates him, then proportions him, ²⁰ then makes the way easy for him, ²¹ then He causes him to die, then assigns to him a grave, ²² then, when He will, He raises him to life again. ²³ No, but he does not fulfil what He commands him. ²⁴ Then let man look at his food — ²⁵ how We pour down abundant water, ²⁶ then split the earth, splitting (it) apart, ²⁷ then cause the grain to grow in it, ²⁸ and grapes and clover, ²⁹ and the olive and the palm, ³⁰ and thick gardens, ³¹ and fruits and vegetation — ³² a provision for you and your cattle. ³³ But when the deafening cry comes, ³⁴ the day when a man flees from his brother, ³⁵ and his mother and his father, ³⁶ and his spouse and his sons. ³⁷ Every man of them, that day, will have concern enough to make him indifferent to others. ³⁸ Faces on that day will be bright, ³⁹ laughing, joyous. ⁴⁰ And faces on that day will have dust on them, ⁴¹ darkness covering them. ⁴² Those are the disbelievers, the wicked.



Chapter 81
AL-TAK-WEER: THE FOLDING UP
(Revealed at Makkah, 29 Verses)

This chapter is named after the mention of the *folding up* of the sun in the first verse, which means that it will lose its light. This may refer to the end of things or metaphorically to the sun of the fortune of the opponents becoming dark. The chapter begins by speaking prophetically of certain events of the distant future fulfilled in the modern age. It concludes by making clear that the Holy Prophet's light will reach the remotest horizon and the Quran will reach all nations. Its revelation belongs to the very early period at Makkah.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. i-zash sham-su kuww-wi-rat.

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

2. wa i-zan nu-joo-mun/ka-da-rat.

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

3. wa i-zal ji-baa-lu suyy-yi-rat.

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

4. wa i-zal 'i-shaa-ru 'utt-ti-lat.

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

5. wa i-zal wu-hoo-shu hu-shi-rat.

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

6. wa i-zal bi-haa-ru sujji-ji-rat.

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

7. wa i-zan nu-foo-su zuww-wi-jat.

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

8. wa i-zal maw-oo-da-tu su-i-lat.

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سِيلَتْ ﴿٨﴾

9. bi-ayy-yi zam-bin qu-ti-lat. بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ۗ ﴿١٠﴾
10. wa i-zas su-hu-fu nu-shi-rat. وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۗ ﴿١١﴾
11. wa i-zas sa-maa-u' ku-shi-tat. وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ۗ ﴿١٢﴾
12. wa i-zal ja-hee-mu su-'i-rat. وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ۗ ﴿١٣﴾
13. wa i-zal jann-na-tu uz-li-fat. وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ۗ ﴿١٤﴾
14. 'a-li-mat naf-sum maa ah-da-rat. عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ۗ ﴿١٥﴾
15. fa-laa uq-si-mu bil-khunn-nas. فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ۗ ﴿١٦﴾
16. al-ja-waa-ril kunn-nas. الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ۗ ﴿١٧﴾
17. wall-lay-li i-zaa 'as-'as. وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَسَ ۗ ﴿١٨﴾
18. wass-sub-hi i-zaa ta-naff-fas. وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ۗ ﴿١٩﴾
19. inn-na-hoo la-qaw-lu ra-soo-lin ka-reem. إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۗ ﴿٢٠﴾
20. zee quww-wa-tin 'in-da zil-'ar-shi ma-keen. ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ۗ ﴿٢١﴾
21. ma-taa-in samm-ma a-meen. مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ۗ ﴿٢٢﴾
22. wa maa saa-hi-bu-kum bi-maj-noon. وَمَا صَاحِبُكُمْ بِبَجْوُونٍ ۗ ﴿٢٣﴾
23. wa la-qad ra-aa-hu bil-u-fu-qil mu-been. وَلَقَدْ رَآهُ بِالأُفُقِ الْمُبِينِ ۗ ﴿٢٤﴾
24. wa maa hu-wa 'a-lal ghay-bi bi-da-neen. وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ۗ ﴿٢٥﴾

25. wa maa hu-wa bi-qaw-li shay-
taa-nir ra-jeem.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٥٥﴾

26. fa-ay-na taz-ha-boon.

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٥٦﴾

27. in hu-wa ill-laa zik-rul
lil-'aa-la-meen.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٧﴾

28. li-man shaa-a' min-kum ayn
yas-ta-qeem.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٥٨﴾

29. wa maa ta-shaa-oo-na ill-laa
ayn ya-shaa-al laa-hu rabb-bul
'aa-la-meen.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٥٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 When the sun is folded up, 2 and when the stars are dust-coloured, 3 and when the mountains are made to pass away, 4 and when the camels are abandoned, 5 and when the wild animals are gathered together, 6 and when the cities are made to swell, 7 and when people are united, 8 and when the one buried alive is asked 9 for what sin she was killed, 10 and when the books are spread, 11 and when the heaven has its covering removed, 12 and when hell is kindled, 13 and when the Garden is brought near — 14 every soul will know what it has prepared. 15 Indeed, I call to witness the stars, 16 running their course, (and) setting, 17 and the night when it departs, 18 and the morning when it brightens, 19 surely it is the word of a bountiful Messenger, 20 the possessor of strength, established in the presence of the Lord of the Throne, 21 one (to be) obeyed, and faithful. 22 And your companion is not mad. 23 And truly he saw himself on the clear horizon. 24 Nor is he miserly (with knowledge) of the unseen. 25 Nor is it the word of an accursed devil — 26 where then are you going? 27 It is nothing but a Reminder for the nations, 28 for whomever among you who wishes to go straight. 29 And you do not (so) wish, unless Allah please, the Lord of the worlds.



Chapter 82
AL-IN-FI-TAAR: THE TEARING APART
(Revealed at Makkah, 19 Verses)

This chapter, which receives its title from the mention in the first verse of the heaven becoming *torn apart*, is a counterpart of the previous chapter since it refers to the final triumph of Islam in its opening verses. It speaks also of the utter helplessness of the opponents at that time. Its revelation belongs to the very early period at Makkah.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. i-zis sa-maa-un/fa-ta-rat.

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾

2. wa i-zal ka-waa-ki-bun/ta-sa-rat.

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ﴿٢﴾

3. wa i-zal bi-haa-ru fuji-jj-i-rat.

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٣﴾

4. wa i-zal qu-boo-ru bu'-si-rat.

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

5. 'a-li-mat naf-sum maa qadd-da-mat wa akh-kha-rat.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّامَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

6. yaa/ayy-yu-hal in-saa-nu maa gharr-ra-ka bi-rabb-bi-kal ka-reem.

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّبَكَ بِرَبِّكَ
الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

7. all-la-zee kha-la-qa-ka fa-saww-waa-ka fa-'a-da-lak.

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

8. fee ayy-yi soo-ra-tim maa shaa-a' rakk-ka-bak.

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

9. kall-laa bal tu-kazz-zi-boo-na
bidd-deen.

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّبِّينِ ﴿٩﴾

10. wa inn-na ‘a-lay-kum
la-haa-fi-zeen.

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

11. ki-raa-man kaa-ti-been.

كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾

12. ya‘-la-moo-na maa taf-‘a-loon.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. inn-nal ab-raa-ra la-fee na-‘eem.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. wa inn-nal fuji-jaa-ra la-fee
ja-heem.

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

15. yas-law-na-haa yaw-mad deen.

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾

16. wa maa hum ‘an-haa
bi-ghaa-i-been.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

17. wa maa ad-raa-ka maa yaw-mud
deen.

وَمَا آذْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٧﴾

18. summ-ma maa ad-raa-ka maa
yaw-mud deen.

ثُمَّ مَا آذْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٨﴾

19. yaw-ma laa tam-li-ku naf-sul li-
naf-sin shay-aa’, wal-am-ru yaw-ma-
i-zil lill-laah.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ۗ وَ
الْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ When the heaven is torn apart, ٢ and when the stars become dispersed, ٣ and when the rivers are made to flow forth, ٤ and when the graves are laid open — ٥ every soul will know what it has sent ahead and what it has held back. ٥ O man, what entices you away from your Lord, the Gracious? ٦ Who created you, then made you complete, then made you in a right

good state — ⁸ into whatever form He pleases He casts you. ⁹ No, but you call the Judgment a lie, ¹⁰ and surely there are keepers over you, ¹¹ honourable recorders, ¹² they know what you do. ¹³ Surely the virtuous are in bliss, ¹⁴ and the wicked are truly in burning Fire — ¹⁵ they will enter it on the day of Judgment. ¹⁶ And will not be absent from it. ¹⁷ And what will make you realize what the day of Judgment is? ¹⁸ Again, what will make you realize what the day of Judgment is? ¹⁹ The day when no soul controls anything for (the benefit of) another soul. And the command on that day is Allah's.



Chapter 83
AL-TAT-FEEF: DEFAULT IN DUTY
(Revealed at Makkah, 36 Verses)

This chapter condemns those who make a *default in their duties* or *cheat others*, in particular by giving *short measure*; hence its name. It teaches the utmost rectitude in one's dealings. The chapter explains the nature of the two records: that of the wicked and that of the virtuous. The guilty suffer because they defraud and cheat others. The virtuous prosper because they fulfil their duties and are true to their obligations. Its revelation belongs to the very early period at Makkah.

Bis-mill-la-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. way-lul lil-mu-taff-fi-feen.

وَيْلٌ لِّلْمُطْفِفِينَ ﴿١﴾

2. al-la-zee-na i-zak/-taa-loo 'a-lan naa-si yas-taw-foon.

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ
يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. wa i-zaa kaa-loo-hum aw wa-za-noo-hum yukh-si-roon.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. a-laa ya-zunn-nu u-laa-i-ka ann-na-hum mab-'oo-soon.

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. li-yaw-min 'a-zeem.

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. yaw-ma ya-qoo-mun naa-su li-rabb-bil 'aa-la-meen.

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. kall-laa inn-na ki-taa-bal fuji-jaa-ri la-fee siji-jeen.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٤﴾

8. wa maa ad-raa-ka maa siji-jeen.

وَمَا آذْرُكَ مَا سِجِّينٍ ﴿٥﴾

9. ki-taa-bum mar-qoom.

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٦﴾

10. way-luyn yaw-ma-i-zil lil-mu-kazz-zi-been.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٧﴾

11. all-la-zee-na yu-kazz-zi-boo-na bi-yaw-mid deen.

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٨﴾

12. wa maa yu-kazz-zi-bu bi-hee ill-laa kull-lu mu'-ta-din a-seem.

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿٩﴾

13. i-zaa tut-laa 'a-lay-hi aa-yaa-tu-naa qaa-la a-saa-tee-rul aww-wa-leen.

إِذَا تَتَلَّى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

14. kall-laa bal, raa-na 'a-laa qu-loo-bi-him maa kaa-noo yak-si-boon.

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١١﴾

15. kall-laa inn-na-hum 'arr-rabb-bi-him yaw-ma-i-zil la-mah-joo-boon.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمِئِذٍ لَّمَّحْجُوبُونَ ﴿١٢﴾

16. summ-ma inn-na-hum la-saa-lul ja-heem.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٣﴾

17. summ-ma yu-qaa-lu haa-zal la-zee kun-tum bi-hee tu-kazz-zi-boon.

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

18. kall-laa inn-na ki-taa-bal ab-raa-ri la-fee 'ill-liyy-yeen.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلِّيَيْنٍ ﴿١٥﴾

19. wa maa ad-raa-ka maa
'ill-liyy-yoon.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلَيُّونَ ﴿١٩﴾

20. ki-taa-bum mar-qoom.

كَيْتَبُ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

21. yash-ha-du-hul mu-qarr-ra-boon.

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22. inn-nal ab-raa-ra la-fee na-'eem.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. 'a-lal a-raa-i-ki yan-zu-roon.

عَلَى الْأَرْآكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. ta'-ri-fu fee wu-joo-hi-him nad-ra-tan na-'eem.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. yus-qaw-na mir ra-hee-qim makh-toom.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

26. khi-taa-mu-hoo misk, wa fee zaa-li-ka fal-ya-ta-naa-fa-sil mu-ta-naa-fi-soon.

حِثُّهُ مِسْكٌَ ۖ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ
الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. wa mi-zaa-ju-hoo min tas-neem.

وَمِرْآةٍ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28. 'ay-nayn yash-ra-bu bi-hal mu-qarr-ra-boon.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29. inn-nal laa-zee-na aj-ra-moo kaa-noo mi-nal la-zee-na aa-ma-noo yad-ha-koon.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ
أَمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30. wa i-zaa marr-roo bi-him ya-ta-ghaa-ma-zoon.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾

31. wa i-zan/qa-la-boo i-laa ah-li-hi-mun/qa-la-boo fa-ki-heen.

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا
فَكَهَيْنَ ﴿٣١﴾

32. wa i-zaa ra-aw-hum qaa-loo inn-na haa-u-laa-i' la-dall-loon.

وَ إِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَصَّالَتُونَ ﴿٣٢﴾

33. wa maa ur-si-loo 'a-lay-him haa-fi-zeen.

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. fal-yaw-mal la-zee-na aa-ma-noo mi-nal kuff-faa-ri yad-ha-koon.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. 'a-lal a-raa-i-ki yan-zu-roon.

عَلَى الْأَرْيَافِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. hal suww-wi-bal kuff-faa-ru maa kaa-noo yaf-'a-loon.

هَلْ تُؤْتَوْنَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Woe to the cheaters, ² who, when they take the measure (of their dues) from people, take it fully, ³ but when they measure out to others or weigh out for them, they give less than is due! ⁴ Do they not think that they will be raised again, ⁵ to a mighty day? — ⁶ the day when mankind will stand before the Lord of the worlds. ⁷ No, surely the record of the wicked is in the prison. ⁸ And what will make you know what the prison is? ⁹ It is a written book. ¹⁰ Woe on that day to the rejectors ¹¹ who call the day of Judgment a lie! ¹² And none calls it a lie but every exceeeder of limits, every sinful one; ¹³ when Our messages are recited to him, he says: Stories of the ancients! ¹⁴ No, rather, what they earned is rust upon their hearts. ¹⁵ No, surely they are that day debarred from their Lord. ¹⁶ Then they will surely enter the burning Fire. ¹⁷ Then it will be said: This is what you called a lie. ¹⁸ No, surely the record of the virtuous is in the highest places. ¹⁹ And what will make you know what the highest places are? ²⁰ It is a written book. ²¹ Those drawn near (to Allah) witness it. ²² Surely the virtuous are in bliss, ²³ on raised couches, gazing — ²⁴ you recognize in their faces the brightness of bliss. ²⁵ They are given to drink of a pure drink, sealed. ²⁶ The sealing of it is (with) musk. And for that let

the aspirers aspire. ²⁷ And it is tempered with water coming from above — ²⁸ a fountain from which drink those drawn near (to Allah). ²⁹ Surely they who are guilty used to laugh at those who believe. ³⁰ And when they passed by them, they winked at one another, ³¹ and when they returned to their people, they returned exulting. ³² And when they saw them, they said: Surely these are in error — ³³ and they were not sent as keepers over them. ³⁴ So this day those who believe laugh at the disbelievers — ³⁵ on raised couches, gazing. ³⁶ Surely the disbelievers are rewarded as they did.



Chapter 84

AL-IN-SHI-QAAQ: THE BURSTING APART

(Revealed at Makkah, 25 Verses)

This chapter receives its title from the *bursting apart* of the heaven or the cloud mentioned in the first verse. The subject-matter is similar to that of the previous chapter. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. i-zass-sa-maa-un/shaqq-qat.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ۙ

2. wa a-zi-nat li-rabb-bi-haa wa hugg-qat.

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۙ

3. wa i-zal ar-du mudd-dat.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ۙ

4. wa al-qat maa fee-haa wa ta-khall-lat.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ۙ

5. wa a-zi-nat li-rabb-bi-haa wa hugg-qat.

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۙ

6. yaa/ayy-yu-hal in-saa-nu inn-na-ka kaa-di-hun i-laa rabb-bi-ka kad-han fa-mu-laa-qeeh.

يَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ
كَدْحًا مُلْقِيهِ ۙ

7. fa-amm-maa man oo-ti-ya ki-taa-ba-hoo bi-ya-mee-ni-hee.

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۙ

8. fa-saw-fa yu-haa-sa-bu hi-saa-bayn ya-see-raa.

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ۙ

9. wa yan-qa-li-bu i-laa ah-li-hee
mas-roo-raa.

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

10. wa amm-maa man oo-ti-ya ki-
taa-ba-hoo wa-raa-a' zah-ri-hee.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَىٰ ظَهْرَهُ ﴿١٠﴾

11. fa-saw-fa yad-'oo su-boo-raa.

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ﴿١١﴾

12. wa yas-laa sa-'ee-raa.

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

13. inn-na-hoo kaa-na fee ah-li-hee
mas-roo-raa.

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

14. inn-na-hoo zann-na lall-layn
ya-hoor.

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

15. ba-laa, inn-na rabb-ba-hoo kaa-
na bi-hee ba-see-raa.

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. fa-laa uq-si-mu bish-sha-faq.

فَلَا أَقْسِمُ بِالْشَّفَقِ ﴿١٦﴾

17. wall-lay-li wa maa wa-saq.

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

18. wal-qa-ma-ri i-zat ta-saq.

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

19. la-tar-ka-bunn-na ta-ba-qan 'an
ta-baq.

لَتَنْزَكِبَنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾

20. fa-maa la-hum laa yu'-mi-noon.

فَاتْلُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. wa i-zaa qu-ri-a' 'a-lay-hi-mul
qur-aa-nu laa yas-ju-doon.

وَ إِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا
يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

22. ba-lil la-zee-na ka-fa-roo
yu-kazz-zi-boon.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

23. wall-laa-hu a'-la-mu bi-maa
yoo-'oon.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

24. fa-bash-shir-hum bi-'a-zaa-bin
a-leem.

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

25. ill-lal la-zee-na aa-ma-noo wa
'a-mi-lus saa-li-haa-ti la-hum aj-run
ghay-ru mam-noon.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 When the heaven bursts apart, 2 and listens to its Lord and is made fit; 3 and when the earth is stretched, 4 and casts forth what is in it and becomes empty, 5 and listens to its Lord and is made fit. 6 O man, you must strive a hard striving (to attain) to your Lord, until you meet Him. 7 Then as to him who is given his book in his right hand, 8 his account will be taken by an easy reckoning, 9 and he will go back to his people rejoicing. 10 And as to him who is given his book behind his back, 11 he will call for (his own) destruction, 12 and enter into burning Fire. 13 Surely he was (formerly) joyful among his people. 14 Surely he thought that he would never return (to Allah) — 15 Indeed! surely his Lord is ever Seer of him. 16 But no, I call to witness the sunset redness, 17 and the night and what it drives away, 18 and the moon when it grows full, 19 that you shall certainly ascend to one state after another. 20 But what is the matter with them that they do not believe? 21 And, when the Quran is recited to them, they do not adore (Him)? 22 No, those who disbelieve reject (it) — 23 and Allah knows best what they hide. 24 So announce to them a painful punishment, 25 except those who believe and do good — for them is a reward never to be cut off.

Chapter 85
AL-BU-ROOJ: THE STARS
(Revealed at Makkah, 22 Verses)

This chapter takes its title from the mention in the first verse of the heaven full of *stars*, which indicates that persons bearing the light of Islam will spread far and wide. The chapter refers to past history to show that those who persecute the believers will meet with destruction, as happened before. It is one of the very early revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wass-sa-maa-i' zaa-til bu-rooj.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

2. wal-yaw-mil maw-'ood.

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

3. wa shaa-hi-dinw wa mash-hood.

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

4. qu-ti-la as-haa-bul ukh-dood.

فَتِيلِ أَصْحَابِ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾

5. ann-naa-ri zaa-til wa-qood.

النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ﴿٥﴾

6. iz-hum 'a-lay-haa qu-'ood.

إِذْهُمْ عَلَيْهَا قُوعُودٌ ﴿٦﴾

7. wa hum 'a-laa maa yaf-'a-loo-na
bil-mu'-mi-nee-na shu-hood.

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ
شُهُودٌ ﴿٧﴾

8. wa maa na-qa-moo min-hum ill-
laa ayn yu'-mi-noo bill-laa-hil 'a-zee-
zil ha-meed.

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

9. al_l-la-zee la-hoo mul-kus sa-maa-waa-ti wal-ard, wall_l-laa-hu 'a-laa kull_l-li shay-in sha-heed.

الَّذِينَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَ
اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. inn_l-nal la-zee-na fa-ta-nul mu'-mi-nee-na wal-mu'-mi-naa-ti sum_l-ma lam ya-too-boo fa-la-hum 'a-zaa-bu ja-hann_l-na-ma wa la-hum 'a-zaa-bul ha-reeq.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَ
الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ
جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠﴾

11. inn_l-nal la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti la-hum jann_l-naa-tun taj-ree min tah-ti-hal an-haar, zaa-li-kal faw-zul ka-beer.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۗ
ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. inn_l-na bat-sha rabb_l-bi-ka la-sha-deed.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. inn_l-na-hoo hu-wa yub-di-u' wa yu-'eed.

إِنَّهُ هُوَ يُبَدِّلُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

14. wa hu-wal gha-foo-rul wa-dood.

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

15. zul-ar-shil ma-jeed.

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

16. fa-'-aa-lul li-maa yu-reed.

فَعَالٌ لِّمَآ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. hal a-taa-ka ha-dee-sul ju-nood.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. fir-'aw-na wa sa-mood.

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. ba-lil la-zee-na ka-fa-roo fee tak-zeeb.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20. wall_l-laa-hu min_w wa-raa-i-him mu-heet.

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

21. bal hu-wa qur-aa-num ma-jeed.

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. fee law-him mah-fooz.

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By the heaven full of stars! ² And the Promised day! ³ And the bearer of witness and that to which witness is borne! ⁴ Destruction overtake the companions of the trench! — ⁵ the fire fed with fuel — ⁶ when they sit by it, ⁷ and they are witnesses of what they do with the believers. ⁸ And they punished them for nothing except that they believed in Allah, the Mighty, the Praised, ⁹ Whose is the kingdom of the heavens and the earth. And Allah is Witness of all things. ¹⁰ Those who persecute believing men and believing women, then do not repent, theirs is the punishment of hell, and theirs the punishment of burning. ¹¹ Those who believe and do good, theirs are Gardens in which rivers flow. That is the great achievement. ¹² Surely the grip of your Lord is severe. ¹³ Surely He it is Who creates first and reproduces; ¹⁴ and He is the Forgiving, the Loving, ¹⁵ Lord of the Throne of Power, the Glorious, ¹⁶ Doer of what He intends. ¹⁷ Has not the story come to you of the forces, ¹⁸ of Pharaoh and Thamūd? ¹⁹ But those who disbelieve deny — ²⁰ and Allah encompasses them on all sides. ²¹ Indeed, it is a glorious Quran, ²² in a guarded tablet.

Chapter 86
AL-TAA-RIQ: THE COMER BY NIGHT
(Revealed at Makkah, 17 Verses)

This chapter states how great were the difficulties which the Holy Prophet faced in bringing light to a benighted world, and in the first verse he is called *The Comer by Night*; hence the title. He is given comfort that a spiritual resurrection will be brought about. This chapter is among the earliest revelations. The reference at the close of the chapter to plans against the Holy Prophet may be prophetic.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wass-sa-maa-i' watt-taa-riq.

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝١

2. wa maa ad-raa-ka matt-taa-riq.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝٢

3. ann-naj-mus saa-qib.

النَّجْمِ الثَّاقِبِ ۝٣

4. in kull-lu naf-sil lamm-maa 'a-lay-haa haa-fiz.

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّنَّاعِلَيْهَا حَافِظٌ ۝٤

5. fal-yan-zu-ril in-saa-nu mimm-ma khu-liq.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝٥

6. khu-li-qa mim maa-in daa-fiq.

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۝٦

7. yakh-ru-ju min bay-nis sul-bi watt-ta-raa-ib.

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۝٧

8. inn-na-hoo 'a-laa raj-'i-hee
la-qaa-dir. إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾
9. yaw-ma tub-las sa-raa-ir. يَوْمَ تَبْلَىٰ السَّرَّابِ ﴿٩﴾
10. fa-maa la-hoo min quww-wa-
tinw wa laa naa-sir. فَنَالَهُ مِنَ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾
11. wass-sa-maa-i' zaa-tir raj-'i. وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾
12. wal-ar-di zaa-tis sad-'i. وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾
13. inn-na-hoo la-qaw-lun fasl. إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾
14. wa maa hu-wa bil-hazl. وَمَا هُوَ بِالنَّهْزِلِ ﴿١٤﴾
15. inn-na-hum ya-kee-doo-na
kay-daa. إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾
16. wa a-kee-du kay-daa. وَآكِيدًا كَيْنًا ﴿١٦﴾
17. fa-mahh-hi-lil kaa-fi-ree-na am-
hil-hum ru-way-daa. فَمَهْلٍ الْكٰفِرِينَ اَمْهَلُهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ By the heaven and the Comer by night! ٢ And what will make you know what the Comer by night is? ٣ The star of piercing brightness — ٤ there is not a soul but over it is a keeper. ٥ So let man consider of what he is created. ٦ He is created of water pouring forth, ٧ coming from between the back and the ribs. ٨ Surely He is Able to return him (to life). ٩ On the day when hidden things are manifested, ١٠ then he will have no strength nor helper. ١١ By the cloud giving rain, ١٢ and the earth opening (with vegetation)! ١٣ Surely it is a decisive word, ١٤ and it is not a joke. ١٥ Surely they plan a plan, ١٦ and I plan a plan. ١٧ So grant the disbelievers a respite — let them alone for a while.



Chapter 87
AL-A'-LAA: THE MOST HIGH
(Revealed at Makkah, 19 Verses)

The title of this chapter is taken from the command to the Holy Prophet in the first verse to glorify his Lord, the word for “Lord” being *Rabb* meaning “nourisher to perfection”, Who is also described here as *The Most High*. This indicates that the Holy Prophet himself would be raised to the highest position. The mention of the scriptures of Abraham and Moses in the final verse is to show not only that the Holy Quran agrees with previous scriptures in essential principles but also that those books contain prophecies about the Prophet Muhammad. This chapter is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-ni ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. sabb-bi-his/ma rabb-bi-kal a'-laa.

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ۝

2. all-la-zee kha-la-qa fa-saww-waa.

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ۝

3. wall-la-zee qadd-da-ra fa-ha-daa.

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ۝

4. wall-la-zee akh-ra-jal mar-'aa.

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ۝

5. fa-ja-'a-la-hoo ghu-saa-an
ah-waa.

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ۝

6. sa-nuq-ri-u-ka fa-laa tan-saa.

سَنُقَرِّبُكَ فَلَا تَنْسَى ۝

7. ill-laa maa shaa-al laah, inn-
na-hoo ya'-la-mul jah-ra wa maa
yakh-faa.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۝ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا
يَخْفَى ۝

8. wa nu-yass-si-ru-ka lil-yus-raa. وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾
9. fa-zakk-kir in na-fa-'a-tiz zik-raa. فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾
10. sa-yazz-yazz zakk-ka-ru mayn yakh-shaa. سَيَذَكِّرْ مَنْ يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾
وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَىٰ ﴿١١﴾
11. wa ya-ta-jann-na-bu-hal ash-qaa. الَّذِي يُصَلِّيَ النَّارَ أَنْ كُفِّرَ بِرَىٰ ﴿١٢﴾
12. all-la-zee yas-lan naa-ral kub-raa. ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾
13. summ-ma laa ya-moo-tu fee-haa wa laa yah-yaa. قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾
14. qad af-la-ha man ta-zakk-kaa. وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾
15. wa za-ka-ras/ma rabb-bi-hee fa-sall-laa. بَلْ تُؤْتَوْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾
16. bal tu'-si-roo-nal ha-yaa-tad dun-yaa. وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٧﴾
17. wal-aa-khi-ra-tu khay-runw wa ab-qaa. إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٨﴾
18. inn-na haa-zaa la-fis su-hu-fil oo-laa. صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾
19. su-hu-fi ib-raa-hee-ma wa moo-saa.

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Glorify the name of your Lord, the Most High! ² Who creates, then makes complete, ³ and Who measures, then guides, ⁴ and Who brings forth vegetation, ⁵ then makes it dried up, dust-coloured. ⁶ We shall make

you recite so you shall not forget — ⁷ except what Allah please. Surely He knows the manifest and what is hidden. ⁸ And We shall make your way smooth to a state of ease. ⁹ So remind, reminding indeed benefits. ¹⁰ He who fears will be mindful, ¹¹ and the most unfortunate one will avoid it, ¹² who will burn in the great Fire. ¹³ Then he will neither die in it, nor live. ¹⁴ He indeed is successful who purifies himself, ¹⁵ and remembers the name of his Lord, then prays. ¹⁶ But you prefer the life of this world, ¹⁷ while the Hereafter is better and more lasting. ¹⁸ Surely this is in the earlier scriptures, ¹⁹ the scriptures of Abraham and Moses.



Chapter 88

AL-GHAA-SHI-YAH: THE OVERWHELMING EVENT

(Revealed at Makkah, 26 Verses)

The *Overwhelming Event*, whose mention in the first verse supplies the name of this chapter, is the doom of the opponents in this life and their punishment in the Hereafter. The date of revelation is placed about the fourth year of the Holy Prophet's mission.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. hal a-taa-ka ha-dee-sul
ghaa-shi-yah.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

2. wu-joo-huyn yaw-ma-i-zin
khaa-shi-'ah.

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةً ﴿٢﴾

3. 'aa-mi-la-tun naa-si-bah.

عَامِلَةٌ تَأْتِبَةٌ ﴿٣﴾

4. tas-laa naa-ran haa-mi-yah.

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

5. tus-qaa min 'ay-nin aa-ni-yah.

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ أُنِيَّةٍ ﴿٥﴾

6. lay-sa la-hum ta-'aa-mun ill-laa
min da-ree'.

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ﴿٦﴾

7. laa yus-mi-nu wa laa yugh-nee
min joo'.

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾

8. wu-joo-huyn yaw-ma-i-zin
naa-'i-mah.

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾

9. li-sa'-yi-haa raa-di-yah. لِسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ﴿١٠﴾
10. fee jann-na-tin 'aa-li-yah. فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١١﴾
11. laa tas-ma-'u fee-haa laa-ghi-yah. لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاحِظَةً ﴿١٢﴾
12. fee-haa 'ay-nun jaa-ri-yah. فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٣﴾
13. fee-haa su-ru-rum mar-foo-'ah. فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٤﴾
14. wa ak-waa-bum maw-doo-'ah. وَ أَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٥﴾
15. wa na-maa-ri-qu mas-foo-fah. وَ نَسَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٦﴾
16. wa za-raa-biyy-yu mab-soo-sah. وَ زَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٧﴾
17. a-fa-laa yan-zu-roo-na i-lal i-bi-li kay-fa khu-li-qat. أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٨﴾
18. wa i-las sa-maa-i' kay-fa ru-fi-'at. وَ إِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٩﴾
19. wa i-lal ji-baa-li kay-fa nu-si-bat. وَ إِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿٢٠﴾
20. wa i-lal ar-di kay-fa su-ti-hat. وَ إِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢١﴾
21. fa-zakk-kir, inn-na-maa an-ta mu-zakk-kir. فَذَكِّرْ ۗ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢٢﴾
22. las-ta 'a-lay-him bi-mu-say-tir. لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٣﴾
23. ill-la man ta-wall-laa wa ka-far. إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَ كَفَرَ ﴿٢٤﴾
24. fa-yu-'azz-zi-bu-hul laa-hul 'a-zaa-bal ak-bar. فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٥﴾

25. inn-naa i-lay-naa i-yaa-ba-hum.

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابُهُمْ ﴿٦٥﴾

26. summ-ma inn-na 'a-lay-naa
hi-saa-ba-hum.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٦٦﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Has the news come to you of the Overwhelming Event? ² Faces on that day will be downcast, ³ labouring, toiling, ⁴ entering burning Fire, ⁵ made to drink from a boiling spring. ⁶ They will have no food but of thorns, ⁷ neither nourishing nor satisfying hunger. ⁸ Faces on that day will be happy, ⁹ glad for their striving, ¹⁰ in a lofty Garden, ¹¹ in which you will hear no vain talk. ¹² In it there is a fountain flowing. ¹³ In it there are thrones raised high, ¹⁴ and drinking-cups ready placed, ¹⁵ and cushions set in rows, ¹⁶ and carpets spread out. ¹⁷ Do they not see the clouds, how they are created? ¹⁸ And the heaven, how it is raised high? ¹⁹ And the mountains, how they are fixed? ²⁰ And the earth, how it is spread out? ²¹ So remind. You are one to remind only. ²² You are not a warder over them — ²³ but whoever turns back and disbelieves, ²⁴ Allah will punish him with the greatest punishment. ²⁵ Surely to Us is their return. ²⁶ Then it is for Us to call them to account.



Chapter 89

AL-FAJR: THE DAYBREAK

(Revealed at Makkah, 30 Verses)

The important *Daybreak* mentioned in the first verse, after which this chapter is named, is the first morning of the month of *Dhu-l-Hijjah*, the month of the pilgrimage, because this institution had given Makkah great importance as a trade centre and brought material prosperity to its residents. A warning is given here of the punishment that must overtake the city, as punishment overtook earlier people. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill^l-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wal-fajr.

وَالْفَجْرِ ۝١

2. wa la-yaa-lin 'ashar.

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۝٢

3. wash-shaf-'i wal-watr.

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ ۝٣

4. wall-lay-li i-zaa yasr.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرٌ ۝٤

5. hal fee zaa-li-ka qa-sa-mul li-zee hijr.

هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَجْرِ ۝٥

6. a-lam ta-ra kay-fa fa-'a-la rabb-bu-ka bi-'aad.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۝٦

7. i-ra-ma zaa-til 'i-maad.

إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۝٧

8. all-la-tee lam yukh-laq mis-lu-haa
fil-bi-laad.

الَّتِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَادِ ﴿٨﴾

9. wa sa-moo-dal la-zee-na jaa-bus
sakh-ra bil-waad.

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾

10. wa fir-'aw-na zil aw-taad.

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾

11. all-la-zee-na ta-ghaw fil bil-laad.

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾

12. fa-ak-sa-roo fee-hal fa-saad.

فَاكْتَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾

13. fa-sabb-ba 'a-lay-him rabb-bu-ka
saw-ta 'a-zaab.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

14. inn-na rabb-ba-ka
la-bil-mir-saad.

إِنَّ رَبَّكَ لِبِأْسٍ صَادٍ ﴿١٤﴾

15. fa-amm-mal in-saa-nu i-zaa
mab/ta-laa-hu rabb-bu-hoo fa-ak-
ra-ma-hoo wa na-'a-ma-hoo, fa-
yoo-lu rabb-bee ak-ra-man.

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ
فَاكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ ۖ فَيَقُولُ رَبِّي
أَكْرَمَنِي ﴿١٥﴾

16. wa amm-maa i-zaa mab/ ta-laa-
hu fa-qa-da-ra 'a-lay-hi riz-qa-hoo,
fa-ya-qoo-lu rabb-bee a-haa-nan.

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ
ۖ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِي ﴿١٦﴾

17. kall-laa ball-laa tuk-ri-moo-nal
ya-teem.

كَلَّابٌ لَّا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

18. wa laa tu-haadd-doo-na 'a-laa
ta-'aa-mil mis-keen.

وَلَّا تَحْضُونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. wa ta'-ku-loo-nat tu-raa-sa ak-lal
lamm-maa.

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾

20. wa tu-hibb-boo-nal maa-la
hubb-ban jamm-maa.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

21. kull-laa i-zaa dukk-ka-til ar-du
dakk-kan dakk-kaa.

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. wa jaa-a' rabb-bu-ka wal-ma-li-
ku saff-fan saff-faa.

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. wa jee-a' yaw-ma-i-zim bi-ja-
hann-na-ma, yaw-ma-i'-ziyn ya-ta-
zakk-ka-rul in-saa-nu wa ann-naa
la-huz zik-raa.

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ
الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

24. ya-qoo-lu yaa/lay-ta-nee qadd-
dam-tu li-ha-yaa-tee.

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ حَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. fa-yaw-ma-i-zil laa yu-'azz-zi-bu
'a-zaa-ba-hoo a-had.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾

26. wa laa yoo-si-qu wa-saa-qa-hoo
a-had.

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

27. yaa/ayy-yu-han naf-sul
mut-ma-inn-nah.

يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. ir-ji-'ee i-laa rabb-bi-ki raa-di-ya-
tam mar-diyy-yah.

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

29. fad-khu-lee fee 'i-baa-dee.

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

30. wad-khu-lee jann-na-tee.

وَادْخُلِي جَنَّاتِي ﴿٣٠﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By the daybreak! ² And the ten nights! ³ And the even and the odd! ⁴ And the night when it departs! ⁵ Truly in this is an oath for those who have understanding. ⁶ Have you not considered how your Lord dealt with Ād, ⁷ (of) Iram, having lofty buildings, ⁸ whose like were not created in the land; ⁹ and (with) Thamūd, who carved out rocks in the valley (to make

houses); ¹⁰ and Pharaoh, the lord of armies, ¹¹ who exceeded limits in the cities, ¹² and made great mischief in them? ¹³ So your Lord poured on them a portion of punishment. ¹⁴ Surely your Lord is Watchful. ¹⁵ As for man, when his Lord tries him, so (that) He gives him honour and favours him, he says: My Lord honours me. ¹⁶ But when He tries him, so (that) He restricts for him his (means of) subsistence, he says: My Lord has disgraced me. ¹⁷ No, but you do not honour the orphan, ¹⁸ nor do you urge one another to feed the poor, ¹⁹ and you devour heritage, devouring all, ²⁰ and you love wealth with exceeding love. ²¹ No indeed! When the earth is made to crumble to pieces, ²² and your Lord comes with the angels, ranks on ranks; ²³ and hell is made to appear that day. On that day man will be mindful, and of what use will being mindful be then? ²⁴ He will say: I wish I had sent (good deeds) ahead for this life of mine! ²⁵ But none can punish as He will punish on that day. ²⁶ And none can bind as He will bind on that day. ²⁷ O soul that are at rest, ²⁸ return to your Lord, well-pleased (with Him), well-pleasing (Him). ²⁹ So enter among My servants, ³⁰ and enter My Garden!



Chapter 90
AL-BA-LAD: THE CITY
(Revealed at Makkah, 20 Verses)

The City spoken of in the first verse, from which this chapter receives its name, is Makkah, which in the last chapter was warned of punishment overtaking it. But it was to be the spiritual centre of the whole world, when Muslims would be made free from all obligations in it, as stated in the second verse. The second half of the chapter speaks of the importance of attempting the uphill struggle for the service of humanity, which marks a great nation. It is one of the earliest revelations, assigned to the first year of the Holy Prophet's mission.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. laa uq-si-mu bi-haa-zal ba-lad.

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝

2. wa an-ta hi-l-lum bi-haa-zal ba-lad.

وَأَنْتَ جِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝

3. wa waa-li-dinw wa maa wa-lad.

وَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ۝

4. la-qad kha-la-q-nal in-saa-na fee ka-bad.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۝

5. a'-yah-sa-bu all-layn yaq-di-ra 'a-lay-hi a-had.

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۝

6. ya-qoo-lu ah-lak-tu maa-lal lu-ba-daa.

يَقُولُ أَهْلَكَ مَا لَأُبَدَا ۝

7. a'-yah-sa-bu all-lam ya-ra-hoo
a-had.

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدًا ۗ

8. a-lam naj-'al la-hoo 'ay-nayn.

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۙ

9. wa li-saa-nanw wa sha-fa-tayn.

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۙ

10. wa ha-day-naa-hun naj-dayn.

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۙ

11. fa-laq/ta-ha-mal 'a-qa-bah.

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ۙ

12. wa maa ad-raa-ka mal 'a-qa-bah.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ۙ

13. fakk-ku ra-qa-bah.

فَكَرَّ قَبَّةً ۙ

14. aw it-'aa-mun fee yaw-min zee
mas-gha-bah.

أَوَلَمْ نُطْعِمْ فِي يَوْمِ ذِي مَسْعَبَةٍ ۙ

15. ya-tee-man zaa maq-ra-bah.

يَتِيمًا إِذَا مَفَرَّتْ ۙ

16. aw mis-kee-nan zaa mat-ra-bah.

أَوْ مَسْكِينًا إِذَا مَتَرَّتْ ۙ

17. summ-ma kaa-na mi-nal la-
zee-na aa-ma-noo wa ta-waa-
saw biss-sab-ri wa ta-waa-saw
bil-mar-ha-mah.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۙ

18. u-laa-i-ka as-haa-bul
may-ma-nah.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۙ

19. wall-la-zee-na ka-fa-roo bi-
aa-yaa-ti-naa hum as-haa-bul
mash-a'-mah.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ
الْمَشْأَمَةِ ۙ

20. 'a-lay-him naa-rum mu'-sa-dah.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّوَصَّدَةٌ ۙ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ No, I call to witness this City! ² And you will be made free from obligation in this City — ³ And the father and the offspring whom he produced! ⁴ We have certainly created man to face difficulties. ⁵ Does he think that no one has power over him? ⁶ He will say: I have wasted much wealth. ⁷ Does he think that no one sees him? ⁸ Have We not given him two eyes, ⁹ and a tongue and two lips, ¹⁰ and pointed out to him the two conspicuous ways? ¹¹ But he does not attempt the uphill road. ¹² And what will make you comprehend what the uphill road is? ¹³ (It is) to free a slave, ¹⁴ or to feed in a day of hunger ¹⁵ an orphan near of kin, ¹⁶ or the poor man lying in the dust. ¹⁷ Then he is of those who believe and exhort one another to patience, and exhort one another to mercy. ¹⁸ These are the people of the right hand. ¹⁹ And those who disbelieve in Our messages, they are the people of the left hand. ²⁰ On them is Fire closed over.



Chapter 91
AL-SHAMS: THE SUN
(Revealed at Makkah, 15 Verses)

The Holy Prophet is the *Sun* of righteousness, the word in the first verse after which this chapter is named. With the rising of this sun, the way to perfection is pointed out to man. But only those who purify themselves are really successful, while those who give themselves over to corruption meet with failure, as illustrated by the case of Thamūd. It is one of the earliest revelations, like the last chapter.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

1. wash-sham-si wa du-haa-haa.

2. wal-qa-ma-ri i-zaa ta-laa-haa.

3. wann-na-haa-ri i-zaa jal-laa-haa.

4. wall-lay-li i-zaa yagh-shaa-haa.

5. wass-sa-maa-i' wa maa
ba-naa-haa.

6. wal-ar-di wa maa ta-haa-haa.

7. wa naf-sinw wa maa
saww-waa-haa.

8. fa-al-ha-ma-haa fu-joo-ra-haa wa
taq-waa-haa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ۝١

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ۝٢

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ۝٣

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ۝٤

وَالسَّاءِ وَمَا بَنَاهَا ۝٥

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ۝٦

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ۝٧

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ۝٨

9. qad af-la-ha man zakk-kaa-haa. قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ۝٩
10. wa qad khaa-ba man däss-saa-haa. وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ۝١٠
11. kazz-za-bat sa-moo-du bi-tagħ-waa-haa. كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ۝١١
12. i-zim/ba-‘a-sa ash-qaa-haa. إِذَا نَبَعَتْ أَشْقَاهَا ۝١٢
13. fa-qaa-la la-hum ra-soo-lul laa-hi naa-qa-tal laa-hi wa suq-yaa-haa. فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ۝١٣
14. fa-kazz-za-boo-hu fa-‘a-qa-roo-haa, fa-dam-da-ma ‘a-lay-him rabb-bu-hum bi-zam-bi-him fa-saww-waa-haa. فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا ۝١٤ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ۝١٥
15. wa laa ya-khaa-fu ‘uq-baa-haa. وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ۝١٥

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By the sun and its brightness! ² And the moon when it borrows light from it! ³ And the day when it exposes it to view! ⁴ And the night when it draws a veil over it! ⁵ And the heaven and its make! ⁶ And the earth and its extension! ⁷ And the soul and its perfection! — ⁸ So He reveals to it its way of evil and its way of good; ⁹ he is indeed successful who causes it to grow, ¹⁰ and he indeed fails who buries it. ¹¹ Thamūd rejected (the truth) in their inordinacy, ¹² when the most wretched one among them broke forth with mischief — ¹³ so Allah’s messenger said to them: (Leave alone) Allah’s she-camel, and (give) her (to) drink. ¹⁴ But they called him a liar and slaughtered her. So their Lord destroyed them for their sin and levelled them (with the ground); ¹⁵ and He does not fear its consequence.



Chapter 92
AL-LAYL: THE NIGHT
(Revealed at Makkah, 21 Verses)

The object of this chapter is to show that *The Night* of disbelief and ignorance, indicated in the first verse, will give place to the light of the day. It tells us that while people are striving after different ends, those who strive for good and charitable works will have their path eased for them but those who go after evil will find themselves in distress. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wall-lay-li i-zaa yagh-shaa.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾

2. wann-na-haa-ri i-zaa ta-jall-laa.

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ﴿٢﴾

3. wa maa kha-la-qaz za-ka-ra wal-un-saa.

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾

4. inn-na sa'-ya-kum la-shatt-taa.

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴿٤﴾

5. fa-amm-maa man a'-taa watt-ta-qaa.

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ﴿٥﴾

6. wa sadd-da-qa bil-hus-naa.

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ﴿٦﴾

7. fa-sa-nu-yass-si-ru-hoo lil-yus-raa.

فَسُنَّيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَى ﴿٧﴾

8. wa amm-maa mam ba-khi-la was-tagh-naa.

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٨﴾

9. wa kazz-za-ba bil-hus-naa.

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ۝٩

10. fa-sa-nu-yass-si-ru-hoo
lil-'us-raa.

فَسَنِّيْسِرَهُ لِّلْعُسْرَىٰ ۝١٠

11. wa maa yugh-nee 'an-hu maa lu-
hoo i-zaa ta-radd-daa.

وَمَا يُعْغِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ۝١١

12. inn-na 'a-lay-naa lal-hu-daa.

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ۝١٢

13. wa inn-na la-naa lal-aa-khi-ra-ta
wal-oo-laa.

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ۝١٣

14. fa-an-zar-tu-kum naa-ran
ta-lazz-zaa.

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ۝١٤

15. laa yas-laa-haa ill-lal ash-qaa.

لَا يَصِلُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ۝١٥

16. all-la-zee kazz-za-ba wa
ta-wall-laa.

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝١٦

17. wa sa-yu-jann-na-bu-hal at-qaa.

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ۝١٧

18. all-la-zee yu'-tee maa-la-hoo
ya-ta-zakk-kaa.

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝١٨

19. wa maa li-a-ha-din 'in-da-hoo
min ni'-ma-tin tuj-zaa.

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ۝١٩

20. ill-lab/ti-ghaa-a' waj-hi rabb-bi-
hil a'-laa.

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ۝٢٠

21. wa la-saw-fa yar-daa.

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ۝٢١

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By the night when it draws a veil! ² And the day when it shines! ³ And the creating of the male and the female! — ⁴ Your striving is surely (for) diverse (ends). ⁵ Then as for him who gives (charitably) and keeps his duty, ⁶ and accepts what is good — ⁷ We facilitate for him (the way to) ease. ⁸ And as for him who is miserly and considers himself self-sufficient, ⁹ and rejects what is good — ¹⁰ We facilitate for him (the way to) distress. ¹¹ And his wealth will not avail him when he perishes. ¹² Surely Ours is it to show the way, ¹³ and surely Ours is the Hereafter and the former. ¹⁴ So I warn you of the Fire that flames. ¹⁵ None will enter it but the most unfortunate, ¹⁶ who rejects and turns (his) back. ¹⁷ And away from it shall be kept the most faithful to duty, ¹⁸ who gives his wealth, purifying himself. ¹⁹ And none has with him any favour for a reward, ²⁰ except the seeking of the pleasure of his Lord, the Most High. ²¹ And he will soon be well-pleased.



Chapter 93

AL-DU-HAA: THE BRIGHTNESS OF THE DAY

(Revealed at Makkah, 11 Verses)

This chapter draws attention to the gradual spreading of the light of the sun of Islam, and thus has the title *The Brightness of the Day*, the word in the first verse. The last two chapters speak of the coming of the Holy Prophet as the rising of the sun. This shows that as sunshine is not fully resplendent immediately after the rising of the sun, so would Truth shine in its full brightness gradually. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wadd-du-haa.

وَالضُّحَىٰ

2. wall-lay-li i-zaa sa-jaa.

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ

3. maa wadd-da-'a-ka rabb-bu-ka
wa maa qa-laa.

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ

4. wa lal-aa-khi-ra-tu khay-rul la-ka
mi-nal oo-laa.

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ

5. wa la-saw-fa yu'-tee-ka rabb-bu-ka
fa-tar-daa.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ

6. a-lam ya-jid-ka ya-tee-man
fa-aa-waa.

أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ

7. wa wa-ja-da-ka daa-lan fa-ha-daa.

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ

8. wa wa-ja-da-ka 'aa-i-lan
fa-agh-naa.

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ﴿٦﴾

9. fa-amm-mal ya-tee-ma fa-laa
taq-har.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٧﴾

10. wa amm-mass-saa-i-la fa-laa
tan-har.

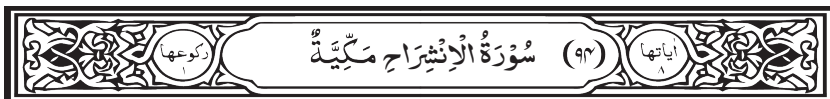
وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿٨﴾

11. wa amm-maa bi-ni'-ma-ti rabb-
bi-ka fa-hadd-dis.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By the brightness of the day! ² And the night when it is still! — ³ Your Lord has not forsaken you, nor is He displeased. ⁴ And surely the later state is better for you than the earlier. ⁵ And soon will your Lord give you so that you will be well pleased. ⁶ Did He not find you an orphan and give (you) shelter? ⁷ And find you groping, so He showed the way? ⁸ And find you in want, so He enriched you? ⁹ Therefore the orphan, do not oppress. ¹⁰ And him who asks, do not rebuke. ¹¹ And the favour of your Lord, do proclaim.



Chapter 94
AL-IN-SHI-RAAH: THE EXPANSION
(Revealed at Makkah, 8 Verses)

This chapter, like the ones before, comforts the Holy Prophet. His difficulties would soon be followed by ease, as his breast was *opened* or *expanded* to receive the Truth; hence the title. The great burden, which almost broke his back, meaning his deep anxiety for humanity, was removed by Divine revelation. This chapter is as a supplement to the preceding one. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

1. a-lam nash-rah la-ka sad-rak.

2. wa wa-da'-naa 'an-ka wiz-rak.

3. all-la-zee an-qa-da zah-rak.

4. wa ra-fa'-naa la-ka zik-rak.

5. fa-inn-na ma-'al 'us-ri yus-raa.

6. inn-na ma-'al 'us-ri yus-raa.

7. fa-i-zaa fa-ragh-ta fan-sab.

8. wa i-laa rabb-bi-ka far-ghab.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Have We not expanded for you your breast (with Divine light), ² and removed from you your burden, ³ which weighed down your back, ⁴ and exalted for you your mention? ⁵ Surely with difficulty is ease, ⁶ with difficulty is surely ease. ⁷ So when you are free (from anxiety), work hard, ⁸ and make your Lord your exclusive object.



Chapter 95
AL-TEEN: THE FIG
(Revealed at Makkah, 8 Verses)

This chapter draws a comparison between the Mosaic system — of which the *fig* is a symbol, providing the name of this chapter — and the Islamic system to show that man can rise to the highest degree of eminence by following and acting on the right principles, and he degrades himself to the lowest if he is not guided by the right principles, or being so guided, he fails to act upon them. The chapter belongs to the same early period as those preceding it.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. watt-tee-ni wazz-zay-toon.

وَالتِّينِ وَالرَّيْحَانِ ﴿١﴾

2. wa too-ri si-neen.

وَطُورِ سَيْنِينَ ﴿٢﴾

3. wa haa-zal ba-la-dil a-meen.

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾

4. la-qad kha-laq-nal in-saa-na fee
ah-sa-ni taq-weem.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ

تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5. summ-ma ra-dad-naa-hu as-fa-la
saa-fi-leen.

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾

6. ill-lal la-zee-na aa-ma-noo wa
'a-mi-lus saa-li-haa-ti, fa-la-hum aj-
run ghay-ru mam-noon.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

7. fa-maa yu-kazz-zi-bu-ka ba'-du
bidd-deen.

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ ٥

8. a-lay-sal laa-hu bi-ah-ka-mil
haa-ki-meen.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ٦

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

^١By the fig and the olive! ^٢And mount Sinai! ^٣And this city made secure!—

^٤Certainly We created man in the best make. ^٥Then We reduce him to the lowest of the low, ^٦except those who believe and do good; so theirs is a reward never to be cut off. ^٧So who can belie you after (this) about the Judgment? ^٨Is not Allah the Best of the judges?



Chapter 96
AL-'A-LAQ: THE CLOT
(Revealed at Makkah, 19 Verses)

The first five verses of this chapter are by universal admission the first revelation which the Holy Prophet received. The chapter is entitled *The Clot* as the second verse states that God created man from a *clot* of blood, which contains a hint that, as a beautiful human form is developed out of such a humble origin, even so the Holy Prophet would raise humanity to the greatest eminence morally and spiritually.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

1. iq-ra' bis-mi rabb-bi-kal la-zee
kha-laq.

2. kha-la-qal in-saa-na min 'a-laq.

3. iq-ra' wa rabb-bu-kal ak-ram.

4. all-la-zee 'all-la-ma bil-qa-lam.

5. 'all-la-mal in-saa-na maa lam
ya'-lam.

6. kall-laa inn-nal in-saa-na
la-yat-ghaa.

7. arr-ra-aa-hus/tagh-naa.

8. inn-na i-laa rabb-bi-kar ruj-'aa.

9. a-ra-ay-tal la-zee yan-haa.

10. 'ab-dan i-zaa sall-laa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيْطَغِي ﴿٦﴾

أَنْ رَأَاهُ اسْتَغْنَى ﴿٧﴾

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴿٨﴾

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾

11. a-ra-ay-ta in kaa-na 'a-lal hu-daa.

أَرَعَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ﴿١١﴾

12. aw a-ma-ra bitt-taq-waa.

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ﴿١٢﴾

13. a-ra-ay-ta in kazz-za-ba wa ta-wall-laa.

أَرَعَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾

14. 'a-lam ya'-lam bi-ann-nal laa-ha ya-raa.

أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿١٤﴾

15. ka||-laa la-il lam yan-ta-hi, la-nas-fa-'am binn-naa-si-yah.

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ ۖ لَنَسْفَعًا
بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

16. naa-si-ya-tin kaa-zi-ba-tin khaa-ti-ah.

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

17. fal-yad-'u naa-di-yah.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

18. sa-nad-'uz za-baa-ni-yah.

سَدِّدْ الرِّبَابِيَّةَ ﴿١٨﴾

19. ka||-laa, laa tu-ti'-hu was-jud waq-ta-rib.

كَلَّا لَا تُطَعِّهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

۱ Read in the name of your Lord Who creates — ۲ creates man from a clot (of blood) — ۳ read and your Lord is most Generous, ۴ Who taught by the pen, ۵ taught man what he did not know. ۶ No! Man is surely inordinate, ۷ because he looks upon himself as self-sufficient. ۸ Surely to your Lord is the return. ۹ Have you seen him who forbids ۱۰ a servant when he prays? ۱۱ Do you see if he is on the right way, ۱۲ or enjoins observance of duty? ۱۳ Do you see if he denies and turns away? ۱۴ Does he not know that Allah sees? ۱۵ No! If he does not stop, We will seize him by the forelock — ۱۶ a lying, sinful forelock! ۱۷ Then let him summon his council, ۱۸ We will summon the braves of the army. ۱۹ No! Do not obey him, but prostrate yourself, and draw near (to Allah).



Chapter 97
AL-QADR: THE MAJESTY
(Revealed at Makkah, 5 Verses)

The very first revelation of the Holy Quran in ch. 96 is suitably followed in arrangement by this chapter which relates when the revelation began. It was on the *Night of Majesty*, one of the last ten nights of the month of Ramadan, after which this chapter is named. Its coming on that night indicated that the most majestic of all revelations was now being granted to the world and that the majesty of this revelation, as well as of its recipient, would be established in the world. The chapter is unquestionably one of the very earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. inn-naa an-zal-naa-hu fee lay-la-ti qadr.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

2. wa maa ad-raa-ka maa lay-la-tul qadr.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

3. lay-la-tul qad-ri khay-rum min al-fi shahr.

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

4. ta-nazz-za-lul ma-laa-i-ka-tu warr-roo-hu fee-haa bi-iz-ni rabb-bi-him min kull-li amr.

تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

5. sa-laa-mun, hi-ya hatt-taa mat-la-'il fajr.

سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطَلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

۱ Surely We revealed it on the Night of Majesty — ۲ And what will make you comprehend what the Night of Majesty is? ۳ The Night of Majesty is better than a thousand months. ۴ The angels and the Spirit descend in it by the permission of their Lord — for every affair — ۵ Peace! it is till the rising of the morning.



Chapter 98
AL-BAYY-YI-NAH: THE CLEAR EVIDENCE
(Revealed at Makkah, 8 Verses)

The Holy Prophet, who received the mightiest of revelations, or that revelation itself, is here called *The Clear Evidence*. This revelation contained all the pure and essential teachings of previous scriptures, as stated in v. 3. It may not be a very early revelation but there seems no doubt that it belongs to the Makkah period.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. lam ya-ku-nil la-zee-na ka-fa-roo
 min ah-lil ki-taa-bi wal-mush-ri-kee-
 na mun-fakk-kee-na hatt-taa ta'-ti-
 ya-hu-mul bayy-yi-nah.

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
 الْكِتَابِ وَ الْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ
 حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۗ

2. ra-soo-lum mi-nal laa-hi yat-loo
 su-hu-fam mu-tahh-ha-rah.

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ۚ

3. fee-haa ku-tu-bun qayy-yi-mah.

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ۗ

4. wa maa ta-farr-ra-qal la-zee-na
 oo-tul ki-taa-ba ill-laa mim ba'-di
 maa jaa-at-hu-mul bayy-yi-nah.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا
 مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ۗ

5. wa maa u-mi-roo ill-laa li-ya'-bu-
 dul laa-ha mukh-li-see-na la-hud
 dee-na hu-na-faa-a' wa yu-qee-mus
 sa-laa-ta wa yu'-tuz za-kaa-ta wa
 zaa-li-ka dee-nul qayy-yi-mah.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
 لَهُ الدِّينَ ۗ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ
 يُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ۗ

6. inn-nal la-zee-na ka-fa-roo min ah-lil ki-taa-bi wal-mush-ri-kee-na fee naa-ri ja-hann-na-ma khaa-li-dee-na fee-haa, u-laa-i-ka hum sharr-rul ba-riyy-yah.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَ
الْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۝٦

7. inn-nal la-zee-na aa-ma-noo wa 'a-mi-lus saa-li-haa-ti, u-laa-i-ka hum khay-rul ba-riyy-yah.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۝٧

8. ja-zaa-u-hum 'in-da rabb-bi-him jann-naa-tu 'ad-nin taj-ree min tah-ti-hal an-haa-ru khaa-li-dee-na fee-haa a-ba-daa, ra-di-yal laa-hu 'an-hum wa ra-doo 'an-hu, zaa-li-ka li-man kha-shi-ya rabb-bah.

جَزَاءُ لَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۝٨
لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ۝٩

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ Those who disbelieve from among the People of the Book and the idolaters could not have been freed till clear evidence came to them —
٢ a Messenger from Allah, reciting pure pages, ٣ in which are (all) right books. ٤ Nor did those to whom the Book was given become divided till clear evidence came to them. ٥ And they are enjoined nothing but to serve Allah, being sincere to Him in obedience, upright, and to keep up prayer and give the due charity, and that is the right religion. ٦ Those who disbelieve from among the People of the Book and the idolaters will be in the Fire of hell, abiding in it. They are the worst of creatures. ٧ Those who believe and do good, they are the best of creatures. ٨ Their reward is with their Lord: Gardens of perpetuity in which rivers flow, abiding in them forever. Allah is well pleased with them and they are well pleased with Him. That is for him who fears his Lord.

Chapter 99
AL-ZIL-ZAAL: THE SHAKING
(Revealed at Makkah, 8 Verses)

The title of this chapter, *Shaking*, occurs in the first verse which hints at the severe shaking destined to bring about a transformation first in Arabia and later on in the whole world. It is one of the earliest revelations.

Bis-mil-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. i-zaa zul-zi-la-til ar-du
zil-zaa-la-haa.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝

2. wa akh-ra-ja-til ar-du
as-qaa-la-haa.

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۝

3. wa qaa-lal in-saa-nu maa la-haa.

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝

4. yaw-ma-i-zin tu-hadd-di-su
akh-baa-ra-haa.

يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۝

5. bi-ann-na rabb-ba-ka aw-haa
la-haa.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ۝

6. yaw-ma-i-ziyn yas-du-run naa-su
ash-taa-tal li-yu-raw a'-maa-la-hum.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا

أَعْمَالَهُمْ ۝

7. fa-mayn ya'-mal mis-qaa-la zarr-
ra-tin khay-rayn ya-rah.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۝

8. wa mayn ya'-mal mis-qaa-la zarr-
ra-tin sharr-rayn-ya-rah.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۙ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ When the earth is shaken with her shaking, ² and the earth brings forth her burdens, ³ and man says: What has happened to her? ⁴ On that day she will tell her news, ⁵ as if your Lord had revealed to her. ⁶ On that day people will come forth, in diverse bodies, that they may be shown their works. ⁷ So whoever does an atom's weight of good will see it. ⁸ And whoever does an atom's weight of evil will see it.



Chapter 100
AL-'AA-DI-YAAT: THE ASSAULTERS
(Revealed at Makkah, 11 Verses)

This chapter receives its title from the prophetic mention of *The Assaulters* in the first verse, showing that some of the great disasters spoken of in the last chapter were to be brought about by means of war. This proved true not only in the time of the Holy Prophet but in modern times too the unprecedented wars may be a precursor of a great spiritual awakening, as they were in Arabia of his time. It is one of the earliest revelations.

Bis-mil-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wal-'aa-di-yaa-ti dab-haa.

وَالْعَدِيَّتِ ضَبْحًا ۝١

2. fal-moo-ri-yaa-ti qad-haa.

فَأَنْمُورِيَّتِ قَدْحًا ۝٢

3. fal-mu-gh^hee-raa-ti sub-haa.

فَأَنْمُغِيرَتِ صُبْحًا ۝٣

4. fa-a-sar-na bi-fee naq-'aa.

فَأَنْزَرَنَ بِهِ نَقْعًا ۝٤

5. fa-wa-sat-na bi-hee jam-'aa.

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ۝٥

6. inn-nal in-saa-na li-rabb-bi-hee
la-ka-nood.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ۝٦

7. wa inn-na-hoo 'a-laa zaa-li-ka
la-sha-heed.

وَأِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۝٧

8. wa inn-na-hoo li-hubb-bil khay-ri
la-sha-deed.

وَأِنَّهُ يُحِبُّ الْخَيْرَ لَشَدِيدٌ ۝٨

9. a-fa-laa ya'-la-mu i-zaa bu'-si-ra
maa fil-qu-boor.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

10. wa huss-si-la maa fiss-su-door.

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

11. inn-na rabb-ba-hum bi-him yaw-
ma-i-zil la-kha-beer.

إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ By those running and uttering cries! ٢ And those producing fire, striking!
٣ And those suddenly attacking at dawn! ٤ Then thereby they raise dust,
٥ then penetrate thereby gatherings — ٦ Surely man is ungrateful to his
Lord. ٧ And surely he is a witness of that. ٨ And truly on account of the
love of wealth he is miserly. ٩ Does he not know (that) when those in the
graves are raised, ١٠ and what is in the hearts is made manifest, ١١ surely
their Lord this day is Aware of them?



Chapter 101
AL-QAA-RI-'AH: THE CALAMITY
(Revealed at Makkah, 11 Verses)

The repelling *Calamity* of this chapter, which gives it its title, is the same as the shaking of ch. 99. The date of revelation is also about the same.

Bis-mil-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. al-qaa-ri-'ah,

الْقَارِعَةُ ۝١

2. mal qaa-ri-'ah.

مَا الْقَارِعَةُ ۝٢

3. wa maa ad-raa-ka mal-qaa-ri-'ah.

وَمَا أَذْرَبُكَ مَا الْقَارِعَةُ ۝٣

4. yaw-ma ya-koo-nun naa-su kal-fa-raa-shil mab-soos.

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ۝٤

5. wa ta-koo-nul ji-baa-lu kal-'ih-nil man-foosh.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ۝٥

6. fa-amm-maa man sa-qu-lat ma-waa-zee-nuh.

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۝٦

7. fa-hu-wa fee 'ee-sha-tir raa-di-yah.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۝٧

8. wa amm-maa man khaff-fat ma-waa-zee-nuh.

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۝٨

9. fa-umm-mu-hoo haa-wi-yah.

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

10. wa maa ad-raa-ka maa hi-yah.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾

11. naa-run haa-mi-yah.

نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿١١﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ The calamity! ٢ What is the calamity? ٣ And what will make you know how terrible is the calamity? ٤ The day when people will be as scattered moths, ٥ and the mountains will be as flakes of wool. ٦ Then as for him whose good deeds are heavy, ٧ he will live a pleasant life. ٨ And as for him whose good deeds are light, ٩ the abyss is a mother to him. ١٠ And what will make you know what that is? ١١ A burning Fire.



Chapter 102
AL-TA-KAA-SUR: THE ABUNDANCE OF WEALTH
(Revealed at Makkah, 8 Verses)

This chapter, which takes its title from the word *Abundance* in the first verse, stresses that vying with one another for wealth keeps people away from the real aim of life, and to make them realize this disasters are brought upon them to divest them of material comforts. Thus the subject-matter is connected with the previous chapters. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. al-haa-ku-mut ta-kaa-sur.

أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ ۗ

2. hatt-taa zur-tu-mul ma-qaa-bir.

حَتَّىٰ ذُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۗ

3. kall-laa saw-fa ta'-'la-moon.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۗ

4. summ-ma kall-laa saw-fa ta'-'la-moon.

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۗ

5. kall-laa law ta'-'la-moo-na 'il-mal ya-qeen.

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ۗ

6. la-ta-ra-wunn-nal ja-heem.

لَتَذَرُنَّ الْحَجِيمَ ۗ

7. summ-ma la-ta-ra-wunn-na-haa 'ay-nal ya-qeen.

ثُمَّ لَتَذَرُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ۗ

8. summ-ma la-tus-a-lunn-na yaw-ma-i-zin 'a-nin na-'eem.

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۗ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Abundance diverts you, ² until you come to the graves. ³ No indeed, you will soon know; ⁴ again, no indeed, you will soon know! ⁵ No indeed, if only you knew with a certain knowledge! ⁶ You will certainly see hell; ⁷ then you will see it with certainty of sight; ⁸ then on that day you shall certainly be questioned about the blessings (that you wasted).



Chapter 103
AL-‘ASR: TIME
(Revealed at Makkah, 3 Verses)

As compared to those spoken of in the last chapter, this chapter draws attention to the testimony of *Time* in showing that those alone prosper who accept the Truth and exhort others to it. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. wal-‘asr.

وَالْعَصْرِ ۝

2. inn-nal in-saa-na la-fee khusr.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۝

3. il-lal la-zee-na aa-ma-noo wa
‘a-mi-lus saa-li-haa-ti wa ta-waa-saw
bil-haqq-qi wa ta-waa-saw biss-sabr.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَ
تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۝

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ By the time! — ² Surely man is in loss, ³ except those who believe and do good, and exhort one another to Truth, and exhort one another to patience.



Chapter 104
AL-HU-MA-ZAH: THE SLANDERER
(Revealed at Makkah, 9 Verses)

As opposed to those spoken of in the last chapter, we have here a description of those whose aim is to amass wealth instead of doing good and who slander others instead of enjoining truth; hence the title *The Slanderer* from the first verse. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. way-lul li-kull-li hu-ma-za-til
lu-ma-zah.

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

2. all-la-zee ja-ma-'a maa-lanw wa
'add-da-dah.

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

3. yah-sa-bu ann-na maa-la-hoo
akh-la-dah.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

4. kall-laa la-yum-ba-zann-na fil
hu-ta-mah.

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

5. wa maa ad-raa-ka mal-hu-ta-mah.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

6. naa-rul laa-hil moo-qa-dah.

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ﴿٦﴾

7. all-la-tee tatt-ta-li-'u 'a-lal
af-i-dah.

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْآفِكَةِ ﴿٧﴾

8. inn-na-haa 'a-lay-him mu'-sa-dah.

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّاةٌ ﴿٨﴾

9. fee 'a-ma-dim mu-madd-da-dah.

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Woe to every slanderer, defamer, 2 who amasses wealth and counts it — 3 he thinks that his wealth will make him abide forever. 4 No indeed! He will certainly be hurled into the crushing disaster; 5 and what will make you realize what the crushing disaster is? 6 It is the Fire kindled by Allah, 7 which rises over the hearts. 8 Surely it is closed in on them, 9 in extended columns.



Chapter 105
AL-FEEL: THE ELEPHANT
(Revealed at Makkah, 5 Verses)

This chapter is entitled *The Elephant* due to the presence of one or more elephants in the army of the King of Yaman which invaded Makkah, in the year of the birth of the Holy Prophet, with the object of destroying the Ka'bah. The army met with a crushing disaster, of the kind mentioned in the last chapter. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. a-lam ta-ra kay-fa fa-'a-la rabb-
bu-ka bi-as-haa-bil feel.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ

الْفِيلِ ۝

2. a-lam yaj-'al kay-da-hum fee
tad-leel.

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ ۝

3. wa ar-sa-la 'a-lay-him tay-ran
a-baa-beel.

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۝

4. tar-mee-him bi-hi-jaa-ra-tim min
sijj-jeel.

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ۝

5. fa-ja-'a-la-hum ka-'as-fim
ma'-kool.

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ۝

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Have you not seen how your Lord dealt with the possessors of the elephant? 2 Did He not cause their war to end in confusion? 3 And send against them birds in flocks, 4 casting at them decreed stones, 5 so He rendered them like straw eaten up?



Chapter 106
AL-QU-RAYSH: THE QURAIISH
(Revealed at Makkah, 4 Verses)

This chapter continues the subject-matter of the last, reminding the Quraish of the great benefits conferred on them because of their guardianship of the Ka'bah. The date of revelation is also the same.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. li-ee-laa-fi qu-raysh.

لِيَلْفِ قُرَيْشٍ ۝١

2. ee-laa-fi-him rih-la-tash shi-taa-i' wass-sayf.

الْفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ۝٢

3. fal-ya'-bu-doo rabb-ba haa-zal bayt.

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝٣

4. all-la-zee at-'a-ma-hum min joo-'inw wa aa-ma-na-hum min khawf.

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ ۙ وَأَمَّنَّهُمْ مِنَ الْخَوْفِ ۝٤

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ For the protection of the Quraish — ٢ their protection during their journey in the winter and the summer. ٣ So let them serve the Lord of this House, ٤ Who feeds them against hunger, and gives them security against fear.



Chapter 107
AL-MAA-'OON: ACTS OF KINDNESS
(Revealed at Makkah, 7 Verses)

This chapter gives expression to the prominence which Islam accords to helping the needy and the poor. Those who neglect this are described as denying religion. Prayer is a mere show if it does not generate feelings of love and sympathy for humanity. Hence its title *Acts of Kindness* occurring in the last verse. It is one of the very early revelations at Makkah.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. a-ra-ay-tal la-zee yu-kazz-zi-bu
 bidd-deen.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْذِّينِ ۖ

2. fa-zaa-li-kal la-zee ya-du-'ul
 ya-teem.

فَذَلِكِ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۖ

3. wa laa ya-hudd-du 'a-laa ta-'aa-
 mil mis-keen.

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ۖ

4. fa-way-lul lil-mu-sall-leen.

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ۖ

5. all-la-zee-na hum 'an sa-laa-ti-
 him saa-hoon.

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۖ

6. all-la-zee-na hum yu-raa-oon.

الَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ۖ

7. wa yam-na-'oo-nal maa-'oon.

وَيَتَّبَعُونَ الْمَاعُونَ ۖ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Have you seen him who denies religion? ² That is the one who is rough to the orphan, ³ and does not urge the feeding of the needy. ⁴ So woe to the praying ones, ⁵ who are unmindful of their prayer, ⁶ who do (good) to be seen, ⁷ and refrain from acts of kindness!



Chapter 108
AL-KAW-SAR: THE ABUNDANCE OF GOOD
(Revealed at Makkah, 3 Verses)

The *abundance* of wealth spoken of in ch. 102 leads man astray from the real purpose of life. This chapter deals with the *Abundance of Good* and the means to attain it. Those means are: prayer to God, which fills one with the noblest aspirations, and sacrifice, which means devoting one's life to the service of humanity. It is one of the earliest revelations at Makkah.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. inn-naa a'-tay-naa-kal kaw-sar.

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

2. fa-sall-li li-rabb-bi-ka wan-har.

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٢﴾

3. inn-na shaa-ni-a'-ka hu-wal
ab-tar.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ Surely We have given you abundance of good. ² So pray to your Lord and sacrifice. ³ Surely your enemy is cut off (from good).



Chapter 109
AL-KAA-FI-ROON : THE DISBELIEVERS
(Revealed at Makkah, 6 Verses)

The Disbelievers — hence the title — are told in this chapter that they shall be recompensed for their misdeeds, while the Holy Prophet and the faithful will reap the reward of their deeds. It belongs to the early period at Makkah.

Bis-mil||-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. qul yaa/ayy-yu-hal kaa-fi-roon.

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

2. laa a'-bu-du maa ta'-bu-doon.

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

3. wa laa an-tum 'aa-bi-doo-na maa a'-bud.

وَلَا أَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

4. wa laa a-naa 'aa-bi-dum maa 'a-bad-tum.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

5. wa laa an-tum 'aa-bi-doo-na maa a'-bud.

وَلَا أَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

6. la-kum dee-nu-kum wa li-ya-deen

نَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1 Say: O disbelievers, 2 I do not serve what you serve, 3 nor do you serve Him Whom I serve, 4 nor shall I serve what you serve, 5 nor do you serve Him Whom I serve. 6 For you is your recompense and for me my recompense.



Chapter 110
AL-NASR: THE HELP
(Revealed at Makkah, 3 Verses)

This chapter speaks of the great Divine *Help* and victory, mentioned in the first verse, which the Holy Prophet received in the cause of Truth. It is reported that this chapter was revealed during the last pilgrimage of the Holy Prophet and that he lived only eighty days after its revelation. Being revealed at Makkah during the Madinah period, it showed how those wonderful prophecies announced when the Holy Prophet was alone and helpless were now fulfilled by his visiting Makkah with the whole of Arabia accepting him.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. i-zaa jaa-a' nas-rul laa-hi wal-fath.

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

2. wa ra-ay-tan naa-sa yad-khu-loo-na fee dee-nil laa-hi af-waa-jaa.

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

3. fa-sabb-bih bi-ham-di rabb-bi-ka was-tagh-fir-hu, inn-na-hoo kaa-na taww-waa-baa.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۗ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

¹ When Allah's help and victory comes, ² and you see people entering the religion of Allah in companies, ³ celebrate the praise of your Lord and ask His protection. Surely He is ever Returning (to mercy).



Chapter 111

AL-LA-HAB: THE FLAME

(Revealed at Makkah, 5 Verses)

This chapter is entitled *Lahab* in reference to the fact that it shows that the opponents of Truth led their lives in heart-burning, or it may refer to the name of the Holy Prophet's uncle, Abdul Uzza, who was bitterly opposed to him, Abu Lahab being a title given to him, which occurs in the first verse. The chapter thus deals with the end of opposition to Truth. It is a revelation of the early period at Makkah.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. tabb-bat ya-daa a-bee la-ha-binw
wa tabb.

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۝١

2. maa agh-naa 'an-hu maa-lu-hoo
wa maa ka-sab.

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۝٢

3. sa-yas-laa naa-ran zaa-ta la-hab.

سَيَصْلَىٰ نَارًا إِذْ أَتَىٰ لَهَبًا ۝٣

4. wam-ra-a-tu-hoo, hamm-maa-la-
tal ha-tab.

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝٤

5. fee jee-di-haa hab-lum min
ma-sad.

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝٥

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ Abu Lahab's hands will perish and he will perish. ٢ His wealth and what he earns will not avail him. ٣ He will burn in fire giving rise to flames — ٤ and his wife — the bearer of slander; ٥ upon her neck a halter of twisted rope!



Chapter 112
AL-IKH-LAAS: THE UNITY
(Revealed at Makkah, 4 Verses)

This is really the concluding chapter of the Holy Quran, the two following chapters only showing how the protection of the Lord is to be sought. It gives the sum and substance of the teachings of the Quran, which is the declaration of the *Unity* of God. *Ikhlās* means purification from dross and this chapter is so-called because it purifies the Unity of God of all dross of polytheism. It is one of the earliest revelations.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. qul hu-wal laa-hu a-had.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝١

2. all-laa-hus sa-mad.

اللَّهُ الصَّمَدُ ۝٢

3. lam ya-lid wa lam yoo-lad.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝٣

4. wa lam ya-kul la-hoo ku-fu-wan a-had.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝٤

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

^١ Say: He, Allah, is One. ^٢ Allah is He on Whom all depend. ^٣ He has no offspring, nor is He born (of anyone); ^٤ and none is like Him.



Chapter 113
AL-FA-LAQ: THE DAWN
(Revealed at Makkah, 5 Verses)

This chapter and the following one teach how to seek refuge in God and ask for His protection. Both these chapters were revealed most probably in the early period at Makkah. It is called *The Dawn* from the word occurring in the first verse, showing that Truth would ultimately dispel all darkness.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. qul a-'oo-zu bi-rabb-bil fa-laq.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

2. min sharr-ri maa kha-laq.

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

3. wa min sharr-ri ghaa-si-qin i-zaa wa-qab.

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

4. wa min sharr-rin naff-faa-saa-ti fil-'u-qad.

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

5. wa min sharr-ri haa-si-din i-zaa ha-sad.

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ Say: I seek refuge in the Lord of the dawn, ٢ from the evil of what He has created, ٣ and from the evil of intense darkness, when it comes, ٤ and from the evil of those who cast (evil suggestions) in firm resolutions, ٥ and from the evil of the envier when he envies.



Chapter 114
AL-NAAS: MANKIND
(Revealed at Makkah, 6 Verses)

See the introductory note on the last chapter. The name of this chapter is taken from the word occurring in it describing God as the Lord, King and God of *mankind*, meaning that He is their Nourisher to perfection, Controller of their affairs and Controller of their hearts.

Bis-mill-laa-hir rah-maa-nir ra-heem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. qul a-'oo-zu bi-rabb-bin naas.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝١

2. ma-li-kin naas.

مَلِكِ النَّاسِ ۝٢

3. i-laa-hin naas.

إِلَهِ النَّاسِ ۝٣

4. min sharr-ril was-waa-sil khann-naas.

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝٤

5. all-la-zee yu-was-wi-su fee su-doo-rin naas.

الَّذِي يُوسَسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝٥

6. mi-nal jinn-na-ti wann-naas.

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝٦

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

١ Say: I seek refuge in the Lord of mankind, ٢ the King of mankind, ٣ the God of mankind, ٤ from the evil of the whisperings of the sneaking (devil), ٥ who whispers into the hearts of people, ٦ (and is) from among the jinn and mankind.

ABOUT THE MADE-EASY TRANSLITERATION

Vowel-points in the Arabic language help in pronouncing and understanding meanings of the words. For instance '*aa-lam*' means 'world' whereas '*aa-lim*' means 'a knowledgeable person'. In the Arabic language, besides the three vowel points *fatha*, *kasra* and *dammah* (َ ِ ُ), there is another distinctive vowel point called *shadd* or *tashdeed* which represents a letter occurring twice. For instance in the word *Allah*, there are two LLs. This vowel represents L occurring twice. This vowel also makes a verb intensive. For instance. *Fa-'a- la* means 'he did', whereas *Fa-'a-la* means he does it repeatedly or intensively.

By 'Made-Easy' transliteration I mean that I have followed the sound of an alphabet or the way a word sounds when it joins the subsequent word. For instance, *mi-nall-iaah* consists of two words: *min* and *all-iaah*. Usually in Transliteration these two words are written as *min allah*. Now a person who does not know Arabic will recite it as *min allah* but I have represented it as *mi-nall-iaah*, which in pronunciation is nearest to the actual pronunciation of the words.

Besides the strict rules of Transliteration followed by the Orientalists, most of the people on television and in print put letters of Arabic words as they appear, which does not in any way help the reader to pronounce it as the words actually sound. To help a reader I have adopted two ways: By putting hyphens and putting letters as they sound. For instance: *hu-wallah* as *hu-wall-iaah*. In the latter case the reader pronounces a word as it sounds. To me Transliteration should help a reader to pronounce a word correctly who does not know how to pronounce a letter correctly or how to join it with the subsequent letter.

— *Nasir Ahmad, UK*